

# المعجم الزراعي لعربي

في الفاظ العلوم الزراعية ومصطلحاتها

عربي - انكليزي - فرنسي

الجزء الثاني "الإنتاج الحيواني"

المجلد الثاني "الطب البيطري"

مطابع الشروق

القاهرة - بيروت

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## تقدمة

من المسلمات في عالمنا المعاصر أن الزراعة - وتنامي إنتاجها - ركيزة راسخة ورئيسية في ارتقاء المجتمعات ، وقوة اقتصادها ، ومنعتها ، وما أُمس الوطن العربي إلى التحديث الشامل لإمكاناته الزراعية الواسعة ، وامتداد الحضرة إلى سهوله ، ونماء رباه على أسس علمية وتكنولوجية حديثة ، وهو هدف تسعى إلى تحقيقه المنظمة العربية للتنمية الزراعية من خلال ما أجرته وتجريه من دراسات جدوى فنية واقتصادية على المستوى القومى والقطرى .

وتطلع علينا المكتبات العالمية مع كل يوم بالجديد من إنتاجها العلمى الكثر ، وخاصة باللغتين الإنجليزية والفرنسية ، فلم تعد الزراعة الحديثة علماً واحداً يتناول عددًا محدودًا من المصطلحات ، وإنما أصبحت ميداناً هاماً من ميادين المعرفة الحديثة ، فاتسعت آفاقها لتحوى علومًا متعددة ، تضم فروعًا كثيرة ، تشمل على الآلاف من المصطلحات العلمية الأجنبية المستحدثة .

وإذ تباينت الصياغة العلمية للمصطلحات العربية ، واختلفت من قطر لآخر - فضلاً عن اختلاف بعض المسميات العربية ذاتها بين الأقطار العربية - فقد أُمسى توحيد المصطلحات غاية قومية يتنادى بها الناطقون بالضاد ، وصولاً إلى اللغة العلمية المشتركة ، والمعرفة الموحدة بكل جوانب العمل العلمى والتقنى .

ومن هذا المنطلق أقر مجلس المنظمة العربية للتنمية الزراعية الذى يضم وزراء الزراعة العرب في دور انعقاده العاشر مشروعاً لحصر وتوحيد المصطلحات الزراعية ، وتبع ذلك تشكيل لجان خبرة قطرية ، بدأت في حصر المصطلحات الزراعية ، ووضع تعاريفها ، وتولت لجنة خبرة رئيسية مناقشة ما توصلت إليه اللجان القطرية ، والاتفاق حول المصطلح العربى الموحد ، وتعريفه .

وإنه ليسعدنى أن أقدم إلى أبناء الأمة العربية الملتهمين إلى الارتشاف من نبع المعارف والثقافة العلمية ، وإلى المهتمين بتطوير الإنتاج الزراعى وتحديثه ، باكورة لمعجم عربى شامل لألفاظ العلوم الزراعية ومصطلحاتها ، وذلك فى المجلد الثانى من الجزء الثانى « الإنتاج الحيوانى » مشتملا على مصطلحات « الطب البيطرى » ، هذا وقد أصدرت المنظمة إضافة إلى هذا المجلد خمسة مجلدات أخرى : ثلاثة منها فى « الإنتاج النباتى » ، ومجلداً واحداً فى كل من « الإنتاج الحيوانى » ، « الاقتصاد الزراعى » ، وسوف تصدر المنظمة - بمشيئة الله - بقية أجزاء المعجم سنوياً إلى أن يتم اكتماله فى عام ١٩٨٥ .

ويعتبر هذا المعجم فريدًا في نوعه ، إذ هو ثلاثى اللغة - عربى ، وإنجليزى ، وفرنسى - مصطلحًا وتعريفًا ، وفيه يتم ترتيب الألفاظ والمصطلحات الزراعية وفقًا للألفبائية العربية بعد توحيد معظمها ، وملحق بنهاية المعجم فهرسان أبجديان للمصطلحات بكل من اللغتين : الإنجليزية ، والفرنسية ، ويقابلها المرادف العربى ، وبذلك تضيف المنظمة إلى الجهود السابقة المشكورة جهدًا علميًا جديدًا شارك في إعداده نخبة من الخبراء العرب .

أظل الله الوطن العربى برعايته ، ووفقنا جميعًا إلى تحقيق الأهداف والآمال التى يتطلع إليها أبناء الأمة العربية .

الدكتور حسن فهمى جمعة



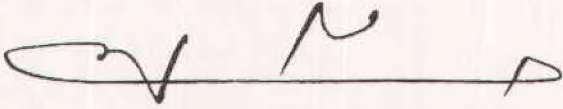
المدير العام



تنفيذاً لقرار مجلس المنظمة في دور انعقاده العاشر  
بتنفيذ مشروع حصر وتوحيد المصطلحات الزراعية  
في الوطن العربي وإصدار "المعجم الزراعي العربي"  
فلقد شكلت لجنة الخبرة الرئيسية لدراسة وتعديل  
واختيار المصطلح الأفضل من السادة :

د. مصطفى عبد د. محمد عثمان خضر د. وليد فاضل المرافي د. سالم توفيق النجفي م. أحمد طه عازي

المدير العام



الدكتور حسن فهمي جمعة



## كلمة لجنة الخبرة الرئيسية

عزيزنا القارئ :

يسعدنا أن نضع بين يديك باكورة المعجم العربي الزراعي الذي نأمل أن يغنيك عن العودة إلى الكثير من المعاجم أو المراجع العلمية لاستيضاح معنى كلمة ، أو للبحث عن تعريبها ، فهذا عمل قنا به مع اللجان القطرية المختلفة .

لقد كانت المهمة شاقة ، وكان العمل جسيماً ، فكم من صحائف سطرت وأعيدت وكررت ، وكم من مُدْخَلَات وتعاريف جُمعت وقورنت ، فقبِلت أو عُدِّلَتْ .

وفي عمل كبير كهذا لا بد من زلة وزلة ، سواء في الإنشاء أو الصياغة أو الطبع ، كما أننا لا ندعى لعملنا الكمال أو العصمة ، فقد جهدنا أن نصل إلى ما يرضيك ، وصح منا العزم ، وحسنت النية ، فإذا سرك ما قرأت ، فذلك حسبنا .

ولقد ساهم في إعداد هذا الجزء اختصاصيون من مختلف الأقطار العربية نذكرهم عرفاناً بفضلهم حسب الترتيب الألفبائي :

د . أنير كساب	كلية الطب البيطري	جامعة بغداد
د . أحمد مستجير	كلية الزراعة	جامعة القاهرة
د . أديب حنا سعيد	كلية الطب البيطري	جامعة القاهرة
د . بهاء محمد عبد اللطيف	كلية الطب البيطري	جامعة بغداد
د . خليل ابراهيم لطيف	كلية الطب البيطري	جامعة بغداد
د . سامي رضا علي	كلية الطب البيطري	جامعة بغداد
د . سعدى أحمد غناوى	كلية الطب البيطري	جامعة بغداد
د . صباح ناجي العباسي	كلية الطب البيطري	جامعة بغداد
د . طالب عبد الامير مكاوي	كلية الطب البيطري	جامعة بغداد
د . عبد الحلیم سويدان	كلية العلوم	جامعة دمشق
د . عبد الوهاب رؤوف مهدى	كلية الطب البيطري	جامعة بغداد
د . عدنان صالح الجنائي	وزارة الزراعة	الجمهورية العراقية
د . علي عزيز الحياط	كلية الطب البيطري	جامعة بغداد
د . فاروق خالد حسن	كلية الطب البيطري	جامعة بغداد

د . كمال زكى	كلية الطب البيطرى	جامعة القاهرة
د . محبوب جعفر	كلية الزراعة	جامعة الخرطوم
د . محمد ابراهيم سالم	كلية الزراعة	جامعة القاهرة
د . محمد أبو حرب	كلية العلوم	جامعة دمشق
د . محمد محمود الشافعى	كلية الزراعة	جامعة القاهرة
د . محمود عبد المجيد مقلد	كلية الزراعة	جامعة الخرطوم
د . ممدوح سعادة	المركز القومى للبحوث	الدقى - الجيزة
د . نجاح بيرقدار	كلية العلوم	جامعة دمشق

ولكى تكون الفائدة أكبر ، والمراجعة أسير ، فإننا نود أن نشير إلى طريقة إعداد المعجم :  
لقد سعت اللجنة إلى توحيد المقابل العربى للمصطلح الأجنبى ، وتم لها ذلك فى أكثر من ثلاثة أرباع المدخلات الواردة فى المعجم ، ويعود الفضل إلى رواد التعريب الأوائل ، حاة لغة الضاد ، عشاق الحرف العربى ، وإلى التزام اللجنة بتفضيل الكلمة العربية على الكلمة المعربة لفظاً ، وتفضيل الكلمة الواحدة على الكلمتين للمصطلح الأجنبى الواحد ، مستفيدين من قواعد الصرف ، معتمدين على الاستعارة والاشتقاق ، وذلك ما يميز اللغة العربية . ويعطى للمعربين سلاحاً لا يُفَلّ ، ومنها لا ينضب ، يقوم مقام السوابق واللاحق اللذين يميزان اللغتين الإنكليزية والفرنسية .

١ - فإذا كان للمصطلح الأجنبى أكثر من مقابل عربى ، فقد نهجنا النهج الآتى :

( أ ) قد يكون للمصطلح الأجنبى عدة مقابلات عربية ، وذلك يعود إلى غنى لغتنا بالترادفات التى تعطى الكلمة معنى أكثر دقة ، حسب وقوعها فى الجملة وسياق الحديث ، فوضعنا فى هذه الحالة كل مقابل عربى فى مدخل مستقل حسب ترتيبه الألفبائى ، مع الإشارة فى التعريف إلى معناه المحدد . مثال ذلك :

alternate وتقابلها كلمتا : متبادلة ، متعاقبة .

متبادلة : وتقال عند ترتيب أوراق النبات على سويات مختلفة بالتناوب .

متعاقبة : وتقال عند تعاقب الأجيال فى النباتات : الجيل البوغى ، والجيل العروسى / المشيجى .

( ب ) وقد يكون للمصطلح العلمى الأجنبى عدة مقابلات مستخدمة فى الأقطار العربية المختلفة ، وهنا رأيت اللجنة أن من المناسب ، الاحتفاظ بالمرادفات المستخدمة فى بعض الأقطار العربية بالنسبة لبعض المصطلحات ، رغم أن المصطلح العلمى فى اللغة الأجنبية مصطلح واحد ، وأجرت فى شأنها أمرين :

الأمر الأول : أن يترك الخيار للمستفيد من المعجم ليستخدم أى تعبير يريد ، وفى هذه



الحالة توضع المترادفات جميعها مع فاصلة ( ، ) بينها ، وترتب حسب الأولوية ، ومثال ذلك :

### القمح ، الحنطة

فإذا وضع بينها خط (-) يكون لكل منها نفس الأهمية ، مثال ذلك :

### عروس - مشحة

الأمر الثاني : أن تكون اللجنة قد رأت أن هناك مصطلحاً مستخدماً ويجب إهماله ، ولكن تتحتم الإشارة إليه للتذكير ، وفي هذه الحالة يوضع المصطلح المقترح إهماله بين قوسين ، ومثال ذلك :

### صبغى ، (كروموسوم) ، (كروموزوم)

٢ - لقد وضعنا المصطلح العربى بصيغة المفرد مجرداً من «ال» التعريف غالباً ، تجنباً لما قد يحدث من التباس ، تاركين للمستفيد من المعجم حرية التصرف بالمصطلح ، فيعرفه ، أو يثنيه ، أو يجمعه ، أو يشتق اسماً من الفعل ، أو فعلاً من الاسم ولو كان جامداً (كما أجازته أكثر المجامع العربية) .

٣ - ولقد ابتدأنا المصطلحات الأجنبية وتعريفها بحرف صغير متجاوزين العرف ، فيما عدا أسماء الأعلام ، وأسماء الأجناس المستخدمة فى تصنيف الكائنات الحية .

٤ - ولا يخفى على القارئ أن للمصطلح الأجنبى الواحد معانى متعددة فى العلوم الزراعية والعلوم الأخرى ، ولقد اقتصرنا على وضع المقابل العربى حسب التعريف المرافق له ، مثال ذلك : كلمة *development* ، *developpement* تعنى :

(أ) « التنمية » فى الاقتصاد ، أى زيادة الموارد .

(ب) « الإشاعة والنشر » فى العلوم الاجتماعية ، أى التعميم على أفراد المجتمع كافة .

(ج) « التنامى » فى علوم الحياة ، أى زيادة حجم الكائن الحى الذى يرافقه تشكل الأعضاء .  
تميّزاً لها عن كلمة النمو *croissance, growth* التى تعنى زيادة الحجم فقط .

٥ - وقد لا تتطابق التعاريف فى اللغات الثلاث : العربى والإنكليزية والفرنسية ، فكلها لغات ذات حضارة عريقة أو حديثة ، ولكل لغة عبقريتها وأصولها .

٦ - ولقد اتبعنا الترتيب الألفبائى فى تسلسل المصطلحات ، الهزمة ، فالألف ، فالباء ، فالتاء ..... فالهاء ، فالواو ، فالياء ، سواء فى ذلك الحرف الأول أو الثانى أو الثالث أو ..... ومثال ذلك فى تسلسل الحرف الثانى :

جار ، ثم جار ، ثم جبر .... ثم جهر ، جور ، جير

وذلك تسهيلاً للمراجع ، واتباعاً لسنة المعاجم العربى الحديثة .

ولم تستعمل الرموز إلا نادراً ، ومنها :



ج : جمع  
م : مفرد  
ف : فعل  
ذ : مذكر  
ث : مؤنث

وختامًا فإننا نرجي الشكر الجزيل إلى وزراء الزراعة العرب أعضاء مجلس المنظمة العربية للتنمية الزراعية الذين أرادوا للغة القرآن أن تظل عالية الرأس ، سباقة بين لغات الأمم الأخرى .  
ونتوجه بالشكر وافرًا إلى الأستاذ الدكتور حسن فهمي جمعة ، المدير العام للمنظمة العربية للتنمية الزراعية ، على حماسه الجياشة لمشروع المعجم الذي أولاه من العناية ما أولى به مشاريع المنظمة الأخرى العديدة والكبيرة .

ومن المولى جلّ وعلا نرجو السداد ،

اللجنة الرئيسية

## مقدمة

### الجزء الثانى « الإنتاج الحيوانى »

المجلد الثانى « الطب البيطرى »

وما أن وصلت المجلدات التى صدرت من المعجم الزراعى العربى إلى قرائها المختصين العارفين بدقائق الأمور ، الضالعين فى علومهم ، حتى بدأت ترد إلى اللجنة الرئيسية ملاحظاتهم القيمة واقتراحاتهم البناءة ، فقامت اللجنة بدراستها تباعا وستوالى ذلك وأخذت منها ما يتفق مع النهج الذى اختطته فى عملها ، وفى هذه الحالة وضعت الكلمة الجديدة فى بداية المدخل ، ووضعت الكلمة السابقة بعد فاصلة مثلا :

حيوانى ، هوائى مقابل aerobic و aerobie .

كما أن اللجنة أخذت عن اللجان القطرية بعض الاتجاهات الحديثة فى النقل إلى اللغة العربية مثلا :

- ١ - صيغة ( مفعال ) لأسماء آلات القياس .
  - ٢ - صيغة ( فَعِل ) للكلمات الأجنبية التى تنتهى بالجذر ( اللاحقة ، الكاسحة ) phile, -philous .
  - ٣ - صيغة ( فَعول ) للكلمات الأجنبية التى تنتهى بالجذر ible,-able .
  - ٤ - صيغة ( فَعَل وفُعَال ) للدلالة على الأمراض سواء أدلت على خفقان أم لم تدل على ذلك ، وسواء أكانت مشتقة من فعل أم من اسم جامد .
- ولابد من الإشارة إلى أن النسخ الموزعة جاء بها أخطاء قليلة إن لم تكن نادرة لا تخفى على القارئ الكريم ، ولربما أدى بعضها إلى حلول كلمة مكان أخرى أو مدخل مكان مدخل آخر مما يسبب التباسا علميا كبيرا ، واللجنة الرئيسية : إذ تأسف لذلك ترجو من السادة العلماء الأجلاء موافاتها بآرائهم ومقترحاتهم التى ستكون موضع التقدير والاهتمام ، علما بأن كافة التعديلات ستدخل فى المعجم بطبعته الثانية فى شكله النهائى بعد اكتمال العمل فيه .
- واللجنة الرئيسية لعلى ثقة بأنها ، بالتعاون مع المختصين الأجلاء ، الحريصين على لغة الضاد ، قادرة على تجاوز أية عقبات مهما عظمت ، وعلى نقل العلوم ومصطلحاتها إلى اللغة العربية ، مستفيدة من طاقات لغتنا الخلاقة ، ومكوناتها الدفينة ، وكنوزها الغنية .
- والله ولى التوفيق ،

اللجنة الرئيسية



1

**lesion :**

the macroscopic or microscopic alteration occurring in tissue as the result of an injury.

**lésion :**

altération macroscopique ou microscopique se produisant dans le tissu comme le résultat d'une affection.

**آفة :**

التغير الظاهري أو المجهرى الذى يحدث فى النسيج كنتيجة للإصابة .

**spontaneous ovulation :**

ovulation completed physiologically without any external stimulus.

**ovulation spontanée :**

ovulation achevée physiologiquement sans aucun stimulus externe.

**إباضة تلقائية - تبويض تلقائى :**

التبويض الذى يتم بفعل فسيولوجى ودون منبه خارجى .

**optochin :**

a reagent which inhibits the growth of Strept pneumoniae.

**optochin :**

réactif qui inhibe la croissance du Streptococcus pneumoniae.

**أبتوكين :**

مادة مضادة لنمو المكورات السبحية الرئوية .

**Aberdeen Angus, black Angus :**

beef cattle breed originated in Scotland. It matures quickly and the meat is excellent and marbled.

**Aberdeen Angus :**

race de bétail à viande d'origine écossaise. Elle se développe rapidement et sa viande est excellente et marbrée.

**أبردين أنجس :**

نوع ماشية لحم أصيل نشأ فى اسكتلندا ، وهو مبكر النضج ولحومه ممتازة ومرمرية .

**Eperythrozoon :**

a minute, rickettsia-like organism which develops in blood and adheres to the surface of erythrocytes.

**éperythrozoone :**

organisme tel rickettsia qui se développe dans le sang et qui adhère à la surface des erythrocytes.

**إبريثروزون :**

كائنات وحيدة الخلية شبيهة بالريكتسيا تعيش فى الدم، وتلتصق بكريات الدم الحمراء .

**Bos taurus :**

European breeds of cattle like the Frisians.

**Bos taurus :**

race européenne de bétail comme les Fris-  
onnes.

**أبقار المناطق الباردة « بوس تاؤرس » :**

الاسم العلمى لنوع الأبقار التى تعيش فى أوروبا كالفريزيان .



**basidiospores :**

sexual spores produced by basidiomycetes, and carried by pearl-like sac called basidium.

**basidiospores :**

spores sexuelles produites par les basidiomycètes et portés par un sporangium appelé basidium.

**أنواع بريدية :**

أنواع جنسية تنتجها الفطريات البريدية ، ويحملها كيس هراوى الشكل يدعى البزidium .

**zygospores :**

thick-walled spores formed by union of two sexually different cells or by two hyphae one behaves as a male-and the other as a female-hypha.

**zygospore :**

spores à paroi épaisse formées par l'union de deux cellules sexuelles dont l'un se comporte comme filament mâle, et l'autre comme filament femelle.

**أنواع تزوجية - لافحة بوعية :**

أنواع سمكة الجدار تتكون نتيجة اتحاد خلتين مختلفتين جنسيا أو من خيطين فطريين ، يكون الأول بمثابة خيط أنثوى والآخر ذكرى .

**endospores :**

thick-walled spores formed within the bacterial cell.

**endospores :**

spores à paroi épaisse formées à l'intérieur de la cellule bactérienne.

**أنواع داخلية :**

أنواع سمكة الجدار تتكون داخل جسم البكتريا .

**ascospores :**

sexual spores of ascomycetes, produced in a sac-like structure, as a result of the fusion of two nuclei.

**ascospore :**

spores sexuelles d'ascomycète produites dans une endospore, résultat d'une fusion de deux noyaux.

**أنواع زقية ، أبواغ كيسية :**

أنواع جنسية للفطريات الكيسية « الزقية » تتكون على شكل كيسي نتيجة لاتحاد نواتين .

**chlamydospores :**

a thick-walled asexual spore, formed by enlargement of a vegetative cell that undergoes an oval or round shape.

**chlamydospores :**

spores asexuelles à paroi épaisse formées par l'élargissement de cellules végétatives qui passent par une forme ronde ou ovale.

**أنواع كلاميدية :**

أنواع لاجنسية سمكة الجدار تتكون من تضخم إحدى خلايا الفطر الخضرية والتي تتخذ شكلا بيضويا أو كرويا .

**blastospores :**

a thin-walled spores formed by a budding process along the mycelium or spores.

**blastospores :**

spores à parois fines formant un processus de bourgeons le long du mycélium ou spores.

**أنواع متبرعمة :**

أنواع رقيقة الجدران متبرعمة من حيكة فطرية « خيوط فطرية » أو من أبواغ .

**zoospore :**

a motile, flagellate spore.

**zoospore :**

spore mobile munie de flagelle.

**أنواع متحركة :**

أنواع متحركة بأهداب .

**arthrospores :**

asexual spores formed by fragmentation or disarticulation of the mycelium.

**arthrospores :**

spores asexuelles formées par fragmentation ou désarticulation du mycélium.

**أبواغ مَفْصِلِيَّة :**

أبواغ لا جنسية تتكون نتيجة لتجزؤ أو تقطع في الحبيكة الفطرية .

**bovine leucosis :**

marked by an increase in total leucocytic count, lymphatosis and decrease in erythrocytic count.

**leucose bovine :**

marque par une augmentation du nombre des leucocytes, des lymphosis, et une diminution des erythrocytes.

**أبيضاض الدَّم البَقَرِي :**

مرض خاص بالماشية يتصف بوجود تزايد متميز في العد الكلي لكريات الدم البيض وتكثُر اللمفيات مع تناقص في العد الكلي لكريات الدم الحمراء .

**epimastigote :**

developmental stage of the family trypanosomatidae in which the kinetoplast lie anterior to the nucleus.

**épimastigote :**

étape de développement de la famille des trypanosomatidae dans lequel le kinetoplaste se trouve à l'intérieur du noyau.

**إِيمَسْتِيغُوت :**

إحدى مراحل التطور لفصيلة المثقيبات « التريبانوسوماتيدية » يقع فيه الكاينيتوبلاست أمام النواة .

**homeostasis :**

the balance of the constitution of a physiological medium, or the junction of a physiological system, at its normal value.

**homéostasie :**

équilibre de la constitution d'un milieu physiologique, ou la jonction d'un système physiologique, à sa valeur normale.

**اتزان ( ثبات ) :**

اتزان تركيب وسط فسيولوجي - أو فعل جهاز فسيولوجي عند المستوى الطبيعي له .

**thermostasis :**

the balance between heat production and dissipation from the body to acquire its normal temperature.

**thermostase :**

équilibre entre la chaleur produite et dissipée dans le corps pour acquérir sa température normale.

**اتزان حراري :**

اتزان بين إنتاج وفقدان الحرارة من الجسم ليكتسب درجة حرارته الطبيعية .

**utero-tubal junction :**

the region of the connection between the uterus and the oviduct.

**jonction utéro-tubale :**

zone d'union entre l'utérus et l'oviducte.

**اتصال الرَّحِم والقناة :**

منطقة اتصال الرحم وقناة المبيض .

**automation :**

making any operation working automatically.

**automation :**

faisant tout mouvement de travail machinalement.

**أتمتة :**

جعل عملية ما تسير أوتوماتيكياً .

**excitation :**

the act of stimulating or irritating an organ or tissue.

**excitation :**

acte de stimulation ou d'irritation d'un organe ou d'un tissu.

**إثارة :**  
عملية تنبيه أو تهيج عضو أو نسيج .

**malt-extract agar :**

medium for cultivation of fungi.

**agar à l'extrait de malt :**

milieu pour la culture des levures et moisissures excroissances.

**أجار « أغار » خلاصة الشعير :**  
وسط لإنباء الفطريات .

**L-V agar :**

egg-yolk agar.

**L-V agar :**

agar au jaune d'oeuf.

**أجار « أغار » ( إل - في ) « L-V » :**  
أجار مع البيض .

**MacConkey's agar :**

a differential solid medium for enterobacteriaceae. It contains lactose and bile.

**agar de MacConkey :**

milieu différentiel solide pour entérobactériaceae. Il contient le lactose et la bile.

**أجار « ماكونكي » :**  
وسط صلب مُميّز لأفراد فصيلة العصبيّات القولونية لاحتوائه على سكر الحليب ( سكر اللبن ) والصفراء .

**noble agar :**

a highly purified agar used in gel-electrophoresis.

**agar noble :**

agar de pureté élevée utilisé dans l'électrophorèse sur gel.

**أجار « أغار » مُصَفَّى :**  
أغار ناعم ومصنّى يُستعمل في فحص الهجرة المناعية في الأجار ( إلكتروفوريسس ) .

**nutrient agar :**

a general-purpose medium which supports the growth of microorganisms.

**agar nutritif :**

milieu à large utilisation, support de croissance de microorganismes.

**أجار « أغار » مُغَدَّى :**  
وسط عام لنمو معظم الأحياء المجهرية .

**Boyden procedure :**

treatment of erythrocytes with tannic acid for passive agglutination tests.

**procédure de Boyden :**

traitement des erythrocytes par de l'acide tannique pour des tests d'agglutination passive.

**إجراء « بويدن » :**  
معاملة كريات الدم الحمراء بحامض التانيك لإجراء اختبار التلازن المنفعل .

**fruiting structure :**

the specialized terminal structure of fungi which bears spores.

**structure fructière :**

la structure terminale spécialisée de fungus qui portent des spores.

**أجزاء مُزهرة :**  
الجزء النهائي المتخصص من جسم الفطريات الذي يحمل الأبواغ .



### semen fractions :

ejaculated semen in some animals (man, boar and stallion) flows into three fractions: presperm, sperm containing and post sperm.

### inclusion bodies :

viral components within the cell of the host.

### mitochondria :

grain shaped corpuscles of 1 micron, present in great numbers in the cytoplasm of the cells.

### heat stress :

excess of heat production in the body and/ or absorbing it from hot external environment raising the amount of heat to be dissipated from the body.

### spontaneous abortion :

naturally occurring abortion.

### septic abortion :

an abortion accompanied by an infection of uterine tissue.

### therapeutic abortion :

abortion induced to save the mother's life.

### fractions de semen :

éjaculation du semen chez quelques animaux (homme, sanglier, étalon) coulant en trois fractions (presperme, sperme chargé et post sperme.

### inclusion intracellulaire :

composants viraux dans la cellule hôte.

### mitochondrie :

corpuscule en forme de grain de 1 micron, présent en grand nombre dans le cytoplasme des cellules.

### tension due à la chaleur :

production excessive de chaleur dans le corps et/ou son absorption d'un environnement externe chaud, élevant la quantité de chaleur.

### avortement spontané :

avortement se produisant spontanément (naturellement).

### avortement infectueuse :

avortement accompagné d'une infection des tissus utérins.

### avortement thérapeutique :

avortement induit pour sauver la vie de la mère.

### أجزاء المنى :

الدقائق الثلاث المتتالية للمني المقذوف في بعض الأنواع ( الإنسان ، الخنزير والحصان ) وهي ما قبل النطف ، الحاوي على النطف ، وما بعد النطف .

### أجسام مُحتواة :

أجسام فيروسية في داخل خلية المضيف .

### أجسام مِسْبَحِيَّة « ميتوكوندريا » :

الأجسام السبحية : جسيمات حبيبية الشكل طولها ١ ميكرون ، توجد بأعداد كبيرة في سيتوبلازم الخلايا .

### إجهاد حراري :

زيادة إنتاج الحرارة في الجسم أو امتصاصها من البيئة المحيطة الحارة مما يزيد الحرارة المطلوب تخليص الجسم منها .

### إجهاض تلقائي :

الإجهاض الحاصل طبيعيا .

### إجهاض عفّين :

الإجهاض الذي يرافقه إصابة مرضية في أنسجة الرحم .

### إجهاض علاجي :

إجهاض يجري لإنقاذ حياة الأم .

**habitual abortion :**

the expulsion of a dead foetus (es) about the same developmental period in at least three successive pregnancies.

**avortement habituel :**

expulsion d'un foetus mort dans la même période de développement que pour les trois dernières grossesses successives.

**إجهاض مُعَادٍ :**

طرد جنين (أو أجنة) ميت أو غير قادر على الحياة في نفس مدة نموه لثلاث مرات متعاقبة من الحمل على الأقل .

**monohydrate :**

a hydrate containing one gram molecular weight of water per gram molecular weight of the combining element.

**monohydrate :**

un hydrate contenant le poids d'une molécule gramme d'eau par molécule gramme de l'élément composé.

**أَحَادِي المَائِيَّة :**

هِيْدْرَات يَحْتَوِي عَلَى وَزْن جَزِيئِي جَرَامِي وَاحِد مِنَ الْمَاءِ لِكُلِّ وَزْن جَزِيئِي جَرَامِي مِنَ الْمَادَّةِ الْمُتَحَدَةِ .

**monostomes :**

are the trematodes which have only one (oral) sucker.

**monotome :**

ce sont les trématodes qui ont une bouche seulement pour sucer.

**أَحَادِيَّةُ الْفَم :**

الْمُتَقَبَّاتُ الَّتِي تَتَمَيَّزُ بِوُجُودِ مِمَصٍّ وَاحِدٍ يَحِيطُ بِالْفَمِ فِي مَقْدَمَةِ الْجِسْمِ .

**monogenea :**

an order of trematodes, the species of which are parasitic chiefly on cold-blooded vertebrates (fish, amphibia and reptiles), and most of them are ectoparasites.

**monogène :**

ordre des trématodes, dont les espèces desquels sont parasites surtout des vertèbres à sang-froid (poissons, amphibie, et reptiles) et la plupart d'entre eux sont ectoparasites.

**أَحَادِيَّةُ الْمُضَيِّف :**

رَتَبَةٌ مِنَ الْمُتَقَبَّاتِ تَتَطَفَّلُ أَنْوَاعُهَا بِالدرْجَةِ الرَّئِيسِيَّةِ عَلَى الْفَقَارِيَّاتِ ذَوَاتِ الدَّمِ الْبَارِدِ كَالْأَسْمَاكِ وَالْبَرْمَائِيَّاتِ وَالزَّوَاخِفِ ، وَمَعْظَمُهَا طَفِيلِيَّاتٌ خَارِجِيَّةٌ .

**peritrichous :**

arrangement of flagellae over the surface of microbial cell.

**péritriche :**

arrangement des flagelles sur la surface de la cellule microbienne.

**الإِحَاطَةُ السُّوْطِيَّة :**

إِحَاطَةُ جِسْمِ الْبِكْتَرِيَا بِالْأَسْوَاطِ .

**anhydrosis :**

**infestation :**

to inhabit in large numbers so as to be harmful or bothersome.

**anhydrose :**

**infestation :**

occuper en grand nombre dans un but malfaisant ou tracassant.

**احتباس العرق :**

**احتشَاء :**

وُجُودُ كَثَافَةٍ عَدَدِيَّةٍ مُسَبِّبَةٍ لِلْأَذَى أَوْ الْإِزْعَاجِ .

**infarct :**

an area of necrosis resulting from obstruction of the blood vessels normally supplying the part.

**infarctus :**

surface de nécrose résultant de l'obstruction de vaisseaux sanguins suppléant normalement la région.

**إخشاء دموي - تَكَرُّزَانِسَادِي :**

تَنَحُّرٌ موضعي ناتج عن انسداد في الأوعية الدموية المَقْدِيَّة .

**engorgment :**

increase in size of an organ or a region due to accumulation of liquids (usually blood).

**engorgement :**

augmentation de la taille d'un organe ou d'une région due à l'accumulation de liquides (généralement du sang).

**احتقان - امتلاء :**

زيادة في الحجم (عضو أو منطقة) نتيجة تجمع السوائل (الدم عادة) .

**hypostatic congestion :**

the accumulation of blood in the ventral portions of the body due to influence of gravity.

**congestion hypostatique :**

accumulation du sang dans les parties ventrales du corps due à l'influence de la gravité.

**احتقان استلقائي « ركودي » :**

تجمع الدم في الأجزاء المنخفضة من الجسم نتيجة لتأثير الجاذبية .

**hyperemia :**

excess of blood in a region than the normal volume.

**hyperémie :**

excès de sang dans une région, dépassant le volume normal.

**احتقان دموي :**

زيادة مفرطة للدم في منطقة ما عن الحجم الطبيعي .

**agonal congestion :**

a special type of hypostatic congestion occurs at the time of death.

**congestion agonal :**

type spécial de congestion hypostatique se produisant au moment de la mort.

**احتقان نزعِي :**

نمط خاص من الاحتقان الذي يحدث نتيجة الاستلقاء وقت الموت .

**cardiac reserve :**

a considerable reserve to the heart used to compensate the dynamic emergencies and to overcome the increased demands created by exercise, pregnancy, lactation and digestion.

**réserve cardiaque :**

réserve considérable à l'usage du coeur pour compenser les cas dynamiques urgents et pour surmonter les appels croissants créés par l'exercice, les grossesses, la lactation et la digestion.

**الاحتياط القلبي :**

احتياط مناسب للقلب يستخدم لتعويض الطوارئ الدورانية والتغلب على المتطلبات المتزايدة التي تنجم عن الجهد العضلي والحمل والإرضاع والهضم .

**mummification of foetus :**

foetal death occurring in the middle or last third of gestation which does not cause degeneration of corpus luteum and consequently provides support for

**momification du foetus :**

la mort du foetus pouvant arriver dans le milieu du troisième tiers de la grossesse sans causer une dégénération du corpus luteum et par conséquent apporté un support à la

**إخشاف :**

موت الجنين « الحمل » في منتصف الحمل أو الثلث الأخير منه والذي لا ينتج عنه تحلل الجسم الأصفر فيستمر



**pregnancy continuation and absorption of placental and foetal fluids.**

continuation de la grossesse et l'absorption des liquides du placenta et du foetus même.

الحمل وامتصاص سوائل المشيمة والجنين .

#### **S-amino acids :**

the amino acids containing sulfur such as cysteine, cystine and methionine.

#### **S-amino acides :**

les acides aminés contenant des sulfures tels la cystéine, la cystine et la méthionine.

أحماض أمينية كبريتية :  
الأحماض الأمينية التي تحتوى على كبريت وهى السيستين والسيستين والميثيونين .

#### **bilirubin :**

a yellowish-red substance accuring in bile and, in jaundice, found in the urine and blood.

#### **bilirubine :**

substance jaune rougeâtre se produisant dans la bile dans la jaunisse, trouvé dans l'urine et le sang.

أحمر الصفراء ، بيلروبين :  
مادة صفراء مُخمَّرة توجد فى الصفراء .  
تظهر فى الدم والبول عند الإصابة بمرض اليرقان .

#### **methyl-red :**

pH-indicator, yellow at pH 6.2 & red at 4.4.

#### **methyl rouge :**

indicateur de pH, jaune à pH 6.2, rouge à pH 4.4.

أخمر الميثيل :  
كاشف يوضح الأس الهيدروجينى « الرقم الهيدروجينى » فى الوسط ،  
فيكون أصفر عندما يكون الأس الهيدروجينى ٦,٢ وأحمر عندما يكون ٤,٤ .

#### **lordosis :**

phenomenon of curving the back to express sexual desire.

#### **lordose :**

déviation de la colonne vertébrale à convexité antérieure, dénotant le désir sexuel.

إحناء الظهر للأمام :  
ظاهرة حنى الظهر تعبر عن الرغبة الجنسية فى بعض الحيوانات .

#### **mesophiles :**

organisms with optimum temperature of growth range between 20-45 °C.

#### **mésophiles :**

organismes dont la température optimale de croissance se situent entre 20° et 45°C.

الأحياء أليفة الحرارة المتوسطة :  
أحياء دقيقة تنمو فى درجة حرارة ٢٠ - ٤٥ °م .

#### **microaerophilic :**

organisms that exhibit a maximum growth rate under reduced oxygen content compared to normal atmospheric conditions.

#### **microaérophyle :**

organismes caractérisés par un taux de croissance maximal en présence d'une quantité réduite d'oxygène par rapport aux conditions atmosphériques.

أحياء أليفة لِهواء مَحْدود :  
أحياء مجهرية تفضل العيش والتكاثر فى وسط يحتوى على نسبة من الأكسجين أقل من نسبته فى الهواء الطبيعى .

**psychrophil :**

cold-loving organisms.

**assay :**

examination or testing.

**presumptive test :**

primary laboratory test to detect E.coli in water-samples.

**exhaustion test of semen :**

a test used for determining semen production in an animal.

**O-F test :**

oxidative-fermentative test.

**Allen-Doisy reaction :**

a biological method for pregnancy diagnosis. The injection of urine of pregnant animal in vasectomized mice provokes the appearance of keratinized cells in vaginal smears.

**Elisa test :**

enzyme-linked immunosorbent assay to quantitate specific antibodies in biological fluids.

**psychrophile :**

microorganismes se développant à basse température.

**essai :**

examen ou test.

**test présumptif :**

test préliminaire en laboratoire pour déceler E.coli dans les échantillon d'eau.

**test d'épuisement du semen chez un animal :**

test utilisé pour déterminer la production de sperme chez un animal.

**test O-F :**

test oxydatif fermentatif.

**réaction d'Allen-Doisy :**

méthode biologique pour le diagnostic de la gestation. L'injection d'urine d'animal en gestation à des souris vasectomisées provoque l'apparition de cellules kératinisées des frottis vaginaux.

**Elisa test :**

essai immunosorbant de liaison d'enzymes pour spécifier la quantité d'anticorps des liquides biologiques.

**أحياء مُسْتَبْرَدَة :**

أحياء مجهرية تعيش في جو بارد .

**اختبار - رَزْن - رَوَز :**

اختبار الشيء أو فحصه .

**اختبار احتمالي :**

اختبار معملى أولى للكشف عن إشيريكيات « إشريشيات » القولون في نهاذج الماء .

**اختبار استنزاف المنى :**

اختبار يجرى لتحديد كمية المنى المنتج في حيوان ما . ويتضمن دراسة المنى الذى تم جمعه خلال فترات متعددة .

**اختبار الأكسدة والاختزال :**

**اختبار « ألن - دُونِسَى » :**

طريقة حيوية لتشخيص الحمل في الحيوانات عن طريق حقن بول الحيوانات الحوامل المراد اختبارها في أنثى الفئران بعد إزالة مبايضها مما يحفز ظهور خلايا قرنية في الشرائح المحضرة من المهبل .

**اختبار « إيلسا » :**

فحص مصلى مناعى لتحديد كمية الأجسام المضادة في السوائل البيولوجية « الجسمية » .

<b>agar-gel diffusion test :</b>	<b>test de diffusion dans agar-gel :</b>	<b>اختبار الانتشار على هلام الأجار :</b>
an immunological test.	un test immunologique.	فحص مناعى .
<b>indole test :</b>	<b>test d'indole :</b>	<b>اختبار الإندول :</b>
the ability of microorganism to produce indole from tryptophan.	la capacité d'un microorganisme à produire indole à partir du tryptophane.	قابلية الأحياء المجهرية لإنتاج الإندول من التربتوفان .
<b>Ouchterlony test :</b>	<b>test d'Ouchterlony :</b>	<b>اختبار « أوكترلوني » :</b>
immunological analytical precipitation test.	test de précipitation analytique immunologique.	فحص مناعى ترسيبي تحليلي على الأجار « الأجار » .
<b>Oakley-Fulthorpe test :</b>	<b>test Oakley-Fulthorpe :</b>	<b>اختبار أوكل فولثروب :</b>
double diffusion precipitation test.	test de précipitation double.	اختبار الانتشار المزدوج الترسيبي في الأجار « الأجار »
<b>Eijkman test :</b>	<b>test d'Eijkman :</b>	<b>اختبار « أيجكمان » :</b>
a test to demonstrate gas production from lactose broth at 44°C due to E.coli activity in the medium.	test pour démontrer la production de gas dans un bouillon de lactose à 44°C, dû à l'activité d'E. coli dans le milieu.	اختبار لتوضيح إنتاج الغاز من تخمر سكر اللبن « الحليب » تحت درجة 44°م بسبب نشاط الإشريشيا القولونية في الوسط .
<b>Babcock test :</b>	<b>test de Babcock :</b>	<b>اختبار « بابكوك » :</b>
a test in which an acid is used which reacts with all of the solids in the milk except fat. The fat content is then measured. It is a very accurate but not very fast process.	test où l'on utilise un acide qui réagit avec toutes les matières solides du lait sauf la matière grasse. La matière grasse est alors dosée. C'est un procédé très précis mais peu rapide.	اختبار لنسبة الدهن في اللبن يستخدم فيه حامض يتفاعل مع كل الجوامد الموجودة في اللبن عدا الدهن . فيمكن عندئذ تقديره . وهو اختبار دقيق جدا ولكنه ليس سريعا .
<b>benzidine test :</b>	<b>test de benzidine :</b>	<b>اختبار البتريدين :</b>
a laboratory test to detect blood in a sample of urine. Blue colouration is a	test de laboratoire pour détecter le sang dans un échantillon d'urine. La coloration bleue	اختبار معملي كيميائي يستخدم لاستبيان وجود الدم في عينة من البول وتسم



positive indication.

est une indication positive.

النتيجة الإيجابية بظهور اللون الأزرق في العينة .

**complement fixation test (C.F.T.):**

a serological test performed to fix or bind the antigen to a complement fixing antibody.

**test de fixation complémentaire (C.F.T.):**

test de performance sérologique pour fixer ou lier l'antigène à un complément fixe d'anticorps.

**اختبار تثبيت المتمم :**

اختبار سريولوجي يجري لتثبيت المستضد (الأنتيجين) بواسطة الأجسام المضادة المتحددة مع المتمم .

**neutralization test :**

a test in which antibodies neutralize antigens like cells or toxins.

**test de neutralisation :**

test dans lequel les anticorps neutralisent les antigènes comme les cellules ou les toxines.

**اختبار التعادل :**

اختبار معادلة الأجسام المضادة للمستضدات « الأنتيجنات » الخلوية أو السموم « التكسينات » .

**agglutination test :**

clumping of cells or particulate antigen in the presence of homologous antibodies.

**test d'agglutination :**

agglutination des cellules ou particule d'antigène en présence d'anticorps homologues.

**اختبار التلّؤن « التلّؤن أو التراص » :**

تجمع أو ترصص الخلايا أو أى مستضد (أنتيجين) ذو حجم معين بوجود الأجسام المضادة المماثلة .

**cryoscope test :**

is used to test the water content of milk. It is based on the principle that water added to milk changes the freezing point of milk.

**test du cryoscope :**

ce test est employé pour vérifier le contenu du lait en eau. Il est basé sur le principe que l'eau ajoutée au lait change le point de congélation du lait.

**الاختبار التلّجي « الجمدى » :**

اختبار يستخدم لتقدير المحتوى المائى للبن ويعتمد على القاعدة القائلة بأن إضافة الماء إلى اللبن يغير نقطة التجمد .

**antibiogramme :**

a laboratory method aiming at investigating the sensitivity of germs to different antibiotics in vitro to select the most effective one.

**antibiogramme :**

méthode de laboratoire in vitro utilisée comme investigation dans la mise en évidence de la sensibilité des germes aux antibiotiques afin d'en choisir le plus efficace.

**اختبار حساسية الجراثيم « للمضادات الحيوية » :**

طريقة مختبرية « معملية » تلخص في أن يجري اختبار حساسية الجراثيم المسببة لمرض ما للمضادات الحيوية المختلفة في الزجاج « فى الأنبوب » واختيار أفضلها للاستعمال .

**Brucella ring test :**

a positive reaction between Brucella antigen and its corresponding antibody in a test tube, represented by formation of ring at site of junction during one hour at 37 °C. It is used as a method of diagnosis of brucellosis in milk of cattle and goats.

**Brucella ring test :**

réaction positive entre l'antigène brucellique et ses anticorps correspondant dans un tube à essai, révélé par la formation d'un anneau du côté de la jonction durant une heure à 37 °C. C'est une méthode de diagnostic de la brucellose chez les vaches et les chèvres en lactation.

**اختبار الحلقة للبوسيلة :**

التفاعل الموجب بين مستضدات (مولدات المضاد) البوسيلة والأجسام المضادة المقابلة لها لدى التقائها في أنبوبة الفحص . ويستدل عنه بتكوين حلقة خلال ساعة واحدة في درجة 37° م . يستخدم لتشخيص الإصابة بجرثومة الإجهاض المعدى « السارى » في الماشية والماعز .

**milk ring test :**

a test to detect the presence of brucella antibodies in the milk.

**test de l'anneau sur le lait :**

test pour déceler la présence des anticorps de brucella dans le lait.

**اختبار حلقة اللبن :**

اختبار للكشف عن وجود الأجسام المضادة لجرثومة البوسيلة في الحليب .

**citric acid test (of semen) :**

a test by which the testicular function is examined through the determination of citric acid level in the seminal plasma.

**test de l'acide citrique du (semen) :**

test par lequel la fonction testiculaire est examinée à travers la détermination du niveau d'acide citrique dans le plasma séminal.

**اختبار حمض الليمونيك « في المنى » :**

اختبار لفحص وظيفة الخصية وذلك بتعيين منسوب حامض الليمونيك في البلازما المنوية .

**bio-assay :**

the use of microorganisms for assay purpose.

**essai biologique :**

usage des microorganismes à titre d'essai.

**الاختبار الحيواني « الأحيائي » :**

استخدام الأحياء المجهرية لأغراض الاختبارات البيولوجية .

**bile solubility test :**

a test used to identify pneumococci, in which these cells undergo lysis when mixed with bile.

**test de la solubilité de la bile :**

test utilisé pour identifier les pneumocoques dans lequel les cellules subissent une dissolution quand ils sont mélangés à la bile.

**اختبار الذوبان بالصفراء :**

اختبار لتشخيص المكورات الرئوية التي تتحلل لدى خلطها مع سائل الصفراء .

**Rideal-Walker test :**

a test for determining phenol coefficient.

**test-Rideal-Walker :**

test pour déterminer le coefficient phénol.

**اختبار « ريدال - ووكير » :**

فحص لتحديد معامل الفينول .

**fructose test of semen :**

a test in which the capacity of the sex

**test de fructose du semen :**

test dans lequel la capacité des organes du

**اختبار سكر الفاكهة بالمنى :**

اختبار يتم بواسطة تعيين قابلية الغدد

organs of the male to produce fructose is determined by examination of its level in the seminal plasma.

sexe du mâle à produire le fructose est déterminé par l'examen de ses niveaux dans le plasma séminal.

الجنسية للذكر لإنتاج سكر الفاكهة من خلال فحص منسوبه في البلازما المنوية .

#### Schick test :

immunological test to detect the presence of diphtheria-toxin in the blood.

#### test du Schick :

test d'immunologie pour déceler la presence de la toxine diphtérique dans le sang.

اختبار « شيك » :  
فحص مناعى لمعرفة وجود مضاد ذيفان « تكسين » الدفتريا بالدم .

#### Sabin-Feldman dye test :

a serological test used to detect and quantify serum antibodies to the protozoan pathogen, Toxoplasma gondii.

#### test du colorant Sabin-Feldman :

un test sérologique utilisé pour déceler et quantifier du sérum pour les protozoaires pathogènes Toxoplasma gondii.

اختبار صبغة « سابين - فيلدمان » :  
أحد الاختبارات المصلية المستعملة لتشخيص الخمج بمقوسات كوندى في الإنسان والحيوان .

#### Forshay test :

a skin test, used to detect delayed hypersensitivity in respect of tularemia disease.

#### test Forshay :

test de la peau utilisé pour montrer l'hypersensitivité retardé par la maladie tularemia.

اختبار « فورشاى » :  
اختبار جلدى لكشف فرط الحساسية المتأخر لمرض التولاريمية .

#### California mastitis test (CMT) :

a simple and inexpensive test for mastitis. A sample of milk from each quarter of the udder is squirted into 4 small cups. To the small amount of milk in each cup an equal amount of reagent is added. If the cow has subclinical mastitis, the sample coagulates. The thicker the get, the more definite the mastitis.

#### test de la mastite dit de Californie (CMT) :

un test simple et bon marché pour s'assurer de la mastite. Un échantillon de lait de chacun des 4 quartiers <sup>(1)</sup> est placé dans 4 petites coupes. A la petite quantité de lait de chaque coupe on a- joute une quantité égale de réactifs. Si la vache a une mastite <sup>(2)</sup> l'échantillon coagule. Plus la mastite est aiguë plus la masse est épaisse.

اختبار كاليفورنيا لالتهاب الضرع :  
اختبار بسيط غير مكلف لالتهاب الضرع فيه تؤخذ عينة من اللبن من كل من الأقسام الأربعة للضرع في أربعة أكواب صغيرة . ويضاف لكل منها مقدار مساو من محلول كاشف فيتخثر اللبن إذا وجد التهاب الضرع ، ودرجة التخثر تشير إلى درجة المرض .

#### Camp test :

a test for detecting St. agalactiae; a causal agent of bovine mastitis.

#### Camp test :

test pour déceler St. agalactiae agent causal des mastites bovines.

اختبار « كامب » :  
اختبار لتشخيص سببَات أجالاكتشيا . إحدى مسببات التهاب الضرع في الأبقار .

(1) quartiers de la mamelle

(2) subclinique



**Kahn's test :**

a standand test for syphilis.

**test de Kahn :**

test type pour la syphilis.

**اختبار « كان » :**

اختبار قياسي للسفلس .

**Klein-test :**

a test for syphilis.

**Klein test :**

test pour la syphilis.

**اختبار « كلاين » :**

اختبار للكشف عن السفلس .

**Lancefield's grouping test. :**

a serological procedure used to identify streptococci.

**test groupant de Lancefield :**

procédure sérologique utilisée pour identifier le streptocoque.

**اختبار « لانسفيلد » التصنيفي :**

فحص سيروولوجي « مصلّي » لكشف المَكُورَات السَّحِيَّة .

**Mallein test :**

a serological skin test to detect glanders.

**test de Mallein :**

test sérologique de la peau pour découvrir la morve.

**اختبار المالين :**

فحص جلدي مصلّي مناعي لتشخيص مرض السقاوة .

**haemagglutination inhibition test :**

a serological test for detecting serum antibodies homologous to haemagglutinating viruses.

**test d'inhibition d'hémagglutination :**

test sérologique pour déceler un anticorps homologue de serum au virus hémoagglutinant.

**اختبار منع تَلَزَن الدم :**

اختبار مصلّي للكشف عن الأجسام المضادة في الدم المناظرة للمستضدات الفيروسية التي تُلَزَن الدم .

**methylene blue test :**

a test performed to detect bacterial ability to decolorize methylene blue-milk.

**test au bleu de méthylène :**

test exécuté pour détecter la capacité des bactéries à décolorer le bleu de méthylène.

**اختبار الميثيلين الأزرق :**

اختبار يجرى لمعرفة قابلية البكتريا لقصر أو اختزال صبغة الميثيلين الأزرق المضافة إلى اللبن « الحليب » .

**decarboxylase test :**

a test used to determine bacterial ability to decarboxylate a given amino-acid in the medium.

**test de décarboxylase :**

test utilisé pour déterminer la capacité des bactéries à décarboxyler un acide aminé donné dans un milieu.

**اختبار نَزَع الكربوكسيل :**

اختبار يُجرى لمعرفة قابلية البكتريا لنزع جذر الكربوكسيل من حامض أميني مُضَاف إلى الوسط الزرعي .

**histoplasmin test :**

immunological test to detect presence of Histoplasma capsulatum.

**test d'histoplasmine :**

test immunologique pour déceler la présence des Histoplasma capsulatum.

**اختبار الهستوبلازمين :**

اختبار مناعي لتشخيص وجود الهستوبلازما كابسولاتم .

### Wassermann test :

a complement fixation test to diagnose syphilis.

### test de Wasserman :

test de fixation complétant le diagnostique syphilis.

### اختبار « واسرمان » :

فحص سيرولوجي لتشخيص السفلس معتمدا على اختبار تثبيت المُتَمِّم .

### Weil-Felix test :

an agglutination test for typhus using *Proteus* spp. as antigen.

### test-Weil-Félix :

test d'agglutination pour le virus typhus utilisant *protéus* spp. comme antigène.

### اختبار « ويل - فيلكس » :

اختبار تلازني للتيفوس باستعمال بكتريا البروتيس كمستضد « أنتيجين » .

### nitrate reduction :

microbial reduction of nitrate to nitrite or ammonia.

### réduction des nitrates :

réduction microbienne du nitrate en nitrite ou ammoniac.

### اختزال النترات :

اختزال جراثيمي للنترات إلى النتريت أو الأمونيا .

### nervous derangement :

mental disorder pertaining to a nerve or to nerves.

### dérangement nerveux :

désordre mental se rapportant à un ou plusieurs nerfs.

### اختلال عصبى :

اضطراب عقلي يتعلق بعصب أو عدة أعصاب .

### dysfunction :

abnormal, impaired or incomplete functioning as of a body organ or part.

### disfonctionnel :

anormal, sans pareil, mécanisme incomplet tel pour un organe corporel ou une partie de corps.

### اختلال وظيفي :

تغير غير عادي أو تعطل في وظيفة أو عمل أى جزء أو عضو من الجسم .

### asphyxia :

death due to arrest of pulmonary ventilation of blood.

### asphyxie :

mort par arrêt de la ventilation pulmonaire du sang.

### اختناق :

الموت بسبب توقف تهوية الدم في الرئة .

### apnea :

asphyxia or temporary stopping of breathing.

### apnée :

arrêt plus ou moins prolongé de la respiration, asphyxie temporaire.

### اختناق مؤقت :

اختناق أو توقف مؤقت في التنفس .

### dorsal gutter :

a cuticular thickening in the median-dorsal side of the buccal capsule of some species of nematodes.

### cuticule dorsale :

cuticule durcie (au niveau médian) de la capsule buccale de quelques genres de nématodes.

### الأخدود الظهري - الميزاب الظهري :

تثخن البشرة في وسط الجهة الظهرية من التجويف الشدقي في بعض أنواع الديدان الخيطية .

**excretion :**

the process by which waste materials are get rid of.

**excrétion :**

processus par lequel les matériaux inutiles sont rejetés au dehors.

**إخراج :**

الطريقة التي يتم بها التخلص من الفضلات .

**fecundation :****superfecundation :**

a condition occurring in multipara where the female produces several ova during one estrum and mates with two or more males, consequently ova being fertilized by spermatozoa from different males.

**fécondation :****superfécondation :**

condition se produisant chez la femelle multipare, produisant plusieurs ovules durant une ovulation qui s'accouplent à deux ou plusieurs mâles et il en résulte que l'ovule se trouve fertilisé par les spermatozoaires de différents mâles.

**إخصاب . إلقاح :****إخصاب مُتَعَدِّد - لَقْح على لقح :**

حالة تحدث في الحيوانات الولودة « متعددة المواليد » ( الكلاب والقِطَطَة ) عندما تحصل إياضه لمجموعة من البيض خلال دورة الشبق الواحدة . تُلقح الأنثى من قبل ذكرين أو أكثر مما يؤدي إلى إخصاب البيض بنطف من ذكور متعددة .

**amphixenoses :**

infections interchangeable between man and other mammals.

**amphixénose :**

infection interchangeable entre l'homme et les autres animaux.

**أُخْجَاج متبادلة ( أمفيزينوس ) :**

عَدَاوَى متبادلة بين الإنسان واللبائن « الثدييات » الأخرى .

**cauterizer :**

metallic instrument used for branding by burning.

**cautériser :**

instrument métallique de marquage par brûlure.

**أداة وَشْم كاوية :**

أداة معدنية تستخدم ساخنة للوشم بالكي .

**adrenergic :**

having activity similar to that of adrenaline.

**adrénergique :**

ayant une activité similaire à celle de l'adrénaline.

**أدريناليّ الفعل :**

له فعالية مشابهة لفعالية الأدرينالين .

**corneal dermoid :**

disturbance in development in which growths consisting of stratified squamous epithelium, sebaceous glands and hair appear on the cornea.

**dermoïde de la cornée :**

dérangement du développement dans lequel la croissance consiste à stratifier l'épithélium squameux, des glandes sébacées et les poils apparaissent sur la cornée.

**أَدْمَانِيّ الْقَرْنِيَّة :**

اضطراب في النمو يظهر على شكل نموات من الظهارة الطباقية الحرشفية وكذلك نموات من الغدد الدهنية والشعر على القرنية .



### Edwardsiella :

a genus of enterobacteriaceae characterized by being motile, Gram negative, fermentative.

### Edwardsiella :

genre d'entérobactériaceae caractérisé par la mobilité, gram négatif et fermentant les sucres.

### إدواردسيلا :

جنس من بكتريا القولون تمتاز بكونها عصيات متحركة . سالبة لصبغة غرام ومخمرة للسكريات .

### adentol :

synonym of ribitol, a reduction product of ribose.

### adentol :

mot synonyme de ribitol, produit de la réduction du ribose.

### أدينتول :

مرادف للريبيتول . مُنتج مختزل عن سكر الريبوز .

### arbovirus :

arthropod borne group of viruses responsible for encephalitis and encephalomyelitis of the horse, man and bull.

### arbovirus :

(virus transmis par les arthropodes) groupe de virus responsable d'encéphalites et encephalomyélites du cheval, de l'homme et du boeuf.

### أربوفيروس ( فيروسات المفصليات ) :

فيروس ينتقل بالمفصليات ويسبب التهاب الدماغ . والتهاب الدماغ والنخاع الشوكي في الحصان والإنسان والماشية .

### shrimp, crevettes :

any of numerous, long-tailed marine crustaceans.

### crevettes :

tout crustacé marin à longue queue.

### إربيان « روبيان » :

أى من القشريات البحرية الطويلة الذيل .

### atrial fibrillation :

a condition of irregular convulsive movements of the atria of the heart.

### fibrillation atrial :

cas de mouvement irrégulier convulsif de l'auriculaire du coeur.

### ارتجاف ليفي أذيني :

حالة تتصف بحركات تشنجية غير منتظمة لأذنين القلب .

### feedback :

mechanisms that provide such accuracy and stability of functions inspite of changes in the external-internal environment.

### rétro-action :

mécanisme qui fournit une telle precision et une stabilité des fonctions malgré les changements de l'environnement externe-interne.

### ارتداد :

آلية تنتج عنها الدقة المتناهية والثبات في الوظائف بالرغم من التغيرات في البيئة الخارجية والبيئة الداخلية .

### fatty infiltration :

accumulation of fat in adipose or white fibrous connective tissue and in the parenchymal cells of the liver, kidney & adrenal gland.

### infiltration des graisses :

accumulation du gras dans les fibres adip-euses ou blanches du tissu connectif et des cellules parenchymes du foie, des reins et des glandes adrénales.

### ارتشاح شحمي :

تجمع الشحم في النسيج الشحمي الضام الليفي الأبيض وفي الخلايا المكونة

« البرانشيمية » للكبد والكلى والغدة الكظرية .

### glycogen infiltration :

is the abnormal accumulation of glycogen in tissue.

### infiltration du glycogène :

accumulation anormale du glycogène dans les tissus.

### ارتشاح النشا الحيواني ( الجليكوجين ) :

التجمع غير الطبيعي للنشا الحيواني في الأنسجة .

### amyloid infiltration :

the deposition between the capillary endothelium and the adjacent cells of a homogenous translucent substance that resembles starch in some of its chemical reactions.

### infiltration amyloïde :

déposition entre l'endothélium capillaire et les cellules adjacentes d'une substance translucide homogène qui ressemble à l'amidon dans certaines de ses réactions chimiques.

### ارتشاح نشواني :

ترسب مادة متجانسة شفافة مشابهة للنشا في بعض تفاعلاتها الكيميائية بين البطانة ذات الشعيرات الدموية والخلايا المجاورة .

### rabbit :

an individual of the species *Oryctolagus cuniculus*.

### lapin :

mammifère rongeur de l'espèce *Oryctolagus cuniculus*.

### الأرنب :

حيوان ثديي قارض من نوع « أركتولاجس كيونكولس » .

### cage layer fatigue :

exhaustion of the layers which are housed in cages due to space-limitation.

### fatigue des pondeuses en cage :

épuisement des pondeuses qui sont logées dans des cages due à la limitation de l'espace.

### إرهاق القنص :

الإجهاد الذي يصيب الدجاج البيوض عندما يربي في الأقفاص نتيجة لتعذر الحركة .

### hibernation :

the state or time spent in a dormant state in Winter.

### hibernation :

temps passé à l'état de sommeil en hiver.

### أرؤز - كمون شتوي :

فتور الحياة في الشتاء .

### denervation :

sectioning of a nerve to interrupt the nerve supply.

### dénervation :

sectionnement d'un nerf, pour interrompre son approvisionnement.

### إزالة الأعصاب :

قطع العصب لمنع المدد العصبي .

### sodium azide :

antimicrobial agent, used in very small

### azide de sodium :

agent antimicrobien, utilisé en très petite

### أزيد الصوديوم :

عامل مضاد للأحياء المجهرية . يستعمل

quantities for isolation of fecal streptococci.

quantité pour l'isolation des streptocoques fécaux.

بكيات صغيرة جدا لعزل سبقيات البراز .

**bolt :**

to swallow (feed) hastily; to gulp down.

**gober :**

avaler à grosses bouchées précipitamment sans mâcher, sortir brusquement.

**أزقَدَ :**

ابتلع الطعام بسرعة .

**forced feeding :**

feeding birds by force.

**gavage :**

action d'ingurgiter par force à la volaille.

**إزقام - تزغيط الطائر :**

إطعام الطائر بالقوة .

**negative geotropism :**

the process of crawling of larval nematodes up blades of herbages.

**géotropisme négatif :**

processus de changement des larves nématodes vers les herbages élevés.

**استِثْراضِيَّة سالبة - انْتِحاء أرضي**

سالب :

عملية تسلق يرقات الديدان الأسطوانية « الخيطية » على قم أنصال الأعشاب .

**ablation :**

severing and removing an organ (gland, part, system ...etc).

**ablation :**

sectionner et enlever un organe (glande, partie, système...etc.).

**استئصال - بتر :**

قطع ونزع عضو ( غدة - جزء - جهاز ..... الخ ) .

**spermectomy :**

excision of a portion of the spermatocord.

**spermectomie :**

réaction d'une partie du canal déférent.

**استئصال الحبل المنوي :**

استئصال جزء من الحبل المنوي .

**hysterectomy :**

excision of uterus.

**hystérectomie :**

ablation de l'utérus.

**استئصال الرحم :**

إزالة الرحم جراحيا .

**salpingectomy :**

**salpingectomie :**

**استئصال قناة المبيض :**

**ovarectomy :**

excision of ovaries.

**ovarectomie :**

ablation des ovaries.

**استئصال المبيض :**

إزالة المبيض جراحيا .



**gonadectomy :**

surgical removal of the ovary or testis.

**gonadectomie :**

opération chirurgicale de l'ablation des ovaires ou des testicules.

**استئصال المنسل ( الغدة التناسلية ) :**

تدخل جراحي لإزالة المبيض أو الخصية .

**hypophysectomy :**

**hypophysectomie :**

**استئصال النخامية :**

إزالة الغدة النخامية جراحيا .

**stabilate :**

any population of microorganisms which has been preserved at low temperature and remain viable.

**stabilise :**

toute population de microorganismes qui ont été préservé à basse température et restent en vie.

**استايبيلات :**

ابتدائيات « أوالى » حية - محفوظة في درجات حرارة منخفضة .

**response :**

any behavior resulting from the application of a stimulus reaction.

**réaction :**

tout comportement résultant de l'application d'une réaction stimulée.

**استجابة :**

رد الفعل السلوكي الناجم من تفاعل المنبه العصبي .

**secondary response :**

response of individual to the booster dose of antigen.

**réponse secondaire :**

réponse d'un individu à la dose d'antigène booster.

**استجابة ثانوية :**

الاستجابة المسببة لدى حقن المضيف بجرعة أخرى من المستضد « الأنتيجن » .

**persistant corpus luteum :**

failure of the corpus luteum to degenerate at the end of the oestrus cycle, leading to prolongation of the dioestrus stage of the cycle.

**corpuscules persistantes du luteum :**

failure du corpuscule luteum qui dégénère à la fin du cycle oestrus, conduisant la prolongation de l'état diestrus du cycle.

**استدامة الجسم الأصفر :**

عدم تحلل الجسم الأصفر في نهاية دورة الشبق « الودقان » مما يؤدي إلى إطالة مرحلة ما بين الشبق .

**ester :**

an organic salt.

**ester :**

sel organique.

**إستر :**

ملح عضوى .

**estradiol :**

an estrogenic hormone whose chemical structure contains two hydroxyl groups.

**estradiol :**

hormone estrogénique dont la structure chimique contient deux groupes hydroxyles.

**إستراديول :**

هرمون من مجموعة الاستروجينات يحتوى في تركيبه الكيماوى على مجموعتى هيدروكسيل .

**esterase :**

an enzyme that hydrolyzes esters.

**estérase :**

enzyme qui hydrolyse les esters.

إستراز :

إنزيم يحلل الإسترات مائيا .

**esterification :**

formation of ester by elimination of water molecule from an alcohol and an acid.

**estérification :**

formation d'esters par élimination de molécules d'eau d'un alcool et d'un acide.

أسترة :

تكوين الإستر بإزالة جزيئ الماء من كحول أو حمض .

**receptive relaxation :**

the ability of smooth muscle to exert steady tension when its length increases.

**relaxation réceptive :**

habilité des muscles lisses à exercer la tension droite quand leur longueur augmente.

استرخاء مُتَقَبِّل :

مقدرة العضلة الملساء على معاناة شدّ مستقيم عند ازدياد طولها .

**estrogens :**

a group of steroid hormones that are usually released from the ovary and placenta. They play a role in estrous cycle and female characteristics.

**estrogènes :**

groupe d'hormones stéroïdes qui sont usuellement libérés de l'ovaire et du placenta. Ils jouent un rôle dans le cycle estrous et les caractéristiques de la femelle.

الإستروجينات :

مجموعة من الهرمونات الاسترويدية التي يفرزها المبيض عادة وكذا المشيمة والسخذ . وتلعب دورا في حدوث الدورة الودقائية والصفات الأنثوية .

**esteriol :**

a female sex hormone secreted by the ovary.

**estérior :**

hormone de sexe féminin secrétée par l'ovaire.

إستريول :

هرمون الأنثى الجنسي . ويفرز المبيض .

**ascites :**

accumulation of serous fluid in the serous cavity.

**ascite :**

accumulation de sérosité dans la cavité péritonéale.

استسقاء - حَبَن :

تجمع سائل مصلى في التجويف المصلى ( البريتونى ) .

**hydronephrosis :**

the dilatation & enlargement of the pelvis of the kidney as a result of an obstruction to the flow of urine from the kidney.

**hydronéphrose :**

dilatation et élargissement du pelvis des reins résultant de l'obstruction du flux de l'urine des reins.

استسقاء الكلية . مَوَه الكلية :

توسع وكَبَر حوض الكلية نتيجة انسداد جريان البول من الكلية .

**atopy :**

an inherited tendency to develop immunological hypersensitivity conditions.

**antigenicity :**

capacity of being antigenic.

**regurgitation :**

bringing food back into the mouth after swallowing.

**genetic homeotasis :**

the tendency for a population to resist genetic change.

**sterol :**

any of a group of unsaturated alcohols, as cholesterol found in plant and animal tissues.

**gonadal steroids :**

are the steroid hormones that are secreted by the gonads as estrogen and progesterone; male sex hormones.

**acetylcholine :**

chemical agents secreted at the terminals of parasympathetic nerve fibers.

**atopie :**

tendance héréditaire à développer l'hypersensibilité des conditions de l'immunité.

**antigénicité :**

pouvoir antigène.

**régurgitation :**

retour dans la bouche, sans effort de vomissement de matières contenues dans l'estomac ou l'oesophage.

**homéostasie génétique :**

tendance d'une population à résister à des changements génétiques.

**stérole :**

un des groupes des alcools insaturés, comme le cholestérol que l'on trouve dans les tissus des plantes et des animaux.

**stéroïde gonadale :**

ce sont les hormones stéroïdes qui sont secrétées par les gonades comme l'estrone et la progestérone et les hormones sexuelles mâles.

**acétylcholine :**

agents chimiques secrétés à l'extrémité des fibres des nerfs parasympathiques.

استشراء - تحسس وراثي ( الأتوبية -  
تماحل ) :  
قابلية موروثية لإظهار فرط الحساسية  
المناعى .

الاستضادائية ( الأنتيجينية ) :  
القدرة على إحداث أجسام مضادة  
( مناعية ) .

استعادة الجرّة :  
إرجاع الطعام إلى الفم بعد بلعه .

استقرار وراثي :  
صفه مقاومة العشيرة للتغيرات الوراثية .

استيرول :  
أى من الكحولات غير المشبعة التى  
توجد فى أنسجة النبات والحيوان كمادة  
الكولسترول .

استيرويدات المنسل « القُند » :  
الهرمونات الاستيرولية التى يفرزها المنسل  
مثل الاستيروجين والبروجسترون  
وهرمونات الذكر التناسلية .

أستيل كولين :  
عوامل كيميائية تفرز عند منتهيات  
الألياف العصبية الباراسمبتاوية .



**osmosis :**

**osmose :**

**أُسْمُوزِيَّة :**

انظر : انتشار غشائي .

**milk teeth :**

deciduous teeth of mammals.

**dents de lait :**

dents de la première dentition des mammifères, qui tombent.

**أُسْنَان لَبَنِيَّة :**

الأسنان الأولى للثدييات . وهي التي تسقط .

**acetonuria :**

**acétonuria :**

**أَسَيْتُونِيَّة البول :**

انظر : خلوة البول .

**acetonaemia :**

**acétonémie :**

**أَسَيْتُونِيَّة الدم :**

انظر : خلوية الدم .

**acrosome :**

a cap-like structure at the anterior half of the head of a sperm.

**acrosome :**

de forme sphérique dans l'hémisphère antérieure de la tête du sperme.

**أَسَيْلَةُ الحيوان المنوي - أكروسوم :**

تركيب يشبه القبعة ، يوجد في النصف الأمامي من رأس النطفة « الحيوان المنوي » .

**radiation :**

come out as rays (heat, light) in all directions from middle point.

**radiation :**

propagation de rayons (chaleur, lumière) dans toutes les directions d'un point central.

**إشعاع :**

الانبعاث على شكل أشعة ( حرارة ، ضوء ) في جميع الاتجاهات من نقطة متوسطة .

**heat radiation :**

input or output of heat to or from the body through radiation.

**radiation calorique :**

passage de la chaleur du corps ou vers le corps par radiation.

**إشعاع حراري :**

انتقال الحرارة من الجسم أو إليه عن طريق الإشعاع .

**bursal rays :**

modified caudal papillae which support the copulatory bursa.

**rayons bursals :**

papille caudale modifiée supportant les bourses copulatoire.

**أَشَعَّة كَيْسِيَّة :**

حُلُمَات ذَنْبِيَّة مُحَوَّرَة تسند كيس السفاد .

**pilose :**

covered with hair; especially fine soft hair; hairy.

**pileux :**

couvert de poils, spécialement fins et légers comme les cheveux.

**أشعر :**

مكسو بشعر ناعم عادة .

**superinfection :**

the re-infection of the host with the same parasite already stationed in.

**superinfection :**

la re-infection d'un hôte avec le même parasite dont on a arrêté l'action.

**إصابة إضافية :**

إصابة المضيف ثانية بنفس الطفيل المتوطن فيه .

**R.T.D. :**

routine test dilution.

**R.T.D :**

test de dilution du traitement systématique.

**أصفر جرعة مقاسة :**

أقل تخفيف متداول للأغراض المختبرية .

**xantho :**

prefix meaning yellow.

**xantho :**

préfixe signifiant jaune.

**أصفر :**

سابقة تضاف للمصطلح ليعني أصفر .

**adipoxanthosis :**

a state characterized by a uniform yellowness of the fat of the animal due to coloration of the food or because of senility.

**adipoxanthose :**

état caractérisé par une couleur uniformément jaune des graisses d'animaux provoquées par une coloration des aliments ou par la sénilité.

**اصفرار شحمي :**

حالة اصفرار متجانس لشحم الحيوان بسبب تلون المواد الغذائية أو بسبب الشيخوخة .

**reinsalivation :**

addition of saliva to the food for the second time in the process of rumination.

**réinsalivation :**

addition de la salive aux aliments pour la 2eme fois dans le processus de la rumination.

**إعادة الإلغاب :**

إضافة اللعاب إلى الطعام في الفم للمرة الثانية في عملية الاجترار .

**adenopathy :**

inflammation of the lymphatic ganglion regardless the cause.

**adénopathie :**

inflammation d'un ganglion lymphatique quelle qu'en soit la cause.

**اعتلال العقد اللمفاوية :**

التهاب الغدة اللمفاوية بغض النظر عن السبب .

**para-uterine organs :**

protective envelopes in the segments of some cestodes which are formed by the denser parenchyma near the uterus or by dilatation of the uterus.

**organes para-utérine :**

enveloppe protectrice dans les segments de quelques cestodes qui sont formés par le denser parenchyme près de l'utérus ou par la dilatation de l'utérus.

**الأغشاء جينية الرحم :**

تراكيب يحفظ فيها البيض في شدف بعض الديدان الشريطية . تتكون إما من نسيج المتن المحاذي للرحم أو من تمدد في نسيج الرحم .

### anaphylaxis :

### foetal membranes :

number of membranes also called extra embryonic, formed during pregnancy and constitute the major part of foetal placenta; and serves as means of getting nutrients from the dam and for carrying foetal waste products.

### cellular membranes :

the cell wall and the plasma membrane.

### intracellular membranes :

the surfaces of the cellular organells (i.e.) mitochondria, endoplasmic reticulum & nucleus) which act as membranes between the cytoplasm and these organelles.

### Koch's postulates :

postulates formulated to identify the causative agent of a disease. Isolate the microorganism from a clinical case, purify & describe it then inoculated to a laboratory animal. Re-isolate the germ after showing the same clinical symptoms and compare it with the index microorganism.

### anaphylaxie :

### membranes foetales :

nombre de membranes appelées aussi extra-embryoniques, se forment durant la grossesse et constituent la majeure partie du placenta foetal, servant aussi à prendre la nourriture de la mère et à véhiculer les produits inutiles du foetus.

### membranes cellulaires :

la paroi de la cellule et la membrane du plasma.

### membranes intracellulaires :

les surfaces des organelles cellulaires, à savoir mitochondries, sac endoplasmique et noyau, qui agissent en tant que membranes, entre le cytoplasme et ces organelles.

### postulats de Koch :

postulats formulés pour identifier l'agent causal d'une maladie, isoler le microorganisme d'un cas clinique, le purifier et le décrire, puis l'inoculer à un animal de laboratoire, réisoler le germe après l'apparition des mêmes symptômes cliniques et les comparer avec le microorganisme témoin.

### إغوار :

انظر : التآق .

### أغشية الحَمِيل . أغشية جَنينية :

عدد من الأغشية تسمى أحيانا أغشية الجنين الخارجية . تتكون خلال الحمل وتشكل الجزء الأعظم من السخد الجنيني . ويؤدي العديد من الوظائف مثل إيصال المواد الغذائية من الأم والتخلص من الفضلات الجنينية . وهذه الأغشية هي كيس المح الابتدائي السلوى اللقاني والمشيمة .

### أغشية الخلية :

جدار الخلية وغشاء البلازما .

### أغشية داخل الخلية :

أسطح العضيات الخلوية ( مثل المايكوكوندريا ، الشبكة الهيولية (الإندوبلازمية) والنواة ) تعمل كأغشية بين السيتوبلازم وهذه العضيات .

### افتراضات «كوخ» :

افتراضات لتحديد المسبب المرضي ويتم بعزله من حالة مرضية وتنقيته وتوصيفه وتلقيحه إلى حيوان تجارب لإحداث نفس الأعراض المرضية ومن ثم عزل الجرثومة منه وإثبات مشابهته للجرثومة التي لقحت به .



**neurosecretion :**

chemical messages released by nerve secretory cells. They include oxytocin, vasopressin and all hypothalamic releasing hormones.

**neurosecrétion :**

messages chimiques libérés par la sécrétion des cellules nerveuses; elles comprennent les oxytocine, vasopressines et toutes les hypothalamiques libérant les hormones.

**إفراز عصبي :**

مواد (رسائل) كيميائية تطلقها الخلايا العصبية وتشمل الأوكسيتوسين . والهرمون المضاد لزيادة البول « فازوبرسين » وجميع الهرمونات تحت المهادية المنطلقة .

**copious secretion :**

plentiful secretion, as of some of the salivary glands.

**sécrétion copieuse :**

sécrétion abondante comme chez quelques glandes salivaires.

**إفراز غزير :**

إفراز واف . كإفراز بعض الغدد اللعابية .

**stunning :**

shocking animal before slaughter, the medulla oblongata in the brain should not be destroyed. Sheep and pigs are stunned electrically or by carbon dioxide. While stunning beef and cattle by a captive bolt pistol.

**choc :**

en soumettant l'animal à un choc avant l'abattage, les tissus médullaires du cerveau ne doivent pas être détruits. Pour les ovins et porcins on utilise le choc électrique et le bioxyde de carbone. Pour les bovins un coup de pistolet.

**إفقاد الوعي :**

تعريض الحيوان لصدمة قبل الذبح ، ويجب المحافظة على النخاع المستطيل في المخ من الإنفلاف . وتستخدم الكهرباء أو ثاني أكسيد الكربون لإفقاد وعي الأغنام والخنزير . وأما في الماشية فتفضل طريقة المسدس .

**conjugation :**

a transfer of genetic material from one bacteria to another.

**conjugaison :**

transfert du matériel génétique d'une bactérie à une autre.

**اقتران :**

انتقال المواد الوراثية من بكتريا لأخرى .

**deletion :**

the loss of one or more genes from a chromosome.

**délétion :**

perte d'un ou de plusieurs gènes ou d'un fragment de chromosome, cause de malformations congénitales.

**اقتضاب كروموسومي :**

فقد جين ( مورثة ) أو أكثر من أحد الكروموسومات « الصبغيات » .

**pseudopodia :**

non-permanent processes formed from cell surface and used for locomotion.

**pseudopode :**

processus non permanent formé à partir de la surface des cellules et utilisé pour la locomotion.

**أقدام كاذبة :**

بروزات وقتية ( غير ثابتة ) تتكون من سطح الخلية وتستعمل للحركة .

**chelicerae :**

the first pair of the mouth parts in Arachnida.

**chélicère :**

première paire des parties de la bouche chez les arachnides.

**أقدام كَلَائِيَّة :**

الزوج الأول من أجزاء فم العنكبوتيات .

**Merozoite :**

small, uninucleate cells which are formed when a schizont divides.

**Mérozoite :**

petites cellules uninucléaires qui sont formés quand un schizont se divise.

**أَقْسُومَة « ميروزويت » :**

خلية صغيرة وحيدة النواة تتكون من انقسام المفلوقات « شيزونت » .

**astasia :**

difficulty in maintaining the standing position.

**astasia :**

difficulté à conserver la position debout.

**إِقْعَاد « عَجَز الوقوف » :**

صعوبة الاحتفاظ بوضع الوقوف .

**M.L.D :**

minimum lethal dose.

**D.M.L :**

dose minimum létale.

**أقل جرعة قاتلة :**

**M.I.C :**

minimum inhibitory concentration.

**C.M.I :**

concentration minimum d'inhibition.

**أقل جرعة مانعة للنمو :**

أقل تركيز يمنع نمو البكتريا .

**hypotonic :**

having an osmotic pressure lower than that of another solution.

**hypotonie :**

ayant une pression osmotique plus basse que celle de l'autre solution.

**أقل حلولية ، أقل أسموزيا :**

ما كان له ضغط أسموزى « حلولى » أقل من أى محلول آخر .

**acclimation :**

adapting the animal to artificial climatic conditions.

**acclimatation :**

adaptation de l'animal à des conditions climatiques artificielles.

**أَقْلَمَة :**

تهيئة الحيوان للتوافق مع ظروف جوية صناعية .

**M.P.N :**

Most probable number, in detecting coliform in water.

**M.P.N :**

nombre le plus probable, utilisé dans la numération des coliformes dans l'eau.

**أكبر عدد ممكن :**

أكبر عدد مُحْتَمَل ، لمعرفة بكتريا القولون فى الماء .

**actomyosin :**

a complex of two proteins actin and

**actomyosine :**

compose de deux protéines actine et myosine

**أَكْتُوميوسين :**

مُرَكَّب يحتوى على بروتين الأكتين

myosin in muscle tissue; interacting with ATP to bring about muscular contraction.

dans les tissus musculaire; l'interaction avec ATP apporte des contractions musculaires.

وبروتين الميوسين ، يوجد في العضل ويلعب دوراً هاماً مع مركب الأدينوسين ثلاثي الفوسفات في تقلص العضل .

**acropathy :**

**acropathia, acropathie :**

**أكروباي :**

انظر : مرض الأطراف .

**redox-potential :**

oxidation-reduction potential.

**potentiel-redox :**

potentielle d'oxydo-réduction.

**الأكسدة والاختزال :**

فرق جهد الأكسدة والاختزال لبكتريا نامية .

**oxytocinase :**

enzyme analyzing oxytocin hormone, thus stopping its action.

**oxytocinase :**

enzyme analysant l'hormone oxytocine, et arrêtant son action.

**أُكْسِيُتوسِينَاَز «مُحَلِّلُ الأُكْسِيُتوسِين» :**

إنزيم يحلل هرمون الأوكسيتوسين فيبطل فعله .

**leaf-crown, corona radiata :**

**couronne de feuilles, corona radiata :**

**إكليل مُشَعَّع :**

انظر : التاج الورقي .

**healing :**

restoring damaged tissue to a normal healthy condition.

**guérison :**

restauration du dommage d'un tissu aux conditions normales sanitaires.

**التَّيَام :**

استعادة النسيج التالف لحالته الطبيعية الصحية .

**synechia :**

any adhesions, specifically adhesion of the iris to the cornea (anterior) or the iris to the capsule of the lens (posterior).

**synéchie :**

toute adhésion spécialement adhésion de l'iris à la cornée (antérieur) ou l'iris à la capsule de la lentille (postérieur).

**التصاق القُرْحِيَّة :**

المقصود به أى التصاق وبالتحديد بين القرنية والقرنية (أمامي) .  
أو بين القرنية ومحفظة العدسة (خلفي) .

**uterine adhesions :**

adhesions of the uterus to the omentum, intestine or abdominal wall following Caesarian operation or uterine rupture.

**adhésions utérines :**

adhésions de l'utérus à l'épithélium de la paroi intestinale, ou abdominale après une opération Caesarienne ou une rupture utérine.

**التصاقات رَحِمِيَّة :**

التصاق الرحم بالكُرْب أو الأمعاء أو جدار البطن ، ينتج عن العملية القيصرية أو تمزق الرحم .



**urethritis :**

inflammation of urethra.

**neuritis :**

inflammation of the nerves.

**enteritis :**

inflammation of the intestinal tract.

**sero-enteritis :**

inflammation of the serous coat of the intestine.

**rhinitis :**

inflammation of the upper nasal passages.

**post nasal catarrh :**

chronic rhino pharyngitis.

**necrotic rhinitis :**

inflammation of the mucous membrane of the nose characterized by death of tissues.

**tendonitis :**

inflammation of the tendons.

**phlebitis :**

inflammation of veins.

**aortitis :**

inflammation of the aorta.

**urétrite :**

inflammation de l'urèthre.

**névrite :**

inflammation des nerfs.

**entérite :**

inflammation de la voie intestinale.

**séro-entérite :**

inflammation de la paroi sérique de l'intestin.

**rhinite :**

inflammation du passage nasal supérieur.

**cattarrh post nasal :**

rhino-pharyngite chronique.

**rhinite nécrotique :**

inflammation de la membrane muqueuse du nez caractérisé par la mort des tissus.

**tendinite :**

inflammation des tendons.

**phlébite :**

inflammation des veines.

**aortite :**

inflammation de l'aorte.

**التهاب الإحليل « المبال » :**

**التهاب الأعصاب :**

**التهاب الأمعاء :**

التهاب القناة المعوية .

**التهاب الأمعاء المصلي :**

التهاب الغشاء المصلي للأمعاء .

**التهاب الأنف :**

التهاب المجارى الأنفية العليا .

**التهاب الأنف والبلعوم النَّزلي :**

مرض يتميز بالتهاب نزلي مزمن يصيب الأنف والبلعوم .

**التهاب الأنف النَّحْرِي :**

التهاب الغشاء المخاطي للأنف الذي يتميز بموت الأنسجة .

**التهاب الأوتار :**

**التهاب الأوردة :**

**التهاب الأورطي « الوتين » :**

التهاب الشريان الأورطي .

**lymphangitis :**

inflammation of lymph vessels.

**lymphangite :**

inflammation des vaisseaux lymphatiques.

التهاب الأوعية اللمفاوية « اللمفية » :

**epididymitis :**

inflammation of the epididymis.

**épididymite :**

inflammation de l'épididyme.

التهاب البربخ :

**prostatitis :**

inflammation of prostate.

**prostatite :**

inflammation de la prostate.

التهاب البروستاتة :

**peritonitis :**

inflammation of peritoneum.

**péritonite :**

inflammation du peritoine.

التهاب البريتون - التهاب الهرب :  
التهاب الغشاء المبطن للبطن .

**pharyngitis :**

inflammation of the pharynx.

**pharyngite :**

inflammation du pharynx.

التهاب البلعوم :

**pancreatitis :**

inflammation of pancreas.

**pancréatite :**

inflammation du pancréas.

التهاب البنكرياس :

التهاب غدة البنكرياس .

**pericarditis :**

inflammation of the membranous sac that encloses the heart.

**péricardite :**

inflammation du sac membraneux qui enveloppe le coeur.

التهاب التامور :

التهاب الكيس الغشائي المغلف للقلب .

**dermatitis :**

inflammation of the skin.

**dermatite :**

inflammation de la peau.

التهاب الجلد :

**contagious pustular dermatitis :**

**dermatite pustulaire contagieuse :**

التهاب الجلد البثرى السارى :

**schistosome dermatitis :**

the condition which is caused by the penetration of cercariae of nonhuman schistosomes into the skin of man.

**dermatite schistosome :**

condition causée par la pénétration des cercaria des schistosomes non humains dans la peau de l'homme.

التهاب الجلد الشقي « الشستوسومي » :  
الحالة التي تنجم عن اختراق جلد الإنسان من قبل المذنبات « السركاريا » التي تصيب مضائف غير الإنسان عادة وتؤدي إلى التهابات جلدية .

**serodermatosis :**

a skin disease with serous effusion into the skin.

**sérodermatosie :**

maladie de la peau avec effusions sériques dans la peau.

**التهاب الجلد المصلي - جلاد مصلي :**

مرض جلدي مصحوب بانسكاب مصلي في الجلد .

**pleuritis :**

inflammation of pleura.

**pleurésie sèche :**

inflammation de la membrane pleurale.

**التهاب الجنب - ذات الجنب :**

التهاب البلورا وهو الغشاء المحلل للرئة .

**pododermatitis :**

inflammation of the pododerma or the sensitive laminae of the hoof.

**pododermatite :**

inflammation de la membrane kératogène chez le cheval ou des onglons chez les ruminants.

**التهاب الحافر :**

التهاب يصيب جلد القدم أو الصفائح الحساسة للحافر .

**myelitis :**

inflammation of the spinal cord.

**myélite :**

inflammation de moelle épinière.

**التهاب الحبل الشوكي - التهاب النخاع الشوكي :**

**funiculitis :**

inflammation of the spermatic cord.

**funiculite :**

inflammation de la corde spermatique.

**التهاب الحبل المنوي :**

**balanitis, ballanitis :**

inflammation of the glans penis or glans clitoridis.

**balanite :**

inflammation de la muqueuse du gland du pénis ou du clitoris.

**التهاب الحشفة - التهاب البظر :**

التهاب رأس القضيب التناسلي في الذكر أو التهاب البظر في الأنثى .

**laryngitis :**

inflammation of the larynx.

**laryngite :**

inflammation du larynx.

**التهاب الحنجرة :**

**seminal vesiculitis :**

inflammation of seminal vesicles.

**inflammation des vésicules seminales :**

inflammation des vésicules séminales.

**التهاب الحويصلات المنوية :**

**orchitis :**

inflammation of the testis.

**orchite :**

inflammation des testicules.

**التهاب الخصية :**

التهاب في الخصية تسببه عوامل مرضية متعددة .



### lymphocytic inflammation :

a kind of inflammation in which the predominant cells of the exudate are the lymphocytes.

### inflammation lymphocytiqne :

genre d'inflammation dans laquelle les cellules prédominantes de l'exudate sont les lymphocytes.

### التهابُ الخلايا اللمفية :

نوع من الالتهاب الذي تكون فيه معظم خلايا النُصَح لمفية .

### cellulitis :

inflammation of cellular tissue specially subcutaneous tissues.

### cellulite :

inflammation des tissus cellulaires, spécialement des tissus sous-cutanés.

### التهاب خلوي - التهاب هلي :

التهاب الأنسجة الخلوية خاصة تحت الجلد .

### encephalitis :

inflammation of the brain.

### encéphalite :

inflammation du cerveau.

### التهاب الدماغ :

### encephalomyelitis :

inflammation of the brain & spinal cord.

### encéphalomyélite :

inflammation du cerveau et de la moelle épinière

### التهاب دماغي نخاعي :

### metritis :

inflammation of uterus.

### métrite :

inflammation de l'utérus.

### التهاب الرحم :

### pneumonia or pneumonitis :

inflammation of the lungs.

### pneumonie :

inflammation des poumons.

### التهاب رئوي :

التهاب الرئتين .

### meningitis :

inflammation of the meninges.

### méningite :

inflammation des méninges.

### التهاب السحايا :

### leptomeningitis :

inflammation of the pia mater and arachnoid.

### leptomaningite :

inflammation de la douce mère et arachnoïde.

### التهاب السحايا الرقيقة :

التهاب الأم الحنون والشعيرة .

### periostitis :

inflammation of the periosteum.

### périostite :

inflammation du périoste.

### التهاب السّمحاق :

التهاب سمحاق العظم .

**endostitis :**

inflammation of endosteum.

**endostéite :**

inflammation de l'endostéum.

**التهاب السمحاق الداخلى :**

**reticuloperitonitis :**

inflammation of the reticulum and the adjacent part of the peritoneum due to the passage of a sharp foreign body.

**réticulopéritonite :**

inflammation de la réticule et des parties adjacentes du péritone due au passage de corps étrangers aigus.

**التهاب الشبكية والصفاق :**

التهاب القلنسوة - والجزء المجاور لها من الصفاق نتيجة مرور جسم حاد غريب .

**arteritis :**

inflammation with thickening of the wall of the arteries leading to the reduction of their flow.

**artérite :**

inflammation avec épaississement de la paroi des artères ce qui entraîne une réduction de leur débit.

**التهاب الشرايين :**

التهاب مصحوب بشخانة جدر الشرايين مما يؤدي إلى نقص تدفق الدم بها .

**proctitis :**

inflammation of the anus.

**anite :**

inflammation de l'anus.

**التهاب الشرج :**

التهاب فتحه الشرج .

**endocarditis :**

inflammation of endocardium.

**endocardite :**

inflammation de l'endocardium.

**التهاب الشفافة :**

التهاب الغشاء المبطن للقلب .

**cheilitis :**

inflammation of the lips.

**chéilite :**

inflammation labiale.

**التهاب الشفاة :**

**aponeurosis :**

inflammation of an aponeurosis.

**aponervosite :**

inflammation d'une aponeurose.

**التهاب الصفاق :**

التهاب وتر عريض يربط عضلتين متجاورتين ويحيط بهما .

**laminitis :**

inflammation of the sensitive laminae of the hoof of the horse.

**fourbure :**

inflammation de la laminae sensitive du sabot du cheval.

**التهاب الصفائح الحساسة :**

التهاب الصفائح الحساسة في حافر الحصان .

**caked udder :**

mastitis.

**mammite :**

mastite.

**التهاب الضرع :**

**myocarditis :**

inflammation of the muscular wall of the heart.

**myositis :**

inflammation of muscles.

**ostitis :**

inflammation of the bone.

**adenitis, lymphadenitis :**

an acute or chronic inflammation of the lymphatic ganglia as in tuberculosis.

**caseous lymphadenitis :**

caused by corynebacterium pseudo-tuberculosis. The disease is essentially a septicaemia in the acute stage and caseous abscesses in the chronic stage.

**non-specific inflammation :**

a condition in which the tissue undergoes a reaction to injury that is not caused by a particular microorganism.

**fibrinous inflammation :**

a kind of inflammation in which the principal constituent of the exudate is fibrin.

**myocardite :**

inflammation de la paroi musculaire du coeur.

**myosite :**

inflammation des muscles.

**ostéites :**

inflammation de l'os.

**adénite, lymphadénite :**

inflammation aiguë chronique des ganglions lymphatiques comme dans le cas de la tuberculose.

**lymphadénite caséuse :**

elle est due au Corynebacterium pseudo-tuberculosis. Il s'agit essentiellement d'une septicaémie dans les formes aiguës et d'abcès caséux dans les formes chroniques.

**inflammation non-spécifique :**

condition dans laquelle les tissus subissent une réaction de blessure qui n'est pas causée par des particules de microorganisme.

**inflammation fibreuse :**

genre d'inflammation dans laquelle le principal constituant d'exudate est la fibrine.

**التهاب عضل القلب :**

التهاب العضلات المكونة لجدار القلب .

**التهاب عَضَلِيّ :**

التهاب يصيب العضلة .

**التهاب العظم :**

التهاب المادة العظمية .

**التهاب الغدد اللَّمْفَاوِيَّة « اللَّمْفِيَّة » :**

التهاب حاد أو مزمن في العقد اللمفاوية كما هو الحال في السل « التدرن » .

**التهاب الغدد اللَّمْفِيَّة التَّجْبُنِيَّة - السل الكاذب :**

تسمم دموى جراثيمي في الحالات الحادة على هيئة خراج تجبني في الحالات المزمنة . وسببه الأساسي نوع من الفطريات المنشقة « كورينبكتريوم بسودوتوبيركيلوزس » .

**التهاب غير نوعي :**

الحالة التي تدخل فيها الأنسجة تفاعلا بسبب أذى لا يعزى إلى جرثومة خاصة .

**التهاب فِبريني - التهاب ليفيني :**

نوع من الالتهاب يكون فيه الليفين « الفبرين » المحتويات الرئيسية للنضج .



**vulvitis :**

inflammation of vulva.

**vulvite :**

inflammation de la vulve.

**التهاب الفرج :**

**stomatitis :**

inflammation of the mouth.

**stomatite :**

inflammation de la bouche.

**التهاب الفم :**

التهاب تجويف الفم .

**keratitis :**

inflammation of the cornea of the eye.

**kératite :**

inflammation de la cornée oculaire.

**التهاب القرنية :**

التهاب قرنية العين .

**posthitis :**

inflammation of the prepuce, skin covering the free part of the penis.

**posthite :**

inflammation du prépuce, la peau couvrant la partie libre du pénis.

**التهاب القلفة :**

التهاب القلفة أو الجلد المغطى للجزء الحر من القضيب .

**cholangitis :**

inflammation of a bile duct.

**cholangite :**

inflammation d'un conduit biliaire.

**التهاب قناة الصفراء :**

**angiocholitis :**

acute or chronic inflammation of the biliary ducts.

**angiocholite :**

inflammation aiguë ou chronique de voies biliaires.

**التهاب قنوات الصفراء :**

التهاب حاد أو مزمن يصيب القنوات المرارية .

**suppurative inflammation :**

a kind of inflammation in which neutrophils are the principal constituent of the exudate.

**inflammation suppurative :**

genre d'inflammation dans laquelle les neutrophiles sont les principaux constituants de l'exudate.

**التهاب قيحي :**

نوع من الالتهاب الذي تُكوّن فيه الخلايا المتعادلة المحتويات الرئيسية للنّضج .

**hepatitis :**

inflammation of the liver.

**hépatite :**

inflammation du foie.

**التهاب الكبّد :**

<b>rumenitis :</b>	<b>inflammation du rumen :</b>	<b>التهاب الكرش :</b>
degenerative structural functional changes in the rumen.	dégénération fonctionnelle de la structure changeant dans le rumen.	تغيرات تركيبية وظيفية تدهورية « حَرْصِيَّة » في الكرش .
<b>nephritis :</b>	<b>néphrites :</b>	<b>التهاب الكُليَّة :</b>
inflammation of the kidney.	inflammation des reins.	
<b>gingivitis :</b>	<b>gingivite :</b>	<b>التهاب اللثة :</b>
inflammation of the gum.	inflammation des gencives.	
<b>glossitis :</b>	<b>glossite :</b>	<b>التهاب اللسان :</b>
inflammation of tongue.	inflammation de la langue.	
<b>tonsillitis :</b>	<b>amygdalite :</b>	<b>التهاب اللوزَتَين :</b>
inflammation of the tonsils.	inflammation des amygdales.	
<b>ovaritis :</b>	<b>ovarite :</b>	<b>التهاب المَبِيض :</b>
inflammation of ovary.	inflammation de l'ovaire.	
<b>cystitis :</b>	<b>cystite :</b>	<b>التهاب المثانة :</b>
inflammation of the urinary bladder.	inflammation de la vésicule urinaire.	
<b>mucous inflammation :</b>	<b>inflammation muqueuse :</b>	<b>التهاب مُخاطِي :</b>
is a kind of inflammation in which the principal constituent of the exudate is mucin.	genre d'inflammation dans laquelle le principal constituant de l'exudate est la mucine.	نوع من الالتهاب الذي يكوّن فيه المخاطين « الميوسين » المحتويات الرئيسية للنضج .
<b>cholecystitis :</b>	<b>cholécystite :</b>	<b>التهاب المرارة :</b>
inflammation of gall-bladder.	inflammation de la vésicule biliaire.	التهاب حويصلة الصفراء .
<b>oesophagitis :</b>	<b>oesophagite :</b>	<b>التهاب المريء :</b>
inflammation of oesophagus.	inflammation de l'oesophage.	

**serous inflammation :**

a kind of inflammation in which the principal constituent of the exudate is lymph or plasma.

**arthritis :**

inflammation of joints.

**gonitis :**

inflammation of the stifle joint.

**spavin :**

inflammation of the hock joint (of the horse).

**gouty arthritis :**

inflammation of a joint due to the precipitation of urates.

**adnexitis :**

inflammation of the annex organs of the uterus (Fallopian tubes, ovaries).

**vaginitis :**

inflammation of vagina.

**myelitis :**

**osteomyelitis :**

inflammation of bone marrow.

**inflammation séreuse :**

genre d'inflammation dans laquelle le principal constituant de l'exudate est la lymphe ou le plasma.

**arthrite :**

inflammation des articulations.

**gonite-gonarthritis :**

inflammation de l'articulation du gasset.

**éparvin :**

inflammation de l'articulation du jarret chez le cheval.

**arthrite goutteuse :**

inflammation de l'articulation due à la précipitation des urates.

**annexite :**

inflammation des organes annexes de l'utérus (salpinx, ovaires).

**vaginite :**

inflammation du vagin.

**myélite :**

**ostéomyélite :**

inflammation de la moelle osseuse.

**التهاب مَصْلِيّ :**

نوع من الالتهاب الذي يُكوّن فيه اللmf أو البلازما المحتويات الرئيسية للنضج .

**التهاب المَفَاصِل :**

**التهاب مَفَصِل الرُّكْبَة :**

**التهاب مَفَصِل العُرْقُوب « في الحصان »**

**التهاب المَفَصِل النَّقْرَسِي :**

التهاب المفصل نتيجة لترسيب أملاح البولات « اليورات » .

**التهاب مُلَحَقَات الرَّحِم :**

التهاب الأعضاء الملحقة بالرحم كقنوات فالوب والمبايض .

**التهاب المَهِيل :**

**التهاب النخاع الشوكي :**

انظر : التهاب الحبل الشوكي .

**التهاب نَخَاع العَظْم :**



**hemorrhagic inflammation :**

is a kind of inflammation in which the principal constituent of the exudate is the erythrocytes.

**inflammation hémorragique :**

genre d'inflammation dans laquelle le principal constituant de l'exudate est l'érythrocyte.

**التهاب نزفي :**

نوع من الالتهاب الذي تكون فيه الكريات الحمراء المحتويات الرئيسية للنضج .

**catarrhal inflammation :**

a kind of inflammation in which the principal constituent of the exudate is mucin.

**inflammation catarrheuse :**

genre d'inflammation dans laquelle le constituant principal est l'exudate du mucus.

**التهاب نزلي :**

نوع من الالتهاب الذي يكون فيه المخاطين « الميوسين » المحتويات الرئيسية للنضج .

**peritonitis :**

**péritonite :**

**التهاب الهرب :**

انظر : التهاب البريتون .

**cellulitis :**

**cellulite :**

**التهاب هلي :**

انظر : التهاب خلوي .

**omphalophlebitis :**

navel infection of calves, lambs, & foals.

**omphalophlébite :**

infection du nombril chez les veaux, les agneaux et le poulain.

**التهاب الوريد السري :**

خمج السرة في العجول والحملان والأمهات .

**dermatophytosis :**

diseases caused by dermatophytes.

**dermatophytose :**

maladie causée par les dermatophytes.

**التهابات جلدية فطرية - فطار جلدي :**

أمراض جلدية تسببها الفطريات .

**aldosterone :**

one of the corticoids.

**aldostérone :**

l'un des corticoïdes.

**الألدوستيرون :**

أحد هرمونات القشرة الكظرية .

**salivation :**

an excessive discharge of saliva; may occur normally or as a result of a disease.

**salivation :**

écoulement excessif de la salive, peut se produire normalement ou résultant d'une maladie.

**الإلعاب :**

فرط إفراز اللعاب الذي قد يحدث طبيعياً أو نتيجة مرض .

**alpha-amylase :**

**millipede :**

a herbivorous arthropod (class diplopoda) having a rounded body marked by numerous segments each of which bears two pairs of limbs.

**fecundation :**

**- algia :**

pain, generally not corresponding to a lesion.

**cutting plates :**

chitinous plate-like structures found in the buccal capsule of some species of Nematodes.

**autonomic nerve fibres (ANF) :**

nerve fibres which transmit spontaneous (non voluntary) effect from the central nervous system to the involuntary muscles (splanchnic) and glands.

**motor nerve fibres :**

nerve fibres passing from the central nervous system to the muscular cells (voluntary or involuntary) and secretory cells initiating a reflex action towards a particular sensation.

**alpha-amylase :**

**millepatte :**

arthropode herbivore (classe des diplo- podes) ayant un corps arrondi marqué par de nombreux segments dont chacun porte deux paires de membres.

**fécondation :**

**-algie :**

douleur ne correspondant généralement pas à une lésion.

**lames coupantes :**

structure chitineuse des lamelles se trouvant dans la capsule buccale de certains espèces de nématodes.

**fibres nerveuses autonomes (FNA) :**

les fibres nerveuses qui transmettent spontanément (involontairement) l'effet du système nerveux central aux muscles involontaires (splanchniques) et aux glandes.

**fibres des nerfs moteurs :**

fibres nerveuses passant du système nerveux central aux cellules musculaires (volontaires ou involontaires) et aux cellules sécrétrices provoquant une action réflexe à l'égard d'une sensation particulière.

**ألفا أميلاز :**

لعابين « بتيالين » .

**ألفية الأقدام :**

مفصليات من صنف مزدوجة الأقدام تتغذى بالنباتات ، ذات أجسام مدورة متكونة من عدد كثير من الشُدَف تحمل كل منها زوجين من الأقدام .

**إلقاح :**

انظر : إخصاب .

**ألم :**

ألم ليس له آفة معينة .

**الواح قاطعة :**

تراكيب كيتينية على شكل ألواح توجد في التجويف الفمي لبعض أنواع الديدان الأسطوانية « الخيطية » .

**ألياف عصبية « تلقائية » :**

ألياف عصبية لها تأثير تلقائي (لا إرادي) من الجهاز العصبي المركزي إلى العضلات غير الإرادية (الحشوية) والغدد .

**ألياف عصبية مُحَرَّكة :**

ألياف عصبية توصل بين الجهاز العصبي المركزي والخلايا العضلية (إرادية أو غير إرادية) والغدية لإحداث رد الفعل تجاه إحساس معين .

**hydrophilic :**

water loving.

**hydrophile :**

aimant l'eau.

أليف الماء :

**osmophilic :**

microorganisms capable to grow on high sugar-concentration.

**osmophile :**

microorganisme capable de croître en présence d'une concentration élevée de sucre.

أليفة ارتفاع الأسموزية :

أحياء مجهرية يمكنها أن تنمو في درجات تركيز عالية من السكر.

**thermophiles :**

microorganisms grow best at high temperature.

**thermophile :**

microorganismes croissant mieux à haute température.

أليفة الحرارة :

الأحياء المجهرية التي تنمو جيداً في درجات حرارة عالية .

**halophiles :**

microorganisms requiring an environment that contain 6.5% sodium chloride.

**halophiles :**

microorganismes demandant un environnement qui contient 6.5% de chlorure de sodium.

أليفة الملوحة :

كائنات حية دقيقة لا تستطيع العيش إلا في وسط ملحي « من ملح الطعام » يزيد على ٦,٥ ٪ .

**manyplies :****feuillelet :**

أم التلافيف :

انظر : القِطْنة .

**aneurysm :**

local dilatation of an artery or vein.

**aneurisme :**

dilatation locale d'une artère ou d'une veine.

أم الدم (أنورسما) :

التوسع الموضعي للشريان أو الوريد .

**prodelph :**

the uterus of female nematodes which runs forwards.

**prodelph :**

l'utérus des nématodes femelles qui court en avant.

أمامي الاتجاه :

مصطلح يطلق على الرحم في أنثى الديدان الأسطوانية « الخيطية » عندما يكون متجهاً نحو الأمام .

**hydration :**

chemical combination with water.

**hydratation :**

combinaison chimique avec l'eau.

إمالة :

الاتحاد الكيميائي بالماء .

**active absorption :**

(see active transportation).

**absorption active :**

(voir transport actif).

امتصاص إيجابي :

(انظر انتقال إيجابي) .



**engorgement :****pathogenesis :**

is the progressive development of a disease process from the time initiated to its final conclusion in recovery or death.

**protozoosis :**

any disease caused by protozoa.

**anthropozoonoses :**

diseases of man which are derived from animals.

**amastigote :**

developmental stage of the family trypanosomatidae; without flagellum.

**amphids :**

a pair of small depressions on each side of the head end, lying lateral or posterior-lateral. They are found in nematodes and probably act as chemoreceptors.

**mothering ability :**

nursing ability and milk production adequate to raise a healthy offspring.

**engorgement :****pathogénèse :**

développement progressif du processus de maladies stade initial jusqu'à leur conclusion finale la guérison ou à la mort.

**protozoosis :**

toute maladie causée par les protozoaires.

**anthropozoonose :**

maladie humaine dérivant de l'animal.

**amastigote :**

état de développement de la famille des trypanosomes sans flagellum.

**amphides :**

une paire de petites dépressions de chaque côté de l'extrémité de la tête, s'étendant latéralement ou latéro-postérieurement. On les trouve chez les nématodes et probablement comme récepteurs chimiques.

**maternité :**

capacité d'élever et production laitière adéquate au développement d'un veau sain.

**امتلاء :**

انظر : احتقان .

**الأمراض :**

التنامي المتصاعد للعملية المرضية من وقت بدئها لنهايتها في الشفاء أو الموت .

**أمراض الأولي « بروتوزوسيس » :**

أي مرض تسببه الأولي .

**أمراض حيوانية للبشر**

(أنثرو بوزونوسيس) :

أمراض تُخمسج الإنسان وهي حيوانية المصدر .

**أمستيفوت :**

أحد مراحل التطور في فصيلة المثقيبات (التريبانوسومية) والتي تكون بدون سوط حر .

**أمفيدز :**

زوج من التقرعات الجانبية أو الجانبية الظهرية على جهتي الجزء الأمامي من الجسم في الديدان الخيطية « الأسطوانية » ، يعتقد أنها تعمل كأعضاء حس للمواد الكيميائية .

**أمومة :**

القدرة على رعاية الصغار وإنتاج اللبن الكافي لتنشئة مولود سليم .

**amoeboid :**

amoeba like; the shape of which is constantly changing owing to the formation and withdrawal of processes or pseudopodia.

**amoeba :**

a genus of free-living protozoans within the order amoebida; species occur in soil and water. The organisms are naked, uninucleate, amoeboid cells; they reproduce asexually by binary fission.

**amoebiasis :**

**amylase :**

an enzyme in the pancreatic juice that converts starch into dextrins and maltose.

**amino peptidase :**

the enzyme which cleaves the peptide bond at the amino end and converts them into amino acids.

**anaplasma :**

intracellular protozoa, immobile without visible nucleus, reproduce by schizogenesis. Usually occupies either a central or marginal position in the RBC.

**anaplasmosis :**

parasitic disease due to anaplasma marginal in bovines and A. ovis in sheep

**amiboide :**

resemblant à l'amibe dont l'aspect constamment changeant à cause de la formation et du retrait du processus ou de pseudopode.

**amibe :**

un genre de protozoone qui vive librement, appartenant à l'ordre amébide, espèce se trouvant dans le sol et dans l'eau. Les organismes sont nus sans noyau, cellule amibide, ils se reproduisent asexuellement par division binaire.

**amibiase :**

**amylase :**

enzyme du suc pancréatique qui convertit l'amidon en dextrine et maltose.

**amino-peptidase :**

enzyme qui divise les liaisons peptidiques de l'extrémité de l'amine et les convertit en acides aminés.

**anaplasmes :**

protozoaires intracellulaires, nonmobile, sans noyau visible se reproduisant par scissipartité. Habituellement occupant une position centrale ou marginale dans les globules rouges.

**anaplasmosse :**

maladie parasitaire due à anaplasma marginal chez les bovins ou A. ovis chez les

**أمياني - شبه مُتموّر :**

شبيه بالأميبة - مايتغير شكله باستمرار بسبب بروز وانسحاب التواءات الجسميّة أو الأقدام الكاذبة .

**أميبة - مُتموّرة :**

كانن وحيد الخلية عار وحيد النواة ، يتغير شكله باستمرار ويعيش في التربة أو الماء ويتكاثر بالانشطار .

**الأميبيّة :**

انظر : داء المتحولات .

**أميلاز :**

إنزيم عصارة البنكرياس يُحوّل النشا إلى دكستريانات ومالتوز (سكر الشعير) .

**أمينو ببتيداز :**

إنزيم يشطر الرابطة الببتيدية من ناحية المجموعة الأمينية ويحوّلها إلى أحماض أمينية .

**أنابلازما :**

طفيلي وحيد الخلية ينمو داخل خلايا دم العائل الحمراء وهو عديم الحركة وليس له نواة مرئية ويتكاثر بالانشقاق . ويحتل مركز الخلية الحمراء أو حافتها .

**أنابلاسموسيس :**

مرض يسببه طفيلي أنابلازما مارجينال في الماشية أو أ. أوفس في الأغنام . وهو

It is a febrile affection with splenic hypertrophy, anaemia and icterus.

ovins. C'est une affection fébrile avec hypertrophie splénique, anémie et ictère. Elle'est rarement mortelle.

مرض مصحوب بالحمى وتضخم الطحال والهزال الشديد وفقر الدم واليرقان .

### Brown's tubes :

a set of sealed glass tubes containing suspension of barium sulfate of different concentrations as an index to microbial growth.

### tubes de Brown :

un groupe de tubes en verre scellés contenant du sulfate de barium à différentes concentrations comme un index de croissance microbienne.

أنابيب براون :  
مجموعة أنابيب تحتوى على محلول كبريتات الباريوم بتركيزات مختلفة كمقياس لكمية الأحياء المجهرية في سائل .

### Durham tube :

a small glass tube (40 X 3 mm) with one end sealed, used to demonstrate gas production by microorganisms in sugar media.

### tube de Durham :

un petit tube de verre (40x3 mm) avec un côté scellé, utilisé à mettre en évidence la production de gaz par les microorganismes dans un milieu sucré.

أنبوبة «دورهام» :  
أنبوبة زجاجية صغيرة (40 × 3 ملم) إحدى نهايتها مسدودة وتستخدم لتوضيح عملية إنتاج الغاز من قبل الأحياء المجهرية لدى نموها في أوساط زرعية تحتوى على سكريات .

### heat production :

producing heat in the body by metabolism.

### production de chaleur :

produire de la chaleur dans le corps par métabolisme.

إنتاج الحرارة :  
إنتاج الحرارة في الجسم عن طريق الأيض .

### heart output :

the amount of blood pushed out, usually from the left ventricle, the output of the two ventricles is equal.

### rendement du coeur :

quantité du sang poussée hors (généralement) du ventricule gauche. Le rendement des deux ventricules est identique.

إنتاج القلب :  
مقدار ما يدفعه القلب من الدم في زمن معين - تقدر عادة من البطين الأيسر - علما بأن عطاء البطينين متساو .

### germination :

transformation of bacterial spores into vegetative cells.

### germination :

transformation des spores bactériennes dans les bacilles végétatives.

إنتاش - تَجَرُّم :  
تحول البكتريا من مرحلة الأبواغ إلى الشكل الخضرى .

### entamoeba :

a genus of amebas which are parasitic in the intestines of vertebrates.

### entaméba :

genre d'amibes qui sont parasites dans l'intérieur des vertèbres.

إنتمابيا :  
جنس من الأميبا (الابتدائيات) تتطفل في أمعاء الحيوانات الفقرية .



**negative geotropism :**

**pedigree selection :**

selection of animals according to the evaluation of their pedigree records.

**tandem selection :**

a method of selection in which one trait at a time is considered for selection, until satisfactory improvement has been brought about in this trait, selection is then relaxed for this trait and directed to another then to a third and so on.

**interferon :**

an antiviral protein produced by host tissue.

**enterogasterone :**

a hormone secreted by the intestinal mucosa due to the presence of chyme. It inhibits gastric motility.

**osmosis :**

the tendency of a fluid to pass through a semipermeable membrane, as the wall of a living cell, into a solution of lower concentration so as to equalize concentrations on both sides of the membrane.

**hair erection :**

**géotropisme négatif :**

**sélection du pedigree :**

sélection d'animaux en fonction de l'évaluation de leur registre généalogique.

**sélection en tandem :**

méthode de sélection où un seul caractère est considéré à la fois pour la sélection, jusqu'à ce qu'une amélioration satisfaisante soit apportée à ce caractère, la sélection est alors relâchée pour ce caractère pour se diriger vers un second puis un troisième caractère.

**interféron :**

protéine antiviral produit par un tissu hôte.

**entérogastérone :**

hormone secrétée par la muqueuse intestinale grâce à la présence du chyme. Elle limite la motilité gastrique.

**osmose :**

tendance d'un liquide à passer à travers une membrane semiperméable, comme la paroi d'une cellule vivante, dans une solution d'une concentration inférieure pour égaliser les concentrations des deux côtés de la membrane.

**érection pileuse :**

**انتحاء أرضي سالب :**

انظر : استراضية سالبة .

**الانتخاب بالأسلاف :**

انتخاب الأفراد بناء على تقييمها بسجلات أسلافها .

**الانتخاب الترادفي :**

طريقة يوجه فيها الانتخاب ناحية صفة معينة حتى يتم الوصول إلى قدر ملائم من الريح الوراثي ثم يوجه الانتخاب لصفة ثانية فثالثة وهكذا .

**إنترفيرون :**

بروتين مضاد للفيروس ينتجه نسيج المضيف .

**إنتروجاستيرون :**

هرمون تفرزه غدد الأمعاء نتيجة لوجود الكيموس ، وهو يثبط حركة « تقلصات » المعدة .

**انتشار غشائي - تنافذ غشائي :**

أسموزية : ميل أو قابلية محلول للانتشار عبر غشاء شبه منفذ مثل غشاء الخلية الحية . إلى محلول آخر أقل تركيزا حتى يتعادل التركيز على جانبي الغشاء .

**انتصاب الشعرة :**

### cloudy swelling :

a disturbance in protein metabolism in which the cells swell and the cytoplasm of the cells become more granular than normal.

### Warble :

a swelling under the hide caused by the maggots of a warble fly in cattle, goats etc.

### agenesia :

uncomplete and imperfect development of an organ or part of an organ.

### translocation :

exchange of parts between non-homologous chromosomes to form two new chromosomes.

### active transportation :

passage of water and solutes through the membrane by a vital effort expended by the cell to control the rate of transportation.

### biological transmission :

when a parasite is tranferred from one host to another with undergoing development in the vector.

### passive transportation :

passage of water and solutes through the membrane due to the effect of physical factor without any vital activity by the cell.

### gonflement nuageux :

trouble dans la protéine, métabolisme dans lequel les cellules s'enflent et le cytoplasme des cellules devient plus granuleux que la normale.

### Warble :

enflure sous la peau causée par les maggots des mouches Warble, chez les boeufs et les chèvres.

### agénésie :

arrêt incomplet et imparfait du développement d'un organe ou partie d'un organe.

### translocation :

échange de parties entre chromosomes non-homologues pour former deux nouveaux chromosomes.

### transport actif :

passage de l'eau et des matières solubles à travers une membrane par un effort vital déployé par la cellule pour contrôler le taux du transport.

### transmission biologique :

quand un parasite est transféré d'un hôte à un autre en se développant dans le vecteur.

### transport passif :

passage d'eau et de solutés à travers une membrane en raison de l'effet d'un facteur physique sans aucune activité vitale de la cellule.

### الانتفاخ الغيمى « الكير » :

اضطراب فى أنض البروتين تتفخ فيه الخلايا ويصبح الهىولى (السيوبلازم) حبيباً أكثر مما هو طبعى .

### انتفاخ نبرى :

انتفاخ تحت الجلد سببه دويدات الذباب السروء أو النبرى فى الأبقار والماعز وغيرها .

### انتقاص التكون :

نماء غير كامل للعضو أو لجزء منه .

### انتقال (كروموسومى) :

تبادل أجزاء بين كروموسومين « صبغيين » غير شقيقين ينتج عنه تكوين كروموسومين جديدين .

### انتقال إيجابى :

نفاذ الماء والذائبات خلال الغشاء بتأثير جهد حيوى تبذلة الخلية للتحكم فى سرعة الانتقال .

### انتقال حيوى :

نقل الطفيلي من مضيف إلى آخر وتطوره فى الوسيط الناقل .

### انتقال سلبى :

مرور الماء والذائبات خلال الغشاء بتأثير العوامل الفيزيكية « الفيزيائية » وبدون جهد حيوى من الخلية .

**mechanical transmission :**

when a parasite is transferred from one host to another without undergoing development in the vector.

**transmission mécanique :**

quand un parasite est transféré d'un hôte à un autre sans sous développement dans le vecteur.

**انتقال ميكانيكي :**

نقل الطفيلي من مضيف إلى آخر دون تطوره في الوسيط الناقل .

**enterocrinin :**

a peptide of jejunum that causes increased intestinal secretion.

**enterocrinin :**

peptide de jejunum qui cause l'augmentation de la sécrétion intestinale.

**إنتيروكرينين :**

ببتيد في المعى الصائم يتسبب في زيادة إفراز العصارة المعوية .

**expectant female :**

female expecting the birth of her young.

**femelle à terme :**

femelle attendant la naissance de son petit.

**أنثى وشيكة الوضع :**

أنثى قُرب وضعها .

**chemotaxis :**

response of living cells to a chemical stimulus.

**chémotaxie :**

réaction des cellules suivantes à une substance chimique.

**انجذاب كيميائي - توجّه كيميائي :**

استجابة الخلايا الحية إلى مُسْتَفَزٍّ «مُبْنِه» كيميائي .

**angiotensin :**

a compound in blood produced by the renin enzyme from angiotensinogen, it elevates blood pressure and controls urine excretion.

**angiotensine :**

une substance dans le sang produite par l'enzyme rénine à partir de l'angiotensinogène, elle hausse la tension sanguine et contrôle l'excrétion de l'urine.

**أنجيوتنسين «رافع ضغط الدم» :**

مركب في الدم ينتجه هرمون الرّنين من الأنجيوتنسينوجين (مولّد الأنجيوتنسين) ، وهو يسبب رفع ضغط الدم وينظم إخراج البول .

**tachyphylaxis :**

the response to subsequent doses of a drug of similar magnitude shows progressive decrease.

**tachyphylaxie :**

la réaction à des doses de drogue consé- quentes de grandeurs similaires révélant une décroissance progressive.

**الأنحدار المتّاعي :**

انخفاض تدريجي في الاستجابة لجرع متساوية ومتلاحقة من الدواء .

**lysis :**

the process of cell destruction through the action of specific lysins.

**lyse :**

processus de destruction cellulaire à travers l'action des lysines spécifiques.

**انحلال - حلّ :**

عملية تكسير الخلايا بواسطة حوَالٍ نوعية .

**histolysis :**

the disintegration of organic tissues.

**histolyse :**

destruction des tissus organiques.

**انحلال الأنسجة :**

تفكك الأنسجة العضوية .



### haemolysis :

the lysis of red blood cell membranes and the release of haemoglobin.

### phallocampsis :

deviation of the penis causing difficulty or inability to copulate and loss of libido.

### atelectasis :

collapse of portion of the lungs which is deprived of air due to obstruction of the bronchus which ventilizes it.

### endamoeba :

a genus of cyst-forming amoeba; species are parasitic in various invertebrates.

### androstendione :

an androgenic hormone.

### endosome :

any intranuclear body which is similar in appearance to a nucleolus but which persists and divides during mitosis.

### urease :

an enzyme capable to split urée into carbon dioxide and ammonia.

### transaminase :

an enzyme which functions in the process

### hémolyse :

destruction des membranes des cellules rouges du sang et libération de l'hémoglobine.

### phallocampsie :

déviaton du pénis, causant une difficulté ou une incapacité à coupler et perte de libido.

### atélectasie :

affaissement d'un territoire pulmonaire qui est privé d'air par l'obstruction de la bronche qui normalement le ventile.

### endamoeba :

genre de cyste formant amibe, espèces parasites dans différents invertébrés.

### androstendione :

hormone androgénique.

### endosome :

tout corps intranucléaire qui est semblable en apparence à la nucléole mais qui persiste et se divise pendant la mitose.

### uréease :

enzyme capable de diviser l'urée en dioxyde de carbone et ammoniac.

### transaminase :

enzyme qui réalise le processus de

### انحلال كُرَيَّات الدَّم الحُمْر :

تفكك أغشية الكريات الحمراء وخروج الهيموجلوبين منها .

### انحناء القضيب :

انحراف في القضيب بسبب صعوبة في الجماع أو عدم القدرة على إتيانه مع فقدان الرغبة الجنسية .

### انخِصاص الرئة :

عدم تمدد جزء من الرئة حُرِّم من الهواء لانسداد الشعبة الهوائية التي تمدّه بالهواء .

### إنداميبية :

ابتدائيات أميبية لها القدرة على التحوصل ، تتطفل في الحيوانات اللافقرية .

### أندروستينديون :

هرمون من مجموعة الهرمونات الذكورية .

### إندوسوم :

جسم يقع داخل نواة الخلية ويشبه النوية في مظهره، ولكنه يبقى وينقسم خلال الانقسام الخيطي « الفتيلي » .

### إنزيم البولة (يورياز) :

إنزيم له القدرة على تجزئ البول إلى ثائي أكسيد الكربون و أمونيا .

### إنزيم الترانساميناز :

إنزيم يعمل على تحويل المجموعة الأمينية

of transamination.

transamination.

من حامض أميني إلى آخر .

### thrombokinas :

a substance released from blood-platelets, that assists in the clotting of blood by initiating the conversion of prothrombin into thrombin; thromboplastin.

### thrombokinas :

substance libérée par les plaquettes du sang qui aident à la coagulation par l'initiation à la conversion du prothrombine en thrombine; thromboplastine.

### إنزيم الترمبوكانيناز :

مادة تفرزها الصفائح الدموية تساعد على تجلط الدم ببداية تحويل سلف الثرومبين « طليعة الثرومبين » إلى ثرومبين .

### deoxyribonuclease (DNASE) :

a bacterial enzyme capable to hydrolyze DNA.

### desoxyribonucléase (DNASE) :

enzyme bactérienne capable d'hydrolyser l'ADN.

### إنزيم الحامض النووى الريبوزى اللاأكسجينى :

إنزيم بكتيرى له القدرة على هضم الحامض النووى الريبوزى اللاأكسجينى ( د . ن . أ ) .

### exoenzyme :

enzyme functioning outside the cell (i.e. digestive enzyme).

### exoenzyme :

enzyme fonctionnant à l'extérieur de la cellule (par exemple l'enzyme digestive).

### إنزيم خارجى :

إنزيم يعمل خارج الخلية (إنزيم هضم مثلاً) .

### endoenzyme :

enzyme functioning inside the cell.

### endoenzyme :

enzyme fonctionnant à l'intérieur de la cellule.

### إنزيم داخلى :

إنزيم يعمل داخل الخلية .

### chymotrypsin :

an enzyme in the pancreatic juice that converts proteins and proteoses into peptones and peptides.

### chymotrypsine :

enzyme dans le suc pancréatique qui convertit les protéines et les protéoses en peptones et peptides.

### إنزيم الكيموتريپسين :

إنزيم فى العصارة البنكرياسية يعمل على تحويل البروتين والبروتيوز إلى ببتونات وببتيدات .

### coagulase :

a bacterial enzyme capable to coagulate plasma by reacting with coagulase reacting factor, normally present in plasma, to produce thrombin like substance which changes fibrinogen to fibrin.

### coagulase :

enzyme bactérienne capable de coaguler le plasma par réaction avec le facteur activé coagulase, présent normalement dans le plasma pour produire le thrombine comme substance qui change le fibrinogène en fibrine.

### الإنزيم المُخَثِّر « المُجَلِّط » :

إنزيم بكتيرى له القدرة على تخثير البلازما بتفاعله مع العامل المتحد مع الإنزيم المخثر الموجود طبيعياً فى الدم لتكوين مادة مشابهة للثرومبين الذى بدوره يحفز

الفيرينوجين إلى مادة الفيرين أو الحثرة .

**oxydase :**

an oxido-reductase which brings about oxidation.

**oxydase :**

un oxydo-reducteur qui favorise l'oxydation.

**الإنزيم المؤكسد «أكسيداز» :**

أنزيم يؤكسد المواد القابلة للأكسدة في الوسط الزرعى .

**proteases :**

enzymes which hydrolize proteins.

**protéases :**

enzymes qui hydrolisent les protéines.

**إنزيمات البروتين «بروتياز» :**

إنزيمات تحلل البروتينات مائيا .

**pupil :**

the contractile aperture in the iris of the eye.

**pupille :**

orifice contractile au centre de l'iris de l'oeil.

**إنسان العين - البؤبؤ :**

الثقب القابل للانقباض الموجود في قُرْحِيَّة العين .

**embolism :**

the obstruction in a blood vessel caused by the presence of an embolus too large to pass through.

**embolie :**

obstruction dans les vaisseaux sanguins causée par la présence d'un embolus très large pour y passer.

**انسداد - انصمام :**

انسداد في الوعاء الدموي بسبب وجود سداد أكبر حجماً من أن يمر خلاله .

**impaction :**

lodgment of something (as faeces) in the digestive canal.

**obstruction :**

engorgement d'éléments (tels fèces) dans le tube digestif.

**انسداد «بالتراص» ، انجسار :**

تراكم أشياء (كالروث) في القناة الهضمية

**atresia ani :**

congenital absence of the anal opening or imperforate anus.

**atrésie anale :**

absence congenital de l'ouverture de l'anus ou imperforation de l'anus.

**انسداد الشرج الخلقى - رتق الشرج :**

غياب ورائي لفتحة الشرج أو وجوده في حالة غير مثقوبة .

**acute intestinal obstruction :**

a case due to volvulus or intussusception or strangulation of the intestines.

**obstruction intestinal aiguë :**

cas produit dans la volvulus ou intussusception ou étranglement de l'intestin.

**انسداد معوي حاد :**

حالة تنتج إما عن انفتال الأمعاء أو انقحامها أو اختناقها .

**ecdysis (moult) :**

shedding off the external covering of the

**desquamation :**

chute de l'enveloppe externe du corps de la

**انسلاخ :**

عملية نزع الغطاء الخارجى لجسم



larval body or other developmental stage of a parasite.

larve ou autre étape de développement d'un parasite.

البرقات أو الأطوار الأخرى للطفيليات .

### gliding :

type of movement in Protozoa.

### glissant :

type de mouvement des protozoaires.

### انسياب :

حركة في الأولي .

### karyoschisis :

the appearance of cracks or break-lines in the nucleus but the fragments remain in the near normal position within the cell.

### caryocinèse :

apparence d'une fissure ou brisure des nucleus, mais les fragments restent près de la position normale dans la cellule.

### انشقاق النواة :

ظهور شقوق وخطوط التكسر في النواة مع بقاء الشظايا ضمن الخلية في موقعها الطبيعي تقريباً

### loop :

a piece of wire, with a loop at its free end and the second end connected into a handle, used to transfer germs.

### boucle (anse de burry) :

pièce en fil métallique ayant à une extrémité une boucle, à l'autre une poignée. Instrument utilise pour le transfert des germes.

### أنشودة « ناقله الجراثيم » :

قطعة من السلك . مدورة في شكل أنشودة عند نهايتها الحرة « الطليقة » . ومتصلة نهايتها الأخرى بمقبض . وتستعمل لنقل الجراثيم .

### embolism :

### embolie :

### انصمام :

انظر : انسداد .

### sperm ripening :

the total sum of changes the spermatozoa undergoe in the epididymis so as to render them suitable for fertilization.

### sperme mûr :

la somme totale des changements des spermatozoides dans l'epididyma pour donner un rendement convenable à la fertilisation.

### إنضاج النطف « الحيوان المنوي » :

كل التغيرات التي تمر بها الحيوانات المنوية في منطقة البربخ حتى تصبح ملائمة للإخصاب .

### azoospermia :

lack of spermatozoa in the semen.

### azoospermia :

absence de spermatozoide dans le sperme.

### انعدام النطف « الحيوان المنوي » :

عدم وجود النطف في المنى .

### nidation :

embedding of the fertilized ovum in the endometrium.

### nidation :

fixation de l'ovule fertilisée dans l'indométrium.

### انغراس البويضة :

تثبيت البويضة المخصبة في بطانة رحم الأم .

### implantation (of foetus):

blastocyst remains free in the uterine lumen for sometime before implantation occurring in polytocous animals where female becomes pregnant while lactating.

### displaced abomasum :

cow's abomasum twisted on the wrong side of the rumen, occuring most commonly in cows fed high grain and low forage ration.

### equine influenza :

a contagious disease chiefly affecting horses; characterized by great prostration of strength. Caused by a virus.

### caryokinesis :

mitosis.

### binary fission :

is a form of asexual reproduction, in which two daughter cells result from a parent cell division.

### implantion (du foetus):

Introduction d'un foetus de formation récente à l'intérieur du tissu de l'utérus.

### implantation retardée :

blastocyste resté libre dans le passage de l'utérus pendant quelque temps avant l'implantation qui se produit chez les animaux polytocous ou la femelle devient enceinte quand elle allaite.

### caillette déplacée :

caillette de la vache placée anormalement du mauvais côté de la panse, ce qui survient très souvent chez les vaches nourries essentiellement de concentré (graines) et de peu de fourrage vert.

### influenza de l'équine :

maladie contagieuse affectant les chevaux, caractérisée par une grande prostration des forces. Causée par un virus.

### caryocinèse :

mitose (division indirecte). Mode de division de la cellule vivante, assurant le maintien du même nombre de chromosomes. La mitose a 4 phases: prophase, métaphase, anaphase et télophase.

### division binaire :

forme de reproduction asexuelle dans laquelle deux cellules soeurs résultent une cellule parentale.

### انغراس الحَمِيل :

دخول الجنين الحديث التكون داخل النسيج الطلائي القدي للرحم .

### انغراس متأخر « آجل » :

بقاء الكيسة الأرومية « البلاستولة المتحوصة » حرة في جوف الرحم لفترة من الوقت قبل الانغراس وتحدث عادة في الحيوانات متعددة الأجنة عندما تصبح الأنثى حاملا وهي لازالت مرضعة .

### إِنْفَحَة مُزَاخَة :

منفحة ملتوية في اتجاه الطرف السيئ الوضع في الكرش ، وتحدث عادة في الأبقار التي تغذى على عليقة كثيرة الحبوب قليلة العلف الأخضر.

### إنفلونزا الخيل :

مرض وبائي حُمى مُعد سريع الانتشار يسببه فيروس . ويصيب الخيول خاصة وينجم عنه إعياء شديد وانحطاط القوى .

### انقسام خيطي « فَيْيلى » :

« انقسام الخلية غير المباشر » .

### انقسام شَطَرى « ثنائى » :

نوع من التكاثر اللاجنسى حيث تتكون خليتان من انقسام الخلية الأم .

**agalactia :**

absence of lactation after parturition or cessation of milking during lactation.

**contagious agalactia :**

an infectious and contagious disease in sheep and goats due to *Mycoplasma agalactiae*. It is found in three forms: mammary, ocular and articular.

**anurea :****apnea :****chromosomal inversion :**

the rotation within a chromosome of a block of genes by 180 degrees.

**bladder eversion :**

turning of the mucous lining of the bladder to the outside.

**digestibility :**

fitness of foodstuff for degestion.

**aneuploidy :**

modification of the number of chromosomes through loss or acquisition of one or more chromosomes.

**agalactie :**

absence de la sécrétion lactée après la mise-bas ou cessation de celle-ci au cours de lactation.

**agalactie contagieuse :**

maladie infectieuse et contagieuse chez le mouton et la chèvre due à un mycoplasma: *Mycoplasma agalactiae*. Elle existe dans les formes : mammaire, oculaire et articulaire.

**anurie :****apnée :****inversion chromosomique :**

rotation de 180 degrés d'une masse de gènes dans un chromosome.

**éversion de la vessie :**

renversement à l'extérieur de la paroi muqueuse de la vessie.

**digestibilité :**

facilité de digestion de la nourriture.

**aneuploidie :**

modification du nombre normal des chromosomes par perte ou par acquisition d'un ou de plusieurs chromosomes.

**انقطاع الإدرار :**

عدم إدرار اللبن بعد الولادة أو انقطاعه أثناء فترة الحلب .

**انقطاع الإدرار الساري :**

مرض معد منتشر في الأغنام والماعز يسببه « ميكوبلازما أجالاكتي » موجود على أشكال ثلاثة : ضرعى . عيني ومفصلى .

**انقطاع البول :**

انظر : زرام .

**انقطاع النفس - البهر :**

انظر : البهر .

**انقلاب كروموسومى :**

انعكاس وضع جزء من الكروموزوم بدورانه ١٨٠ درجة .

**انقلاب المثانة :**

تعرض الغشاء المخاطى للمثانة البولية للخارج .

**الأنهضامية :**

سهولة هضم المادة الغذائية .

**أنوبلويدى :**

تغير في عدد الصبغيات « الكروموسومات » إما بإضافة أو فقد كروموسوم أو أكثر .



**anoxemia :**

diminution in blood oxygen.

**seminiferous tubules :**

the testis tubules whose wall consists of the seminiferous epithelial cells.

**avian aegyptianellosis :**

a parasitic disease of poultry due to Aegyptianella pullorum which affects the red corpuscles. Anemia with progressive loss of weight are noted.

**ischemia :**

**aneurine :**

vitamin B<sub>12</sub>

**protozoa :**

unicellular organisms in which the various activities are carried out by organelles of the cell.

**protozoonoses :**

protozoa which are communicable between man and animals.

**protophyta :**

a group of unicellular plant organisms.

**anoxémie :**

diminution de l'oxygène du sang.

**tubules séminifères :**

les tubules des testicules dont la paroi est constituée de cellules épithéliales séminifères.

**aegyptianellose aviare :**

maladie parasitaire des gallinacés due à Aegyptianella pullorum un protozaire parasite des globules rouges. Une anémie avec amaigrissement progressif la caractérise.

**ischémie :**

**aneurine :**

vitamine B<sub>12</sub>

**protozoaire :**

organisme unicellulaire dans lequel les activités variées sont faites par les organelles des cellules.

**protozoaires :**

protozoa qui sont transmissibles entre l'homme et l'animal.

**protophyte :**

groupe d'organismes des plantes unicellulaire.

**أنوكيميا :**

نقص أكسجين الدم .

**أنبيبات مَنَوِيَّة :**

أنبيبات الخصية المولدة للمنى ، يتكون جدارها من الخلايا الظهارية « الطلائية » .

**أنيميا الدجاج :**

مرض طفيلي يسببه « إيجبشنيلا بلورم » وهو طفيلي الكريات الحمراء . يتميز المرض بفقر الدم وبالنقص المطرد في وزن الطير .

**أنيميا موضعية :**

انظر : الدُّوَى .

**أنيرين :**

فيتامين ب<sub>12</sub> .

**الأوالى (الابتدائيات) :**

كائنات وحيدة الخلية تتم بها الأنشطة الحيوية المختلفة بواسطة عُضَيَّات الخلية .

**أوالى مُشتركة :**

طفيليات ابتدائية مشتركة بين الإنسان والحيوان .

**أوالى نباتية :**

كائنات نباتية وحيدة الخلية .

**involution :**

the shrinkage of the alveoli of the mammary gland until they disappear, and the uterus after parturition to attain its normal size and wall thickness before pregnancy.

**uterine involution :**

structural and functional changes occurring in the uterus after parturition to restore its pre-pregnant state.

**Ootype :**

a wide portion of the genital organs of platyhelminthes in which eggs are formed and the uterus, oviduct and vitelline duct open.

**milk veins :**

large, convoluted veins that carry blood away from the udder.

**Protista :**

unicellular organisms of animals and plants.

**cryptozoite :**

pre-erythrocytic schizont in skin macrophages in the life cycle of avian malaria.

**Ayrshire :**

an European dairy breed of cattle.

**involution :**

régession des alvéoles de la glande mammaire jusqu'à leur disparition. et de l'utérus après la parturition, pour atteindre la taille et son épaisseur normale de la paroi avant fécondation.

**modification regressive utérine :**

changement structural et fonctionnel se produisant dans l'utérus après un accouchement pour restaurer son état d'avant grossesse.

**Ootype :**

large partie des organes génitaux des platyhelminthes dans lesquels les oeufs sont formés et l'utérus, les conduits oviaires et vitelline s'ouvrent.

**veine du lait :**

veines larges et contournées qui conduisent le sang hors de la mamelle.

**protiste :**

organisme unicellulaire des animaux et des plantes.

**cryptozoite :**

pré-érythrocytes schizoïde du macrophage de la peau dans la cycle de vie du malaria des oiseaux.

**Ayrshire :**

genre de vaches à lait européennes.

**أوب . انكماش :**

يطلق على انكماش حويصلات اللبن وتلاشيها ، وكذلك على الرحم بعد الولادة وعودته إلى سمك جداره وحجمه الطبيعي قبل الحمل .

**أوب الرحم :**

التغيرات التركيبية والوظيفية الحاصلة في الرحم بعد الولادة لاستعادة الحالة التي كان عليها قبل الحمل .

**أوتايب :**

جزء عريض من الأعضاء التناسلية في الديدان المفلطحة يتكون فيه البيض ويفتح فيه الرحم وقناة البيض المصحبة .

**أوردة لبنية :**

أوردة كبيرة معرجة تحمل الدم بعيدا عن الضرع .

**أوليئات « البروتستا » :**

كائنات حيوانية أو نباتية وحيدة الخلية .

**الأوليئات الخفية « كريتوزويتات » :**

الجيل الأول من المفلوقات « الشيزونت » في الخلايا البلعمية الجلدية في دورة حياة ملاريا الطيور .

**أيرشير :**

جنس من أبقار اللبن الأوربية .

**oestradiol :**

ovarian hormone, one of the chemical variants of the oestrogens.

**oestradiol :**

hormone ovarienne, l'une des variantes chimiques des oestrogènes.

**إيستراديول :**

هرمون مبيضي ، أحد أنواع الإستروجينات (مسيبات الشبق) .

**oestriol :**

**oestriol :**

**إيستيول :**

هرمون مسبب للشبق .

**oesterone :**

**oestérone :**

**إيستيرون :**

أحد الإستروجينات التي تسبب الشبق .

**disassimilation :**

catabolism.

**dis assimilation :**

catabolisme.

**أيض هدمي :**

تخطيم المركبات المعقدة داخل الجسم .

**fasting catabolism :**

is a destructive metabolism that occurs during fasting and in which living tissue is converted into simpler products.

**catabolisme à jeun :**

métabolisme destructif qui se produit durant le jeûne et dans lequel le tissu est converti en produits plus simples.

**أيض هدمي صيامي :**

أيض هدمي يحدث أثناء الصيام وفيه تتحول الأنسجة الحية إلى نواتج بسيطة .

**icosahedron :**

a solid multiplane faces of virus.

**icosahédron :**

faces solides à plans multiples d'un virus.

**إيكوساهيدرون :**

جسم فيروسي متعدد الأوجه .

**Eimeria :**

genus belongs to the family Eimeriidae. It is characterized by the presence of four sporocysts in each oocyst and two sporozoites in each sporocyst. Members of this genus cause coccidiosis.

**éméria :**

gènes appartenant à la famille des émeriidae. Il est caractérisé par la présence de quatre sporocystes dans chaque oocyste et deux sporozoïdes dans chaque sporocyste. Les membres de ces gènes sont responsables de la coccidiose.

**أيمريا :**

يتبع هذا الجنس فصيلة أيمريدي . يتصف بأن خلية البيضة فيه تحتوي على أربع أكياس بوجية ، يحتوي كل منها على جسمين بويضين . وتسبب أنواع هذا الجنس مرض الكوكسيديا أو الإسهال الدموي .



## ب

**babesia :****babésia :**

بابيزيا :

انظر : كمثریات

**parathromone :**

a hormone secreted by the parathyroid glands when they are stimulated by low blood calcium.

**parathromone :**

hormone secrétée par les glandes parathyroides sécrétion stimulée par une faiblesse calcique du sang.

باراثرومون :

هرمون تفرزه الغدد جنية الدرقية عند تنبيهها بانخفاض مستوى الكلسيوم في الدم .

**pasteurella :**

gram negative, facultative anaerobic small rods; pathogenic to animals.

**pasteurella :**

petits batonnets gram négatifs, anaérobies facultatifs, pathogènes vis à vis de l'animal.

باستوريلا :

عصيات صغيرة سالبة لصبغة غرام .  
لاهوائية اختيارية . ممرضة للحيوان .

**pasteurella hemolytica :****pasteurella hemolytique :**

باستوريلا حالة للدم :

**extender :**

solution used to dilute semen and extending (increasing) its volume to be utilized in more inseminations.

**diluant :**

solution employée pour diluer le sperme et étendre son volume (l'augmenter) pour l'utiliser dans davantage d'inseminations.

الباسط « الممدد » :

محلول يخفف به السائل المنوي لزيادة حجمه لإمكان توزيعه على عدد أكبر من التلقيحات .

**pyocyanin :**

pigment produced by pseudomonas.

**pyocyanine :**

pigment produit par pseudomonas.

بأيوسيانين :

صبغة تنتجها عصيات « بسودوموناس »

**peptonization :**

digestion of casein in litmus milk.

**peptonisation :**

digestion de la caséine dans le tournesol du lait.

الببتنة :

هضم الكازيين « بروتين اللبن » في وسط حليب التمسوس « عباد الشمس »

**peptone :**

partially digested protein.

**peptone :**

protéine partiellement digérée.

**بيتون :**

بروتين مهضوم جزئيا .

**gastric inhibitory polypeptide :**

an intestinal polypeptide that inhibits gastric acid secretion.

**polypeptide inhibiteur gastrique :**

polypeptide intestinal qui inhibe la sécrétion gastrique acide.

**ببتيد متعدد مُبْطِّط المَعِدَة :**

ببتيد في الأمعاء يتسبب في تثبيط إفراز الحامض المعدى .

**pepsin :**

a gastric enzyme that converts proteins into proteoses and peptones.

**pepsine :**

enzyme gastrique qui convertit les protéines en protéoses et peptones.

**ببسين :**

إنزيم تفرزه المعدة ويحول البروتين إلى بروتوز وبيتون .

**ablation :****ablation :****بتر :**

انظر : استئصال .

**oriental sore (Baghdad sore) :**

human cutaneous leishmaniasis which is caused by Leishmania tropica.

**écorchure orientale :**

leishmaniasis cutanée qui est causée par Leishmania tropica.

بثرة شرقية - قُرْحَة شرقية - حبة بغداد :

داء الليشمانيا الجلدى في الإنسان . يسببه طفيلي الليشمانيا تروبيكا .

**dourine :****dourine :****بَجَل ( الخيول ) :**

انظر : حَلَق .

**adiposity :**

state of over charge of subcutaneous and interstitial tissues with fat.

**adiposité :**

état de surcharge des tissus sous-cutanés et interstitiels par de la graisse.

**بدانة - تَشَحُّم :**

زيادة كمية الدهن في الأنسجة تحت الجلدية والخلالية .

**protura :**

order of primitive wingless insects.

**protura :**

ordre d'insectes primitifs sans ailes.

**بُدَائِيَات الدَّنب :**

رتبة من الحشرات البدائية العديمة الأجنحة .

**stool :**

the fecal matter eliminated in a single bowel movement.

**excréments :**

matières fécales éliminées dans un seul mouvement des boyaux.

**براز :**

كمية البراز الناتجة من حركة واحدة للأمعاء .

**taste buds :**

cells embedded principally in the epithelium of the tongue and functioning as the sense organs of taste.

**papilles gustative :**

cellules bourgeonnant principalement dans l'épithélium de la langue et fonctionnant comme organes du goût.

**براعم الذوق - حلمات الذوق :**

خلايا توجد أساسا في الأنسجة الظهارية في اللسان وتعمل كمركز لإحساس التذوق .

**Brangus :**

beef cattle, they are 3/8 Brahman and 5/8 Angus. They are black, polled and large cattle. Red Brangus are also produced.

**Brangus :**

bétail à viande dont l'origine est de 3/8 Brahmane et 5/8 Angus, à robe noire, sans corne et de grande taille. Il existe aussi des Brangus rouges.

**برانجس :**

نوع من الماشية مؤلف من  $\frac{3}{8}$  براهما و  $\frac{5}{8}$  أنجس . أسود اللون وعديم القرون . ويعتبر ماشية كبيرة الحجم . وقد يوجد اللون الأحمر كذلك .

**Brahman :**

humped cattle are of Indian origin. They are red or gray in colour. Resistant to heat, high humidity and to insects.

**Brahmane :**

bovins à bosse d'origine indienne. La robe est rouge ou grise. Ils résistent à la chaleur, à la forte humidité et aux insectes.

**براهما :**

ماشية ذات سنام هندية الأصل ، لونها أحمر أو رمادي وهي مقاومة للحرارة والرطوبة العالية والحشرات .

**epididymis :**

a body adherent to the testis parallel to its longitudinal axis; this body contains one intricately convoluted tube (ductus epididymidis) about 40m. in the ox.

**épididyme :**

corps allongé flquant le testicule parallèlement à son axe longitudinal et contenant un canal enroulé (ductus epididymidis) de près de 40m qu'empruntent les spermatozoïdes.

**البرنخ :**

جسم ملاصق للخصية مواز لمحورها الطولى يحتوى على قناة واحدة معقدة التعرج (قناة البرنخ) يبلغ طولها في الثور حوالى ٤٠ مترا .

**dove-cote :**

house for domestic pigeons.

**pigeonnier :**

lieu d'habitation des pigeons domestiques.

**بُرج الحمام :**

مكان إيواء الحمام .

**malaria :**

infectious disease of man and animals caused by a species of plasmodium.

**malaria :**

maladie infectieuse chez l'homme et les animaux causée par une espèce de plasmodium.

**البرداء « حمى الملاريا » :**

مرض معد يصيب الإنسان والحيوان . ويسببه نوع من الأولوى التابعة لجنس المصورة (البلازموديوم) .

**leptospira :**

a genus of aerobic, motile, bent bacteria

**leptospire :**

genre de bactéries, aérobies, mobiles,

**البريميات الرقيقة « لبتوسبيرا » :**

جنس من البكتريا المنحنية . وهي



able to cause diseases for man and animals.

responsables de maladies pour l'homme et l'animal.

هوائية المعيشة ومتحركة . تسبب أمراضا في الإنسان والحيوان .

#### cachet :

a lenticular capsule for enclosing a dose of unpleasant medicine.

#### cachet :

capsule lenticulaire renfermant une dose de médicament déplaisante.

برشامة :

كبسولة مزدوجة التحدب تستعمل لاحتواء الدواء ذي الطعم غير المقبول .

#### breeding programme :

the outline of the method to be used in the genetic improvement of form animals.

#### programme d'élevage :

plan général de la méthode à utiliser pour l'amélioration génétique des animaux.

برنامج التربية :

الخطوط الرئيسية للطريقة التي ستبغ في التحسين الوراثي للحيوانات .

#### myosin :

the most abundant of the myofibrillar proteins, which has a molecular weight of about 500,000.

#### myosine :

protéine la plus abondante dans la constitution des myofibrilles. Son poids moléculaire est d'environ 500.000.

بروتين العضلات . ميوسين :

يمثل الجزء الأكبر من البروتين اللين والوزن الجزيئي حوالي نصف مليون .

#### protein A :

cell - wall protein found in Staph. aureus.

#### protéine A :

paroi cellulaire de protéine que l'on retrouve chez Staphylococcus aureus.

بروتين أ :

بروتين غلاف بكتريا المكورات العنقودية الذهبية .

#### carrier protein :

a protein which transports things from place to another in the body.

#### protéine porteuse :

protéine qui transporte des éléments d'une place à une autre dans le corps.

بروتين حامل « ناقل » :

البروتين الذي ينقل الأشياء من مكان لآخر داخل الجسم .

#### lipoprotein :

any of a group of proteins combined with a lipid.

#### lipoprotéine :

une protéine combinée à un lipide.

بروتين دهني :

كل مجموعة بروتينية متحدة مع الدهن .

#### C-reactive protein :

a protein produced in the body during infections, precipitated by cell extract of pneumococci, and Aspergillus.

#### protéine réactive-C :

protéine produite dans le corps lors d'infections précipitée lors de réaction des cellules des pneumocoques et d'Aspergillus.

البروتين المتفاعل « ج » :

بروتين منتج في الجسم خلال الإصابة بالحمى ويترسب عند تفاعله مع خلاصة المكورات الرئوية أو جنس الأسبرجلس .

### muscle proteins :

divided into :

1. soluble in water or dilute salt solutions (the sarcoplasmic proteins).
2. soluble in concentrated salt solutions (the myofibrillar proteins).
3. insoluble in the latter (the proteins of connective tissue).

### protéines du muscle :

elles se subdivisent en protéines :

1. solubles dans l'eau ou des solutions salines diluées (protéines sarcoplasmiques).
2. solubles dans des solutions salines concentrées (protéines de la myofibrille).
3. insolubles dans ces dernières (protéines des tissus conjonctifs).

### بروتينات العضل :

بروتينات بالعضلات . تنقسم إلى :

- ١ - بروتينات تذوب في الماء أو المحاليل الملحية المخففة (بروتين السركوبلازم) .
- ٢ - بروتينات تذوب في المحاليل الملحية المركزة (بروتينات الليفات العضلية) .
- ٣ - بروتينات لا تذوب في المحاليل سابقة الذكر (بروتينات الأنسجة الضامة) .

### progestins :

a group of steroid hormones that are usually released from the ovary and placenta. Some of them are necessary for maintenance of pregnancy.

### progestérone :

groupe d'hormones stéroïdes qui sont habituellement sécrétées de l'ovaire et du placenta. Quelques unes sont nécessaires pour maintenir la grossesse.

### بروجستينات :

مجموعة من الهرمونات الستيرويدية التي تفرز عادة من المبيض والسُخند (المشيمة) ، وبعضها ضروري للمحافظة على الحمل .

### prostaglandins :

a group of hormones that are synthesized in various body cells from some dietary fatty acids and have different roles in functions of the male and female reproductive systems.

### prostaglandulaire :

groupe d'hormones qui se synthétisent dans différentes cellules du corps à partir de certains acides gras et ont différents rôles dans les fonctions du système reproductif du mâle et de la femelle.

### بروستاغلاندينات :

مجموعة من الهرمونات التي تُركبها أنواع متنوعة من خلايا الجسم من بعض الحوامض الشحمية الغذائية ، ولها أدوار متنوعة في وظائف جهازى التكاثر الذكري والأنثوى .

### Brucella :

coccobacillary Gram - negative bacteria pathogenic to man and animals. In animals they cause abortion.

### Brucella :

germes cocobacillaires. gram négatif. pathogène pour l'homme et l'animal. Chez les animaux il sont responsables.

### البروسيلّا :

عصيات مكورة سالبة لصبغة غرام ممرضة للإنسان والحيوان ، غالبا ماتسبب الإجهاض في الحيوان .

### Brucella abortus :

bacteria responsible for abortion in bovine animals.

### Brucelle abortus :

bactérie responsable de l'avortement chez les bovins.

### بروسيلّا الإجهاض :

بكتريا تسبب الإجهاض في الأبقار .

**Brucella melitensis :**

bacteria responsible for brucellosis in sheep and goats.

**Brucella mélitensis :**

agent responsable de la brucellose chez les moutons et les chèvres.

**بُروسِيلا الأغنام والماعز :**

بكتريا تسبب البروسيلية في الضأن والماعز .

**lactogenic hormone :**

**hormone prolactique :**

**بُرولاكتين :**

انظر : هرمون الإليان .

**promastigote :**

developmental stage of the family trypanosomatidae in which the kinetoplast near to the anterior end of the cell.

**promastigote :**

état de développement de la famille des trypanosomatides dans lequel le kinétoplaste est près de l'extrémité antérieure de la cellule.

**برومستيجوت :**

أحد مراحل التطور لفصيلة المثقيبات «التريبانوسوما» حيث يقع الكاينيتوبلاست قريبا من الطرف الأمامي للخلية .

**besnoitia :**

species of this genus are parasitic in domestic and other animals and cause a chronic disease of the skin and eye tissues.

**besnoitia :**

les espèces de ce genre sont parasites chez les animaux domestiques ou autres et sont responsables de maladies chroniques de la peau et des tissus de l'oeil.

**بزنويتيا :**

أنواع هذا الجنس طفيلية في الحيوانات المستأنسة وغيرها وتسبب التهابا مزمنيا في أنسجة الجلد والعين .

**basidium :**

a pearl-like sac carries the basidiospores.

**basidia :**

sac perlé chargeant les basidiospores.

**البزديوم :**

كيس هراوى الشكل يحمل الأبواغ البزدية .

**conidia :**

thin-walled asexual spores abstricted from the tip of specialized hyphae.

**conidie :**

spores asexuelles à paroi fine extraites de la tête des hyphoses spécialisées.

**بُزيرة . كونيدات :**

أبواغ لاجنسية رقيقة الجدار منفصمة من نهايات خيوط فطرية متخصصة .

**macroconidium :**

a large multicelled asexual spores of dermatophytes.

**macroconide :**

grandes spores aséxuées multicellule des dermatophytes.

**بزيرة كبيرة . كونيدات كبيرة :**

أبواغ غير جنسية متعددة الخلايا . تشاهد في الفطريات الجلدية .

**bradycardia :**

an abnormal slowness of the heart beats.

**bradycardie :**

ralentissement anormal des battements du coeur

**بُطء القلب :**

تباطؤ غير طبيعي في ضربات القلب



يسببها إما وجود مرض في عضل القلب أو نتيجة انخفاض في ضغط الدم أو اضطراب في توتر العصب الحائر.

**endometrium :**

the inner lining layer of the uterus which includes the uterine glands.

**endomètre :**

muqueuse interne de l'utérus qui comporte les glandes utérines.

**بطانة الرحم :**

الطبقة الداخلية المبطن للرحم والتي تحوى غدد الرحم .

**ventricle :**

the heart has two ventricles which push out the blood from the heart.

**ventricule :**

le coeur a deux ventricules qui en expulsent le sang.

**بُطَيْن :**

للقلب بطنان يندفع منها الدم خارجا من القلب .

**postnatal :**

after birth; of the period immediately following birth.

**postnatal :**

après la naissance. La période suivant immédiatement la naissance.

**بعد الولادة :**

عقب الولادة . الفترة التي تعقب الولادة مباشرة .

**epiplasm :**

the remainder portion of cytoplasm in the ascus after ascospore formation.

**épiplasme :**

portion restante du cytoplasme dans l'asque après la formation de l'ascophore.

**بقايا سَيْتوبلازمية :**

الجزء المتبقى من السيتوبلازم في الكيس الفطري « الزرق » بعد تكوين الأبواغ الزقية « الكيسية » .

**Empty :**

not pregnant.

**non fécondée :**

vache qui n'est pas en gestation.

**بقرة غير حامل :****calf at foot :**

cow (or buffalo cow) with its off-spring.

**veau sur pied :**

vache (ou bufflesse) avec son nouveau-né.

**البقرة وولدها :****butaline :**

bovine.

**bovidé :**

bovin.

**بقري :**

منسوب إلى البقر .

**blood splash :**

small dark red areas in the muscles from the

**taches sanguines :**

petites taches d'un rouge sombre dans les

**بُقَع دَمَوِيَّة - لُطَح دَمَوِيَّة :**

بقع حمراء كثناء صغيرة تكون في

rise in blood pressure especially by electrical stunning.

muscles dues à une hausse de tension artérielle surtout suite à l'utilisation d'un choc électrique.

العضلات نتيجة ارتفاع ضغط الدم وبخاصة عند استعمال الصَّعْق الكهربائي .

### plaque :

clear area formed in a seeded plate due to lysis of bacteria by bacteriophage.

### plaque :

surface claire formée sur un milieu de culture résultant de la lyse d'une bactérie par un bactériophage.

بُقعة - صفيحة دموية :

بقعة خالية من الزرع الجرثومي نتيجة تحلل البكتريا بواسطة لواقم البكتريا « العاثيات » .

### acidophilic bacteria :

bacteria which colour selectively by acid stains like eosine.

### bactéries acidophiles :

bactéries qui fixent les colorants sélectifs tel l'éosine.

بكتيريا أليفة الحمض - بكتيريا مُسْتَحْمِضَة :

الجرثام التي تتلون بلون الصبغة الحمضية في الإيوسين .

### lysogenic bacteria :

bacteria containing temperate bacteriophage.

### bactérie lysogène :

bactérie contenant un bactériophage tempéré.

بكتيريا حَالَّة :

بكتيريا تحتوي على لاقات « عاثيات » كامنة .

### parvobacteria :

small Gram-negative bacteria like brucella, pasteurilla.

### parvobactérie :

petite bactérie gram-négatif comme : Brucella pasteurilla.

البكتيريا الصغيرة :

بكتريا « جرثام » سالبة لصبغة غرام مثل البروسيلا والباستوريلا .

### denitrifying bacteria :

a bacterium capable to form gaseous nitrogen from nitrate.

### bactérie dénitrifiante :

bactérie capable de former de l'azote gazeux à partir des nitrates.

بكتريا مُتَفَرِّغَة الأزوت :

بكتريا لها القابلية على نزع غاز النتروجين من النترات .

### bacteriocins :

substances produced by certain bacteria which are lethal for other related bacteria.

### bactériocines :

substances produites par certaines bactéries qui sont mortelles pour d'autres bactéries semblables.

البكتيريوسين :

مواد تنتجها بعض أنواع البكتريا لها تأثير سُمِّي لبكتريا قريبة أخرى .

### primipara :

that have borne only once or for the first time.

### primipare (vaches) :

vaches n'ayant vêlé qu'une seule fois.

بَكَّيرَة :

بقرة تلد لأول مرة .

**seminal plasma :**

compound mixture of secretions of the male accessory organs which provides suitable medium for spermatozoa.

**plasma séminal :**

mixture composée des sécrétions des organes accessoires mâles qui demande un milieu convenable pour les spermatozoïdes.

**البلازما المنوية :**

المزيج المركب لإفرازات الغدد الجنسية الملحقة في الذكر ، وهو يوفر الوسط الملائم للحيوانات المنوية « النطف » .

**macrophages :**

monocytes that changes to macrophages at the inflammatory site.

**macrophages :**

monocytes qui changent en macrophages en atteignant le cote enflammé.

**بلاعم - بلعميات :**

الكريات الأحادية التي تتحول إلى بلاعم « بلعميات » عند وصولها إلى مكان الالتهاب .

**bacteriophage :**

a group of viruses that infect bacteria.

**bactériophage :**

groupe de virus qui infectent les bactéries.

**بلاعم البكتيريا ، العاثيات البكتيرية :**

مجموعة من الفيروسات « الرواشح » تصيب البكتيريا .

**aerophagy :**

swallowing of air to the stomach in monogastric animals.

**aérophagie :**

déglutition de l'air qui se ramasse dans l'estomac chez les monogastriques.

**بلع الهواء :**

بلع الهواء إلى المعدة في الحيوانات وحيدة المعدة .

**protozoophage :**

a cell which has a phagocytic action on protozoa.

**protozoophage :**

cellule qui a une action phagocytaire sur les protozoaires.

**بلعم الأولي « بروتوزوفاج » :**

خلية لها قابلية التهام الأولي .

**phagocytosis :**

is the engulfing & digestion of degenerating, necrotic, or foreign material by certain cells of the body (phagocytes).

**phagocytose :**

engouffrement, digestion et dégénération nécrotique ou matériau étranger par certaines cellules du corps (phagocytes).

**بلعمة :**

التهام وهضم المواد المتكسدة والمتنخرة ، أو الغريبة بواسطة خلايا خاصة في الجسم (بلعميات) .

**scatophagy :**

eating of excrement or dung.

**scatophagie :**

se nourrir d'excrément ou bouse.

**بلعمة الروث « سكاتوفاجيا » :**

أكل البراز أو الروث . والرائث هو الحيوان الذي يلتقمه .

**cytopharynx :**

the depression in the body through which

**cytopharynx :**

dépression du corps à travers laquelle les

**بلعوم خلوي :**

انخفاض خلوي في الهذيتات يساعد على



food matter is received.

aliments sont reçus.

مرور المواد الغذائية .

**penicillinase :**

microbial enzyme, capable to split penicillin.

**pénicilline :**

enzyme microbienne, capable de générer la penicilline.

**بنسيليناز :**

إنزيم ميكروبي له القدرة على هضم أو تكسير البنسلين .

**pancreozymine :**

a hormone secreted by the small intestine, it stimulates the secretion of pancreatic enzymes.

**pancréozimine :**

hormone sécrétée par l'intestin grêle, il stimule les sécrétions des enzymes pancréatiques.

**بَنكَرُوزِيمِين :**

هرمون تفرزه الأمعاء الدقيقة نتيجة لوجود الكيموس . وينبه غدة البنكرياس لتفرز أنزيماتا .

**apnea, apnoea :**

momentary arrest of respiration.

**apnée :**

arrêt momentanée de la respiration.

**البُهر «انقطاع النَّفس» :**

التوقف الوقتي للتنفس .

**neurogenic dyspnoea :**

difficult or labored breathing originating in the nervous system.

**neurogène dyspnée :**

difficile de respirer ayant pour origine le système nerveux.

**بُهر عصبي :**

التنفس بصعوبة ويجهد عصبي المنشأ .

**sarcosporidiosis :**

a disease caused by the parasites belonging to the genus sarcocystis.

**sarcosporidiosis :**

maladie causée par les sporozoaires se trouvant dans les muscles des mammifères.

**البَوَاح اللَّحْمِي - داء البَوَاح اللَّحْمِي :**

مرض يصيب عضلات الماشية والضأن وغيرهما من الحيوان . تسببه السرکوسبوریدیا وهي أوالى بوعية دقيقة .

**pupil :**

**pupille :**

**البُؤْبُؤ :**

انظر : إنسان العين .

**nidus :**

the point of origin or focus of a morbid process.

**nid (foyer) :**

point d'origine ou foyer d'un procédé morbide.

**بُؤْرَة المَرَض :**

نقطة ابتداء المرض .

**spore :**

the reproductive element of one of the lower

**spore :**

élément reproducteur d'organismes pri-

**بَوَغ :**

وحدة تكاثرية في الطفيليات الأولية ،

organisms such as a protozoan; often consisting of a single cell.

**sporozoan (sporozoon):**

any organism or species belonging to the class sporozoa.

**sporozoa :**

a sub-phylum of parasitic protozoa in which mature organisms lack cilia and flagella. Spores or cysts are formed by all groups except the piroplasms.

**sporozoite :**

the infective form of sporozoan parasites which develop by fission of the zygote.

**pyrimidines :**

non-protein, nitrogenous organic compounds. They are constituents of nucleic acids. The principal members found in nucleic acids include: uracil, thymine and cytosine.

**misshaped egg :**

deformed egg.

**Beefmaster :**

a breed of cattle developed from the Hereford x Brahman x Shorthorn cross. Selection was based on fat disposition,

maires tels les protozoaires, souvent consistant en une seule cellule.

**sporozoaire :**

tout organisme ou espèces appartenant à la classe des sporozoaires.

**sporozoaire :**

un sous genre de protozoaires parasites où les organismes adultes sont démunis de cils et de flagelles. Les spores et cystes constituent tous les groupes sauf les piroplasmes.

**sporozoite :**

forme infective des sporozoaires parasites qui se développent par clivage de la zygote.

**pyrimidines :**

composés organiques azotés non protéiques, ceux sont des constituants d'acides nucléiques dans les acides nucléiques, on retrouve principalement: l'uracil, la thymine et la cytosine.

**oeuf difformé :**

oeuf présentant une malformation.

**beefmaster :**

race sélectionnée par le croisement Hereford x Brahman x Shorthorn caractérisée par: la disposition de la graisse, la fertilité, la

وتتكون عادة من خلية واحدة .

**بوغى - حيوان بوغى :**

كل كائن أو نوع ينتمى إلى طائفة البوغيات

**البوغيات :**

شعبة من الأولى الطفيلية عديمة الأهداب والأسواط في طورها البالغ ، وتتكون الأبواغ أو الأكياس في جميع المجموعات ماعدا البيروبلانزما (الكثريات) .

**بُوَيْغ :**

الطور المجمع لصنف البوغيات الذى يتكون بانشطار اللاقحة « الزيجة المخصبة » .

**بيريميدينات :**

مركبات نيتروجينية لا بروتينية . عضوية وهى إحدى مكونات الأحماض النووية . ومجموعات البيريميدينات التى توجد فى الأحماض النووية تضم اليوراسيل والثيامين والسيتوسين .

**بَيْضَة مشوَّهة :**

**بيفماستر :**

نوع من الماشية نشأ بالتهجين الخلطى بين الهرفورد × البراهما × الشورتهورن ،

fertility, conformation, hardiness and milk production.

conformation anatomique, le tempérament robuste, et la production laitière.

وكان الانتخاب على أساس درجة ترسب الدهن والخصوبة وشكل الجسم وقوة التحمل وإنتاج اللبن .

#### azoturia :

a disease of horses. Characterized by myoglobinuria and muscular degeneration.

#### azoturie :

maladie de cheval se caractérisant par une myoglobinurie et une dégénération musculaire.

#### بيلة أزوتية :

مرض يصيب الخيول ويحدث أثناء العمل والنشاط الذي يعقب فترة خمول للحيوان مع الإبقاء على العليقة الجيدة المركزة . ويتصف بوجود جلوبيولين العضل في البول والتنكس « الحرّض » العضلي .

#### siderinuria :

excretion of iron in the urine.

#### sidérinurie :

excrétion du fer dans les urines.

#### بيلة حديدية :

طرح مركبات الحديد في البول .

#### bacillus haemoglobinuria :

an acute highly fatal toxæmic disease of cattle and sheep caused by Clostridium novyi type D. Characterized by fever, haemoglobinuria and jaundice.

#### bacille d'hémoglobinurie, bacillus haemoglobinuria :

maladie des boeufs et des moutons toxique et fatale par son d'acuité, causé par Clostridium novyi type D, se caractérisant par de la fièvre, une hémoglobinurie ou jaunisse.

#### بيلة خضائية عصبية :

مرض تسمم الدم الحاد الفتاك الذي يصيب الماشية والأغنام ، ويسببه نوع من الجراثيم يسمى «كلوستريديم نوفاي» «مردنيات النوفاي» نمط «د» ، ويتسم سريريا بالحُمى . والبيلة الهيموجلوبينية واليرقان .

#### albuminurea :

presence of albumin in the urine.

#### albuminurie :

présence d'albumine dans l'urine.

#### بيلة زلالية :

وجود زلال في البول .

#### sero-albuminuria :

the presence of serum albumin in the urine.

#### séro-albuminurie :

présence du sérum albumine dans l'urine.

#### بيلة زلالية مصلية :

وجود ألبومين مصل الدم في البول .

#### saccharosuria :

the presence of saccharose in the urine.

#### saccharosurie :

présence du saccharose dans l'urine.

#### بيلة سكرية :

وجود السكروز (سكر القصب) في البول .



**ketonuria :**

the presence of ketone bodies (acetone bodies) in the urine.

**cétonurie :**

présence de corps de cétone (corps d'acétone) dans l'urine.

**بِلَّة كِيُونِيَّة :**

وجود مركب الكيتون في البول . وقد يسمى (بول الكيتون) .

**spermaturia :**

appearance of sperms in the urine.

**spermaturie :**

appareance des spermés dans les urines.

**بِلَّة نُطْفِيَّة :**

ظهور النطف « الحيوانات المنوية » في البول .

**post parturient haemoglobinuria :**

uncommon disease of highly producing, older dairy cows occuring 2-4 weeks after calving and characterized by haemoglobinemia, haemoglobinuria and anaemia.

**hémoglobulie de la post-parturition :**

maladie peu commune atteignant les vaches laitières les plus agees, et les plus grandes productrices, se revelant 2à4 semaines après vêlage et caractérisée par l'haemoglobunerie - haemoglobinurie et anémie.

**بِلَّة هِيْمُوْجْلُوْبِيْنِيَّة بعد الولادة :**

مرض قليل الشيوع ، يصيب أبقار اللبن المسنة عالية الإنتاج ويحدث من ٢ إلى ٤ أسابيع من الوضع . ويتميز بهيموجلوبينية الدم والبيلة الهيموجلوبينية والأنيميا « فقر الدم » .

**bilirubin :**

**bilirubinée :**

**بيليروبين :**

انظر : أحمر الصفراء .

**Intersex :**

sterile individual intermediate between females & males.

**intersexué (androgyné) :**

individu stérile intermédiaire entre le mâle et la femelle.

**بين الحِشِين :**

فرد عقيم بين الذكر والأنثى .

**diestrus :**

the longest period of the estrous period extending between the metestrus and the proestrus of the next cycle.

**“diestrus” :**

la plus longue période du cycle oestral s'étendant entre la phase folliculaire et la phase utérale du cycle suivant.

**بين الشَّبَقِين - بين الودَقَاتِين :**

أطول فترة في دورة الشبق « الودَقان » وتمتد بين الفترة بعد الشبق والفترة قبل الشبق للدورة التالية .

**purines :**

non-protein, nitrogenous organic compounds. They are constituents of nucleic acids. Adenine and guanine are the major purines of nucleic acids.

**purines :**

composés organiques d'azote non protéique. Ils sont l'adénine et la guanine sont les composants majeurs des acides nucléiques.

**البورينات :**

أحد المركبات العضوية النتروجينية غير البروتينية ، وهو أحد مكونات الأحماض النووية . والأدينين والجوانين هما المركبان الأساسيان في الأحماض النووية .

**ovoviviparous :**

producing eggs that are incubated and hatched within the parents body as some reptiles and insects.

**ovovivipare :**

production d'oeuf qui sont incubés et couvés dans corps des parents comme c'est le cas chez quelques reptiles et insectes.

**يَبْرُوض وَلُود :**

يَنْتِج بَيْضاً يُحَضَن وَيَفْقَس دَاخِل الْجَسْم  
كَمَا فِي الزَّوَاهِف وَبَعْض الْحَشَرَات .

**oviparous :**

the female parasites which deposit egg.

**ovipare :**

femelle parasite qui dépose des oeufs.

**يَبْرُوضَة :**

إِنَاث الطفيليات التي تَضَع البَيْض .

# ت

## synergism :

- (a) joint action of two compounds or systems in a physiological function.
- (b) The joint action of agents so that their combined effect is greater than the algebraic sum of their individual effects.

## synergie :

- (a) association de deux composés ou organes pour l'accomplissement d'une fonction.
- (b) l'action jointe d'agents dont l'effet combiné est plus grande que la somme algébrique de leurs effets individuels.

## تآزر :

- (١) تعاون مشترك لمركبين أو جهازين في فعل فسيولوجي .
- (٢) المفعول المشترك لأكثر من دواء تكون محصلة تأثيرها أكبر من حاصل الجمع الحسابي لتأثير كل منها .

## idiosyncrasy :

The case when an individual animal responds to a single dose of drug in an unexpected way.

## idiosyncrasie :

cas ou un animal individuel répond à une seule dose de drogue par un effet inattendu.

## التآق :

الحالة التي يستجيب فيها الحيوان لجرعة دوائية معينة بطريقة غير متوقعة .

## allergin :

an antibody present in severe or anaphylactic hypersensitization. It is also called anaphylactin.

## allergène :

anticorps présent dans le cas aigu de hypersensitisation anaphylactique. Il est aussi appelé anaphylaxie.

## تآقين «الرّجين» :

أجسام مضادة ترافق فرط الحساسية والتآق .

## erosion :

is a defect in epithelium in which there has been a loss of the superficial cell layers but the basal cell layers are still intact.

## érosion :

défaut dans l'épithélium dans lequel il y a une perte des couches de cellules superficielles mais les couches des cellules basales sont encore intactes.

## تآكل - تقرح :

عيب في الظهارة حيث يظهر فيها فقد لطبقات خلاياها السطحية . مع بقاء خلاياها الأساسية سليمة .

## associative effects of feeds :

the combined effects of feeds on digestion, which is different than the individual effects.

## effets associés des aliments :

effets combinés des aliments dans la digestion qui sont différents des effets individuels.

## التأثير الجاعى للأطعمة :

التأثير الجاعى على الهضم الناجم من تناول عدة مأكولات معا والذي يختلف عن الأثر الفردي لكل مأكول على حدة .



**position effect :**

the change of a gene function due to an alteration in its position.

**effet de position :**

changement de la fonction d'un gène due à l'altération de sa position chromosomique.

**leaf-crown, corona radiata :**

a large number of fine pointed cuticular processes which arise from the rim of the mouth opening in some nematodes.

**couronne de feuilles, corona radiata :**

grand nombres d'impressions de fines cuticules pointues qui grandissent par la rhyme de l'ouverture de la bouche chez quelques nématodes.

**anaphylaxis :**

an acute disease caused by antigen-antibody reaction following the parenteral administration of a drug or a biological product.

**anaphylaxie :**

maladie aiguë causée par la réaction d'un antigen-anticorps résultant de l'administration d'une drogue ou produit biologique.

**sero - anaphylaxis :**

anaphylaxis produced by the use of blood serum.

**séro anaphylaxie :**

anaphyloxie produite par l'usage du sérum sanguin.

**thermo-labile :**

microorganisms destroyed when exposed to high temperature.

**thermo labile :**

destruction des microorganismes quand ils sont exposés à une haute température.

**fluorescence :**

the emission of light by certain substances (fluorochromes) on absorption of an exciting radiation.

**fluorescence :**

émission de la lumière par certaines substances fluorochrome par l'absorption d'une radiation excitante.

**تأثير الموضع :**

تغير عمل الجين بسبب تغير مكانه على الكروموسوم .

**التاج الورقي - إكليل متشعع :**

عدد كبير من النتوءات الجلدية الرقيقة المذبية والتي تتكون من البشرة وتحيط بحافة الفم لبعض الديدان الخيطية « الأسطوانية » .

**التأق - إغوار :**

مرض حاد يسببه وجود تفاعل بين المستضد (الأنتيجين) والجسم المضاد في الجسم . تعقب هذه الحالة عادة حقن الحيوان بإحدى العقاقير الدوائية أو بإحدى المنتجات الحياتية . وقد تؤدي في الحالات الشديدة إلى الإصابة بصدمة التأق .

**التأق المصلي :**

الإصابة بالحساسية نتيجة استعمال مصل الدم .

**التألفة بالحرارة :**

الأحياء المجهرية التي تتلف أو تقتل بالحرارة العالية .

**تألق :**

ظاهرة الوميض «انبعاث الضوء» في بعض المواد أو الأصباغ عند امتصاصها لشعاع مسبب للإثارة .

**entire :**

a colony with an even margin.

**entire :**

colonie à bordure égalisée.

**تام - كامل :**

مستعمرة منتظمة الحافة وكاملة الشكل .

**pericardium :**

1. A compartment of haemocoel full of blood encloses the heart in an arthropod.
2. The membranous sac that encloses the heart in vertebrates.

**péricarde :**

1. compartiment de haemocelle plein de sang, enveloppant le coeur chez l'arthropode.
2. le sac membraneux enveloppe le coeur chez les vertébrés.

**التأمور :**

- ١ - تجويف أو حيز مملوء بالدم ويغلف القلب في المفصليات .
- ٢ - الكيس الغشائي الذي يغلف القلب في الفقاريات .

**tyzzeria :**

genus belongs to the family Eimeridae. It is characterized by the presence of eight free sporozoites in each oocyst.

**tyzzéria :**

genre appartenant à la famille des Eimérides. Il est caractérisé par la présence de huit sporozoïdes libres dans chaque oocyst.

**تأيزريا :**

جنس ينتمي إلى فصيلة الإيمريدي . وتمتاز الطفيليات التابعة لهذا الجنس باحتواء خلية البيضة المخصبة على ثمانية بويضات حرة .

**chloride shift :**

the movement of the bicarbonate ions from the red blood cells to the plasma and the diffusion of chloride ions into the RBC to maintain electric neutrality.

**échange de chlorures :**

mouvement des bicarbonates de fer des cellules rouges du sang ou plasma et la diffusion des chlorures de fer dans le RBC, pour maintenir la neutralité électrique.

**تبادل الكلوريد :**

خروج أيونات البيكربونات من كريات الدم الحمراء إلى البلازما ودخول أيونات الكلوريد فيها للمحافظة على التعادل الكهربائي .

**heat dissipation :**

expelling heat from the body.

**dissipation de la chaleur :**

expulsion de la chaleur du corps.

**تبديد الحرارة - تشتيت الحرارة :**

طرد الحرارة من الجسم .

**shifting :**

exchanging (cocks) in breeding pens.

**changement :**

changement à tour de rôle des coqs dans les poulaillers.

**تبديل - تناوب :**

تبادل وضع الذكور مع مجاميع الإناث .

**budding :**

is an asexual reproductive process in which two or many daughter forms are produced by the parent cell.

**bourgeon :**

procédé de reproduction asexuel par lequel deux ou plusieurs petits sont produits par la cellule parentale.

**تبرعم :**

إحدى طرق التكاثر اللاجنسي في الأولي حيث تتكون خليتان أو أكثر من الخلية الأم ثم تنفصل الخلايا المتكونة وتنمو إلى حجم الخلية الأصلية .

**evaporative cooling :**

cooling of the animal body by the evaporation of water from the skin and respiratory passages.

**abduction :**

a spontaneous or forced movement which tends to move a limb to the outside away from the plane in which it is usually found.

**sporulation :**

the process of spore formation.

**spontaneous ovulation :****delayed ovulation :**

failure of ovulation to occur at the normal time due probably to delay in the release of leutinizing hormone.

**induced ovulation :**

ovulation induced by an external factor such as copulation.

**tetrathyridium (dithyridium) :**

an elongate larva with a solid body into which the head is invaginated.

**regeneration :**

the renewal or replacement of any damaged or lost part.

**refroidissement par évaporation :**

refroidissement du corps de l'animal par évaporation de l'eau de la peau et des passages respiratoires.

**abduction :**

mouvement spontané ou forcé qui tend à écarter un membre vers l'extérieur en dehors du plan dans lequel il se met habituellement.

**sporulation :**

processus de la formation des spores.

**ovulation spontanée :****ovulation diluée :**

faiblesse d'ovulation se produisant au temps normal due probablement à un retard de la parution de la sécrétion des hormones.

**ovulation provoquée induite :**

ovulation provoquée par un facteur externe comme la copulation.

**tetrathyridium (dithridium) :**

larve allongée à corps solide dans lequel la tête est invaginée.

**régénération :**

renouvellement ou remplacement de tout dommage de partie perdue.

**تَبْرِيد بالتَّبَخِير :**

انخفاض حرارة جسم الحيوان عند تبخر الماء من الجلد والمسالك التنفسية .

**تَبْعِيد :**

حركة تلقائية أو إجبارية يتم بها تحرك أحد الأطراف للخارج بعيدا عن المستوى الموجود به طبيعيا .

**تَبْوُغ :**

عملية تكوين الأبواغ .

**تبويض تلقائي :**

انظر : إباضة تلقائية .

**تبويض متأخر - «إباضة آجلة» :**

عدم حصول التبويض في موعده الطبيعي . قد يسببه تأخر إفراز هرمون التصفر من الغدة النخامية .

**تبويض مُسْتَحْت - إباضة مُبْتَعَثَة :**

التبويض الذي يستحث بتأثير منبه خارجي مثل السَّفَاد .

**تَثْرَاثِيرِيدِيوم (دايثيريديوم) :**

يرقة تتصف باستطالة جسمها الصلب الذي يحتوى على رأس ينغمد إلى داخله .

**تَجَدُّد - تَجْدِيد :**

عملية الاستبدال أو التجديد لأي عضو أو خلية تالفة أو غير صالحة .



**germination :****bacteraemia :**

a condition in which viable bacteria are circulating in the blood.

**eructation :**

the expulsion of gas from the stomach via the oesophagus.

**accumulation :**

addition without loss of certain toxic products or ionized radiation.

**freeze-drying :**

rapid freezing and dehydration under negative pressure.

**nasal cavity :****buccal cavity :****subcutaneous :**

under the skin.

**submentum :**

the basal sclerite of the labium in insects.

**hypothalamus :**

forebrain in the anterior part of the floor

**germination :****bactérimia :**

état où les bactéries vivantes circulent dans le sang.

**éructation :**

expulsion des gaz de l'estomac à travers l'oesophage.

**accumulation :**

addition sans aucune perte des doses fractionnées de certains produits toxiques ou de radiation ionisantes.

**lyophilisation :**

lyophilisation et deshydratation rapide et sous une pression négative.

**cavité nasale :****cavité buccale :****sous-cutané (hypodermique) :**

sous la peau.

**sous-menton :**

base cornée de la lèvre chez l'insecte.

**hypothalamus :**

région du diencephale située à la base du

**تَجَرُّثُم :**

انظر : إنتاش .

**تَجَرُّثُم الدم :**

حالة مرضية تتواجد فيها البكتريا الحية مع الدم .

**تَجَشُّؤ :**

طرد الغاز من المعدة للخارج عبر المريء .

**تَجْمَع - تراكم :**

الإضافة دون أى فقدان لمستحضرات معينة سامة أو إشعاعات متأينة .

**تجميد مُجَفَّف :**

تجميد سريع مع تجفيف باستعمال ضغط سالب .

**التَّجْوِيف الأنفي :****التَّجْوِيف الشَّدْقِيّ :****تحت الجلد :****تحت الذَّقْن :**

الصُّلْبِيَّة القاعدية للشفة السفلى في الحشرات .

**تحت المهاد ( للمخ )**

جزء المخ المقدم الذى يقع عند قاعدة

and adjacent lateral walls of the 3rd ventricle where many brain centres which control main functions.

### challenge :

inoculation of an immunized animal with a virulent pathogen.

### fatty acid mobilization :

the breakdown of body fat into glycerol and fatty acids. It results in elevated blood free fatty acids level.

### auto-allergy, auto - sensibilization :

in which the organisms make an auto-antigen against itself.

### atopy :

### genetic improvement :

genetic change for the better.

### cholelithiasis :

formation of calculus in the bile.

### humoral control :

control caused by chemical compounds.

### transudation :

passage of serum or other body fluid through a membrane or tissue surface.

cerveau et où se trouvent plusieurs centres régulateurs des grandes fonctions.

### challenge :

inoculation d'un pathogène virulent à un animal immunisé.

### mobilisation des acides gras :

rupture du corps gras en glycerole et acides gras. Il résulte de l'élévation du niveau des acides gras libres dans le sang.

### auto-allergie, auto-sensibilisation :

c'est l'état par lequel l'organisme fabrique des auto-antigènes contre lui-même.

### atopie :

### amélioration génétique :

un changement genetique en mieux.

### cholélithiase :

formation de calculs biliaires.

### contrôle humoral :

contrôle causé par des composés chimiques.

### transsudation :

passage du sérum ou d'une autre substance liquide à travers la surface d'une membrane ou d'un tissu.

المخ حيث تقع مراكز متعددة تتحكم في الوظائف الهامة للمخ .

### تَحَدِّي :

تلقيح الحيوان الممنع بجرثومة ضارية .

### تَحْرِيكُ الْأَحْمَاضِ الدُّهْنِيَّةِ :

هدم دهون الجسم إلى غليسيرول « جلسيرول » وأحماض دهنية ، وتؤدي هذه العملية إلى ارتفاع مستوى الأحماض الدهنية الحرة « الطليقة » في الدم .

### تَحَسُّسٌ تَلْقَائِي :

حالة يُكُونُ فيها الحيوان مستضدات ( أنتيجينات ) ضد نفسه .

### تَحَسُّسٌ وِرَائِي :

انظر : استشرأ ( الأتوبية ) .

### التَّحْسِينُ الْوِرَائِي :

التغير الوراثي للحيوانات إلى الأفضل .

### التَّحَصُّصُ الصَّفْرَاوِي :

تكون حصي في الصفراء .

### تَحَكُّمٌ خِلَاطِي :

التنظيم الناتج عن مركبات كيميائية .

### تَحَلُّبٌ - تَرَشُّعٌ :

مرور المصل أو أية مادة سائلة عبر الغشاء أو سطح النسيج .

**annulations :**

are superficial transverse or longitudinal grooves found in the cuticle of nematodes.

**annulations :**

rayures superficielles, transversales ou longitudinales dans l'épiderme des nématodes.

**تَحْلُق :**

حزوز سطحية مستعرضة أو طولية توجد في بشرة الديدان الخيطية « الأسطوانية » .

**proteolysis :**

the breakdown of proteins, as by gastric juices, to form simpler substances.

**protéolyse :**

dissolution et digestion des substances protéiques pour former des substances plus simples.

**تَحْلُل البروتين :**

تحلل البروتينات إلى مواد أبسط بواسطة العصارة المعدية مثلاً .

**biolysis :**

the destruction of life as by microorganisms.

**biologie :**

destruction de la vie, décomposition de la matière organique par des organismes vivants.

**تَحْلُل حَيَاتِي « بيولوجي » :**

إتلاف الحياة وتحلل المواد العضوية كما يحدث بواسطة الأحياء الدقيقة .

**autolysis :**

disintegration of cells by the action of their lytic enzymes.

**autolyse :**

desintégration des cellules par l'action de leurs enzymes lytiques.

**تَحْلُل ذاتي :**

تكسر أو تحلل الخلايا بواسطة ما تحويه من إنزيمات مذيية ومحللة .

**glycolysis :**

the process of conversion of carbohydrates to small molecules.

**glycolyse :**

processus de conversion du glucide en petites molécules.

**تَحْلُل السُّكَّرِيَّات :**

عملية تحويل السكر إلى جزيئات صغيرة .

**fructolysis :****fructolyse :****تحلل الفركتوز :****karyolysis :**

the lysis or liquefaction of the nucleus.

**caryolyse :**

lyse ou liquéfaction des noyaux.

**تَحْلُل النَّوَاة :**

حل النواة أو إماعتها .

**tolerance :**

the ability to endure without ill effect, such as the ability to endure the continued or increasing use of drugs.

**tolérance :**

habilité à endurer sans effet maladif comme l'habilité à endurer l'usage continue ou progressant des drogues.

**تَحْمَل :**

قابلية التحمل بدون ظهور الآثار المرضية مثل تحمل الجرعات الدوائية المستمرة أو المتزايدة .



### acidification :

to make or change into an acid.

### metamorphosis :

a change in form, structure or function in an organism resulting from development; specifically, the series of marked external changes through which an individual passes after leaving the egg and before attaining sexual maturity as the larva, pupa and imago of an insect.

### peristalsis :

a progressive wave of contraction that is characterized by narrowing and shortening of a portion of the tube followed by relaxation.

### antiperistaltic :

waves of contractions of the muscular layer act as a counter-current in the oesophagus or the intestine.

### foetal version :

change of foetal direction with reference the body of the mother in order to convert an abnormal or relatively abnormal relation into a normal or relatively normal relation.

### obstetrical mutation :

operations by which a foetus is returned to a normal presentation; position and posture.

### acidification :

faire ou changer en acide.

### métamorphose :

changement de forme, de structure ou de fonction dans un organisme résultant du développement; spécifique et concerne les séries de changements externes par lesquels un individu passe après avoir quitté l'oeuf et avant d'atteindre la maturité sexuelle tel la larve, la pupa et l'insecte dans le cycle de la vie de l'insecte.

### péristaltisme :

onde progressive de contraction qui est caractérisée par rétrécissement et raccourcissement d'une portion du tube continue par une relaxation.

### antipéristaltique :

se dit des ondes de contraction de la tunique musculaire qui agissent à contre-courant dans l'oesophage ou l'intestin.

### inversion foetale :

changement de la direction du foetus avec des références au corps de la mère. en vue de changer une relation anormale ou relativement anormale en une relation normale ou relativement normale.

### mutation obstétrique :

opération par laquelle le foetus est retourné à la présentation normale: position et posture.

### تخميف :

التحويل إلى حمض .

### تحوّل :

تغيير في الهيئة أو البناء أو الوظيفة في حياة الحيوانات خاصة وتشمل سلسلة التغيرات الخارجية الواضحة التي يمر بها الحيوان منذ خروجه من البيضة إلى أن يصبح ناضجاً جنسياً كاليرقة والعذراء والياقة في دورة حياة الحشرة .

### التَّحَوِّي - التَّمْعُج :

الحركة الدودية الخاصة بالقناة الهضمية والتي تتميز بضيق وقصر جزء يتبعه ارتخاء مع ضيق وقصر الجزء المجاور باتجاه الفتحة الخلفية .

### تَحَوِّي مُعَاكِس - تَمْعُج مُضَاد :

موجات انقباض لطيفة عضلات المريء والأمعاء تعمل في الاتجاه المعاكس .

### تحويل الحَمِيل - تقويم الجنين :

تغيير اتجاه الحَمِيل « الجنين » بالنسبة إلى جسم الأم لتبديل علاقة غير طبيعية أو غير طبيعية نسبياً إلى علاقة طبيعية أو طبيعية نسبياً .

### تحويل ولادى - تصحيح ولادى :

العمليات التي يتم بواسطتها إعادة الحَمِيل « الجنين » إلى الجَيَّة الطبيعية : الوضع والهيئة .

**thrombosis :**

is the formation of a clot from the elements of circulating blood within the vascular system.

**anaesthesia :**

a method of insensibilization aiming at painless operation.

**scarification :**

making small, superficial scratches or punctures in the skin for vaccination.

**counter irritation :**

an irritation which is intended to relieve some other irritation.

**dilution :**

a process to increase the proportion of solvent to solute, e.g. bacterial cells.

**serial dilutions :**

a set of dilution made with dilution factor increases in 1/10 fashion: 1/10, 1/20....

**log dilution :**

a set of dilution made with dilution factor increase in log fashion e.g. 1/10, 1/100, 1/1000.

**doubling dilution :**

a set of dilution made with dilution factor

**thrombose :**

formation d'un caillot à partir éléments de la circulation sanguine dans le système vasculaire.

**anesthésie :**

méthode d'insensibilisation en vue d'interventions douloureuses.

**scarification :**

petite écorchure superficielle ou ponctionnée dans la peau pour la vaccination.

**antiirritation :**

irritation destinée à relever d'autres irritations.

**dilution :**

procédé pour accroître la proportion du solvant au solute, tel le fait des cellules bactériennes.

**série de dilution :**

un groupe de dilution dont le facteur croissant de dilution est de 1/10 : ainsi 1/10, 1/20....

**dilution-logarithmique :**

ensemble de dilution dont le facteur de dilution croissante est logarithmique: ainsi 1/10, 1/100, 1/1000.

**double dilution :**

ensemble de dilution faites avec des facteurs

**تَخَثُّر الدَّم :**

تكون خثارة « جلطة » من عناصر الدم ضمن الجهاز الوعائي « الدوراني » .

**التخدير :**

وسائل عدم الإحساس للتمكن من إجراء العمليات الجراحية المؤلمة .

**تَخْدِيش - تَشْرِيط - إنداب :**

عمل خدوش « ندوب » صغيرة متعددة في الجلد لمقتضيات التطعيم .

**تَخْرِيش مُضَاد :**

التخريش الذي يقصد منه إسعاف تأثيرات مرضية أخرى .

**تَخْفِيف :**

عملية زيادة نسبة المذيب إلى المذاب ، مثال : العد البكتيري .

**تَخْفِيف عُشْرِي :**

مجموعة تخفيف عملت لتزيد الأولى على سابقتها بـ  $\frac{1}{10}$  .

**تَخْفِيف لُوغَارِيْتَمِي :**

مجموعة تخفيف عملت لتزيد الأولى عن سابقتها بمقدار لوغاريتم واحد مثل  $\frac{1}{10}$  ،  $\frac{1}{100}$  ،  $\frac{1}{1000}$  .

**تَخْفِيف مُضَاعَف :**

مجموعة تخفيف عملت لتزيد الأولى على

increase in doubling fashion e.g. a quarter, one half etc.

de dilution augmentant de façon double, 1:2, 1:4 etc.

سَابِقَتَهَا ضَعْفًا مِثْلَ نِصْفٍ وَرَبْعٍ ... الخ .

#### ataxia :

incoordination of voluntary movement.

#### ataxie :

asynchronisation des mouvements volontaires.

#### تَعَلُّج - تَرْنُج :

إِخْفَاقٌ وَقُصُورٌ فِي الْإِتْرَاقِ وَعَدَمُ اتِّسَاقِ الْحَرَكَةِ الْإِرَادِيَّةِ .

#### apprenticeship :

physical process of adaptation of animals based on previous experience.

#### apprentissage :

processus d'adaptation des animaux soumis à des expériences préalables.

#### التَّكْرُب :

عَمَلِيَّةٌ طَبِيعِيَّةٌ لِأَقْلَمَةِ « تَكْيَف » الْحَيَوَانَاتِ مَبْنِيَّةٌ عَلَى خَبَرَاتٍ سَابِقَةٍ .

#### tuberculosis (T.B) :

#### tuberculose (T.B) :

#### تَدْرُن :

انْظُر : سُل .

#### meat grading :

a re-evaluation of a graded product under certain basis as: conformation, age of the animal, the firmness and texture of the flesh, marbling and the color of the lean.

#### classement de la viande :

évaluation de la viande en fonction de certaines normes: conformation, âge de la bête, fermeté et texture de la chair, marbrure, répartition et couleur de la graisse.

#### تَدْرِجُ اللَّحْمِ - تَصْنِيفُ اللَّحْمِ :

تَقْيِيمٌ لِلذَّبَائِحِ عَلَى أَسَاسِ مَعْيَنَةٍ مِثْلِ الْمَظْهَرِ الْعَامِ ، الْعَمْرِ ، الْإِمْتِلَاءِ بِاللَّحْمِ ، وَقَوَامِهِ وَدَرَجَةِ تَوَزِيعِ الدَّهْنِ ، وَلَوْنِ اللَّحْمِ .

#### ptosis :

prolapse of an organ.

#### ptosis :

chute d'un organe.

#### تَدَلَّى :

انْدِيَالُ الْعَضْوِ .

#### prolapse of the uterus :

a common complication of parturition, generally complete inversion of the gravid cornu in the cow and ewe and partial in the sow.

#### chute de l'utérus :

complication commune de la mise bas généralement inversion complète se produisant chez les vaches pleines, les brebis et partiellement chez les laies.

#### تَدَلَّى الرَّحْمِ - سُقُوطُ الرَّحْمِ :

أَحَدُ الْمَضَاعِفَاتِ الشَّاعَةِ لِلْوِلَادَةِ فِي الْبَقَرَةِ وَالنَّعْجَةِ ، إِذْ يَحْدُثُ غَالِبًا انْقِلَابٌ كَامِلٌ لِلْقَرْنِ الْحَامِلِ ، أَمَّا فِي إُنَاثِ الْكِلَابِ وَالْخَنَازِيرِ فَيُغْلِبُ أَنْ يَكُونَ الْانْقِلَابُ جُزْئِيًّا .

#### prolapse of the bladder :

protrusion of the urinary bladder through

#### abaissement de la vessie :

protrusion de la vessie urinaire à travers la

#### تَدَلَّى الْمِثَانَةِ - سُقُوطُ الْمِثَانَةِ :

بُرُوزُ الْمِثَانَةِ عِبْرَ الْفَرْجِ وَقَدْ يَحْدُثُ بِسَبَبِ



the vulva. It may follow rupture in the floor of the vagina during or after parturition.

valve il s'ensuit une rupture de la base du vagin durant ou après la mise bas.

تَنزَق قَاع المَهْبِيل فِي أَثْنَاء الولادة أو بعدها .

### vaginal prolapse :

protrusion of a part or whole of the anterior vagina or cervix. Seen in ruminants specially in late pregnancy.

### abaissement du vagin :

prohémence d'une partie antérieure du vagin rencontré chez les ruminants spécialement lors d'une grossesse tardive.

### تَدَلَّى المَهْبِيل - سُقُوط المَهْبِيل :

بروز القسم الأمامي من المهبل أو جزء منه ، أو عنق الرحم ، ويلاحظ في المجترات وبخاصة في الحمل المتأخر .

### foetal rotation :

the turning of the fetus on its long axis to bring the fetus into dorso-sacral position which is better position in most animals.

### rotation foetale :

retournement du foetus dans son axe de longueur pour le ramener dans sa position dorso-sacrale qui est une position meilleure chez la majorité des animaux.

### تَدْوِير الجنين = تَدْوِير الحَمِيل :

تصحيح وضع الجنين « الحَمِيل » وذلك بتدويره حول محوره الطولى إلى الوضع الظهري العجزي وهو الوضع الأفضل لمعظم الحيوانات .

### virilism, viriliscence :

presence of male characters on female.

### virilisme :

provoquer l'apparition de caractères sexuels masculins.

### تَدَكُّر :

ظهور صفات ذكرية على الأنثى .

### adrenal virilism :

the development of secondary male sex characteristics in a female.

### virilisme adrénal :

développement du sexe mâle secondaire, caractéristique chez la femelle.

### التَّذَكُّر الأدرينالي :

اكتساب الأنثى صفات الذكر الثانوية .

### accumulation :

### accumulation :

### تَرَاكُم :

انظر : تجمع .

### Turbellaria :

a class of the phylum platyhelminthes, most of the species of which are non-parasitic, the parasitic species are not parasitic in domesticated animals.

### Turbellaria :

classe des phylum platyhelminthe, majorité des espèces qui ne sont pas parasitiques. Les espèces parasitiques ne le sont pas chez les animaux domestiques.

### تُرِبِلَارِيَا :

طائفة من شعبة الديدان المفلطحة ، معظم أنواعها حرة المعيشة ، أما المتطفلة منها فلا تتطفل على الحيوانات الأليفة .

### scutum :

the hard chitinous shield which covers the

### scuta :

la carcasse dure chitineuse qui couvre la

### تُوسى :

الدرع الكيتينية التي تغطي السطح

dorsal surface of hard ticks.

surface dorsale des cicatrices dures.

الظهرى للقراد الصلب .

### precipitation :

formation of a precipitate when soluble antigen interacts with homologous antibody in suitable proportion.

### précipitation :

formation d'un précipité quand un antigène soluble pénètre avec des anticorps, homologues dans des proportions convenables.

### تَوَسُّب - تَوَسُّيب :

تكوّن راسب لدى تفاعل مستضد « أنتيجين » ذائب مع أجسام مضادة مماثلة وفي تركيز مناسب .

### ultra filtration :

a method used to remove all but the very smallest particles from a fluid medium.

### ultra-filtration :

méthode utilisée pour retirer toute les particules d'une solution sauf les très petites.

### تَوْشِيح فائق :

طريقة للتخلص من كل الجسيمات من وسط سائل ماعدا الأجزاء الصغيرة جدا .

### affusion :

a method consisting in pouring water on a part where we want to calm the inflammation.

### affusion :

méthode qui consiste à verser de l'eau sur une partie dont on veut calmer l'inflammation.

### تَرْطِيب :

طريقة سكب الماء على الجزء المراد تهدئة التهابه .

### buffer system :

a mixture of a weak acid and its salt, it makes possible to stabilize the pH (variable pH is attained according to the ratio of the two materials in solution).

### système régulateur :

mélange d'un acide faible et de son sel, rend possible la stabilisation du pH, la variation du pH est obtenue en fonction de la proportion des deux substances dans la solution.

### تَرْكِيب مَنظَّم :

مخلوط من حامض ضعيف التآين وأحد أملاحه يعمل على تثبيت الأس الأيدروجيني (بدرجة متفاوتة تبعاً لنسبة كل من المادتين في المحلول) .

### ataxia :

### ataxie :

### تَوْنُح :

انظر : تَحَلُّج .

### antidote :

a substance or a preparation aiming at neutralizing the toxic effect of a poison already absorbed by the animal.

### antidote :

substance ou préparation destinée à neutraliser les effets toxiques d'un poison déjà absorbé par l'animal.

### تَرْيَاق :

مادة أو مستحضر يهدف إلى معادلة التأثير لذيّفان قد امتصه الحيوان .

### trypomastigote :

developmental stage of the family

### trypomastigote :

étape de développement de la famille des

### تريوماستيجوت :

إحدى مراحل النمو لفصيلة المثقيبات

trypanosomatidae in which the kinetoplast is posterior to the nucleus.

trypanosomatides dans lequel le kinetoplaste est postérieur au noyau.

« التريبانوسومية » حيث يقع الكاينيتوبلاست خلف النواة .

### synchronization (synchronism):

occurrence of several physiological events at the same time to achieve a biological target.

### synchronisation (synchronisme):

plusieurs événements physiologiques survenant en même temps pour atteindre un objectif biologique.

تزامن :

حدوث عدة وقائع فسيولوجية في زمن واحد للوصول إلى هدف حيائي « بيولوجي » معين .

### like to like mating:

mating of individuals more alike than the average of the population; a kind of assortative mating.

### accouplement par ressemblance:

accouplement d'individus se ressemblant davantage que la moyenne de la population, sorte d'accouplement assorti.

تزاوج بالشيء :

نوع من التزاوج المظهري : تزاوج الأفراد الأكثر تشابها في المظهر .

### abomasal displacement:

change of the position of the fourth stomach of a ruminant to the right, left or median position.

### déplacement de la caillette:

déplacement de la caillette chez les ruminants de la droite vers la gauche ou au milieu.

تَرْحُوح الإنْفَعَة :

تغير موضع المعدة الرابعة في الحيوانات المجترة من الوضع الطبيعي إلى الجهة اليمنى أو اليسرى أو الأمام .

### placentation:

formation and attachment of the foetal membranes with the uterus.

### placentation:

formation et attachement de la membrane foetale à l'utérus.

التَسَخُّد - التَّشِيم :

تكون الأغشية الجنينية « الحميلية » واندغامها بالرحم .

### tachypnea:

excessive rapidity of respiration.

### tachypnée:

rapidité excessive de la respiration.

تَسْرُع التنفس :

سرعة غير طبيعية في التنفس .

### tupping:

act of mating in sheep.

### saillie:

accouplement chez les ovins.

تَسْفِيد (في الضأن) :

### auscultation:

a clinical method of examination by listening either directly or by means of a stethoscope aiming at amplifying and localising the sounds originating inside the organism.

### auscultation:

méthode d'examen clinique met en oeuvre l'ouïe, soit directement soit par l'intermédiaire d'un stéthoscope destiné à amplifier et à localiser les bruits provenant de l'intérieur de l'organisme.

تَسْمَع :

طريقة فحص سريرية بالإصغاء المباشر أو باستعمال السماعة « السماع الطبية » التي تساعد على تكبير وتحديد مصدر الضوضاء الآتية من داخل الحيوان .



**aflatoxicosis :**

acute or subacute intoxication caused by the ingestion of mouldy food containing the aflatoxin produced by *Aspergillus fumigatus*.

**aflatoxicose :**

intoxication aiguë ou subaiguë provoquée par l'ingestion d'aliment moisi contenant l'aflatoxin produite par *Aspergillus flavus*.

**تَسْمُ بِالْأَفْلَاتُوكْسِين :**

حالة تسمم حاد أو دون الحاد ناتج عن التهام عفن يحتوي على سموم « أفلا » المفززة من فطر أسبرجلس فيوميغانس « أسبرغلّس فيوميغانس » .

**plumbism :**

the pigmentation of tissue resulting from the presence of both lead & hydrogen sulphide.

**botulisme :**

pigmentation des tissus résultant de la présence du plomb et du sulfite d'hydrogène.

**تَسْمُ رَصَاصِي - الرّصاصيّة :**

تخضّب النسيج الناتج عن وجود الرصاص وكبريتيد الهيدروجين .

**botulism :**

a food poisoning caused by toxins produced by *Clostridium botulinum* in animal matter.

**botulisme :**

intoxication alimentaire causé par des toxines de *Clostridium botulinum* par le matériel animal.

**تسمم لقائي - تسمم وشيق :**

نوع من التسمم الغذائي يسببه نوع من التّكسين « الذيفان » الذي يتكون نتيجة نمو وتكاثر جرثومة « كلستريديوم بوتولينوم » « مطثيات البوتولينوم » في الأنسجة الحيوانية وبخاصة اللحوم والأسماك الفاسدة .

**bone - marrow poisoning :**

a case that may occur due to affection with certain bacterial poisons or due to recurrent exposure to x-rays or excessive pasturing.

**empoisonnement de la moelle osseuse :**

accident résultant de l'affection par certains poisons bactériens de l'exposition aux rayons X ou dû à un pâturage excessif.

**التَّسْمُ النُّخَاعِي :**

حالة تحدث نتيجة الإصابة بسموم جرثومية معينة أو بسبب التعرض المتكرر للأشعة السينية أو نتيجة الرعي الغزير للحيوان على النباتات السرخسية . وتؤدي هذه الحالة عادة إلى الإصابة بفقر الدم اللاتكويني .

**botulism :**

**botulisme :**

**تَسْمُ وَشِيق :**

انظر : تسمم لقائقي .

**automatism :**

action independent of outside stimulus.

**automatisme :**

action indépendante d'un stimulus extérieur.

**تَسْيِير ذاتي :**

حركة لا تعتمد على منبه خارجي .

**arborescence :**

neoplastic formations whose development proceeded like a vegetation having a main pedicle with primary and secondary branches.

**adiposity :****pregnancy diagnosis :**

detection of pregnancy using various methods, e.g. history, rectal palpation of ovaries, uterus and laboratory tests.

**segmentation :**

splitting of intestinal content into portions by constriction at intervals.

**bone resorption :**

bone dissolution.

**deboning :**

freeing meat from bone.

**pleomorphism :**

when two or more distinct forms occur in one life cycle.

**enterospasm :**

a sudden muscular contraction of the intestine.

**arborescence :**

des formations néoplastiques dont le processus de développement est comme celui d'un végétal avec un pédicule principal et des branches primaires et secondaires.

**adiposité :****diagnostic de la grossesse :**

détection de la grossesse en utilisant des méthodes variées tels précédents, auscultation rectale des ovaires, de l'utérus, ainsi que tests de laboratoire.

**segmentation :**

déchirure du contenu intestinal en portions par constriction à intervalles donnés.

**résorption osseuse :**

dissolution des os.

**désossement :**

action de dépouiller la viande de ses os.

**pléomorphisme :**

quand deux ou plusieurs formes distinctes suivent un seul cycle de vie.

**entérospasme :**

soudaine contraction spasmodique douloureuse de l'intestin.

**تَشَجُّر - تَشَعُّب :**

ناميات ورمية تتميز بتشعبات خضرية ذات عناق أساسية وتشعبات أولية وثانوية .

**تَشَحُّم :**

انظر : بدانة .

**تَشْخِص الحَمْل :**

التعرف على الحمل في الحيوانات باستعمال مختلف الطرق المتاحة مثل تاريخ الحالة . جس المبيض والرحم عن طريق المستقيم . بالإضافة إلى الفحوصات المختبرية « الاختبارات المعملية » .

**تَشْدُف :**

تجزؤ محتويات الأمعاء إلى كتل صغيرة بواسطة تضيق الأمعاء على فترات .

**تَشْرَب العَظْم :****التَشْفِية :**

تخليص العظام من اللحم .

**تَشَكُّل مُتَعَدِّد :**

حدوث أكثر من شكل متميز واحد في دورة الحياة .

**تَشَجُّج « تَقْلُّص » البَيعَى :**

انقباض عضلي مفاجئ في الأمعاء .

### eclampsia :

convulsive seizures occurring during later stages of pregnancy.

### asphyxial convulsions :

violent involuntary contractions of the muscles particularly of the chest.

### placentation :

### pigmentation :

the presence of a coloring substance within the tissues of an animal.

### luteinization :

formation of lutein cells and corpus luteum.

### atherosclerosis :

arterial sclerosis by accumulation of lipids in the tunica interna.

### arteriosclerosis :

chronic arteritis with development of fibrous tissue of the tunica media together with deposition of calcium salts and fatty acids.

### colicin-typing :

a form of typing based on the effect of the

### éclampsie :

convulsions sésariennes se produisant à la dernière étape de la grossesse.

### convulsions asphyxante :

contractions involontaires violentes des muscles, particulièrement ceux de la poitrine.

### placentation :

### pigmentation :

présence d'une substance colorante dans les tissus d'un animal.

### lutéinisation :

formation des cellules lutéines et du corps lutéum.

### artérosclérose :

scélrose artérielle par accumulation de lipides dans la tunique interne.

### artériosclérose :

artérite chronique avec développement du tissu fibreux de la tunique moyenne et dépôt de sels calcaires et d'acides gras.

### genre colicine :

forme d'un type basé sur l'effet du colicine

### تَشَجُّجُ نَفَاسِي « إِكْلَمْسِيَّة » :

تشنجات تحصل في المراحل الأخيرة من الحمل .

### تَشَجُّجَاتُ اخْتِنَاقِيَّة :

تقلصات غير إرادية شديدة لعضلات الجسم وبخاصة عضلات الصدر .  
تسبب الاختناق .

### التَّشِيم :

انظر : التسخذ .

### تَصْبُغ - تَلَوْن :

وجود المواد الملونة ضمن أنسجة الحيوان .

### التَّصْفُر :

تكوين الجسم الأصفر .

### تَصَلُّبُ تَعَصُّدِي :

تصلب شرياني نتج عن تجمعات دهنية في غلافه الداخلي « الغلالة الداخلية » .

### تَصَلُّبُ الشرايين ( المزمن ) :

التهاب شرياني مزمن مصحوب بتكون نسيج ليفي في الغلالة الوسطى لجدار الشريان مع ترسيب أملاح الكالسيوم والأحماض الدهنية .

### التَّصْنِيفُ الكوليسي :

نوع من التصنيف يعتمد على مدى



colicins on other members of the genus Escherichia.

sur les autres membres du genre Escherichia.

حساسية الأنواع الأخرى من جنس الإشيريشيا للكوليسينات المنتجة .

### arteriography :

radiography of an arterial territory taken after injecting a radio-opaque product in the principal branch.

### artériographie :

radiographie d'un territoire artériel après injection dans la branche principale d'un produit radio-opaque.

### التصوير الشعاعي للشرابين :

التصوير بالأشعة لحدود الشرايين بعد حقن مادة ظليلة للأشعة في فرع الشريان الرئيسي .

### acromegaly :

affection characterized by hypertrophy with elongation of the bones of the limbs and cranium and accompanies gigantism. Mostly it is provoked by a tumor of the anterior pituitary.

### acromégalle :

affection qui se caractérise par une hypertrophie avec élongation des os des membres et du crâne en s'accompagnant gigantisme. Elle est provoquée le plus souvent par une tumeur de l'hypophyse antérieure.

### تَضَخُّمُ الأطراف :

كبر واستطالة عظام الأطراف والجمجمة ويصاحب في معظم الأحيان مرض العَرَطَلِيَّة « التعلق » وينشأ نتيجة لورم في الغدة النخامية الأمامية .

### splenomegaly :

enlargement of the spleen.

### splénomégalie :

adoucissement anormal de la rate.

### تَضَخُّمُ الطِّحَال :

كَبَرٌ فِي حِجْمِ الطِّحَال .

### adenomegaly :

hypertrophy of the lymphatic ganglions.

### adénomégalie :

hypertrophie des ganglions lymphatiques.

### تَضَخُّمُ عُقَدِي :

تضخم العقد اللمفاوية .

### bronchostenosis :

narrowing of the bronchial lumen.

### bronchiosténose :

étroitesse de l'ouverture d'un tube bronchial.

### تَضْيِيقُ الْقَصَبَات - ضِيقُ الشَّعَب :

ضيق تجويف القصبات أو الشعب الهوائية .

### paraphimosi :

### parasitism :

is the state of association between two living organisms in which one organism (the parasite) is metabolically dependent, and exerts harm, to a greater or lesser extent on the other (the host).

### paraphimose :

### parasitisme :

état d'association entre deux organismes vivants dans lequel un organisme (le parasite) est dépendant métaboliquement, et nuisible à la plus ou moins grande évolution de l'autre (l'hôte).

### تَضْيِيقُ الْقَلْفَةِ :

انظر : الجلاع .

### تَطْفُلٌ :

علاقة بين كائنين يعتمد أحدهما (الطفيلي) أَيْضِيًّا عَلَى الثَّانِي (المضيف) مُسَبِّبًا درجات مُخْتَلِفَةً مِنَ الْأَذَى .

**development :**

growth of the animal accompanied with differentiation.

**développement :**

croissance de l'animal accompagnée d'une différenciation.

**تَطَوُّر « تَنَامِي » :**

نَمُو الْحَيَوَان مَعَ تَمَايُزِ أَعْضَائِهِ .

**neutralization :**

giving neither acid nor alkaline reaction.

**neutralisation :**

donner une réaction ni alkaline ni acide.

**تَعَاذُل :**

الْحَالَةُ الَّتِي لَا تَعْطَى تَفَاعُلًا حَامِضًا وَلَا قَلْوِيًّا .

**census :**

an official enumeration of a population with statistics related to them.

**recensement :**

dénombrement officiel de la population avec les statistiques y-afférentes.

**تَعْدَاد :**

إِحْصَاء رَسْمِي لَعَدَد أَفْرَاد عَشِيرَةٍ مَا وَمَعَهُ الْإِحْصَائِيَّاتِ الْخَاصَّة بِالْعَشِيرَةِ .

**denervation :**

**denervation :**

التَّعْصِيب « قَطْع الْعَصَب » :  
انْظُر : إِزَالَةُ الْعَصَب .

**hooking of the stifle :**

foetal dystocia provoked by the simultaneous lodgement of the two stifles of the calf or foal in the maternal outlet.

**accrochement des grassets :**

dystocie foetale provoquée par l'engagement simultané de deux articulations fémoro-tibial du veau ou du poulain dans détroit antérieur du bassin maternel.

**تَغْلِيقُ الرِّكْبَتَيْنِ :**

حَالَةُ عَسْرِ وِلَادَةٍ جَنْبِيَّةٍ نَاجِمَةٌ عَنْ دُمُوجِ « تَغْلِيقِ » مَفْصِلَيْ الرِّكْبَةِ فِي الْعَجُولِ أَوْ الْأَمْهَارِ - فِي نَفْسِ الْوَقْتِ - فِي الْإِطَارِ الْخَارِجِيِّ لِحَوْضِ الْأُمِّ .

**custom-habit :**

great tolerance acquired by certain subjects in respect to certain substances where the resistance becomes higher than the normal physiologic resistance.

**accoutumance :**

grande tolérance acquise par certains sujets à l'égard de certaines substances où la résistance devient supérieure à la résistance physiologique normale.

**التَّعَوُّد :**

التَّحْبُلُ الْفَاقِقُ لِبَعْضِ الْأَفْرَادِ تَجَاهَ بَعْضِ الْمَوَادِّ حَيْثُ تَفُوقُ مَقَاوِمَتَهَا الْحَدَّ الْفَسْيُولُوجِيَّ الطَّبِيعِيَّ .

**antigenic variation :**

periodic changes in the antigenic structure of a given microorganism, especially in trypanosomes.

**variation antigénique :**

changement périodique dans la structure antigénique donnée par un microbe spécialement dans la trypanosome.

**تَغَايُرُ الْمُسْتَضِدِّ « الْأَنْتِيجِينَ » :**

ظَاهِرَةُ الْاِخْتِلَافَاتِ الْحَاصِلَةِ فِي تَرْكِيبِ الْمُسْتَضِدِّ وَعَلَى فِتْرَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ فِي بَعْضِ الْأَحْيَاءِ الدَّقِيقَةِ وَبِخَاصَّةِ الْمُثَقَّبِيَّاتِ « التَّرِيْبَانُوسُومَا » .

### negative feedback :

a feedback that causes release inhibition.

### rétro-action positive :

rétro-action négative qui cause une inhibition libérée.

### تَغْذِيَّةُ اسْتِرْجَاعِيَّةٍ سَالِبَةٍ :

تغذية استرجاعية تسبب تثبيط الإفراز .

### positive feedback :

a feedback that causes release stimulation.

### rétro-action-positive :

une rétro-action qui cause une stimulation libre.

### تَغْذِيَّةُ اسْتِرْجَاعِيَّةٍ مُوجِبَةٍ :

تغذية استرجاعية تسبب تنبيه الإفراز .

### holozoic :

it is a type of nutrition in which the protozoa utilise performed food material derived from living animals or plants.

### holozoïque :

type de nutrition dans lequel le protozoaire utilise le matériel de l'aliment préformé dérivant des animaux et des plantes vivants.

### تَغْذِيَّةُ جَاهِزَةٍ :

نوع من التغذية في الأولي حيث تحصل على الغذاء الجاهز المستمد من الحيوانات أو النباتات الحية .

### holophytic nutrition :

it is a type of nutrition in which the protozoa possess some characteristics of plants, carbohydrates being synthesized by chlorophyll of algae which inhabit the cytoplasm of the protozoa.

### nutrition holophytique :

type de nutrition dans laquelle les protozoaires possèdent quelques caractéristiques des plantes, les carbohydrates étant synthétisés par la chlorophylle des algues qui habitent le cytoplasme des protozoaires.

### تَغْذِيَّةُ ذَاتِيَّةٍ :

نوع من التغذية في الأولي الحيوانية التي لها بعض الصفات النباتية . فإنها تقوم بتمثيل الكربوهيدرات بواسطة كلورفيل الطحالب التي تعيش في سيتوبلازم « هيولى » الخلية .

### saprozoic nutrition :

a mode of nutrition whereby animal-like organisms (e.g. protozoans) obtain their nutrients from dead decaying matter (of animal or plant origin) in the form of organic compounds in solution.

### nutrition saprozoïque :

mode de nutrition où les organismes comme les animaux (e.g. protozoaires) obtiennent leur nourriture à partir matières pourries des animaux ou plantes mortes forme de solutions composées organiques.

### تَغْذِيَّةُ رَمِيَّةٍ حَيَوَانِيَّةٍ :

نوع من التغذية تحصل فيها الكائنات الشبيهة بالحيوان (كالأولى الحيوانية) على المواد الغذائية المتفسخة « المتحللة » (نباتية أو حيوانية) على شكل مواد عضوية ذائبة .

### saprophytic nutrition :

a mode of nutrition in which plant-like organisms (e.g. bacteria and fungi) obtain their nutrients from dead decaying matter (of animal or plant origin) in the form of organic compounds in solution.

### nutrition saprophyte :

mode de nutrition dans laquelle les organismes comme les plantes (e.g. bactérie ou moisissure) obtiennent leur nourriture des déchets morts (d'origine animale ou végétale).

### تَغْذِيَّةُ رَمِيَّةٍ نَبَاتِيَّةٍ :

نوع من التغذية تحصل فيها الكائنات الشبيهة بالنباتات (كالبكتريا والفطر) على المواد الغذائية المتفسخة « المتحللة » (نباتية أو حيوانية) على شكل مواد عضوية ذائبة .



### sham feeding :

false feeding, by allowing the animal to feed and taking the food out by passing through an oesophageal fistula.

### simuler la nourriture :

fausse nourriture en permettant à l'animal de se nourrir et de prendre les aliments de l'extérieur par le passage à travers la fistule de l'oesophage.

### تَغْذِيَّة كَاذِبَةٌ :

التغذية الكاذبة للحيوانات مثل إطعام الحيوانات ثم سحب الغذاء منها عن طريق ناسور في المريء .

### chondrofication :

is the deposition of calcium salts in a preformed matrix by chondrocytes.

### chondrofication :

dépôt de sel de calcium dans la substance intercellulaire d'un tissu cartilagineux.

### تَغْضُف :

ترسب أملاح الكالسيوم في المادة الخلالية المتكونة بواسطة الخلايا الغضروفية .

### pyknosis :

the shrinking & condensation of nuclear material until the nucleus becomes a small, round, shrunken, homogeneous mass in which internal structures are not visible.

### pycnose :

rétraction et condensation du matériel nucléaire, jusqu'à ce que les noyaux deviennent petits, ronds, retractils, de masse homogène dans lesquels la structure interne est invisible.

### تَغْلُظ النواة :

انكماش وتكثيف المادة النووية حتى تصبح النواة كتلة صغيرة مدورة منكشمة ومتجانسة ولا تظهر فيها تراكيبها الداخلية .

### pathognomonic lesion :

an alteration that indicates without doubt the cause of a particular disease.

### lésion pathognomonique :

altération qui indique sans doute la cause de la maladie particulière.

### تَغْيِير مُشَخَّص « آفة مُشَخَّصَة » :

التغير الذي يشير بدون شك إلى سبب المرض المراد الكشف عنه .

### cytopathic effect (CPE):

changes appeared on the cells of tissue culture by the multiplication of viruses.

### effet cytopathique :

changement apparaissant la culture des tissus cellulaires suite à la multiplication du virus.

### التَغْيِيرَات النَسِيجِيَّة :

التغيرات التي تطرأ على خلايا المستنبت « الزرع » النسيجي نتيجة نمو الفيروسات عليها .

### Arthus reaction :

a form of immediate hypersensitivity exhibited few hours after the administration of a precipitating antigen to an individual whose plasma contains a high titre of the homologous antibodies.

### réaction « Arthus :

forme d'une hypersensibilité immédiate apparaissant quelques heures après l'introduction d'un antigène précipitant à un individu dont le plasma contient une grande quantité d'un anticorps homologue.

### تفاعل « آرثوس » :

نوع من تفاعلات فرط الحساسية المباشر يظهر بعد بضع ساعات من حقن مستنبد « أنتيجن » ترسيبي إلى حامل يحوى مصله على معيار عال من أجسام مضادة مماثلة .

### anamnestic reaction :

immunological recall or memory response following an injection of antigen into an immunized animal, which is similar to the reaction following booster dose.

### réaction anamnésique :

rappel immunologique ou réaction mémorable suivant une injection d'un antigène dans un animal immunisé, qui ressemble à la réaction d'une dose anesthésique supplémentaire.

### تفاعل اذكاري :

حالة استحضار مناعي أو استجابة الذاكرة للأجسام المضادة بعد حقن المستضد نفسه لحيوان سبق أن مُنِع ضده - وهذا ما يحدث عند إعطاء الجرعة المنشطة .

### Ascoli's reaction :

diagnostic reaction for anthrax.

### réaction d'Ascoli :

réaction diagnostique du charbon bactérien.

### تفاعل «أسكولي» :

اختبار لتشخيص الحمى الفحمية (الجمرة الخبيثة) .

### Shwartzman reaction :

a local or general reaction produced by injection of endotoxic material in a preliminary dose intradermally followed by intravenous injection.

### réaction de Schwartzman :

réaction locale ou générale produite par l'injection d'un matériel endotoxique dans une dose préliminaire introdermique suivie par une injection intravéneuse.

### تفاعل «شوارتزمان» :

تفاعل موضعي أو عام نتيجة زرق «حقن» تُكْسِنَات سموم داخلية تحت البشرة يليه زرق التَكْسِنَات في الوريد .

### Nagler's reaction :

a test to demonstrate ability of microorganisms to produce a diffusable lecithinase.

### réactions Naglers :

test pour démontrer la capacité des microorganismes à produire des lécithinases diffusables.

### تفاعل «ناجلر» :

اختبار لمعرفة قابلية الأحياء المجهرية لإنتاج إنزيم الليسيثيناز .

### Widal reaction :

agglutination test used to detect serum antibodies to salmonella.

### réaction Widal :

test d'agglutination utilisé à déceler le sérum anticorps à la salmonelle.

### تفاعل «ويدال» :

اختبار تلازني لمعرفة وجود أجسام مضادة للسالمونيلا .

### endothermic reactions :

### endothermic reactions :

reactions accompanied by a drop in the temperature.

### réactions endothermiques :

### réactions endothermiques :

réactions accompagnées d'une baisse de la température.

### تفاعلات إندوثرمية :

انظر : تفاعلات خافضة للحرارة .

### تفاعلات خافضة للحرارة ، تفاعلات

### إندوثرمية :

هي التفاعلات التي يصحبها انخفاض في درجة الحرارة .

**exothermic reactions :**

reactions that are accompanied by an increase in the temperature.

**réactions exothermiques :**

réactions accompagnées d'une augmentation de la température.

**تفاعلات رافعة للحرارة :**

هي التفاعلات المصحوبة بارتفاع في درجة الحرارة .

**attrition :**

**attrition :**

**تَفْتُّت :**

انظر : جَرَش .

**hyperpituitarism :**

**hyperpituitarie :**

**تَفَرَّاز التُّخَامِيَّة :**

انظر : فرط إفراز النخامية .

**disintegration :**

separation of the function of the physiological systems or processes-as carried out for experimental studies (opp. integration).

**désintégration :**

séparation de la fonction des systèmes ou processus biologiques-telle que réalisée pour les études expérimentales (contraire: intégration).

**تَفْرِيد :**

فصل نشاط الأجهزة الفسيولوجية أو العمليات عن بعضها البعض - كما يحدث لدراسة كل منها منفردا (عكس تكامل) .

**depletion :**

successive decreasing of a substance (by physiological function or accidental).

**épuisement :**

épuisement graduel d'une substance (par fonction physiologique ou accidentelle).

**تَفْرِيف - نُضُوب :**

تناقص متوال لمادة (بفعل فسيولوجي أو حادث) .

**cleavage of zygote :**

division of the fertilized ovum (or activated ovum) to several cells in succession to form the embryo.

**clivage du zygote :**

division de l'oeuf fécondé (ou de l'oeuf activé) en plusieurs cellules successives pour former l'embryon.

**تَقْلَج (اللاقيحة) :**

انقسام البويضة المخصبة (أو المنشطة) إلى خلايا متعددة في دفعات متتابعة لتكوين الجنين .

**anastomosis (pl.ses) :**

a vessel connecting directly between an artery and a vein.

**anastomose :**

vaisseau joignant directement une artère et une veine.

**تَقَمُّم :**

وعاء يصل مباشرة بين شريان ووريد .

**hockiness :**

closeness of the hocks.

**jarreté (e) :**

se dit d'un quadrupède qui a les jambes de derrière tournées en dedans (un défaut pour le mouton).

**تقارب عرقوي :**

تقارب العرقوين وهو غير مستحب ( في الأغنام )



**ulceration, erosion :**

the state of being ulcerated.

**ulcération, érosion :**

formation d'ulcère, l'ulcère lui-même.

**تقرح :**

حالة وجود القرحة .

**summer sore :**

A condition caused by deposition of Habronema larvae in existing wounds by infected flies.

**écorchure d'été :**

condition causée par la déposition des larves Habronéma dans des blessures vivantes par les mouches infectées.

**التقرُّح الصيفي :**

الحالة التي تنجم عن وضع يرقات الهابرونيميا في الجروح من قبل الذباب المصاب

**adduction :**

a spontaneous or forced movement which returns a limb towards the median plane.

**adduction :**

mouvement spontané ou forcé qui tend à ramener un membre vers l'intérieur du polygone sustentation.

**تَقْرِب :**

حركة تلقائية قسرية تحرك أحد الأطراف إلى الجهة الإنسية قريبا من الجذع .

**foetotomy :**

an operation performed on the foetus for the purpose of reducing its size either by its division or removal of certain parts.

**foetotomy :**

opération faite à un foetus pour réduire sa dimension en la divisant ou en enlevant certaines parties.

**تقطيع الحَمِيل « الجنين » :**

عملية تجرى على الجنين لغرض إنقاص حجمه وذلك إما بتقسيمه أو قطع أجزاء منه .

**hunger contraction :**

movement of the stomach caused by emptiness.

**contraction de la faim :**

mouvement de l'estomac quand il est vide.

**تقلص الجوع :**

تقلص المعدة عندما تكون فارغة .

**angiospasm :**

arterial spasm leading to partial or complete obliteration of the vascular lumen.

**angiospasme :**

spasme artériel succédant à une obliteration partielle ou totale de la lumière vasculaire.

**تَقْلُص شرياني :**

تشنج شرياني يسبب انسداداً كاملاً أو جزئياً لفتحة الوعاء .

**enterospasm :**

**entérospasme :**

**تَقْلُص المعى :**

انظر : تشنج المعى .

**aphthization :**

old procedure of voluntary transmission of aphthous virus from one bovine to another by a cloth carried from mouth to mouth at the time of appearance of first apthae in the

**aphthisation :**

procédé ancien de transmission volontaire du virus aphteux d'un bovin à un autre par un chiffon promené de bouche en bouche dès l'apparition des premiers aphtes chez les

**التَقْلُع :**

طريقة قديمة لنقل فيروس الحمى القلاعية من ماشية لأخرى في نفس القطيع بواسطة قطعة من قماش تنقل من

first affected subjects.

premiers sujets atteints.

فيم حيوان لآخر منذ ظهور أول بقعة قلاعية في أول الحيوانات المصابة .

### hanging-drop technique :

a technique for observing microbial motility in a drop of fluid.

### technique de la goutte suspendue :

technique pour observer la mobilité microbienne dans une goutte de liquide.

### تقنية القطرة المعلقة :

طريقة لفحص حركة البكتريا في قطرة سائل .

### genetic canalisation :

the reduction in genetic variation leading to optimal phenotypic expression, not by eliminating segregation but by rendering the organism less sensitive to the effects of segregation.

### canalisation génétique :

réduction de la variation génétique aboutissant à une expression phénotypique optimale, non par l'élimination de la ségrégation mais en rendant l'organisme moins sensible aux effets de la ségrégation.

### التقنية الوراثية :

النقص في التباين الوراثي الذي يؤدي إلى أفضل تعبير للطراز المظهري ، ولا يكون ذلك عن طريق إزالة الانعزال الوراثي وإنما يجعل الكائن الحي أقل حساسية لتأثيرات الانعزال .

### foetal version :

### version foetale :

### تقويم الجنين :

انظر : تحويل الجنين .

### pyaemia :

a condition in which pyogenic bacteria are circulating in the blood.

### pyemia :

condition dans laquelle les bactéries pyogéniques circulent dans le sang.

### تقيح الدم :

حالة مرضية تكون فيها البكتريا القيحية متواجدة ومتنقلة بالدم .

### pedigree evaluation :

evaluating breeding value of animals using the records of their ancestors.

### évaluation du pedigree :

évaluer la pureté de la race d'animaux en utilisant les registres des records de leurs ancêtres.

### التقييم بالأسلاف - التقييم النسبي :

تقدير القيم التربوية للأفراد باستخدام سجلات أسلافها .

### semen evaluation :

qualitative and quantitative tests performed to determine the suitability of a seminal sample for fertilization.

### évaluation du sperme :

test qualitatif et quantitatif réalisé pour déterminer la convenance d'un échantillon séminal pour la fertilisation.

### تقييم المنى :

الاختبارات « الفحوصات » النوعية والكمية التي تجرى على عينة المنى لتقدير صلاحيته للإخصاب .

### schizogony :

a form of asexual reproduction

### schizomycète :

division des moisissures ou bactérie.

### تكاثر انفلاقي :

نوع من التكاثر اللاجنسي في بعض

characteristic of certain groups of sporozoan protozoa. The nucleus divides several times to form a number of uninucleate cells termed merozoites.

الأولى البوغية تنقسم فيه النواة عدة مرات لتكوّن عدداً من الأقسامات الميروزويتات .

### sporogony :

the process of spore or sporozoites formation which, in sporozoa, are formed by division of the zygote.

### sporogénie :

processus de formation des spores ou sporozoïtes qui dans les sporozoa sont formés par la division des zygotes.

### تكاثر بؤغي :

عملية تكوين الأبواغ أو الحيوانات البوغية بانقسام اللاقحة .

### valency :

(Immunol.): the number of binding sites of antibody molecule.

### valence :

(immunol.) le nombre de sites attachés aux molécules anticorps.

### تكاثر ( في المناعة ) :

تعبير يستعمل في المناعة ويقصد به عدد مواضع الاتحاد في جزيء الجسم المضاد .

### integration :

co-opration of several physiological systems or activities to achieve a general biological target.

### intégration :

coopération de plusieurs systèmes ou activités physiologiques pour atteindre un objectif biologique général.

### تكامل :

تعاون أجهزه فسيولوجية عديدة أو أنشطة للوصول إلى هدف بيولوجي « حياتي » عام .

### hyperplasia :

an increase in the size of a tissue or organ as the result of an abnormal increase in the number of cells.

### hyperplasie :

croissance de la taille des tissus d'un organe résultant d'une croissance anormale du nombre des cellules.

### تكاثر نسيجي « فرط النسيج » :

الزيادة في حجم النسيج أو العضو نتيجة للزيادة غير الطبيعية في عدد الخلايا .

### hypomagnesaemic tetany :

a fatal disease of ruminants; characterized by hypomagnesaemia and usually hypocalcaemia; and clinically by tonic and clonic muscular spasm and convulsions leading to death.

### tétanie hypomagnésique :

maladie fatale des ruminants caractérisée par hypomagnisme et habituellement hypocalcémie, cliniquement par des toniques et des spasmes musculaires chroniques et des convulsions amenant la mort.

### تَكَثُّر نقص المغنسيوم :

مرض فتاك يصيب كل أنواع المجترات . يتميز بهبوط منسوب عنصر المغنسيوم والكالسيوم في الدم . أهم علاماته السريرية وجود ( تقلص عضلي حَفْزِيّ وَرَجْفَانِيّ وَتَشُّجَات ) وهبوط في التنفس يؤدي في النهاية إلى نفوق الحيوان المصاب .

### mycotoxins :

toxins produced by mycomycetes.

### mycotoxines :

toxines produites par les mycomycètes.

### تُكْسِينَات فُطْرِيَّة « سموم فطرية » :

سموم تفرزها الفطريات .



**calcification :**

deposition of calcium in an insoluble form, usually in the bones.

**calcification :**

dépôt de calcium dans une forme insoluble d'habitude dans les os.

**تَكْلُس :**

ترسيب أملاح الكالسيوم في صورة غير قابلة للذوبان . ويحدث عادة في العظام .

**cholepoiesis :**

formation of bile.

**cholépoiesis :**

formation de la bile.

**تَكُونُ الصَّفراء :**

عملية تكون إفراز الصفراء .

**mammogenesis :**

development of the mammary glands.

**mammogénèse :**

développement des glandes mammaires.

**تَكُونُ الضَّرْع :**

نمو الغدد الثديية .

**spermiogenesis :**

differentiation of structural form of the spermatid to the final form of the spermatozoa.

**spermiogénèse :**

différenciation de la forme structurale du spermatide par rapport à la forme finale du spermatozoïde.

**تَكُونُ النُطاف :**

تنوع الشكل التركيبي من سلف الحيوان المنوي « الطليعة المنوية » إلى أن يصل إلى الشكل النهائي للحيوان المنوي .

**histogenesis :**

the production and growth of organic tissues.

**histogénèse :**

production et croissance des tissus organiques.

**تَكُونُ الأنسجة :**

تكوين الأنسجة العضوية ونموها .

**neogenesis :**

synthesis from chemical units produced by other chemical reactions.

**néogénèse :**

synthèse à partir d'unités chimiques produites par d'autres réactions chimiques.

**تكوين مستحدث :**

تخليق من وحدات كيميائية ناتجة عن تفاعلات كيميائية أخرى .

**accomodation :**

a condition in which the sensitivity of the nervous system does not reach the level to induce reflex action to an external or internal factor.

**accomodation :**

état où la sensibilité du système nerveux n'atteint pas le niveau nécessaire pour provoquer une action réflexe à un facteur externe ou interne.

**تَكْيُف :**

حالة عدم وصول حساسية الجهاز العصبي إلى مستوى إحداث فعل انعكاسي لعامل خارجي أو داخلي .

**electrotonus :**

a changed state of a nerve produced during the passage of an electric current through any part of it.

**électrotonus :**

état changeant d'un nerf produit durant le passage d'un courant électrique d'une part à l'autre.

**تَكْيُف كهربائي :**

حالة العصب المتغيرة التي تحدث في أثناء مرور تيار كهربائي عبر أى جزء منه .

**agglutination, haemagglutination :**

the reaction in which red blood cells collect into clumps.

**agglutination, hemagglutination :**

réaction par laquelle les cellules rouges du sang se groupent en masses.

**تَلَاَزُن - تَلَزُّن :**

تفاعل يتسبب في تجميع خلايا الدم الحمراء في شكل كتل .

**chemo-agglutination of sperms :**

loss of motility in sperm suspension usually accompanied by the formation of clumps produced by dilution, washing, cold shock or treatment with heavy metallic salt.

**chemo-agglutination des spermes :**

perte de la mobilité de la suspension habituelle du sperme accompagnée par la formation d'agglutination produite par la dilution, le lavage, le choc froid ou le traitement avec les sels métalliques lourds.

**التلازن الكيميائي للنطف :**

فقد الحركة في المزيج المعلق للنطف « الحيوانات المنوية » ويصحبه عادة تكون كتل أو تجمعات . نتيجة لالتصاق النطف . والذي يحدث بسبب التخفيف أو الغسل . أو صدمة البرد أو المعاملة بأملاح المعادن الثقيلة .

**sperm agglutination :**

clumping of spermatozoa.

**agglutination du sperme :**

agglutination des spermatozoïdes.

**تلازن المنى - تَلَزُّن المَنَى :**

تجمع الحيوانات المنوية « النطف » مع بعضها وتكتلها .

**serovaccination :**

injecting of serum combined with vaccine to produce passive immunity produced by the former and active immunity by the latter.

**sérovaccination :**

injection d'un composé de sérum avec un vaccin dans le but de créer une immunité passive grâce au premier composant et une immunité active grâce au second.

**تلقيح مصل :**

حقن المصل المناعي مصحوباً بحقن اللقاح الواقي وذلك لخلق المناعة السلبية بواسطة المصل والمناعة النشطة والفعالة باللقاح .

**pigmentation :****splenomalacia :**

abnormal softness of the spleen.

**pigmentation :****splénite :**

adoucissement anormal de la rate.

**تَلَوْن « تَحْضُب » :**

انظر : تصبغ .

**تَلَيُّن الطَّحَال :**

تَلَيُّن غير طبيعي للطحال .

**bronchiectasis :**

dilatation of a bronchus.

**bronchiectasis :**

dilatation des bronches.

**تعدد الشَّعَب - توسع القصبات :**

توسع القصبة الهوائية .

**HEP (high egg-passage):**

attenuation of viruses through serial passage in egg.

**HEP (high-egg-passage):**

atténuation du virus à travers une série de passage dans l'oeuf.

**تَمْرِيرُ بِالْبَيْض :**

طريقة لتوهين الفيروسات بإمرارها في بيض لمرات عديدة .

**karyorrhexis:**

is the fragmentation of the nucleus with a scattering of nuclear fragments in the cytoplasm of the cells.

**caryoréxie :**

fragmentation des noyaux avec dispersion des parties nucléaires dans le cytoplasme des cellules.

**تَمْرُقُ النَوَاة :**

تفتت النواة أو انفجارها وانتشار شظاياها في السيتوبلازم « الهوى » .

**peristalsis:**

**peristaltisme :**

**التَمَعُّج :**

انظر : التحوى .

**antiperistaltic:**

**antiperistaltique :**

**تَمَعُّجُ مُضَاد :**

انظر : تحوى معاكس .

**capacitation (of sperms):**

giving the power (capacity of sperms to fertilize; this is acquired in the female genitalia).

**habilitation des spermes :**

donner aux spermes la capacité de féconder, cette aptitude s'acquiert dans l'appareil génital féminin.

**تَمَكِين (الحيوانات المنوية) :**

إكساب الحيوانات المنوية القدرة على الإخصاب ، ويتم ذلك فى الجهاز التناسلى للأنثى .

**swarming:**

appearance of the growth of Proteus on solid culture medium.

**grouillement :**

apparence de la croissance des Proteus dans un milieu de culture solide.

**التَمَوُّج :**

ظهور نمو عُصَيَات البروتيس المتزايد على سطح مُسْتَنْبَت « وسط زرعى » صلب .

**osmosis:**

**osmose :**

**تَنَافُذُ غِشَائِي « أُسْمُوزِيَّة » :**

انظر : انتشار غشائى .

**voluntary feed intake:**

the intake of food by the animal freely and without force.

**nourriture volontaire :**

nourriture prise par un animal de plein grés sans en être forcé.

**تَنَاوُلُ الطَّعَامِ إِرَادِيًّا :**

تناول الحيوان للطعام اختيارياً وبدون قسر .



**necrosis :**

the local death of tissue within the living animal.

**nécrose :**

mort locale des tissus dans un animal vivant.

**تَنَخَّرُ - تَنَكَّرُ :**

الموت الموضعي للنسيج في داخل الحيوان الحي .

**coagulative necrosis :**

is a local death within the living individual, of tissue in which the architectural detail of the area persists but the cellular detail is lost.

**nécrose coagulative :**

décès local à l'intérieur d'un individu vivant, des tissus dans lesquels le détail architectural de la surface continu mais le détail cellulaire est perdu.

**تَنَخَّرُ تَجَلُّطِي - تَنَكَّرُ تَجَلُّطِي :**

الموت الموضعي للنسيج في الفرد الحي ويمتاز بفقدان التفاصيل الخلوية وبقاء التفاصيل البنائية في المنطقة المتخثرة .

**liquefactive necrosis :**

the local death within the living individual, of tissue characterized by the disintegration of the necrotic material into a liquid in which cellular & architectural detail is lost.

**nécrose liquéfactive :**

mort locale dans l'individu vivant des tissus caractérisée par la désintégration du matériel nécrotique dans un liquide dans lequel les détails cellulaires et architecturaux sont perdus.

**تَنَخَّرُ تَمَيُّي « تَسِيلِي » :**

هو الموت الموضعي للنسيج في الفرد الحي ويمتاز بتحول النسيج المتخثر إلى مادة سائلة خالية من التفاصيل الخلوية والبنائية .

**caseous necrosis :**

the local death, within the living individual, of tissue characterized by the absence of both architectural & cellular details & which is fused into homogeneous granular mass resembling cottage cheese.

**nécrose caséux :**

mort locale de tissus dans l'individu vivant, se caractérisant par l'absence de détails architecturaux et cellulaires qui se fondent en une masse homogène et granuleuse ressemblant au fromage des huttes.

**تَنَخَّرُ جُبْنِي - تَنَكَّرُ جُبْنِي :**

الموت الموضعي للنسيج في الفرد الحي ، ويتصف النسيج بفقدان كل من تفاصيله البنائية والخلوية حيث يندمج في كتلة محبة متجانسة تشبه الجبن .

**activation :**

to put latent properties into action. A latent virus can become active through mutation which gives the virus an elevated virulence or through the lowering of the resistance of the host.

**activation :**

mise en activité de propriétés latentes. Un virus latent peut se trouver activé, soit sous l'influence d'une mutation qui lui donne une virulence plus élevée, soit sous l'effet d'un abaissement de la résistance naturelle de l'hôte.

**تَنْشِيط :**

تنبيه الصفات الكامنة . يمكن تنشيط فيروس كامن عند حدوث طفرة في العترة ينتج عنها زيادة في ضراوة العترة أو انخفاض في مقاومة العائل .

**salpingoscopy :**

inspection of the auditory tube by means of a special apparatus named salpingoscope.

**salpingoscopie :**

inspection du tube auditif grâce à un appareil spécial nommé salpingoscope.

**تَنْظِيرُ الْأَنْبُوبِ السَّمْعِيِّ :**

عملية الكشف على البوق السمعي « الرذب السمعي » بواسطة جهاز خاص يسمى منظار البوق « سالبينغوسكوب » .

**osmo-regulation :**

the process of the regulation of the osmotic pressure.

**régulation osmotique :**

processus de régulation de la pression osmotique.

**تَنْظِيمُ اُسْمُوزِي :**

عملية تنظيم الضغط الأسموزي .

**thermostatic regulation :**

control of feed intake by body temperature that affects the hypothalamus.

**régulation thermostatique :**

contrôle de la nourriture prise par le corps qui affecte l'hypothalamus.

**تنظيم حراري :**

التحكم في استهلاك الغذاء بواسطة درجة حرارة الجسم التي تؤثر على الهيبوثلامس (تحت مهاد المخ) .

**myiasis :**

any of various diseases caused by invasion of the various organs or tissues of man or animals by fly maggots.

**myiasis :**

une des diverses maladies causée par l'invasion des divers organes de l'homme et de l'animal par la mouche maggot.

**تَنْغَف :**

أى من الحالات المرضية المتسببة من اختراق يرقات الذباب لأعضاء وأنسجة الجسم في الحيوانات .

**skin respiration :**

respiration using skin in primitive and unicellular animals, because of close contact between the surface of the body and the external environment.

**respiration de la peau :**

la respiration par la peau chez les primitifs et les animaux unicellulaires à cause d'un contact entre la surface du corps et l'environnement externe.

**التنفس الجلدي :**

التنفس باستعمال الجلد ويحدث في الحيوانات وحيدة الخلية والحيوانات البدائية بسبب الاتصال اللصيق بين جميع سطح الجسم والبيئة الخارجية .

**external respiration :**

includes all the stages of respiration (such as the uptake of air by lungs, (passage of oxygen from lungs to the blood etc) except the process of internal respiration.

**respiration externe :**

comprend toutes les étapes de la respiration (comme l'entrée de l'air dans les poumons, le passage de l'oxygène des poumons au sang etc.) excepté le processus de la respiration interne.

**تنفس خارجي :**

تنفس يشمل جميع المراحل المعروفة (من دخول الهواء إلى الرئتين - ومرور الأكسجين من الرئة إلى الدم الخ ..) فيما عدا عملية التنفس الداخلي أى استخدام الأكسجين بالخلايا .

**aerogenic :**

of a respiratory origin.

**aérogène :**

d'origine respiratoire.

**تَنْفُسي :**

خاص بالجهاز التنفسي .

**infarct :**

**infarctus :**

**تَكَرُّزْ اَنَسِدَادِي :**

انظر : احتشاء دموى .

**caseous necrosis :****degeneration :**

biochimical change in tissues or organs, caused by injury or disease and leading to loss of vitality, of function, of form etc.

**hydropic degeneration :**

is a disturbance in protein metabolism in which the cells take on clear fluid to such an extent that they swell and may burst.

**testicular degeneration :**

retrogressive changes in the germinal epithelium of the seminiferous tubules leading to testicular damage.

**hyaline degeneration :**

is the term used to describe a heterogeneous group of tissue changes that have in common that they are translucent, homogeneous and stain sharply with eosin.

**fatty degeneration :**

a retrogressive change in which droplets of fat appear in the cytoplasm of the cell.

**mucous degeneration :**

is the excessive accumulation of mucus in degenerative epithelial cells.

**nécros caséux :****dégénération :**

changement biochimique des tissus ou organes causé par injections ou maladies conduisant à une perte de vitalité, des fonctions, et des formes.

**dégénération hydropique :**

dérangement du métabolisme des protéines dans lequel les cellules prennent un liquide clair tellement étendu qu'ils se gonflent et peuvent se rompre.

**dégénération testiculaire :**

changement rétrogressifs dans l'épithélium germinal des tubules séminifères amenant à un dommage testiculaire.

**dégénération hyaline :**

terme utilisé pour décrire le processus hétérogène des changements des tissus qui sont translucides, homogènes, et tachetés par l'éosine.

**dégénération adipeuse :**

changement rétrogressif dans lequel les gouttelettes de graisse apparaissent dans le cytoplasme de la cellule.

**degeneration muqueuse :**

accumulation excessive de mucus dans l'épithélium dégénératif des cellules.

**تَكَوُّزُ حُبْنَى :**

انظر : تَنخُّرُ حُبْنَى .

**تَنَكُّسٌ ، حَرَضٌ :**

تغير كيميائي حيوي في الأنسجة أو الأعضاء بسبب الأذى أو المرض ، يؤدي إلى فقدان الحيوية والوظيفة والهيئة .

**تَنَكُّسٌ حُبْنَى - حَرَضٌ اسْتِسْقَائِي :**

اضطراب في أبيض البروتين يؤدي إلى انتفاخ الخلايا بالسوائل وربما لانفجارها .

**تَنَكُّسٌ خُصْبِيّ - حَرَضٌ خُصْبِيّ :**

تغيرات تراجعية « انتكاسية » تحدث عادة في الظهارة الجرثومية للأنيبيات المنوية وتؤدي إلى تلف في الخصية .

**تَنَكُّسٌ زُجَاجِيّ - حَرَضٌ زُجَاجِيّ :**

مصطلح يستعمل لوصف تغيرات الأنسجة المختلفة التي تكون نصف شفافة ومتجانسة وتصطبغ بوضوح بالايوسين .

**تَنَكُّسٌ شَحْمِيّ - حَرَضٌ شَحْمِيّ :**

تغير مترجع تظهر فيه قطرات شحمية في سيتوبلازم الخلية .

**تَنَكُّسٌ مُخَاطِيّ - حَرَضٌ مُخَاطِيّ :**

التجمع الزائد للمخاط في الخلايا الظهارية المتكسدة .



### amyloid degeneration :

alteration of a tissue by accumulation of deposits resembling starch.

### numbness :

a paresthesia of touch insensibility in a living part.

### akinesia :

immobilisation which can be obtained in certain mammals by different methods (turning, special method of fixation or fixation to a shining object) this is commonly known as animal hypnosis. This nervous inhibition does not resemble sleep.

### preconditioning (calves):

preparing calves to better withstanding of stresses (of leaving its mother, leaving to eat new kinds of feed), until it reaches the feedlot and adjusting itself to its new environment.

### water balance :

the balance between the forces responsible for intake of water., metabolic water and water contained in ingested food and water loss through various organs of the body such as skin, lungs, gastro-intestinal tract and kidneys.

### androgenesis :

formation of the zygote by syngamy, i.e., the normal type of reproduction.

### dégénérescence amyloïde :

dégénérescence d'un tissu par accumulation de dépôts ressemblant à de l'amidon.

### engourdissement :

insensibilité apparente au toucher d'une partie vivante.

### akinésie-acinésie :

immobilisation que l'on peut obtenir chez certains animaux par des méthodes diverses (retournement, position spéciale ou fixation d'un objet brillant), on l'appelle communément état d'hypnose animale. Cette inhibition nerveuse ne ressemble pas au sommeil.

### entraînement préalable :

préparer les veaux à mieux supporter la tension due au fait de quitter leur mère, de manger un nouveau genre de nourriture, ou de changer de ferme, afin de s'accommoder à leur nouvel environnement.

### équilibre de l'eau :

équilibre entre les forces responsables pour prendre l'eau, l'eau nécessaire au métabolisme et celle contenue dans la nourriture ingérée, d'une part et celles qui régissent les déperditions à travers les différents organes du corps tels: la peau, l'appareil digestif et les reins.

### androgénèse :

formation du zygote par l'union des deux gamètes mâle et femelle, type normal de reproduction.

### تَنَكُّسٌ نَشْوِيٌّ - حَرَضٌ نَشْوِيٌّ :

تغيرات في الأنسجة نتيجة تجمع رواسب تشبه النشا .

### تَنَمُّلٌ :

خَدَرٌ في حاسة اللمس في جزء حيّ .

### التَّئِيمُ الحيواني :

تحديد الحركة في بعض الحيوانات ويمكن إحداثه بطرق مختلفة تدخل ضمن ما يدعى بالتئيم الحيواني بالسيطرة العصبية التي تختلف عن النوم .

### نَهْيَةٌ مُسَبِّقَةٌ :

إعداد العجول لتحمل أفضل للإجهاد الناتج عن ترك الأم ، أو تغيير الغذاء ، أو تغيير المزرعة ثم مواجهة البيئة الجديدة .

### تَوَازُنُ مَائِيٌّ :

التوازن بين القوى المستتلة عما يؤخذ من ماء : ماء الألبان ، والماء الموجود في الطعام المستهلك ، والماء المفقود من أعضاء الجسم المختلفة كالجلد والرئتين والقناة الهضمية والكلى .

### توالد تزاوجي :

تكوين الزيجوت باتحاد الجاميطين الأنثوية ( البويضة ) والذكورية ( الحيوان المنوي ) وهو النمط الطبيعي من التوالد .

**gynogenesis :**

activation of the ovum to produce a zygote by the effect of a sperm without syngamy.

**gynogénèse :**

activation de l'ovule pour produire un zygote par l'effet du sperme sans union de gamètes.

**تَوَالِد جِنْسِيّ :**

تنشيط البويضة لتكوين الزيجوت «اللاقحة» بأثر من الجاميطة «المشيج» المذكورة بدون حدوث تزاوج بين الجاميطين .

**disconcordant twins :**

a pair of twins one of which shows the trait in question and the other does not.

**faux jumeaux :**

une paire de jumeaux pouvant être de sexes différents dont l'un montre un certain caractère et l'autre pas, provenant d'oeufs différents fécondés en même temps.

**تَوَامَن غير متوافقين :**

زوج من التوائم لأحدهما صفة معينة لا يظهرها الآخر .

**concordant twins :**

a twin pair which show or fail to show a certain trait.

**vrais jumeaux :**

une paire de jumeaux montrant ou ne montrant pas un certain caractère, provenant d'un seul oëuf et se ressemblant totalement.

**تَوَامَن متوافقان :**

زوج من التوائم يظهران صفة ما أو لا يظهرانها .

**multiple births :**

twins.

**naissances multiples :**

jumeaux.

**قَوَام :**

**quintuplets :**

five offsprings born at one birth.

**quintuplés :**

portée de cinq jumeaux.

**قَوَام خُمَاسِيَّة :**

خمسة أفراد تولد في بطن واحد .

**quadruplets :**

four offsprings born at one birth.

**quadruplés :**

portée de quatre jumeaux.

**قَوَام رِبَاعِيَّة :**

أربعة أفراد تولد في بطن واحد .

**amphotony :**

tonicity of the sympathetic and parasympathetic nervous system.

**amphotonie :**

état dans lequel le système organovégétatif est en hyperfonctionnement.

**تَوَثُّر العَصَب الوُدِّي والثَّانِيَّة :**

توتر في الجهاز العصبي الودي «السَمْبَتَاوِي» والودي النظير «نظير السَمْبَتَاوِي»

**angiectasis :**

dilatation of vessels particularly those of blood.

**bronchiectasis :**

**cardiac dilatation :**

enlargement of the heart cavities with thinning of its walls and diminution of the force of beating.

**squamous :**

covered with scales.

**heat conduction :**

input or output of heat to or from the body by conduction.

**attenuation :**

bacteriological method to induce lowering in the virulence of a germ or pathologic virus.

**ptyalin :**

an enzyme in the saliva of monogastric animals which converts starch into various dextrans and maltose.

**microfilaraemia :**

the presence of microfilaria in the blood stream of the final host.

**angiectasie :**

dilatation d'un vaisseau sanguin.

**bronchiectasies :**

**dilatation cardiaque :**

élargement de la cavité du coeur avec émincissement des parois et diminution de la force des battements.

**squameux :**

couvert d'écailles.

**conduction calorique :**

passage de la chaleur du corps et hors du corps par conduction.

**atténuation :**

méthode bactériologique pour provoquer une baisse de virulence d'un germe ou d'un virus pathogène.

**ptyaline :**

enzyme dans la salive des animaux monogastriques qui change l'amidon en variétés de dextrans et maltose.

**microfilaire :**

présence du microfilaire dans le courant sanguin à l'hôte final.

**تَوَسُّعُ الأَوْعِيَةِ :**

توسع الأوعية وخاصة الدموية منها .

**تَوَسُّعُ القَصَبَاتِ :**

انظر : تمدد الشُعَب .

**التَّوَسُّعُ القَلْبِي :**

تضخم في تجاويف القلب مصحوب بترقق في جدرانها وتضاؤل في قوة ضرباته .

**تَوَسُّفِي - حَرَشَفِي :**

مغطى بقشور .

**تَوْصِيلُ حرارى :**

انتقال الحرارة من الجسم أو إليه عن طريق التوصيل .

**تَوَهِين :**

طريقة بكتريولوجية لإضعاف ضراوة جرثومة أو فيروس مرضى .

**تِيالين :**

إنزيم يوجد في لعاب الحيوانات ذات المعدة البسيطة . ويحول النشويات إلى ديكستريانات وسكر الشعير «مالتوز» .

**التَّيْرُقُ الحِطْيُ بالدم :**

وجود الخيطيات الدقيقة «ميكروفيلاريا» في دم المضيف النهائي .



**di-iodotyrosine :**

a compound which is made up of tyrosine and two iodine molecules. It is an intermediate in the synthesis of thyroxine.

**di-iodotyrosine :**

composé comprend la tyrosine et deux molécules d'iode. C'est un intermédiaire de la synthèse de la thyroxine.

**تيروسين ثنائي اليود :**

مركب يحتوي على تيروسين وجزيئين من اليود ، وهو وسيط في تكوين هرمون الثيروكسين .

**telamon :**

a cuticular thickening at the ventral side of the cloaca of some male nematodes.

**télamon :**

cuticule cornée au côté ventral de la cloque de quelques mâles nématodes.

**تيلامون :**

تثخن من البشرة في الجهة البطنية من المجمع لبعض أنواع الذكور من الديدان الخيطية « الأسطوانية » .

## ث

### theileria :

a blood parasite found and develop in the RBCs and lymphocytes.

### theileria :

parasite sanguin trouvé et se développant dans le RBC, et lymphocytes.

### ثايليريا :

طفيلي دموي يوجد ويتنامى في كريات الدم الحمراء والخلايا اللمفاوية .

### mammalia :

a group of vertebrates, the females of which have milk secreting glands with which the young are nourished.

### mammifères :

groupe des vertèbres dont la femelle a des glandes galactogènes.

### الثدييات :

مجموعة من الفقاريات أهم صفاتها وجود غدد منتجة للبن في إناثها تغذى منه صغارها .

### omentum pliomenta :

a fold of peritoneum proceeding from one of the abdominal viscera to another.

### omentum pliomenta :

pli du péritoine rattachant l'un des viscères abdominaux à un autre.

### قرب :

ثنية في الغشاء البريتوني تربط الأجزاء المختلفة من أحشاء البطن المختلفة .

### thrombin :

the enzyme of the blood derived from prothrombin which causes clotting by converting fibrinogen into fibrin.

### enzyme thrombine :

enzyme du sang dérivant du prothrombine qui cause coagulation par le changement du fibrinogène en fibrine.

### ثرومبين :

إنزيم الدم المشتق من سلف الثرومبين « البروثرومبين » الذي يسبب التجلط عن طريق تحويل مولدة الفبرين « الفبرينوجين » إلى فبرين .

### dipeptide :

a protein made up of two amino acids tied together by a peptide bond.

### dipeptide :

protéine composée de deux acides aminés liés ensemble par liaison peptide.

### ثنائي الببتيد :

بروتين يتكون من حمضين أميين مرتبطين برابطة ببتيدية .

### divalent (immunol.):

### divalent (immunol.):

### ثنائي التكافؤ (مناعة) :

**dimorphic :**

having two forms or phases.

**dimorphique :**

ayant deux formes ou phases.

**ثنائي الشكل :**

ذو شكلين أو طورين .

**bipolar :**

staining more deeply at both ends or poles of a bacterial-cell.

**bipolaire :**

tenue plus profondément aux extrémités ou pôles de la cellule bactérielle.

**ثنائي القطب :**

تَصْبُغُ أَدْنَى مَتَمِيز لِقْطِي أَوْ نِهَائِي الخلية البكتيرية .

**diptera :**

an order of insects with one pair of wings, the hind pair being replaced by knoblike structures known as halteres: true flies, mosquitoes.

**diptère :**

ordre d'insectes à une paire d'ailes, la paire postérieure est remplacée par une protubérance de la structure connue comme un bicou: mouches, moustiques.

**ثَنَائِيَّةُ الْأَجْنَحَةِ :**

رتبة من الحشرات لها زوج واحد من الأجنحة حيث أن الزوج الخلفي قد استبدل بتراكيب تدعى دبائيس التوازن كالقلب والذباب .

**diplopoda :**

an order of the class myriapoda includes the millipedes which are chiefly vegetarian species and have two pairs of limbs on each segment of the body behind the head.

**diplopode :**

ordre de la classe des myriapodes comprenant les millipèdes qui sont principalement végétariens qui ont deux paires de pattes sur chaque segment du corps derrière la tête.

**ثَنَائِيَّةُ الْأَقْدَامِ :**

رتبة من طائفة متعددة الأقدام وتشمل ألفية الأقدام تتغذى أنواعها بالنباتات . وتحتوي كل شُدْفَة جسمية فيها على زوجين من الأرجل .

**distomes :**

the trematodes which have two suckers, one oral and another ventral.

**distomes :**

les trématodes qui ont deux suçoirs, l'un oral et l'autre ventral.

**ثَنَائِيَّةُ الْفَمِ :**

المتقبات « المتقوبات » التي لها ممصان أحدهما في الآخر بطني .

**wart, infectious fibropapilloma, epidermal papilloma :**

viral disease characterized by the appearance of papillomas on various parts of the body.

**verruë, fibropapillon infectueux :**

maladie virale caractérisée par l'apparence de papillons dans différentes parties du corps.

**تُؤَلُّول « وَرَمُ حَلِيمِي لَبِي مُعَدِّ » :**

مرض فيروسي يتميز بظهور الأورام الحليمية في مناطق مختلفة من الجسم .

**thyroglobulin :**

a compound of globulin and thyroid hormones in the thyroid colloid.

**thyroglobuline :**

composé de globuline et d'hormones thyroïdiennes dans le colloïde thyroïdien.

**ثِيْرُوجْلُوبُولِين « ثِيْرُوجْلُوبُولِين » :**

مركب من الجلوبولين وهرمونات الدرقية موجود في غرواني الدرقية .



**teat cistern :**

cavity in which milk accumulates before milking.

**udder cistern :**

hollow cavity on the lower part of the udder.

**xero- :**

prefix meaning dry.

**Galloway :**

beef cattle originated in Scotland. They are black and very similar in type with the Aberdeen Angus. They are smaller in size and very early maturing and produce excellent beef.

**buffalo :**

an individual of the genus Bubalus.

**aniso-gametes :**

a gamete of either sex differing from the other in size and structure.

**ass foal :**

the young of a donkey (less than one year old).

**réservoir à lait :**

cavité où le lait s'accumule avant la traite.

**réservoir du pis :**

cavité située dans la partie la plus basse du pis.

**xéro - :**

préfixe signifiant sec.

**Galloway :**

bovins d'Ecosse. Ils sont noirs et ressemblent beaucoup à l'Aberdeen Angus, bien qu'ils soient d'une taille plus petite. Leur maturité est précoce et leur chair excellente.

**bufflesse (buffle, bufflonne) :**

bovidé de type Bubalus.

**aniso-gamètes :**

gamète de sexe différent de l'autre en taille et en structure.

**jeune ânon :**

le petit de l'âne (moins d'un an).

**الجبابة الحليمية :**

تجويف يتجمع فيه اللبن قبل الحلب .

**جبابة الضرع :**

تجويف مجوف في الجزء الأسفل من الضرع .

**جاف أو يابس :**

سابقة تضاف إلى المصطلح ومعناها « جاف أو يابس » .

**الجالواى :**

ماشية لجسم أصيلة نشأت في اسكتلندا . لونها أسود وتشبه الأبردين أنجس . حجمها أصغر ومبكرة جدا في النضج وتنتج لحما ممتازا .

**جاموسة :**

حيوان من جنس بيوبالس .

**جاميطات متباينة - أمشاج متباينة :**

مشیجة أحد الجنسين تختلف عن مشیجة الجنس الآخر في الحجم والتركيب .

**جحش :**

حمار صغير السن ( أقل من سنة ) .

**ass colt :**

a young male ass before attaining sexual maturity.

**ânon :**

jeune âne mâle avant d'atteindre la maturité sexuelle.

**جَحْش (غير بالغ) :**

حمار صغير قبل أن ينضج جنسيا .

**athrepsia-marasmus :**

extreme nutritional decline of the newly-born.

**athrepsie :**

déchéance nutritionnelle extrême des nouveau-nés.

**جَحْن - ضَوَى :**

هبوط حاد في مستوى تغذية حديثي الولادة .

**grandsire :**

grand-father.

**grand-père :**

le père du père ou de la mère.

**جَدّ :**

أبو الأب أو أبو الأم .

**great grandsire :**

grand father of one of the parents.

**arrière grand-père :**

grand-père de l'un des parents.

**جَدُّ الأب (أو الأم) :****follicular wall :**

the Graafian follicle wall which consists of three strata: zona granulosa, theca interna and theca externa.

**paroi folliculaire :**

paroi du follicule de Graaf, composée de trois couches: la zone granuleuse, l'enveloppe interne et l'enveloppe externe.

**جدار الحويصلة :**

جدار حويصلة جراف الذي يتكون من ثلاث طبقات : الطبقة المحيية ، الغلاف الداخلي ، والغلاف الخارجي .

**granddam :**

grand mother.

**grand-mère :**

la mère du père ou de la mère.

**جَدَّة :**

أم الأم أو أم الأب .

**great granddam :**

grand mother of one of the parents.

**arrière grand-mère :**

grand-mère de l'un des parents.

**جَدَّة الأب (أو الأم) :****variola, small pox :**

an acute, infectious virus disease characterized mainly by skin lesions and fever.

**petite vérole :**

maladie viruleuse aiguë infectueuse, caractérisée par des lésions de la peau avec de la fièvre.

**الجُدَرى :**

مرض فيروسى مُعد يتصف بأعراض جلدية مختلفة ( طفح يتقيح يعقبه نقر ) وحمى .

**he-goat :**

male goat.

**bouc :**

mâle de la chèvre.

**جَدَى :**

الذكر من الماعز .

**rhizopoda :**

a group of protozoa, having lobose or reticulate pseudopodia.

**trunk :**

the animal body apart from the head and legs.

**primary follicle (wool-):**

the wool primary follicle developing early in the fetus, gives thicker wool fibres.

**secondary follicle (wool-):**

a follicle which initiates after the primary follicles in the foetus and for a post natal period, it gives the fine wool.

**sheath :**

the long tube in which penis moves

**opportunistic pathogen :**

organisms normally exist as microflora may become pathogenic under certain conditions.

**acid-fast bacteria :**

a bacterium that retain the primary stain and is difficult to decolorize with acid alcohol.

**rhizopode :**

groupe de protozoaires ayant un lobe ou réticule pseudopodiale.

**tronc :**

partie du corps de l'animal autre que la tête et les membres.

**follicule primaire (laine) :**

le follicule primaire de la laine se développant tôt dans le foetus, donne des fibres de laine plus épaisses.

**follicule secondaire (laine) :**

un follicule qui apparait après les follicules primaires dans le foetus et pour une période post-natale. Il donne la laine fine.

**gaine du pénis :**

long tube dans lequel se meut le pénis.

**pathogène accidentel :**

organisme existant normalement comme microflora peut devenir pathogène sous certaines conditions.

**bactérie acido-résistante :**

bactérie qui fixe la première coloration difficile à décolorer avec l'acide alcool.

**جذريات القدم ، « ريزوبودا » :**

مجموعة من الأولي « الابتدائيات » لها أقدام كاذبة فضية أو متشعبة .

**جذع :**

جسم الحيوان عدا رأسه وأرجله

**جرب أولى ( للصوفة ) :**

تنشأ أغماد الصوف الأولية في مرحلة مبكرة للجنين « الحميل » وتعطى ألياف صوف أغلظ .

**جرب ثانوى ( للصوفة ) :**

تنشأ الأغماد في مرحلة تالية للحويصلات الأولية في الحميل « الجنين » وبعد الولادة لفترة وتنتج صوفاً أرفع وأدق .

**جرب القضيبي - غمد القضيب :**

الأنبوب الطويل الذى يتحرك فيه القضيب .

**جراثيم انتهازية :**

أحياء مجهرية تتواجد طبيعياً على الجسم وتتحول تحت ظروف معينة إلى أحياء مُمرضة للإنسان أو الحيوان .

**جراثيم صامدة للحمض**

تلك البكتريا التى تحتفظ بالصبغة الأولى ولا يُفَصِّرُ لونها باستعمال محلول الكحول الحامضى .



**fastidious organisms :**

organisms that require enriched media to grow on.

**organismes délicats :**

organismes qui demandent un milieu riche pour se développer.

جراثيم صعبة :

أحياء مجهرية تحتاج إلى أوساط زرعية غنية لكي تنمو عليها .

**Mc. Intosh & Fildes jars :**

anaerobic jar.

**jarres de Mc. Intoch et Fildes :**

tubes d'anaérobiose.

جَرَّة « ماكتوش وفيلدز » :

جرة للزرع اللاهوائي .

**attrition :**

crushing provoked by violent traumatism.

**attrition :**

écrasement provoqué par un traumatisme violent.

جَوْش ، تَفْتُّت :

هَرَس ناتج عن الرضوض العنيفة .

**Infective dose ID :**

number of organisms required to infect a host.

**dose infectieuse :**

nombre d'organismes nécessaires à infecter un hôte.

جُرْعَة الإصابة :

عدد الأحياء المجهرية المطلوبة لإخاج المضيف .

**Infective dose ID 50 :**

the dose that will infect 50% of the experimental animals.

**dose infectieuse ID 50 :**

dose qui peut infecter 50% des animaux expérimentaux.

جُرْعَة الإصابة الوسطى :

عدد الأحياء المجهرية التي تجمع 50% من حيوانات التجارب في اختبار ما .

**booster dose :**

anamnestic reaction; another dose (of a vaccine) or other antigen sometime after the initial series of injections, for maintaining immunity.

**dose anamnétique :**

autre dose (d'un vaccin) ou autre antigène quelquefois après la série initiale d'injections pour maintenir l'immunité.

جُرْعَة منشِّطة :

جرعة إضافية (من اللقاح) أو المستضد تعطى بعد فترة من سلسلة من الجرع الابتدائية ، لغرض المحافظة على مستوى المناعة المكتسبة .

**griseofulvin :**

anti fungal agent.

**griséofulvine :**

agent antifongique.

جريزيوفلفين « غريزيوفلفين » :

مضاد فطري .

**skirting :**

removing (shearing) wool from the breech, neck & area adjacent to the belly.

**tonte :**

élimination de la laine de l'arrière-train, du cou et de la région adjacente du ventre.

جَز السُّفَالَة :

جز الصوف من الكفل والرقبة والأجزاء المجاورة للبطن .

**pars ejatrix :**

a kidney-shaped part of the ovjector of the female nematode.

**pars-éjatrix :**

partie de l'ovjecteur de forme rénale de la femelle des nématodes.

**الجزء الدافق :**

جزء من القناة القاذفة للبيض في إناث الديدان الخيطية « الأسطوانية » يشبه الكُلية .

**virion :**

an infectious virus-particle.

**virion :**

particule virale infectieuse.

**الجزء المعدى « فريون »**

الجُسيم المعدى من الفيروس .

**Langerhans islands :**

(see, interalveolar cells of pancreas).

**ilôts de Langerhans :**

(voir, cellules interalvéolaires du pancréas).

**جُزُر « لانجرهانز » :**

( انظر الخلايا البنية في البنكرياس « الخلايا بين السُّخية » ) .

**palpation :**

examination by touching, as for medical diagnosis.

**palpation :**

examen par le toucher pour le diagnostic médical.

**جَسّ :**

الفحص باللمس بفرض التشخيص الطبي .

**rectal palpation :**

a way of testing for pregnancy in cows, it is done by inserting the hand in the rectum.

**palpation rectale :**

manière de tester la grossesse chez les vaches c'est fait par introduction de la main dans le rectum.

**جَسّ المُستقيم :**

طريقة تستعمل لاختبار الحمل في الأبقار بإدخال اليد في المستقيم .

**ankylosis :**

diminution or disappearance of possibility of flexing an articulation.

**ankylose :**

diminution ou disparition de possibilité de flexion d'une articulation.

**جُشَاة - قُسوط :**

صعوبة أو عدم إمكان ثني المفصل .

**elementary body :**

virus particle in animal cell.

**corps élémentaire :**

particule du virus dans la cellule animale.

**الجِسم الابتدائي :**

جُسيم الفيروس في الخلية الحيوانية .

**yellow body :**

see: corpus luteum.

**corps jaune :**

voir corps lutéum.

**الجِسم الأصفر :**

بعد انفلاح حويصلة جراف .

**corpus epididymis :**

(see epididymis).

**corpus épидidymis :**

(Voir épидidymite).

**جِسم البربخ :**

( انظر بربخ ) .

**chromatoid body :**

an aggregate of ribonucleoprotein which stains deeply with basic dyes and occurs in the cysts of members of the genus Entamoeba.

**corps chromatoidal :**

ensemble de ribonucléoprotéines qui se colorent profondément avec des teintures basiques et ne trouvent pas dans les cystes des membres de l'Entamoebes genus.

**جسم صيفاني :**

تركيب بروتيني يقع داخل الطور المتكيس لطيفيل الإنتاميبا ، وهو شديد الاصطباغ بالصبغة القاعدية .

**pineal body :**

a small, reddish, cone-shaped body on the dorsal portion of the brain of all vertebrates. Its function is obscure.

**corps pinéal :**

corps coniques rouges dans la portion dorsale du cerveau de tous les vertèbres. Leurs fonctions sont obscures.

**جسم صنوبري**

جسم مخروطي صغير أحمر اللون يوجد في الجزء الظهري للمخ في كل الفقاريات ، وظيفته غير معروفة .

**gnathosoma :**

the anterior part of the body of arachnids which bears the chelicerae and the pedipalps.

**gnathosoma :**

partie antérieure du corps des arachnides qui porte les chélicères et les pédipalpes.

**الجسم الفكّي :**

الجزء الأمامي من جسم العنكبوتيات الذي يحمل الكلايب القرنية والأقدام اللامسة .

**basal body :**

A small cylindrical body, within the cytoplasm, which forms the base of every cilium.

**corps basal :**

un petit corps cylindrique à l'intérieur du cytoplasme qui forme la base de tout cilium.

**جسم قاعدي :**

تركيب صغير أسطواني الشكل يقع في داخل هيولى « سيتوبلازم » الخلية الهدبية حيث يكون القاعدة لكل الأهداب .

**corpus haemorrhagicum :**

blood clots aggregated in the cavity of ruptured Graafian follicles after ovulation. (blood disappears and is converted to a corpus luteum).

**corpus haemorrhagicum :**

caillots de sang rassemblés dans la cavité des follicules de Graaf détachés après l'ovulation. (Le sang disparaît et se transforme en corps lutéal).

**الجسم التّزفي :**

بعد انفجار حويصلة جراف يتجمع دم متجلط في فراغها ، يتلاشى الدم ويتحول الجسم الدموي إلى الجسم الأصفر .

**C-type particle :**

oncogenic RNA virus observed first in neoplastic mouse cells.

**particule du type-C :**

virus RNA oncogène, observé chez les premières cellules néoplastiques des souris.

**جسيم طراز «ج» :**

فيروسات سرطانية تحتوى على الحامض النووى الرايبوزى ، لوحظت أول مرة في خلايا أورام سرطانية في الفئران .



**ribosomes :**

minute spherical particles composed of ribonucleic acids and proteins found in the cytoplasm and they function in protein synthesis.

**ribosomes :**

particules sphériques composées d'acides ribonucléaires et de protéines trouvées dans la cytoplasme et leur fonction est de synthétiser des protéines.

**جُسَمَات ريبوزية « رايبوسومات » :**

جسيمات صغيرة مستديرة تتكون من حمض النيوكلليك الريبوزي والبروتين . وتوجد في السيتوبلازم . وتشارك في تخليق البروتين .

**Negri bodies :**

intracellular inclusion bodies found in brain cells infected with rabies virus.

**corps Nègres :**

corps introduits à l'intérieur des cellules du cerveau infecté par le virus de la rage.

**جُسَمَات « نِجْرِي » :**

متضمنات خلوية في خلايا الدماغ المصابة بفيروس داء الكلب .

**surra :**

a disease caused by Trypanosoma evansi.

**surra :**

maladie causée par les Trypanosome evansi.

**الجُفَار - داء السُرَّا :**

مرض معدٍ أنيمي نَزَفِي يصيب الخيل والجمال . وتنقله مثقبيات « تريپانوسوما إيفانسي » .

**serodermatosis :**

**sérodermatose :**

**جُلَاد مَصْلِي :**

انظر : التهاب الجلد المصلي .

**paraphimosis :**

a condition in which the opening of the prepuce is too small to allow it to be drawn back over the glans penis after it has been retracted.

**paraphimose :**

condition dans laquelle l'ouverture du prépuce est trop petite pour lui permettre d'être tiré en arrière du gland du pénis après que celui se rétracte.

**الجُلَاع ، تَضَيُّق القَلْفَةِ :**

الحالة التي تكون فيها فتحة القلفة ضيقة حيث لا تعود إلى تغطية حشفة القضيب بعد انسحابها .

**hide :**

the skin of an animal whether raw or dressed, used especially for large heavy skins.

**peau :**

peau d'un animal traitée ou non, spécialement utilisée pour les cuirs épais.

**جلد ( الحيوان ) :**

جلد الحيوان خاما أو مدبوغا .

**dermaptera :**

order of insects in which the fore wings are modified into a tegmen.

**dermoptera :**

ordre d'insectes où les ailes antérieures sont modifiées en téguments.

**جلدية الأجنحة :**

رتبة من الحشرات التي تكون فيها الأجنحة الأمامية محورة لتكون غطاء .

**blood clot :**

blood mass or cluster.

**caillot sanguin :**

masses rougeâtres formées par la coagulation du sang.

**جُلطة دَمَوِيَّة :**

كتلة دموية متخثرة .

**Ig :**

immunoglobulin.

**Ig :**

immunoglobuline.

**الجلوبيولين المُمَنَّع :**

**gamma-globulins :**

sort of globulins that appear in an organism following the introduction of an antigenic substance.

**gamma-globulines :**

qui apparait dans un organisme à la suite de l'introduction dans celui-ci d'une substance antigène.

**جلوبيولينات جاما « غلوبولينات غاما » :**

نوع من الجلوبيولينات تظهر في كائن ما إذا ما أدخلت في جسمه مستضدات ( أنتيجينات ) .

**glucagon :**

a pancreatic peptide that elevates blood glucose level.

**glucagon :**

peptide pancréatique qui élève le niveau de glucose dans le sang.

**جلوكاجون « غُلوكاغون » :**

بتيد تفرزه خلايا متخصصة في البنكرياس يتسبب في زيادة تركيز سكر العنب في الدم .

**glucosides :**

those compounds that yield sugars or sugar derivatives on hydrolysis.

**glucosides :**

composés qui produisent les sucres ou leurs dérivés par hydrolyse.

**جلوكوسيدات :**

المواد الكيميائية التي تنتج سكريات ومشتقات السكر عند تحليلها مائيا .

**glucocorticoids :**

the cortical hormones (corticoids) functioning in the gluconeogenesis; cortisol is the most important one.

**glucocorticoïdes :**

hormones corticales (corticoïdes) fonctionnant dans la glycogénèse; le cortisol est la plus importante.

**جلوكوكورتيكويدات :**

هرمونات القشرة الكظرية الفعالة في تخليق مستنبت للجلوكوز أهمها الكورتيزول .

**glaucoma :**

a disease due to the increase of the fluids of the eyeball raising intraocular pressure.

**glaucome :**

maladie due à l'excès de liquide dans le globe de l'oeil augmentant la pression intra-oculaire.

**جُلُوكوما :**

مرض ناتج عن زيادة كمية السوائل في مقلة العين مما يؤدي إلى زيادة ضغطها الداخلي .

**cuticle (tegument):**

the external layer of the body of helminth, may be smooth or spiny, serving as an outer covering as well as physiologically dynamic structure; in some species (of Cestoda) responsible for the transport of nutrients.

**cuticule (tégument):**

la couche externe du corps de l'helminth, peut être lisse ou épineuse, servant de couverture externe aussi bien que de structure physiologique dynamique. Dans quelques espèces (cestode) responsable du transport des substances nutritives.

**جُلَيْد ، بَشْرَة :**

الغلاف الخارجى لجسم الديدان ، يكون أملسا أو مزودًا بأشواك ، وله فى بعض الأنواع « الديدان الشريطية » خصائص فسيولوجية كامتصاص الغذاء من خلاله .

**glycerol-glycerin:**

colourless, neutral, water soluble liquid resulting from the saponification of fat.

**Glycérol-glycerine:**

incolore, neutre, soluble dans l'eau, liquide résultant de la saponification des matières grasses.

**جليسرول ، جليسرين :**

سائل متعادل لا لون له يذوب فى الماء ويحصل من تصبّن المواد الدهنية .

**glycoside:**

a chemical compound containing a carbohydrate moiety which is attached to the main portion of the molecule via a glycosidal, or etherlike linkage.

**glycoside:**

composé chimique contenant un carbohy-drate à la partie principale de la molécule par la voie d'un glycoside ou d'une chaîne étherique.

**الجليكوسيد « الغليكوسيد » :**

مادة كيميائية تحتوى على جزء كربوهيدراتى متصل بالجزء الرئيسى للجزء بواسطة اتصال إثيرى أو جليكوسيدى .

**anthrax:**

a peracute disease characterized by septicaemia, sudden death and oozing of blood from open orifices of the body of dead animals.

**charbon bactérien:**

maladie très aiguë se caractérisant par une septicémie de mort subite et d'écoulement de sang des orifices ouverts du corps d'animaux morts.

**الجمرة البنية :**

مرض فوق حاد يصيب كافة فصائل الحيوانات بالإضافة إلى الإنسان ويتصف بعفونة الدم ، والهلاك المفاجئ المصحوب بخروج دم قاتم غير متخثر من فتحات جسم الحيوان النافق .

**semen collection:**

collection from sires using artificial vagina.

**collection séminale:**

collection de spermes utilisant un vagin artificiel.

**جمع المنى :**

جمع السائل المنوى من الذكور باستخدام المهبل الاصطناعى .

**camel:**

an individual of the genus camelus (with a single large hump, the arabian: C. dromedarius, with two humps, the bactrian: C. bactrianus).

**chameau:**

mammifère de la famille des camélidés (à une bosse, c'est le dromadaire, C.dromedarius, d'Afrique et d'Arabie, à deux bosses, c'est le C.bactrianus).

**جَمَل :**

حيوان من جنس الجمل « كاميلوس » ومن أنواعه : ذو السنام الواحد « كاميلوس دروميداريوس » - ذو



السنامين : « كاميلوس بكتريانوس » .

### جَنَيْبُ الْقُرُونِ :

اختلال في عملية التقرن « تكوُّن الكيراتين » تؤدي إلى تواجد مادة متقرنة على سطح النسيج .

### جُنَيْح :

امتداد جانبي من الجلَّيدة « البشرة » في الديدان الخيطية « الأسطوانية » . يوجد غالبًا إما في منطقة الرقبة ( جناح رقبى ) أو في الجزء الخلقى من الجسم ( جناح ذنبى ) .

### الجَنَيْنِ سُدَاسَى الْأَشْوَاكِ

« أونكوسفير » :

جنين كروى أو بيضوى الشكل يتكون داخل بيضة الديدان الشريطية التابعة للرتبة سايكولوفيليدى ويتميز بوجود ثلاثة أزواج ونادرًا خمسة أزواج من الشصوص ويعرف بالجنين ذى الستة أشواك .

### جهاز إيفرز :

آلة نفخ على شكل بصلة من المطاط تستعمل لنفخ ضرع البقر لعلاج حمى اللبن .

### جهاز بيرمان :

جهاز يتكون من قمع وأنبوب من المطاط مع وعاء لجمع البرقات .

### parakeratosis :

a disturbance in the process of keratinization in which horny material is formed.

### parakératose :

désordre dans le processus du kératinisation dans lequel le matériel corné est formé.

### Ala :

lateral cuticular expansion found in nematodes especially in the cervical region (cervical ala) and in the posterior end of the body (caudal ala).

### aile :

expansion cuticulaire latérale chez les nématodes spécialement dans la région cervicale (aile cervicale) et dans la région postérieure du corps (aile caudale).

### onchosphere :

A spherical or ovoid embryo, formed inside the egg of cyclophyllidian cestodes. It has three, rarely five pairs of hooks and is known as hexacanth embryo.

### onchosphère :

embryon sphérique ou oval, formé à l'intérieur d'oeuf de cyclophyllidien cestode. Il a trois, rarement cinq paires de crochets et est connu comme un embryon hexacanthal.

### Evers apparatus :

blower composed of a rubber bulb which permits the inflation of the udder cows for the treatment of milk fever.

### appareil d'Evers :

soufflerie composée d'une poire en caoutchouc qui permet de gonfler la mamelle des vaches dans le traitement de la fièvre vitulaire.

### Baermann apparatus :

a set-up consisting of a funnel, rubber tube and a container for collection of larvae.

### appareil Baerman :

appareil consistant en un entonnoir, une tube de caoutchouc et un vase pour rassembler les larves.

**central nervous system (CNS):**

brain and spinal cord.

**système nerveux central (cérébrospinal):**

cerveau et moelle épinière.

**الجهاز العصبي المركزي :**

المخ والحبل الشوكي .

**pyriform apparatus:**

the innermost chitinous membrane of the egg of anoplocephalidae when the two side portions of this membrane cross one another.

**appareance pyriforme:**

la membrane chitineuse intérieure d'un oeuf de l'anoplocephalide quand les deux côtés des portions de cette membrane se croisent entre elles.

**الجهاز الكمثري :**

الجسم المتكون من تقاطع امتدادين من الغشاء الداخلي الكيتينى فى بيض فصيلة الأنوبلوسيفاليدى .

**resting electric potential:**

is a potential difference resulting from the unequal distribution of  $K^+$ ,  $Na^+$  and  $Cl^-$  ions between the cell interior and the external environment and to differences in membrane permeability to these ions.

**potentiel électrique résiduel:**

différence de potentiel dans la distribution des ions  $K^+$  et  $Na^+$ , ainsi que celle des  $Cl^-$  ions entre l'intérieur de la cellule et le milieu extérieur résultant de la perméabilité sélective de la membrane.

**جهد كهربائي أثناء الراحة :**

فرق فى الجهد الكهربائي ناتج عن اختلاف فى الشحنة الكهربائية خارج الغشاء الخلوى وداخله وذلك لوجود اختلافات فى توزيع أيونات البوتاسيوم والصوديوم والكلور داخل الخلية وخارجها . ولاختلاف نفاذية سطح الغشاء الخلوى لهذه الأيونات .

**aborted:**

a foetus of small size at the time of expulsion from the uterus and has no chance for survival.

**avorton:**

foetus de petite taille au moment de l'expulsion de l'utérus et n'a pas de chance de vivre.

**جَهِيض - سَقَط :**

الحَمِيل « الجنين » الصغير الحجم وقت طرده من الرحم ولا أمل له فى استبقاء الحياة .

**big neck, goitre:**

morbid enlargement of the thyroid gland.

**goître:**

augmentation de volume de la glande thyroïde.

**جُوْتَر :**

تضخم مرضى للغدة الدرقية .

**coelom:**

the body cavity of a metazoan; the space between the viscera and the body wall.

**coélome:**

cavité du corps du métazoaires, c'est l'espace entre les viscères et la paroi du corps.

**جَوْف (سِيلُوم) :**

التجويف الجسمي فى الحيوانات متعددة الخلايا ( التوالى أو الحيوانات متعددة الخلايا ) وهو الحيز « الفسحة » بين الأحشاء وجدار الجسم .

**pseudocoel, parienteric space :**

the space between the body wall and the alimentary canal in nematodes.

**pseudocoel, espace parentéral :**

espace entre la paroi du corps et le canal alimentaire des nématodes.

**الجوف البطنى الكاذب :**

الحيز « الفراغ » بين جدار الجسم والقناة الهضمية في الديدان الخيطية « الأسطوانية » .

**haemocoel :**

the body cavity of an arthropod. It is a space full of blood.

**hémocèle :**

cavité du corps d'un arthropode. Espace rempli de sang.

**جوف دُمَوِي :**

الجوف الجسمي في المفصليات وهو حيز « فسحة » مملوءة بالدم .

**Johnin :**

a filtrate of M. Johni, used as skin test to detect John's disease.

**Johnin :**

filtrat de M. Johni utilisé comme test de la peau pour déceler la maladie de Johnes.

**جونين :**

راشح عصيات جونين ، تستعمل كاختبار جلدي للكشف عن مرض جون .

**Giardia :**

members of this genus are pyriform to elliptical in outline with two nuclei and 8 flagellae. They are found in the digestive tract of man and animals.

**Giardia :**

les membres de ce genre sont de pyriformes elliptique avec vers l'extérieur avec deux noyaux et 8 flagelles. Ils se trouvent dans le tube digestif de l'homme et des animaux.

**جيارديا :**

طفيلي سوطي من الأولي كمثرى الشكل إلى إهليلجي . ويحتوى على نواتين وثمانية أسواط . ويوجد في الجهاز الهضمي .

**egg-pouch :**

protective fibrous envelope for eggs in the segment of some cestodes formed by the parenchyma.

**egg-pouch, poche à oeufs :**

enveloppe fibreuse protectrice pour oeufs dans le segment de quelques cestodes formée par le parenchyme.

**جَيْبُ الْبَيْض . كيس البيض :**

جيب من النسيج الليفي لحفظ البيض في بعض أنواع الديدان الشريطية . ويتكون من النسيج المَقْوَمِي .

**carotid sinus :**

a sinus attached to the carotid artery which has a particular function in regulating blood pressure.

**sinus carotide :**

un sinus attaché à l'artère carotide dont la fonction particulière est de régler la tension artérielle.

**الجَيْبُ السُّبَاتِي :**

جيب متصل بالشريان السُّبَاتِي . له وظيفة خاصة في تنظيم ضغط الدم .

**geohelminth :**

the helminth parasite which does not require intermediate host for the completion of its life-cycle.

**géohelminth :**

le parasite helminth qui ne demande pas un hôte intermédiaire pour l'accomplissement de son cycle de vie.

**جيوهيلمث :**

الديدان الطفيلية التي لا تحتاج إلى مضيف وسطى لإكمال دورة حياتها .



## ح

### Sporangium :

A closed spherical structure that holds asexual spores. It bursts to disseminate spores.

### Sporange :

structure sphérique close qui porte des spores asexuels chargés de la dissémination des spores.

### حافطة الأبواغ :

حافطة كروية مغلقة تحتوى على الأبواغ اللاجنسية . تنفجر وتنتشر ما تحويه من أبواغ .

### Streptolysin :

toxins produced by streptococci, some are oxygen-stable called streptolysin-S, other are oxygen-labile called streptolysins-O.

### streptolysine :

toxine produite par les streptocoques, certaines sont stables en présence d'oxygène et sont appelées streptolysines-s d'autres sont détruits en présence d'oxygène et sont appelés streptolysines-o.

### حال السُّبَحِيَّات :

سموم « تكسينات » تنتجها المكورات السُّبَحِيَّة ، بعضها فعال بوجود الأكسجين ويؤثر عليه بحرف ( S ) في حين يتلف الآخر بتعرضه للأكسجين ويطلق عليه سموم السُّبَحِيَّات - ( O ) .

### fibrinolysin :

an enzyme capable to dissolve fibrin or clot.

### fibrinolysine :

enzyme capable de dissoudre les fibres ou le caillot.

### حال الفبرين « الليفين » :

إنزيم له القدرة على حلّ وهضم الليفين « الفبرين » أو خثرة الدم .

### keratolytic :

an agent that promotes separation or peeling of the horny layer of epidermis.

### kératolytique :

agent précurseur de la séparation ou exfoliation des couches de la cornée de l'épiderme.

### حال القَرْنِيَّة :

العامل « المادة » التي تؤدي إلى انفصال وتقشر الطبقة المتقرنة من البشرة .

### sympatholytic :

an agent that opposes the effects of impulses conveyed by adrenergic postganglionic nerves.

### sympatholytique :

agent qui oppose les effets des impulsions transmises par des nerfs adrénériques posténergiques.

### حال الودى :

العامل « الدواء » الذى يضاد تأثير الدفّعات العصبية الواردة من الأعصاب الأدرينالية بعد العقْد .

**muramic acid :**

amino-sugar occurs in bacterial cell-wall.

**acide muramique :**

sucre aminé se produisant dans la paroi cellulaire des bactéries.

**حامض الميراميك :**

سكريات أمينية توجد في الجدر الخلوية للبكتريا .

**-phore :**

a suffix meaning "carrier of".

**- phore :**

suffixe signifiant "charger de".

**« حامل لـ :**

لاحقة تضاف إلى المصطلح بمعنى حامل .

**stipes :**

The second sclerite of the maxilla in insects.

**pointille :**

la seconde sclérite du maxillaire chez l'insecte.

**حامل الفك :**

الشفة الثانية من الفك السفلي في الحشرات .

**oriental sore, Baghdad sore :**

**écorchure orientale :**

**حبة بغداد :**

انظر : بثرة شرقية .

**spinal cord :**

**cordon épinal :**

**الحبل الشوكي :**

**ascites :**

**ascite :**

**حَبَن :**

انظر : استسقاء .

**hydramnios, hydrops of the amnion :**

a condition seen in cattle, occasionally in sheep where there is a gradual enlargement or filling of the amniotic cavity associated with a genetically or congenitally defective foetus.

**hydramniosie, hydropsie de l'amnion :**

condition rencontrée chez les vaches, occasionnellement chez les moutons ou il y a un élargissement graduel d'une fissure de la cavité amniotique associée à une défection génétique ou congénitale du foetus.

**حَبَن السَّلَى :**

حالة استسقاء السلى ، وتلاحظ في الأبقار وأحيانا في الأغنام ، حيث يحدث تضخم تدريجي أو امتلاء في تجويف السلى ، وتكون مرافقة لجنين « حميل » متخلف وراثيا أو خلقيا .

**Babes-Ernest granules :**

microbial intracellular granules formed during the stationary phase of growth. They are composed of polyphosphates, lipids and sometimes protein. They are considered as a reservoir for food and energy.

**granules de Babes-Ernest :**

granules microbiens intracellulaires se formant durant la phase stationnaire de croissance. Ils se composent de polyphosphate, de lipides et quelquefois de protéines. Ils sont considérés comme un réservoir d'aliment et d'énergie.-

**حبيبات « ببس - إرنست » :**

حبيبات توجد داخل بعض الأحياء المجهرية ، تتكون خلال طور الثبوت . تركيبها الكيميائي متعدد الفوسفات ودهنيات مع بروتينات في بعض

الأحيان . ويعتقد أنها مواد احتياطية للطاقة والغذاء .

#### Schuffner's dots :

numerous fine dots often seen in erythrocytes infected with certain stages of the malaria parasites.

#### Schuffner's pointes :

nombreuses pointes fines souvent trouvées dans l'erythrocytes infestés à certaines étapes des parasites de la malaria.

#### حبيبات « شُفْنر » :

نقاط صغيرة تظهر في كريات الدم الحمراء الحَمِجَة بطفيلي الملاريا .

#### aerial mycelium :

a part of mycelium which projects above the level of the medium.

#### mycélium aérien :

partie du mycélium qui se projette au-dessus du niveau du milieu.

#### حَيِّكَة هوائية - غَزَل فُطْرَى هوائى :

جزء الغزل الفطرى « الحَيِّكَة » الذى يعلو سطح الوسط الزرعى « المستنبت » .

#### dead space (volume) :

the volume of cavities (nasal & buccal) and paths (trachea, bronchi & bronchioles) in the respiratory system that are not functioning in gas (oxygen & carbon dioxide) exchange.

#### cavités (volume) :

volume des cavités (nasale et buccale) et des voies (trachée, bronches et bronchioles) dans le système respiratoire qui ne participent pas à l'échange des gaz (oxygène et bioxyde de carbone).

#### الحجم الحامل :

حجم التجاويف ( الأنف والشَّدَق ) والمرات ( القصبة والشعب والشعبيات ) فى الجهاز التنفسى غير العاملة فى تبادل الغازات ( الأكسجين وثنائى أكسيد الكربون ) .

#### expiratory reserve volume :

the volume of air expelled by an active expiratory effort after passive expiration.

#### volume de réserve respiratoire :

le volume de l'air expulsé par un effort actif respiratoire après une expiration passive.

#### حَجْم الزَّفِير الاحتياطى :

حجم الهواء الذى يخرج ببذل مجهود فى الزفير بعد الزفير العادى .

#### minute volume :

the blood pushed out from a ventricle per minute (see heart output).

#### volume minute :

le sang poussé hors d'un ventricule par minute (voir rendement cardiaque).

#### الحجم فى الدقيقة :

كمية الدم المندفع من البطين فى الدقيقة ( انظر عطاء القلب ) .

#### residual volume :

the air left in the lungs after a maximal expiratory effect.

#### volume résiduel :

l'air restant dans les poumons après un effet expiratoire maximum.

#### حجم الهواء المتبقى :

كمية الهواء التى تبقى فى الرئتين بعد أقصى زفير .

#### selection limit :

the limit at which selection response ceases.

#### limite de sélection :

limite où cesse la réponse à la sélection.

#### حد الانتحاب :

المدى الذى تتوقف عنده الاستجابة للانتخاب .



**horse shoe :**

a shoe for horses consisting of a narrow plate of iron shaped to fit the rim of the horse's hoof.

**fer (à cheval) :**

semelle de fer en forme d'arc dont on garnit la corne des pieds des chevaux, des ânes etc.

**حُدوة الحصان :**

نعل للحصان مكون من صفيحة من الحديد تلائم حافره .

**siderosis :**

the pigmentation & cellular reaction associated with deposition of iron in tissues.

**sidérose :**

réaction cellulaire et pigmentation associée avec dépôt du fer dans les tissus.

**الحديدية - السدرية :**

التصبُّغ « التخضُّب » والتفاعل الخلوي المصاحب بترسُّب الحديد في الأنسجة .

**metabolic heat :**

heat produced by the metabolic processes.

**température métabolique :**

température produite par les processus métaboliques.

**حرارة الأيض :**

الحرارة المنبعثة من عملية الأيض .

**basal metabolic heat :**

heat produced by the basal metabolism, the minimum heat produced during the vital processes of the heart and respiration work.

**chaleur métabolique de base :**

chaleur produite par le métabolisme de base, le minimum de chaleur produite au cours des processus vitaux du coeur et du travail respiratoire.

**حرارة الأيض القاعدى :**

الحرارة المنبعثة عن عملية الأيض القاعدى وهى أقل حرارة ينتجها الجسم أثناء العمليات الحيوية للقلب وأداء التنفس .

**lepidoptera :**

an order of insects with two pairs of wings covered with minute scales like butterflies and moths.

**lépidoptère :**

ordre d'insectes à deux paires d'ailes couvertes de cornes fines comme les papillons et les teignes.

**حَرَشَفِيَّات الأَجْنَحَة :**

رتبة من الحشرات لها زوجان من الأجنحة مغطاة بمجراشف صغيرة جداً كالفراشات والعتش .

**squama :**

a membranous structure at the junction of the wing with the body in certain flies.

**squame :**

structure membraneuse à la jonction des ailes avec le corps de certaines mouches.

**حَرَشَفِيَّة :**

تركيب غشائى فى منطقة اتصال الجناح بجسم بعض أنواع الذباب .

**degeneration :**

**dégénération :**

**حَرَض :**

انظر : تنكس .

**amyloid degeneration :**

**dégénérescence amyloïde :**

**حَرَض نَشَوَانى :**

(انظر : تنكس نشوى) .

**coxa :**

the basal segment in the leg of an insect.

**segmenting movement :**

consecutive contraction and relaxation of intestinal wall, it causes segmentation and mixing of intestinal contents; it is a spontaneous action.

**pendular movement :**

swaying movement.

**Hiss bundle :**

a bundle of particular muscular tissue in the ventricular septum attached to the A-VN, this bundle communicates the function of the node in activating the contraction of the heart.

**arista :**

an awn or any similar bristly or beard-like appendage.

**Insecta :**

a class of six-legged arthropods including and restricted to the insects or hexapods.

**imago :**

an adult, sexually mature insect.

**hanche :**

segment de base du pied chez un insecte.

**mouvement segmenté :**

contractions consécutives et relaxations de la paroi intestinale, ceci cause une segmentation et une miction du contenu de l'intestin, c'est une action spontanée.

**mouvement pendulaire :**

mouvement balançant.

**faisceau de Hiss :**

un faisceau de tissu musculaire particulier dans le ventricule attaché à l'A-VN, ce faisceau communique la fonction du noeud en activant la contraction du coeur.

**arista :**

arête ou tout autre barre hérissée ressemblant à une barbe.

**insectes :**

classe des arthropodes à six pattes comprenant avec restriction des insectes ou hexapodes.

**imago :**

insecte adulte sexuellement mûr.

**حُرْقُفِيَّة :**

الشُدْفَة القاعدية في أرجل الحشرة .

**حَرَكَة تَشْدُقِيَّة :**

حركات متعاقبة من الانقباض والانبساط في جدار الأمعاء تؤدي إلى تجزئة وخطط محتويات الأمعاء ، وهي حركة تلقائية .

**حَرَكَة خَطَّارِيَّة - حَرَكَة نَوَاسِيَّة :**

حركة تأرجحية .

**حَزْمَة « هِس » :**

حزمة من نسيج عضلي خاص تمر في الحاجز بين البطينين وتصل من أعلاها بالعقدة الأذينية البطينية ، ووظيفتها نقل فعل العقدة في تنشيط انقباض القلب .

**حَسَكَة :**

كل من الزوائد الهلالية أو التي لها هيئة اللحية .

**الحشرات :**

طائفة من المفصليات تقتصر على الحشرات أو سداسيات الأرجل .

**حشرة بالغة « كاملة » :**

حشرة نامية ناضجة جنسيا في طورها النهائي .

**glans penis :**

the anterior part of the penis.

**gland du pénis :**

partie antérieure du pénis.

**الحشقة :**

مُقَدَّم القَضِيْب .

**calculus :**

a concretion formed in any portion of the body, usually composed of salts of inorganic or organic acids or other material such as cholesterol.

**calcul :**

renforcement formée dans toute partie du corps, composé habituellement de sels d'acides inorganiques ou organiques ou autres matières comme le cholestérol.

**حصاة :**

تراكمات متجمدة تكونت في أى جزء من الجسم ، مكونة غالبا من أملاح الأحماض العضوية أو غير العضوية أو مواد أخرى كالكولستيرول .

**bladder calculus :**

a stone formed or lodged in the urinary bladder.

**calcul vesical-cystolithe :**

calcul logé ou formé dans la vessie urinaire.

**حصاة المثانة :**

حصاة متكونة في المثانة البولية أو متناشبة فيها .

**enterolith :**

an intestinal calculus formed of layers of phosphates and soaps surrounding a nucleus of some hard body such as a fruit stone.

**entérolithe :**

calculs formés par des couches de phosphates et de savon entourant au centre un corps dur comme un noyau de fruit.

**حصاة معوية :**

حصاة مكونة من طبقات من الفوسفات والصابون تحيط بنواة صلبة مثل نواة الفاكهة .

**horse :**

an individual of the species Equus caballus.

**cheval :**

individu de l'espèce Equus caballus.

**الحصان :**

حيوان من نوع « إكّوس كَابَالُس » .

**Arab horse :**

a horse of the stock used by the natives of Arabic and adjacent region, noted for its graceful build, speed, intelligence and spirit.

**cheval arabe :**

cheval de selle originaire de la péninsule arabe et des régions adjacentes caractérisé par sa sveltesse, sa rapidité, son intelligence et son courage.

**الحصان العربي :**

حصان من السلالة التي نشأت في الجزيرة العربية والمناطق المجاورة ، يتميز ببنيته الرشيقة وسرعته وذكائه وشجاعته .

**hackney :**

a horse suitable for driving or riding.

**haquenée :**

autrefois monture de dame, par extension cheval de selle ou de trait.

**حصان عمَل :**



**uroliths :**

urinary calculi formed in the uriniferous tubules, in the renal pelvis, & in the urinary bladder.

**artificial brooding :**

brooding of chicks using battery brooders or any other heat source other than the natural hen brooding.

**sty :**

a pen for swine.

**catalyst :**

a substance which either speeds up or slows down a chemical reaction without undergoing permanent chemical change.

**parenteral :**

administering the drug not through the alimentary canal.

**inoculation (Bact.):**

an introduction of microorganisms into the body of the host or into a culture medium.

**enemata :****lysis :****urate :**

calculs urinaires formés dans les tubules urinifères dans le pelvis rénal et dans la vessie urinaire.

**couveuse artificielle :**

couveuse de poussins utilisant des couveuses à batteries ou tout autre source de chaleur autre que la source naturelle de chaleur de la mère.

**porcherie :**

étable à porcs.

**catalyseur :**

substance qui accélère ou ralentit une réaction chimique sans subir de modification chimique.

**parentéral :**

administration de la drogue autrement qu'à travers le canal alimentaire.

**inoculation (Bact.):**

Introduction des microorganismes dans le corps de l'hôte ou dans un milieu de culture.

**énémata :****lyse :****حصى بولى :**

حصى بولى يتكون فى الأنبيبات الناقلة للبول وفى حوض الكلى والمثانة .

**حضانة اصطناعية :**

حضانة الكتاكيت عن طريق استعمال مصدر حرارى غير الأم مثل البطاريات .

**حظيرة خنازير :**

حظيرة لإيواء الخنازير .

**حفّاز - عامل مساعد :**

مادة تسرع التفاعل الكيميائى أو تبطله دون أن يطرأ عليها تغير كيميائى .

**حقن :**

إعطاء الدواء بطريقة غير القناة الهضمية .

**حقن « تطعيم » (بكتريا) :**

زرع الأحياء المجهرية فى جسم المريض أو وسط زرعى « مستنبت » .

**حقنة شرجية :**

انظر : الرخصة .

**حل :**

انظر : انحلال .

**chromatolysis :**

the lysis & disappearance of nuclear chromatin.

**chromatolyse :**

lyse et disparition des chromatines nucléaires.

**حلّ الصبغين :**

حل واختفاء الصبغين « الكروماتين » النووي .

**prepartum milking :**

milking cows 10-14 days before they are due to freshen usually to obtain the colostrum.

**traite pré-parturition :**

traite des vaches 10-14 jours avant qu'elles ne mettent bas, généralement pour s'assurer du colostrum, le congeler et l'administrer après sa naissance au veau (en lui ajoutant un supplément de vitamine A).

**حَلَب قبل الولادة :**

حلب الأبقار قبل ولادتها بمدة ١٠ - ١٤ يوما بغرض الحصول على اللبأ .

**dourine :**

a venereal disease of equines caused by Trypanosoma equiperdum.

**dourine :**

maladie vénérielle de l'équine causée par Trypanosome équiperdum.

**حَلَق - بَجَل ( الخيول ) :**

أحد الأمراض التناسلية في الفصيلة الخيلية والذي تسببه مثقبيات « تريبانوسوما إكويبيردم » .

**circum-oesophageal ring :**

the main part of the nervous system of helminthes and other parasites compared to the brain in higher animals and composed of a nerve ring around the oesophagus and ganglia, from which a number of nerves run forwards and backwards to all parts of the body.

**anneau entourant l'oesophages :**

partie principale du système nerveux de l'helminthe et autre parasite comparé au cerveau des grands animaux et composée d'un nerf arrondi autour de l'oesophage de ganglions à partir certain nombre de nerfs vont en avant ou en arrière de toutes les parties du corps.

**الحلقة حول المريء :**

الجزء الرئيس من الجهاز العصبي للديدان يقابل الدماغ في الحيوانات الأكثر تطورا . يتكون من حلقة عصبية تحيط بالمريء وعقد عصبية تمتد منها فروع عصبية إلى الأمام والخلف لإمداد مختلف أنحاء الجسم .

**nerve ring :**

a nerve ring with ganglia surrounds the oesophagus in helminthes, which is analogous to the brain in higher animals.

**anneau nerveux :**

anneau nerveux entourant de ganglions l'oesophage dans les helminthes qui sont analogues au cerveau chez les grands animaux.

**حَلَقَة عَصَبِيَّة :**

الحلقة العصبية العَقْدِيَّة التي تحيط بالمريء في الديدان والتي تقابل الدماغ في الأحياء المتقدمة .

**mite :**

any of the various small arachnids (order. Acarina). Many of them are parasitic on man, animals, plants and stored foods; as mange etc...

**mite :**

une des petites variétés des arachnes des (ordre: Acarina) plusieurs d'entre elles sont parasites de l'homme, de l'animal des plantes et des aliments en reserves ex: gale animale, etc...

**حَمَلَم . حَمَلَك :**

أى من العنكبوتيات الصغيرة (رتبة القراديات « أكارينا » ) ، يتطفل الكثير منها على الإنسان والحيوان والنبات

والمواد الغذائية المخزونة كحلم الجرب وغيرها .

**blind teat :**

a teat which has no orifice.

**tette aveugle :**

tette sans orifice.

حلمة عمياء :

حلمة لافتحة لها .

**taste buds :**

**papilles gustatives :**

حَلَمَات الدَّوْق :

انظر : براعم الذوق .

**litmus milk :**

a medium that contains skim-milk and litmus, to follow biochemical reactions.

**tournesol du lait :**

milieu qui contient du lait écrémé et du tournesol pour suivre des réactions biochimiques.

حليب التَّمُوس :

وسط يحتوى على حليب فرز مع صبغة التَّمُوس لمتابعة التفاعلات الكيميائية الحيوية .

**spirillaceae :**

a family of helical bacteria.

**spirilles :**

famille des bactéries hélicales.

الْحَلِيزِيَّات « اللُّولِيَّات »

فصيلة من البكتريا تشبه اللولب في شكلها .

**papillae (parasitology) :**

small cuticular projections found either on the anterior or posterior i.e. cervical or caudal end of nematodes, sometimes in other positions. They have sensory functions.

**papille (parasitologie) :**

petite projection cuticulaire trouvée soit à l'antérieur ou au postérieur de l'extrémité caudale des nématodes, quelquefois dans d'autres positions. Elle a des fonctions sensorielles.

حَلَمَات ( طفيليات ) :

نتوءات صغيرة من البشرة تقع إما في مقدمة أو مؤخرة الجسم : أى في منطقة الرقبة أو الجزء الذيلي من جسم الديدان الخيطية « الأسطوانية » ، وقد توجد في مواضع أخرى . وهى ذات وظيفة حسية .

**ass :**

an individual of the species Equus asinus.

**âne :**

individu de l'espèce Equus asinus.

حمار :

حيوان من نوع « إكَّوس أسينس » .

**metabolic acidosis :**

acidosis due to anabolic and catabolic processes.

**métabolisme de l'acidité anormale :**

acidité due à l'anabolie et au processus catabolique.

خُماص أبيض :

الخُماص الناتج عن عمليات الابتداء والهدم .



**varicella :**

chicken-pox.

**varicelle :**

chicken-pox.

**الحَقاق - الجُدَرِي :**

جدري الدجاج .

**homer, homing pigeons :**

racing pigeons trained to return home.

**pigeon voyageur :**

pigeon dressé à porter des messages au loin et revenir au colombier.

**الحَمَام الزاجِل :**

حمام سباق مدرب للعودة لبيته .

**PAS :**

para - aminosalicylic acid; mycobacteriostatic agent.

**PAS :**

acide para - aminosalicylique, agent mycobactériostatique.

**حمض بارا أمينوساليسيليك :**

عامل يوقف نمو الميكوبكتريا « بكتريا السل » .

**pyruvic acid :**

a colourless liquid or crystalline organic acid, that is an intermediate in sugar and carbohydrate metabolism in the cell and in the generation of energy during muscle-contraction.

**acide piruvique :**

liquide incolore ou acide organique cristallin, intermédiaire entre les sucres et les carbohydrates métabolise dans la cellule et dans la génération d'énergie lors d'une contraction musculaire.

**حمض البيروفيك :**

سائل لالون له أو حمض عضوي بلوري يمثل مركبا وسطا بين السكريات وبين أيضا المواد الكربوهيدراتية في الخلية ، وهو يمد العضل بالطاقة في أثناء انقباضه .

**mite :**

**mite :**

**حَمَك :**

انظر : حَلَم .

**convection :**

the act of conveying or transmission, specifically transmission of heat in a liquid or gas by circulation of heated particles.

**convection :**

acte de convection ou transmission de chaleur dans un liquide ou un gaz par la circulation des particules chauffées.

**الحَمَل :**

النقل وبخاصة الحمل الحراري : وهو انتقال الحرارة من جزء من السائل أو الغاز إلى جزء آخر .

**feeder lamb :**

an animal under one year old raised in the corn belt.

**agneau engraisé :**

animal au-dessous d'un an nourri au concentré.

**حَمَل التَّسْمِين :**

حَمَل عمره أقل من سنة ، تغذيته على المواد المركزة .

**heat convection :**

input or output of heat to or from the

**convection calorique :**

passage de la chaleur dans et hors du corps au

**الحَمَل الحراري :**

انتقال الحرارة من الجسم أو إليه بواسطة

body by means of carrying waves of air or water.

moyen d'ondes d'air ou d'eau.

تيارات الحمل - في الهواء أو الماء .

#### wedder :

castrated male sheep, wether.

#### mouton :

bélier mâle castré.

#### حَمَل مَحْصَى :

#### ectopic pregnancy, extra uterine pregnancy :

pregnancy in which fertilized ovum, embryo or fetus establish nutritive relations with organs or tissues other than the endometrium.

#### grossesse ectopique, extra utérine :

Grossesse dans laquelle l'ovule fertilisée, embryon ou foetus établissent leurs relations nutritives avec des organes ou tissus autres que ceux de l'endomètre.

#### حَمَل مُتَبَيِّد ، « حَمَلٌ خَارِجُ الرَّحْمِ » :

الحمل الذى تكون فيه بين كل من البويضات المخصبة والجنين أو الحمل روابط تغذية مع أعضاء أو أنسجة أخرى غير بطانة الرحم .

#### simple fever :

is the fever in which the temperature rises and remains high 3-7 days with less than 1°C. variation for several days.

#### fièvre simple :

fièvre dans laquelle la température s'élève et reste élevée de 3 à 7 jours avec moins d'un 1°C. de variation durant plusieurs jours.

#### الْحُمَّى البَسِيطَةُ :

الحمى التى ترتفع فيها درجة حرارة الجسم وتظل مرتفعة لعدة أيام ( ٣ - ٧ أيام ) مع التذبذب الطفيف فى هذا الارتفاع لبضعة أيام .

#### hay fever :

also called (autumnal catarrh) fever. Occurs in autumn each year; caused by some specific allergens, such as pollens during autumn.

#### rhume des foins :

nommé aussi fièvre des foins d'automne, se produit à l'automne de chaque année causée par quelques espèces d'allergènes, comme le pollen durant l'automne.

#### حمى اللّريّس ، حُمَّى الكَلَأ :

حُمَّى تحدث فى نفس الوقت كل عام بسبب بعض المُحسّسات (الألرجينات) الموجودة فى الخريف مثل غبار الطلع المختلفة . ويسمى أيضاً نشلة الخريف ، وحمى الطلع ، والنزلة الربيعية .

#### kala-azar :

human visceral leishmaniasis which is caused by Leishmania donovani and transmitted by sand flies.

#### kala-azar :

leishmanise viscérale humaine causée par Leishmanie donovani et transmise par les mouches du sable.

#### الحمى السوداء (الكَلَاآزار) :

مرض ليشمانيا الأحشاء فى الإنسان والذى يسببه طفيلي « الليشمانيا دونوفاني » وتنقله ذبابة الرمل .

#### theileriosis :

a disease caused by several species of the

#### theileriosis :

maladie causée par plusieurs espèces de genres

#### الْحُمَّى الصفراء « الثيليرية » :

مرض يُخَمِّج الأبقار والأغنام والماعز

genus theileria; characterized by fever, enlargement of lymphoid tissues and lung congestion.

des theileria caractérisé par de la fièvre, un allongement des tissus lymphoïde et une congestion des poumons.

وتسببه الأنواع التابعة لجنس الثايليريا ، وأهم أعراضه السريرية : الحمى وتضخم العقد اللمفاوية واحتقان الرئة .

### atypical fever :

an irregular course of fever.

### fièvre atypique :

cours irrégulier de fièvre.

### حمى لانمطية :

الحمى غير المنتظمة المجرى وهي أكثر أنواع الحمى حدوثاً .

### lassa fever :

an acute infectious disease of man caused by lassa-fever virus.

### fièvre de lassa :

maladie infectieuse aiguë de l'homme causée par le virus de fièvre de lassa.

### حم لا سا :

مرض معد يصيب الإنسان من جراء تعرضه لفيروس حمى لا سا .

### remittent fever :

when body temperature rises and falls by more than 1°C. at short and irregular intervals.

### fièvre rémittente :

quand la température du corps s'élève et descend par plus d' 1 C, à un court interval irrégulier.

### حمى متروّدة :

الحمى التي ترتفع وتنخفض فيها درجة الحرارة أكثر من 1°م في فترات قصيرة وغير منتظمة .

### intermittent fever :

short attacks of fever lasting for 1-2 days interspersed with non-febrile intervals, usually forming a regular pattern.

### fièvre intermittante :

courte attaque de fièvre durant 1 a 2 jours avec des intervalles nonfébriles habituellement formant une marche régulière.

### حمى متقطعة :

الحمى التي تأتي على شكل نوبات قصيرة منتظمة الحدوث في الغالب ، تستمر ( 1 - 2 ) يوم ، يعقبها فترات تكون فيها درجات الحرارة طبيعية .

### undulant fever :

brucellosis when passed & transmitted to man through the milk of infected cows, characterized by remittent fever, pain and swelling of the joints.

### fièvre de Malte, fièvre ondulante :

brucellose communiquée aux hommes par le lait de vaches contaminées, caractérisée par une fièvre rémittente et des douleurs et enflures des jointures et articulations.

### الحمى المتوجة :

مرض الإجهاض الساري إذا أصيب به الإنسان عن طريق لبن حيوانات مريضة ، ومن أعراضه الحمى المترددة ، وآلام وتورم المفاصل .

### malignant catarrhal fever of cattle :

a virus disease characterized by inflammation of mucous membranes and enlargement of lymphatic glands.

### fièvre catarrheuse maligne chez les boeufs :

maladie à virus caractérisée par l'inflammation de la membrane muqueuse et élargissement des glandes lymphatiques.

### الحمى التّزلية الحبيثة في الأبقار :

مرض فيروسى حمى يصيب الماشية ويتميز بالتهاب الأغشية المخاطية وتضخم العقد اللمفية .



**lysins :**

antibodies which lead to lysis of bacteria, erythrocytes etc.

**lysines :**

anticorps responsable de la lyse des corps bactériens.

**حوَالُ الْمُسْتَفِيدَات :**

مُضَادَات « أَجْسَام مُضَادَة » تُوْدَى إِلَى تَحْلُلِ الْبَكْتَرِيَا وَالْكُرِيَات الْحَمْرَاءَ وَغَيْرَهَا .

**nymph :**

The young of an arthropod which undergoes incomplete metamorphosis and is more like the adult.

**nymphe :**

jeunes des arthropodes qui subissent une métamorphose incomplète et sont presque comme des adultes.

**حُورِيَّة :**

صِغَارُ الْمَفْصَلِيَّاتِ الَّتِي لَا تَمُرُّ بِأَدْوَارِ التَّحَوُّلِ الْكَامِلِ وَالَّتِي تُشَبِّهُ الدَّورَ الْبَالِغَ .

**ankyloblepharon :**

union of the free ends of the eye-lids, it can be congenital or acquired.

**ankyloblépharon :**

soudure des bords libres des paupières, elle est congénitale ou acquise.

**الْحَوْصُ : اللَّخْصُ :**

التَّصَاقُ الْجَفْنَيْنِ وَقَدْ يَكُونُ خَلْقِيًّا أَوْ مُكْتَسَبًا .

**peristome :**

the area or parts surrounding the mouth of an organism.

**péristome :**

surface ou parties autour de la bouche d'un organisme.

**حَوَّلُ الْفَمِ ( بَرِيسْتُوم ) :**

الْمِنْطَقَةُ أَوْ الْأَجْزَاءُ الْمَحِيطَةُ بِالْفَمِ فِي الْكَائِنِ .

**metaplasia :**

the transformation of one type of tissue into another, such as white fibrous connective tissue changing into bone.

**métaplasie :**

transformation d'un type de tissu à un autre, comme les fibres blanches du tissu connectif se changeant en os.

**حُوُول :**

تَحَوُّلُ طَرَاذِ الْمُنْسَجَةِ إِلَى طَرَاذِ آخَرٍ كَتَحَوُّلِ النِّسِيجِ الضَّمَامِ اللَّيْفِيِّ الْأَبْيَضِ إِلَى نَسِيجِ عَظْمِيٍّ .

**sarcocystis :**

parasites usually situated in fibers of striated muscles and less often in unstriated muscles of mammals, birds and reptiles.

**sarcocystie :**

parasites habituellement situés dans les fibres des muscles striés et moins dans les muscles non striés des mammifères, oiseaux et reptiles.

**حُوَيْصِلَاتُ صُنُوبَرِيَّة - كَيْسَاتُ لَحْمِيَّة « سَرْكُوسْتِيس » :**

طَفِيلِيَّاتٌ تَوْجَدُ عَادَةً فِي أَلْيَافِ الْعَضَلَاتِ الْمَخْطُطَةِ . وَقَدْ تَوْجَدُ فِي أَلْيَافِ الْعَضَلَاتِ غَيْرِ الْمَخْطُطَةِ لِلثَّدِيَّاتِ « اللَّبَائِنِ » وَالطَّيُورِ وَالزَّوَاخِفِ .

**dentigerous cyst :**

a cyst arising from tooth germ after formation of the hard tissue.

**kyste-dentaire :**

un kyste apparaissant à partir d'un germe dentaire après la formation des tissus durs.

**حُوَيْصِلَةُ الْأَسْنَانِ :**

حُوَيْصِلَةٌ تُنْشَأُ مِنْ خِلَالِ الْأَسْنَانِ الْجَنِينِيَّةِ بَعْدَ تَكُونِ الْمُنْسَجَةِ الصَّلْدَةِ أَوْ الْقَاسِيَةِ .

**atretic follicle :**

ovarian follicle which shrinks and at any stage of its development. degenerates.

**follicule atretique :**

follicule ovarien qui se ratatine et dégénère à n'importe quel stade de son développement.

**حُويصلة رَتْقاء :**

الحويصلة المبيضة التي تنكش وتحل في أية مرحلة من مراحل نموها .

**ovarian follicle :**

the follicle that contains the ovum and other structures developing successively.

**follicule ovarien :**

le follicule qui contient l'ovule et d'autres structures se développant successivement.

**حُويصلة مَبِيضَة :**

الحويصلة التي تحتوى على البويضة والتركيبات الأخرى التي تنمو تدريجيا .

**cystic follicle :**

a tough fibrous envelope surrounding the Graafian follicle and prevents its rupture, thus remaining as a cyst on the ovary.

**follicule kystique :**

enveloppe fibreuse épaisse entourant le follicule de Graaf et empêchant qu'il se détache, demeurant ainsi comme un kyste sur l'ovaire.

**حويصلة متكيسة :**

جراب ليفي قوى يحيط بحويصلة جراف ويمنع انفجارها . وبذا يبقى في شكل كيس على سطح المبيض .

**haemorrhagic follicle :**

unruptured follicle containing blood clot, found usually with induced superovulation.

**follicule hémorragique :**

follicule de Graaf contenant un caillot de sang, qui ne s'est pas détaché et que l'on trouve généralement avec une superovulation induite.

**حُويصلة نَزْفِيَّة :**

حويصلة جراف لم تنفجر ، تحوى بداخلها دما متخثرا ، توجد عادة عند إحداث الإباضة المفرطة .

**cephalic vesicle :**

inflated cuticle at the anterior end of some species of nematodes.

**vesicule céphalique :**

cuticule gonflée à l'extrémité antérieure de quelques espèces de nématodes.

**حويصلة هَامِيَّة :**

انتفاخ في بشرة الجزء الأمامى من الجسم في بعض أنواع الديدان « الحيطية » الأسطوانية .

**interstitial space :**

a space separating cells or tissues or organelles.

**espace interstitiel :**

espace séparant les cellules ou tissus ou organelles.

**حَيَزٌ بَيْنِي - حَيَزٌ خِلَالِي :**

حيز فاصل بين خلايا أو أنسجة أو عُصَيَات .

**menstruation :**

a periodic discharge of bloody fluid from uterus of female human being and some kinds of monkeys.

**menstruation :**

écoulement périodique sanguin à partir de l'utérus de la femme se produisant aussi chez quelques genres de singes.

**حَيْض :**

خروج سائل دموى بصورة دورية من رحم الأنثى في الإنسان وبعض أنواع القردة .

**sporozoan, sporozoon :**

an animal living by capturing and feeding on other animals.

**monotocous animals :**

animals which produce a single offspring per pregnancy.

**homeothermic animals :**

the animals which stabilize its temperature within a stable range against the continuous fluctuations in environmental temperature.

**culls :**

rejected animals as not being to standard.

**poikilothermic animals :**

the animals that change its body temperature in accordance with environmental temperature.

**aerobiosis :**

life requiring oxygen.

**sporozoaire :**

**animal féroce :**

animal qui vit en capturant un autre animal et se nourrissant de celui-ci.

**unipares :**

animaux qui généralement ne donnent naissance qu'à un seul petit par gestation.

**animaux homéothermes :**

les animaux qui stabilisent leur température et la maintiennent constante malgré les fluctuations de la température environnante.

**culls :**

animaux rejetés n'étant pas du niveau.

**animaux poikilothermes, poecilothermes :**

animaux dont la température varie avec celle du milieu.

**aérobiose :**

état de vie nécessitant l'oxygène.

**حيوان بَوغِيّ :**

انظر : بوغى .

**حيوان مُفْتَرِس :**

الحيوان الذى يعيش على اقتناص وأكل حيوانات أخرى .

**حيوانات أحادية الجنين :**

الحيوانات التى تحمل جنينا واحدا فى المرة من الحمل .

**حيوانات ثابتة الحرارة :**

الحيوانات التى تثبت درجة حرارتها فى حدود مدى ثابت ضد التغيرات المستمرة فى درجة حرارة البيئة المحيطة بها .

**حيوانات مُبْعَدَة :**

حيوانات منبوذة أو معزولة ومستبعدة لعدم صلاحيتها لأى سبب من الأسباب .

**الحيوانات المتغيرة الحرارة :**

الحيوانات التى تتغير درجة حرارة جسمها فى توافق مع درجة حرارة البيئة .

**الحيوية « حياة بالهواء » :**

حالة الحياة التى تحتاج للأكسجين .



## خ

### seminal receptacle :

an enlargement in the oviduct of helminthes in which the sperms of male are stored until needed.

### réceptacle séminal :

élargissement dans l'oviduct des helminthes dans lequel les spermes du mâle sont réservés jusqu'au besoin.

### الحازن المنوي :

توسع في قناة البيض في الديدان لحزن الحيوانات المنوية الذكرية إلى وقت الحاجة .

### aphaniptera :

an order of wingless insects. Its body flattened laterally; hind legs enlarged, fitted for jumping (Fleas).

### aphaniptéra :

ordre d'insectes sans ailes ou le corps est aplani, latéralement et dont les pattes arrières faites pour sauter (puces) sont élargies.

### خافيات الأجنحة :

رتبة من الحشرات العديمة الأجنحة جسمها منضغط من الجانبين بشدة . أرجلها الخلفية طويلة ومكيفة للقفز كالبراغيث .

### trot :

a moderately fast gait of a horse.

### trot :

allure modérément rapide d'un cheval, entre le pas et le galop.

### خَبَب :

مشية للحصان سريعة بعض الشيء .

### cytomere :

a detached portion of a schizont.

### cytomère :

portion détachée du schizont.

### خُدْمَة خَلَوِيَّة « شُدْقَة خَلَوِيَّة » :

الجزء المنفصل من المفلوقات « الشيزونت » .

### abscess :

a focal suppurative inflammation involving any tissue or organ.

### abcès :

Un foyer suppurant inflammé enrobant tout tissu ou organe.

### خُراج :

التهاب قيحي بؤري يشمل أى نسيج أو عضو في الجسم .

### edema :

a condition in which there is an excessive amount of fluid in the intercellular spaces or body cavities.

### oedème :

condition dans laquelle il y a une excessive quantité de liquide dans l'espace intercellulaire ou les cavités du corps.

### خَزَب « أودما » :

حالة تزداد فيها كمية السائل في المسافات بين الخلايا أو تجاوب الجسم .

**anasarca :**

accumulation of oedematous transudate in subcutaneous tissues, characterized by being soft, painless and leaving a finger print on pressing.

**anasarca :**

accumulation de l'oedema transuder dans le tissu soucutané caractérisé par l'état mou, sans douleur, laissant une trace à la pression du doigt.

خَرْبَ تحت جِلْدِيّ - قَرُبُل :

تراكم وتجمع السوائل التحيّة في الأنسجة تحت الجلدية . وتتصف هذه التورمات الخزبية بكونها رخوة وغير مؤلمة وتترك وهدة أو أثراً عند الضغط الإصبعي عليها .

**aponeurotomy :**

surgical section of an aponeurosis.

**aponévrotomie :**

section chirurgicale d'une aponevrose.

خَرْع الصَّفَاق - قَطْع الصَّفَاق :

عملية جراحية لشق الصِّفاق .

**plywood :**

strong board made by putting two or more leaves of wood on top of another with grain at right angles.

**plywood :**

tableau fort fait de deux ou plusieurs couches de bois l'un sur l'autre avec de la colle et à angles droits.

خَشَب رَقَائِقِيّ :

خشب مصنوع من طبقات رقيقة متراكبة مغرّة .

**anosmia :**

absence of the sense of smell.

**anosmie :**

perte du sens de l'odorat.

خَشَم :

فقدان حاسة الشم .

**caponise :**

to castrate male chicken.

**chaponner :**

castrer un jeune coq.

خَصِيّ (الدبوك) :

**bile pigments :**

colouring materials which give the yellow-brown greenish colour to the bile fluid.

**pigments bilieux :**

matières colorantes qui donnent le jaune brun verdâtre couleur de la bile.

خَضَاب الصفراء :

مجموعة مواد ملونة توجد في سائل المرارة وتعطيه اللون الأصفر البني المائل للخضرة .

**cell line :**

population of tissue culture cells prepared by primary culture.

**ligne cellulaire :**

nombre de cellules cultivés préparé à partir d'une culture primaire.

خط الخلايا :

مجموعة خلايا الزرع النسيجي « المستنبت » المُحضّر من خلايا الزرع النسيجي الأولى .

**lateral lines :**

two laterally situated lines in the body

**lignes latérales :**

deux lignes situées latéralement dans la paroi

الخطان الجانبيان :

خطّان يوجدان في جدار جسم الديدان

wall of nematodes formed by the thickening of the hypodermis and through which the excretory canals pass.

du corps des nématodes, formé par l'hippoderme durci et à travers lequel passent les canaux excrétoires.

الخطية « الأسطوانية » على الجانبين يتكونان من تشخن النسيج تحت البشرة وتتم من خلالها قنوات الإبراز .

#### rostellum :

a protrusible structure at the anterior region of the scolex of cestodes which may bear one or more rows of hooks.

#### rostellum :

structure saillante à la région antérieure des scolices des cestodes qui peuvent porter un ou plusieurs rangs de crochets.

#### الخطم :

تركيب قابل للانبساط والانكماش يقع في مقدمة رأس الديدان الشريطية وقد يكون مزودا بصف أو أكثر من الكلابيب .

#### zymosan :

an extract of yeast cell-wall.

#### zymosan :

extrait de fermentation de la paroi cellulaire.

#### خلاصة جدار الخائثر « زيموزان » :

#### acidophil cells :

cells which are easily stained by acid dyes as one of a group of cells in the anterior pituitary.

#### cellules acidophiles :

cellules aisément colorables par les colorants acides, comme un du groupe des cellules dans le pituitaire antérieur.

#### خلايا أليفة الحمض - خلايا مستحوصة :

الخلايا التي تقبل الأصباغ الحمضية مثل إحدى مجموعات خلايا الغدة النخامية الأمامية .

#### secondary oocytes :

female-sex cells, resulting from the meiotic division of the primary oocytes.

#### oocytes secondaires :

femelles, cellules sexuelles résultant de la division méiotique des oocytes primaires.

#### الخلايا البينية الثانوية :

الخلايا الجنسية الأنثوية الناتجة عن الانقسام الاختزالي ( المنصف ) لخلايا البيض الأولية .

#### interalveolar cells of pancreas (islets) :

cells in the interstitial spaces between the pancreatic alveoli, secreting insulin and glucagon hormones.

#### cellules interalvéolaires du pancréas (îlots) :

cellules des espaces interstitiels entre les alvéoles pancréatiques, sécrétant les hormones insuline et glucagons.

#### الخلايا بين السنخية البنكرياس :

خلايا توجد في المسافات بين حويصلات البنكرياس وتفرز هرموني الإنسولين والجلوكاجون .

#### interstitial cells of testis :

cells in the spaces between the seminiferous tubules in the testis.

#### cellules interstitielles des testicules :

cellules des espaces entre les tubules séminifères des testicules.

#### الخلايا البينية للخصية :

خلايا توجد في الفراغات الواقعة بين الأنابيب المنوية بالخصية .



**germ cells,  
germinal epithelium :**

the original cells producing gametes through stages of division and transformation.

**cellules du germe,  
épithélium germinal :**

les cellules originelles produisant les gamètes par divisions et transformations successives.

**خلايا جرثومية :**

الخلايا الأولية المنتجة للأمشاج من خلال مراحل من الانقسام والتحول .

**lutein cells :**

**cellules de lutéine :**

**خلايا الجسم الأصفر :**

**sensory cells :**

cells concerned with the reception and transmission of sense impressions.

**cellules sensorielles :**

cellules concernant la préception et la transmission des impressions sensibles.

**خلايا حسية :**

الخلايا المختصة باستقبال الدفعات العصبية ونقلها من أعضاء الحس إلى الجهاز العصبي المركزي .

**eucaryotic cell :**

a cell with a distinct nucleus surrounded by nuclear membrane.

**cellule eucaryotique :**

cellule à noyau distinct entouré d'une membrane nucléaire.

**خلايا حقيقية :**

خلايا ذات نواة محاطة بغشاء نووي .

**memory cells (immunol.) :**

lymphocytes.

**cellules de la mémoire (immunologie) :**

lymphocytes.

**خلايا الذاكرة :**

الخلايا اللمفاوية .

**seminiferous epithelium :**

(see, seminiferous tubules).

**épithélium séminifère :**

(voir tubules séminifères).

**الخلايا الطلائية المنوية - الظهارية المنوية :**

( انظر الأنابيب المنوية )  
الخلايا الطلائية التي تولد الحيوانات المنوية .

**Leydig cells :**

**cellules de Leydig :**

**خلايا « ليدج » :**

**stalked cells :**

**pédoncule cellulaire :**

**خلايا مُعْتَقَة :**

**stellate cells :**

phagocytic cells found in nematodes which act in amoeboid manner

**cellules étoilées :**

cellules phagocytique trouvées chez les nématodes qui agissent à la manière des amibes.

**الخلايا النجمية :**

خلايا بلعمية توجد في تجويف الديدان الخيطية « الأسطوانية » وتعمل بطريقة أميبية .

**Hela cells:**

cell-line of human cancer cells, used for cultivating viruses.

**cellules Hela :**

ligne de cellules cancéreuses humaines utilisée pour cultiver le virus.

**خلايا « هيل » :**

خلايا سرطانية بشرية نقية تستعمل لإغناء الفيروسات .

**Y-cells:**

immunological competent lymphocytes; memory cells.

**Y-cellules:**

cellules lymphocytes à pouvoir immunologique, cellules de la mémoire.

**خلايا « Y » :**

خلايا لمفية بكفاءة مناعية . خلايا الذاكرة .

**descendant :**

one descended from another.

**descendant :**

individu considéré par rapport à ceux dont il est issu.

**خَلَفَ :**

علاقة الفرد مع أبويه ( السلف ) .

**opisthodelph :**

the uteri of female nematodes when run backwards.

**opisthodelph :**

l'utérus de la nématode femelle quand il va en arrière.

**خَلْفَى الاتجاه :**

قنوات الرحم لإناث الديدان الخيطية « الأسطوانية » عندما تكون باتجاه الجزء الخلفي من جسم الدودة .

**de -:**

a prefix meaning absence.

**de -:**

préfixe signifiant absence.

**خُلُوْ ، فِقْدَان ، نَزَع :**

اصطلاح يسبق الكلمة ومعناه خلو أو فقدان .

**ketosis:**

a condition characterized by overproduction in the body of ketones occurring as a complication of diabetes mellitus etc.

**cétose:**

condition caractérisée par la surproduction dans le corps de cétone agissant comme une complication du diabète mellitus.

**خُلُونِيَّة - كِيُتُونِيَّة :**

حالة فرط إنتاج الأجسام الكيتونية في الجسم نتيجة الإصابة ببعض الأمراض كمرض السكر .

**acetonuria:**

excess of acetone bodies in the urine.

**acétonurie:**

excès de corps d'acétone dans l'urine.

**خُلُونِيَّة البُول ، أَسِيُتُونِيَّة البُول :**

تواجد كميات متزايدة من الأجسام الخلونية ( الأجسام الأسيتونية ) في البول .

**acetonaemia :**

the presence of acetone bodies in the blood. Usually occurs in highly producing cattle within few weeks after birth.

**acétonémie :**

présence de corps d'acétone dans le sang. Se produisant généralement chez le bétail de production élevé quelques semaines après la mise bas.

**خُلُويَّة الدَّم - أَسِيْتُونِيَّة الدَّم :**

تواجد الأجسام الخلونية ( أى الأجسام الأسيتونية ) فى الدم . وتحدث عادة فى الأبقار التى تتصف بإدرارها المرتفع للحليب وبعد ولادتها ببضعة أسابيع .

**macrophage :**

a large mononuclear cell, globular in shape.

**macrophage :**

grande cellule mononucléaire de forme globulaire.

**الْخَلِيَّةُ الْبَلْعَمِيَّةُ الْكَبِيرَةُ :**

خلية أحادية النواة ، كروية الشكل .

**eosinophil :**

a polymorphonuclear eosinophilic granulocyte.

**eosinophile :**

polymorphonucléaire, eosinophilique granulocyte.

**خَلِيَّةٌ حِمَظِيَّةٌ :**

الخلية الحَمِظِيَّةُ ذات الأنوية المتعددة الأشكال .

**mast cell :**

is a polymorphonuclear basophilic granulocyte.

**mastzellen :**

polymorphonucléaire basophilique granulocyte.

**خَلِيَّةٌ شَبَعِيَّةٌ « بَلُوطِيَّةٌ » :**

خلية حبيبية مُستَعِدَّة متعددة النوى .

**giant cell :**

is the fusion of macrophages together to form large phagocytic cells. This combination is termed a giant cell.

**cellule géantes :**

fusions de macrophages pour former une grande cellule phagocytaire. Cette combinaison est nommée cellule géante.

**خَلِيَّةٌ عِمْلَاقَةٌ :**

اتحاد الخلايا البلعمية الكبيرة معا مكونة خلايا التهامية كبيرة . ويطلق على هذا الاتحاد مُصْطَلَحُ الخَلِيَّةِ العِمْلَاقَةِ .

**flame-cell :**

terminal excretory organs which are characteristic of flatworms. The cells have a basal cytoplasmic portion which contains the nucleus and bears a number of long cilia that lie in the proximal wide part of the tube which is attached to the cell.

**cellules-flammes :**

organes excrétoires terminaux caractéristiques des vers plats. Les cellules ont une base de portion cytoplasmique qui contient les noyaux et portent en nombre de longs cils qui sont couchés dans la proximité de la partie large du tube qui est attaché à la cellule.

**خَلِيَّةٌ لَهْيِيَّةٌ :**

أعضاء الإبراز التى تُميز الديدان المفلطحة . وللخلايا جزء قاعدى سيتوبلازمى يحتوى على نواة وتحمل عدداً من الأهداب الطويلة فى نهاية مُتسعة لأنبوب يتصل بالخلية .

**microgametocyte :**

the cell which gives rise to microgametes.

**microgamétocyte :**

cellule qui donne naissance aux microgamètes.

**الْخَلِيَّةُ الْمَشِيحِيَّةُ الصَّغِيرَةُ :**

خلية تَكُونُ المَشِيحَ الذَكَرى .



**macrogametocyte :**

the cell which gives rise to the macrogamete.

**macrogamétocyte :**

cellule qui donne naissance à un macrogamète.

**الخلية المشيجية الكبرى :**

خلية تكوّن المشيج الأنثوي .

**spermatocyte :**

cellule germinale mâle appelée à subir la première ou la seconde division de la méiose.

**spermatocyte :**

cellule germinale mâle appelée à subir la première ou la seconde division de la méiose.

**خلية منوية :**

**infection :**

the act of causing to become diseased.

**infection :**

la cause d'une maladie.

**خمج - عدوى .**

عملية التسبب بالأمراض .

**allotriophagia :**

mania of swallowing different materials like tissues, soap, etc.

**allotriophagie :**

manie d'ingérer des matériaux divers, comme des tissus, du savon etc...

**خمنمة - رَمَمة :**

ميل مفرط لالتهام مواد مختلفة . كالمليل إلى التهام الأقمشة وماء الصابون إلخ .

**zymo- :**

prefix meaning yeast.

**zymo :**

préfixe signifiant fermentation.

**خَمِيرِيّ :**

سابقة تضاف إلى المصطلح ومعناها « خميري »

**hog :**

castrated male pig.

**cochon :**

cochon mâle castré.

**خنزير مَحْصِي :**

**porcine :**

from pork.

**porcins :**

à partir du porc.

**خَنَزِيرِيّ :**

لحم خنزير .

**piglet, pigling :**

new-born pig.

**porcelet :**

porc nouveau-né.

**خَنَوْص :**

خنزير صغير وليد .

**pre-parturient paresis :**

milk fever occurring just before parturition, showing the same symptoms of parturient paresis.

**parésie pre-parturition :**

fièvre de la lactation se produisant juste avant la parturition, montrant les mêmes symptômes de la parésie de la mise-bas.

**خَوَر قبل الولادة :**

حمى الحليب التي تصيب الأبقار والتي تحدث قبل الولادة مباشرة ، ذات أعراض مشابهة لأعراض حمى النفاس وتنتج عن نفس السبب .

**branchia, gill :**

an organ of breathing of various kinds found in aquatic species of arthropods.

**bronches-gill :**

organes de respiration de différents genres trouvés chez les espèces aquatiques des arthropodes.

خيشوم ، غلصم :

عضو للتنفس في أنواع متعددة من المفصليات المائية .

**hypha :**

a branched filament of a mycelium.

**hyphe :**

branche de filament mycelien.

خييط فطري :

جزء من الحبيكة الفطرية « الغزل الفطري » .

**filiform :**

thread-like, a term used to describe colonies.

**filiforme :**

comme un fil, terme utilisé à décrire les colonies.

خييطي الشكل :

يشبه الخيط ، اصطلاح يستعمل لوصف المستعمرات .

**hippic :**

related to horses.

**hippique :**

relatif aux chevaux.

خييلي :

مختص بالخيل .

**polar filaments :**

thread-like structures found at both ends of some nematode eggs, which are of diagnostic value.

**filament polaires :**

structure affiliée trouvée aux deux extrémités de quelques oeufs de nématodes qui ont une valeur de diagnostique.

خيوط قطبية :

تراكيب تشبه الخيوط توجد في طرفي بيض بعض الديدان الخيطية « الأسطوانية » وتستعمل لغرض التشخيص .

## د

**ascariasis :**

**ascaridiose :**

داء الأسكارية :

انظر : الصفار .

**sarcosporidiosis :**

**sarcosporidiosis :**

داء البوغ اللحمي :

انظر : البوغ اللحمي .

**alopecia :**

**alopécie :**

داء الثعلب :

انظر : معط .

**giardiasis, lamblisis :**

a disease of digestive tract of man and animals, caused by species of genus giardia.

**giardiase, lambeliase :**

maladie du tube digestif de l'homme et de l'animal causée par des espèces du genre des giardia.

داء الجيارديا - داء اللمبليا :

مرض يخمج الجهاز الهضمي في الإنسان والحيوان وتسببه أنواع من الأولي السوطية تتبع جنس « جيارديا » .

**nematodiriasis :**

infestation by nematode parasites or roundworms.

**nématodiriase :**

infection par les nématodes parasites ou vers ronds.

داء الدُّوَاد المَدَوَّرِي :

داء الإصابة بطفيليات الديدان المدورة « الخيطية » التي تعيش في أمعاء الحيوان والإنسان .

**aspergillosis :**

parasitic disease caused by various species of aspergillus. The most frequent form is the pulmonary aspergillosis which is fatal.

**aspergillose :**

maladie parasitaire due à diverses espèces d'aspergillus. La forme la plus fréquente est l'aspergillose pulmonaire. L'affection est mortelle.

داء الرَّشَاشِيَّات « أسبرجيلية » :

مرض طفيلي تسببه أنواع من جنس الرشاش « أسبرجيلس » ، وأكثرها شيوعاً مرض الرشاشيات الرئوي وينتهي بموت المريض .



**surra :**

**Chagas disease :**

an infectious, systemic disease of man and animals, caused by Trypanosoma cruzi.

**actinobacillosis :**

a specific infectious disease of sheep and cattle characterized by the presence of inflammatory lesions in the soft tissues of the head and neck, particularly in the tongue, pharyngeal lymph nodes and oesophageal groove.

**necrobacillosis :**

infection with Schmorl's bacillus (spherophorus), causes diphtheria with abscess.

**actinomycosis :**

an infectious chronic disease affecting cattle and characterized by presence of bony swelling on the mandibles.

**Aujeskey's disease, pseudorabies :**

infectious, inoculable disease common to different species of domestic animals.

**babesiosis :**

A disease caused by several species of the

**surra :**

**maladie de Chagas :**

maladie systématique infectieuse de l'homme et de l'animal causée par cruzi Trypanosoma.

**actinobacilliose :**

maladie infectieuse spécifique du mouton et des vaches se caractérisant par la présence de lésions inflammatoires de tissus doux de la tête et du cou particulièrement de la langue, des glandes lymphatiques, de l'oesophage.

**nécrobacilliose :**

infection par le bacille de Schmorl's (spherophorus) responsable de la déphthérie avec abcès.

**actinomycose :**

maladie infectieuse chronique affectant les vaches et se caractérisant par la présence d'enflure de la mâchoire.

**maladie d'Aujesky, pseudo-rage :**

maladie infectieuse, inoculable et contagieuse, commune à diverses espèces de mammifères domestiques.

**babésiose :**

maladie causée par plusieurs espèces du germe

داء « السُّرَّا » :

انظر : الجُفَّار .

داء « شاجاز » :

مرض يصيب الإنسان والحيوان تسببه مثقيبات كروزيه « تريباسوما كروزي » ، وينتقل بواسطة البق المجتَّح .

داء العَصَوِيَّة الشعاعِيَّة :

مرض مُعَدٍ يصيب الماشية والأغنام ويتم أساسا بوجود آفات التهابية في الأنسجة الرخوة لكل من الرأس والرقبة وخاصة على اللسان والعقد اللمفاوية والبلعوم بالإضافة إلى الأخدود المريئي . وقد يسمى المرض بـ ( اللسان المتخشب ) .

داء العُصَيَّات التَّخَرِيَّة :

خَمَج بعصيات « شمورل » يسبب الخُثَّاق والخُرَّجات .

داء الفُطْر الشعاعِي :

مرض مُعَدٍ مزمن يصيب الماشية ويتميز بوجود تضخم وانتفاخ عظمي في الفكين وبخاصة عظام الفك الأسفل .

داء الكَلْب الكاذب :

مرض مُعَدٍ قابل للتطعيم وسار ، معروف في جميع أنواع الحيوانات الأليفة .

داء الكُمثرات « البايزية » :

مرض تُسببه الأنواع التابعة لجنس

genus babesia. It is characterized by fever, anaemia, haemoglobinuria and icterus.

babésia. Elle est caractérisée par de la fièvre, une anémie, une haemoglobinurie et la jaunisse.

البابيزيا (الكثيريات) وتكون أهم أعراضه: الحمى وفقر الدم والييلة الدموية واليرقان.

#### coccidiosis :

any disease caused by a member of the coccidia. It occurs in the intestinal tract and characterized by bloody diarrhoea, debility and emaciation.

#### coccidiose :

toute maladie causée par un nombre de coccidia. Elle atteint le tube intestinal et se caractérise par une diarrhée sanguine, une débilité et un amaigrissement.

#### داء الكوكسيديا « الكوكسيديّة » :

مرض يسببه أحد أنواع طفيلي الكوكسيديا ويخمج الأمعاء، ويتميز بالإسهال الدموي والضعف والنحول.

#### giardiasis, lambliasis :

infection caused by leishmania spp, visceral or cutaneous forms.

#### giardiase, lambliaze :

infection causée par les leishmane sous forme viscérale ou cutanée.

#### داء اللَّمْبِلِيَا :

انظر : داء الجيارديا.

#### leishmaniasis :

#### leishmaniasse :

#### داء الليشمانية :

مرض تسببه الأنواع التابعة لجنس الليشمانيا، ومنه أحشائي أو جلدي.

#### candidiasis :

a fungal disease caused by Candida albicans, a causative agent of thrush, vaginitis, chicken-candidiasis and mastitis.

#### candidose :

maladie parasitaire causée par un candida blanc, agent responsable de la teigne, la vaginité, la candidose des poussins et la mastite.

#### داء المبيضات « الكانديدية » :

مرض فطري تسببه الكانديدات البيضاء « كانديدا أليكانس » وتسبب قلاع الفم، والتهاب المهبل، وكانديدا الدجاج والتهاب الضرع.

#### amoebiasis :

an infectious disease of man and animals caused by Entamoeba histolytica.

#### amibiase :

maladie infectieuse de l'homme et de l'animal causée par l'amibe intestinale qui détruit les tissus.

#### داء المتحولات ، الأميبية :

مرض يُخمج الإنسان والحيوان، ويسببه طفيل الإنتاميبا حالة التُسُج.

#### trichomoniasis :

a disease of man and animal, caused by species of the genus trichomonas.

#### trichomoniasse :

maladie de l'homme et de l'animal causée par les espèces de trichomonase.

#### داء المُشْعَرَات :

مرض يُخمج الإنسان والحيوان وتسببه الأنواع التابعة لجنس المُشْعَرَات.

#### toxoplasmosis :

disease of man and animals caused by the

#### toxoplasmose :

maladie de l'homme ou de l'animal causée par

#### داء المُقَوَّسَات « التُكسوبلازمية » :

مرض يُخمج الإنسان والحيوان، وتسببه

intracellular parasite, Toxoplasma gondii.

le parasite intercellulaire Toxoplasme gondii.

مقوسات غوندي « جوندى » .

**intraperitoneal :**

into the abdominal cavity.

**intrapéritonéal :**

à l'intérieur de la cavité abdominale.

**داخل البريتون :**

داخل الفراغ البطنى .

**intradermal :**

between the layers of skin.

**intradermique :**

entre les couches de la peau.

**داخل الجلد :**

بين طبقات الجلد .

**Intraruminal :**

into the first stomach.

**à l'intérieur de la panse :**

dans le premier estomac.

**داخل الكرش :**

داخل المعدة الأولى فى المجترات .

**empyema :**

presence of pus in any body cavity.

**empyème :**

présence du pus dans une cavité somatique.

**دُبَيْلَة « صديد تجويفى » :**

وجود صديد داخل أى تجويف جسمى .

**creeper fowl :**

fowl whose legs are considerably short due to a dominant mutation which is lethal when homozygous.

**poulet rampant :**

poulet dont les pattes sont considérablement raccourcies à cause d'une mutation des jointures qui est mortelle.

**الدجاج الزاحف :**

دجاج أرجله قصيرة جدا بسبب طفرة سائدة ممتة فى الأفراد متجانسة اللاقحات .

**balance studies :**

studies dealing with the ingoing and outgoing substance in the body (like N-balance and C-balance).

**études équilibrées :**

études comprenant les entrées et les sorties des substances dans le corps (ex. N.balance et C-balance).

**دراسات التوازن :**

دراسات تعنى بقياس المواد التى تدخل الجسم وتخرج منه كتوازن الآزوت وتوازن الكربون .

**fatness :**

the carcass includes subcutaneous as well as inter- and intra-muscular fat. The fattening increases with age and plane of nutrition.

**engraissement :**

lorsque la carcasse comprend de la graisse sous-cutanée aussi bien qu'inter et intra-musculaire. L'engraissement s'accroît avec l'âge et le plan d'alimentation.

**دَرَجَة التَّشَحُّم :**

تحتوى الذبيحة على الدهن السطحى (تحت الجلد) والدهن بين العضلات والدهن بين الألياف العضلية ، ويزيد الدهن مع تقدم السن وبالتغذية .



**lower critical temperature :**

the temperature below which the heat production of the animal begins to increase in defense against cold.

**upper critical temperature :**

the environmental temperature above which the animal can no longer lose heat passively but can do so by evaporation of water.

**absolute temperature :**

temperature measured from absolute zero on the Kelvin scale or on the Rankine scale.

**thermal death point :**

the temperature at which microorganisms are killed in a given time.

**clypeus :**

a shield-like plate on the front part of the head of an insect.

**pharmacopeia :**

a book containing a list of products used in medicine.

**atrial flutter :**

a condition of cardiac arrhythmia in which the auricular contractions are extremely rapid but are rhythmic and of uniform amplitude.

**température critique minimale :**

la température au-dessous de laquelle la production de chaleur de l'animal commence à croître en défense contre le froid.

**température critique maximale :**

la température environnante au-dessus de laquelle l'animal peut perdre la chaleur passivement mais ne le peut que par l'évaporation de l'eau.

**température absolue :**

température mesurée du zéro absolu suivant l'échelle de Kelvin, ou l'échelle Rankine.

**température léthale :**

température à laquelle les microorganismes sont détruits pendant une durée déterminée.

**clypeus :**

une sorte de plaque de protection dans la partie frontale de la tête d'un insecte.

**pharmacopée :**

livre contenant la liste de produits utilisés en médecine.

**palpitation atrial :**

cas d'arythmie cardiaque où les contractions de l'auriculaire sont très rapides mais rythmiques et d'amplitude uniforme.

**درجة الحرارة الحرجة الدنيا :**

درجة حرارة الجو التي يبدأ تحتها الحيوان في زيادة إنتاجه الحراري لمقاومة البرد .

**درجة الحرارة الحرجة العليا :**

درجة حرارة البيئة التي لا يستطيع بعدها الحيوان أن يفقد الحرارة بالطريقة السلبية ولكنه يستطيع ذلك بتبخير الماء .

**درجة الحرارة المطلقة :**

درجة حرارة مقيسة من الصفر المطلق في مقياس كلفن أو رانكاين .

**درجة الحرارة المميتة :**

درجة الحرارة التي تموت عندها الأحياء المجهرية .

**درقة ( في الحشرات ) :**

صفحة شبيهة بالدرع تغطي الجزء الأمامي العلوي من رأس الحشرة .

**دُستور الأدوية :**

كتاب يضم قائمة بالأدوية المستعملة في الطب .

**دَفِيفٌ أذِينِيٌّ :**

نوع من أنواع الانظمية « الانسقية » القلبية يتصف بوجود تسرع مفرط منتظم ومتناسق في الانقباضات الأذينية للقلب .

### equal parent index :

A sire index calculated on the basis that the daughter's production is halfway between that of the sire (if he could express it) and the dam.

### coefficient de parenté égale :

coefficient de l'étalon calculé en fonction du fait que la production de ses filles est à mi-chemin entre celle du père (si exprimée) et celle de la mère.

### دليل الأبوين المتساويين :

دليل للثور يحسب على أساس أن إنتاج الوليد هو متوسط إنتاج الأب (إذا كان من الممكن أن تظهر الصفة عليه) وإنتاج الأم.

### fleshing index :

an estimate of the amount of trimmed meat.

### indice de désossement :

estimation de la qualité de viande désossée.

### دليل التشاف :

مقياس لكمية اللحوم المشفاة في الذبيحة .

### conformation index :

first quality as % of total edible meat in carcass.

### conformation (indice de) :

%des meilleurs morceaux comestibles de la carcasse.

### دليل الشكل :

النسبة المثوية للقطع الممتازة في اللحوم المستفاد منها بالذبيحة .

### sludged blood :

the agglutination of erythrocytes within the vascular system of the living individual.

### sang boulbeux :

agglutination de l'érythrocytes avec le système vasculaire de l'individu vivant.

### دم راسب :

التصاق الكريات الحمراء ضمن الجهاز الدوراني في الفرد الحي .

### blood-drip :

the aqueous exudate from the muscle surface. It is greater when frozen carcasses and cuts are thawed, than with fresh or chilled beef.

### suintement hémorragique :

exsudation liquide à la surface des muscles, en quantité plus grande lorsque les carcasses ou les morceaux se dégèlent qu'avec la viande fraîche ou frigorifiée.

### الدَّم الرَّاشِح « المتقطر » :

سوائل مائية تنضج وتتخلب من سطح العضلات ، وهي تكثر بعد عملية تنديع الذبائح أو القطع المتجمدة عنها في حالة اللحوم الطازجة أو المثلجة .

### corn, sole sore :

a small inflammatory focus under the sole of the hoof of the horse usually between the bar and the wall.

### bleimes :

est une modification de couleur du sabot provoquée par une contusion, une distention ou une déchirure de la membrane du sabot.

### دُمْل الحافر - مرض الصَّخْن :

بؤرة صغيرة ملتهبة أسفل نعل الحافر في الحصان ، توجد في الزاوية بين الشريط والجدار .

### pimple foot :

an infection taking a contagious course in turkeys and hens of the heavy breed where the inferior part of the foot is swollen and

### abcès plantaire :

affection prenant une allure contagieuse chez le dindon et le poulet de races lourdes. La partie inférieure du pied est enflée et

### دُمْل القَدَم « في الدجاج » :

مرض معدٍ يصيب الديوك والدجاج وبوجه خاص الأنواع الثقيلة منها ، وفيه

يظهر تورم مؤلم بأسفل القدم .

painful.

douloureuse.

### phospholipids :

any of a group of fatty compounds, as lecithin, found in animal and plant cells. They are complex triglyceride esters containing long chain fatty acids, phosphoric acid, and nitrogenous bases.

### phospholipide :

du groupe des composants de la matière grasse telle la lécithine, que l'on retrouve chez l'animal et dont les cellules végétales, c'est un complexe d'esters de triglycérides renfermant des acides gras à longues chaînes, de l'acide phosphorique et des bases azotées.

### دهون فسفورية « فوسفوليبيدات » :

إحدى مجموعات المركبات الدهنية مثل الليسثين توجد في خلايا الحيوان والنبات . وهي معقد لإسترات ثلاثي الجليسريد ، وتشتمل على أحماض دهنية طويلة السلسلة وقواعد نيتروجينية .

### adjunct drug :

an accessory or auxiliary agent or measure used in the treatment of disease.

### adjuvant :

remède auxilliaire ou accessoire utilisé dans le traitement de maladie.

### دواء مساعد :

عامل إضافي أو مساعد أو إجراء إضافي يستخدم في معالجة المرض .

### maggot :

larva which has no legs like the larvae of all dipterous flies.

### larve, apode :

larve qui n'a pas de pieds comme le larve de toutes les mouches diptères.

### دودة :

اليرقة العديمة الأرجل كيرقات أنواع الذباب في رتبة ثنائيات الأجنحة .

### gapeworm :

is the common name given to Syngamus trachea which infects birds. This name is derived from the symptom of gasping in affected birds.

### gapeworm :

nom désignant communément le syndrome de la trachée qui atteint les oiseaux. Ce nom dérive du symptôme de l'halètement qui atteint les oiseaux.

### دودة الشَّهَاق :

اسم يطلق على نوع من الطفيليات « سنجامس القصبات » « سنجامس تراكيا » يصيب الطيور ، والاسم مشتق من أعراض الشَّهَاق التي تظهر على الطيور المصابة .

### Guinea-worm :

is the common name of the nematode Dracunculus medinensis, which is basically a parasite of man, but it has also been found in the horse, dog and cattle.

### vers de Guine :

autre nom des nématodes, Dracunculus medinensis, qui est principalement parasite de l'homme, mais il a été aussi trouvé chez le cheval, le chien et le boeuf.

### دودة غينيا :

اسم يطلق على الدودة الخيطية « الأسطوانية » « دراكنكيلوس مديننس » التي تتطفل بالدرجة الرئيسية على الإنسان إلا أنها يمكن أن تصيب الخيل والكلاب والأبقار .



**bladder-worm :**

a larval stage of cyclophyllidian cestode formed of an outer wall and inner germinal layer containing a cavity filled with fluid and an invaginated scolex.

**met-estrus :**

a part of the estrus cycle in laboratory animals in which the corpus luteum is formed.

**portal circulation :**

the circulation including the veins which go from the stomach and intestines to the liver, carrying the absorbed nutrients, it also includes the hepatic portal vein and the posterior vena cava which carries blood from posterior parts of the body to the heart.

**protein turn-over :**

the number of times proteins are degraded and replaced by new ones in a given period of time.

**systemic circulation :**

general blood circulation: the largest blood circulation supplying the entire organs of the body with blood, except the lungs. It starts from the left ventricle of the heart.

**pulmonary circulation :**

the circulation which is concerned with the lungs. It starts from the right ventricle through the pulmonary artery to the lungs

**vers de la vessie :**

stade larval des cyclophyles où il se forme une paroi externe et une couche germinale interne contenant une cavité remplie de liquide et de ventouses envaginées.

**mi-oestrus :**

partie du cycle de l'oestrus chez les animaux de laboratoire dans laquelle les corpuscules du luteum sont formés.

**circulation portière :**

circulation comprenant les veines qui vont de l'estomac et de l'intestin au foie emportant les matières absorbées; il comprend aussi la 1ère veine hépatique et les veines caves amenant le sang des parties postérieures du corps au coeur.

**changement des protéines :**

Nombre de fois où les protéines sont dégradées et remplacées par de nouvelles protéines pendant une durée déterminée.

**grande circulation :**

circulation générale du sang : la plus grande circulation alimentant tous les organes du corps avec le sang excepté les poumons. Elle commence du ventricule gauche du coeur.

**circulation pulmonaire :**

circulation qui concerne les poumons. Elle commence du ventricule droit à travers l'artère pulmonaire vers les poumons puis

**الدودة المثانية :**

يرقة من الديدان الشريطية ، يتكون جسمها من جدارين ، الداخلي منها جرثومي ويحتوى على تجويف ملىء بالسائل مع رأس منغمد إلى الداخل .

**دَور بعد الشَّبَق :**

جزء من دورة الشبق « الودقان » في حيوانات العمل ، ويتكون فيه الجسم الأصفر .

**الدَّوْرَة البايَّة :**

تشتمل الدورة البايية على الأوردة التي تمر من جدران المعدة والأمعاء حاملة الغذاء الممتص إلى الكبد . وأحد أفرعها الوريد الكبدي الباني والوريد الأجوف السفلى الذى يحمل الدم من الأجزاء الخلفية من الجسم إلى القلب .

**دورة البروتين :**

عدد المرات التي يتحلل فيها البروتين ويتحدَّر في الجسم ويحل محله بروتين جديد آخر خلال فترة زمنية محددة .

**الدَّوْرَة الدموية الكبرى :**

أكبر دورات الدم في الجسم تمد جميع أجزاء الجسم بالدم ماعدا الرئتين وتبدأ من البطن الأيسر للقلب .

**الدَّوْرَة الرَّئويَّة :**

الدورة الخاصة بالرئتين تبدأ من البطن الأيمن عبر الشريان الرئوى إلى الرئتين ثم

and through the pulmonary vein to the heart.

à travers les veines pulmonaires vers le coeur.

عبر الأوردة الرئوية إلى الأذين الأيسر للقلب .

### ovarian cycle :

the active ovary exhibits successive cycles, each cycle comprises two phases, follicular and luteal.

### cycle ovarien :

l'ovaire actif a des cycles successifs, chaque cycle comporte deux phases; l'une folliculaire, l'autre lutéale.

### الدَّوْرَةُ المَيْضِيَّة :

المبيض النشط له دورات متتالية . لكل دورة مرحلتان إحداهما الحويصلية والأخرى مرحلة الجسم الأصفر .

### urea cycle :

the chain of reactions leading to the synthesis of urea in the body.

### cycle urique :

chaîne de réactions conduisant à la synthèse de l'urée dans le corps.

### دَوْرَةُ اليوريا :

سلسلة التفاعلات التي تؤدي إلى تكوين اليوريا في الجسم .

### nocturnal periodicity :

the condition in which the microfilariae appear in the blood stream of the final host during the night.

### périodicité nocturne :

condition dans laquelle les microfilariae apparaissent dans la circulation sanguine au dernier hôte durant la nuit.

### الدَّوْرَةُ اللَّيْلِيَّة :

الحالة التي تظهر فيها الخيطيات الدقيقة « الميكروفيلاريا » في دم المضيف النهائي خلال الليل .

### diurnal periodicity :

the condition in which the microfilariae appear in the blood stream of the final host during the day.

### périodicité diurne :

condition dans laquelle les microfilariae apparaissent dans la circulation sanguine a l'hôte final durant le jour.

### الدَّوْرَةُ النَّهَارِيَّة :

حالة ظهور الخيطيات الدقيقة « الميكروفيلاريا » في دم المضيف النهائي أثناء النهار .

### vermicule :

the uninucleate, pyriform or elongated motile cell produced by schizogony in the gut of tick.

### vermicule :

cellule mononucléaire pyriforme ou allongée mobile produite par schizogonic.

### دُوَيْدَة :

خلية طولية أو كمرية الشكل ناتجة من المفلوقات المتكونة في أمعاء القراد .

### diastase :

a vegetable amylase enzyme occurring, in the seed of grains and malt, that is capable of converting starches into maltose and later into dextrose.

### diastase :

enzyme amylase végétale se produisant dans l'ovule des graines d'orge; capable de convertir l'amidon en maltose et plus tard en dextrose.

### دياستاز :

إنزيم نباتي يوجد في نيشة الشعير وبذور الحبوب ، ويحلل النشا إلى مالتوز ثم إلى دكستروز .

**biohelminth :**

the helminth parasite which requires an intermediate host for the completion of its life-cycle.

**nematoda :**

cylindrical unsegmented worms, both ends being usually somewhat pointed.

**pinworms :**

the common name of the nematode species which belong to the family oxyuridae.

**eddyworms :**

is the common name of the class Turbellaria which belongs to the phylum platyhelminthes.

**whip-worms .**

the common name of the nematodes which belong to the genus trichuris. The anterior part of the body is long and slender, while the posterior part is much thicker.

**tapeworms (cestodes) :**

are hermaphrodite endoparasites, with a head and elongate segmented body; without a body-cavity or alimentary canal.

**biohelminth :**

le parasite helminth qui demande un hôte intermédiaire pour compléter son cycle de vie.

**nématodes :**

vers non segmenté cylindrique pointu aux deux extrémités.

**oxyure :**

nom commun des espèces de nématodes qui se rapportant à la famille des oxyuride.

**eddyworms :**

nom commun de la classe des Turbellaria qui appartient à l'embranchement des platyhelminthes.

**vers-fouet :**

nom commun des nématodes qui appartiennent au genre trichure. La partie antérieure du corps est longue, cylindrique pendant que la partie postérieure est plus épaisse.

**ténia (cestodes) :**

endoparasites hermaphrodites ayant une tête et un corps segmenté allongée; sans cavité corporelle ou canal alimentaire.

**ديدان حيائية :**

الديدان التي تحتاج إلى مضيف وسطي لإكمال دورة حياتها .

**الديدان الحَيْطِيَّة - الديدان الأسطوانية :**

شعبة تضم الديدان الأسطوانية غير المشدقة ، جسمها ذو نهايتين شبه مذببتين .

**ديدان دُبُوسِيَّة :**

الاسم الشائع لأنواع الديدان الحَيْطِيَّة « الأسطوانية » التي تتبع فصيلة أكزيوريدى .

**ديدان الدُرْدُور - « دُوَامِيَات » :**

الاسم الذى يطلق على طائفة تريبلاريا التابع لشعبة الديدان الملفطحة .

**ديدان سوطية :**

الاسم الشائع الذى يطلق على الديدان الحَيْطِيَّة « الأسطوانية » التابعة للجنس ترايكورس حيث يتكون جسمها من جزء أمامى نحيف وطويل بينما يكون الجزء الخلفى أكثر تغلظاً .

**ديدان شريطية :**

ديدان حُثْوِيَّة تتطفل داخلياً وتتكون من رأس وجسم طويل يتكون من سلسلة من الشُدَف لا يوجد لها تجويف بطنى أو قناة هضمية .



**hookworms :**

the common name of the nematode species which belong to the family ancylostomatidae.

**ankylostome :**

nom habituel donné l'espèce de nématode qui appartient à la famille des Ancylostomatidae.

**hair-worms :**

the common name given to the species of helminthes which belong to the class nematomorpha as they are long and thin worms. The adults are non-parasitic while their larvae are parasites of invertebrates.

**verspoilus :**

nom communément donné aux espèces d'helminthes qui se rapportent à la classe des nématomorphes car ce sont des vers longs et fins. Les adultes sont non-parasites alors que leurs larves sont parasites des invertébrés.

**thorny-headed worms :**

the common name given to the helminthes which belong to the phylum acanthocephala.

**vers à tête cornée :**

nom communément donné aux helminthes qui appartiennent à la phylum Acanthocephale.

**platyhelminthes :**

a phylum of helminth parasites which are dorso-ventrally flattened, hermaphrodite worms.

**platyhelminthes :**

souche primitive de parasite helminthe dont la partie dorso-ventrale est aplatie. Ce sont des vers hermaphrodites.

**stomach-worms :**

is the common name of the nematode Haemonchus contortus which infects sheep, goats cattle and numerous other ruminants and found in the abomasum.

**vers de l'estomac :**

nom commun du nématode Haemonche contortus qui infecte les moutons, les chèvres, les boeufs et de nombreux autres ruminants et se trouve dans l'abomasum.

**cock :**

the adult male of the chicken.

**coq :**

mâle adulte des poussins.

**ديدان شصية :**

الاسم الشائع لأنواع الديدان الخيطية « الأسطوانية » التابعة لفصيلة الأنكلستوما .

**الديدان الشعرية :**

الاسم الشائع لأنواع الديدان التابعة لطائفة نيماومورفا التي تكون أجسامها طويلة ونحيلة ، وتكون الأطوار اليافعة منها حرة المعيشة أما اليرقات فتتطفل على اللاقاريات .

**الديدان شوكية انوس :**

الاسم الشائع للديدان التي تنتمي لشعبة شوكيات الرأس .

**الديدان المسطحة - الديدان المفلطحة :**

شعبة من الديدان الطفيلية خنثية ، تتميز أنواعها بتسطح الجسم من الجهتين الظهرية والبطنية .

**ديدان المعدة :**

الاسم الشائع للدودة الخيطية « الأسطوانية » : « هيمونكس كونتورتس » وتوجد متطفلة في المعدة الرابعة للأغنام والماعز والأبقار وعدد آخر من المجترات وتخمجها .

**ديك :**

ذكر الدجاج الناضج جنسيا .

**dialysis :**

separation of soluble substances from colloids by diffusion through a semipermeable membrane.

**deoxycorticosterone :**

one of the corticoids.

**dialyse :**

séparation de substances soluble des colloïdes par diffusion à travers une membrane sémipermeable.

**déoxycorticostérone :**

un des corticoïdes.

**الدِّيَالِيزَة - مَيِّز غِشَائِي :**

فصل المواد القابلة للذوبان من الغروانيات العالقة بواسطة نفاذها خلال غشاء نصف ناضح « نصف منفذ » .

**دِيُوكْسِي كُورْتِيكُوسْتِيرون :**

أحد هرمونات قشرة الكظرية .

## ذ

**pleuritis :****aspiration pneumonia :**

pulmonary inflammation due to entrance of fluids into the lungs, usually caused by careless drenching of fluids.

**mandibulate :**

having mandibles adapted for biting or chewing like insects.

**automaticity :**

the ability to become excited in a self-sustaining manner like the sino-atrial and atrio-ventricular node.

**warble-fly :**

any of a dipterous fly whose larvae produce cutaneous myiasis in cattle, goats, etc.

**botfly :**

stout two winged fly, parasitic in cavities or tissues of various mammals, it causes enteric myiasis.

**pleuresie seche :****aspiration pulmonaire :**

inflammation pulmonaire due à la pénétration des liquides dans le poumon causée par une carence des drainages de ces liquides.

**mandibulé :**

ayant des mandibulés adaptées pour mordre et mastiquer comme les insectes.

**automatisme :**

capacité de devenir excité dans un self-support tel le noeud sino - atrial et celui atrio-ventriculaire.

**mouche de Warble :**

une des mouches diptéreuses dont la larve produit une myase cutanée chez les boeufs, chèvres, etc.

**oestre :**

mouche parasite à deux ailes dont la larve se développe dans les cavités et les tissus de

**ذات الجنب :**

انظر : التهاب الجنبة

**ذات الرئة الاستفاطى :**

نوع من الالتهاب الرئوى يتسبب عن دخول سوائل إلى الرئتين ، يحدث عادة نتيجة الإهمال أو الخطأ فى تجريح الحيوان بالعقاقير السائلة .

**ذات الفكوك :**

ما كان له فكّان مُعدّان للعضّ أو المضغ كالحشرات .

**الذاتية :**

القدرة على الانقباض الذاتى كما يحدث فى العقد الجيبية الأذينية والعقد الأذينية البطينية .

**الذباب السّروء « النّيرى » :**

ذباب من ثنائيات الأجنحة تسبب يرقاته النقف الجلدى فى الأبقار والماعز وغيرها .

**ذُبابة النّير - نير :**

ذبابة من ذوات الجناحين تتطفل يرقاناتها على تجاويف وأنسجة الحيوانات



enteric myiasis.

divers mammifères, elle produit l'entérite.

الثديية ، وتسبب النغف المعوى .

**boned out (carcass):**

**désossée (carcasse):**

ذبيحة مشفاة :

deboned (carcass).

carcasse sans os.

ذبيحة جردت من عظامها .

**acme:**

**acmé:**

ذروة :

a stage during which the disease reaches the maximum of its effect and remains stationary.

période pendant laquelle une infection atteint le maximum de sa gravité, se maintient stationnaire. On dit aussi période d'état.

حالة وصول المرض وثبوتته في أقصى درجات شدته .

**mentum:**

**menton:**

ذقن :

the sclerite which follows the submentum.

le sclérite qui suit le submentum.

الصفيحة المتصلبة التي تلى « تحت الذقن » .

**sterigmata:**

**pédoncule:**

الذئبيات :

a specialized structure, short elongated, rested on a vesicle, and producing conidia.

structure spécialisée courte, étirée, dans un vésicule et produisant des spores de conidies.

الجزء الصغير والمستطيل المستقر على البثرة والمتخصص بإنتاج الكونيدات .

**quadrupeds:**

**quadrupèdes:**

ذوات الأربع ، رباعيات القوائم :

animals having four feet.

animaux marchant sur quatre pattes.

حيوانات ذات أربع أقدام .

**amphistomes:**

**amphistome:**

ذوات الفمّين الطرفين :

the trematodes which have two suckers situated at both ends of the body, one oral and another posterior sucker.

trématode possédant deux sucoirs situés à chaque extrémité, du corps une orale et l'autre postérieure.

المتقببات التي لها محجمين « ممصين » يقعان في طرفي الجسم أحدهما في الآخر خلقي .

**cirrus:**

**cirrus:**

ذؤابة :

a protrusible structure of male reproductive organs of helminthes which may be armed with spines. It is analogous to the penis in higher animals.

structure protrusible des organes reproductifs mâles du ver intestinal (helminthe) qui peut être armé de crochets. Il est analogue au pénis des grands animaux.

عضو من الأعضاء التناسلية الذكورية للديدان قابل للانكماش والانبساط ، قد يكون مزودا بأشواك ، ويقابل القضيب في الحيوانات المتقدمة .

**toxoid :**

detoxified toxin, non pathogenic.

**toxoid :**

toxine détournée non pathogène.

ذوفان « شبه سُم » :

سم فقد قابليته الإراضية .

**ischemia :**

(local anemia): is a deficiency of arterial blood in a portion of an organ or region.

**ischémie :**

c'est une déficience du sang artériel dans la portion d'un organe ou d'une région.

الدُّوَيّ ، أنيميا موضعية :

فقر الدم الموضعي ، وهو نقصان الدم الشرياني في جزء من عضو أو منطقة .

**toxin :**

a poisonous substance produced by microorganisms.

**toxine :**

poison produit par des microorganismes.

ذيفان « تُكسين » :

مادة سامة تحررها الأحياء المجهرية .

**cauda epididymis :**

(See, epididymis).

**cauda epididymis :**

(voir, épидidymite).

ذيل البربخ :

( انظر بربخ ) .



**caput epididymis :**

(see, epididymis).

**caput epididymis :**

(voir epididymite).

رأس البربخ :

( انظر بربخ ) .

**pseudoscolex :**

folded expansion at the anterior portion of the body of some cestodes, by means of which the parasite attaches itself to the host.

**pseudoscolex :**

expansion repliée à la portion antérieure du corps de quelques cestodes montrant que le parasite est attaché lui-même à l'hôte.

رأس كاذب :

تمدد على شكل طية في مقدمة جسم بعض الديدان الشريطية ، يلتصق الطفيلي بواسطته بالمضيف .

**thermohygrograph :**

automatic instrument for recording temperature and humidity on a graph.

**thermohygrographe :**

instrument automatique enregistrant la température et l'humidité sur un graphe.

راسم الحرارة والرطوبة :

جهاز أوتوماتيكي لتسجيل رسم بياني بدرجات الحرارة والرطوبة .

**thermograph :**

automatic instrument for recording temperature on a graph.

**thermographe :**

instrument automatique enregistrant la température sur un graphe.

راسم حراري :

جهاز آلي لتسجيل رسم بياني لدرجات الحرارة .

**cell-free extract :**

**cell-free extract :**

extrait sans cellule.

راشح خال من البكتريا :

**herdsman :**

shepherd.

**berger :**

pâtre.

الراعي :

**hydrophobic :**

1. having an abnormal fear of water.
2. pertaining to hydrophobia (or rabies).

**hydrophobe :**

1. craignant l'eau
2. appartenir à la rage.

راهب الماء - كلب :

- ١ - ذو خوف شديد من الماء ،
- ٢ - مصاب بداء الكلب .



**quadrupeds :****hindquarter :**

includes the primal cuts as follows: round, loin and flank.

**asthma :**

crises of dyspnea together with bronchial hypersecretion provoked by muscular spasm of bronchial and bronchiolar musculature.

**order :**

group of families (classification).

**coccidia :**

organisms belonging to this order are parasitic mainly on vertebrates, and the mature trophozoites are found intracellularly.

**atresia :**

absence or diminution in the diameter of a duct or natural orifice which might be either congenital or acquired.

**atresia ani :****shiver :**

a slight chill or tremor.

**quadrupèdes :****arrière-train :**

comporte la croupe, le gîte, la crosse et la bavette.

**asthme :**

crises de dyspnée avec hypersécrétion bronchique provoquée par le spasme de la musculature bronchique et bronchiolique.

**ordre :**

groupe de familles (classification).

**coccidia :**

organisme appartenant à cet ordre sont parasites spécialement chez les vertèbres et le trophozoite adulte se trouve intracellulaire.

**atrésie :**

diminution pathologique congénitale ou acquise du diamètre d'un conduit ou d'un orifice naturel.

**atrésie anale :****frissonnant :**

léger frisson ou trémor.

**رُباعيات القوائم :**

انظر : ذوات الأربع .

**الربع الخلفي :**

ويشمل القطع الأولية : الفخذ - بيت الكلاوى - البطن .

**الرُّبو - التَّسْمَة :**

نوبات من عسر التنفس مصحوبة بزيادة إفرازات الشعب الهوائية ناجمة عن تقلصات عضلية في الشعب والشعبيات .

**رُتْبَة :**

مجموعة فصائل ( تصنيف ) .

**رتبة الكوكسيديا :**

تتطفل الأنواع التابعة لهذه الرتبة على الفقاريات ، ويوجد الطور المغتذى (تروفوزويت) في داخل الخلية .

**رَتَق :**

انعدام أو تضيق مرضي لقناة أو فتحة طبيعية يكون إما خَلْقِيًا أو مَكْتَسَبًا .

**رَتَق الشَّرج :**

انظر : انسداد الشرج الخَلْقِي .

**رَجْفَان :**

ارتعاش خفيف .

**enemata :**

a liquid injected into the rectum.

**slurry :**

liquid cow manure.

**spray :**

a liquid minutely divided as by a jet of air or steam.

**tarsus (entomol.):**

the distal segment of the leg of an insect.

**aspergillus :**

microscopic fungi of which certain species are parasitic. Aspergillus fumigatus gives rise to very severe aspergillosis.

**bothrium :**

a narrow deep groove with a muscular wall and attachment function. It is weaker than the sucker and found on either side of the scolex of the species which belong to the order pseudophyllidea.

**plumbism :**

**énémata :**

liquide injecté dans le rectum.

**purin :**

engrais naturel liquide.

**pulvérulent :**

un liquide minutieusement divisé par un jet d'air ou de vapeur.

**tarsus (entonal):**

segment distal de la patte d'un insecte.

**aspergillus :**

champignon microscopiques dont certaines espèces sont parasites. Aspergillus fumigatus provoque une aspergillose très grave.

**bothrion :**

cavité profonde et étroite à paroi musculaire et dont la fonction est de relier. Il est plus faible que la suceur et se trouve à l'autre côté du scolex des espèces qui se rapportent à l'ordre des pseudophyllidea.

**plombemie :**

**الرَّحْضَة ، حُقْنَة شرجية :**

السائل الذى يُحقن فى المستقيم .

**رَذْعَة الرَّوث :**

روث الأبقار السائل .

**رذاذ :**

السائل الذى تتوزع قطراته بدقة متناهية بفعل تيار الهواء أو البخار .

**الرُسْع ( حشرات ) :**

الشفة الأخيرة القاصية من رجل الحشرة .

**الرَّشَّاش « أسبرجِّلِس » :**

جنس من الفُطْر المجهرية ومنه الرشاشيات الدخناء وتسبب فى نوع شديد الخطورة من داء الرشاشيات الفطرى « الأسبرجلية » .

**الرَّشْم :**

أخدود ضيق وعميق يتكون جداره من نسيج عضلى . وظيفته الالتصاق بالمضيف إلا أنه أضعف من الحجم « الممص » ، يوجد على جانبي رأس الديدان التابعة لرتبة الوريقية الكاذبة ( بسودو فيليديا ) .

**الرَّصَاصِيَّة :**

انظر : تسمم رصاصى .

## breast feeding :

to suckle a baby by its mother.

## allaitement au sein :

allaiter un enfant par sa propre mère.

## رِضَاعَةُ الْثَدْيِ :

إِرضاع الصغیر من ثدی أمه .

## odonata :

an order of slender, long bodied insects with four equal net-veined wings.

## odonata :

insectes au corps long mince à quatre ailes égales et veinées.

## الرَّعَاشَات :

رتبة من الحشرات النحيلة والطويلة الأجسام ، لها زوجان متساويان من الأجنحة الشبكية التعريق .

## glanders :

a contagious infective disease of solipeds; either acute or chronic characterized by nodules and pustules of mucous membranes of nostrils and lungs. The skin form is called "Farcy," affects human beings too.

## morve :

maladie infectieuse contagieuse des solipèdes, aiguë ou chronique, caractérisée par des nodules ou des pustules de membranes muqueuse de narines ou des poumons. La forme de la peau s'appelle "Farcy" et affecte l'être humain aussi.

## رُعَام - سَقَاوَة :

مرض خمجي « معدٍ » وبائي يصيب الفصيلة الخيلية ، يكون حادا أو مزمنًا ويتميز بتكون عقيدات وبثرات في الغشاء المخاطي للأنف والرئة ، ومايصيب الجلد يسمى « مرض فارسي » . وينقل أيضا للإنسان .

## trachea (zool) :

one of the fine tubes by which air is conveyed from the exterior in air-breathing arthropods.

## trachée :

un des tubes fins par lequel l'air est envoyé de l'extérieur vers la respiration aérienne des arthropodes.

## رُعَامِي - « قصبه هوائية » :

التفرعات الأنبوبية الدقيقة التي ينتقل بواسطتها الهواء من الخارج إلى أنسجة الجسم في المفصليات الهوائية كالحشرات والقراد .

## homograft :

a graft of tissue from a donor to a recipient of the same species.

## homéogrefe :

greffe du tissu d'un donneur à un récepteur de la même espèce.

## رقعة نسيجية متجانسة :

ترقيع نسيجي من واهب إلى مستقبل من نوع واحد .

## ankle tag :

a numbered plastic strap with a plastic catch to be used on ankles of animals.

## plaque d'identité :

plaque en plastique portant un numéro que l'on attache à la cheville des animaux.

## رَقْم الكاحِل :

شريط رقه من البلاستيك له ماسكة يستخدم للترقيم على كاحل الحيوان .

## stirrups :

a ring made horizontal in one part for

## étrier :

anneau en métal, suspendu par une courroie

## رِكَاب :

حلقة مسطحة في جزئها الأسفل متصلة



receiving the foot of a rider, attached to the saddle to aid in mounting and as a support while riding.

de chaque côté de la selle, et sur lequel le cavalier appuie son pied.

بالسرج ، تساعد عند امتطاء الحصان وتستخدم دعامة أثناء الركوب .

### gallop :

to run fast.

### galop :

la plus rapide des allures du cheval.

### رَكْض :

عدا بسرعة .

### enterostasis :

delay in the passage of the intestinal contents.

### enterostasis :

délai dans le passage du contenus dans l'intestin.

### رُكُود مَعْوَى :

تأخر مرور محتويات الأمعاء .

### acid insoluble ash :

a small fraction of ash "minerals" which is insoluble in 2N HCl and it is recently being used as a natural indicator for estimation of DM-digestibility.

### cendres insolubles dans l'acide :

petite fraction de cendres (minérales) qui sont insolubles dans 2N-HCl et est récemment utilisé comme indicateur naturel pour l'estimation DM-digestibilité.

### رماد غير ذائب في الحمض :

كمية قليلة من معادن الرماد لا تذوب في حمض الهيدروكلوريك وتستعمل كدليل طبيعي عند تقدير معامل هضم المادة الجافة .

### allotriophagia :

### allotriophagie :

### رَهْرَمَة :

انظر : خَمَحَمَة .

### amble :

a gait of two strokes where the two limbs on the same side rise and rest at the same time.

### amble :

allure marchée à deux battues dans laquelle les membres du même côté se lèvent et reviennent en même temps.

### رَهْو :

خطوة ذات ضربتين ، وذلك برفع طرفي الجانب الواحد بنفس الاتجاه في آن واحد .

### solid manure :

manure containing 20-30% solid. It often contains some straw or other dedding.

### fumier :

engrais comportant 20-30% de matières solides. Mélange fermenté des litières et des déjections des animaux ainsi que de la paille.

### رَوْث جامد :

روث يتحوى على ٢٠ - ٣٠٪ من الجوامد وعادة مايحوى بعضا من القش ومن الفرش .

### assay :

### essai :

### رَوَز :

انظر : اختبار .

**scolex :**

the head of cestodes.

**scolice :**

tête des cestodes.

**رؤس الشريطية :**

رأس الديدان الشريطية .

**reagin :**

an antibody present in mild allergic reaction, capable of sensitizing skin against homologous antigen.

**réagine :**

anticorps présent lors d'une allergie de réaction bénigne, capable de sensibiliser la peau contre des antigènes homologues.

**ريجين :**

أجسام مضادة يرافق وجودها تفاعل أَرَجِيّ « الأَرَجِي » بسيط ، لها قدرة على تحسيس الجلد ضد المستضد « الأنتيجين » المائل .

**redia :**

a larval stage of digenetic trematodes which develops from the sporocyst and gives rise to cercariae.

**rédiá :**

stade digénétique initial des trématodes qui se développent à partir des sporocystes et donnent naissance à cercariae.

**ريديا :**

طور لليرقة في دورة حياة المثقبات الثنائية المضيف ، ينمو من كيس الأبواغ ويُنتج المذنّبات « السركاريا » .

**mottled feather :****plumes tachetées :****ريش مُبرَقَش :****ruffled feathers :**

standing up of feathers in birds in an abnormal way as when frightened or sick.

**plumes ébouriffées :**

redressement des plumes chez les oiseaux une façon anormale lors d'une maladie ou d'une frayeur.

**ريش منفوش :**

وقوف الريش في الطيور بطريقة غير طبيعية في حالات الخوف أو المرض .

**laced feathers :****plumes bigarrées :****ريش مُوشَّى :**

ريش مزركش .

**rickettsiae :**

Gram-negative small microorganisms, and intra-cellular pathogens.

**rickettsiae :**

petits microorganismes intracellulaires, gram-négatifs et pathogènes.

**الريكيتسيات :**

أحياء مجهرية مُمرضة توجد داخل الخلايا ، وهي سالبة لصبغة جرام .

## ز

### stylet-(style)-(stylus):

any pointed, bristle-like process or appendage.

### stylet:

pointe ou épine agissant comme un appendice.

### زائدة إبرية:

كل من اللواحق المذبذبة التي تشبه السفاة أو الشوكة.

### aberrant:

a phenomenon in behaviour or metabolism or a structure which differs from what can be considered to be normal.

### aberrant:

se dit d'un phénomène d'un comportement, d'un métabolisme ou d'une structure qui diffère de ce que l'on considère comme étant normal.

### زائغ - شاذ:

ظاهرة سلوكية أو نهجية أو تركيب يختلف عن المألوف والذي يعتبر طبيعيا.

### angularity:

a distinguishing mark of high milk producing cow.

### angularité:

marque distinctive d'une vache donnant beaucoup de lait.

### الزاوية:

علامة مميزة للأبقار عالية الإنتاج (في اللبن).

### butyrous:

butter-like consistency.

### beurré:

telle la consistance du beurre.

### زبدى القوام:

له قوام يشبه الزبد.

### white scours:

a disease of calves, lambs and foals during the first few days after birth; marked by fever and diarrhoea, with light-coloured faeces.

### récurage blanc:

maladie des veaux des agneaux et du poulain durant les premiers jours de leur naissance marquée par de la fièvre, une diarrhée et une légère coloration des excréments.

### الزحار الأبيض:

مرض العجول والحملان والمهور خلال الأيام القليلة الأولى بعد الولادة، ويتميز بالحمى والإسهال مع براز باهت اللون كزبد الزائغ.

### black scours:

acute dysentery in animals (cattle and swine), intestinal haemorrhages producing a dark coloured faeces.

### diarrhée noire:

dysenterie aiguë chez les animaux (bétail et porcs), accompagnée d'hémorragies intestinales produites par un des excréments colorés sombrements.

### الزحار الأسود:

زحار حاد في الحيوانات (الأبقار أو الخنازير) مع نزف معوي، ويكون فيه لون البراز أداكن.



**bloody scours :**

black scours of swines.

**diarrhée sanguine :**

diarrhée noire des porcs.

**زُحَار دُمُوى :**

الزحار الأسود فى الخنازير .

**winter scours :**

black scours occur in cattle when kept in stables in winter.

**purgation d'hiver :**

purgation noire qui se manifeste chez les boeufs qu'on garde à l'étable en hiver.

**زحار شتوى :**

زُحَار أَسود يصيب الأبقار حبيسة الحظائر أثناء الشتاء .

**calf scours :**

an acute infectious disease of young calves with severe diarrhoea, dehydration and depression.

**diarrhée des veaux :**

maladie infectieuse aiguë des jeunes veaux avec une diarrhée sévère, une des-hydratation et une dépression.

**زُحَار العجول :**

مرض خمجى (مُعَد) حاد يصيب العجول الحديثة الولادة مع إسهال شديد وإنكاز (نزح الماء) وكآبة .

**anurea :**

arrest of the renal excretion of urine or the evacuation of urine between the kidney and the bladder.

**anurie :**

arrêt de l'excrétion urinaire rénale ou de l'évacuation de l'urine entre le rein et la vessie.

**زَرَام - انقطاع البول :**

وقف إخراج البول من الكليتين أو تفرغته فى المسافة بين الكلية والمثانة .

**tissue-culture :**

a collectin of cells for growth of viruses.

**tissu de culture :**

collection de cellules pour la croissance du virus.

**زَرْع الأنسجة :**

مجموع خلايا تستعمل لزراعة الفيروسات .

**open-culture :**

continuous culture.

**culture continue :**

culture continue.

**زَرْع مفتوح :**

الزراعة المستمر .

**resting culture :**

a culture with minimal metabolic activity.

**culture stable :**

culture avec minimum d'activité métabolique.

**زَرْع هاجع :**

زَرْع جرثومى فى أدنى نشاطه الأيضى .

**byre :**

cow-house or yard.

**vacherie :**

étable à vaches.

**زَرْبِيَّة :**

حظيرة توضع فيها الأبقار .

**milk discard time (of a drug) :**

the time given in number of hours or

**temps de rejet du lait (après médication) :**

زَمَن نَبَذ اللَّبَن (للعقار) :

الزمن (بالساعات أو بعدد مرات

numbers of milkings, the cow's milk must be discarded after treatment with a drug.

temps donné en nombre d'heures ou nombre de traites durant lequel le lait de la vache doit être rejeté à la suite du traitement avec des médicaments, dont l'emploi est autorisé au cours de la lactation.

الحلب ( الذي ينبذ فيه إنتاج البقرة من اللبن بعد معالجتها بعقار .

**sebum :**

fatty substance secreted by special glands in the skin.

**sébum :**

substance grasse secrétée par des glandes spéciales de la peau.

زَهْم :  
مادة دهنية تفرزها غدد خاصة بالجلد .

**zoomastigina :**

a group of flagellates without chromatophores and their nutrition is holozoic.

**zoomastigina :**

groupe de flagelles sans chromatophores dont la nutrition est holozoïque.

زُوماسْتِجِينَا :  
مجموعة من السوطيات الحيوانية .

**zygo- :**

prefix meaning sexual.

**zygo :**

préfixe signifiant sexuel.

زِيْجِي :  
مقطع يضاف إلى المصطلح ليعنى « زيجي » .

## س

**aspirator :**

any apparatus for moving air, fluid etc.. by suction.

**aspirateur :**

tout appareil mouvant l'air les liquides etc.. par aspiration.

**سافطة :**

جهاز لاستفاد الهواء أو السوائل .

**pathogens :**

organisms capable to cause disease.

**pathogènes :**

organismes capables de causer des maladies.

**السالمات ، الممرضات :**

أحياء مجهرية قادرة على إحداث المرض .

**Santa Gertrudis :**

beef cattle developed in south Texas with crossing Shorthorns and Brahmans. A large size is desirable and the ability to make rapid gains on grass alone.

**Sainte Gertrude :**

bovins à viande produits dans le sud du Texas par le croisement Shorthorn-Brahmane. Sa grande taille est appréciée ainsi que de son aptitude de se développer rapidement en ne se nourrissant que d'herbe.

**سانتا جروتودس :**

نوع ماشية تربي للحومها وجرى تطويرها في جنوب تكساس بالتهجين بين الشورتهورن والبراهما ، والحجم الكبير هو المرغوب ، وكذلك قابليتها للنمو السريع على الرعى فقط .

**perienteric fluid :**

the fluid found in the perienteric space of nematodes and contains proteins, fats, glucose, enzymes, and in some species haemoglobin.

**fluide périnentérique :**

fluide rencontré dans l'espace périnentérique des nématodes et de certaines protéines, graisses, glucose, enzymes et quelques espèces d'hémoglobines.

**سائل جوفى :**

السائل الذى يوجد فى الجوف البطنى الكاذب فى الديدان الخيطية « الأسطوانية » ويحتوى على البروتين والدهون والجلوكوز والخائثر والهيموجلوبين فى بعض الأنواع .

**follicular fluid :**

fluid increasing inside the Graafian follicle and reaches maximum at full maturity.

**fluide folliculaire :**

fluide augmentant à l'intérieur du follicule de Graaf et atteignant son maximum lorsqu'il parvient à pleine maturité.

**السائل الحويصلى :**

سائل يتجمع داخل حويصلة جراف ويزيد تدريجيا حتى يبلغ أقصاه عند تمام نضجها .



### cyclops :

a small fresh water crustacean having a single eye on the front of its dorsal surface. The abdomen ends in a caudal fork.

### cyclopes :

petit crustacé d'eau fraiche a un seul oeil à l'avant de la surface dorsale. L'abdomen se termine par une fourche postérieure.

### سايبكلويس :

حيوان قشري صغير يعيش في المياه العذبة ، له عين مفردة تقع في مقدمة الظهر وتنتهي منطقته البطنية بشوكة ذيلية .

### sparganum :

a ribbon-like wrinkled pleurocercoïd which is the larval stage that belongs to the genus spirometra and found in vertebrate hosts.

### sparganose :

pleurocercoïde apparaissant comme un ruban plissé et qui le stade génétique initial du genre spirometra et que l'on trouve chez les vertébrés.

### سبارجانم «سبارغانم» :

مذبذبة كاملة تشبه الشريط المجعد ، وهى يرقة جنس «سبايرومترا» التى توجد متطفلة في الفقاريات .

### beaded :

deeply staining granules arranged at regular intervals along the course of the bacillus.

### perle :

grain coloré profondément, arrangé en intervalles réguliers le long du bacillus.

### سُبحى :

حبيبات مسطرة على مسافات ينية منتظمة في جسم العصية ، وتصطبغ بصبغة أدكن لونا تميزها عن باقي جسم العصية .

### stercoraria :

a group of trypanosomes in which the metacyclics occupy a posterior position in the gut and are passed out in the insect's faeces .

### stercoraire :

groupe de trypanosomes dans lequel les métacycliques occupent la position postérieure dans le boyau et sont passés en dehors dans les excréments des insectes.

### « ستركوراريا » :

مجموعة من المثقيبات «التريبانوسوما» تنتقل بواسطة براز الحشرة إلى المضيف الآخر .

### stud book :

an official record of the pedigree of purebred animals.

### registre de pedigree :

registre officiel du pedigree des bêtes de race.

### سجل النسب :

سجل رسمي يدرج فيه أنساب الحيوانات الأصلية .

### part records :

uncomplete records of production.

### registres partiels :

registres de la production animale.

### سجلات جزئية :

سجلات غير كاملة عن إنتاج حيوان ما .

**anthracosis :**

infiltration of the lungs by inhaled fine carbon dust.

**anthracose :**

infiltration des poumons par de fines poussières de charbon inhalées.

**السُّحَارُ الْفَحْمِيّ - الْفَحَام :**

تسرب تراب الفحم الدقيق أثناء الشهيق إلى داخل الرئة .

**foetal repulsion, foetal retropulsion :**

pushing the foetus out of the maternal pelvis or birth canal into the abdominal cavity and uterus for correction of position.

**répulsion ou rétropulsion du foetus :**

poussée du foetus hors du pelvis maternel ou canal de naissance dans la cavité abdominale et l'utérus pour corriger la position.

**السَّخْبُ الْعَكْسِي لِلْحَمِيل :**

عملية دفع الجنين « الحميل » خارج حوض الأم أوقناة الولادة إلى التجويف البطني والرحم لتصحيح وضع الجنين .

**placenta :****cataract :**

a loss of transparency of the eye or of its capsule.

**placenta :****cataracte :**

perte de la transparence de la pupille de l'oeil ou de sa capsule.

**السُّخْد :****السُّد « الماء الأزرق » :**

فقدان شفافية عدسة العين أو محافظتها .

**embolus :**

many foreign matter, as a blood clot or air bubble, carried in the blood stream.

**embolie :**

toute matière étrangère telle un caillot de sang ou une bulbe d'air circulant dans le flux sanguin.

**سُدَاد :**

كل جسم غريب ، خثرة دموية أو فقاعة هواء ، محمولة في مجرى الدم داخل الأوعية .

**polar plugs :**

plug-like stuctures found on both ends of the eggs of some nematodes which are of diagnostic value.

**tampon polaire :**

sorte de tampon que l'on trouve aux extrémités des oeufs de quelques nématodes et qui a une valeur de diagnostie.

**سِدَادَان قُطْبِيَّان :**

تركيبان شبيهان بالسدادين يوجدان في نهايتي بيض بعض الديدان الخيطية « الأسطوانية » ، ويستعملان للتشخيص .

**vulvar flap :**

cuticular extention which covers the vulva of female nematodes and is usually large and very prominent in Haemonchus contortus.

**manchette vulvaire :**

extention cuticulaire qui couvre la vulve de la nématode femelle et qui est habituellement large et très proéminente chez les Haemonchus contortus.

**سِدَلَةُ الْفَرْج :**

امتداد من البشرة يغطي فتحة الفرج في إناث الديدان الخيطية « الأسطوانية » ، وعادة ما تكون الهيمونكس كونتورتس .

### squamous cell carcinoma :

malignant tumor of stratified squamous epithelium.

### adenocarcinoma :

malignant tumor of glandular epithelium.

### sarcocystin :

a toxic by-product of the parasites belonging to the genus sarcocystis, which affects the central nervous system, heart, adrenals and intestinal wall of infected animals.

### umbilicate :

having small, and central depression.

### blood flow :

movement of blood within a vessel or organ by a particular rate of flow.

### cystozoite :

spore of the tissue cyst of sarcocystis parasite.

### pail :

bucket.

### stroke volume :

end diastolic volume minus end systolic volume.

### cellules carcinome squameuses :

tumeur maligne d'un épithélium stratifié squameux.

### adénocarcinome :

tumeur maligne des glandes de l'épithélium.

### sarcocystine :

produit toxique des parasites appartenant au genre de sarcocystine qui affecte le système nerveux central du coeur, des glandes adrénales et de la paroi intestinale des animaux infectés.

### ombilical :

ayant une petite dépression centrale.

### afflux du sang :

mouvement du sang dans un vaisseau ou un organe avec un taux d'afflux particulier.

### cystozoite :

spore du cyste dans un tissu du parasite sacrocystis.

### seau :

baquet.

### volume d'attaque :

volume minimum de la fin de la diastole finissant le volume de la systole.

### سرطان حرشفي الخلايا :

ورم الظهارة الحرشفية الطباقية الخبيث .

### سرطان غددي :

ورم خبيث في النسيج الظهاري للغدة .

### سركوسيتين :

منتج جانبي من السموم التي تفرزها الطفيليات التابعة لجنس السركوسستس ، يؤثر على الجهاز العصبي المركزي والقلب والكظر وجدار الأمعاء في الحيوانات المخمجة « المصابة » .

### سري :

ذو انخفاض وسطي صغير .

### سريان الدم :

حركة الدم في وعاء ما أو عضو بمعدل تدفق معين .

### سستوزيت :

بوغ الطور المتكيس لطفيلي الساركوسست .

### سطل :

دلو .

### سعة انقباضية :

سعة القلب عند نهاية الانبساط ناقصا السعة عند نهاية الانقباض .



**respiratory space (volume):**

the volume (space) functioning in gas (oxygen & carbon dioxide) in the respiratory system, it comprises the total volume of alveoli, sacs and respiratory bronchioles.

**espace respiratoire (volume):**

le volume (espace) fonctionnel des échanges de gaz (oxygène et bioxyde de carbone) dans le système respiratoire. Il comporte le volume total des alvéoles, sacs et bronches respiratoires.

**السَّعة التَّنَفُّسِيَّة (حجم):**

الحجم العامل في تبادل الغازات (الأكسجين وثنائي أكسيد الكربون) في الجهاز التنفسي . ويشمل الحجم الكلي للحويصلات والأكياس والشعبيات التنفسية .

**body capacity:**

capacity in relation to body frame. Cows with good capacity have large heart girths and barrels.

**capacité du corps:**

capacité par rapport à la charpente. Les vaches jouissant d'une bonne capacité ont une grande cage thoracique et sont pansues.

**سَّعة الجسم:**

سعة الجسم بالنسبة لهيكل الحيوان . فالأبقار ذات السعة الكبيرة محيط صدرها واسع وجذعها كبير .

**oxygen carrying capacity:**

the amount of oxygen that can combine with 100 ml of blood.

**capacité de la charge d oxygène:**

quantité d oxygène qui peut se combiner à 100 ml de sang.

**سَّعة حَمْل الأكسجين:**

كمية الأكسجين التي يمكن أن تتحد مع ١٠٠ سم<sup>٣</sup> من الدم .

**protein-calorie malnutrition:**

poor nourishment or inadequate nutrition, resulting from insufficient protein and energy-supplying foods.

**mal nutrition en calories-protéines:**

nutrition pauvre ou inadéquate, résultant de l'insuffisance des protéines et de l'énergie fournie par aliments.

**سَقَل البروتين والطاقة:**

فقر في الاغذاء ينجم عن قلة الأغذية التي تمد الحيوان بالبروتين والطاقة .

**myocardial dystrophy:**

dystrophy of the muscular tissue of the heart.

**dyotrophie myocardiale:**

dystrophie du tissu musculaire du coeur.

**سَقَل عضلة القلب:**

سوء تغذية النسيج العضلي للقلب .

**osteodystrophy:**

defective bone nourishment and growth.

**ostéodystrophie:**

défection de l'alimentation et de la croissance de l'os.

**سَقَل العَظْم:**

سوء تغذية العظم ونموه .

**glanders:****morve:****سَقَاوَة:**

انظر: رُعَام .

**abortus :**

**gable roof :**

pointed top roof. Roof made of meeting two slopes of roof.

**scarpie :**

a viral disease of sheep characterized by severe itching.

**agrose :**

a component of agar.

**secretin :**

a hormone secreted by the duodenum due to the passage of chyme and low pH. It stimulates the release of pancreatic juice but not the release of enzymes.

**tuberculosis (TB) :**

an infectious disease caused by Mycobacterium spp. characterized by formation of nodules in different parts of the body.

**caseous lymphadenitis :**

**avorton :**

**toit sur pignon :**

toit pointu élevé. Toit fait par deux surfaces inclinées.

**scarpie :**

maladie virale du mouton caractérisée par des démangeaisons aiguës.

**agrose :**

composant de gélose.

**secrétine :**

hormone extraite de la muqueuse duodénale due au passage du chyme à bas pH, elle stimule la libération du suc pancréatique mais pas la libération des enzymes.

**tuberculose (TB) :**

maladie infectieuse causée par le mycobactérium spp. caractérisé par la formation de nodules dans différentes parties du corps.

**lymphadénite caséuse :**

**سِقْط :**

انظر : جهيز .

**سَقْف جَمَلُونِي :**

سَقْف مَكْتَف من سطحين منحدرين على شكل مثلث .

**سكاربي :**

مرض فيروسي يصيب الأغنام . يتميز بحكة شديدة .

**سكر الأجار «أغروز» :**

إحدى مركبات مادة الأجار .

**سيكرتين :**

هرمون يفرزه الاثنا عشرى نتيجة لوجود الكيموس والوسط الحامضي ، وينبه البنكرياس لتفرز العصارة لا الإنزيمات .

**سُل ، قَدْرُون :**

مرض معدٍ تسببه أنواع المايكوبكتريا ويتميز بتشكيل آفات مميزة في مختلف الأعضاء والأنسجة تسمى «الدرنات» تميل إلى الانتشار في مختلف الاتجاهات وغالبا ماتتجن .

**السل الكاذب :**

انظر : التهاب الغدد اللمفية التجبني .

**pedigree basket :**

a basket used to hold the egg of one hen in the incubator.

**panier d'origine :**

panier dans lequel sont placés les oeufs d'une poule dans l'incubateur s'assurer de la filiation.

**سلة تنسب :**

سلة يوضع فيها بيض دجاجة واحدة في المفرخ يمكن تنسب الأفراخ (الأنقاف) .

**heavy-chain :**

a polypeptide component of immunoglobulin molecule.

**chaîne lourde :**

composant de polypeptide de molécule d'immunoglobine.

**السلسلة الثقيلة :**

سلسلة من الحوامض الأمينية التي تشكل جزئ الجلوبيولين الممتنع .

**strobila :**

the chain of segments which forms the body of cestodes.

**strobile :**

chaînes de segments qui forment le corps des cestodes.

**سلسلة شذبية :**

اصطلاح يطلق على جسم الديدان الشريطية المتكون من سلسلة من الشذف .

**fibrinogen :**

a blood protein that is converted to fibrin by the action of the enzyme thrombin in the clotting of blood.

**fibrinogène :**

protéine du sang qui est converti en fibrine par l'action de l'enzyme thrombine dans la coagulation du sang.

**سلف الفبرين - مولد الفبرين :**

بروتين في بلازما الدم يتحول إلى الفبرين ، بواسطة إنزيم الثرومبين عند تخثر الدم .

**spermatid :****spermatite :**

gamète mâle immature qui deviendra un spermatozoïde.

**سلف التطفيف - طليعة منوية :****salmonella :**

a genus of Gram negative rods, pathogenic to man and animal.

**salmonella :**

genre de bâtonnets Gram-négatif, pathogènes à l'homme et à l'animal.

**السلمونيّات :**

جنس من عصيات سالبة لصبغة غرام ، مُمرضة للإنسان والحيوان .

**tuberculin :**

a sterile liquid containing the growth products of, or specific substances extracted from the tubercle bacillus. Used in tuberculin test for TB diagnosis (tuberculin test).

**tuberculine :**

liquide stérilisé contenant les produits croissant ou substances spécifiques extraites des tubercules bacillaires. Le test utilisé dans la tuberculine est TB diagnose (tuberculine test).

**سُلّين «توبركولين» :**

سائل معقم يحتوي على نواتج الزرع أو مواد خاصة مستخلصة من عصيات السل ، ويستعمل في تشخيص مرض



السل (اختبار السلّين) .

### stigma, (stigmata):

a- a mark or spot on the wing of certain insects. b- The external openings of the tracheae in an arthropod.

### stigate :

a- marque ou tâche sur l'aile de certains insectes. b- l'ouverture extérieure de la trachée chez un arthropode.

### سِمَات :

ا- علامات أو بقع على أجنحة بعض الحشرات ب- الفتحات الخارجية للزغاميات في المفصليات .

### Simmental :

a very old breed which originated in Switzerland. They are red and white in colour. Simmental cows are good milkers and produce heavy calves at weaning.

### Simmental :

une très ancienne race Suisse de bovins. La robe est rousse et blanche. Les vaches Simmental sont de bonnes laitières et leurs veaux sont pesants lors du sevrage.

### سيمنتال :

نوع من أقدم أنواع الماشية ، نشأت في سويسرا ، ذو لون أحمر وأبيض ، وتنتج الإناث كمية كبيرة من اللبن وعجوها ذات أوزان ثقيلة عند الفطام .

### aflatoxins :

products of Aspergillus flavus and A. parasiticus. They are toxic and ancogenic for farm animals.

### aflatoxine :

produits d'Aspergillus flavus et de A. parasiticus. Ils sont toxiques et ancogéniques aux animaux de la ferme.

### سُموم الأفلا - تُكسينات الأفلا :

نواتج فطرية «للأسبرجلس فلافس» «والأسبرجلس براسيكتس» لها قابلية سمية وسرطانية لمجموعة من حيوانات المزرعة .

### enterotoxins :

toxins excreted by certain microorganisms into the gastrointestinal canal of animals, or into food items consumed by animals.

### entérotamines :

toxines secrétée par certains microorganismes dans le canal gastro-intestinal des animaux, ou dans les aliments consommés par les animaux.

### سموم «تُكسينات» معوية :

سموم تخرجها بعض الأحياء المجهرية في القناة الهضمية للحيوانات أو في الغذاء المستهلك من قبل الحيوانات .

### hump :

a fleshy protuberance on the back of an animal.

### bosse :

protubérance charnue sur le dos d'un animal.

### سَنَام :

بروز محدب على ظهر البعير والناقة أو الأبقار .

### centimorgan :

the crossing over percentage used as a

### centimorgane :

le rapport croisement pourcentage employé en tant que mesure de la distance

### ستيمورجان :

النسبة المئوية للعبور «التعابر»

measure of the distance between gene loci.

entre les locus des gènes allèles relatifs à tel ou tel caractère héréditaire.

وتستخدم لقياس المسافة بين موقعي مورثتين على نفس الكروموسوم « الصبغي » .

### polydipsia :

extreme thirst.

### polydipsie :

extrême soif.

### سُهاف :

العطش الشديد .

### anamnesis :

the past history of a particular case of disease.

### anamnèse :

histoire préalable d'un cas particulier de maladie.

### سَوَاقِ المرض :

المعلومات السابقة على تاريخ المرض .

### flagellum :

a slender, motile process composed of a sheath and a core. The sheath is an extension of the plasma membrane.

### flagellum :

un processus mobile et mince composé d'une enveloppe et d'un cor. L'enveloppe est une extension de la membrane du plasma.

### سَوَط :

شاخصة أسطوانية متحركة تتألف من غلاف وُلب ويكون الغلاف امتداداً من غشاء البلازما .

### flagellata :

a group of protozoa containing one or more flagella.

### flagellata :

groupe de protozoa contenant un ou plusieurs spore de flagelle.

### السَّوَطِيَّات :

مجموعة من الأولي « الابتدائيات » ذات سوط واحد أو أكثر .

### rhizomastigida :

an order of protozoans in which the cells have flagella and pseudopodia at different periods in the life cycle.

### rhizomastigide :

ordre de protozoaires dont les cellules ont des flagelles et des pseudopattes à des périodes différentes de leur cycle de vie.

### سَوَطِيَّات جذرية « ريزو مَسْتِيَجِيدَا » :

رتبة من الأولي « الابتدائيات » خلاياها ذات أسواط وأقدام كاذبة في مراحل مختلفة من دورة حياتها .

### somatostatin :

a peptide in the gastrointestinal tract and brain. It has metabolic functions in proteins, fats and carbohydrates.

### somatostatine :

peptide dans le canal gastro intestinal et le cerveau. Il a des fonctions métaboliques dans les protéines. les graisses et les carbohydrates.

### سوماتُستاتين :

ببتيد يتواجد في المعدة والأمعاء والمخ ، وله أهمية في أيض البروتينات والدهون والكربوهيدرات .

**pseudomonas :**

a genus of Gram-negative rods, oxidative and opportunistic pathogen.

**pseudomonas :**

genre de batonnet Gram-negatif, oxydant et opportunément pathogène.

**سيدوموناس :**

جنس من العصيات السالبة لصبغة غرام ، مؤكسدة ، انتهازية مرضية .

**serotonin :**

a histamine like substance, chemically 5-hydroxytryptamine.

**sérotonine :**

histamine comme substance chimique. 5hydroxytryptamine. Substance proche de l'histamine, dont la forme chimique est 5-hydroxytryptamine.

**سروتونين :**

أداة مشابهة للهستامين ، كيميائيا : ، - هايدروكسي تريبتامين .

**spermatorrhea :**

involuntary, too frequent and excessive discharge of semen without copulation.

**spermatorrhée :**

émission involontaire trop fréquente et excessive du semen sans copulation.

**سِيلَان السُّطْف :**

نراغ لا إرادى للمنى ، متكرر وغزير ون جاع .

**cellobiose :**

the disaccharide subunit of cellulose.

**cellobiose :**

la sous unité disaccharide de cellulose.

**سيلوبايوز :**

سكر ثنائى وهو أساس مادة السليلوز .



## ش

**aberrant :****Charbray :**

beef cattle developed by a crossbred of Charolais and Brahmans. The most are white in colour, have horns.

**Charolais :**

French beef cattle, it is a large breed and creamy white in colour.

**alum :**

a colorless crystalline substance, with astringent and styptic properties and soluble in water.

**ovulatory heat :**

estrus accompanied with ovulation.

**false heat :**

symptoms of sexual libido resembling estrus without developed follicle in the ovary.

**anovulatory heat :**

estrus without ovulation.

**aberrant :****Charbray :**

bétail à viande développé par le croisement des races charolaise et brahmane. La robe est généralement blanche. Ils ont des cornes.

**Charolais :**

race française de bovins à viande de grande taille et de robe blanche.

**alum :**

substance cristalline incolore aux propriétés astringentes et styptique, soluble dans l'eau.

**rut ovulatoire :**

oestrus accompagné d'ovulation.

**faux rut :**

symptômes de la libido sexuelle ressemblant à l'oestrus, sans follicule développé dans l'ovaire.

**rut anovulatoire :**

oestrus sans ovulation.

**شاذ :**

انظر : ذائع .

**شاربراي :**

نوع من الماشية نشأ نتيجة الخلط « التهجين » بين الشاروليه والبراهما ، أبيض اللون غالبا وله قرون .

**شاروليه :**

ماشية لحم فرنسية السلالة كبيرة الحجم ، ولون الكساء أبيض كريمي .

**الشَّب :**

مادة بلورية عديمة اللون ذات خواص قابضة ومُرَقَّة للدم ، وتذوب في الماء .

**شَبَقٍ إِبَاضِيٍّ :**

الشبق المصحوب بالتبويض .

**شَبَقٍ كَاذِبٍ :**

أعراض الرغبة الجنسية المشابهة للشبق دون وجود حويصلة ناضجة في المبيض .

**شَبَقٍ لَاإِبَاضِيٍّ :**

شبق غير مصحوب بالتبويض « الإياضة » .

**split estrus :**

an interval of sexual nonreceptivity interrupting the sexual libido of oestrus in the mare.

**endoplasmic reticulum :**

**neuroptera :**

an order of insects having four similar, net-veined wings.

**amoeboid :**

**semipermeable :**

allowing some substances to pass. Permeable to smaller molecules, but not to larger ones.

**ectropion :**

out-turning of the eyelid.

**entropion :**

an infolding of the eyelid.

**suet :**

the hard fat about the kidneys and loins in beef and mutton that yields tallow.

**cytomere :**

**oestrus divisé :**

intervalle de non réceptivité sexuelle interrompant la libido sexuelle de l'oestrus chez la jument.

**réticulum endoplasmique :**

**neuroptère :**

ordre d'insectes ayant quatre ailes veinées semblables.

**amiboïde :**

**semi-perméable :**

permettant à quelques substances de passer perméable aux plus petites molécules, mais pas aux grandes.

**ectropion :**

rabat externe de la paupière de l'oeil.

**entropion :**

renversement des bords de la paupière de l'oeil vers l'intérieur.

**graisse de rognon :**

graisse dure des rognons, de la longe de veau ou du filet de mouton qui donne le suif.

**cytomère :**

**الشبق المنقسم :**

فتره توقف للرغبة الجنسية تعترض فترة الشبق في الفرس .

**شبكة إندوبلازمية :**

**شبكة الأجنحة :**

رتبة من الحشرات لها زوجان من الأجنحة المتشابهة الشبكية التعريق .

**شبيه مُتموّر :**

انظر : أميباني .

**شبيه مُنفذ :**

يسمح لبعض المواد بالمرور . نفوذ بالنسبة للجزيئات الصغيرة وغير نفوذ للجزيئات الكبيرة .

**شَرَّ للخارج ، انقلاب الجفن للخارج :**

انقلاب حافة الجفن للخارج .

**شَرَّ للداخل ، انطواء الجفن للداخل :**

انطواء حافة الجفن للداخل .

**شَحْم الكلى والقطن :**

الدهن الصلب حول الكلى والقطن في الماشية والضأن .

**شُدْفَة خلوية :**

انظر : خُدْمة خلوية .

**proglottid (proglottis):**

a term given to each segment in the body of cestodes.

**proglottide :**

terme donné à tout segment du corps d'un cestode.

**شُدَّة دُودِيَّة :**

اصطلاح يطلق على كل شُدَّة من القطع التي تكوّن جسم الديدان الشريطية .

**mature segment :**

the segment of cestode in which the reproductive organs have become mature and functioning.

**segment mûr :**

segment de la cestode dans laquelle les organes de reproduction sont devenus mûrs et fonctionnels.

**شُدَّة ناضجة :**

القطعة من الديدان الشريطية التي تنضج فيها الأعضاء التناسلية وتصبح فاعلة .

**anomaly :**

non genetic defect of various types and degrees, affecting only an organ or part of the body.

**anomalie :**

déficience non génétique de type et degré variés affectant seulement un organe ou une partie du corps.

**شذوذ :**

علة غير وراثية ، ذات أنواع ودرجات تصيب عضواً واحداً أو جزءاً من الجسم .

**syrup :**

concentrated aqueous solution of sugar that is used as a vehicle for drug administration.

**sirop :**

solution aqueuse concentrée de sucre qui est utilisée comme porteur pour l'administration d'une drogue.

**شَرَاب :**

المحلول المركز المائي للسكر ويستخدم كواسطة لإعطاء الدواء .

**drench :**

a draft of medicine given to an animal by pouring into the mouth.

**tremper :**

breuvage de médecine donné à un animal par versement dans la bouche.

**شروب :**

الجرعة الدوائية التي تعطى سكباً بفم الحيوان .

**urticaria :**

an allergic skin condition characterized by eruption of smooth itching patches or wheals.

**urticaire :**

condition allergique de la peau caractérisée par une éruption de taches lisses ou de papules.

**الشَّوْرَى :**

حالة حساسية تتصف بظهور طفح جلدي بشكل ناتئ يسبب استحكاً قد يكون شديداً .

**weight tape :**

a cloth tape 5-1.0 inch wide to measure the calf's weight wrapping it around animal's heart girth, this being closely related to animal's weight.

**bande de pesage :**

bande de tissu de 5 à 10 pouces de large pour mesurer le poids du veau en l'enroulant autour de sa cage thoracique, cette mesure est proportionnelle au poids de l'animal.

**شريط الوزن :**

شريط من القماش يتراوح عرضه بين ٥,٥ - ١ بوصة لتقدير وزن العجل ، ويستخدم لمعرفة محيط الصدر الذي يرتبط ارتباطاً وثيقاً بوزن الحيوان .



**cestoda :**

a class of the phylum platyhelminthes which includes species that have no alimentary canal and their body consists of a series of segments.

**cestoda :**

classe des phylum platyhelminthes qui comprend des espèces n'ayant pas de canal alimentaire et leur corps consiste en une série de segments.

**الشَّرِيطِيَّات :**

طائفة من شعبة الديدان المفلطحة ، والأنواع التابعة لها تخلو من القناة الهضمية ويتكون جسمها من سلسلة من القطع « الشُدَف » .

**respiratory bronchiole :**

the last branch of the broncheal tree to which the air sac and alveoli are attached.

**bronchiole respiratoire :**

la dernière ramification d'une bronche à laquelle sont rattachés les sacs à air et les alvéoles.

**شُعْبِيَّة تنفسية :**

آخر فرع من شجرة الشعبات الذى يتصل به الكيس الهوائى والحويصلات .

**labium :**

a sclerite forming the lower surface of the mouth; the lower lip.

**lèvres :**

scélérîte formant la surface inférieure de la bouche; la lèvre inférieure.

**شَفَّة سفلى :**

لصفيحة المتصلة الهيكلية المتحركة التى كَوَّن السطح السفلى للفم فى الحشرات .

**labrum :**

a sclerite which forms the upper boundary of the mouth (upper lip).

**labrum :**

scélérîte qui forme le lien supérieur de la bouche (lèvre supérieure).

**شَفَّة عليا :**

لصفيحة المتصلة الهيكلية التى تُكَوَّن لسطح العلوى للفم فى الحشرات .

**genetic code :**

the code in which information for protein synthesis is contained starting from DNA-replication to protein production.

**code génétique :**

code contenant les informations relatives à la synthèse des protéines partant de l'A.D.N, replication de la conformation des protéines.

**نُفْرَة وراثية :**

لشفرة التى تحتوى على معلومات تخليق لبروتين ابتداء من استنساخ الحامض لنووى الريبى اللاأكسجينى وحتى نتاج البروتين .

**unbone :**

to take the bones from the carcass.

**désosser :**

retirer les os de la bête abattue.

**نَقَّى :**

زيل العظم من الذبيحة .

**labellum :**

part of the proboscis of a dipterous insect.

**labellum :**

partie de l'appendice d'un insect diptère.

**لُفِيَّة :**

جزء من خرطوم الحشرات ثنائيات لأجنحة .

**codon :**

a small group of chemical units, believed to be a sequence of three nucleotides, which codes the incorporation of a specific amino acid into a protein molecule during protein synthesis. Codons are present in DNA and RNA.

**codon :**

petit groupe d'unités chimiques, connu telle une séquence des trois nucléotides, qui codent l'incorporation d'un acide aminé spécifique dans une molécule de protéine pendant la synthèse des protéines. Les codons sont présents dans l'ARN et l'ADN.

**شَفيرة = كودون :**

رموز أوعلامات مميزة توجد في شكل وحدات (ثلاثية) كيميائية ، وتتحكم في نوع الحامض الأميني الذي يضاف إلى جزيئات البروتين حين يصنع في الخلايا ، وتوجد هذه الرموز في الأحماض النووية ،

**laparotomy :**

surgical incision of the flank.

**laparatomie :**

ouverture chirurgicale de l'abdomen.

**شق الحاصيرة :**

شق جراحي لخاصرة (كشع) الحيوان .

**Cesarian section :**

the delivery of the foetus usually at parturition by hysterectomy.

**section Césarienne :**

délivrance eu foetus habituellement à l'accouchement par une hystérectomie abdominale.

**شَقْ قَيْصَرِيّ :**

عملية إخراج الحمل « الجنين » غالبا عند الولادة عن طريق شق الرحم ، وتجرى عادة عندما تكون الوسائل الأخرى للوضع غير كافية ( مثل تقطيع الجنين أو استئصاله ) أو عند الرغبة في إبقائه حيا .

**schistosomes :**

the trematodes which belong to the family schistosomatidae, which are dioecious unlike other trematodes.

**schistosome :**

trématodes qui appartiennent à la famille des schistosomatides qui ont des sexes différents contrairement aux autres hématodes.

**الشَقِيَّات « الشستوسوما » :**

من المثقبات المنفصلة الجنس ، تتبع فصيلة شستوسوماتيدي .

**spastic paresis :**

partial or incomplete paralysis of the hind limbs in young cattle.

**parésie spasmodique :**

paralysie complète ou partielle des membres postérieurs chez les jeunes bovins.

**شلل تشنجي :**

الشلل الجزئي للساق الخلفية في الماشية صغيرة السن .

**wax-D :**

a component of the cell-wall of mycobacterium.

**cire-D :**

composant de la paroi-cellulaire de mycobactérie.

**شمع « د » :**

الشمع في جدار خلية المايكوبكتريم .

### hiccough, hiccup, singultus :

a short, jerky inspiration caused by stimulation of the phrenic nerve producing sudden contraction of the diaphragm.

### Shorthorn :

a breed of cattle originated on northeastern coast of England. They are white, roan or red in colour.

### polled Shorthorn :

beef cattle originated in United States by mating native polled cows to purebred Shorthorn bulls. They are similar to Shorthorn for type, colour and other economic traits.

### spicule :

an accessory reproductive organ of male nematodes.

### shigella :

a genus of entrobacteriaceae; gram negative, non motile, non lactose fermenters rods.

### aging (of ova) :

decrease in the fertilizibility of the ova due to staying for relatively long time after ovulation without fertilization.

### hoquet :

inspirations courtes et saccadées causées par la stimulation du nerf phrénique produisant des contractions soudaines du diaphragme.

### Shorthorn :

race de bovins originaire de la côte nord-est d'Angleterre. Ils sont de robe blanche rouanne ou rousse.

### Shorthorn croisé :

bovins à viande originaire des Etats-Unis, provenant de l'accouplement de vaches locales croisées avec des taureaux Shorthorn de race pure. Ils ont les mêmes types, couleur et autres caractères économiques de la Shorthorn.

### spicule :

organe reproductif accessoire chez les nématodes.

### shigella :

genre d'entrobactériaceae gram-négatif, non mobile lactose négatifs, batonnets, responsables de fermentations.

### vieillessement de l'ovulaire :

décroissance de la fertilité de l'ovule due à la suspension relative de longue durée après l'ovulation sans fertilisation.

### ة - قُواق :

ن قصير مصحوب بنفضة ، يسببة سب الحجابى الذى يؤدى إلى ن فجائى للحجاب الحاجز .

### نهورن :

أنواع الماشية الأصلية نشأ على حل الشمالى الشرقى من إنجلترا ، ن أبيض أو طوبى أو أحمر .

### رتهورن الأجم :

من الماشية التى تربى للحومها ، نشأ ولايات المتحدة بالتزاوج بين إناث بة المحلية وطلائق الشورتهورن ، يشبة الشورتهورن تماما فى النموذج ن والصفات الاقتصادية الأخرى .

### يكة :

الأعضاء التناسلية الثانوية فى ذكور ان الخيطية « الأسطوانية » .

### ال - شيفلا :

فى فصيلة بكتريا القولون ، ات أو أعواد ، سالبة لصبغة ، غير متحركة وغير مخمرة لسكر «سكر الحليب» ،

### يخة (البويضات) :

نس فى خصوبة البويضات نتيجة ا مدة طويلة نسبيا بعد الإباضة فى البيض دون إخصاب .



## ص

### counterstain :

a second stain used to demonstrate cellular elements.

### coloration de contraste :

un second colorant utilisé pour mettre en évidence les éléments cellulaires.

### صَبْغٌ تَوْضِيحِي :

صبغة ثانية تستعمل لتوضيح بعض الأجزاء الخلوية التي لم تتأثر بصبغ آخر لإبراز ما بينها من فروق .

### Gram stain :

a differential stain to demonstrate bacteria, in which two stains are used.

### colorant Gram :

colorant différentiel permettant de mettre en évidence des bactéries, et qui est le mélange de deux substances colorantes.

### صَبْغٌ « جِرام » « غرام » :

صبغة مميزة تستعمل لتوضيح البكتريا وتستعمل فيها صبغتان .

### vital-staining :

staining of living cells.

### colorant-vital :

colorant des cellules vivantes.

### صَبْغٌ الحَي :

صَبْغٌ الخَلايا الحَيّة .

### Ziehl-Neelson stain :

a stain used to detect acid-fast organism.

### colorant Ziehl-Nielson :

colorant utilisé pour déceler la résistance organique aux acides.

### صَبْغٌ « زِيل - نِلْسِن » :

صبغة تستعمل لتشخيص الأحياء المجهرية المقاومة للأحماض .

### Feulgen's stain :

a stain for deoxyribonucleic acid (DNA).

### coloration de Feulgen :

coloration utilisée pour mettre en évidence l'acide desoxyribonucléique (A.D.N).

### صَبْغٌ فُولْجِن :

صبغة تستعمل لصبغ الحامض النووي الرابعي اللاأكسجيني .

### Koster's stain :

a stain used to demonstrate brucella in mammalian tissues.

### coloration de Koster :

la coloration utilisée mettre en évidence les brucella dans tissus mammaires.

### صَبْغٌ « كُوسْتِر » :

صبغة تستعمل لتوضيح وجود البروسيلات في أنسجة الفقاريات .

### malachite green :

a basic dye used as a spore stain or as a

### malachite verte :

teinture basique, utilisée comme colorant

### صبغة الملاكيت الخضراء :

صبغة قاعدية تستعمل إما لصبغ الأبواغ

selective bacteriostatic agent in certain media.

### chromatin :

the substance in the cell nucleus which stains with nuclear basic dyes.

### saponification :

to convert a fat into soap by reaction with an alkali.

### prothorax :

the first segment of the thorax of an insect.

### metathorax :

the hindmost of the three segments of the thorax in insects.

### mesothorax :

the second or middle segment of the thorax of an insect.

### entomostraca :

subclass of crustacea, includes species that are usually small, with a variable number of body segments. The abdomen often ends in a caudal fork; to this subclass belongs the genus cyclops.

### shock :

a state of profound mental and physical depression consequent upon severe physical injury or an emotional disturbance.

pour les spores ou comme agent sélectif bactériostatique dans certains milieux.

### chromatine :

substance du noyau cellulaire qui se colore avec une teinture basique nucléaire.

### saponification :

conversion des corps gras en savon par réaction avec un alkali.

### prothorax :

premier segment du thorax dans un insecte.

### métathorax :

la plus en arrière des trois segments du thorax d'un insecte.

### mésothorax :

le second du segment médiane du thorax d'un insecte.

### entomostraca :

subdivision des crustacés comprenant des espèces qui sont habituellement petits avec un nombre variable de segments du corps. L'abdomen se termine souvent en un crochet; à cette subdivision appartient le genre cyclope.

### choc :

état de dépression profonde mentale et physique conséquence d'une lésion physique ou d'un désordre émotionnel.

أو لكبح نمو بعض البكتريا في أوساط زرعية مختارة .

### صبغين «كروماتين» :

مادة في نواة الخلية وتصبغ بالمواد الملونة القاعدية .

### صَبْن ( ف ) :

تحويل الدهون إلى صابون عن طريق تفاعلها مع القلويات .

### الصدر الأمامي :

الشدفة الأولى من صدر الحشرات .

### الصدر الخلفي :

الشدفة الخلفية الثالثة لصدر الحشرة .

### الصدر الوسطي :

الشدفة الثانية أو الوسطية لصدر الحشرة .

### صَدَفِيَّات . « حَشَرِيَّات الصَّدَف » :

طوائف من القشريات تضم أنواعاً صغيرة الحجم عادة ، ولها أعداد مختلفة من الشدَف الجسميّة . وغالبا ما تنتهي بطونها بشوكة ذيلية مثل جنس سايكلوبس .

### صَدْمَة :

حالة هبوط ذهني وجسماني شديدة ناتجة عن إصابة جسمانية شديدة أو اضطراب عاطفي .

**cold shock :**

irreversible loss of motility, metabolic activity and fertilizing power of sperms due to sudden cooling of semen.

**choc froid :**

perte irreversible de la mobilité, de l'activité métabolique et de la force de fertilisation du sperme due au refroidissement soudain du sperme.

**صدمة برد ( للمنى ) :**

فقدان لا يعكس لحركة الحيوانات المنوية ونشاطها الأنثى وقدرتها على الإخصاب نتيجة للتبريد المفاجئ للمنى .

**nervous shock :**

a condition of acute peripheral circulatory failure due to derangement of circulatory control or loss of circulatory fluid brought about by injury.

**choc nerveux :**

état de faiblesse circulatoire périphérique aigu dû à un trouble du contrôle de la circulation du fluide ou à une perte de sang causée par une blessure.

**صدمة عصبية :**

قصور حاد في الدورة الطرفية ينجم عن اختلال في السيطرة الدورانية أو فقد السائل الدوراني بسبب أذى .

**discrete traits :**

traits which are discrete in nature such as the number of lambs born or presence or absence of pigmentation.

**caractères discontinus :**

caractères qui sont discontinus dans la nature comme le nombre d'agneaux d'une portée, ou la présence ou l'absence de pigmentation.

**صفات حرجة :**

صفات حرجة بطبيعتها مثل عدد الحُمْلان في البطن الحامل أو ظهور اللون أو غيابه .

**ascariasis :**

disease caused by ascaris worms.

**ascaridiose :**

maladie parasitaire due aux ascaris.

**الصفار - داء الأسكارية :**

مرض تسببه العدوى بديدان الصفار « الأسكارس » المتطفلة .

**necropsy :**

the examination of an individual after death by systematic dissection.

**nécropsie :**

examen d'un individu après la mort par dissection systématique.

**الصفة التشريحية :**

فحص الفرد بعد الموت بالتشريح البدني النظامي .

**plaque :****plaque :****صفحة دموية :**

انظر : بقعة .

**firmness of meat :**

unwatery meat; the water retention is related to firmness of meat.

**fermeté de la viande :**

viande non-aqueuse. La fermeté de la viande est fonction de la rétention d'eau.

**صلابة اللحم :**

اللحم الغير المائي ، وقوة الاحتفاظ بالماء لها علاقة بالصلابة .



**cutability :**

the first quality cuts as % of carcass.

**propres au découpage :**

%des morceaux de première catégorie par rapport à la carcasse entière.

**الصلاحية للتقطيع :**

النسبة المئوية للقطع الممتازة في الذبيحة ..

**anhydrosis :**

an abnormal deficiency of sweating.

**anhydrose :**

cas de déficience anormale de la transpiration.

**صَلَاد : احتباس العرق :**

نقصان غير طبيعي في إخراج العرق .

**sclerite :**

one of the definite hard pieces of the exoskeleton of an arthropod.

**sclérite :**

une des parties dures de l'exosquelette d'un arthropode.

**صَلِيَّة :**

إحدى القطع الصلبة التي تكون الهيكل الخارجي حول جسم المفصليات .

**bulk milk tank :**

an insulated stainless steel tank used to cool and store milk.

**citerne à lait :**

cuve d'acier inoxydable frigorifique employée pour refroidir et emmagasiner le lait.

**صَهْرِيْج اللبن :**

حوض معزول من صلب لا يصدأ يستخدم في تبريد اللبن وتخزينه .

**doggy wool :**

wool which has greatly reduced, and sometimes, negligible crimps.

**laine de chien :**

laine qui a une ondulation très faible et parfois négligeable.

**صوف كلبى :**

صوف ذو تموجات قليلة أو نادرة .

**mineral wool :**

fibre prepared from molten slag used as thermal and sound insulator.

**laine minérale :**

matériau ayant de bonnes performances d'isolation acoustique et thermique.

**صُوف مَعْدِنِي :**

مادة عازلة للحرارة والصوت .

**pharmacy :**

the collection, preparation, standardization, and dispensing of drugs.

**pharmacie :**

collection, préparation, standardisation et dispensaire des drogues.

**الصيدلة :**

جمع وتحضير وتقييس وصرف الأدوية .

## ض

**antagonist :**

an agent (muscle, drug) which exerts an action opposite to that of another.

**antagoniste :**

agent (muscle, drogue) qui est en lutte avec une autre.

**ضاد :**

العامل الذي يبذل فعلا مضاداً لفعل عامل آخر .

**tailless sheep :****mouton sans queue :****ضأن أبتَر :**

لا ذنب له .

**ovine :**

of sheep.

**ovin :**

les brebis, les moutons.

**ضأني :**

منسوب إلى الضأن .

**absolute foetal oversize :**

a condition in which the maternal pelvis is normal, but the foetus is abnormally large.

**foetus plus grand que la normale :**

condition dans laquelle le pelvis maternel est normal mais le foetus est anormalement grand.

**ضخامة الحميل المطلقة :**

الحالة التي يكون فيها ( حوض الأم طبيعياً ) إلا أن الجنين « الحميل » كبير الحجم بشكل غير اعتيادي .

**relative foetal oversize :**

a condition in which the foetus is of normal dimensions, but maternal pelvis is too small.

**grandeur relative du foetus :**

condition dans laquelle le foetus est de dimension normale mais le pelvis maternel est étroit.

**ضخامة الحميل النسبية :**

الحالة التي يكون فيها حجم الجنين « الحميل » وأبعاده طبيعية إلا أن حوض الأم صغير جداً .

**pendulous udder :**

A condition resulting from the lengthening of the medial and lateral suspensory ligaments of the udder causing the udder to be more difficult to milk.

**mammelles pendantes :**

état résultant de l'allongement des ligaments de suspension médians et latéraux des mammelles rendant celles-ci plus difficiles à traire.

**الضرع البندولي :**

حالة تنتج عن استطالة الأربطة الإنسية والوحشية المعلقة للضرع فيصعب حلبه .

**diastolic pressure :**

**diastole, décontraction diastolique :**

**الضغط الانبساطي :**

**systolic pressure :**

**contraction systolique :**

**الضغط الانقباضي :**

**osmotic pressure :**

**pression osmotique :**

**ضغط حلوي ، ضغط أسموزي :**

the pressure produced by osmosis or by a dissolved substance.

pression produite par osmose ou par une substance dissoute.

الضغط الناتج عن الانتشار الغشائي أو الناتج عن مادة ذائبة .

**blood pressure :**

**tension artérielle :**

**ضغط الدم :**

**vibrio :**

**vibrion :**

**ضُمَّات :**

a genus of Gram-negative curved cells, oxidase positive & pathogenic to man and animals.

genre de cellules courbées Gram-négatif, oxydase positive et pathogènes à l'homme et l'animal.

جنس من المنحنيات العضوية السالبة لصبغة غرام « جرام » موجبة للإنزيم المؤكسد « الأكسيداز » وممرضة للإنسان والحيوان .

**hypotrophy :**

**hypotrophie :**

**ضمور « قصور التغذية » :**

**foetal atrophy :**

**atrophie foetale :**

**ضمور الحَمِيل :**

degeneration of the foetus (fetus).

dégénération du foetus.

حَرَض الجنين « الحمل » .

**amyotrophy :**

**amyotrophie :**

**ضمور عضلي :**

an extensive disappearance of muscular tissue.

disparition plus ou moins étendue du tissu musculaire.

اختفاء يكاد يكون كلياً للنسيج العضلي .

**athrepsia; marasmus :**

**athrepsie :**

**ضَوَى :**

انظر : جَحَن .

**enterostenosis :**

**entérosténoses :**

**ضيق الأمعاء :**

narrowing of the intestine.

rétrécissement de l'intestin.

تضييق قُطَر الأمعاء .



**bronchostenosis :**

**bronchiosténose :**

**ضيق الشَّعب :**

انظر : تضيق القصبات .

**sialostenosis :**

**sialosténose :**

**ضيق قناة اللعاب :**

stricture of the salivary duct.

occlusion d'un canal salivaire.

ضيق قناة الغدة اللعابية .

## ط

### potential energy :

energy in an inactive form, or stored energy.

### énergie potentielle :

énergie de forme inactive ou énergie emmagasinée.

### طاقة كامنة :

الطاقة في شكلها غير الفعّال أو الطاقة المختزنة

### chemical energy :

the energy liberated by chemical reactions from carbohydrates, fats and proteins.

### énergie chimique :

l'énergie libérée par les réactions chimiques des carbohydrates, graisses et protéines.

### طاقة كيميائية :

الطاقة الناتجة عن التفاعلات الكيميائية من الكربوهيدرات والدهون والبروتينات .

### opsonins :

antibodies favouring phagocytosis.

### opsonines :

anticorps favorisant la phagocytose.

### الطَّاهِيَّات :

أجسام مضادة تسهل بلعمة المكروبات .

### zona granulosa :

the inner stratum of the Graafian follicle wall composed of epithelial cells.

### zone granuleuse :

couche interne de la paroi du follicule de Graaf qui est composée de cellules épithéliales.

### الطَّبَقَةُ الحُبَيْبِيَّة :

الطبقة الداخلية في جدار حوصلة « جراف » وتتكون من خلايا طلائية .

### nature of a disease :

the definite morbid process of a disease.

### nature de la maladie :

définition morbide du processus de la maladie.

### طَبِيعَةُ المرض :

طبيعة التقدم المرضي الواضح الذي يتميز بسلسلة من العلامات السريرية « الكليينكية » .

### splenemia :

congestion of the spleen with blood.

### splénite :

congestion de la rate avec le sang.

### طَحْل دَمَوِي :

احتقان الطَّحَال بالدم .

### serotype :

a variant form of a given species

### sérotype :

variante d'une espèce donnée différenciable

### طِرَاز مَضَلَّى :

مَشْكَال من نوع خاص مُمَيِّز سِرولوجيًا .

distinguishable by serological means.

par l'explication sérologique.

### tenderness :

it is the most important characteristic influencing the acceptability of beef. The physical method has included the basis for measuring the force in shearing. The amount of connective tissue in meat influences tenderness.

### tendresse :

c'est la plus importante des caractéristiques influençant l'acceptation de la viande. La méthode physique d'évaluation de la tendresse se fonde sur la force du coup d'abattage. De même, la quantité de tissu conjonctif influence la tendresse.

### الطراوة :

وهي أهم العوامل التي تؤثر في صلاحية اللحوم ، وطريقة القياس الطبيعية للطراوة تعتمد على قوة القطع ، ومن أهم المؤثرات على الطراوة في اللحوم كمية الأنسجة الضامة بها .

### breeding methods :

methods used to achieve the planned genetic alteration of the population.

### méthodes d'élevage :

méthodes employées en vue de réaliser l'altération génétique de la population.

### طرق التربية :

الطرق المستخدمة للتوصل إلى التغيير الوراثي الموجّه للعشائر .

### total score method of selection :

the selection index method of selection.

### méthode de sélection fondée sur le resultat global :

méthode de l'indice de sélection.

### طريقة الرصيد الكلي ( للانتخاب ) :

انظر : طريقة دليل الانتخاب .

### bait :

an alimentary substance used for attracting animals to the trap.

### appât :

substance alimentaire qui sert à attirer les animaux sauvages pour les prendre au piège.

### طعم :

مادة غذائية تقدم لجذب الحيوانات للمصيدة .

### auxotrophic mutant :

a microorganism which lacks the ability to synthesize one or more essential growth factors.

### mutant auxotrophique :

un microorganisme qui perd le pouvoir de synthétiser un ou plusieurs facteurs de croissance essentiels.

### طفرة العوز الغذائي :

أحياء مجهرية تفقد قابليتها لتصنيع إحدى المواد الأساسية للنمو أو أكثر بسبب طفرة وراثية .

### mutation :

sudden inheritable change in the genetic make-up.

### mutation :

modification soudaine de la structure des chromosomes qui est à l'origine d'une modification héréditaire du phénotype.

### طفرة :

تغير مفاجئ في الجهاز الوراثي .

### facultative parasite :

the organism which under certain

### parasite facultatif :

l'organisme qui sous certaines conditions

### طفيلي اختياري :

الكائن الحي الذي يعيش طفيلياً تحت



circumstances lives parasitic and under other circumstances lives free (non-parasitic).

**ectoparasite :**

the parasite which attaches to the skin or invades temporarily the superficial tissues of the host's body.

**endoparasite :**

the organism which lives inside the host.

**obligate parasite :**

the organism which cannot exist without a host.

**permanent parasite :**

the parasite which lives in association with the host for long periods of its lifespan.

**intermittent parasite;  
temporary parasite :**

the parasite which visits the host periodically.

**rutting :**

roaring due to sexual excitement.

**precursor :**

a substance that precedes and is the source of another substance e.g carotene is the precursor of vitamine A.

vivent en parasites et sous d'autres vivent libres (non-parasite).

**parasite externe :**

parasite qui s'attache à la peau ou qui invahit temporairement les tissus superficiels du corps de l' hôte.

**endoparasite :**

l'organisme qui vit à l'intérieur d'un hôte.

**parasite obligatoire :**

l'organisme qui ne peut exister sans hôte.

**parasite permanent :**

parasite qui vit en association avec l'hôte pour une longue période de sa vie.

**parasite intermittent  
parasite temporaire :**

les parasites qui visitent les hôtes périodiquement.

**être en chaleur :**

bouleversement dû à l'excitation sexuelle.

**précurseur :**

substance qui précède et est la source d'autres substances: carotène est le précurseur de la vitamine A.

ظروف معينة ويكون حر المعيشة تحت ظروف أخرى (لا طفيلي) .

**طفيلي خارجي :**

الطفيل الذي يعيش على السطح الخارجى لجسم المضيف أو يخترق الأنسجة تحت الجلد بصورة مؤقتة .

**طفيلي داخلي :**

الكائن الحى الذى يتطفل داخل المضيف .

**طفيلي مُجبر :**

الكائن الحى الذى لا يتمكن من الاستمرار فى البقاء دون مضيف .

**طفيلي مستديم :**

الطفيل الذى يقضى فترة طويلة من مدة حياته فى صحبة المضيف .

**طفيلي مؤقت :**

الطفيل الذى يزور المضيف من حين لآخر .

**طلب السَّقاد « التعشير » :**

إصدار هدير بسبب التهييج الجنسي .

**طليعة :**

المادة الطليعية أو المادة التى تكون مصدراً لمادة أخرى مثلاً الكاروتين مصدراً لفيتامين ألف .

## spermatid :

## pseudomenstruation :

abnormal shedding of blood from the uterus which may show up in the vaginal secretion in some farm animals. It is due to overstimulation of endometrium by estrogen.

## pellicle :

1. thin skin or film; such as a thin film on the surface of a liquid.
2. bacterial growth forming either a continuous or an interrupted sheet over the culture fluid.

## lag phase :

the first period of bacterial growth during which bacteria synthesize the necessary substances for division.

## logarithmic phase :

the period of bacterial growth during which bacteria multiply at a constant rate.

## infective stage :

the stage of a parasite in its life-cycle which enters the host and causes infection.

## metacyclic :

a term usually applied to the infective

## spermatide :

## pseudo-menstruation :

perte anormale de sang de l'utérus qui peut s'observer dans les sécrétions vaginales de quelques animaux domestiques. Cela est dû à une sur-stimulation de l'endomètre par l'estrogène.

## pellicule :

1. peau fine ou film comme un film fin sur la surface d'un liquide.
2. croissance bactérienne formant un film continu ou discontinu sur un liquide de culture.

## étape retardée :

première période de la croissance bactérienne durant laquelle la bactérie synthétise les substances nécessaires pour le processus de division.

## phase logarithmique :

période de la croissance bactérielle durant laquelle la multiplication des bactéries à un taux constant.

## stade infectieux :

stade d'un parasite dans son cycle de vie qui entre chez l'hôte et cause l'infection.

## métacyclique :

appliqué usuellement aux formes d'infections

## طليعة منوية :

انظر : سلف التطفيل .

## الطمث الكاذب :

طرح الدم غير السوي من الرحم ، والذي قد يظهر في الإفرازات المهبلية لبعض حيوانات المزرعة ، وينجم عن تنبيه مفرط لبطانة الرحم بوساطة الإستروجين .

## طهاوة - غشاوة

- ١ - غشاء رقيق يشبه الجلد يغطي سطحًا خارجيًا .
- ٢ - نمو بكتيري على سطح الأوساط الزرعية السائلة من طبقة واحدة مستمرة أو متقطعة .

## طور التهيؤ :

الفترة الأولى في نمو البكتريا والتي يتم خلالها تحضير المواد اللازمة للانقسام .

## طور لوغارتمى :

فترة نمو بكتيري تتكاثر خلالها البكتريا بمعدل ثابت .

## طور مُخيم « طور الإصابة » :

إحدى مراحل دورة الطفيلي الذي يدخل المضيف ويسبب الخمج « الإصابة » :

## طور مُعدٍ :

تعبير يطلق عادة على الطور المُعدى

forms of trypanosomes which appear at the end of the cycle of development in the vector.

des trypanosomes qui apparaissent à la fin du cycle de développement d'un vecteur.

للمثقيبات « التريبانوسوما » الذي يظهر في نهاية دورة التنامي « التطور » في الوسيط الناقل .

### cephalic collar :

cuticular thickening surrounds the neck region in some nematodes.

### col céphalique :

cuticle épaisse entourant la région du cou de quelques nématodes.

### طَوَّق الرَقَبَةِ :

تغلظ جُلْدِي يحيط بمنطقة الرَقَبَةِ في بعض الديدان الخيطية « الأسطوانية » .

### table birds :

broilers or birds raised for meat.

### oiseaux commestibles :

poulets élevés en batterie pour leur chair.

### طُيُور المائدة :

الفراريج أو الطيور التي تربي للحمها .



## ظ

**Arloing phenomenon :**

shock, sometimes very severe following the intravenous injection of tubercle bacilli in an animal affected with tuberculosis.

**phénomène d'Arloing :**

choc parfois très grave qui fait suite à l'injection intravéneuse de bacilles tuberculeux à un animal atteint de tuberculose.

**ظاهرة «آرلوان» :**

صدمة قد تكون عنيفة جدا نتيجة للحقن الوريدي لعُصَيَّات التدرن في حيوان سبق إصابته بمرض التدرن .

**Pfeiffer phenomenon :**

rapid lysis of V. cholerae when incubated with specific antibody and complement.

**phénomène: Pfeiffer :**

lyse rapide de V.choléra quand il se trouve incubé avec des anticorps spécifiques et complémentaires.

**ظاهرة «فَيْفَر» :**

تحلل سريع لدى حَضْنِ ضَمَّات الكوليرا مع الأجسام المضادة المشابهة والمكَّمَّل .

**Quellung phenomenon :**

pneumococcus capsule swelling reaction after the addition of antibody specific to the capsular polysaccharide.

**phénomène de Quellung :**

réaction de gonflement des capsules de pneumocoques après l'addition de l'anticorps spécifique au polysaccharide capsulaire.

**ظاهرة «كيولنج» :**

انتفاخ محفظة المكورات الرئوية بعد إضافة الأجسام المضادة الخاصة بها إلى متعدد السكريات للمحفظة .

**tibia (entomol.):**

the fourth or the penultimate segment of the leg of an insect, between the femur and the tarsus.

**tibia (entomol.):**

la quatrième segment pénultime de la patte d'un insecte entre le fémur et les tarsi.

**الظَنْبُوب ( حشرات ) :**

الشُدْقَة الرابعة أو ما قبل الأخيرة من رِجْلِ الحشرة تقع بين الفخذ ورسغ القدم .

**seminiferous epithelium :****épithélium séminifère :****الظَّهارة المنوية :**

انظر : الخلايا الطلائية المنوية .

**tergum :**

the dorsal sclerite in an arthropod.

**tergum :**

sclérite dorsale dans un arthropode.

**الظَّهَر « تَرْجَة » :**

الصفحة المتصلة الهيكلية الظهرية في المفصليات .

## ع

### **coliphage :**

E. coli-bacteriophage.

### **coliphage :**

bactériophage d'E. coli.

عائيات « بَلَاعِم » بكتريا القولون :  
عائيات مضيّفا الإشيرشيات  
القولونية .

### **bacteriophage :**

### **bactériophage :**

العائيات البكتيرية :  
انظر : بلاعم البكتريا .

### **sequel :**

any lesion or affection following or caused by a disease.

### **sequelle :**

lésion ou affection à la suite ou causées par une maladie.

عاقبة المرض « مضاعفات » :  
كل آفة أو إصابة تتبع أو تسبب عن  
الإصابة بالمرض .

### **X-factor :**

a chemical factor essential for growth of hemophilus.

### **X-facteur :**

facteur chimique essentiel pour la croissance des hémophiles.

عامل « إكس » :  
عامل كيمياوى أساسى لنمو بكتريا  
الهيموفيلس .

### **animal protein factor :**

antipernicious anaemia factor, the term "APF" is used to describe the substance which is found only in foods of animal origin.

### **facteur protéique de l'animal :**

facteur anémique antipernicieux, le terme "F.P.A" est utilisé à décrire la substance qui se trouve seulement dans la nourriture d'origine animale.

عامل البروتين الحيوانى :  
سم آخر لفيتامين ب<sub>12</sub> وهو عنصر يوجد  
ن مصادر البروتين الحيوانى فقط ، ويمنع  
حدوث فقر الدم .

### **clumping factor :**

see coagulase.

### **facteur d'agglutination :**

voir coagulase.

عامل التكتل - « عامل التلازن » :  
ظر الإنزيم المجلط أو المحترّ .

### **mesenchymal differentiation factor :**

a peptide of the salivary glands that

### **facteur différentiel du mésenchyme :**

peptide des glandes salivaires qui aide à la

عامل تميز الطبقة المتوسطة :  
يتبد تفرزه الغدة اللعابية ويساعد على  
ييز خلايا الطبقة المتوسطة

encourages differentiation of the mesenchymal cells.

différenciation des cellules du mésenchyme.

« الميزنشيمية » .

#### V-factor :

an essential factor to grow hemophilus.

#### V-facteur :

facteur essentiel pour la croissance de l'hémophile.

عامل « ق » « V » :

عامل أساسي لإتماء الهيموفيلس .

#### MIF :

(immunol.) macrophage migration inhibitory factor.

#### MIF :

(immunol.) macrophage de la migration du facteur inhibiteur.

عامل مانع انتقال « العائيات » الكبيرة :

( مصطلح مناعي ) .

#### catalyst :

#### catalyseur :

عامل مساعد :

انظر : حفاز .

#### epidermal growth factor :

a protein (hormone) that is secreted by mandibular salivary glands. It helps teeth appearance, eyelids opening and growth of epidermis.

#### facteur de croissance épidermale :

protéine (hormone) qui est sécrétée par les mandibules des glandes salivaires. Elle favorise l'apparition des dents, l'ouverture des paupières et la croissance de l'épiderme.

عامل نمو البشرة :

بروتين ( هرمون ) تفرزه الغدة اللعابية الفكية ، ويساعد على ظهور الأسنان وافتتاح الجفون ، ونمو بشرة الجلد .

#### nerve growth factor :

a protein (hormone) that is secreted by mandibular salivary glands. It helps development and growth of ganglia.

#### facteur de croissance du nerf :

protéine (hormone) qui est sécrété par les glandes salivaires des mandibules. Il favorise le développement et la croissance des ganglions.

عامل نمو العَصَب :

بروتين ( هرمون ) تفرزه الغدة اللعابية الفكية . ويساعد على تنامي « تطور ونمو » العقد العصبية .

#### repeat breeder :

female returning for insemination.

#### femelle réitérative :

femelle recommençant l'insémination.

عائدة ( أنثى )

أنثى ترجع مرة أخرى للتلقيح .

#### node :

#### noeud :

عُجْرَة :

انظر : عقدة .

#### impotentia generandi :

inability or reduced ability to fertilization due to diseases of the testis or accessory glands.

#### impotence génétique :

incapacité ou capacité réduite à la fertilisation due aux maladies des testicules ou des glandes accessoire.

عَجْز التَّناسُل :

عدم القدرة على التخصيب أو انخفاضها بسبب الأمراض التي تعترى الخصى أو



**impotentia cocundi :**

reduced to complete lack of sexual desire or ability for copulation.

**impuissance sexuelle :**

impuissance sexuelle réduite à un complet manque de désir sexuel ou d'habilité à la copulation.

**عَجَز السَّقَاد :**

الانعدام الكلى أو الجزئى للرغبة الجنسية أو القدرة على الجماع

**impotentia erigendi :**

inability of the male to have an erection of the penis.

**incapacité d'érecter :**

incapacité du mâle à avoir une érection du pénis.

**عَجَز الثُّعُوط :**

عدم انتصاب القضيب فى الذكر .

**bullock :**

steer, castrated male ox.

**bouvillon :**

jeune bovin émasculé.

**عِجَل مَخْصِي « خَصِي » :**

عجل خُصِي قبل بلوغ النضج الجنسي .

**nullipara :**

heifers.

**nullipares :**

génisses.

**عِجَلَات :**

إناث بَقَرِيَّة كبيرة لم يسبق لها الولادة .

**baby beef :**

calves fed, well fattened and ready for market when 10-15 months of age.

**veau de boucherie :**

veaux bien nourris et engraisés prêts à être abattus à 10-15 mois.

**عُجُول اللَّحْم :**

عجول مسمنة جيدا لتذبح عند عمر ١٠ - ١٥ شهرا .

**acne :**

affections of the sebaceous glands.

**acné :**

affections des glandes sébacées.

**العُدَّة - حَبُّ الشَّبَاب :**

خمج الغدد الدهنية « الزهمية » فى الجلد .

**viable cell-count :**

enumeration of living bacteria.

**nombre de cellules vivantes :**

énumération des bactéries vivantes.

**عَدُّ الخلايا الحيَّة :**

تعداد البكتريا الحية فى الزرع الجرثومى .

**contagious acne :**

pustular dermatitis in the equines.

**acné contagieuse :**

dermatite pustuleuse du cheval.

**العُدَّة السارى « المُعْدَى » :**

التهاب جلدى بثرى فى الفصيلة الخيلية .

**exogenous infections :**

contamination of the meat post-mortem.

**infections exogènes :**

contamination de la viande après abattage.

**عدوى خارجية المنشأ :**

تلوث اللحوم بعد الذبح ..

**endogenous infections :**

diseases caused in man by consumption of meat from infected animals.

**infections endogènes :**

maladies contractées par l'homme lors de la consommation de la viande d'animaux contaminés.

**عدوى داخلية المنشأ :**

الأمراض التي تصيب الإنسان نتيجة أكل لحوم حيوانات مريضة .

**droplet infection :**

infection via air-borne viable microbe.

**infection de gouttelettes :**

infection par microbe viable se trouvant dans l'air.

**عدوى قطيرية « رذاذية » :**

انتقال مسببات المرض عن طريق الهواء .

**anaculture :**

vaccine prepared from total, formalised, heated microbes. Applied to the toxin in a way to reduce the virulence but preserving the antigenic and immunizing capacity.

**anaculture :**

culture microbienne totale formolée et chauffée selon le principe appliqué aux toxines, de façon à en atténuer la virulence tout en conservant le pouvoir antigène et immunisant.

**عديم الزريعة :**

لقاح يحضر من زرعة ميكروبية عن طريق إضافة الفورمالين والتسخين ، كما يستعمل في اللقاحات السمية ، وبذلك تستضعف الزريعة مع احتفاظها بقوتها الأنتيجينية والمناعية .

**apterygota :**

subclass in the class insecta, characterized by having no wings and metamorphosis is absent or very slight.

**apterygota :**

subdivision de la classe des insectes se caractérisant par l'absence des ailes et une métamorphose à peine perceptible ou inexistente.

**عديمة الأجنحة :**

طويقة من طائفة الحشرات تتميز بعدم وجود الجناح ، ويكون فيها التحول « التطور » معدوماً أو ضئيلاً .

**pupa; chrysalis :**

the quiescent stage in the development of an insect that undergoes a complete metamorphosis.

**chrysalide; pupa :**

stade tranquille dans le développement d'un insecte qui effectue une métamorphose totale.

**عذراء :**

الدور الساكن في دورة حياة الحشرة التي تمر باستحالة كاملة .

**coarctate pupa :**

pupa enclosed in cast skin of the last larval phase; the skin hardens and the insect inside cannot be seen, such as the pupa of house flies.

**coarctate chrysalide "cocon" :**

nymphe se trouvant dans une carapace lors de la phase ultime de la larve, et qui se trouve ainsi protégée, l'insecte s'y trouvant ne peut être vu tel le cocon de la mouche domestique à cause de l'épaisseur de la paroi de la carapace.

**عذراء مستورة :**

عذراء الحشرات التي تكون محاطة بغلاف هو جلد الدور اليرقي الأخير حيث يتصلد ولا يمكن رؤية الحشرة بداخله مثل عذراء الذبابة المنزلية .

**obtectate pupa :**

pupa whose legs and wings are bound to

**pupa obtectate :**

pupa dont les pattes et les ailes sont attachés

**عذراء مكبلة :**

العذراء التي تكون فيها الأرجل

the body by moulting fluid such as the pupa of butterflies.

au corps par un liquide mou comme chez la pupa des papillons.

والأجنحة ملتصقة بالجسم بواسطة سائل الانسلاخ كعذراء الفراشات مثلا .

### **gigantism :**

development to abnormally large size.

### **gigantisme :**

développement anormalement exagéré.

### **عَرَطَلِيَّة - عَمَلَقَة :**

التنامي « النمو » الذي يصل إلى حجم غير سوى .

### **insensible perspiration :**

see, sensible perspiration.

### **transpiration inconsciente :**

voir, transpiration consciente.

### **عَرَق غير محسوس :**

( انظر عَرَق محسوس ) .

### **sensible perspiration :**

sweat fluid accumulating on the body surface due to copious secretion and slow evaporation.

### **transpiration visible :**

sueur s'accumulant à la surface du corps due à une sécrétion copieuse et à une évaporation lente.

### **عَرَق مَحْسُوس :**

عرق يتجمع كسائل على سطح الجسم لوفرة إفرازه وبطء تبخيره .

### **night blindness :**

failure or imperfection of vision at night or in a dim light. Vision is normal in light.

### **cécité nocturne :**

faiblesse ou imperfection de la vision la nuit ou en présence d'une lumière atténuée. La vision est normale à la lumière.

### **عَشَو - عَشَا :**

قصور أو عيب الإبصار ليلا أو في ضوء معتم مع الرؤية الجيدة في الضوء الساطع .

### **cell sap :**

the cell juice which contains water, minerals, sugar and protein.

### **suc cellulaire :**

suc cellulaire qui contient de l'eau, des minéraux, du sucre et des protéines.

### **عُصَارَة خلوية :**

السائل الخلوي الذي يحتوي على ماء وأملاح معدنية وسكر وبروتين .

### **succus entericus :**

secretion of the intestines that is poured in its lumen.

### **suc entérique :**

sécrétions des intestins qui est effectuée à l'intérieur de la cavité intestinale.

### **عُصَارَة المَعَى :**

إفراز الأمعاء الذي يصب في جوفها .

### **juiciness :**

It is the impression of wetness, due to the rapid release of meat fluid and the stimulating action of fat on salivation.

### **juteuse :**

c'est l'impression de moiteur due à la sortie rapide des liquides de la viande, et l'action stimulante du gras sur les glandes salivaires.

### **العصارية :**

انطباع عن عصيرية اللحم أثناء المضغ من خلال سرعة خروج السوائل من اللحم وكذلك من التأثير المنبه للدهن على الغدد اللعابية .



**Bacillus anthracis :****Bacillus anthracis :****عُصَيَات الجَمْرَة الحَيِثَة :****Corynebacterium pseudotuberculosis.****Corynebacterium pseudotuberculosis :****عُصَيَات السَّل الوَتْدِيَة الكَاذِبَة :****acid fast bacilli :**

are those bacilli which if once coloured by acid fuchsin cannot be decolourized by nitric acid.

**bacilles acido-résistants :**

se dit des bacilles qui une fois colorés par la fuchsine phéniquée ne se laissent pas décolorer par l'acide nitrique.

**عُصَيَات صَامِدَة لِلْحَمِض :**

العُصَيَات الَّتِي إِذَا مَا صُبِغَتْ بِالْفُوكْسِينِ الْحَمِضِيِّ فَإِنَّهَا تَقَاوِمُ فَقْدَانِ اللَّوْنِ عِنْدَ مَعَامَلَتِهَا بِحَمِضِ النِّتْرِيكِ .

**coliforms :**

a group of bacteria, normally found in the colon, they are Gram negative, lactose fermenting bacilli.

**coliforme :**

groupe de bactéries, trouvé normalement dans le colon, ceux sont des bacilles Gram négatifs qui fermentent le lactose.

**عُصَيَات الْقَوْلُون :**

أَنْوَاعٌ مِنَ الْبَكْتَرِيَا ، تَوْجَدُ طَبِيعِيًّا فِي الْقَوْلُونِ وَتَتَمَيَّزُ بِكَوْنِهَا عُصَيَاتٍ سَالِبَةٍ لَصِبْغَةِ غَرَامٍ وَتُخَمَّرُ سَكْرَ اللَّبَنِ « سَكْرَ الْحَلِيبِ » .

**bacille Calmette-Guerin (B.C.G.) :**

an attenuated strain of Mycobacterium bovis, used in preparation of a vaccine against tuberculosis and leprosy.

**bacille Calmette-Guérin (B.C.G.) :**

un type atténué de microbe Mycobactérium bovis, utilisé dans la préparation du vaccin contre la tuberculose et la lèpre.

**عُصَيَات « كَالْمِيْت - جِبْرِن » :**

(بى . سى . جى .) :

نَوْعٌ مِنَ عُصَيَاتِ السَّلِ الْبَقْرِيِّ فِي الْمَوْهَنِ يَسْتَعْمَلُ فِي تَحْضِيرِ لِقَاحٍ ضِدَّ السَّلِّ وَالْجُذَامِ .

**Clostridium tetani :****Clostridium tetani :****عُصَيَات الْكُرَّاز :**

انْظُرْ : مِرْدَنِيَّاتِ الْكُرَّازِ .

**Corynebacterium pyogenes :****Corynebacterium pyogenes. :****العُصَيَاتِ الْوَتْدِيَّةِ الْمُقْبِحَةِ :****Mycobacterium tuberculosis :****Mycobacterium tuberculosis :****عُصِيَّةُ السَّلِّ :****Mycobacterium paratuberculosis :****Mycobacterium paratuberculosis :****عُصِيَّةٌ شَبِيهَةُ السَّلِّ :****myometrium :**

the muscular layer of the uterine wall.

**myometrium :**

couche musculaire de la paroi de l'utérus.

**عَضَلُ الرَّحْمِ :**

الطَّبَقَةُ الْعَضَلِيَّةُ لِجِدَارِ الرَّحْمِ .

**target organ :**

the organ which is able to concentrate the hormone.

**organe du but :**

l'organe qui est capable de concentrer les hormones.

**عَضْو هَدَف :**

العضو الذى له القدرة على تركيز الهرمون .

**organelle :**

any structure which forms part of a microorganism and which performs a specialized function.

**organelle :**

toute structure d'un microorganisme qui exécute une fonction particulière.

**عُضَيَّة (عُضَيَّات) :**

إحدى تراكيب الخلية الأولية التى تقوم بالوظائف الحيوية .

**mold :**

filamentous fungi.

**moisissure :**

excroissance filamenteuse.

**عَفَن :**

فُطريات خيطية أو غزلية .

**foul foot :**

foot rot.

**pied pourri :**

fourchet.

**عَفَن القَدَم :**

**over-the-counter drugs :**

drugs which are safe to administer by an untrained person.

**remèdes anodins :**

remèdes pouvant être administrés en toute sécurité par des non-spécialistes.

**عَقاقير مُبَاَحَة :**

عقاقير مأمونة يمكن أن يستخدمها شخص غير متخصص .

**node :**

a small swelling or protuberance, solid and can be detected by touch.

**noeud :**

petite enflure ou protubérance, solide et peut à se découvrir au toucher.

**عُقْدَة ، عُجْرَة :**

حذبة صغيرة أو تورم صلد يمكن تحسسه باللمس .

**anatoxithérapie :**

therapeutic use of anatoxin.

**anatoxithérapie :**

emploi thérapeutique des anatoxines.

**عِلَاج اللَّاذُوفَان « اللَّاتِكْسِين » :**

استعمال اللاتكسين « الذيفان المعطل » فى العلاج .

**serotherapy :**

the treatment of a disease by the injection of blood serum from immune individuals.

**sérothérapie :**

traitement d'une maladie par injection dans le sang de sérum d'un individu immunisé.

**العِلَاج المَصْلِي :**

علاج الإصابة المرضية بحقن مصل دم مُنَمَّع .

**air-therapy :**

the application of air in therapy.

**aérothérapie :**

utilisation de l'air en thérapie.

**العِلَاج بالهواء :**

استعمال الهواء كوسيلة للعلاج .

**splenopathy :**

any disease of the spleen.

**splénomégalie :**

élargissement de la rate.

**عَلَّة الطَّحَال :**

كل مرض يصيب الطَّحَال .

**scalded fodder :**

green fodder subjected to the action of boiling water or steam.

**fourrage échaudé :**

fourrage vert soumis à l'action de l'eau bouillante ou de la vapeur.

**عَلَف مسلوق :**

علف أخضر عرض لفعل الماء المغلى أو بخاره .

**pathology :**

the study of the anatomical, chemical and physiological alterations in an organism as the result of disease.

**pathologie :**

étude des altérations anatomiques, chimiques et physiologiques résultant d'une maladie.

**عِلْم الأمراض :**

دراسة التغيرات التشريحية والكيميائية والفسولوجية في الكائن الحى نتيجة لمرض ما .

**experimental pathology :**

a science concerned with the production of lesions by experimental methods.

**pathologie expérimentale :**

science concernant la production des lésions par des méthodes expérimentales.

**عِلْم الأمراض التجريبي :**

علم يهتم بإنتاج الآفات بالطرق التجريبية .

**special pathology :**

the application of basic alterations learned in general pathology to the various specific diseases that involve the individual as a whole.

**pathologie spéciale :**

application des altérations basiques connues en pathologie générale aux diverses maladies spécifiques qui englobent l'individu en entier.

**عِلْم الأمراض الخاص :**

تطبيق التغيرات الأساسية المثبتة في علم الأمراض العام على مختلف الأمراض النوعية التي تشمل الفرد ككل .

**humoral pathology :**

is the study of the alterations in the antibodies that occur in an individual as the result of disease.

**pathologie humoral :**

études des altérations chez les anticorps qui se produit chez un individu comme le résultat de la maladie.

**علم الأمراض الخَلَطِي :**

دراسة التغيرات في الأجسام المضادة « المضادات » التي تحدث في الفرد نتيجة لمرض ما .

**cellular pathology :**

the examination of tissues with the aid of a microscope and usually implies the use of stained preparations mounted on glass slides.

**pathologie cellulaire :**

examen des tissus à l'aide d'un microscope et qui implique habituellement l'usage de préparations colorées sur des lamelles de verre.

**عِلْم الأمراض الخَلَوِي :**

فحص النسيج بمساعدة المجهر « الميكروسكوب » ويتضمن عادة استعمال التحضيرات المصبوغة والمثبتة على الشرائح الزجاجية .



**venereology :**

science that deals with causes, treatment or prevention of venereal diseases.

**clinical pathology :**

a science that embraces certain laboratory methods used by clinicians to aid them in arriving at a diagnosis.

**general pathology :**

is concerned with the basic alterations in tissues as a result of disease.

**macroscopic pathology :**

the science of examining of an organ or individual by systematic dissection without the aid of a magnifying lens.

**chemical pathology :**

the study of the chemical alterations of the body fluids and tissues that result from disease.

**histopathology :**

the examination of tissue with the aid of a magnifying lens and usually implies the use of stained preparations mounted on glass slides.

**serology :**

antibody-antigen interaction in vitro.

**vénérologie :**

science qui s'occupe des causes, du traitement et de la présentation des maladies vénériennes.

**pathologie clinique :**

science qui embrasse certaines méthodes de laboratoire utilisées par des cliniciens pour les aider à arriver à un diagnostic.

**pathologie générale :**

science ayant trait aux altérations des tissus à la suite de maladies.

**pathologie macroscopique :**

science qui a trait à l'examen d'un organe ou d'un individu par dissection systématique sans l'aide d'une lentille grossissante.

**pathologie chimique :**

L'étude des altérations chimiques des liquides du corps et des tissus résultant des maladies.

**histopathologie :**

examen des tissus à l'aide de lentilles grossissantes et qui implique habituellement l'usage de préparation colorées montées sur des lamelles de verre.

**sérologie :**

interaction antigène-anticorps in vitro.

**علم الأمراض الزُّهرية :**

العلم الذي يدرس أسباب الأمراض الزهرية والتناسلية ومعالجتها والوقاية منها .

**علم الأمراض السريري « الكلينيكي » :**

علم يشمل بعض الطرق العملية « المختبرية » التي يستعملها الأطباء لمساعدتهم في التوصل إلى التشخيص الصحيح .

**علم الأمراض العام :**

علم يعنى بدراسة التغيرات الأساسية التي تحدث في الأنسجة نتيجة لمرض ما .

**علم الأمراض العياني :**

علم يتناول بالبحث الفحص التشريحي النظامي للعضو أو الفرد دون استعمال عدسات مكبرة .

**علم الأمراض الكيماوى :**

دراسة التغيرات الكيماوية لسوائل وأنسجة الجسم الناتجة عن مرض ما .

**علم الأمراض النسيجي :**

فحص النسيج بالاستعانة بعدسات مكبرة ، ويتضمن عادة استعمال التحضيرات المصبوغة والمثبتة على شرائح زجاجية .

**علم الأمصال :**

تفاعل المستضد « الأنتيجين » مع

الأجسام المضادة في الزجاج .

### bacteriology :

science which deals with biology of bacteria and thier pathogenic products.

### bactériologie :

science qui s'occupe de la biologie des bactéries et de leur produits pathogènes.

### علم البكتريا :

العلم الذى يبحث فى حياة البكتريا ومنتجاتها المُمرضة .

### anesthesiology :

a science that englobes not only anaesthesia by itself but post-operative reanimation.

### anesthésiologie :

science qui englobe non seulement l'anesthésie par elle-même mais encore le réanimation post opératoire.

### علم التخدير :

علم يشمل بجانب التخدير إجراءات الإفاقة بعد إجراء العملية .

### taxonomy :

science which deals with classification of organisms.

### taxonomie :

science qui cherche la classification des organismes.

### علم التصنيف :

علم يبحث فى تقسيم الأحياء وتصنيفها .

### posology :

the study of dosages.

### posologie :

étude des dosages.

### علم الجرعات الدوائية :

العلم الذى يبحث فى الجرعة الدوائية .

### entomology :

the branch of zoology that deals with insects, arachnids and other arthropods.

### entomologie :

branche de zoologie qui a trait aux insectes, arachnides et autres arthropodes.

### علم الحشرات :

فرع من علم الحيوان يهتم بدراسة الحشرات والعنكبوتيات وغيرها من أقسام المفصليات الأخرى .

### radiobiology :

branch of biology dealing with the effects of radiation on living organisms and with biological studies using radioactive tracers.

### radiobiologie :

branche de biologie ayant affaire aux effets de radiation sur les organismes vivants et avec des études biologiques utilisant des marqueurs radioactifs.

### علم الحياة الإشعاعى :

فرع من علم الحياة يتخصص بتأثير الإشعاع على الكائنات الحية وبالدراسات الحياتية التى تستخدم المواد المشعة .

### cytology :

a branch of biology dealing with the structure, function, multiplication, pathology & life history of cells.

### cytologie :

partie de la biologie qui étudie la structure, la fonction, la multiplication, la pathologie et la vie des cellules.

### علم الخلية :

فرع من علوم الحياة يختص بتركيب الخلايا ووظائفها وتضاعفها وأوصافها وتاريخ حياتها .

**pharmacognosy :**

the science concerned with the source, identification and properties of drugs of natural origin.

**pharmacognose :**

science concernant la source, l'identification et les propriétés des drogues d'origine naturelle.

عِلْمُ خَوَاصِ الْعَقَاقِيرِ ، « علم العقاقير » :  
العلم المختص بمصادر وطرق تصنيف  
وخواص الأدوية « العقاقير » من  
مصادرها الطبيعية .

**hippology :**

science dealing with the study of horses.

**hippologie :**

science qui a trait à l'étude des chevaux.

عِلْمُ الْخَيُْولِ :  
العلم المختص بالخيل .

**toxicology :**

the science of harmful agents (poisons).

**toxicologie :**

science des agents nuisibles (poisons).

عِلْمُ السُّمُومِ :  
العلم المتخصص بالمواد المؤذية  
( السموم ) .

**parasitology :**

the science which deals with the study of parasitism.

**parasitologie :**

science qui a trait à l'étude des parasites.

عِلْمُ الطُّفَيْلِيَّاتِ :  
علم دراسة التطفّل .

**pharmacology :**

the science which deals with the study of drugs in all its aspects.

**pharmacologie :**

science qui s'intéresse à l'étude des drogues dans tous leurs aspects.

عِلْمُ الْعَقَاقِيرِ  
« أَتْرِيَاذِينَ » « علم الأدوية » :  
العلم الذي يبحث في دراسة الأدوية من  
جميع وجوهها .

**mycology :**

the study of fungi.

**mycologie :**

études des moisissures.

عِلْمُ الْفُطْرِيَّاتِ :  
دراسة الفطريات .

**metrology :**

the study of weights and measures.

**métrologie :**

études des poids et mesures.

عِلْمُ الْقِيَاسِ :  
دراسة الأوزان والمقاييس .

**therapeutics :**

the science and art of healing.

**thérapeutiques :**

science et art de la guérison.

عِلْمُ الْمُدَاوَاةِ :  
علم فن المداواة أو الشفاء .

**teratology :**

division of embryology and pathology

**tératologie :**

division de l'embryologie et de la pathologie

عِلْمُ الْمُسُوخِ « علم التشوّه الخلقى » :  
فرع من علمى الأجنة والأمراض . يعنى



dealing with abnormal development and malformation of man and animals during their antenatal life, such changes could affect ovum, embryo or foetus.

s'occupant du développement anormal et de la malformation de l'homme et des animaux durant leur vie prenatale, ces changements peuvent affecter l'ovule, l'embryon ou le foetus.

بدراسة التشوهات الخلقية في الإنسان والحيوان التي تحدث خلال الأطوار الجنينية المختلفة، ويشمل ذلك البيضة - الجنين - والحَمِيل .

### climatology :

science deals with climate.

### climatologie :

science qui se rapporte à l'étude des climats.

### علم المناخ :

علم يتعلق بدراسة الظروف الجوية .

### spermatology :

a science that deals with semen.

### spermatologie :

science qui étudie tout ce qui se rapporte au sperme.

### علم التطف « المنى » :

العلم المختص بكل ما له علاقة بالمني .

### cytogenetics :

a branch of biology that deals with the study of heredity and variations, using the methods of both genetics and cytology.

### cytogénétique :

partie de la biologie qui étudie l'hérédité et les variations en utilisant à la fois les méthodes de la génétique et de la cytologie.

### علم الوراثة الخلوي :

فرع من علم الحياة يختص بدراسة الوراثة والاختلافات مستخدما طرق كل من علمي الوراثة والخلية .

### pharmacogenetics :

the science dealing with the interrelationships between heredity and drug response.

### pharmacogénétique :

science s'interessant avec les interrelation entre hérédité et les drogues utilisées.

### علم الوراثة الدوائية :

العلم الذي يبحث في العلاقة بين الوراثة والاستجابة الدوائية .

### immunogenetics :

a branch of genetics concerned with the inheritance of antigenic factors related to immune response.

### immunogénétique :

branche de la génétique qui a trait aux facteurs héréditaires antigéniques relatifs à la réponse de l'immunité.

### علم الوراثة المناعي :

فرع من علم الوراثة ، يعني يبحث العوامل الوراثية للمستضدات « الأنسجينات » المرتبطة بالاستجابة المناعية .

### productive life :

the lenght of the animal's life in which it has the power to produce economically.

### vie productive :

longueur de la vie des animaux durant laquelle ils peuvent avoir une production économique.

### العمر الإنتاجي :

طول عمر الحيوان الذي يستطيع فيه أن يعطى إنتاجا اقتصاديا .

### amblyopia

### amblyopie :

### العمش :

انظر : الكَمَش .

**gigantism :**

**columella :**

the dome-shaped of the upper portion of sporangiophore.

**rein :**

the strap of a bridle or either half of it.

**impotence, impotency :**

inability to copulate; sterility.

**arachnida :**

a class of arthropoda, embracing the spiders, scorpions, ticks, mites, etc., characterized by having four pairs of legs and a pair of chelicerae and a pair of pedipalp.

**plankton :**

microorganisms.

**ocellus :**

a minute simple eye possessed by many invertebrate-like insects.

**random sample :**

a sample drawn without definite direction.

**gigantisme :**

**columelle :**

l'aspect onduleux de la partie supérieure sporangiophore.

**rène :**

courroie fixée au mors du cheval et que tient le cavalier pour guider sa monture.

**impuissance :**

incapacité de copuler; stérilité.

**arachnida :**

classe d'arthropode comprenant les araignées, les scorpions, les mites, les tiques etc, se caractérisant par 4 paires de pattes, une paire de chélicères et une paire de pédipalpes.

**plankton :**

microorganismes.

**ocelle :**

oeil simple et petit, possédé par plusieurs invertébrés comme les insectes.

**échantillon non-sélectif :**

échantillon pris au hasard sans direction définie.

**عَمَلَقَة :**

انظر : عَرَطَلَّة .

**عَمْبَد « كَلِيومِيلا » :**

الجزء الأعلى القَبِيّ الحامل حافظة الأبواغ .

**عِنَان :**

السِر الجُلْدِي لِلْجَام الذي تَمْسِك به الدابة وهو طاقان مستويان .

**العَنَّة « العَجَز الجنسي » :**

العَجَز عن التَفسيد ، أو العقم .

**العَنَكوبِيَّات :**

طائفة من شعبة مفصليات الأرجل يضم العناكب والعقارب والقراد والحَمَلَم « الحَمَك » - إلخ ، وتتميز بأن لها أربعة أزواج من أرجل المشي وزوجًا من الكلايب وآخر من الأقدام اللامسة .

**العَوَالِق :**

**عين بسيطة :**

عين صغيرة بسيطة لكثير من اللافقاريات كالحشرات .

**عَيَّة عشوائية :**

عينة مسحوبة من العشيرة دون اتجاه معين .

**holoptic :**

the compound eyes when they meet one another in the midline of the head of insects.

**holoptique :**

les yeux composés que l'on trouve à la partie médiane de la tête des insectes.

**عيون متقاربة « متلاصقة »**

العيون المركبة في بعض أنواع الحشرات عندما تلتقي في الخط الوسطى للرأس .



## غ

### lymph gland; lymph node :

any of the many gland-like structures lying in groups along the course of the lymphatic vessels and producing lymphocytes.

### glandes lymphatiques :

une des nombreuses glandes se trouvant dans la structure en groupe le long du cours des vaisseaux lymphatiques et produisant les lymphocytes.

### غُدَّة لِمَفَاوِيَّة :

كل تركيب من التركيبات المتعددة الشبيهة بالغدد ، والتي توجد في مجموعات على طول الجهاز اللمفاوي وتنتج الكريات اللمفاوية .

### inguinal glands :

two glands at the groin in the males of some breeds, i.e. goats & rabbits, which secrete particular secretion.

### glandes inguinales :

deux glandes de l'aîne des mâles de certaines races, caprins et lapins, qui produisent une sécrétion particulière.

### الغُدَد الأُرْبِيَّة :

غُدَّتَان عند أصل الفخذ من البطن في ذكور بعض الأنواع - مثال ، الماعز والأرانب التي تفرز إفرازًا مميزًا للنوع ( انظر فيرومون ) .

### interproglottidal glands :

are small glands found in a row at the posterior rim of the segment of some cestodes which are important in classification.

### glandes interproglottidales :

petites glandes trouvées dans un rang à la fente postérieure d'un segment de quelques cestodes qui sont d'une importance pour la classification.

### الغُدَد بين الشَّدَقِيَّة :

صَف من الغدد الصغيرة تقع في الحافة الخلفية لِقَطْع « شُدَف » بعض الديدان الشريطية ، ولها أهمية من الناحية التصنيفية .

### uterine glands :

glands in the endometrium which develop and involute with the ovarian cycles, and enlarge with fertilization to nourish the zygote before placentation.

### glandes utérines :

glandes de l'endomètre qui se développent et s'imbriquent avec les cycles ovariens, et s'élargissent avec la fécondation pour nourrir le zygote avant placentation.

### غُدَد الرَّحِم :

غدد في بطانة الرحم تنمو وتضمحل مع دورات المبيض ، وبتزايد نموها مع الإخصاب وذلك لتغذية الزيجوت « اللاقحة » قبل تكون المشيمة « السُّحْد » .

### sebaceous glands :

### glandes sébacées :

### غُدَد زَهْمِيَّة :

### vitelline glands (yolk glands):

a number of follicular glands found in trematodes and cestodes which contribute in the formation of egg shell.

### glandes vitellines:

nombre de glandes folliculaires trouvées chez les trématodes et les cestodes, qui contribuent à la formation de la coquille de l'oeuf.

### الغُدَدُ الْمُحَيَّةُ :

عدد من الغدد الجرثيَّة « الحويصلية » توجد في الديدان الخيطية والشريطية التي تساهم في تكوين غلاف البيضة .

### accessory glands:

secondary or additional sexual glands helping in maintaining the normal functions of the sex cells, such as Cowper's gland in the male.

### glandes accessoires:

glandes sexuelles secondaires ou additionnelles aidant à maintenir les fonctions normales des cellules sexuelles comme la glande de Cowper chez le mâle.

### غُدَدُ مُسَاعِدَة « إِضَافِيَّة » :

عدد جنسية إضافية تفرز إفرازاتها في القناة البولية التناسلية مثل غدة كوبر والتي تعمل في حفظ عمل الخلايا الجنسية بصورة طبيعية .

### liposarcoma:

malignant tumor arising from fat cells.

### liposarcome:

tumeur maligne croissante des cellules graisseuses.

### غَرَنَ شَحْمِيّ :

ورم خبيث ينشأ من الخلايا الشحمية .

### leomyosarcoma:

malignant tumor of smooth muscles & are found predominantly in older animals.

### léomyosarcome:

tumeur maligne des muscles lisses que l'on trouve surtout chez les vieux animaux.

### غَرَنَ الْعَضَلِ الْأَمْلَس :

ورم العضل الأملس الخبيث ويظهر بصورة جليلة في الحيوانات المسنة .

### osteosarcoma:

malignant tumor whose cells having the ability to form osteoid tissue.

### ostéosarcome:

tumeur maligne dont les cellules ont la capacité de former de tissus ostéoides.

### غَرَنَ عَظْمِيّ :

ورم خبيث لخلاياه قابلية تكوين أنسجة عظمية .

### chondrosarcoma:

malignant tumor consisting primarily of neoplastic cartilage.

### chondrosarcomes:

tumeur maligne consistant tout d'abord le cartilage néoplastique.

### غَرَنَ غُضْرُوفِيّ « سَرَكُومَة غُضْرُوفِيَّة » :

ورم خبيث يتكون ابتداءً من الخلايا الغضروفية السرطانية .

### lymphosarcoma:

malignant neoplasm composed of immature lymphocytes.

### lymphosarcome:

néoplasme maligne composé de lymphocytes immatures.

### غَرَنَ لِمْفَاوِيّ :

ورم خبيث يتكون من خلايا لمفية غير بالغة .

### fibrosarcoma:

a malignant tumor arises primarily from

### fibrosarcome:

tumeur maligne croissant principalement à

### غَرَنَ لِفِّيّ « سَرَكُومَة لِفْفِيَّة » :

ورم خبيث يظهر ابتداءً من النسيج

the white fibrous connective tissue.

**myxosarcoma :**

is a malignant tumor of white fibrous connective tissue that is capable of producing mucin.

**myelosarcoma :**

malignant tumor composed of myeloid cells.

**hemangiosarcoma :**

malignant tumor arising from the endothelial cells of blood vessels.

**thyroid colloid :**

a colloid substance which contains the thyroid hormones stored in the thyroid acini.

**collembola :**

an order of small, primitive wingless insects with adhesive ventral tubes and a tail-like organ used for jumping.

**flocking instinct :**

the instinct of animals to be assembled together.

**lotion :**

a liquid preparation used for washing and usually containing medicinal substance.

partir des fibres blanches du tissu connectif.

**myxosarcome :**

tumeur maligne des fibres blanches du tissu connectif qui est capable de produire de la mucine.

**myélosarcome :**

tumeur maligne composée de cellules myéloïdes.

**hémangiosarcome :**

tumeur maligne se développant à partir des cellules endothéliales des vaisseaux sanguins.

**colloïde thyroïde :**

substance colloïdale qui contient les hormones thyroïdes emmagasinées dans les acini de la thyroïde.

**collembola :**

ordre de petits insectes primitifs sans ailes, à tube central adhésif et à queue comme organe utilisé pour sauter.

**instinct de rassemblement :**

instinct poussant les animaux à se rassembler.

**lotion :**

préparation liquide utilisé pour laver et contenant usuellement une substance médicale.

الضام الليفي الأبيض .

**غَرْنٌ مَخاطِي :**

ورم النسيج الضام الليفي الأبيض الخبيث الذي بمقدوره إنتاج المخاطين « الميوسين » .

**غَرْنٌ نُخاعِي « نَقِيِي » :**

ورم خبيث يتكون من الخلايا النخاعية .

**غَرْنٌ وعائي دموي :**

ورم خبيث يظهر من الخلايا البطانية للأوعية الدموية .

**غَرَوَانِي الدَّرَقِيَّة :**

المادة الغروانية التي تحوى هرمونات الغدة الدرقية المختزنة في كيساتها ( أَسَنَّاخها )

**غَرَوِيَّة الإِسْفِين :**

رتبة من الحشرات الصغيرة البدائية والعدمية الأجنحة ، لها أنابيب بطنية سريعة الالتصاق وعضو شبيه بالذنب يستعمل للقفز .

**غَرِيْزَةُ التَّجْمَع :**

غريزة الحيوان للتجمع سويا في قطعان .

**غُسُول :**

مستحضر سائل يستعمل للغسيل الخارجى ويحتوى عادة على مادة دوائية .



**plasma membrane :**

the surface of the plasma under the cell walls which acts as a second membrane after the first membrane-the cell wall.

**membrane du plasma :**

la surface du plasma sous les parois de la cellule qui agit en tant que seconde membrane après la première membrane-la paroi de la cellule.

**غشاء البلازما :**

سطح البلازما تحت جدار الخلية ، ويعمل كغشاء ثان بعد جدار الخلية الذي يقوم بعمل الغشاء الأول .

**peritrophic membrane :**

a delicate tubular membrane within the alimentary tract of some insects, extending from the mid-gut to the rectum.

**membrane péritrophique :**

membrane délicate, tubulaire dans le tube alimentaire de quelques insectes, s'étendant du mésogastre au rectum.

**غشاء حول غذائي :**

غشاء رقيق بهيئة أنبوب يبطن القناة الهضمية لبعض أنواع الحشرات ، ويمتد من المعى المتوسط حتى المستقيم .

**multicellular membrane :**

a membrane composed of several cells-i.e, blood capillary wall, lung alveoli, mucous membrane of the digestive system & others.

**membrane multicellulaire :**

une membrane composée de plusieurs cellules, à savoir, sang, paroi capillaire, alvéoles pulmonaires, membrane muqueuse du système digestif et autres.

**غشاء مُتعدد الخلايا :**

غشاء يتكون من خلايا متعددة - مثل جدار الشعيرات الدموية والحوصلات الرئوية والغشاء المخاطي للجهاز الهضمي وغيرها .

**pellicle :****pellicule :****غُشاوة :**

انظر : طُهاوة .

**hymenoptera :**

a highly developed order of insects having four membranous wings, of which the front pair is larger; including bees wasps, and ants.

**hyménoptère :**

ordre à développement élevé d'insectes ayant 4 ailes membraneuses dans lesquelles la paire frontale est large; cet ordre comprend les abeilles, les guêpes et les fourmis.

**غشائية الأجنحة :**

رتبة من الحشرات المتطورة التي لها أربعة أجنحة ، الزوج الأمامي منها أكثر اتساعاً من الزوج الخلفي . تضم النحل والزنابير والتمل .

**cardiac syncope :**

sudden loss of strength and consciousness due to cardiac spasm caused by closure of the coronary arteries.

**syncope cardiaque :**

perte soudaine de la force de la conscience provoqué par un spasme cardiaque, causé par l'obstruction des artères coronaires.

**غَشِيَّة قَلْبِيَّة :**

فقدان مفاجيء في القوة والوعي نتيجة وجود شنج وتقلص قلبي ناشيء من انسداد وإغلاق الشرايين الإكليلية « التاجية » .

**operculum :**

a cover-like structure at one pole of the egg, characteristic of digenetic trematodes.

**exosporium :**

outermost layer of an endospore.

**puparium :**

the cast skin of the last larval phase which encloses the pupae of a dipterous fly.

**branchia; gill :**

**proboscis sac :**

the sac into which the proboscis in the phylum acanthocephala is retracted.

**hair follicle :**

a cylindrical groove within the skin from which a hair thrust attached to its base.

**sheath :**

**coleoptera :**

an order of insects having horny front wings that fit as a case over the hind wings including the beetles and weevils.

**opercule :**

structure en sorte de couverture à un pôle de l'oeuf, caractéristique des trématodes digénétiques.

**exospore :**

couche externe d'un endospore.

**puparium :**

peau cylindrique de la dernière phase de la larve qui comprend la pupe de la mouche diptérique.

**bronches; gill :**

**sac à trompe :**

sac dans lequel la trompe de la souche primitive d'un acanthocephala est rétractée.

**follicule pileux :**

sillon cylindrique dans la peau où la racine du cheveu ou du poil est attachée.

**gaine du pénis :**

**coléoptère :**

ordre d'insectes ayant des ailes frontales cornées tel au dessus des ailes postérieures; il comprend les scarabés et les charançons.

**غطاء البيض :**

تركيب يُغطى أحد أطراف البيضة . وهو صفة مميزة لبيض المثقبات ثنائية المضيف .

**غلاف الأبواغ :**

الطبقة الخارجية للأبواغ .

**غلاف الحادرة ، كيس العذراء :**

الجلد المنسلخ للدور اليرقي الأخير الذي يغلف عذراء الذباب من ثنائيات الأجنحة .

**غَلَصَم :**

انظر : خيشوم .

**غمد الخطم :**

الكيس الذي يدخل فيه الخطم في الديدان مشوكة الرأس .

**غمد الشعرة « جراب الشعرة » :**

أخدود أسطواني داخل الجلد تبرز منه الشعرة متصلة بقاعدته .

**غمد القضيب :**

انظر : جراب القضيب .

**غمدية الأجنحة :**

تتمة في الحشرات التي يكون فيها زوج الأجنحة الأمامي قرنيًا وبمثابة غلاف كالصندوق حول الزوج الخلفي مثل الخنافس وسوسة الفاكهة .

**heat coma :**

a state of deep and prolonged unconsciousness caused by heat.

**coma de la chaleur :**

état d'inconscience profonde et prolongée  
causée par la chaleur.

**غيبوبة الحرارة :**

حالة من فقدان الوعي « اللاشعور »  
العميق الممتد بسبب الحرارة .



## ف

### temperature gradient :

the difference in temperature between body regions or the surface of animal body and air or surrounding bodies.

### différence calorique :

différence de température entre les régions du corps ou la surface du corps d'un animal et l'air ou les corps environnants.

### فارق حرارى :

الفرق في درجة الحرارة بين منطقتين من الجسم أو بين سطح جسم الحيوان وبين الهواء أو الأجسام المحيطة ..

### price differential (milk):

the amount of extra money the milk plant pays for each 1/10 of a percent of butterfat standard of 3.5%. It is also used to reduce the base price of milk with less than 3.5% butterfat.

### prix différentiel (lait):

montant supplémentaire payé par l'acheteur pour chaque augmentation d'1/10 du pourcentage de matière grasse au-dessus de 3.5%. Ce système est aussi employé pour réduire le prix de base du lait contenant moins de 3.5% de matière grasse.

### فارق السّعر ( للبن ) :

الزيادة في أثمان اللبن التي يدفعها المشتري لكل زيادة في نسبة الدهن عن ٣,٥٪ مقدارها ١٪ ( أو النقص في السعر إذا انخفضت نسبة الدهن عن ٣,٥٪ )

### phasmids:

a pair of slit-like small depressions lying at the posterior end of some nematodes. They are probably chemoreceptors. The possession or otherwise of these structures is the basis of classification of nematodes into phasmidia (with) or aphasmidia (without).

### phasmide:

paire de petites déchirures déposées dans la dépression postérieure externe de quelques nématodes. Elle est probablement chimorécepteurs. La possession ou non de ces structures est la base de la classification.

### فازميدات :

تقران صغيران شبيهان بشقّين طوليين يقعان على جانبي الجزء الخلفي من جسم بعض الديدان الخيطية « الأسطوانية ». ربما تكونان أعضاء استقبال للمواد الكيميائية. تصنف على أساسها الديدان الأسطوانية الى فازمديا ( تمتلك ) وأفازمديا ( لا تمتلك ) .

### vasopressin:

hormone released from the posterior pituitary which controls diuresis-and acts in elevating blood pressure.

### vasopressine:

hormone produite par la pituitaire postérieure qui contrôle la diurèse et agit en haussant la tension artérielle.

### فازوبرسين « هرمون رافع للضغط » :

هرمون يطلق من الفص الخلفي للنخامية - يتحكم في إدرار البول ويؤثر في رفع ضغط الدم .

### phanerozoite:

the exoerythrocytic schizont of avian

### phanérozoite:

les schizontes exoérythrocytes du malaria qui se

### فانيروزويت :

المفلوقات « الشيزونت » خارج الكريات

malaria which develops mainly in endothelial cells of sinusoids and capillaries.

développent dans les cellules de l'endothélium des sinusôides et capillaires.

الحمراء المتكونة أساساً في الخلايا الطلائية المبطنة للأوعية الدموية الشعرية للأحشاء الداخلية في حالة الخمج بملاريا الطيور .

#### fibrin :

an elastic, thread-like, insoluble protein formed from fibrinogen by the action of thrombin in the clotting of blood and forming the network of the clot.

#### fibrine :

élastique comme un fil, protéine insoluble formée à partir du fibrinogène par l'action de la thrombine dans la coagulation du sang et formant un filet dans le caillot.

#### فبرين « ليفين » :

بروتين مرن على شكل خيوط غير قابل للذوبان ينتج من الفبرينوجين « سلف الفبرين » بواسطة الثرومبين عند تخثر الدم ، ويكون على شكل شبكة في الخثرة أو الجلطة .

#### standing heat :

stage in which the cow will stand still when mounted by a bull or other cow. It lasts approximately 18 hours. The best time to breed a cow is at the end of the standing heat.

#### rut silencieux :

état physiologique où la vache se tiendra tranquille lorsque montée par un taureau ou une autre vache. Il dure près de 18 heures. Le meilleur moment pour féconder la vache est à la fin de cette période.

#### فترة الاستكانة ( في انسباع ) :

مرحلة الشبق « الشباع » التي تقف فيها البقرة ساكنة إذا ما اعتلاها ثور أو بقرة أخرى ، وتستمر هذه المرحلة نحو ١٨ ساعة ، وأفضل وقت لتلقيح البقرة يكون في نهاية هذه المرحلة .

#### intercalving period :

calving interval.

#### intervalle de vêlage :

période entre deux vêlages.

#### الفترة بين ولادتين :

#### withdrawal time (of a drug):

the specific period of time that must elapse between the time a drug is last given and the time the treated animal's milk or meat may be processed.

#### période d'interdiction :

période spécifique devant s'écouler entre le moment où un remède a été administré pour la dernière fois et le moment où le lait ou la viande de l'animal peut être traité.

#### فترة التحريم ( للعقار ) :

الفترة الزمنية التي يجب أن تمر بين آخر مرة تعاطى فيها الحيوان العقار وبين معالجة لبن هذا الحيوان أو لحمه في عملية التصنيع .

#### preslaughter time (of a drug):

the number of hours that must pass between the time of the last treatment and the time the animal may be shipped for slaughter.

#### période de pré-abattage (abattage-interdit) :

nombre d'heures devant s'écouler entre le moment du dernier traitement et le moment où l'animal pourra être expédié pour être abattu.

#### فترة تحريم الذبح ( للعقار )

عدد الساعات التي يجب أن تمر بين آخر مرة يتعاطى الحيوان فيها العقار وبين الوقت الذي يرسل فيه للذبح .

**anthracosis :**

**anthracose :**

الفَحَام :

انظر : السُّحَار الفَحْمِيّ .

**potency; virility :**

the physical capability to coordinate and perform the male normal role of coitus.

**potentiel; virilité :**

capacité physique à organiser et à élever les performances du mâle normal dans son rôle du coït.

الفُحُولَة :

القدرة البدنية للذكر على تنظيم وإتمام دوره الطبيعي في الجماع .

**fertile :**

**féconde :**

فَحِيل :

انظر : مُلْتَقِح .

**sialophagia :**

increased swallowing rate of the saliva.

**sialophage :**

taux croissant de déglutination de la salive.

فرط ابتلاع اللعاب :

زيادة في معدل ابتلاع اللعاب .

**hyperemia :**

an increase in amount of blood in any portion of the circulatory system.

**hypérémie :**

croissance quantitative de sang dans une quelconque partie du corps.

فرط الاحتقان :

زيادة كمية الدم في أى جزء من أجزاء جهاز الدوران .

**hyperpolarization :**

an increase in transmembrane potential difference, that is the interior surface of the cell membrane becomes more negatively charged with respect to the exterior surface.

**hyperpolarisation :**

accroissement dans le potentiel de différence transmembraneux à la surface intérieure de la membrane cellulaire, devient plus négativement changeable avec le respect de la surface extérieure qui devient électroniquement plus important, en charge négative par rapport à l'extérieur de la cellule.

فرط الاستقطاب :

زيادة في الفرق في الجهد الكهربائي داخل غشاء الخلية وخارجه حيث تصبح الشحنة الكهربائية داخل الخلية أكثر سلبية إذا ما قورنت بخارج الخلية .

**hyperthyroidism :**

increase in the activity of the thyroid.

**hyperthyroïdie :**

augmentation de l'activité de la thyroïde.

فرط إفراز الدرقية :

تزايد في نشاط الغدة الدرقية .

**hyperpituitarism :**

increase in the activity of the pituitary.

**hyperpituitarisme :**

augmentation de l'activité de la pituitaire.

فرط إفراز النُخامية ، تَفَرَّاز النخامية :

تزايد في نشاط الغدة النخامية .



**hyperinsulinism :**

excessive production of insulin that may cause coma.

**hyperinsulinisme :**

production excessive d'insuline qui peut causer le coma.

**فَرْطُ الْإِنْسُولِينَةِ :**

زيادة عالية في إفراز الإنسولين من البنكرياس ، قد تسبب غيبوبة .

**hypethermia :**

excess of body heat and elevation of its temperature degree.

**hyperthermie :**

chaleur excessive du corps et hausse de son degré de température.

**فَرْطُ الْحَرَارَةِ :**

زيادة حرارة الجسم وارتفاع درجة حرارته .

**active hyperemia :**

an increased amount of blood in the arterial side of the vascular system.

**hyperémie active :**

une grande augmentation du sang côté artériel du système vasculaire.

**فَرْطُ الدَّمِ الْفَعَّالِ :**

زيادة كمية الدم في الجهة الشريانية لجهاز الدوران .

**passive hyperemia :**

an increased amount of blood in the venous side of the vascular system.

**hyperémie passive :**

augmentation de la quantité de sang du côté des veines du système vasculaire.

**فَرْطُ الدَّمِ الْمُنْفَعِلِ :**

زيادة كمية الدم في الجانب الوريدي للجهاز الوعائي .

**hyper-resonant sound :**

a sound heard when there is excessive quantity of air or gas at the site of percussion.

**son hyperrésonnant :**

son entendu en présence d'une quantité excessive d'air ou de gaz du côté de la percussion.

**فَرْطُ الرِّينِ :**

تضخم الصوت الرنان عندما تزداد كمية الهواء أو الغاز في منطقة القرع عند إجراء الفحص .

**hyperglycemia :**

increase in the concentration of glucose in the blood.

**hyperglycémie :**

augmentation de la concentration de glucose dans le sang.

**فَرْطُ السُّكَّرِ بِالدَّمِ :**

ارتفاع تركيز سكر الجلوكوز في الدم .

**hypertension :**

an abnormally high blood pressure especially in the arteries.

**hypertention :**

pression sanguine élevée anormale, spécialement dans les artères.

**فَرْطُ الضَّغْطِ « الدَّمِ » :**

ارتفاع غير عادي في ضغط الدم وبخاصة في الشرايين .

**lymphocytosis :**

a condition characterized by an abnormal increase in number of lymphocytes in the blood.

**lymphocytose :**

condition caractérisée par une croissance anormale du nombre des lymphocytes dans le sang.

**فَرْطُ الْكُرْبَاتِ الْمَفَاوِيَةِ « تَكْثُرُ**

**الْمَفْيَاتِ » :**

حالة تتميز بازدياد غير طبيعي في عدد الكريات اللمفاوية في الدم .

**calcemia, hypercalcemia :**

a condition in which there is an elevated amount of calcium in the blood.

**rhinohyperplasia (bull-nose) :**

chronic suppurative inflammation of the skin, subcutaneous tissue, & facial bones of swine.

**muffle-furnace :**

an oven often used in ash determination where high temperatures are needed for carbon combustion.

**phosphatase :**

bacterial enzyme which splits phosphate from its organic compound.

**phosphorylation :**

addition of phosphate to an organic compound.

**lobus nervosus (neural lobe) :**

(see neurohypophysis).

**arteriotomy :**

name previously given to blood letting from the facial artery, posterior auricular artery and coccygeal artery.

**dermatophytosis :**

**calcémie :**

condition dans laquelle il y a un taux élevé de calcium dans le sang.

**rhinohyperplasia (bull-nose) :**

inflammation chronique suppurative de la peau des tissus sous-cutanés, et de l'os facial du porc.

**moufle :**

pour déterminer les cendres où une haute température est nécessaire pour la combustion du carbone.

**phosphatase :**

enzyme bactérienne qui transporte le phosphate à partir des composés organiques.

**phosphorylation :**

addition de phosphate à un composé organique.

**lobus nervosus (lobe nerveux) :**

(voir neurohypophyse).

**artériotomie :**

nom donné autrefois à la saignée pratiquée à l'artère faciale, l'artère auriculaire postérieure ou l'artère coccygienne.

**dermatophytose :**

**فُوط كَلْسِيُوم الدَّم :**

حالة ارتفاع تركيز الكالسيوم في الدم .

**فوط النسيج الأنفي (أنف الثور) :**

التهاب قيحي مزمن في الجلد والأنسجة تحت الجلدية وعظام الوجه في الخنزير .

**فُون الاحتراق « فُون لافع » :**

فرن حراري يستعمل في تقدير الرماد غالباً ، حيث يتطلب احتراق الكربون درجات عالية من الحرارة .

**فُسْفَاتاز :**

إنزيم بكثيري له القدرة على فصل أملاح الفوسفات عن مركبها العضوي المتحد به .

**الفَسْفَرَة :**

إضافة الفسفات إلى مركب عضوي .

**الفص العصبي ( للنخامية ) :**

انظر النخامية العصبية .

**فَصْد الشريان :**

اسم قديم يستعمل عند فصد الدم من الشريان الوجهي أو الشريان الأذني أو الشريان العَصْصِي .

**فُطَار جلدي :**

**endothrix :**

a collection of arthrospores within the hair-shaft.

**dermatophytes :**

a group of fungi capable to metabolize keratin.

**eumycetes :**

**Histoplasma farciminosum :**

equine-fungi affected the subcutaneous lymphatics producing nodes & ulcers.

**phycomycetes :**

fungal contaminants producing granuloma when established in systems.

**ectothrix :**

a sheath of arthrospores on the surface of the hair-shaft.

**maduromycotic fungi :**

fungi that cause mycetoma which opens its pus outside. The pus is colored.

**myxomycetes :**

any of a class of primitive organisms, the slime moulds, consisting of masses of naked protoplasm; generally classified as plants.

**endothrix :**

collection d'arthrospores à l'intérieur du corps des poils.

**dermatophytes :**

groupe de champignons capables de métaboliser la kératine.

**euymycètes :**

**Histoplasma fariciminosum :**

champignons équines affectant les lymphatiques sous-cutanées produisant des noeuds et des ulcères.

**phycomycètes :**

moisissures contaminantes produisant des granulomes quand ils sont établis dans un système.

**ectothrix :**

enveloppe d'un arthrospore à la surface de hampes des cheveux.

**maduromycose, fungis :**

excroissance causant une mycétome qui rejette son pus à l'extérieur. Ce pus est coloré.

**myxomycètes :**

une des classes d'organismes primitifs, moisissures vaseuses consistant en des masses de protoplasmes nus, généralement classées comme plantes.

**فُطر نباتي شَعْرِي :**

تجمع الأبواغ المفصليّة داخل قصبة الشعرة .

**فُطَريّات جِلديّة :**

مجموعة من الفطريات تتميز بقدرتها على هضم وإبتناء مادة الكراتين .

**فُطَريّات حقيقيّة :**

**فُطَريّات السقاوة :**

فطريات تصيب الفصيلة الخيلية وخاصة الأوعية اللمفية تحت الجلد محدثة عُقدًا وقرحًا .

**فُطَريّات طُحليّة « أَلْغِيّة » :**

فطريات ملونة قد تسبب ورمًا حبيبيًا في الأجهزة الداخلية للجسم .

**فُطَريّات غمد الشَّعر :**

غمد من الأبواغ المفصليّة يحيط بجسم الشعرة .

**الفُطَريّات المادوريّة :**

فطريات تسبب تورمًا فُطَريًا تحت الجلد يتقيح إلى الخارج قيحًا ملونًا بألوان مختلفة .

**الفُطَريّات المُخاطيّة :**

كائنات بدائية من الأعفان اللزجة المتكونة من كتل من البروتوبلازما العادية . وتصنف عمومًا كنبات .



**true-slime-molds :**

**schizomycetes :**

fission fungi or bacteria

**deuteromycetes :**

a group of fungi imperfecta

**weanling :**

a newly weaned animal.

**action :**

the way of executing the physiological function by a chemical agent or an organ.

**inhibiting action :**

contrary to accelerating action.

**accelerating action :**

accelerating action-by nervous or hormonal system increasing the activity of a system in motion or secretion.

**reflex action :**

spontaneous physiological change in accordance with external or internal factor, conducted by the nervous system.

**moisissures vraies :**

**schizomycètes :**

forme de reproduction asexuelle caractéristique de certains groupes de sporozoaire protozoas. Les noyaux se divisent plusieurs fois pour former un nombre de cellules uninucléaires nommées mérozoïtes.

**deutéromycètes :**

groupe de champignons imparfaits.

**animal en sevrage :**

animal nouvellement sevré

**action :**

la manière dont un agent chimique ou un organe exécute une fonction physiologique.

**action inhibitrice :**

contraire de l'action accélérante

**action accélératrice :**

action accélératrice- par le système nerveux ou hormonal, accroissant l'activité d'un système dans son mouvement ou sécrétion.

**action réflexe :**

changement physiologique spontané, conforme à un facteur externe ou interne, effectué par le système nerveux.

**فُطْرِيَّاتٌ مُحَاطِيَّةٌ حَقِيقِيَّةٌ :**

**الْفُطْرِيَّاتُ الْمُنَشَقَّةُ « الْمُنَشَطَاتُ » :**

**الْفُطْرِيَّاتُ النَاقِصَةُ :**

مجموعة من الفطريات التي تفتقر إلى الطور الجنسي .

**فَطِيمٌ :**

حيوان فُطِيمٌ حديثًا .

**فِعْلٌ :**

الأسلوب الذي يؤدي به مركب كيميائي أو عضو ما العمل الفسيولوجي المنوط به .

**فِعْلٌ مُنَبِّطٌ « كَابِتٌ » :**

عكس فعل منشط .

**فِعْلٌ مَنَشِّطٌ :**

فعل مسرع عن طريق الجهاز العصبي أو الهرموني يزيد نشاط جهاز ما في الحركة أو الإفراز .

**الفعل المنعكس :**

التغير الفسيولوجي التلقائي تجاه مؤثر خارجي أو داخلي بتوجيه من الجهاز العصبي .

**conditioned reflex action :**

a reflex action which occurs only on condition that a particular event happens that evokes the response of the nervous system.

**agranulocytosis :**

absence of polynuclear neutrophilic leucocytes or granulocytes.

**nutritional anaemia :**

a reduction below normal in the number of erythrocytes/mm<sup>3</sup> due to nutritional causes.

**equine infectious anaemia :**

an acute or chronic infectious disease of equine caused by a filterable virus and characterized by intermittent fever, marked by depression and weakness, oedema, congestion, icterus and petechial haemorrhages of the conjunctival mucous membranes.

**microcytic anaemia :**

characterized by a majority of smaller than normal red cells.

**aplastic anaemia :**

a sort of anaemia marked by complete absence of reticulocytes in the blood, as well as the absence of all types of erythroblasts in bone marrow.

**action réflexe conditionnée :**

action réflexe qui ne survient qu'à la condition qu'un événement particulier arrive pour provoquer la réaction du système nerveux.

**agranulocytose :**

absence des leucocytes polynucléaires neutrophiles ou granulocytes

**anémie nutritive :**

réduction inférieure à la normale du nombre des érythrocytes mm<sup>3</sup> due à des raisons nutritives.

**anémie infectieuse de l'équine :**

maladie infectieuse aiguë ou chronique de l'équine, causée par un virus filtrable et caractérisé par une fièvre intermittente, une dépression et une faiblesse marquée, un oedème, une congestion, ictérus et pétéchie de la membrane muqueuse de la conjonctive.

**anémie microcytique :**

caractérisée par une majorité de cellules rouges plus petites que la normale.

**anémie aplastique :**

sorte d'anémie marquée par l'absence complète de reticulocytes dans le sang ainsi qu'à l'absence de tout autre type d'erthroblastes dans la moelle osseuse.

**فعل مُنعكس شرطى :**

فعل مُنعكس يرتبط حدوثه بوقوع شرط ( حدث محدد ) يستدعى استجابة الجهاز العصبي .

**فَقْدُ الحَبِيَّات - نُذْرَةُ الخَلَايا المَحْبِيَّة :**

غياب خلايا الدم العَدَلِيَّة (جـ- عَدَلَات) متعددة النواة أو الخَلَايا الحَبِيَّة .

**فقر الدم الاغذائى :**

نقص أقل من الطبيعي في عدد كريات الحمراء في المليمتر المكعب ( أو فقر الدم المتعلق أو المتأثر بالتغذية ) .

**فقر الدم الحَمَجى في الخيول :**

مرض معد حاد أو مزمن يصيب الخيول ويسببه فيروس رشوح ، ويتميز بوجود حمى متقطعة واكتئاب وضعف واضح ، إضافة إلى وجود خبز « إيدما » واحتقان واصفرار ونزف موضعى في الغشاء المخاطي للملتحمة .

**فقر الدم صغير الكُرَيَّات :**

فقر الدم الذى يتميز بكريات دم حمراء صغيرة نوعا ما .

**فقر الدم اللاتكوئى :**

نوع من فقر الدم يتصف بالاختفاء التام للخلايا الشبكية في الدم ، بالإضافة إلى اختفاء جميع أنواع الأرومات الحمراء في نخاع العظم .

**cerebral anemia :**

diminution of blood circulation of the brain.

**infectious equine anemia :**

an infectious and contagious disease specific for equines, especially the horse, caused by a specific virus.

**bottle jaw :**

the oedema in the intermandibular region which usually accompanies chronic infections with helminthes.

**cotyledon :**

**cytostome :**

the mouth aperture of certain protozoa.

**epipharynx :**

a small membranous structure on the under side of the labrum which bears the organ of taste.

**carbol fuchsin :**

a red dye that used in Gram & Ziehl's Neelson stains.

**ostia :**

openings in the walls of the pericardium of an arthropod.

**in vitro :**

within a glass, observable in a test tube.

**anémie cérébrale :**

diminution de la circulation sanguine du cerveau.

**anémie infectieuse des équidés :**

maladie infectieuse contagieuse spéciale aux équidés (surtout au cheval) due à un virus spécifique

**bottle jaw :**

édème dans la région intermandibulaire s'accompagnant généralement d'infections chronique avec des helminthes.

**cotylédone :**

**cystosome :**

la partie extranucléaire des cellules protozoones.

**épipharynx :**

structure d'une petite membrane de l'autre côté du labre qui porte les organes du goût.

**carbol fuchsine :**

teinture rouge employée comme colorant par Gram et Ziehl Neelson.

**orifice :**

ouverture dans une paroi du péricarde d'un arthropode.

**in vitro :**

dans un verre, observable dans un tube à essai.

**نقر الدم المخي :**

نقص كمية الدم السارية في المخ .

**نقر الدَّم المغدى في الخيل :**

مرض معدٍ وسارٍ يصيب الخيل وبصفة خاصة الحصان ، ويسببه فيروس نوعي .

**فَك قَبْنِي :**

الحَزْب « الأودما » الذي يظهر بين الفكين السفليين والذي يصاحب الإصابة المزمنة بالديدان الطفيلية عادة .

**فَلَقَة جَنْبِيَّة :**

**فَم خَلَوَى :**

فتحة أمامية في الخلية الهدبية .

**فوق البلعوم :**

تركيب غشائي يوجد على السطح الداخلي للشفة العليا ويحوى أعضاء الذوق .

**الفوكسين الكربولي :**

صبغة حمراء تستعمل في صبغتي غرام وزيل نلسن .

**لَوَّهَات :**

فتحات في جدار التامور في المفصليات .

**في الأنبوب :**

يمكن ملاحظته في أنبوبة اختبار أو على الزجاج .



### ferrodoxin:

a type of iron-sulfur protein involved in metabolic reactions.

### ferrodoxine:

type de protéines de sulfure de fer entrant dans les réactions métaboliques.

### فيروودوكسين:

نوع من البروتينات تحتوي على الكبريت والحديد وتنظم كثيرًا من الأعمال الحيوية داخل جسم الأحياء المجهرية.

### fixed-virus:

attenuated rabies virus through serial passage in rabbits or chick-embryo.

### virus fixe:

virus de la rage atténuée à travers une série de passages chez les lapins ou dans l'embryon du poulet.

### فيروس السُّعار « الكَلْب » المُضَعَف:

فيروس السُّعار الممرر عدة مرات في الأرانب أو أجنة الدجاج.

### Flury virus:

avirialized strain of rabies virus.

### virus de Flury:

souche vollière du virus de la rage.

### فَيُروس « فلوري »:

أحد ضروب فيروس السعار « الكَلْب » الممرر في الدجاج.

### covirus:

a virus that has more than one separate particle.

### covirus:

virus ayant plus d'une particule séparée.

### فيروس مُتعدد الصُّور:

الفيروس الذي له أكثر من محتوى واحد.

### herpes viruses:

group of viruses whose hosts are vertebrates in which they form many diseases.

### herpes virus:

groupe de virus, qui pour des vertèbres dans lesquels ils sont à l'origine de plusieurs maladies.

### فَيُروسات الحَلَا:

مجموعة فيروسات تصيب الفقاريات مُحْدِثَة أمراضًا مُتعددة.

### filterable viruses:

microorganisme capable of passing through pores of biological filters.

### virus filtrable:

microorganismes capables de passer à travers les pores d'un filtre biologique.

### فَيُروسات رَشُوحة:

أحياء دقيقة مِجْهرية لها القدرة على اختراق مسام المرشحات البيولوجية.

### flavoviruses:

a genus of arboviruses.

### flavovirus:

genre d'arbovirus.

### الفَيُروسات الصفراء:

جنس من الفيروسات التي تنقلها المفصليات.

### adenovirus:

a group of viruses having an affinity for lymphoid tissues.

### adénovirus:

groupe de virus ayant une affinité pour le tissu lymphoïde.

### فَيُروسات غُدِّيَّة:

زمرة من الفيروسات تألف الغدد اللمفاوية.

**mycoviruses :**

**entero-virus :**

a genus of picornavirideae; a virus of gastrointestinal tract of vertebrates.

**viraemia :**

viruses circulating in the blood.

**pheromone :**

secretion of the inguinal glands in the males of some species with particular odour that attracts the females.

**mycovirus :**

**entéro-virus :**

genre de piconaviride, un virus de la voie gastrointestinale des vertèbres.

**virémie :**

virus circulant dans le sang.

**phéromone :**

sécrétion des glandes inguinales du mâle de certaines espèces ayant une odeur particulière qui attire les femelles.

**وسات مُخاطِبة :**

**وسات مِعْوِيَة :**

س من فصيلة « فيروسات البِكورنا »  
يب القناة الهضمية للفقاريات .

**وُسِيَة الدَّم :**

له وجود الفيروسات في الدم .

**ومون :**

از من الغدد الأربية في ذكور بعض  
نواع ، له رائحة مميزة تجذب الإناث .

# ق

## styptic :

an agent used locally to allay minor capillary hemorrhage.

## styptique :

agent utilisé localement pour modérer l'hémorragie capillaire mineure.

## قابض ، مُوقئ :

مادة تستعمل موضعيا لإسفاف نزف الأوعية الشعرية البسيط .

## fertilizability :

## fécondabilité :

## قابلية الإخصاب :

## sporicide :

an agent that kills spores.

## sporicide :

agent qui tue les spores.

## قاتل الأبواغ :

المادة التي تقتل الأبواغ .

## leucocidin = leukocidin :

a substance that destroys leucocytes.

## leucocidine :

substance qui détruit les leucocytes.

## قاتل الكريات البيض :

المادة التي تلتف كريات الدم البيض .

## spermicide :

an agent that is destructive to spermatozoa.

## spermicide :

agent qui détruit les spermatozoïdes.

## قاتل النطف :

عامل مُهلك للحيوانات المنوية .

## ovijector :

the distal part of the sex organs of female nematode.

## ovijecteur :

partie terminale des organes du sexe de la nématode femelle.

## قاذفة البيض :

الجزء الأخير من الأعضاء التناسلية لآفات الديدان الخيطية « الأسطوانية » .

## procercoid :

the second larval stage of pseudophyllidian cestodes which is found in the body cavity of suitable crustacean.

## procercoid :

deuxième étape de la larve de pseudophyllidian cestodes qui se trouvent dans la cavité du corps d'un crustacé.

## قبل المذنبة ( بروسكرويد ) :

اليرقة الثانية لرتبة « سيدوفليديا » من الديدان الشريطية ، وتوجد في التجويف البطني لبعض القشريات .

## proestrus :

a period preceding the estrus period.

## proestrus :

période précédant celle de l'oestrus.

## قبل الودقان - قبل الشبق :

الفترة السابقة على فترة الشبق .



### urea fermentation potential :

number of grams of urea that can be fermented in the rumen per kg. of food dry matter consumed by cattle.

### potentiel de fermentation urique :

nombre de grammes d'urée qui peut être fermenter dans le rumen par kg. de nourriture sèche consommée par les boeufs

### القدرة الكامنة لتخمير اليوريا :

عدد جرامات اليوريا التي يمكن تخميرها في الكرش لكل كيلو جرام من المادة الجافة من العليقة التي تستهلكها الماشية .

### maxilliped :

one of the limbs of certain arthropods modified to serve as masticating and locomotive organs and situated behind the maxillae.

### maxillipé :

un des membres de certain arthropodes modifié servant comme organe masticateur et locomoteur, situé derrière le maxillaire.

### القدم الفكّية :

إحدى الأقدام التي تكيفت في المفصليات للمضغ والحركة وتقع خلف الفك العلوى .

### pedipalp :

one of the second pair of appendages at the side of the mouth in arachnids.

### pédipalp :

une de la seconde paire d'appendice au côté de la bouche chez les arachnides.

### قدم لامسة « مَلَمْسِيَّة » :

واحد من الزوج الثاني من اللواحق « الزوائد » على جانبي الفم في العنكبوتيات .

### electro-ejaculation :

stimulation of copulatory act by passing a weak electric current through a probe having an electrode into the rectum; used for semen collection.

### électro éjaculation :

stimulation de l'acte de copulation par le passage d'un faible courant électrique à travers une sonde avec un électrode dans le rectum utilisé pour relever le sperme.

### القذف الكهربائي :

حَفَز التسافد عن طريق إمرار تيار كهربائي ضعيف بواسطة مسبر يمتد على قطب كهربائي يوضع داخل المستقيم ، ويستعمل لجمع السائل المنوي .

### prenatal :

occurring in the period shortly before or after birth.

### prénatal :

se produisant dans la courte période avant ou après la naissance.

### قرب الولادة :

ما يحدث في المدة التي تسبق أو تعقب الولادة بقليل .

### balantidium :

ovoidal parasites, covered with convoluted cilia, lives exclusively parasitic in the digestive tract of vertebrates and invertebrates.

### balantidium :

parasites ovales, couverts de cils contournés, vivant exclusivement en parasite dans le parcours digestif des vertébrés et des invertébrés.

### قربة « بلانتيديم » :

طفيلي بيضاوي الشكل محاط بصفوف من الأهداب الطولية الحلزونية . يعيش متطفلاً في القناة الهضمية لمضائف فقارية أو لافقارية .

**ulcer :**

a focal area of suppurative inflammation in the skin or mucous membrane, with loss of surface tissue.

**ulcère :**

inflammation de la peau, à foyer suppurant, ou d'une membrane muqueuse; accompagné de lésions plus ou moins profondes des tissus sous-jacents.

**قُرْحَة :**

بؤرة من الالتهاب القيحي في الجلد أو الغشاء المخاطي مصحوبة بفقد في النسيج السطحي .

**decubitus :**

an ulcer resulting from the animal lying on one side for a long time.

**escarre-décubitus :**

ulcère résultant de la longue position couchée de l'animal sur le côté.

**قُرْحَة الاستلقاء :**

قرحة ناتجة من بقاء الحيوان مستلقيا لمدة طويلة على جنب واحد .

**oriental sore, Baghdad sore :****écorchure orientale :****قُرْحَة شرقية :**

انظر : بثرة شرقية .

**corneal ulcer :**

a wound in the cornea showing slight tendency for healing.

**ulcère de la cornée :**

blessure de la cornée montrant peu de tendance à la cicatrisation.

**قُرْحَة القرنية :**

جرح بالقرنية لا يلتئم بسهولة .

**cluck :**

the characteristic sound made by a hen especially in calling her chicks.

**gloussement :**

cri caractéristique par lequel la poule appelle ses petits.

**قَرَقُ الدَّجَاج :**

صوت الدجاجة وبخاصة عندما تستدعي صغارها .

**antenna :****antenne :****قَرْن استشعار :****cercus :**

one of a pair of anal appendages found in many insects-(kerkos = tail).

**cercus :**

une des paires de l'appendice anal se rencontrant chez plusieurs insectes (kerkos = queue).

**قَرْن شرجي :**

واحد من زوج من الزوائد الشرجية يوجد في كثير من أنواع الحشرات كما في الصراصير .

**uterine horn :**

Fallopian tube or uterine canal or tube.

**antenne utérine :**

tube de Fallope ou canal utérin.

**قُرْنَة الرحم :**

قناة فالوب أو القناة الرحمية .

**cornea :**

the transparent part of the coat of the

**cornée :**

partie antérieure, transparente du globe

**القرنية :**

الجزء الشفاف من غلاف العين الذي

eyeball that covers the iris and the pupil and admits light to the interior.

**iris :**

the opaque contractile diaphragm perforated by the pupil and forming the coloured portion of the eye.

**ankylosis :**

**adrenal cortex :**

the external stuctures of the adrenal gland surrounding the central structure (the medulla) evolving from epithelial tissue.

**crustacea :**

a class of arthropods including species like lobsters, crab, and sow-bugs which have two pairs of antennae and numerous pairs of limbs on the thorax and abdomen.

**trachea :**

**hypoxia :**

decrease of oxygen content in tissues.

**agenesis :**

arrest of formation of a part of the body producing monostrosity.

oculaire couvrant l'iris et la pupille et permettant à la lumière de pénétrer.

**iris :**

diaphragme contractile opaque, percé par la pupille et formant la partie colorée de l'oeil.

**ankylose :**

**cortico surrénale (cortex surrénal) :**

les structures externes de la glande surrénale entourant la structure centrale médullaire essentiellement composée de tissu épithélial.

**crustacé :**

classe d'arthropodes comprenant des espèces comme le homard, les crabes et les punaises qui ont deux paires d'antennes et de nombreuses paires de limbes au thorax et à l'abdomen.

**trachée :**

**hypoxie :**

diminution de l'oxygène contenu dans les tissus.

**agénèse :**

arrêt de la formation d'une partie du corps produisant une monstruosité.

فُطى حدة العين ( الفُرحية ) وإنسانها يسمح للضوء بالدخول .

**فُرحية :**

غشاء المعتم القابل للانقباض الذى توسطه إنسان العين « البؤبؤ » ويكون الجزء الملون من العين .

**سُوط :**

نظر : جُساءة .

**شُرة الكُظر :**

تكوينات الخارجية للغدة الكظرية تحيط بالتكوين المركزى فيها ( النخاع ) ينشأ أساسا من نسيج طلائى « ظهارى » .

**قُشريات :**

ثانفة من المفصليات تمتاز بأن لها زوجين ن قرون الاستشعار « المجسات » واحتواء نطقى البطن والصدر على عدة أزواج ن الأرجل ، ومن أمثلتها : سرطان بحر والجمبرى والروبيان .

**قَصَبَة الهوائية :**

نظر : الرُغامى .

**فُصور الأُكسجين « بالأنسجة » :**

ص الأُكسجين فى الأنسجة .

**فُصور التكوُن - لا تكوُن :**

قف تكون جزء من الجسم خلال لتكون محدثا جنينا مشوها .



### agenitalism :

absence of genital activity, in the female, it is the absence of the ovarian activity and in the male it is the absence of testicular activity.

### agénitalisme :

absence d'activité génitale. L'agénitalisme chez la femelle est l'absence d'oeuf, et l'agénitalisme mâle est l'anorchide.

### قصور جنسى :

حالة ناتجة عن قصور الفعالية الجنسية كانهدام نشاط المبيض فى الأنثى ، وانهدام نشاط الخصية فى الذكر .

### hypothermia :

failure of body heat to enable the body to acquire the normal temperature.

### hypothermie :

abaissement de la température du corps au-dessous de la normale.

### قصور حرارى :

قصور حرارة الجسم عن الوصول إلى الدرجة السوية .

### hypothyroidism :

decrease in the activity of the thyroid.

### hypothyroïdie :

insuffisance de l'activité de la thyroïde.

### قصور الدرقية :

قصور فى نشاط الغدة الدرقية .

### acute heart failure :

sudden reduction in the contractibility of the myocardium.

### defaillance cardiaque aiguë :

réduction soudaine de la contractibilité de myocarde.

### قصور القلب الحار :

هبوط حاد مفاجئ فى قوة التقلص لعضل القلب .

### hypopituitarism :

decrease in the activity of the pituitary.

### hypopituitarie :

diminution de l'activité de la pituitaire.

### قصور النخامية :

قصور فى نشاط الغدة النخامية .

### lophotrichous :

flagellar arrangement with many flagellae on one or both ends of the cells.

### lophotriche :

arrangement de la flagelle avec plusieurs flagelles dans une ou dans les deux extrémités de la cellule.

### قُطَب مُشَعَّر :

تجمع الأسواط فى نهاية واحدة أو فى نهايتى الخلية .

### first-quality retail yield :

high-priced cuts and refers to round, rump, loin, chuck in USA and this is referred to as "first quality (RLRC). The first quality meat in most other countries does not include all the chuck.

### morceaux de première qualité :

morceaux coûteux comprenant la rouelle, la culotte, la longe, le filet, le paleron. Aux Etats-Unis cette viande est étiquetée "première qualité" (RLRC). Dans la plupart des autres pays, la viande de première qualité n'inclut pas le paleron en entier.

### قِطَع الدرجة الأولى :

القطع الممتازة الغالية الثمن وهى الفخذ وأعلى الفخذ و « بيت الكلاوى » والرقبة كما فى النظام الأمريكى ، ويطلق عليها أول الحروف الأربعة فى اللغة الإنجليزية ، ولكن فى جميع البلاد الأخرى لايدخل فى القطع الممتازة قطعة الرقبة .

**exopodite :**

the outer variously modified branch of the stem of an appendage in arthropods.

**exopodite :**

les branches extérieures modifiées, variante de la tige d'un appendice chez les arthropodes.

**القِطْمَةُ القَدَمِيَّةُ الخَارِجِيَّةُ :**

الفرع الخارجى من ساق المفصليات بتحولاته المختلفة .

**endopodite :**

the inner variously modified branch of the stem of an appendage in arthropods.

**endopodite :**

les diverses branches intérieures et variées du manche aéré de l'appendice chez les arthropodes.

**القِطْمَةُ القَدَمِيَّةُ الدَّاخِلِيَّةُ :**

الفرع الداخلى فى ساق المفصليات بتحولاته المختلفة .

**manyplies :**

third stomach in ruminant animals

**feuille :**

troisième poche de l'estomac des ruminants.

**القِطْمَةُ ، أم التلافيف :**

المعدة الثالثة فى الحيوانات المجتررة .

**replacement stock :**

animals kept to take the place of old or culled animals in the future

**stock de remplacement :**

animaux gardés pour prendre la place des vieux animaux, et sélectionnés pour le future.

**قَطِيع الاستبدال :**

الحيوانات التى يحتفظ بها لتحل مكان الحيوانات المستبعدة والمستهة مستقبلا .

**flying herd :**

a herd with no raising for replacement.

**troupeau volant :**

troupeau dont les éléments ne sont pas élevés en vue du remplacement.

**قَطِيع طائر :**

قَطِيع لا تربى فيه أفراد للاستبدال .

**pilo-motion :**

erection or inclination of hair due to contraction or relaxation of pili muscle.

**pilo-motion :**

érection ou inclination du cheveu ou poil due à la contraction ou au relâchement du muscle pileux.

**قُفُوف الشَّعْرَة :**

الانتصاب الرأسى أو ميل الشعرة بسبب انقباض أو ارتخاء عضلة الشعرة .

**alkalosis :**

pathological condition in which the pH of the blood tends to move towards alkalinity.

**alkalose :**

état pathologique dans lequel le pH sanguin tend à se déplacer vers l'alcalinité.

**القَلَاءُ :**

حالة مرضية تنحرف فيها شدة كثافة الإيدروجين الأيونية نحو القلوية .

**aphtha :**

name given to vesicles forming in the thickness of the epithelium and full of apthous lymph in the case of apthous fever.

**aphte :**

nom donné aux vésicules se formant dans l'épaisseur de l'épithélium et se remplissant de liquide ou lymph aphteuse dans la fièvre aphteuse.

**قَلَاع :**

اسم يطلق على بثور تتكون فى سمك الغشاء البطنى ومملوءة بلمف هلامى فى حالة الحمى القلاعية .

**thrush :**

a foul-smelling infective process of the horse's hoof involving the sole and frog

**pourriture de la fourchette :**

infection de la sole et de la fourchette du cheval entraînant une pourriture répulsive.

**القلاع - تَعَثُّن الحافر :**

خُمُج الحافر والنسر في الحصان وينتج عنه رائحة كريهة .

**oligoovulation :**

maturation and discharge of fewer than normal number of ova from ovaries.

**oligoovulation :**

maturation et déchargement des ovules en quantité inférieure au nombre d'oeufs des ovaires.

**قِلَّة الإباضة :**

قيام المبايض بإنباج بويضات وطرحها بعدد أقل من الطبيعي .

**neutropenia :**

a decrease in the number of neutrophilic leukocytes in the blood.

**neutropénie :**

diminution du nombre de leucocytes neutrophiles dans le sang.

**قِلَّة العدلات :**

نقص في عدد الكريات البيضاء الأليفة التعادل في الدم .

**oligospermia :**

deficiency in the number of spermatozoa in the semen.

**oligospermie :**

déficience dans le nombre des spermatozoïdes dans le sperme.

**قِلَّة النُطف « الحيوانات المنوية » :**

نقص عدد الحيوانات المنوية في المنى .

**honeycomb, "reticulum" :****galea :**

a helmet-like membrane attached to the maxillae of certain insects

**rayon de miel :****galéae :**

membrane ressemblant à un casque, attachée au maxillaire de certains insectes.

**القَلْسُوة :****قَلْسُوة « خُوْذَة » :**

غشاء خُوْذِي الشكل يتصل بالفك السفلي لبعض الحشرات .

**oligopod :**

one who has few feet.

**oligopode :**

qui a peu de pattes.

**قليل الأرجل :**

كائن ذو عدد قليل من الأرجل .

**vertex :**

the highest point or summit of anything; apex: top like vertex of the head in insects.

**vertice :**

le plus haut point ou sommet de toute chose, sorte de sommet de la tête chez l'insecte.

**قِمَّة :**

أعلى نقطة أو ذروة الشيء كقمة الرأس في الحشرات .

**infundibulum (of uterine tube) :**

the funnel shaped opening to the Fallopian tube.

**corne :**

ouverture en forme de cône des trompes de Fallope.

**قِمع البوق :**

الفتحة الشبيهة بالقمع التي تؤدي إلى قناة فالوب « قناة الرحم » .



**uterine bell (parasit.):**

a special organ in the female acanthocephala which swallows the eggs through an anterior opening and passes the mature eggs through into the vagina. While the immature ones are returned to the body cavity through a small pore situated posteriorly

**cloche utérine (parasites):**

organe spécial chez la femelle des acanthocéphale qui avale les oeufs à travers une ouverture antérieure et passe les oeufs mûrs à travers le vagin, les non mûrs sont retournés à la cavité du corps à travers de petit pores situés dans la partie postérieure.

قَمْع « جرس » الرَّحِم ( طفيليات ) :  
عضو خاص في إناث الديدان شوكيات الرأس يلتهم البيض من فتحة في مقدمته ويمر خلاله البيض الناضج إلى الفرج ، بينما يرجع البيض غير الناضج إلى تجويف الجسم من خلال فتحة صغيرة في مؤخر العضو .

**infundibulum (neural stalk):**

(see, neurohypophysis).

**infundibulum (tige nerveuse):**

(voir neurohypophyse).

قَمْع المَخ ( سَوْيْقَة عَصَبِيَّة ) :  
( انظر النَخَامِيَّة العَصَبِيَّة ) .

**pthiraptera :**

true lice, sucking lice, also called anoplura.

**pthiraptère :**

pou véritable, nommé aussi Anoplura

**القَمَل الماص :**

القمل الحقيقي ويسمى أيضًا أنوبلورا .

**anorexia :**

complete absence of hunger and consequently absence of all intake of food.

**anorexie :**

absence complète de la faim, avec comme conséquence absence de toute prise de nourriture.

**قَهْم - قَهَم ( فقدان الشهية ) :**

عدم الإحساس بالجوع وبالتالي عدم الرغبة في تناول الطعام .

**anorexic :**

a drug that suppresses appetite.

**anorexique :**

drogue qui dissimule l'appétit

**قَهْمِي - قَهْمِي :**

الدواء الذي يقلل الشهية .

**apical :**

what lies on the top of an organ of a conical form.

**apical :**

qui siège au sommet d'un organe de forme conique

**قِمِّي :**

ما يكون على رأس عضو مخروطي الشكل .

**ductus epididymidis :**

(see, epididymis).

**ductus epididymis :**

(voir épидидyme).

**قناة البرَيْخ :**

( انظر : بَرَيْخ ) .

**gynaecophoric canal :**

a ventral gutter-like groove formed by the incurved lateral edges of the body of male schistosome. The female of some species is

**canal gynécophorique :**

rainure ventrale en forme de goutte formée par une incurvation du bord latéral du corps d'un mâle schistosome. La femelle de quelques

**قناة حمل الأنثى :**

أحدود بطنى يتكون من ثنية حافتي الجسم إلى الداخل في ذكور المنشقات

usually carried in this canal especially during copulation.

espèces est habituellement acheminée dans ce canal spécialement durant la copulation.

« الشسوسوما ». وتُحمل عادة إناث بعض الأنواع في هذا الأخدود وبخاصة في أوقات السفاد.

### Fallopian tube :

### tube de Fallope :

### قناة « فالوب » :

### ejaculatory duct :

the last part of male genital organs in nematodes which is a muscular structure and opens in the cloaca.

### conduit éjaculatoire :

partie finale des organes génitaux mâles chez les nématodes qui est une structure musculaire et s'ouvrant dans le cloaca.

### القناة القاذفة « الدافقة » :

الجزء الأخير من الأعضاء التناسلية الذكرية في الديدان الخيطية « الأسطوانية » ، وهي تركيب عضلي يفتح في المجمع .

### Laurer's canal :

a narrow canal arises from the oviduct and opens on the dorsal surface of the body of trematodes; the function of which is obscure.

### canal de Laurer :

canal étroit communicant à partir de l'oviduct et s'ouvrant à la surface dorsale du corps de trématodes, sa fonction est obscure

### قناة « لورر » :

قناة ضيقة تنشأ من قناة البيض وتفتح في الجهة الظهرية من جسم المثقبات ولا تعرف وظيفتها .

### ovarian duct (salpinx, pl. salpinges) :

a duct attached to the uterus (utero-tubal junction) and opens anteriorly (superiorly) close to the ovary to receive the ovulated ovum which is fertilized within the duct then propelled to the uterus.

### conduit ovarien :

conduit attaché à l'utérus (jonction utéro-tubale), s'ouvrant antérieurement (supérieurement) près de l'ovaire pour recevoir l'ovule qui est fécondé dans le conduit puis projeté dans l'utérus.

### قناة المبيض « قناة فالوب » :

قناة متصلة بالرحم وتفتح من الأمام (من أعلى) قريباً من المبيض لاستقبال البويضة فور إياضتها لتخصب داخل القناة ثم تدفعها إلى الرحم .

### gonaduct :

duct of a gonad : oviduct or sperm duct.

### gonaduct :

canal du conduit de la glande gonade, oviduct ou conduit de spermes.

### قناة المنسل :

قناة البويضات أو قناة النطاف « الحيوانات المنوية » .

### gut :

the alimentary canal.

### appareil digestif :

le canal alimentaire.

### القناة الهضمية :

### amphidelph :

the uteri of female nematodes when they run in opposite directions.

### amphidelphe :

l'utérus de nématodes femelles quand il court les directions opposées.

### القنوات المتضادة :

قنوات الرحم لإناث الديدان الأسطوانية عندما تكون باتجاهات متعاكسة .

### Bijou bottle :

a small glass screw-cap bottle of 5-7ml. capacity, used for culturing microorganisms.

### bouteille de Bijou :

petit verre à bouchon de 5 a 7 ml de capacité. utilisé pour cultiver des microorganismes.

قَبْينة « بيجو » :

قَنَاني زجاجية صغيرة محكمة السد ،  
حجمها ٥ - ٧ مل ، تستعمل لزراعة  
الأحياء المجهرية .

### anorexia :

### anorexie :

قَهَم ( فقدان الشهية ) :

انظر : قَمَه .

### pabulum :

nutrient suitable for absorption.

### nourriture :

nourriture capable d'être absorbée.

قُوت :

مادة غذائية قابلة للامتصاص .

### centrifugal force :

the force which tends to make a rotating body to move away from the center of rotation.

### force centrifuge :

force qui tend à faire mouvoir un corps loin de son centre de rotation.

قوة مركزية طاردة :

القوة التي تجعل الجسم الدّوار يتحرك  
بعيداً عن مركز الدوران .

### reflex arc :

an arc consisting of nervous cells and its axones that receives the sensation for a stimulus and transmits the activation of the reflex action.

### arc réflexe :

un arc composé de neurones et de leurs axones qui reçoit la sensation d'un stimulus et transmet l'activation du réflexe.

القَوْس المنعكسة :

قوس من الخلايا العصبية ومحاورها  
العصبية تستقبل الإحساس بمنبه ، وتنقل  
تنشيط الفعل المنعكس .

### calorimetry :

measurement of the quantity of heat.

### calorimètre :

mesure la quantité de chaleur.

قياس كمية الحرارة :

قياس كمية الحرارة .

### caloric value :

amount of heat resulting from the complete oxidation of unit weight of the material.

### valeur calorique :

quantité de chaleur résultant de la complète oxydation d'une unite pondérale d'un élément.

القيمة الحرارية - القيمة السُّغرية :

كمية الحرارة الناتجة من احتراق جرام  
واحد من المادة احتراقاً تاماً .



## ك

### antimitotic :

opposing mitosis.

### antimitotique :

qui s'oppose à la mitose.

### كايح الانقسام الخيطى :

ما يمينع الانقسام الخيطى .

### capsomere :

any one of the morphologically identical units that form capsid.

### capsomère :

n'importe quelle unité morphologique identique qui forme une capsule.

### كابسومير :

وحدة بناء الكابسيد .

### capsid :

a protein coat that encloses the core or nucleic acid of a viron.

### capsule :

enveloppe de protéine qui comprend le noyau ou l'acide nucléique d'un viron.

### كأبسيد :

الغطاء البروتينى الذى يحيط بمركز الفيروس أو بحامضه النووى .

### catalase :

hydrogen peroxide oxido-reductase.

### catalase :

oxido-réducteur du peroxyde d'hydrogène.

### كاتالاز :

إنزيم يختزل فوق أكسيد الهيدروجين إلى ماء وأكسجين .

### catecholamines :

hormones secreted by the medulla of the adrenal (suprarenal) gland.

### catécholamines :

hormones secrétées par les glandes médullo-surrénales.

### الكاتيكول أمينات :

هرمونات يفرزها نخاع الغدة الكظرية فوق الكلية .

### Andrade indicator :

a pH-indicator used in bacteriological media, which becomes red at acidic medium and yellow at alkaline medium.

### indicateur d'Andrade :

indicateur de pH utilisé dans les milieux bactériologiques qui devient rouge au contact de l'acide et jaune avec l'alkali.

### كاشف « أندراد » :

كاشف لضبط الأس الهيدروجينى فى الأوساط الزرعية البكتريولوجية . يتلون بالأحمر فى وسط حامضى وأصفر فى وسط قاعدى .

### Kovac's reagent :

a reagent used to determine indole

### réactif de Kovac :

réactif utilisé pour déterminer la production

### كاشف « كوفاك » :

مستحضر يستعمل لاختبار إنتاج الإندول

production by microorganisms.

### heat detection pad:

a small cloth and plastic pad which is glued to the cow's back near the hips. The white bubble in the pad contains a small vial of red dye. When another cow mounts a marked cow, the vial is broken and the dye is released to be seen. In actual fact this identifies a cow that has been mounted (not necessarily in heat).

### calcitonin:

a hormone secreted from the thyroid, its increase causes hypocalcemia and hypophosphatemia.

### caustic:

an escharotic or corrosive agent.

### kinetoplast:

a small granule in trypanosomes and related protozoa; it is modified part of the mitochondrion and contains DNA.

### tup:

adult male sheep, ram.

### biomass:

the total sum of microorganisms in a medium.

d'indole par les microorganismes.

### tampon détecteur du rut:

un petit tampon d'étoffe et de plastique qui est collé à l'arrière train de la vache près des hanches. A l'intérieur du tampon se trouve une petite fiole de teinture rouge. Lorsqu'un autre animal monte la vache marquée, le flacon se brise et la teinture se répand. En fait ceci indique que la vache a été montée (mais pas nécessairement qu'elle est en rut).

### calcitonine:

hormone sécrétée par la thyroïde, son excès provoque l'hypocalcémie et abaisse le taux de phosphore dans le sang.

### caustique:

agent corrosif produisant des escarres caustiques.

### kinétoplaste:

petites granules chez les trypanosomes et les protozoa associées partie modifiée de mitochondrion contenant l'ADN.

### bélier:

mouton mâle adulte.

### biomasse:

la somme totale des microorganismes dans un milieu.

من قبل الأحياء المجهرية .

### كاشفة الشبق:

حشية صغيرة من القماش والبلاستيك تلتصق على مؤخرة البقرة قرب الفخذ ، ويوجد بداخلها فقاعة بيضاء تحوى أنبوبة بها صبغة حمراء ، تنكسر إذا اعتلاها ثور فيظهر اللون . وبذلك تتعين البقرة المتزو عليها ( وليس بالضرورة كونها فى دور الشبق ) .

### كالسيتونين:

هرمون تفرزه الغدة الدرقية ، وزيادته تسبب نقص الكالسيوم والفسفور فى الدم .

### كاو:

العامل أو المادة التى تحدث الندب أو التآكل .

### كاينيتوبلاست:

جسم صغير يقع فى هيولى المثقبات «التريبانوسوما» وهو جزء محول من الميتوكوندريا ، ويحتوى على «د.ن.أ.» .

### كبش:

ذكر الضأن البالغ .

### الكتلة الأحيائية «الحياة»:

كمية الأحياء المجهرية فى وسط ما .

**sperm density :**

concentration of spermatozoa in ejaculated semen.

**densité du sperme :**

concentration des spermatozoïdes dans le sperme éjaculé.

**كثافة النطف :**

تركيز النطف « الحيوانات المنوية » في المنى المقذوف .

**neutrophilia :**

increase in the number of neutrophil leukocytes in the blood; neutrophilic leukocytosis.

**neutrophylie :**

accroissement des nombres des leucocytes neutrophiles dans le sang; leucocytose neutrophyle.

**كثرة العدلات :**

زيادة في عدد الكريات الأليفة المتعادلة في الدم ، تكاثر البيض العذلة .

**myriapoda :**

class of arthropoda includes millipedes and centipedes whose bodies are made-up of varying number of segments, each of which bears one or two pairs of jointed appendages.

**myriapode :**

classe des arthropodes comprenant les millipèdes et les centipèdes dont le corps est constitué d'un nombre variable de segments, dont chacun porte une ou deux paires d'appendice joints.

**كثيرة الأرجل :**

طائفة من المفصليات تضم أنواعا تتكون أجسامها من عدد كبير من الشُدَف . ولكل شُدفة زوج أو زوجان من اللواحق مثل أم أربع وأربعين وخاتم سليمان .

**centipede :**

a carnivorous arthropod (class myriapoda) having a pair of legs to each body segment.

**centipède :**

arthropode carnivore (classe des myriapoda) ayant une paire de pattes à chaque segment du corps.

**كثيرات الأرجل « متوية الأقدام » :**

مفصليات من اللواحم من طائفة كثيرة الأرجل . وتحمل كل قطعة من القطع الجسمية مما يلي الرأس زوجاً من الأرجل . ومنها : ( أم أربع وأربعين ) .

**slime-balls :**

the clumping together of cercariae in masses of 200-400 in the pulmonary chamber of the snail held together by a sticky gelatinous substance before leaving the snail and adherence to vegetation.

**balles minces :**

rassemblement ensemble des cercariae en masses de 200-400 dans la chambre pulmonaire de l'escargot puis portées ensemble par une substance gélatineuse avant de quitter la coquille pour végéter.

**الكُرَات المخاطية :**

تجمع المَدَنِيَّات « السركاريا » بأعداد من ٢٠٠ - ٤٠٠ مذبذبة في التجويف الصدري للقوقع والتصاق بعضها بواسطة مادة جيلاتينية قبل خروجها من القوقع حيث تلتصق على الحشائش .

**carboxypeptidase :**

an enzyme in the pancreatic juice that acts on the peptides from carboxylic end and converts them into amino acids.

**carboxypeptidase :**

enzyme du suc pancréatique qui agit sur les peptides de la fonction terminale carboxylique et les convertit en acides aminés.

**كربوكسي ببتيداز :**

إنزيم في العصارة البنكرياسية يؤثر على المجموعة الكربوكسيلية في الببتيدات فيحولها إلى أحماض أمينية .



### neutrophile leucocytes :

the largest proportion of white blood cells. It is stainable with acidic and basic dyes which impart purple colour on them. It is phagocytic.

### leucocytes neutrophile :

la plus grande proportion des cellules blanches du sang, elles sont colorables avec des colorants acides ou basiques qui prennent une coloration rouge. Elles sont phagocytiques.

### لُكُورَاتُ الْبَيْضِ أَلْيَفَةُ التَّعَادُل :

كريات تمثل الجزء الأكبر من كريات الدم البيضاء التي تحتوي على حبيبات صطبع بالصبغات الحمضية والقلوية معا - مكتسبة لونا بنفسجيا ورديا . وهي خلايا بلعمية .

### monocyte :

largest white blood cells, capable of ameboid movement and is phagocytic.

### monocyte :

grandes cellules blanches du sang, capables de mouvements améboïdes et qui sont phagocytaires.

### كُرَيَّةُ بِيضَاءِ أُحَادِيَةِ النَوَاة :

أكبر خلايا الدم البيضاء حجما ولها المقدرة على الحركة الأميبية ، وهي خلايا بلعمية .

### microcyte :

red blood cell smaller than normal.

### microcyte :

cellules rouges du sang plus petites que la normale.

### كُرَيَّةٌ دَقِيقَةٌ « مِيكروسييت » :

كربة دم حمراء أصغر من المعتاد .

### macrocyte :

red blood cell larger than normal.

### macrocyte :

cellules rouges du sang plus grandes que la normale.

### كُرَيَّةٌ ضَخِيمَةٌ « ماكروسييت » :

كربة دم حمراء أكبر من المعتاد .

### cryptocystis :

is a cysticercoid that has lost its tail-like appendage.

### cryptocystes :

un cysticercoid qui a perdu son appendice en forme de queue.

### كربتوسيسيتس :

برقة السستيسركويد « شبيهة الدودة المثانية » التي تفقد الزائدة الشبيهة بالذنب .

### Fc-fragment :

the remainder portion of antibody molecule after the cleavage of Fab-fragment.

### Fc-fragment :

portion restant d'une molécule anticorps après le passage du Fab-fragment.

### كِسْرَةُ « إف - سي » :

الجزء المتبقى من جزيئة الجسم المضاد بعد فصل جزيء « فاب » .

### Fab fragment :

antigen-binding fragments of antibody molecule.

### fragment-FAB :

fragment d'antigène liant les molécules d'anticorps.

### كِسْرَةُ « فاب » :

جزء من جزيئة الجسم المضاد التي تتحد مع المستضد « الأنتيجين » .

**pelage :**

the hairy covering of a mammal.

**pelage :**

ensemble des poils de la robe d'un mammifère.

**كُسوة الحيوان :**

الغطاء الشعرى لجسم الثدييات .

**croup :**

the rump.

**croupe :**

croupion.

**الكفل :**

العجز .

**breech :**

buttocks.

**arrière-train :**

culotte de boeuf.

**كفل :**

ردف .

**nephrosis :**

any disease of the kidneys.

**néphrose :**

toute maladie des reins.

**كلاء :**

مرض يصيب الكلى .

**chlamydia :**

an obligate, intracellular Gram negative small coccoid pathogens.

**chlamydia :**

petits coques pathogènes Gram négatifs.

**كلاميديا :**

جراثيم مكورة صغيرة ممرضة داخل الخلايا ، وذات تفاعل سالب مع صبغة غرام .

**hydrophobic :**

**hydrophobe :**

**كليب :**

انظر : راهب الماء .

**klebsiella :**

a genus of Gram-negative, non-motile bacteria of enterobacteriaceae.

**klebsiella :**

genre de bactéries Gram négatif, non mobiles, de la famille des entérobactériacées.

**كلينسيلا :**

جنس بكتريا سالبة لصبغة « غرام » غير متحركة ، تتبع فصيلة بكتريا القولون .

**chloramine :**

an antimicrobial agent.

**chloramine :**

un agent antimicrobien.

**الكلورامين :**

عامل مضاد لنمو الجراثيم .

**reniform :**

kidney-shape.

**reniforme :**

la forme des reins.

**كلوى الشكل :**

مظهر يشبه الكلية .

**nephridium, :**

one of the series of excretory organs as in

**néphridion :**

de la série des organes excrétoires comme chez

**كلية ، نفريدة :**

واحدة من أعضاء الإبراز فى الديدان

annelid worms, crustacea, and other invertebrates.

les vers annelés des crustacés et autres invertébrés.

لحليّة والقشريات واللافقاريات الأخرى .

### fomentation :

treatment by warm and moist application; also the substances thus applied.

### fomentation :

traitement par l'application de la chaleur et de l'humidité; désigne aussi les substances qui les produisent.

### مادة « تكميد » :

عاجلة الموضعية باستعمال الحرارة الرطوبة أو كل مادة لهذا الغرض .

### babesia :

species of this genus are parasitic in the erythrocytes of vertebrates. The organism is a uninucleate, pyriform or spherical cell, transmitted by hard ticks.

### babésia :

les espèces de ce genre sont des parasites érythrocytes de vertébrés. L'organisme est uninucléaire, pyriforme ou sous forme de cellule sphérique transmise par une cornée dure.

### ببيزيا ، باييزيا :

نوع هذا الجنس تتطفل على دم لفقاريات وتُجمّع الكريات الحمراء ، هي كائنات كمثرية أو مستديرة ، تنقل بالقراد الصلب ، وتسبب داء كمثرات .

### amblyopia :

diminution of vision.

### amblyopie :

baisse de l'acuité visuelle.

### كَمْش ، العَمْش :

تخفيض حدة الإبصار .

### amaurosis :

complete blindness without eye lesion.

### amaurose :

cécité complète sans lésion de l'oeil.

### مّة :

مى كلى دون وجود آفة بالعين .

### hibernation :

### hibernation :

### مُون شَتَوَى :

ظُر : أُرُوز .

### dun (horse) :

greyish brown (horse).

### bai (cheval) :

brun grisâtre (cheval).

### كُمَيْت (من الخيل) :

كان لونه بين الرمادى والأحمر .

### athetosis :

slow involuntary movement of a great amplitude of the limbs and head.

### athétose :

mouvements involontaires lents et de grande amplitude des membres et de la tête.

### نَع ، ارتعاش مستمر :

نركات لاإرادية شديدة للقوائم الرأس .

### codon :

### codon :

### ودون :

ظُر : شُفيرة .



**coracidium :**

is the first larval stage of pseudophyllidian cestodes which consists of an onchosphere (with six hooks) covered with a ciliated embryophore.

**coracide :**

le premier état des larves de pseudophyllidie cestode qui consiste en un enchosphère (à 6 crochets) couverts avec un embryophore cilié.

**كوراسيديوم :**

اليرقة الأولى لبعض رتب الديدان الشريطية ، تتكون من جنين له ستة شصوص ، محاط بحامل جنيني مهذب .

**cortisol :**

one of the corticoids.

**cortisol :**

l'un des corticoïdes.

**كورتيزول :**

أحد هرمونات القشرة الكظرية .

**cortisone :**

one of the corticoids.

**cortisone :**

l'un des corticoïdes.

**كورتيزون :**

أحد هرمونات القشرة الكظرية .

**corticosterone :**

a crystalline, steroid hormone secreted by the adrenal cortex which regulates water intake and concentration of sodium and calcium in the body.

**corticostéron :**

hormone stéroïde cristalline sécrétée par le cortex adrénal qui régularise l'eau prise et la concentration du sodium et calcium dans le corps.

**كورتيكوستيرون :**

هرمون استيرويدي تفرزه قشرة الغدة الكظرية ، وينظم كمية الماء في الجسم وكذلك تركيز أملاح الكالسيوم والصوديوم .

**colicin :**

an antimicrobial protein produced by strains of enterobacteriaceae.

**colicine :**

protéine antimicrobienne produite par un type d'entérobactériacées.

**كولسين :**

مضاد بكتيري تنتجه بعض أصناف فصيلة بكتريا القولون .

**cholera :**

cholera enterotoxin.

**cholérage :**

entérottoxine du choléra.

**كوليراجين :**

السموم « التكسينات » المعوية الجرثومة الكوليرا .

**conidia :**

**conidies :**

**كونيدات :**

انظر : بُزيرة .

**macro conidium :**

**macroconide :**

**كونيدات كبيرة :**

انظر : بزيمة كبيرة .

### chitin :

a colorless, horny amorphous polysaccharide forming the principal constituent of the hard covering of arthropods.

### cyst :

a stage in the life cycle of a protozoan in which the organism is surrounded by a distinct membrane, usually a resting stage which is relatively resistant to changes in the environment.

### dermoid cyst :

tumor consisting of displaced epiplastic structures containing hair and other appendages of the skin.

### aneurysmal sac :

the dilated coats of an artery in a sacculated aneurysm.

### sporocyst :

1. the second larval stage in the life cycle of digenetic trematodes which is an undifferentiated mass of cells. From this stage either rediae or cercariae develop.
2. a spherical, ovoid, pyriform or elongated sac containing one or more sporozoites.

### daughter cyst :

is a cyst formed inside the hydatid cyst.

### chitine :

un polysaccharide incolore, corné, amorphe formant le principal constituant d'une couverture dure d'arthropodes.

### cyste :

état du cycle d'un protozoaire dans lequel l'organisme est entouré par une membrane distincte habituellement l'état relativement résistant aux changements environnants.

### kyste dermoïde :

tumeur consistant en un déplacement de la structure contenant les poils ou autre partie subordonnée de la peau.

### sac aneurysmal :

dilatation de la paroi d'une artère dans un aneurisme sacculé.

### sporocyste :

1. seconde étape du cycle de vie de la larve des trématodes digénétiques qui est une masse indifférenciée de cellules. De cette étape se développent les radia ou les cercarias.
2. sac sphérique, ovale, ou allongé contenant un ou plusieurs sporozoaires.

### kyste secondaire :

kyste formé à l'intérieur d'un kyste hydatique.

### كيتين :

متعدد السكريات عديم اللون قرنى وغير متشكل ، يكون المادة الأساسية من الغطاء الخارجى الصلد للمفصليات .

### كيس :

غشاء متميز يحيط بحيوانات الأولي في حدى مراحل حياتها ، عادة مرحلة لسكون ، لمقاومة الظروف الخارجية .

### كيس أدماني :

يرم ناشئ من نقل وحدات طلائية تحتوى على شعر وملحقات جلدية خرى .

### كيس أمدى « أنورسمى » :

لغلاف الشريانى المتوسع فى تجويف أم لدم .

### كيس بؤغى :

– الطور البرق الثانى فى دورة حياة المثقبات ثنائية المضيف ، ويتكون من كتلة من الخلايا غير المتميزة ، ومن هذا الطور تنمو « ريديات » أو مذنبات .

١- كيس دائرى بيضوى ، كثرى أو مستطيل الشكل يحتوى على واحد أو أكثر من البويغات « الأحياء البوغية » .

### كيس ثانوى :

هو الكيس الذى يتكون داخل الكيس

المائي « الكيس الهيداتي » .

**epiploic sac :**

bursa omentalis.

**sac épiploïque :**

bursa omentalis.

كيس ثربي :

الجراب « الجُردان » الثربي .

**cirrus-sac :**

a pouch enclosing the male terminal reproductive organ.

**cirrus-sac :**

sac englobant les organes reproducteurs mâles terminaux.

كيس الذؤابة :

جيب يحيط بالجزء الطرفي من الجهاز التناسلي للذكر .

**copulatory bursa (Bursa copulatrix) :**

a depression (family strageidae) or membranous cuticular extention (males of some species of nematodes) in the posterior end of the body which helps in the process of copulation.

**bourse copulatoire :**

dépression (famille des stragidae) ou nombreuses extensions cuticulaires (mâle de quelques espèces de nématodes) à l'extrémité postérieure du corps qui aide au processus de la copulation.

كيس السفاد :

تَقَعْر (كما في فصيلة ستراجييدي) أو امتداد غشائي (كما في ذكور بعض أنواع الديدان الخيطية « الأسطوانية ») في النهاية الخلفية من الجسم ، يساعد في عملية السفاد .

**puparium :**

**puparium :**

كيس العذراء :

انظر : غلاف الخادرة

**hydatid cyst :**

a large cyst containing fluid and a number of heads developing on the wall and inside brood capsule.

**cyste hydatique :**

large cyste contenant un liquide et un nombre de têtes enveloppant la paroi et la capsule mère intérieure.

الكيس المائي ، « كيس ديداني » :

كيس كبير يحتوي على سائل وعدد من الرؤوس نامية على جداره وداخل المحفظة المستولدة .

**cysticeroid :**

a larval stage of cyclophyllidian cestodes with a small vesicle, practically without a cavity and one head; usually found in invertebrates.

**cysticercoïd :**

état des larves de cyclophilidient cestodes à petite vésicule, pratiquement sans cavité, avec une tête; habituellement rencontrées chez les invertébrés.

الكيسانية المذنبة :

طور يرقى للديدان الشريطية التابعة لرتبة السايكلوفيليدي ، يتكون من حويصلة صغيرة تكاد تخلو من التجويف ، ورأس واحد . ويوجد عادة في اللافقاريات .

**cercocystis :**

a cysticercoïd with a tail-like appendage to the vesicle.

**cercocystes :**

cysticéroïde avec un appendice ressemblant à une queue au niveau de la vésicule.

الكيسانية المذنبة :

الكيسانية التي تتصل بها زائدة تشبه الذنب .



**chyle :**

emulsion of fats in lacteals of the small intestine during digestion.

**chyle :**

émulsion des graisses dans les produits lactés, dans l'intestin grêle durant la digestion.

**الكيلوس :**

مستحلب المواد الدهنية في الأوعية الكيلوسية للأمعاء الدقيقة خلال عملية الهضم .

**cysticercus :**

is a bladderworm with a large vesicle and one head, usually found in vertebrates.

**cysticerque :**

c'est un ver de la vessie ayant une large vesicule et une tête se trouvant habituellement chez les vertébrés.

**الكيسية المذنبة « دودة مثانية » :**

دودة مثانية تتكون من حويصلة كبيرة ورأس ، وتوجد عادة في الفقاريات .

**chymodenin :**

an intestinal peptide that causes increased release of the pancreatic juice.

**chymodénine :**

peptide intestinal causant une augmentation libre du suc pancréatique.

**كيمودينين :**

ببتيد في الأمعاء يتسبب في زيادة إفراز إنزيم الكيموتريسين من البنكرياس .

**sarcocystis :**

**sarcocystie :**

**كَيْسَات لَحْمِيَّة « سركوسستس » :**

انظر : حويصلات صنوبرية .

# ل

## adactylia :

absence of digits.

## adactylie :

absence congénitale de doigts.

## اللاإصبعية :

غياب الأصابع .

## aspermia :

failure of formation or emission of semen

## aspermie :

faiblesse de formation ou d'émission du semen.

## اللاإمناء :

الفشل في تكوين أو قذف المنى .

## asystole; asystolia :

cardio-vascular insufficiency.

## asystolie :

insuffisance cardio-vasculaire.

## اللا انقباضية « القلب » :

قصور قلبي وعائي .

## anisocoria :

unequality of the diameter of the two pupils.

## aniscorie :

inégalité du diamètre des deux pupilles.

## لا تساوى البؤبؤين :

اختلاف سعة البؤبؤين « إثنان العين » .

## agenesis :

## agénèse :

## لا تكوّن :

انظر : قصور التكوّن .

## facultative anaerobe :

microorganism that has the ability to adopt anaerobic environment.

## anaérobiose :

microorganisme pouvant s'adopter à un milieu anaérobie.

## لا حيواتيات اختيارية :

الأحياء المجهرية التي يمكنها التعود على العيش في وسط لا هوائى .

## anaerobiosis :

a state of living in the absence of atmospheric oxygen.

## anaérobiose :

condition de vie en l'absence de l'oxygène de l'air.

## اللا حيوائية :

حالة المعيشة في غياب أكسجين الهواء .

## anencephalia :

absence of the brain.

## anencéphalie :

absence congénital du cerveau.

## اللا دماغية :

تشوه خلقى يتصف بغياب الدماغ .

**anura :**

congenital absence of the tail.

**seasonal anestrus :**

a case of a female not exhibiting estrous cycles in a particular season of the year.

**acholia :**

arrest of bile secretion.

**aphakia :**

absence of the crystalline lens caused by either a spontaneous resorption or after an operation.

**asymptomatic :**

which does not give symptoms.

**abrachia :**

absence of the fore limbs.

**abrachiocephalia :**

absence of fore limbs and head.

**adipsia :**

complete loss of feeling of thirst, and consequently of any drinks intake.

**agnathia :**

congenital abnormality consisting of a defect in the development of the inferior maxilla.

**anoure :**

qui est né sans queue.

**anoestrus saisonnier :**

le cas d'une femelle ne montrant pas de cycles oestruaux au cours d'une saison donnée de l'année.

**acholie :**

arrêt de sécrétion biliaire.

**aphakie :**

absence du cristallin soit d'origine congénitale, soit à la suite d'une résorption spontanée ou d'une opération.

**asymptomatique :**

qui ne donne pas de symptôme.

**abrachie :**

absence congénitale des bras.

**brachiocephalie :**

absence des membres antérieurs de la tête.

**adipsie :**

absence complète de la sensation soif, avec comme conséquence absence d'absorption de toute boisson.

**agnathie :**

anomalie congénitale consistant en un défaut de développement de la mâchoire inférieure.

**اللا ذنبية :**

اختفاء الذنب الخلقى .

**لا شبق موسمي ، لا ودقان موسمي :**

حالة انعدام دورات الشبق للأنثى في موسم توقف التناسل .

**اللاصفراء :**

وقف إفراز الصفراء .

**اللاعديسية :**

اختفاء العدسة العينية ، يكون إما وراثيا أو نتيجة لامتصاصها بعد عملية جراحية .

**لا عرضي :**

ما لا يعطى أعراضا .

**اللاعضدية :**

غياب الأرجل الأمامية .

**اللاعضدية اللادماغية :**

غياب الأرجل الأمامية والرأس .

**اللاعطش :**

عدم الإحساس بالعطش والامتناع التام عن تناول السوائل .

**اللافك السفلي :**

شذوذ خلقى يتميز بقصور تنامي الفك السفلي .



**zygospores :**

**ookinete :**

the motile zygote of certain members of the sporozoa.

**acrania :**

an absence of most or all of the bones of the cranium.

**aniridia :**

congenital absence of the iris.

**alymphocytosis :**

absence of lymphocytes in the blood.

**amorphous :**

a term used to describe colonies which are without visible differentiation in structure.

**anophthalmia :**

congenital absence of the eye.

**cardiac arrhythmia :**

variations in the normal rhythm of the heart beats.

**arrhythmia :**

absence of rhythm of the heart beat.

**zygospore :**

**oocinète :**

oeuf fécondé de certains membres des sporozoaires.

**acranie :**

absence totale ou partielle de crâne.

**aniridie :**

absence congénitale de l'iris.

**alymphocytosis :**

absence des lymphocytes dans le sang.

**amorphe :**

terme utilisé pour décrire les colonies qui n'ont pas de différenciations visibles de structure.

**anophthalmie :**

absence congénitale de l'oeil.

**arrythmie cardiaque :**

variation dans le rythme normal des battements du coeur.

**arrythmie :**

absence du rythme des battements du coeur.

**لاقيحة بَوَّغِيَّة :**

انظر : أبواغ تزاوجية .

**لاقيحة متحركة :**

البيضة المحصبة المتحركة في بعض أفراد البَوَّغِيَّات .

**اللاقحية :**

غياب معظم أو جميع عظام القحف .

**لاقرحية :**

عيب وراثي تحتفي فيه قرحية العين .

**الالفاوية :**

عدم وجود اللفاويات في الدم .

**لامتشكل :**

مصطلح يستعمل لوصف المستعمرات البكتيرية التي توجد لها علامات مميزة .

**اللامقلة :**

غياب خَلْقَى للعين أو المقلة .

**الانسقية القلبية - الانظمية القلبية :**

وجود اختلافات في النسق الطبيعي لضربات القلب .

**لا نظمية ، لانسقية :**

فقدان النسق والنظام . ويستخدم هذا التعبير بصورة خاصة عند وجود أى اختلاف في النسق الطبيعي لضربات القلب .

**atypical :**

which parts from normal and habitual type.

**atypique :**

qui s'écarte du type normal et habituel.

لَا نَمَطِي ، لَانُمُودَجِي :

مبتعد عما هو طبيعي وعادي .

**lysozyme :**

an enzyme capable to disintegrate carbohydrates.

**lysozyme :**

enzyme capable de désintégrer les carbohydrates.

اللايسوزيم :

إنزيم له القدرة على تكسير الكربوهيدرات .

**beastings :**

colostrum of a cow.

**amouille :**

colostrum de la vache.

لَبَا :

أول اللبن عند الولادة في الأبقار .

**cowy milk :**

the milk of the cow that has ketosis (i.e. sweet breath). The smell of such milk resembles milk with the chemical acetone.

**cétose :**

lait des vaches atteintes de cétose (haleine parfumée). L'odeur de ce lait ressemble à du lait contenant de l'acétone chimique.

لبن أستوني (كيتوني) :

لبن الأبقار المريضة بالكيتوزية (النفس المعطر) ورائحة هذا اللبن تشبه رائحة لبن أضيف إليه أستون .

**flat milk :**

low fat milk that lacks the customary richness.

**lait maigre (ou plat)**

lait contenant peu de matière grasse et manquant de richesse.

لبن ماسخ :

لبن ذو نسبة منخفضة من الدهن وتنقصه الدسامة المعهودة .

**milkstone :**

accumulation of dried milk on dairy equipment.

**pierre de lait :**

lait desséché s'accumulant sur les parois des ustensiles employés dans l'industrie laitière.

اللبن المتحجر :

اللبن الجاف المتراكم على أدوات صناعة الألبان .

**lactic :**

relating to milk.

**lactique :**

se rapportant au lait.

لَبِي :

له علاقة بالحليب .

**suppository :**

an easily fusible medicated mass to be introduced through the anus.

**suppositoire :**

masse médicamenteuse facilement fusible à introduire dans l'anus.

لَبُوس :

كتلة دوائية سهلة الانصهار تُعطى عن طريق الشرج .

**bridle :**

the leadgear with which a horse is

**bride :**

partie du harnais du cheval servant à le

لِجَام :

الحليدة في فم الفرس مع ما يتصل بها

governed.

conduire et comprenant la monture, le mors et les rênes.

من سيور وآلة ، يمكن بها التحكم في حركته .

### mineralocorticoids :

the cortical hormones (corticoids) functioning in the balance of minerals in the body, aldosterone is the most important one.

### minéralocorticoïdes :

les hormones corticales (corticoïdes) réglant l'équilibre des minéraux dans le corps. L'aldostérone est la plus importante.

### لحائيات معدنية :

هرمونات القشرة الكظرية الفعالة في تنظيم الأملاح في الجسم وأهمها الألدوستيرون .

### lick :

to pass or draw the tongue over.

### lécher :

passer ou tirer la langue dessus.

### لَحْس - لَعَق :

مَرَّ اللسان أو سحبه فوق مادة ما .

### chilled meat :

the meat is kept at chill temperatures (-1.5°C).

### viande frigorifiée :

la viande est conservée dans le froid à (-1.5°C).

### اللحم المبرّد :

اللحوم المحفوظة عند درجة التثليج ( - ١,٥ °م ) .

### sarcodina :

a class of protozoans in which the locomotion is typically effected by pseudopodia.

### amibe :

classe de protozoaires dans laquelle la locomotion est affectée typiquement par la pseudopodie.

### اللَحْمِيَّات (سركدينا) :

طائفة من الأولي تتحرك بواسطة الأقدام الكاذبة .

### white meats :

any light coloured meat such as that of the breast of poultry, fish and veal.

### viande blanche :

toute viande légèrement colorée comme celle de la poitrine du poulet, du poisson, ou du veau.

### لحوم بيضاء :

لحوم ذات لون ناصب « فاتح » غير أدكن مثل لحم صدر الدجاج ولحم الأسماك والعجول الصغيرة .

### commercial meat :

4th carcass grade; the beef is lacking in conformation and finish. The meat should be cooked with moist heat or be ground into hamburgers or sausages.

### viande commerciale :

viande de 4ème catégorie provenant d'un mauvais découpage et apprêt. Ces viandes doivent être cuites à la vapeur ou bien hachées et utilisées sous forme de hamburgers et de saucisses.

### اللحوم التجارية :

الدرجة الرابعة من اللحوم وهى ناتجة من حيوانات ناقصة في التشطيب والتكوين ، ويجب أن تطهى اللحوم بالحرارة الرطبة (بالسلق ، البخار) أو تفرم وتحول إلى هامبورجر أو سجق .



**cutter and canner meat :**

the two poorest grades of meat and do not appear on the market in carcass form. It is canned or used as ground beef.

**first quality meat :**

big muscles which by virtue of their quality (tenderness and juiciness). It is suitable for grilling or roasting.

**choice meat :**

2nd carcass grade-superior eating qualities of meat.

**cured meat :**

semi-preserved products more liable to spoilage and needed for some degree of refrigeration. Sodium nitrate has been used in curing.

**beefy :**

not angular, fleshy.

**caruncle :**

**ankyloblepharon :**

**listeria :**

a genus of microaerophilic, pleomorphic Gram-negative bacteria, able to cause diseases to man and animal.

**viandes de conserves et hachis :**

les deux catégories inférieures de viandes. Elles ne sont pas distribuées sur le marché sous forme de carcasse, mais mises en conserves ou hachées.

**viande de première qualité :**

grands muscles qui, en raison de leurs qualités (tendre et juteux) conviennent comme grillade ou rôti.

**viande de choix :**

2ème catégorie des viandes supérieures à haute valeur nutritive.

**viande salée :**

viandes semi-préservées ont besoin d'être frigorifiées car elles ne sont pas résistantes à la décomposition. Le nitrate de sodium est l'un des produits les plus efficaces utilisé pour les saler.

**charnu :**

pas osseux

**caroncule :**

**ankyloblépharon :**

**listéria :**

genre de bactérie microaérophile, pléomorphe Gram négatif responsable de maladies chez l'homme et l'animal.

**لُحوم التَّغْلِبِ والفُرم :**

أقل درجتين في اللحوم وهي لاتباع في الأسواق كـلحوم ذبائح ، ولكنها تصنع إلى لحوم معلبة أو مفرومة .

**لحوم الدرجة الأولى :**

العضلات الكبيرة ذات الدرجة العالية ( الطراوة والعصيرية ) ، وتصلح للشئ والتحمير .

**اللحوم المختارة :**

الدرجة الثانية من درجات اللحوم وهي لحوم عالية القيمة .

**اللحوم المعاملة « كيمياويا » :**

لحوم شبه محفوظة ، تحتاج إلى درجة من التبريد نظرا لكونها معرضة للإفساد ويستخدم في مثل هذه المعالجة نترات الصوديوم .

**لَحِيم « ممتلئ » :**

غير زاوئ ، « لَحِيم » .

**لُحَيْمَة « نتوء لحمي » :**

**اللَّخَص :**

انظر : الحَوْص .

**لِستريا :**

جنس من البكتريا متغيرة الشكل ، سالبة لصبغة جرام « غرام » ، وتحتاج إلى كمية قليلة من الأكسجين للنمو ،

وتسبب أمراضا في الإنسان والحيوان .

**ligula :**

a portion of the lower lip of an insect which is a pair of a spike-like plates.

**ligule :**

partie inférieure de la lèvre d'un insecte qui a une paire de lames pointues.

**لُسين :**

جزء من الشفة السفلى للحشرات وهو عبارة عن زوج من الصفائح لها هيئة الشريط أو النصل المذنب .

**blood splash :**

an evenly spreaded drop of blood on a slide used for microscopical examination of blood and counting blood cells.

**taches sanguines :**

goutte de sang étalée sur une lame pour un examen microscopique du sang et un comptage des cellules sanguines.

**لُطُخ دموية :**

انظر : بقع دموية .

**blood film :**

an evenly spreaded drop of blood on a slide used for microscopical examination of blood and counting blood cells.

**film sanguin :**

goutte de sang étalée sur une lame pour un examen microscopique du sang et un comptage des cellules sanguines.

**لُطُخ دموية «فيلم دم» :**

قطرة دم منشورة بانتظام على شريحة زجاجية وتستخدم لفحص الدم مجهريا ولعد الكريات بأنواعها المختلفة .

**chorda saliva :**

saliva produced by stimulation of the chorda tympani nerve.

**ligament salivaire :**

salive produite par la stimulation de la corde du tympan nerveux.

**لُعاب حَبْلِي :**

اللُعاب الناتج عن تنبيه عصب الحبال الصوتية .

**ganglionic saliva :**

saliva produced by stimulation of the submaxillary ganglion.

**salive ganglionnaire :**

salive produite par la stimulation du ganglion submaxillaire.

**لُعاب عُقْدِي :**

اللُعاب الناتج عن تنبيه العقدة العصبية تحت الفك .

**salivaria :**

a group of trypanosomes in which the metacyclics are in the insect's proboscis, and are passed out in the insect's saliva.

**salivaria :**

groupe de trypanozomes dans lequel les métacycles sont dans les insectes proboscis et passent hors dans la salive des insectes.

**اللعابية «ساليفاريا» :**

مجموعة من المثقبيات «التريبانوسوما» تنتقل بواسطة لعاب الحشرة إلى المضيف الآخر .

**bacterin :**

whole culture vaccine.

**formalized whole culture vaccine :**

whole culture attenuated by formalin & used as vaccine.

**living vaccine :**

a vaccine contains living microorganisms of moderate pathogenicity.

**lapinized vaccine :**

vaccine that contains an attenuated live organisms by serial passage through rabbits.

**superfecundation :**

**lymphatic :**

a vessel that contains or conveys lymph.

**appendages :**

- any part joined to or diverging from the axial trunk.
- a subordinate or subsidiary of the axial trunk as a limb, tail, hair, etc.

**leucocytozoon :**

species of this genus are non-pigmented parasites of the leukocytes of birds.

**bactérine :**

vaccin de toute culture.

**formalisation de toute la culture des vaccins :**

toute culture atténuée par de la formaline et utilisée comme vaccin.

**vaccin vivants :**

vaccin contenant des microorganismes vivants des pathogènes modérés.

**vaccin lapinisé :**

vaccin contenant des organismes vivant atténués par une série de passages à travers les lapins.

**superfécondation :**

**lymphatique :**

vaisseau qui contient ou amène les lymphes.

**appendices :**

- parties reliant ou divergeantes de l'axe du tronc
- subdivision de l'axe du tronc comme les membres, la queue, les cheveux.

**leucocytozone :**

espèces de ce genre sont des parasites non pigmentés des leucocytes des oiseaux.

**لقاح بكتيرى :**

لقاح مصنع من زرع جرثومى .

**لقاح المزرعة الكامل بالفورمالين :**

لقاح جرثومى مؤهّن بالفورمالين .

**لقاح حى :**

لقاح محضر من الجراثيم الحية والضارية نوعا ما .

**لقاح مُضعف :**

لقاح يحتوى على جراثيم حية مضعفة نتيجة إمرارها عدة مرات فى جسم الأرانب .

**لقح على لقح :**

انظر : إخصاب متعدد .

**لِمفاوى «لِمفى» :**

وعاء يحتوى على اللmf أو يوصله .

**لواحق :**

- أى جزء يتشعب عن أو يتصل بمحور الجذع . ٢ - أى تابع أو ثانوى أو مساعد لمحور الجذع كالطرف والذيل .

**لوکوسیتوزون :**

طفيليات غير ملونة تعيش داخل كريات الدم البيضاء فى الطيور .



### thrombocytes :

blood platelets.

### thrombocytes :

plaquettes sanguines.

### lipase :

an enzyme in the pancreatic juice that converts fats into glycerides and fatty acids.

### lipase :

enzyme du suc pancréatique qui convertit les lipides en glycérides et acides gras.

### leishmania :

a genus of flagellate protozoans parasitic in the human and animal bodies, where they are found as small oval or round intracellular organisms, chiefly in the reticulo-endothelial cells of the skin or the viscera; causes leishmaniasis.

### leishmanie :

genre de protozoaires munis de flagelles, parasites chez l'homme et l'animal, ou on les trouve sous forme d'organismes intracellulaires de forme ovoïde ou ronde particulièrement dans les cellules réticuloendothéliales de la peau ou des viscères.

### lymph :

a clear, yellowish fluid found in the lymphatic vessels of the body, it resembles blood plasma but it contains less protein and no red-blood cells.

### lymphe :

liquide clair jaunâtre que l'on trouve dans les vaisseaux lymphatiques du corps; il ressemble au plasma du sang mais il contient moins de protéines et pas de cellules rouges sanguines.

### lymphokines :

an extra cellular product formed by T-lymphocytes, involved in cell-mediated immunity.

### lymphocines :

un produit extracellulaire formé par T-lymphocytes intervenant dans l'immunité d'un milieu cellulaire.

### leminci :

a pair of elongated hollow organs situated next to the proboscis sac in the phylum Acanthocephala and project into the body cavity.

### leminci :

paire d'organes creux et allongés situés près du sac probobis chez les phylum Acanthocephala et projeté dans la cavité du corps.

### لَوْنِيَّات الدَّم ، ثُرُوبُوسَايت :

أجسام مغزلية الشكل ذات نواة ، تؤدي وظيفة الصفائح الدموية .

### ليباز :

إنزيم في العصارة البنكرياسية ، يحلل الشحم إلى جلسريد وحامض دهني .

### الليشمانيا :

جنس من الأولي طفيلي يعضوى أو دائرى الشكل ، يقع داخل خلايا الإنسان والحيوان ، وبخاصة الخلايا الشبكية البطانية للجلد أو الأحشاء الداخلية . وتسبب أنواعه داء الليشمانية .

### ليمف ، لِمَف :

سائل صاف مصفر ، يوجد في الأوعية اللمفاوية بالجسم ، ويشبه بلازما الدم « مصل الدم » ، لكن محتواه من البروتين أقل ، كما أنه لا يحتوي على الكريات الحمراء .

### لِيْمُفُوكَايِنَات :

منتجات تفرزها خلايا اللمف « T » تشارك في المناعة الخلوية .

### لِيْمِنْسَى :

زوج من الأعضاء الطولية الشكل والمجوفة تقع بجانب الخطم في شعبة مشوكات الرأس « من الديدان الطفيلية المعوية » وتمتدان إلى داخل تجويف الجسم .

**Limousin :**

beef cattle originated in France. They are heavily muscled with a small amount of external fat. They are red in colour and possess horns.

**Limousine :**

race française de bovins de boucherie. L'animal est fort et musclé avec une petite quantité de graisse externe. Sa robe est rousse et il possède des cornes.

**ليموزين :**

يع من ماشية اللحوم ، نشأ في فرنسا ،  
تميز بعضلات كبيرة مع قلة الدهن ،  
هو أحمر اللون ، ذو قرون .

# م

## free water of meat :

which is immobilized by the physical configuration of the proteins but is not bound to them.

## eau libre de la viande :

c'est l'eau immobilisée par la configuration des protéines mais qui ne s'y rattache pas.

## الماء الحر للحوم :

ماء طبيعي موجود مع البروتين وغير مرتبط به .

## loose water of meat :

which is expressed when the water-holding capacity drops in meat.

## eau libre de la viande :

qui s'exprime lorsque la capacité de rétention d'eau de la viande tombe.

## الماء السائب « باللحوم » :

الماء الخارج نتيجة الضغط على اللحم عند تقدير هبوط قدرة اللحم على الاحتفاظ بالماء .

## C-substance :

a serologically distinct carbohydrate component of streptococcal cell-wall.

## substance-C :

carbohydrate sérologiquement distinct, et qui est un des composants de la paroi cellulaire des streptocoques.

## مادة « ج » :

كربوهيدرات متميزة مصليا في جدار المكوّرات البكتيرية السبحية .

## adsorbent :

the substance which takes up another substance by adsorption.

## adsorbant :

substance qui en adsorbe une autre.

## مآز ، مُمتَر :

المادة التي تأخذ مادة أخرى بالامتزاز .

## teratogen :

an agent or factor that causes the production of physical defects in the developing embryo.

## tératogène :

facteur ou agent qui cause la production de déchets physiques dans le développement embryonnaire.

## مأسخ :

المادة أو العامل الذي يسبب عاهة جسدية في الجنين النامي .

## Zebu :

an Asiatic cattle (Bos indicus) distinguished from European cattle by the presence of a fleshy hump over the shoulders, a loose skin prolonged into dewlap and folds under the belly.

## zébu (boeuf à bosse) :

boeuf asiatique (Bos indicus), se distinguant des bovins européens par la présence d'une bosse adipeuse sur le garrot, et une peau flasque et molle dont les plis retombent sous l'abdomen.

## ماشية الزيبو :

ماشية آسيوية (من نوع : « بوس إنديكس ») تتميز عن الماشية الأوروبية بوجود سنام لحمي فوق الكتف ، وجلد واسع يمتد ليكون لينا يشنى تحت البطن .



**anticoagulant :**

a substance which cancels or reduces blood coagulability like heparine.

**antispasmodics :**

which combats spasms of smooth muscles

**anhydrotic :**

an agent that inhibits sweating.

**mycoplasma :**

a group of incroorganisms of highly pleomorphic cells and having no cell-wall.

**amoebicide :**

chemical agent which kills, or inhibits the growth and reproduction of pathogenic amoeba.

**germicide :**

bacterial disinfectant or sterilant.

**molluscicide :**

a drug that is used to kill molluscoids.

**algicides :**

chemical agents which selectively kill algae.

**anticoagulant :**

substance qui supprime ou réduit in vivo la faculté de coagulation du sang comme l'héparine.

**antispasmodique :**

qui combat les spasmes des muscles lisses.

**anhydrotique :**

agent qui empêche la transpiration.

**mycoplasme :**

groupe de microorganismes à grandes cellules pléomorphiques n'ayant pas de paroi cellulaire.

**amébicide :**

agent chimique qui détruit ou empêche la croissance et la reproduction des amibes pathologiques.

**germicide :**

désinfectant ou stérilisant bactérien.

**molluscide :**

drogue qui est utilisée pour détruire les molluscoïdes.

**algicide :**

agents chimiques sélectif détruisant les algues.

**مانع التَخَثُّر ( مانع التجلُّط ) :**

مادة تمنع أو تقلل قابلية الدم للتخثر مثل الهيبارين .

**( مانع التشنجات ) مانع التقلُّص :**

ماهدئ ويمنع التشنجات في العضلات الملساء .

**مانع العرق**

المادة التي تمنع العرق .

**مايكوبلازما :**

مجموعة من الأحياء المجهرية متغيرة الشكل وليس لها جدار خلوى .

**مُبيد الأميبة :**

مادة كيميائية تقتل أو تمنع نمو وتكاثر الأميبة المرضية .

**مُبيد الجراثيم :**

معقم أو مطهر جرثومى .

**مُبيد الرُّخَوِيَّات :**

الدواء الذى يستعمل لقتل الرخويات .

**مُبيد الطحالب :**

مواد كيميائية لها قابلية قتل نوعية خاصة من الأشنات .

**fungicide :**

an agent that destroys fungi.

**fongicide :**

agent qui détruit les champignons.

**مبيد الفطر :**

الدواء المستعمل لإبادة الفطريات .

**viricide :**

an agent that kills viruses.

**viricide :**

agent qui détruit les virus.

**مبيد الفيروسات :**

المادة التي تقتل الفيروسات .

**coccidiocidal :**

any drug which effects on the coccidial parasites.

**coccidiocidal :**

toute drogue qui affecte les parasites coccidiens.

**مبيد الكوكسيديا :**

عقار يؤثر على طفيلي الكوكسيديا .

**pesticide :**

an agent used to destroy pests on animals or crops.

**pesticide :**

un produit chimique destiné à lutter contre les parasites animaux et végétaux des cultures.

**مبيد الهوام :**

مادة تستخدم لإبادة الآفات المتطفلة على الحيوان أو المزروعات .

**diuretic :**

an agent that promotes the flow of urine.

**diurétique :**

agent précurseur d'écoulement de l'urine.

**مُبيِّل - مُدر للبول :**

الدواء الذي يؤدي إلى زيادة تدفق البول .

**dichoptic :**

the compound eyes in insects when they are wide apart.

**dichoptique :**

les yeux composés chez les insectes quand ils sont largement espacés.

**متباعد العين :**

العين المركبة في الحشرات عندما تكون متباعدة أو غير متلاصقة .

**heterotrophs :**

organisms that require exogenous organic substances for growth and reproduction.

**hétérotrophes :**

organismes qui demandent des substances organiques diversifiées pour leur croissance et leur reproduction

**متباين الاغذاء :**

أحياء مجهرية تحتاج إلى مصادر مختلفة من الكربون العضوى للنمو والتكاثر .

**prozone (post-zone) :**

(Immunol.) the existence of antibody in excess in antigen-antibody reaction.

**prozone :**

(immunol.) existence d'anticorps en excès dans une réaction d'antigène-anticorps.

**متجاوز كمّاً :**

وجود الأجسام المضادة بأكثر مما يتطلبه تفاعلها مع المستضدات « الأنتيجينات » .

**gubernaculum :**

a cuticular thickening at the dorsal side of the cloaca in nematodes which guides the spicule.

**gubernaculum :**

cuticule épaisse dans le côté dorsal de la cloaca chez les nématodes qui guide le corps pointu.

**الْمُتَحَكِّمَةُ :**

تُخْزَنُ مِنَ الْبَشْرَةِ فِي الْجِهَةِ الظَّهْرِيَّةِ مِنَ الْمَجْمُوعِ فِي الدِّيدَانِ الْخَيْطِيَّةِ «الْأَسْطَوَانِيَّةِ» ، وَيَعْمَلُ عَلَى تَوْجِيهِ شَوْكَةِ الْجَمَاعِ .

**thermoduric :**

microorganisms able to survive when exposed to high temperature.

**thermorésistants :**

microorganismes capables de survivre quand ils sont exposés à une haute température.

**الْمُتَحَمِّلَةُ الْحَرَارَةِ :**

الْأَحْيَاءُ الَّتِي لَهَا الْقَابِلِيَّةُ عَلَى تَحْمِلِ دَرَجَاتِ الْحَرَارَةِ الْعَالِيَةِ .

**isoptera :**

an order of social insects having soft bodies and strong mandibles, the workers and soldiers being wingless and sterile, including white ants.

**isoptère :**

ordre d'insectes domestiques ayants des corps légers et de solides mandibules. Les travailleurs et les soldats sont sans ailes et stériles comprenant les fourmis blanches.

**مُتَسَاوِيَاتُ الْأَجْنَحَةِ :**

رَبْتَةٌ مِنَ الْحَشَرَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ لَهَا أَجْسَامٌ لَيِّنَةٌ وَفَكُوكٌ قَوِيَّةٌ ، وَتَكُونُ الْعَامَلَاتُ «الشَّغَالَةُ» وَالْجُنُودُ فِيهَا عَدِيمَةُ الْأَجْنَحَةِ وَعَقِيمَةٌ وَتَضُمُّ الْمَلَّ الْأَبْيَضَ .

**analogous :**

similar in function but not in origin or structure.

**analogue :**

similaire en fonction mais non en origine ou structure.

**مُتَشَابِهٌ وَظَافِيًا :**

لَهُ نَفْسُ الْوِظِيفَةِ ، وَلَكِنَّهُ يَخْتَلِفُ فِي الْمُنْشَأِ وَالشَّكْلِ .

**coenocyte, syncytium :**

multinucleated cell or organism.

**cénocyste , syncytium :**

cellule ou organisme multinucléaire.

**تَعَدُّدُ النَّوَى :**

خَلِيَّةٌ أَوْ أَحْيَاءٌ مَجْهَرِيَّةٌ مُتَعَدِّدَةُ النَّوَى .

**polytocus :**

animals which produce several eggs or youngs at one time.

**multipares :**

animaux qui mettent bas plusieurs oeufs ou petits en une seule portée.

**مُتَعَدِّدَةُ الْأَجِنَّةِ :**

حَيَوَانَاتٌ تَعْطِي أَكْثَرَ مِنْ بَيْضَةٍ أَوْ جَنِينٍ فِي الْمَرَّةِ الْوَاحِدَةِ .

**digenea :**

an order of trematodes the species of which

**digène :**

ordre de trématodes ou les genres sont des

**مُتَعَدِّدَةُ الْمُضَيِّفِ :**

رَبْتَةٌ مِنَ الْمُثْقَبَاتِ تَتَطَفَّلُ أَنْوَاعُهَا عَلَى



are parasitic on domesticated animals. The life-cycle requires one, two or more than two intermediate hosts.

parasites des animaux domestiques. Leur cycle de vie demande un, deux ou plus que deux hôtes intermédiaires.

الحيوانات الأليفة وتحتاج لإكمال دورة حياتها إلى مضيف وسيط واحد أو اثنين أو أكثر.

### pleomorphic :

bacteria with irregular morphology.

### pléomorphe :

bactérie à morphologie irrégulière.

### متغير الشكل :

بكتريا متغيرة الشكل .

### cold blooded animals :

those animals whose body temperature parallels atmospheric temperature.

### animaux à sang-froid :

animaux dont la température du corps correspondant au milieu environnant.

### متغيرة الحرارة :

حيوانات درجة حرارة جسمها تتماشى مع درجة حرارة الطقس .

### fat cow syndrome :

a metabolic disease not well understood. It occurs in cows fed high energy rations in dry period and who are overly fat. A cow with this disease won't eat and lies down and be unable to get up (usually 1-3 weeks after culving).

### syndrome de la vache grasse :

désordre métabolique qui n'est pas expliqué. Il survient chez les vaches nourries avec des rations très riches en énergie en période de sécheresse et qui sont trop grasses. La vache atteinte refuse de manger, s'étend par terre et ne peut se relever (généralement 1-3 semaines après le vêlage).

### متلازمة البقرة السمينية :

مرض أنضى يصيب الأبقار التي تتغذى على عليقة ذات طاقة مرتفعة أثناء فترة النضوب (الجفاف) والتي يزيد وزنها كثيرا. وأعراضه عزوف الأبقار عن الأكل ورقادها مع عدم القدرة على القيام ويحدث عادة في الفترة ما بين (١ - ٣) أسابيع عقب الولادة .

### adeno-genital syndrome :

troubles provoked by the existence of a tumor in the suprarenal cortex and is characterized by virilism in the females.

### syndrome adéno-génital :

troubles provoqués par l'existence d'une tumeur dans le cortex surrénal. Ce syndrome se caractérise chez la femelle par un virilisme.

### متلازمة غدية جنسية :

اضطرابات ناجمة عن وجود ورم في قشرة الغدة الكظرية ، يتميز بظهور استفحال عند الإناث .

### complement :

a normal component of the serum of vertebrates. It has antimicrobial action and aids in immunological tests.

### complément :

un composant normal du sérum des vertébrés. Il a une action antimicrobienne qui aide dans les tests immunologiques.

### مُتمم :

مادة موجودة في دم الفقاريات . عملها مضاد للجراثيم ويفيد في بعض الاختبارات المناعية .

### amoeba :

### amibe :

### المُتمورة :

انظر : أميبة .

**deliquescent :**

capable of absorbing moisture from the air and becoming liquid.

**endemic :**

any disease which is commonly present in a given geographical region.

**methaemoglobin :**

a stable compound of haemoglobin and oxygen in which the ferrous state of iron changes to ferric state. This causes death by suffocation.

**mordant :**

substances that aid in dye adsorption.

**binders :**

materials that tie or of hold things together, such as milk proteins which are used in sausage industry.

**depressant :**

a drug that reduces or inhibits a body function.

**spermatostatics :**

substance that reversably immobilize spermatozoa temporarily.

**déliquescant :**

capable d'absorber l'humidité de l'air et de la condenser.

**endémique :**

toute maladie qui est présente communément dans une région géographique donnée.

**méthémoglobine :**

composé stable d'hémoglobine et d'oxygène dans lequel l'état ferreux du fer est transformé en état ferrique. Ceci cause la mort par suffocation.

**mordant :**

substances qui aident dans l'absorption des colorants.

**lieurs :**

matériau qui lie ou assemble des éléments telles les protéines du lait qui sont utilisées en charcuterie.

**dépressant :**

drogue qui réduit ou inhibe la fonction d'un corps.

**spermatostatique :**

substance qui immobilise temporairement l'action des spermatozoïdes.

**متميّع :**

له القدرة على امتصاص الرطوبة من الهواء فيصبح سائلا .

**مُتوطّن :**

مرض منتشر ضمن منطقة جغرافية معينة .

**متيموجلوبين :**

مركب ثابت من الهيموجلوبين والأكسجين يتغير فيه مكافئ الحديد من الحديدوز إلى الحديدك ويؤدي ذلك إلى موت الحيوان اختناقاً .

**مُثَبّت « مُرْسَخ » الصبغة :**

مواد تساعد في تثبيت أو التصاق الصبغة بالمصبوغ .

**مُثَبّات « مواد رابطة » :**

المواد التي تزيد التماسك بين الأشياء كبروتين اللبن الذي يستعمل في صناعة السجق .

**مُثَبِّط :**

الدواء الذي يقلل أو يثبط إحدى وظائف الجسم .

**مُطَّات النطف :**

مواد توقف حركة النطف « الحيوانات المنوية » بشكل مؤقت وعكوس .

**trematoda :**

a class of the phylum platyhelminthes which includes species that have alimentary canal. Unlike those of tapeworms their body consists of one piece only.

**trématode :**

classe des phylum platy-helminthes qui comprend des espèces qui ont un canal alimentaire. Ne comprend pas les vers à corps plat dont le corps est constitué d'une seule pièce.

**المُتَقَبَّات :**

طائفة من الديدان المفلطحة تتضمن أنواعاً ذات قناة هضمية ، وتتميز عن الديدان الشريطية بأن جسمها يتكون من قطعة واحدة فقط .

**optimum :**

most favorable.

**optimum :**

le plus favorable.

**مُثَلًى - أمثل :**  
أكثر تفضيلاً .

**chemotaxis :**

**chémotaxie :**

**مُجَاوَبَة كيميائية :**

انظر : انجذاب كيميائي .

**copepod :**

one of the small, fresh water and marine, oar-footed crustaceans.

**copépode :**

un des petits crustacés de mer ou d'eau douce.

**مُجْدَافِي الأقدام :**

أحد القشريات الصغيرة المجدافية الأقدام التي توجد في المحيطات أو المياه العذبة .

**shear :**

a cutting implement similar to a pair of scissors but typically larger.

**tondeuse :**

instrument du même principe que les ciseaux mais plus large employé pour couper les poils des animaux.

**المِجَرَّ ( ج مَجَارَّ ) :**  
ما يَجَرَّ به .

**antenna :**

one of the paired, lateral appendages on the head of insects or other arthropods.

**antenne :**

une paire d'appendice latérale sur la tête des insectes ou autres arthropodes.

**مِجَس - قَرْن استشعار :**

واحد من اللواحق المفصليّة المزدوجة المتحركة على جانبي رأس الحشرات وغيرها من المفصليات .

**anaphrodisiac :**

that represses sexual desire.

**anaphrodisiaque :**

qui diminue le désir sexuel.

**مُجَفِّر ، مُضْعِفُ الباه :**  
مُهْبط للشهوة الجنسية .

**L-form :**

a defective bacterial cells that have no cell wall.

**form-L :**

cellules bactériennes défectueuses qui n'ont pas de paroi cellulaire.

**مجموعة « ل » :**

بكتريا ناقصة التكون ، تفتقد الغلاف .



**ecbolics :**

products which cause abortion.

**abortif :**

qualifie les produits susceptibles de provoquer un avortement.

**المُجهضات :**

مركبات تسبب الإجهاض .

**foetal presentation :**

the part of the foetus approaching or reaching the pelvic cavity at birth.

**présentation foetale :**

partie du foetus approchant ou atteignant la cavité pelvique à la naissance.

**مجيء « جَيئة » الحَميل :**

جزء الحَميل « الجنين » المقرب أو الواصل إلى تجويف الحوض عند الولادة .

**malpresentation :**

abnormalities of presentation or posture in foetus of normal size.

**malprésentation :**

anomalie de la présentation de la posture du foetus de taille normale.

**مجيء شاذ :**

مجيء أو جَيئة غير طبيعية لحَميل ذى حجم طبيعى .

**dense yolk :**

the thick circles of yolk material which lie to the inner side of the egg and surrounded by concentric layers of dilute yolk.

**jaune d'oeuf dense :**

cercles épais dans la substance constituant le jaune d'oeuf se trouvant dans la partie interne de l'oeuf et séparant le jaune du non jaune par des espèces de couches concentriques.

**مُح كثيف :**

دوائر مُحية غليظة التكوين توجد إلى داخل البيضة وتحيط بها دوائر خفيفة من المُح « الصفار » غير الكثيف .

**parasympathomimetic :**

an agent that produces effects similar to those produced by stimulation of the parasympathetic nerves.

**parasympathomimétique :**

agent qui produit des effets similaires à ceux produits par stimulation des nerfs parasympathiques.

**مُحاكى جَنيب الوُدَى - مُحاكى جَنيب السمتاوى :**

الدواء الذى يحدث تأثيراً مشابها لما يحدث نتيجة تنبيه الأعصاب جَنيبة السمتاوية .

**sympathomimetic :**

an agent that produces effects similar to those of impulses conveyed by adrenergic postganglionic fibers.

**sympathomimétique :**

agent qui produit des effets similaires à ceux produits par les fibres adrénales des postganglions.

**مُحاكى الوُدَى « السمتاوى » :**

الدواء الذى يحدث تأثيراً مشابها لتلك التى تحدثها النبضات الواردة من الأعصاب الأدرينالية بعد العقْد .

**keratinophilic :**

growing upon keratin.

**kératinophile :**

croissance sur la kératine.

**مُحِيَّة للقرن :**

تنمو على المادة المتقرنة .

**salt-tolerant :**

microorganisms able to grow on a salt-medium.

**halotolérant :**

microorganismes capable de passer dans un milieu salé.

**مُخْتَلِ الملوحة :**

كائنات دقيقة تستطيع العيش في وسط ملحي .

**anterior sucker (oral sucker):**

an organ of attachment in trematodes situated at the anterior end of the body.

**susueur antérieur (susueur oral):**

organe d'attachement chez les trématodes situé à l'extrémité antérieure du corps.

**المِخْجَم الأمامي - المِصَص الأمامي :**

عضو التصاق في المثقوبات « المثقبات » يقع في مقدمة الجسم .

**ventral sucker :**

an organ of attachment in trematodes situated usually in the anterior third of the ventral surface of the body, but the position varies and sometimes it is missing.

**suçoir ventral :**

organe d'attachement des trématodes situé habituellement dans la surface ventrale antérieure du corps, mais la position varie et l'organe est quelques fois absent.

**مِخْجَم «مِصَص» بطني :**

عضو التصاق في المثقبات يقع عادة في الثلث الأول من الجهة البطنية من الجسم ، وقد يقع في موقع آخر أو قد ينعلم في بعض الأنواع .

**genital sucker :**

is the sucker which surrounds the genital opening and frequently found in the members of the family heterophyidae.

**suçoir génital :**

sucoir entourant l'ouverture genitale et se trouvant fréquemment dans les membres de la famille des hétérophyides.

**مِخْجَم جِنْسِي :**

المِصَص الذي يحيط بالفتحة التناسلية والذي يوجد عادة في الأنواع التابعة لفصيلة هتروفيدية .

**posterior sucker :**

is an organ of attachment found in the posterior end of some species of trematodes which lack the ventral sucker.

**suçoir postérieur :**

organe de liaison que lon trouve dans l'extrémité postérieure de quelques espèces de trématodes qui manquent de suçoir ventral.

**المِخْجَم «المِصَص» الخلفي :**

عضو التصاق يقع في مؤخرة جسم بعض أنواع المثقوبات « المثقبات » التي ينعلم فيها المحجم البطني .

**dry bulb thermometer :**

one of two thermometers for measuring relative humidity.

**thermomètre à bulbe sec :**

un des deux thermomètre pour mesurer l'humidité relative.

**المِخْخَر ذو البَصَلَة الجافّة :**

محرار «ترمومتر» لقياس درجة حرارة الهواء وهو أحد محرارين لقياس الرطوبة النسبية .

**wet bulb thermometer :**

one of two thermometers with wet bulb, used for measuring relative humidity of air.

**thermomètre à bulbe humide :**

un des deux termomètres à bulbe humide utilisé pour mesurer l'humidité relative de l'air.

**المِخْخَر ذو البَصَلَة الرطبة :**

محرار تغلف بصلته بقماش مبلل بالماء لقياس الرطوبة النسبية للهواء .

### black bulb thermometer :

thermometer with black bulb measuring absorbed solar radiation from black surface.

### ameliorated :

qualifies the species, race or strain where selection resulted in augmentation of substantial qualities.

### egg-capsule :

membranous capsule in the segment of some cestodes formed by the uterus and acts as protective envelope for eggs.

### brood capsule :

is a cyst formed inside the hydatid cyst on the wall of which a number of heads develop.

### automatic take off milker :

a milking unit containing electronic hardware that senses the flow of milk from the udder. As the milk from each quarter stops flowing, the vacuum is automatically shut off.

### molar solution :

the solution that contains a gram molecular weight in one litre of solvent.

### normal solution :

the solution which contains one gram equivalent weight of the substance.

### thermomètre black bulbe :

thermomètre à bulbe noire mesurant l'absorption des radiations solaires des surfaces noires.

### améliorée :

qualifie les espèces, les races ou les souches dont la sélection a permis d'augmenter les qualités substantielles.

### capsule d'un oeuf :

capsule membraneuse dans le segment de certains cestodes formée par l'utérus et agissant comme enveloppe protectrice de l'oeuf.

### capsule mère :

un cyste formé à l'intérieur d'un cyste hydatique dans la paroi duquel de nombreuses têtes se développent.

### trayeuse automatique :

équipement de laiterie muni d'un appareil électronique qui tire le lait du pis de la vache. Quand le lait est épuisé, l'appareil s'arrête automatiquement.

### solution molaire :

solution contenant le poids d'une molécule-gramme dans un litre.

### solution normale :

solution qui contient le poids d'un équivalent-gramme de substance par litre.

### المحرار ذو البصلة السوداء :

مقياس لدرجة الحرارة ذو بصلة سوداء اللون لقياس درجة حرارة الإشعاع الشمسي الممتصة من السطوح السوداء .

### مُحَسَّن :

وصف فصيلة أو جنس أو عِثْرَة وصل بها الانتخاب إلى تحسن ملموس في الصفات .

### مِحْفَظَة البيض :

محفظة غشائية لحفظ البيض في شُدَف بعض أنواع الديدان الشريطية ، وتتكون من جدار الرحم .

### مِحْفَظَة مُسْتَوْلَدَة :

كيس يتكون داخل الكيس المائي وتنمو على جداره عدد من الرؤوس .

### مِخْلَب آلي الفصل :

وحدة حليب لها جهاز إلكتروني يحسن انسياب اللبن من الضرع فإذا ماتوقف اللبن توقف الحلب آليا .

### محلول جزيئي :

المحلول الذي يحتوي على الوزن الجزيئي بالجرامات في لتر من المذيب .

### مَحْلُول عياري :

المحلول الذي يحتوي اللتر منه على الوزن المكافئ الجرامى للمادة الذائبة .



مُحَمَّر :

الدواء يستعمل لتحميم الجلد بإحداث  
فرط دم فاعل أو مُنْفَعِل .

**rubefacient :**

an agent that reddens the skin by  
producing active or passive hyperemia.

**rubéfiant :**

agent qui rougit la peau par la production  
d'une hyperémie active ou passive.

مُحِيط البَطْن :

طول المحيط عند بطن الحيوان .

**abdomen girth :**

the length of the circumference of the  
abdomen.

**sangle abdominale :**

mesure de la circonférence de l'abdomen.

مُحِيط الصدر :

طول المحيط عند صدر الحيوان .

**heart girth :**

the length of the circonference of the chest  
of the animal.

**développement thoracique :**

mesure de la circonférence de la poitrine de  
l'animal.

مُخَاط :

سائل لزج مائي تفرزه الأغشية المخاطية .

**mucus :**

a viscid watery secretion of the mucous  
membranes.

**mucus :**

sécrétion d'un liquide visqueux par la  
membrane muqueuse.

المُخَاطِين الكاذب :

الإفراز الطبيعي لنسيج المبيض  
والأكياس جنينية المبيض .

**pseudomucin :**

the normal secretion of ovarian tissue and  
paraovarian cysts.

**pseudomucine :**

sécrétion normale du tissu ovarien et des cytes  
paraovariennes.

مُخَدَّر عام :

الدواء الذي يسبب فقدان الإحساس  
الكامل ، ولا يمكن أثناءه إيقاظ  
المريض لفترة زمنية .

**general anesthetic :**

a drug that causes the total loss of  
sensation; the patient cannot be awakened  
for a period.

**anesthésie générale :**

drogue qui cause une perte totale de la  
sensation. Le patient ne peut être réveillé  
pendant un certain temps.

مُخَدَّر موضعي :

الدواء الذي يسبب فقدان الإحساس في  
منطقة موضعية .

**local anesthetic :**

a drug that causes the loss of sensation in  
localized area.

**anesthésie locale :**

drogue causant la perte de la sensation sur une  
partie donnée.

مَخْرَج :

وسيلة أو طريقة لخروج (الهواء مثلا) .

**outlet :**

a means or route of exit (air e.g.).

**sortie :**

passage ou route de sortie.

**cytopyge :**

the excretory opening at the posterior end of ciliata.

**cytopyge :**

l'ouverture excrétoire à l'extrémité postérieure du ciliata.

**مَخْرَجُ خَلَوَى :**

فتحة ابرازية في النهاية الخلفية للمخلة في الهدبيات .

**dorsal cone :**

the termination of the dorsal gutter which projects into the buccal capsule as a prominence in some species of nematodes.

**cone dorsal :**

termination de la rigole dorsale qui se projète dans la capsule buccale comme une proéminence chez quelques espèces de nématodes.

**المخروط الظهري :**

نهاية الميزاب الظهري الذي يظهر بشكل تنوء مخروطي في التجويف الفمي لبعض أنواع الديدان الخيطية « الأسطوانية » .

**kauffmann-white scheme :**

a method of identifying salmonella serotypes.

**méthode Kauffman-White :**

méthode pour identifier le salmonella sérotype.

**مَحْطَط « كوفمان - وايت » :**

طريقة لكشف الضروب المصليّة للسالمونيلا .

**onychophora :**

class of arthropoda which show many resemblances to the annelied worms.

**onychophore :**

classe des arthropodes qui ont beaucoup de resemblances avec les vers annelés.

**المخيليات :**

طائفة من المفصليات كثيرة الشبه بالديدان الحلقية .

**chemotherapy :**

the use of pure chemical compound in the specific treatment of certain pathogens.

**chimiothérapie :**

l'usage d'un composé chimique pur dans le traitement spécifique de certains pathogènes.

**مداواة كيمياوية :**

استعمال مركب كيمياوى خالص لغرض العلاج النوعى لبعض العوامل المرضية .

**cholagogue :**

an agent that stimulates the flow of bile from the gall-bladder.

**cholagogue :**

agent qui stimule l'écoulement de la bile de la vésicule biliaire.

**مُلَيِّرُ الصَّفْرَاء :**

المادة التي تحفز إفراز الصفراء من كيس الصفراء .

**lactagogue :**

an agent that results in milk production.

**lactagogue :**

agent précurseur de la production du lait.

**مُلَيِّرُ اللبن :**

عامل يزيد تكوين اللبن .

**galactagogue :**

a drug that increases the flow of milk.

**galactagogue :**

drogue qui stimule la sécrétion lactée.

**مُلَيِّرُ اللبن :**

الدواء الذي يزيد من إدرار اللبن .

**sialogogue :**

a drug that stimulates the flow of saliva.

**sialogogue :**

drogue qui stimule le flux de la salive.

**مُسَرُّ اللَّعَابِ :**

الدواء الذى ينبه إفراز اللعاب .

**aspidogastrea :**

an order of trematodes, the species of which are parasitic in or on fishes, turtles, mollusca, crustacea; none being parasitic on domesticated animals.

**aspidogastria :**

genre de ver parasite dit trématode, chez les poissons, les tortues ou crustacés sans s'attaquer aux animaux domestiques.

**مَدْرَعَاتُ الْبَطْنِ :**

إحدى رتب المثقبات التى تتطفل أنواعها فى الأسماك والسلاحف والرخويات والقشريات ، أو عليها ، ولا تتطفل على الحيوانات الأليفة .

**stocky :**

compact, sturdy, relatively thick and strongly built.

**trapu :**

stature compacte, robuste et de structure épaisse et corpulente.

**مُدْمَلَج :**

صفة الجسم المدمج التين السميك نسبيا .

**cercaria :**

a larval stage of digenetic trematodes which develops either from the sporocyst or the redia, It is the infective stage of some species of these trematodes.

**cercaria :**

trématode digénétique à l'état de larve qui se développe soit de sporocystes ou des redias. C'est l'état infectieux de ces trématodes.

**المُذَنَّبَةُ :**

دور من الأدوار اليرقية فى المثقبات ثنائية المضيف والتى تنمو من الكيس البوغى أو من الريديا وهى الطور المعدى لبعض أنواع هذه المثقبات .

**pleurocercoïd :**

the third (infective) larval stage of pseudophyllidian cestodes which is found in the muscle of a suitable fresh-water fish.

**pleurocercoïde :**

la 3 ème étape de la larve (infection) de pseudophyllidien cestodes qui se trouve dans le muscle d'un poisson d'eau douce.

**المُذَنَّبَةُ الْكَامِلَةُ :**

الطور اليرقى الثالث المجمع لرتبة من الديدان الشريطية ، ويوجد فى عضلات بعض الأسماك التى تعيش فى المياه العذبة .

**metacercaria :**

is the term given to the cercaria after it has encysted either inside the second intermediate host or on herbage or elsewhere.

**métacercaria :**

nom donné à la cercaria après qu'elle ait été introduite dans le deuxième hôte intermédiaire ou dans un herbage ou autrepart.

**المُذَنَّبَةُ الْمُتَكَيِّسَةُ :**

اصطلاح يطلق على المذنبه « السركاريا » بعد أن تتكيس إما داخل المضيف الوسطى الثانى أو على الأعشاب أو فى أى مكان آخر .



**gynandromorph "hermaphrodite":**

an abnormal individual exhibiting characters of both sexes in various parts of the body.

**gynandromorphisme :**

présence simultanée chez un même individu des caractères sexuels anormaux mâles et femelles juxtaposés.

**مُذَنَّث «مُخْتَوَى الشكل» :**

فرد غير طبيعي تظهر صفات الذكورة والأنوثة على أجزاء مختلفة من جسمه .

**bitters :**

a medicinal agent that has a bitter taste which is used as tonic or appetizer.

**amers :**

substance medicinale ayant un goût amer et qui est utilisé comme tonique ou excitante de l'appétit.

**المَرَات «المراثر» :**

العامل الدوائي الذي له طعم مرّ ويستعمل مقويّاً أو مُشهيّاً .

**loafing area :**

resting area for cows in the barn.

**aire de repos :**

lieu de repos des vaches dans l'étable.

**المَرْبُض :**

مكان للراحة في حظيرة الأبقار .

**rabbitry :**

a place where domestic rabbits are kept.

**lapinière :**

endroit où l'on élève les lapins domestiques.

**مَرْبَى الأرانب «بَيْت الأرانب» :**

مكان تربي فيه الأرانب .

**luteal phase (ovarian):**

the period of ovarian cycle denoted by the presence of corpus luteum.

**phase lutéale (ovarienne):**

la période du cycle ovarien où l'on dénote la présence du corps lutéal.

**مَرَحَلَة الجِسْم الأصفر (للمبيض) :**

مرحلة من دورة المبيض التي تتميز بوجود الجسم الأصفر .

**follicular phase (ovarian):**

the period of the ovarian cycle denoted by the presence of Graafian follicle.

**phase folliculaire (ovarienne):**

période du cycle ovarien marquée par la présence du follicule de Graaf.

**المَرَحَلَة الحُويصِيَّة (للمبيض) :**

مرحلة الدورة المبيضية التي تتميز بوجود حويصلات «جراف» .

**Clostridium tetani:**

**foetal maceration:**

fertilized ovum or embryo exposed to infection and usually absorbed in the uterus with the appearance of slight uterine or vaginal discharge.

**Clostridium tetani:**

**macération foetal:**

ovule fertilisé ou embryon exposé à l'infection et usuellement absorbé dans l'utérus avec l'apparence d'utérus fragile ou décharge vaginale.

**مِرْدَنِيَّات الكُرَّاز - عُصَيَّات الكُرَّاز :**

**مرس الجنين :**

بيضة مخصبة أو جنين يتعرض إلى إصابات بكتيرية أو رشحية أو عوامل مرضية أخرى مما يؤدي إلى امتصاص في الرحم مع ظهور إفراغات رحمية ومهبلية قليلة .

**precipitins :**

substances which inactivate toxins rendering them insoluble.

**précipitines :**

substances qui inactivent les toxines en les rendant insolubles.

**مُرسبات**

عامل يبطل مفعول الذوفانات «التكسينات» بتحويلها إلى مواد غير ذائبة .

**Seitz filter :**

paper-asbestos filter.

**filtre de Seitz :**

filtre en papier asbestos.

**مُرَشِّح «زايس» :**

مرشح خليط من الورق والأسبتوس .

**cellulose membrane filter :**

a membrane filter made of nitro or aceto-cellulose. It has pores with a fixed diameter to allow certain microorganisms with very small sizes to pass.

**membrane filtrante en cellulose :**

membrane filtrante faite de nitro ou acétocellulose. Elle a des pores d'un diamètre fixe pour permettre à certains microorganismes très petits de passer.

**مُرَشِّح غِشاء السليلوز :**

مرشحة غشائية متكونة من نترات أو خلاات السليلوز ، ذات مسام بقطر محدد يسمح بمرور بعض الأحياء المجهرية ذات الحجم الصغير جدا .

**black disease :**

an acute toxæmic disease of sheep and cattle; characterized by sudden death caused by Clostridium novyi toxins (type-B).

**maladie noire :**

maladie toxique aiguë du mouton et du bétail, se caractérisant par une mort subite, causée par les toxines de Clostridium novyi (type B).

**المرض الأسود :**

مرض تسمى دموى حاد يصيب الأغنام والماشية وتُسببه تكسينات «كلستريديم نوفاي» نخط «ب» . ويتسم سريرياً بالهلاك المفاجيء للحيوان المصاب .

**acropathy :**

affection of bones characterized by an ossifying periostitis especially of the limbs accompanying mostly pulmonary lesions either tuberculous or neoplastic.

**acropachie, acropathie :**

affection de l'os qui se caractérise par une périostite ossifiante surtout localisée aux membres s'accompagnant le plus souvent les lésions pulmonaires tuberculeuses ou néoplastiques.

**مرض الأطراف : أكروباتى :**

مرض يصيب العظام ويتميز بالتهاب سُمخاقى تعظُمى وبخاصة في الأطراف ، ويصاحب عادة إصابات الرئتين بالتدرن أو تكوُّن الأورام .

**leptospirosis :**

a disease caused by leptospira in the blood.

**leptospirose :**

maladie causée par les leptospires dans le sang.

**مرض البريميات الرقيقة :**

المرض الناتج عن وجود البريميات (اللبتوسيرا) في الدم .

### anthroponoses :

infections restricted to man only.

### nutritional parakeratosis :

an abnormality of the stratum corneum of the skin, specially caused by edema between the cells with the formation of keratin due to assimilation of food.

### air-sac-disease :

infection and inflammation of the air sacs in birds. The term is improperly used as a symptom of chronic respiratory disease.

### black head disease :

an ulcerative and inflammatory disease of caecum and liver of turkeys and chicken. The causal agent is Histomonas meleagridis.

### black leg disease :

acute infectious disease caused by Clostridium chauvoei; characterized by lameness and crepitant emphysematous swelling of the upper parts of the limbs.

### epizootic lymphangitis :

a chronic contagious disease of equines characterized by a purulent inflammation of the superficial lymphatic vessels and certain lymph nodes.

### anthroponose :

infection limitée à l'homme.

### parakératose nutritionnelle :

anomalie des couches de la cornée de la peau, spécialement causée par l'œdème entre les cellules avec formation de kératine due à l'assimilation des aliments.

### aérosacculite :

infection et inflammation des sacs aériens des oiseaux. On emploie ce terme improprement comme synonyme de maladie respiratoire chronique.

### maladie de la tête noire :

maladie inflammatoire et ulcérale du coecum et du foie des dindons et des poulets. L'agent causal est l'Histomonas meleagridis.

### maladie du pied noir :

maladie infectieuse aiguë causée par Clostridium chauvoei; se caractérisant par le boitement et une crépitation emphysematueuse, enflure de la partie supérieure des membres.

### lymphangite épizootique :

maladie contagieuse chronique des équidés caractérisée par une inflammation purulente des vaisseaux lymphatiques superficiels et de certains nodules lymphatiques.

### مرض بشري :

مرض ينجح الإنسان فقط .

### مرض جَنَيب التَّقْرُن الاغذائي :

تذوذ في طبقة الجلد القرنية ينشأ بخاصة عن خبز بين الخلايا مع تكون القرين (الكيراتين) وحراشف ، ويُعزى إلى عملية تمثيل الطعام .

### مرض الجيوب الهوائية :

حمج والتهاب الجيوب الهوائية في لطيور . ويستعمل المصطلح خطأً كمرادف لمرض الجهاز التنفسي المزمن .

### مرض الرأس الأسود :

مرض يُخمج الأعور والكبد في الديك الرومي والدجاج ويؤدي إلى الالتهاب . التقرح ، يسببه طفيلي الهستوموناس لياجريدس .

### مرض الساق السوداء :

مرض معد حاد يصيب أساساً الماشية أحياناً الأغنام وتسببه كلستريديم نوفيانى ، ويتم سريراً بالعرج لمصحوب بتورم نفاخى غازى قرقرى في مصللات الأجزاء العليا من الأرجل .

### مرض السَّراجَة

التهاب الأوعية اللمفاوية (وبال) :  
مرض مزمن وبائي يصيب الخيول ، يتميز بحدوث التهابات قبيحة للأوعية



اللمفاوية السطحية والغدد اللمفاوية مع الميل لتكوين أخرجة .

#### navel ill:

an inflammation of the navel cord of the newly born calves. Hard swelling in the belly and stiff swollen leg joints are signs of the ill.

#### maladie du nombril:

inflammation du cordon ambilical des veaux nouveau-nés. Une enflure dure du ventre, et des pattes aux jointures enflées sont les signes de la maladie.

#### مرض السرة :

التهاب في الحبل السرى للعجول حديثة الولادة ، وأعراضه ظهور ورم جامد في البطن وتورم مفاصل الأرجل وتصلبها .

#### falling disease:

affects only adult cattle; caused primarily by copper deficiency, characterised by sudden collapse and death.

#### maladie de la chute:

affecte seulement les boeufs adultes, causé premièrement par la déficience de cuivre caractérisé par une collapse soudaine puis la mort.

#### مرض السقوط :

مرض يصيب الماشية البالغة فقط ، ويسببه النقص الأولي لعنصر النحاس ، ويتصف بالسقوط المفاجئ ، ونفوق الحيوان نتيجة إصابته بهبوط القلب الحاد .

#### snoring disease:

the disease resulted from nasal granuloma in cattle, goats and horses, caused by infection with Schistosoma nasalis.

#### maladie du ronflement:

maladie résultant du granulome nasal chez les boeufs, les chèvres, les chevaux, causée par l'infection de Schistosome nasal.

#### مرض الشخير :

مرض ينجم عن ورم حبيبي في أنف الأبقار والماعز والخيول نتيجة الإصابة بالطفيلي من النوع الشستوسوما الأنفية .

#### shigellosis:

the condition produced by infection with organisms of the genus shigella.

#### shigellose:

infection produite par des organismes du genre shigelle.

#### مرض الشيغيلوزيس :

الإصابة الناتجة عن العدوى بأنواع الأحياء المجهرية من جنس الشيغيلات .

#### corn, sole sore:

#### bleimes:

#### مرض الصحن :

انظر : دمل الحافر .

#### zooanthroposis:

infections of mammals acquired from man.

#### zooanthropose:

infection des mamelles, acquise à partir de l'homme.

#### مرض مشترك بشري المنشأ

«زوانثروبونوزس» :

أمراض تنتقل من الإنسان إلى الحيوان .

### zoonosis, zooanthropozoonosis :

those diseases which are transferable from animals to man.

### zoonose, zooanthropozoonose :

maladie qui se transfère de l'animal à l'homme.

ض مشترك حيواني المنشأ  
زونوزس) :  
ض حيواني المَصْدَر .

### African horse sickness :

an infectious disease caused by an arbovirus. There are three clinical forms of the disease: acute or pulmonary, subacute or cardiac, feverish or African horse fever.

### maladie africaine du cheval :

maladie infectieuse due à un arbovirus. On en connaît trois formes cliniques: la forme aiguë ou pulmonaire, la forme subaiguë ou cardiaque et la forme fiévreuse ou fièvre africaine.

ض النَّجْمَة (مرض الخَيْل  
إفريقي) :

ض معدٍ يسببه الفيروس الشجري  
مناك ثلاثة أشكال للمرض : الحاد أو  
تنفسي ، تحت الحاد أو القلبي ،  
لمصحوب بحمى أو المسمى (حمى  
نيل الإفريقية) .

### bovine malignant catarrh :

an acute highly fatal infectious disease of cattle caused by a virus.

### catarrhe maligne des bovins :

maladie infectieuse très aiguë et fatale chez les bovins, causée par un virus.

ض التزلة الخبيثة في الماشية :

ض معدٍ حاد مهلك بدرجة مرتفعة ،  
يسبب الماشية ويسببه فيروس . يتم  
رض بتكون التهاب تآكلي وقرحى .

### sleeping sickness :

a chronic disease (of man) in which the causal agent may be either Trypanosoma gambiense or T.rhodesiense.

### maladie du sommeil :

maladie chronique pour l'homme dans laquelle l'agent responsable peut être autre que le Trypanosome gambien ou T. rhodesiens.

ض النَّوْم :

عد الأمراض المزمنة في الإنسان والذي  
سببه بعض أنواع المثقبيات  
زيبانوسوما » .

### hereditary disease :

a genetically transmitted disease.

### maladie héréditaire :

maladie transmise génétiquement.

ض وراثي :

ض ينتقل وراثيا من الآباء إلى الأبناء .

### nurse cow :

a cow used to suckle calves not her own.

### vache nourrice :

vache allaitant des veaux qui ne sont pas les siens.

ضِعة :

رة تستخدم في إرضاع عجول غير  
أهـا .

### multiple suckling cow :

### nourrice (vache allaitant plusieurs veaux) :

ضِعة :

**humidifier :**

an apparatus for cooling or controlling humidity by adding moisture to the air.

**humidificateur :**

appareil pour refroidir ou contrôler l'humidité en ajoutant de la vapeur d'eau dans l'air.

**مرطب :**

جهاز للتبريد أو تنظيم الرطوبة عن طريق زيادة رطوبة الهواء .

**selenite broth :**

enriched medium used for isolation of salmonella.

**bouillon de sélénite :**

milieu enrichi utilisé pour l'isolation des salmonella.

**مرق «سيلينيت» :**

وسط أغني لعزل جرثومة السالمونيلا .

**soporific :**

causing or tending to cause deep sleep.

**soporifique :**

causant ou tendant à causer le sommeil profond.

**مُوقِد :**

الدواء الذى يجلب النوم العميق .

**styptic :****styptique :****مُوقِي :**

انظر : قابض .

**anabolite :**

a compound participating in anabolism; a product of anabolism.

**anabolite :**

composé participant dans l'anabolisme, produit de l'anabolisme.

**مركب ابتائى :**

مادة تسهم بعملية الابتاء ، مركب ناتج عن عملية الابتاء .

**luteotropic complex :**

a group of hormones that control structure and function of the ovarian corpus luteum.

**complex lutéotrope :**

groupe d'hormones qui contrôle la structure et la fonction du corps jaune ovarien.

**مُرْكَب مُنَبِّه للجسم الأصفر :**

مجموعة من الهرمونات تحدد طبيعة تركيب ووظيفة الجسم الأصفر فى المبيض .

**amphoteric :****amphotère :****مركبات أمفوتيرية :**

انظر : مركبات مُتَرَدِّدة .

**amphoteric :**

compound having both acid and basic properties.

**amphotère :**

composé ayant des propriétés acides et basiques en même temps.

**مركبات مُتَرَدِّدة ، مركبات أمفوتيرية :**

مركب متردد الخواص ، أى له الصفات الحامضية والقاعدية .



**satiety center :**

group of hypothalamic cells that control feed intake.

**ointment :**

a semisolid preparation usually containing medical substance for external application to the body.

**anodyne :**

a medicine that relieves pain

**filariform oesophagus :**

the type of oesophagus which is club-shaped and found in the second and later larvae of parasitic nematodes.

**rhabditiform oesophagus :**

a type of oesophagus with a club-shaped anterior portion connected by a narrow neck with a pear-shaped posterior bulb. This type is characteristic of the first non-parasitic larvae of many species of nematodes and some free-living species.

**plumose :**

bearing feathers or plumes.

**auction :**

a public sale of property to the highest bidder.

**centre de satiète :**

groupe de cellules hypothalamiques qui contrôlent l'absorption des aliments.

**pommade :**

préparation semi-solide contenant habituellement des substances médicales pour l'application externe au corps.

**anodin :**

médicament qui apaise la douleur.

**oesophage filariform :**

type d'oesophage qui a la forme d'une massue, se trouvant dans la seconde larve des nématodes parasites.

**oesophage rhabditiforme :**

type d'oesophage dont la partie antérieure a la forme d'une massue, connectée par un cou étroit avec un bulbe postérieur en forme de poire. Ce type caractérise la première larve non parasite de plusieurs espèces de nématodes et quelques espèces d'êtres vivants.

**plumeux :**

couvert de plumes.

**vente aux enchères :**

vente publique au plus offrant.

**مُكَثِّرُ الشَّعْرِ :**

مجموعة خلايا في ( الهيبوثالامس ) الغدة  
تتولى المهام وظيفتها تنظيم تناول الطعام .

**مَهْم :**

مضمرة شبه صلب يحتوي عادة على  
دواء دوائية للاستعمال الخارجى على  
سطح الجسم .

**مُؤَدِّح - مُسَكِّنُ الأَلَم :**

دواء الذى يخفف الألم .

**رِىء خَيْطِيّ :**

ع المرء الذى يشبه شكل الهراوة  
يوجد في اليرقة الثانية واليرقات التى  
يها من الديدان الخيطية « الأسطوانية »  
طفيلية .

**رِىء الهَرَائِيّ :**

رِىء الذى يتكون من جزء أماميّ  
أوى الشكل يفصله تحصر عن جزء  
لنى كمثرى . يوجد هذا النوع من  
رِىء فى اليرقة الأولى غير الطفيلية وفى  
واع من الديدان الأسطوانية  
الخيطية « البالغة الحرة .

**رِيش :**

ريش .

**مُزَاد عَلَنِيّ :**

ريقة البيع للمزاد الذى يقدم أعلى  
سعار .

### oestrus synchronization :

artificial control of normal oestrus cycle by the administration of hormones to suppress temporarily normal follicular growth. After cessation of treatment most of the animals ovulate at approximately the same time.

### synchronization de l'oestrus, cycle de menstruation, groupement des chaleurs :

contrôle artificiel du cycle oestral normal par administration d'hormones pour supprimer temporairement la croissance normale des follicules. Après l'arrêt du traitement la plupart des animaux ovulent approximativement en même temps.

### مزامنة الشبق :

السيطرة الاصطناعية على دورة الشبق الطبيعية للحيوان بواسطة إعطاء بعض الهرمونات (مثل البروجسترون) لغرض الكبح المؤقت لنمو الخويصلات «الجريبات» لفترة من الزمن ملائمة للمربي. وبعد توقف العلاج تحصل الإباضة في وقت واحد تقريبا في جميع الحيوانات.

### eye-muscle area :

the area of longissimus dorsi muscle as an indicator of carcass leanness.

### zone des muscles oculaires :

la zone du muscle longissimus dorsi prise comme indice de maigreur de la viande.

### مساحة العضلة العينية :

وتتخذ كدليل لمحتوى اللحم في الذبيحة.

### Freund's complete adjuvant :

a water-in-mineral oil emulsion which contains dead mycobacteria.

### adjuvant complet de Freund :

émulsion de mycobactéries mortes et contenue dans une émulsion d'eau dans de l'huile minérale.

### مساعدة «فروند» الكامل :

مستحلب من الماء وزيت معدني يحتوي على عُصَيَات بكتيرية ميتة.

### Freund's incomplete adjuvant :

a water-in-mineral oil emulsion.

### adjuvant incomplet de Freund :

émulsion d'eau dans de l'huile minérale.

### مساعدة «فرويد» الناقص :

مستحلب من الماء وزيت معدني فقط.

### allergenic :

related to a substance or group of substances endowed with the capacity of producing allergy.

### allergénique :

qui se rapporte à une substance ou à un groupe de substances douées de pouvoir allergène.

### مسببات التآق «الألرجية» :

مادة أو مجموعة من المواد لها القدرة على إحداث التآق (الحساسية).

### emulsion :

a preparation of one liquid distributed in small globules throughout the body of a second liquid.

### émulsion :

préparation d'un liquide distribué en petites globules à travers le corps d'un autre liquide.

### مُستحلب :

مستحضر من سائل ينتشر بشكل قطرات دقيقة خلال سائل آخر.

### silage extract :

the juice extracted from the silage usually

### extrait du sillage :

jus extrait habituellement du sillage par action

### مُستخلص السِّلاج :

العصير الذي يستخلص من السِّلاج

by mechanical shaking and disruption of cell walls; the juice contains proteins, sugars and organic acids.

mécanique ou par la rupture de la paroi des cellules. Ce jus contient des protéines des sucres et des acides organiques.

عادة بواسطة الرجّ الميكانيكى لمادة السيلاج وتدمير جدر الخلايا . يحتوى هذا العصير على مواد سكرية وبروتينات وأحماض عضوية .

#### rumen extract:

the fluid extracted, from the rumen, usually containing the rumen-microbes.

#### extrait du rumen :

liquide extrait du rumen usuellement contenant les microbes du rumen.

مُسْتَخْلَص الكِرْش :  
السائل الذى يستخلص من كرش المجترات وعادة يحتوى على الأحياء الدقيقة فيه .

#### O-antigen:

somatic antigen.

#### O-antigène :

antigène somatique.

المُسْتَضِدُّ أَوْ « O » :  
المستضد « الأنتيجين » الجسمى .

#### somatic antigen:

body-or main part of a cell-antigen.

#### antigène somatique :

corps ou partie de la cellule antigène.

مُسْتَضِدُّ جَسَدِي :  
مستضد الجسم أو الجزء الأكبر من الخلية .

#### H-antigen:

flagellar antigen of a bacterium.

#### H-antigène :

antigène des flagelles des bactéries.

المُسْتَضِدُّ « ح » « H » :  
المستضد « الأنتيجين » السوطى للبكتريا .

#### reagin:

an antigen capable to produce allergically sensitizing antibody, called reagin.

#### réagine :

antigène capable de produire des anticorps à sensibilité allergique, nommé réagine.

مُسْتَضِدُّ « ريجين » :  
مستضد له القدرة على تحسيس أجسام الحساسية المضادة المسماة ريجين .

#### S-antigen:

smooth antigen (bacterial).

#### S-antigène :

antigène doux (bactérien).

المُسْتَضِدُّ « S » :  
المستضد الناعم (بكتيرى) .

#### Forssman antigen:

a specific antigen present in certain guinea pig tissues, which on injection into rabbits gives rise to hemolysin lyses sheep R BCs. in presence of complement.

#### antigen-Forsman :

antigène spécifique présent dans certains tissus des cobayes dont l'injection dans les lapins donne une augmentation d'hémolysine qui lyse R.B.Cs. des moutons en présence d'un complémentaire.

مُسْتَضِدُّ « فورسمان » :  
مستضد « أنتيجين » نوعى ، يوجد فى بعض أنسجة خنازير غينيا ، عند حقنه إلى الأرانب يكوّن حالّ الدم الذى يحلل كريات الدم الحمر للأغنام عند وجود المتمم .



## K. antigen :

somatic antigen out-side the cell-wall and forming interior part of the capsule.

## K-antigène :

antigène somatique extérieur à la paroi cellulaire et formant à l'intérieur une partie de la capsule.

## مُسْتَضِد ك « K » :

مستضد « أنتيجين » جَسَدِي خارج جدار البكتريا يشكل الجزء الداخلي للعلبة « المحفظة » .

## M-antigen :

cell surface protein antigen of streptococci.

## M-antigène :

antigène de la surface protéique des cellules de streptocoques.

## مُسْتَضِد « م » « M » :

مُسْتَضِد « أنتيجين » يوجد على سطح المُكَوَّرَات السَّحْبِيَّة .

## hapten :

an incomplete antigen incapable of producing antibodies until united with a proteinous substance.

## haptène :

antigène incomplet, incapable de produire des anticorps sans union avec une substance protéique.

## مُسْتَضِد نَاقِص ( هَابْتِن ) :

مستضد « أنتيجين » ناقص ليست له القدرة على إنتاج أجسام مضادة ما لم يتحد مع مواد بروتينية .

## tissue antigen :

antigen existing in the cells of an organism. It intervenes during grafting for accepting or refusing the graft.

## antigène tissulaire :

antigène existant dans les cellules d'un organisme. Il intervient lors de greffe pour accepter ou refuser le greffon.

## مُسْتَضِد نَسِيجِي :

مُسْتَضِد « أنتيجين » نَسِيجِي كائِن فِي خَلَايَا الْجِسْم يَتَدَخَّل خِلَال عَمَلِيَّة نَقْل الْأَنْسِجَةِ بِقَبُول أَوْ رَفْض الطَّعْم .

## colony :

a group of individual microorganisms of a given species.

## colonie :

groupe de microorganismes individuels d'espèces données.

## مُسْتَعْمَرَةٌ جُرْثُومِيَّة :

تَجْمَع أَحْيَاءٌ مَجْهَرِيَّةٌ مِنْ نَفْسِ النَّوعِ فِي مَوْقِعٍ وَاحِدٍ .

## receptor :

sensory element that senses the change in a particular type of stimuli.

## récepteur :

élément sensoriel qui décèle tout changement dans un type particulier de stimulus.

## مُسْتَقْبِل :

وَحْدَةٌ حَسِّيَّةٌ عَصَبِيَّةٌ تَحْسُ التَّغْيِيرَ فِي نَوْعٍ مَعِيْنٍ مِنَ الْمُنْبَهَاتِ .

## universal recipient :

animals having the blood group "AB" which due to absence of antibodies in their blood-plasma, are capable of accepting blood from different blood-groups.

## receveur universel :

animaux de groupe sanguin "AB" qui se distingue par l'absence d'anticorps dans le plasma. Ces animaux acceptent le sang de tous les autres groupes.

## المُسْتَقْبِلُ الْعَام :

حَيَوَانَاتٌ فَصِيلَةٌ دَمُهَا « ا ب » وَنَظَرًا لِعَدَمِ وَجُودِ أَجْسَامٍ مُضَادَّةٍ فِي بَلَازِمَا دَمِهَا ، فَإِنَّهَا تَقْبَلُ الدَّمَ عَلَى اخْتِلَافِ فَصَائِلِهِ .

### **nociceptors, pain receptors :**

(see receptor).

### **exteroceptors :**

sensory elements which sense the change in external environmental characteristics. Different types of receptors.

### **interoceptors :**

sensory receptors which sense the change in a particular stimulus (temp, pressure, etc). internally in the body regions.

### **light receptors :**

### **chemo-receptors :**

cells that are sensitive to chemicals such as oxygen, carbon-dioxide etc.. these chemo-receptors include the carotid and aortic bodies.

### **orthoptera :**

order of insects with membranous hind-wings and, usually, straight fore-wings: including locusts, crickets, etc.

### **non-seasonal breeder :**

continuous breeder.

### **nocicepteurs, récepteur des douleurs :**

(voir récepteur).

### **extérocepteurs :**

éléments sensoriels qui décèlent les changements survenant dans les caractéristiques du milieu externe. Il y a différents types de récepteurs.

### **intéréceptifs :**

récepteurs sensoriels qui décèlent le changement d'un stimulus particulier (température, pression...etc) à l'intérieur des régions du corps.

### **récepteurs de lumière :**

### **récepteurs chimiques :**

cellules qui sont sensibles aux produits chimiques comme l'oxygène, le carbodioxide etc. Leur reception chimique incluse la carotide et les corps aortiques.

### **orthoptère :**

ordre d'insectes à ailes antérieures et habituellement droites en arrière comprenant les cafards et les sauterelles.

### **accouchement non-saisonnier :**

accouchement toute saison.

### **مُسْتَقْبِلَات الألم :**

( انظر مستقبل ) .

### **مستقبلات من الخارج - مستقبلات خارجية :**

الوحدات الحسية التي تميز التغيرات في خواص البيئة الخارجية ، وهناك عدة أنواع من المستقبلات .

### **مُسْتَقْبِلَات داخل الجسم :**

مستقبلات حسية عصبية تحس بالتغير في نوع معين من المنبهات ( حرارة - ضغط - .. إلخ ) داخلها في مناطق الجسم .

### **مستقبلات الضوء :**

### **مُسْتَقْبِلَات كيميائية :**

خلايا حساسة للمواد الكيميائية مثل الأكسجين وثنائي أكسيد الكربون .. إلخ ، وهي تشمل الأجسام السباتية والأجسام الأورطية « الأبهريه » .

### **مُسْتَقْبِلَات الأجنحة :**

رتبة من الحشرات ، أجنحتها الخلفية غشائية ، والأمامية مستقيمة عادة ، وتضم الصراصير والجراد وغيرها .

### **مستمر الإنسال :**

حيوان يمكنه التناسل في جميع فصول السنة .

### independent culling levels:

simultaneous selection for several traits, in which a minimum standard is set for each.

### niveaux de choix indépendants:

sélection simultanée de certains caractères dont les normes ont été pré-établies.

### مستويات الاستبعاد المستقلة :

انتخاب لبضع صفات في آن واحد ،  
يوضع فيه مستوى أدنى لكل صفة ،  
ويستبعد الفرد إذا لم يصل إلى المستوى  
في كل الصفات .

### nasal swab:

a wire with a tuft of sterilized cotton at its end for collecting material from nasal cavities; for bacteriological study.

### tampon nasal:

batonnet avec un bourrelet de coton stérilisé à chaque extrémité pour prélever des sécrétions nasales en une d'essais bactériologiques.

### مسح أنفية :

قطعة من القطن في نهاية سلك معدني  
تستعمل في جمع عينات من التجويف  
الأنفي . لدراسة الجراثيم الموجودة به .

### blood swab:

a sterile cotton swab to transfer a sample of blood from bacteremic cases for microbiology culture.

### tampon sanguin:

un tampon de coton stérile pour transférer un échantillon de sang d'un cas de bactériémie pour une culture microbiologique.

### مسحة دم :

نقل جزء من الدم بواسطة مسحة قطنية  
معقمة . تستخدم لغرض الزرع الجرثومي  
وخاصة في حالات تجرثم الدم .

### vaginal smear:

sample of vaginal lining spread on a slide. useful in detection of reproductive state through studying cellular changes.

### frottis vaginal:

échantillon de la paroi vaginale sur une lamelle intéressant pour détecter l'état de reproduction à travers une étude des changements cellulaires.

### مسحة مهبلية :

عينة من بطانة المهبل تنشر على شريحة  
زجاجية ، تستخدم للتعرف على الحالات  
التناسلية في بعض الحيوانات عن طريق  
دراسة التغيرات الخلوية .

### monster:

a new born animal with a non-genetic deformity, more extensive than anomaly, i.e. involving different organs and most parts of the body.

### monstre:

animal nouveau-né accusant des déformations non génétiques dépassant l'anomalie, et où sont concernés différents organes et la plus grande partie du corps.

### مسنخ « مسيخ » :

مولود مشوه لأسباب غير وراثية ، والتشوه  
يكون أكثر اتساعا من الشذوذ ، أي  
يصيب أعضاء مختلفة ومعظم أجزاء  
الجسم .

### pyrogen:

a fever-producing substance.

### pyrogène:

fièvre produisant des substances.

### مسحّان :

المادة التي لها القابلية على إحداث  
الحمى .



**carcinogen :**

a cancer producing agent.

**cancérigène :**

agent produisant un cancer.

**مُسَرِّطِن :**

المادة المُحدِثَة للسرطان .

**drinker :**

a device that provides water for domestic animals and poultry.

**abreuvoir :**

appareil servant à abreuver les animaux domestiques et la volaille.

**مِسْقَاة ، مَنَهَل :**

جهاز لتقديم الماء للحيوانات أو الدواجن .

**sedative :**

a central nervous system depressant, used to produce a state of quietude, relaxation and relief fear and apprehension.

**sédatif :**

système nerveux central dépressif tutilisé à produire un état de quiétude une relaxation et un allègement de la peur et de l'apprehension.

**مُسَكِّن :**

مُكَبِّط للجهاز العصبي المركزي ، يستعمل للتهديئة والارتخاء ومعالجة الخوف والقلق .

**antalgic; analgesic :**

combating pain.

**antalgique :**

qui combat la douleur.

**مُسَكِّن :**

يقهر الألم .

**analgesia :**

suppression of pain, both spontaneous (nervous lesion) and provoked (by a local anaesthetic).

**analgésie :**

suppression de douleur, soit spontanée (lésion nerveuse) soit provoquée (par un anesthésique local).

**مُسَكِّن :**

إزالة الألم التلقائي (كإصابة الأعصاب) والمفتعل عن طريق حقن مخدر موضعي .

**cathartic :**

a drug that promotes the emptying of the lower gastro-intestinal tract (defecation).

**cathartique :**

drogue qui active l'évacuation de la partie inférieure du tube gastrointestinal.

**مُسَهِّل « هَرُور »**

المقار الذي يؤدي إلى إفراغ السبيل المعدي المعوي السفلي .

**cten :**

one of the comb-like structures which consists of a number of large spines on the head and thorax of some fleas.

**cten :**

une des structures ressemblant à un peigne qui consiste en de nombreuses épines larges à la tête et au thorax de certaines puces.

**مُشَط :**

أحد التشكيلات الشبيهة بالمشط والتي تتكون من عدد من الأشواك الكبيرة على الرأس أو الصدر في بعض أنواع البراغيث .

**trichomonas :**

a pyriform like parasite having 3-4 anterior flagella. Members of this genus live in the

**trychomonas :**

sorte de parasite pyriforme ayant 3-4 flagelles antérieures. Les membres de ce genre vivent

**مُشَعْرَات ( تريكومونس ) :**

طفيلي كُثْمَثِي الشكل ذو ٣ - ٤ أسواط أمامية . وتعيش الأنواع التابعة لهذا

digestive and reproductive systems of man and animals.

dans le système digestif et reproductif de l'homme et de l'animal.

الجنس في الجهاز الهضمي والتناسلي للإنسان والحيوان .

### acanthocephala :

a class of cylindrical worms with a thick cuticle and retractable proboscis, provided with spines or hooks.

### acanthocéphale :

classe des vers de forme cylindriques à cuticule épaisse et proboscis rétractible, pourvus d'une sonde épineuse à crochet.

### مُشوكات الرأس :

طائفة من الديدان أسطوانية الشكل ، مغطاة ببشرة سميكة ، ولها خطم قابل للانبساط والانكماش ومزود بشوكات أو شصوص .

### gait pace :

a manner of walking.

### allure :

façon de marcher.

### مَشِيَّة :

طريقة المشي :

### macrogamete :

a large, non-motile sexual cell or gamete, usually considered equivalent to the ovum.

### macrogamète :

une grande cellule sexuelle immobile ou gamète, considérée habituellement comme l'équivalent d'un ovule.

### مَشِيح أنكوى :

خلية جنسية كبيرة غير متحركة مشابهة للبيضة في المخلوقات الراقية .

### Wood's lamp :

360 nm radiating lamp used to detect ringworm of infected skin or hair.

### lampe de Wood :

lampe radiante de 360nm utilisée à décélérer les vers annelés ou la peau et les cheveux infectés.

### مصباح « وود » :

مصباح مشع ذو طول موجي ٣٦٠ نانومتر، يستعمل لتشخيص مرض السعفة الشبيه بالقراع في جلد أو شعر الحيوان .

### sphincter :

### sphincter :

muscle annulaire qui ferme ou resserre un orifice ou un canal naturel.

### مَصْرَّة - عضلة عاصرة :

### pregnant mare serum :

serum containing gonadotropic activity.

### sérum de la jument pleine :

sérum contenant l'activité gonadotropique.

### مصل دم الفرس الحامل :

مصل دم يحتوي على نشاط هرموني مَبَّه للغدة التناسلية « المناسل » .

### anti-anthrax serum :

immunized serum given to the animals in contact with others suffering from anthrax. It gives an immediate immunization that lasts for 2-3 weeks.

### hyperimmune serum :

serum that contains high titre of specific antibodies.

### plasmodium :

species of blood parasites causes malaria in man and animals and transmitted by female mosquitoes.

### antidiarrhea :

controlling diarrhea.

### anti-inflammatory, antiphlogistic :

an agent that counteracts or suppresses inflammation.

### antimetabolites :

substances having the power of opposing the metabolism of certain metabolites

### anticonvulsant :

an agent that prevents and relieves convulsions.

### sérum anti-charbon :

sérum immunisant donné aux animaux en contact avec d'autres souffrant du charbon. Il donne une immunisation immédiate pour 2 à 3 semaines.

### sérum hyperimmunisant :

sérum qui contient un titre élevé d'anticorps spécifiques.

### plasmodium :

espèces de parasites sanguins causant la malaria chez l'homme et les animaux et transmis par le moustique femelle.

### antidiarrhéique :

qui lutte contre la diarrhée.

### antiinflammatoire, antiphlogistique

agent qui contrarie ou supprime l'inflammation.

### antimétabolite :

substance chimique dont la propriété est de s'opposer au métabolisme particulier de certains métabolites.

### anticonvulsivement :

agent qui prévient et guérit les convulsions.

### المصل المضاد للجمرة الخبيثة :

مصل مناعى يعطى للحيوانات المخالطة لمرضى الجمرة الخبيثة لإعطائها مناعة فورية أمدتها ٢ - ٣ أسابيع .

### مَصْل مُمَنِّع :

مصل يحتوى على معيار عال من الأجسام المضادة النوعية .

### المُصَوَّرَة « بلازموديوم » :

أنواع من طفيليات الدم تسبب داء المُصَوَّرَات ( الملاريا ) فى الإنسان والحيوان وتنتقل بواسطة أنثى البعوض .

### مضاد الإسهال :

يتحكم فى الإسهال .

### مضاد الالتهاب :

الدواء الذى يعاكس أو يكبح الالتهاب .

### مضاد الأيضَة :

مادة كيميائية قادرة على التصدى لنواتج أَئِضِيَّة معينة .

### مضاد التشنج :

الدواء الذى يستعمل لمنع وقوع أو إسعاف الاختلاج .



**antipsoric :**

acting against mange.

**antipsorique :**

qui lutte contre la gale.

**مُضاد الحرج :**

ما يعمل ضد الحرج .

**antipruritic :**

combating pruritis. These are either soothing to the nervous system or antihistamines.

**antiprurigineux :**

qui lutte contre le prurit. Ce sont ou bien des calmants du système nerveux ou bien des antihistamines.

**مُضاد الحكة :**

مقاوم للحكة وهي إما مهدئات للجهاز العصبي أو مضادات للهستامين .

**antacid :**

a substance that counteracts or neutralizes acidity.

**antiacide :**

substance qui contrarie ou neutralise l'acidité.

**مضاد الحموضة :**

المواد التي تعاكس أو تعادل الحموضة .

**antipyretic; antithermic :**

substance which controls hyperthermia by acting on the diencephalic thermoregulatory center and by reduction of metabolism oxidation and inflammatory phenomena.

**antipyrétique :**

substance qui combat l'hyperthermie par action sur le centre thermo - régulateur diencephalique et par réduction des oxydations des métabolismes et des phénomènes inflammatoires.

**مضاد الحمى :**

مادة تخفض الحرارة العالية بالتأثير على مركز تنظيم الحرارة في المخ وإقلال أكسدة الأيض وظواهر الالتهابات .

**antitoxins :**

which neutralize the toxins.

**antitoxines :**

qui neutralisent les toxines.

**مضاد الذيفان « التوكسين » :**

معادل الذيفان .

**antifrothing agent :**

are substances which are given to ruminant to allow gas bubbles to rise to the dorsal sac of the rumen.

**agent anti-écumeux :**

substance donnée aux ruminants pour permettre aux gaz écumeux d'arriver au sac dorsal de la panse.

**مضاد الرَبْد :**

المواد التي تعطى للمجترات لكي تسمح لفقاعات الغاز أن ترتفع إلى الجيب الظهري من الكرش لتسهيل خروجها .

**antitussive :**

drug which is used to suppress coughing.

**antitussive :**

drogue servant à supprimer la toux.

**مضاد السعال :**

الدواء المستعمل لكبح السعال .

**antiepileptic :**

acts against epileptic manifestations.

**antiépileptique :**

qui lutte contre les manifestations épileptiques.

**مضاد الصَّرَع :**

مبطل لأعراض الصَّرَع .

**antiparasitic :**

acting against internal and external parasites.

**antiparasitaire :**

qui lutte contre les parasites externes et internes.

**مضاد الطفيليات :**

ما يقاوم الديدان الخارجية منها والداخلية .

**antifungus :**

which prevents the growth of fungi.

**antifongique :**

que s'oppose au développement des champignons.

**مضاد الفُطر :**

ما يمنع نمو الفطر .

**antianemic :**

which prevents anemia.

**antianémique :**

qui lutte contre l'anémie.

**مضاد فقر الدم - مضاد الأنيميا :**

ما يمنع فقر الدم .

**antivitamin :**

a chemical substance provoking either a kind of inhibition of the action of the vitamin or augmenting the needs of the organism, leading regardless the cause, to a specific deficiency in the organism.

**avitamine :**

substance chimique qui provoque soit une inhibition de l'action vitaminique, soit une augmentation des besoins de l'organisme ce que en tout état de cause amène dans cet organisme une carence spécifique.

**مضاد الفيتامين :**

مادة كيميائية تسبب إما إحباطاً لفعل الفيتامين أو تزيد في حاجة الجسم له . وبغض النظر عن السبب فإن هذا يؤدي لحدوث نقص نوعي .

**antiarrhythmias :**

drugs which are used to regulate cardiac rhythm.

**antiarythmie :**

drogue employée à régulariser le rythme cardiaque.

**مضاد الانسقية :**

الدواء الذي يستعمل لتنظيم ضربات القلب .

**antimutagen :**

a material that counteracts the effects of mutagens.

**antimutagène :**

matière agissant contre les effets des mutagènes.

**مضاد المُطَفِّر :**

كمادة توقف عمل المطفر .

**antihemorrhagic :**

which opposes hemorrhage.

**antihémorragique :**

qui s'oppose aux hémorragies.

**مضاد التَّزْف :**

ما يوقف التزف .

**antithyroid :**

having the capacity of inhibiting the synthesis of thyroid hormone or blocking its action on the tissues.

**antithyroïdien :**

qui possède la propriété d'inhiber la synthèse de l'hormone thyroïdienne ou celle de bloquer son action sur les tissus.

**مضاد هرمون الدرقية :**

مادة لها القدرة على وقف إفراز هرمون الغدة الدرقية أو اعتراض سبيل نشاطه في الأنسجة .

**antihistaminic :**

substance endowed with properties opposing those of histamine especially in inhibiting its receptors.

**antihistaminique :**

substance douée de propriétés s'opposant à celles l'histamine notamment en inhibant ses récepteurs.

**مُضاد الهستامين :**

مادة لها القدرة على مواجهة الهستامين وبصفة خاصة في كبح مستقبلاته .

**antispermatogenic agents :**

substances when fed or injected to the male arrest the process of sperm development in the testis.

**agents antispermatogénique :**

substance qui ingérée ou injectée au mâle arrête le processus du développement du sperme dans les testicules.

**مضادات الإنطاف :**

المواد التي تسبب في الذكر عند تناولها أو حقنها ، توقفاً في عملية تنامي النطف في الخصيتين .

**antizymotics :**

are drugs which kill or inhibit rumen bacteria thus stopping fermentation.

**antizymotiques :**

drogue détruisant ou inhibant les bactéries de la panse ce qui arrête toute fermentation.

**مُضادات التَحَمُّر :**

الأدوية التي تبيد أو تثبط الجراثيم بالكرش ، وبذا توقف التخمر .

**antifoaming agents :**

special type of compounds used in bloat control in ruminants.

**agents antiécumeux :**

type spécial de composés utilisés dans le contrôle du gonflement chez les ruminants.

**مضادات الرغوة :**

طراز خاص من المركبات تستخدم للوقاية من النفاخ في كرش المجترات .

**antisulphamides :**

substances which antagonize sulphamides for example caffeine and methionine.

**antisulfamides :**

substance antagoniste des sulfamides comme la caféine et la méthionine.

**مضادات السلفاميدات :**

مواد تبطل مفعول السلفاميد مثل الكافيين والميثيونين .

**silage additives :**

the elements added to silages to either stimulate fermentation such as sugars and microorganisms or to inhibit undesired fermentation such as acids etc.

**sillage additionnel :**

les éléments ajoutés au sillage comme le sucre et les micro-organismes servant à stimuler les fermentations ou à inhiber celles indésirables par les acides.

**مُضافات الطَّيْمِير « السَّيْلَاج » :**

العناصر التي تضاف للطيمير بغرض تنبيه التخمر كالكسكريات والأحياء الدقيقة إلخ ، أو تلك التي تمنع حدوث التخمر غير المرغوب فيه كبعض الأحماض العضوية إلخ .

**reservoir host :**

the host which keeps the existence of the parasite in nature and results in periodic out-breaks in other host species.

**hôte réservoir :**

hôte qui garde l'existence du parasite en nature où il apparaît périodiquement des manifestations épidermiques des autres espèces hôtes.

**المُضيف الخازن :**

المضيف الذي يحافظ على استمرارية وجود الطفيليات في الطبيعة ، ويؤدي إلى ثورات وبائية في أنواع أخرى من



ضَائِف بين حين وآخر .

#### accidental host :

is the improper host into which the infective stage of a parasite enters accidentally.

#### hôte occasionnel :

hôte imparfait dans lequel l'étape infectieuse d'un parasite entre accidentellement.

#### مُضِيف عَرَضِي :

ضيف غير الطبيعي الذي يدخل فيه طور المخمج للطفيل بصورة عَرَضِيَّة .

#### transport host :

the host into which the infective stage of the parasite enters and encysts without undergoing any growth or development in this stage until it is taken together with this host by the definitive host.

#### hôte transporteur :

hôte dans lequel l'étape infectieuse du parasite entre et s'installe sans modification ou développement de cet état jusqu'à ce qu'il soit pris par l'hôte définitif.

#### ضيف ناقل :

ضيف الذي يدخل فيه طور المخمج طفيلي ويتكيس داخله دون أن يطرأ له أى تطور فى هذه المرحلة إلى أن يخذ معه ويتقل إلى المضيف النهائي .

#### definitive host :

the host in which the sexual phase of reproduction of the parasites takes place.

#### hôte définitif :

l'hôte dans lequel la phase sexuelle de reproduction du parasite prend place.

#### مُضِيف التَّهَائِي :

ضيف الذي يتكاثر فيه الطفيلي تكاثراً نسبياً .

#### intermediate host :

the host in which the asexual phase of reproduction of the life-cycle of the parasite takes place.

#### hôte intermédiaire :

l'hôte dans lequel la phase asexuelle de reproduction du cycle de vie du parasite prend place.

#### مُضِيف الوَسْطِي :

ضيف الذي يتم فيه طور الالجنسى تكاثراً الطفيلي .

#### constrictive :

having the capability of decreasing the diameter.

#### constriction :

ayant la capacité de décroître le diamètre.

#### مَحْيَق :

القدرة على تقليل القطر .

#### plecoptera :

an order of soft-bodied insects; the adults usually have a pair of long caudal appendages, and two pairs of wings folding flat over the abdomen; a stone fly.

#### plécoptère :

ordre d'insectes à corps légers; les adultes ont une paire de longs appendices effilés et deux paires d'ailes étendus plates sur l'abdomen; la mouche des rochers.

#### مُطَبَّقات الأجنحة :

بنة من الحشرات اللينة الجسم ، للبالغة ها عادة زوج من اللواحق الذيلية طويلة ، وزوجان من الأجنحة التي لبق منسطحة على البطن كذباب أحجار .

**clostridia :**

groups of bacilli which are spore-formers, pleomorphic and obligate anaerobes.

**clostridia :**

groupes de bacilles qui sont sporiformes, pléomorphiques et anaérobies obligatoires.

**مطببات « مِرْدَنِيَّات » :**

مجموعة من العُصَيَّات المكوَّنة للأبواغ ، متغيرة الشكل ، لا هوائية المعيشة .

**mutagenic :**

capable of inducing mutation.

**mutagène :**

susceptible de provoquer des mutations.

**مُطَفِّر :**

مادة لها القدرة على إحداث الطُّفَرَات .

**ataractic :**

an agent capable of introducing ataraxia.

**ataractique :**

agent capable d'amener une tranquillité morale.

**مُطَمِّن :**

الدواء الذى يؤدى إلى حالة الاطمئنان .

**phenocopy :**

a phenotypic variation due to modifying environmental influences that mimics the expression of a prototype other than its own.

**phénocopie :**

variation phénotypique due à des influences du milieu modifiant le mimétisme d'expression d'un prototype autre que le sien.

**مَظْهَر نَسْخَى :**

شكل مظهرى ناتج عن تأثيرات بيئية محورة تحاكي تعبير تركيب وراثى غير تركيب الفرد .

**coefficient of parentage :**

the probability that a gene chosen at random from the parent (X) is identical by descent with another given by the parent (Y) or: the inbreeding coefficient of the offspring.

**coefficient de parenté :**

la probabilité qu'un gène choisi au hasard d'un parent X soit identique à un descendant pris au hasard du parent Y, c'est à dire le coefficient de consanguinité des descendants.

**معامل الأبوة :**

احتمال أن يكون جين أُخذ عشوائيا من أحد الأبوين متطابقا بالنَّسَب مع آخر أُخذ من الأب الثانى . وهو يعادل معامل التربية الداخلية « السليقة » للنسل .

**respiratory quotient (R Q) :**

the ratio of carbon dioxide coming out of the body over the oxygen getting into the body per unit of time.

**quotient respiratoire :**

le taux de bioxyde de carbone sortant du corps par rapport à l'oxygène y entrant.

**مُعَامِل التَّنَفَس :**

نسبة ثانى أكسيد الكربون الخارج من الجسم إلى الأكسجين الداخلى إلى الجسم فى وحدة الزمن .

**R.factor :**

resistance factor.

**R. facteur :**

facteur de résistance.

**معامل - « R » :**

معامل المقاومة .

### phenol coefficient :

efficiency of a test disinfectant compared with phenol.

### coefficient: phenol :

efficacité du pouvoir désinfectant comparé au phénol.

### عامل الفينول :

حصص فعالية المعقمات مقارنة بالفينول .

### Dean and Webb titration :

serological titration of a given volume of antiserum with a serial dilution of antigen, the end point is indicated in the tube in which precipitation first occurs.

### dosage Dean et Webb :

dosage sérologique d'un volume donné d'antisérum avec une série de dilutions d'antigènes. Ce point final est indiqué dans le tube dans lequel a lieu la première précipitation.

### طريقة «دين و ويب» :

طريقة مصلية بين حجم معين من المصل مضاد مع مسلسل مخفف من المستضد «الأنتيجين» . لحين ظهور الترسب عند طة النهاية .

### amensalism :

symbiosis in which a species or individual is adversely affected whereas the other is not affected.

### amensalisme :

état de deux espèces qui vivent en cohabitation, l'une d'elle est inhibée dans sa croissance et l'autre ne l'est pas.

### هايشة قسرية :

هايشة بين نوعين أو فردين يكون تأثيرها سينا على إحداهما بينما لا يضار الآخر .

### ventilation rate :

the volume of inspired air in a given time.

### volume respiratoire :

volume d'air inspiré en un temps donné.

### مدّل التهوية :

حجم الهواء المستنشق في فترة زمنية عددة .

### heart rate :

the rate of heart in a given time (see pulse).

### pulsations cardiaques :

nombre de pulsations cardiaques en un temps donné (voir pouls).

### مدل ضربات القلب :

مدل ضربات القلب في فترة زمنية عددة (انظر : نبض) .

### death rate :

mortality rate.

### mortalité :

taux de mortalité

### مدل التّفوق :

### gastrin :

a gastric peptide that stimulates secretion of gastric hydrochloric acid.

### gastrine :

peptide gastrique qui stimule la sécrétion des acides gastriques hydrochloriques.

### هدين «جاسترين» :

بتيد معدى ينبه إفراز الحامض المعدى حمض الهيدروكلوريك .

### cattle show :

exhibition of cattle in competition for prizes.

### exposition de bétail :

exposition de bétail en concurrence pour l'obtention de prix.

### معرض الماشية :

معرض للماشية في منافسة على جوائز .



**hydrotic :**

agents that cause sweating.

**alopecia :**

fall or absence of hairs, partial or complete. usually due to malnutrition or disease.

**stomodaeum :**

in arthropods, the anterior part of the alimentary canal which is covered by chitin.

**proctodaeum :**

the posterior part of the alimentary canal which is covered by the chitin in arthropods.

**mesenteron :**

the middle portion of the primitive alimentary tract; distinguished from the buccal and anal part (the midgut).

**trophozoite :**

any stage in the life cycle of a protozoon in which the cells are taking in nourishment.

**colic :**

1. a paroxysme of acute abdominal pain localized in a hollow organ.
2. relating to colon.

**aphrodisiac :**

provoking or stimulating sexual desire .

**hydrotique :**

agents qui causent la transpiration.

**alopécie :**

chute ou absence de poils, partielle ou total, due généralement à une mauvaise nutrition ou à une maladie.

**stomadum :**

chez les arthropodes, la partie antérieure du canal alimentaire qui est couverte de chitine.

**protodaem :**

partie postérieure du canal alimentaire qui est couvert de chitine chez les arthropodes.

**mésenteron :**

partie médiane du tube alimentaire primitif qui se distingue de bouche et de la partie annale (le midgut).

**trophozoite :**

toute étape du cycle de vie d'un protozoaire dans lequel les cellules prennent de la nourriture.

**colique :**

1. douleur au côlon et par extension toute douleur abdominale aiguë intéressant un viscère creux.
2. qui se rapporte au côlon.

**aphrodisiaque :**

que provoque ou augmente le désir sexuel.

**مُعَرَّقات :**

اثعوامل التي تسبب العرق .

**مَعَط « داء الثعلب » :**

سقوط أو فقدان الشعر جزئيا أو كاملا نتيجة لمرض .

**المَعَى الأمامى :**

الجزء الأمامى من المعى المغطى بالكتيتين في المفصليات .

**المَعَى الخَلْفى :**

الجزء الخلفى من المعى المغطى بالكتيتين في المفصليات .

**المَعَى الوَسْطى :**

الجزء الوسطى من القناة الهضمية البدائية والمُمَيَّز عن تجويف الفم والمخرج .

**« المَغْتَذى » :**

مرحلة في دورة حياة الأولي حيث تكون لها قابلية على التغذية .

**مَغْص ؛ قَوْلُونى :**

- ١ - نوبة من الألم في عضو أجوف في البطن .
- ٢ - مختص بالقولون .

**مُغْلِم - مَقْوٍ للباه :**

ما يثير أو يزيد الشهوة الجنسية .

**permanent magnet :**

a small magnet which is introduced in the reticulum of ruminants so as to fix foreign bodies swallowed and become harmless.

**cholaretic :**

a drug that increases the secretion of bile by the liver.

**schizont :**

a multinucleate cell which, when growth is completed, divides into uninucleate parts or cells.

**megaloschizont :**

a very large schizont.

**antibioresistance :**

invulnerability of certain strains of bacteria species to an antibiotic to which it was previously sensitive.

**prosoma :**

the part of the body of an arachnid which bears the chelicerae, pedipalps and the four pairs of walking legs.

**crenated :**

a term used to describe bacterial colonies. It means shallow, with small indentation of the edge.

**aimant permanent :**

petit aimant artificiel que l'on introduit dans le réseau du ruminant pour que les corps étrangers métalliques qu'il ingère éventuellement par la suite viennent s'y fixer et ne puissent se transformer en corps étrangers vulnérables.

**cholérétique :**

drogue qui augmente la sécrétion de la bile du foie.

**schizont :**

cellules multinucléaires, qui quand la croissance est complète, se divisent en parties uninucléaires ou cellules.

**mégaloseschizonte :**

très grand schizonte.

**antibiorésistance :**

invulnérabilité de certaines souches bactériennes d'une espèce pourtant sensible à cet antibiotique vis-à-vis de cet antibiotique.

**prosoma :**

partie du corps d'un arachnide qui porte les chélicères, les pédipalpes et les quatre paires de pattes.

**crénelé :**

terme utilisé à décrire les colonies bactériennes. Cela signifie peu profond avec une ventéure au bord.

**مَغْنِطِيس دَائِم :**

مَغْنِطِيس صَغِير يُبْلَعُ لِلْحَيَوَانِ لِيَسْتَقَرَّ فِي لِسُونَتِهِ لِيَتَلَصَّقَ بِهِ الْأَجْسَامُ الْغَرِيبَةُ الَّتِي يَتَلَعَّهَا الْحَيَوَانُ الْمُجْتَرُّ وَتَصْبَحَ غَيْرَ ضَارَّةٍ .

**مُحَرِّزُ الصَّفَرَاءِ :**

لِدَوَاءِ الَّذِي يَزِيدُ مِنْ إِفْرَازِ الصَّفَرَاءِ مِنَ الْكَبِدِ .

**مُحَلَوِّقَةٌ (شِيزُونْت) :**

خَلِيَّةٌ تَنْقَسِمُ فِيهَا النُّوَاةُ عِدَّةٌ مَرَّاتٍ لِتَكُونَ سِدْدًا مِنَ الْخَلَايَا الثَّانَوِيَّةِ الْأَقْسُومَاتِ .

**مُحَلَوِّقَةٌ ضَخْمَةٌ :**

مُحَلَوِّقَةٌ كَبِيرَةٌ جَدًّا .

**مَقَاوِمَةُ الْجُرْثُومِيَّةِ :**

مَقَاوِمَةُ عِثْرَاتٍ مِنْ أَنْوَاعِ جُرْثُومِيَّةٍ مَعْيِنَةٍ ضَائِدَاتٍ حَيَوِيَّةٍ كَانَتْ حَسَّاسَةً لَهَا أَبْقًا .

**نَدَمُ الْجِسْمِ :**

لِجُزْءٍ مِنَ الْجِسْمِ الْعَقْرِيَّاتِ الَّذِي يَحْمِلُ الْأَقْدَامَ وَالْأَقْدَامَ اللَّامِسَةَ ، وَأَرْبَعَةً وَاجٍ مِنْ أَرْجُلِ الْمَشْيِ .

**نَذْذٌ ، مُحَرِّزٌ :**

مِصْطَلَحٌ لَوْصِفِ الْمُسْتَعْمَرَاتِ كَثِيرِيَّةٍ ، وَيَقْصَدُ بِهِ مُسْتَعْمَرَةٌ ضَحْلَةٌ ، تَسْنُنُ مُسْتَدِيرَ لِحَافَتِهَا أَوْ لَهَايَتِهَا .

## Warner-Bratzler shear :

a shear wad for assaying meat tenderness by measuring the force required to shear a sample cut of the meat.

## ciseaux de Waener-Bratzler :

ciseaux pour évaluer la tendreté de la viande en mesurant la force nécessaire pour couper un échantillon de viande.

## مَقْص « وَاَرْنُو - براتزلر » :

مَقْص يستخدم في تقدير طراوة اللحم عن طريق قياس الفترة اللازمة لقطع عينة منه .

## aphrodisiac :

## aphrodisiaque :

## مُقَوِّ للباه :

انظر : مُعْلِم .

## toxoplasma :

species (T.gondii) of this genus in an intracellular parasite in a range of hosts, and is the causal agent of toxoplasmosis.

## toxoplasme :

espèce (T.Gondii) du genre de parasite intracellulaire au rang de hôte, et c'est un agent causal de toxoplasmosis.

## المُقَوَّسات « التَّكْسُوْبلازما » :

جنس من البوغيات . كُمْتَرى الشكل يتطفل داخل خلايا الجسم المختلفة ومن أنواعه « ت - جوندباى » ويسبب التَّكْسُوْبلازمية في الإنسان والحيوان .

## emetic :

a drug that causes vomiting.

## émétique :

drogue provoquant la vomition

## مَقْي :

الدواء الذى يسبب التقيؤ .

## compressometer :

a device used to estimate wool fibre number and diameter simultaneously.

## tensiomètre :

appareil servant à estimer simultanément le nombre des fibres de laine et leur diamètre.

## مقياس الانضغاط :

آلة تستخدم لتقدير عدد ألياف الصوف وسمكه في نفس الوقت .

## lactometer :

a device used to test milk for the SNF.

## galactomètre ou lactomètre, lactodensimètre :

instrument pour apprécier la proportion de solides, à part les matières grasses, qu'il contient.

## مقياس الثقل التَّوْعَى للبن

« لاكومتَر » :

جهاز يستخدم لاختبار نسبة الجوامد غير الدهنية في اللبن .

## cocci :

uniform spheres which are Gram-positive.

## coque :

sphères uniformes qui sont gram-positif.

## المُكَوَّرات :

مُكورات منتظمة كاملة الاستدارة موجبة لصبغة غرام « جرام » .

## diplococci :

grouping of spheres in pairs.

## diplocoque :

groupement de sphères en paires.

## مُكَوَّرات ثنائية :

تجمع المَكورات ثنائياً .



**micrococcaceae :**

a family of Gram-positive coccal bacteria, aerobic or facultative anaerobes, catalase positive, some are pathogenic to man and animals.

**micrococcaceae :**

famille de bactéries en forme de coques gram positif aérobies ou anaérobies facultatives, catalase positive Quelques espèces sont pathogènes pour l'homme et l'animal.

**المُكوّرات الدقيقة :**

صبيلة من المكوّرات البكتيرية الموجبة صبغة غرام ، هوائية المعيشة أو لا هوائية اختيارية ، وتمتلك إنزيم كاتالاز ، بعضها ممرض للإنسان أو لحيوان .

**tetrads :**

grouping of cocci in fours.

**tétrades :**

groupement par quatre des coques.

**كُوّرات رُبّاعية :**

جمع المُكوّرات رباعياً .

**sarcina :**

arrangement of cocci in eights or cubes.

**sarcina :**

arrangement des coques en huit ou en cubes.

**كُوّرات رُزْمِيّة :**

تنظام المكوّرات ثمانية أو بشكل مكعب .

**streptococci :**

grouping of spheres or cocci in short or long chains.

**streptocoques :**

groupement des sphères ou des coques en chaînes longues ou courtes.

**لُمُكوّرات السُبحيّة « السُبحيّات » :**

جمع المكوّرات على شكل سُبحيّ طویل وقصير .

**Streptococcus pyogens :**

**Streptococcus-pyogènes :**

**لُمُكوّرات السُبحيّة القَيْحِيّة :**

**Streptococcus agalactiae :**

**Streptococcus agalactiae :**

**لُمُكوّرات السُبحيّة اللَّبَنِيّة :**

**staphylococci :**

grouping of spheres resemble grapes due to dividing of spheres on different planes.

**staphylocoques :**

groupe de coques en forme de grappes due à la division des sphères sur différents plans.

**لُمُكوّرات العُنُقُوديّة :**

جمع يشبه عنقود العنب نتيجة تكاثرها بانقسامها على محاور مختلفة .

**staphylococcus aureus :**

**staphylocoques dorés :**

**لُمُكوّرات العُنُقُوديّة الذهبية :**

**hemopoietic :**

a drug used to stimulate the formation of red cells or hemoglobin.

**hemopoietique :**

drogue utilisée à stimuler la formation des cellules rouges ou hémoglobine.

**نُكوّن الدّم :**

الدواء الذى يستعمل لحفز تكوين خلايا لدم الحمراء أو الهيموجلوبين .

**conglutinin :**

a protein normally found in bovine serum, reacts specifically with conglutininogen.

**conglutinine :**

protéine trouvé normalement dans le sérum des bovins et qui réagit spécialement avec le conglutininogène.

**مُؤَن نوعي :**

بروتين يتواجد طبيعيا في مصل دم الأبقار يتحد مع نظيره مولد المُؤَن .

**agglutinin :**

a substance causing agglutination (of bacteria, blood cells, etc.).

**agglutinine :**

substance provoquant l'agglutination des bactéries, des cellules du sang etc.

**مُؤَنَة - راصَة :**

المادة المسببة للتأثر « التلازن » (للجراثيم - الدم ... الخ) .

**demulcent :**

a soothing, inert substance used to coat an epithelial surface.

**adouissant :**

substance inerte et apaisante utilisée pour envelopper une surface épithéliale.

**مُلَطِّف :**

المادة الخاملة والمطفة التي تستعمل لكسو سطح الظهارة .

**fertile :**

capable of breeding or reproducing.

**féconde :**

capable de vèler ou de se reproduire.

**مُلقِح ، فَحِيل :**

خلاف العقيم .

**cytochrome :**

a pigment universally present in aerobic cells.

**cytochrome :**

pigment universellement présent en cellules aérobies.

**مُؤَن خَلَوِي :**

خضاب عام الانتشار في داخل الخلايا الحية بالهواء .

**pathogens :**

**pathogènes :**

**المُمْرِضَات :**

انظر : الساقات .

**anterior sucker (oral sucker) :**

**suçoir antérieur (suçoir oral) :**

**المِصَص الأمامي :**

انظر : المِخْجَم الأمامي .

**immune :**

resistant to disease.

**immunisé :**

résistant à la maladie.

**مُمَنَع :**

مقاوم للمرض .

**culture media :**

chemical or biological substance (s) in or on which microorganisms grow.

**milieu-de culture :**

substance chimique ou biologique dans, où sur laquelle se développent les microorganismes.

**مَنَابِت بكتيرية - مُسْتَنْبَات بكتيرية :**

مادة أو مجموعة مواد كيميائية أو بيولوجية تنمو فيها الأحياء المجهرية أو عليها .

### cellular immunity :

a local reaction produced by the activities of macrophages and phagocytes.

### immunité cellulaire :

réaction locale produite par les activités du macrophage et du phagocytes.

### مناعة خلوية :

تفاعل موضعى نتيجة نشاط الخلايا البلعمية أو العائية الكبيرة .

### active immunity :

a form of immunity conferred by the subject when synthesizes specific immunoglobulins against antigens introduced artificially by vaccination or naturally by infection or ingestion.

### immunité active :

forme d'immunité conférée par le sujet synthétisant l'immunoglobine spécifique contre l'antigène introduit artificiellement par vaccination ou naturellement par infection ou ingestion.

### مناعة فاعلة :

المناعة التى يكونها الكائن الحى عند تصنيعه لبروتينات الغاماغلوبولين المختصة للمستضد الذى دخل الجسم بواسطة اللقاحات أو بالعدوى الطبيعية أو مع الأكل .

### adoptive immunity :

a form of active immunity conferred on a nonimmune subject by isografting immunocytes from an immune donar that is isogenic to the recipient.

### immunité adoptive :

forme d'immunité active transmise au sujet non-immunise par une isogreffe entre deux individus. L'isogreffe des immunocytes d'un donneur immunisé est isogénique au récepteur.

### المناعة المتبانية :

نوع من المناعة الفاعلة تُمنح لفرد مُستقبل غير محصّن بإعطائه خلايا مناعية فى فرد ممنع مُتأثر وراثيا مع الفرد المُستقبل .

### passive immunity :

protection of an animal by injecting blood or serum containing antibodies.

### immunité passive :

protection d'un animal par injection de sang ou de sérum contenant des anticorps.

### مناعة مُنفعلة :

وقاية الحيوان بحقن دم أو مصلٍ حاوٍ على أجسام مضادة .

### stimulant :

a drug that enhances or accentuates a body function.

### stimulant :

drogue qui rehausse ou accentue les fonctions du corps.

### مُنَّبه :

الدواء الذى يزيد أو يُبرِّز وظيفة الجسم .

### cholecystokinine :

a duodenal peptide that increases secretion of bile.

### cholécystokinine :

principe endocrinien de la muqueuse intestinale qui active la motilité de la vésicule biliaire.

### منبه إفراز الصفراء :

ببتيد فى الاثنى عشرى يساعد على زيادة إفراز الصفراء .

### stimulus :

an external environmental or internal factor which evokes the sensation of the nervous system.

### stimulus :

un facteur du milieu externe ou interne qui provoque la sensation du système nerveux.

### المنبه « العصبى » :

مؤثر بيئى خارجى أو عامل داخلى ينبه الإحساس فى الجهاز العصبى .



### gonadotropins :

substances or hormones which affect the gonads such as the luteinizing hormone and follicle stimulating hormone.

### gonadotropines :

substances ou hormones qui affectent les gonades comme les hormones luteines et les hormones folliculaires stimulantes.

### مُنَبِّهَاتُ الْمَنَاسِل :

مواد أو هرمونات تؤثر على المنسل (المبيض أو الخصية) مثل هرمون الجسم الأصفر والهرمون المنبه للحويصلة .

### effuse :

microbial growth which is thin and flat on the medium.

### effuse :

culture microbienne fine et plate.

### مُتَشِير :

نمو جرثومي رقيق ومسطح على وسط النمو الزرعى .

### pupiparous :

an insect which gives birth to larvae that are ready to pupate, like tse-tse flies.

### pupireux :

insecte qui donne naissance aux larves qui sont capables de pupae, comme les mouches tsé-tsé.

### مُنْجِبُ الْعِذْرَاء :

الحشرة التي تلد يرقة تتحول إلى عذراء حال مغادرتها كذباب « التسي التسي » .

### oxygen-haemoglobin dissociation curve :

the curve relating the percentage saturation of the oxygen carrying power of haemoglobin to the partial pressure of oxygen in the alveoli.

### courbe de dissociation de l'oxygène et de l'hémoglobine :

courbe montrant le pourcentage de saturation de l'oxygène transmettant la force de l'hémoglobine à la pression partielle de l'oxygène dans les alvéoles.

### منحنى تفكك الأكسجين والهيموجلوبين :

المنحنى الذى يوضح نسبة التشبع المثوية لحمل الهيموجلوبين للأكسجين والضغط الجزئى للأكسجين فى الحويصلات الهوائية .

### growth curve (of bacteria):

graphic representation of the population changes during bacterial growth in a culture medium.

### courbe de croissance (des bactéries):

représentation graphique des changement de la population durant la croissance bactérienne dans un milieu de culture.

### مُنْحَى النَمُو (للبكتريا) :

مخطط يوضح التغيرات فى العدد البكتيرى خلال نمو البكتريا فى وسط زرعى .

### therapeutic index :

the drug dosage range between the dose producing a lethal effect and the dose producing the desired effect.

### index thérapeutique :

arrangement de la dose des drogues entre la dose produisant un effet mortel et la dose produisant les effets désirés.

### الْمَنَسَبُ الْعِلَاجِي :

مجال التجريب الدوائى المتراوح بين الجرعة القاتلة والتي تؤدي إلى التأثير المطلوب .

### breeding rack :

rack used for the breeding of small cows or

### équipement facilitant la saillie :

équipement utilisé pour la saillie des petites

### مِنْطَ :

حامل أو دعامة تستخدم عند تلقيح أبقار

heifers by a large bull or of large cows by a small bull, and for breeding of animal that do not readily stand.

vaches ou génisses avec un gros taureau ou de grandes vaches avec un petit taureau, et pour la saillie d'un animal difficile à maintenir tranquille.

صغيرة (أو عجلات) بثيران كبيرة ، أو أبقار كبيرة بثيران صغيرة ، كما تستخدم لتسفيد الأبقار التي يصعب السيطرة عليها .

### C-region :

N-terminal portion of heavy and light chains of immunoglobulin molecule. It is the area of great variability in amino acid constituents.

### C-région :

partie N-terminale à chaînes de molécules d'immunoglobines à haut poids et bas poids moléculaire. C'est la partie de grandes variantes de constituants des acides aminés.

### منطقة «ج» :

الجزء الانتهاى النتروجينى للسلاسل الثقيلة أو الخفيفة لجزء الجلوبولين «الغلوبولين» الممنع والذي يظهر اختلافا فى محتوياته من الحوامض الأمينية .

### thermostat :

automatic instrument controlling degree of heat.

### thermostat :

instrument automatique de contrôle de la température.

### مُنظَّم حرارى :

أداة لتنظيم الحرارة أوتوماتيكيا .

### humidistat :

automatic instrument controlling degree of humidity.

### humidistat :

instrument automatique pour contrôler le degré d'humidité.

### مُنظَّم الرطوبة :

آلة لتنظيم درجة الرطوبة أوتوماتيكيا .

### pacemaker :

a node of particular muscular tissue, in the connection between the sinus and the right atrium, its activity determines the heart rate.

### régulateur :

noeud d'un tissu musculaire particulier, dans la connexion entre le sinus et la cavité droite, le sinus du coeur formera les oreillettes et est ce point de départ de l'influx nerveux qui commande la contraction cardiaque.

### منظَّم الضربات - مُنسَّق الضربان :

عقدة من نسيج عضلى خاص ، عند اتصال الجيب بالأذنين الأيمن ، ويحدد نشاطها معدل ضربات القلب .

### operon :

unit of regulation of gene activity.

### opéron :

unité de régulation de l'activité du gène.

### مُنظَّم وراثى :

وحدة تنظيم فعالية المورثة .

### contraception :

prevention of pregnancy.

### contraception :

prévention de grossesse anticonceptionnel.

### منع الحمل :

الحيلولة دون حدوث الحمل .

**analeptics :**

a restorative agent that acts by stimulation of the central nervous system.

**analeptique :**

agent restorateur qui agit par stimulation du système nerveux central.

**مُنْعِشَات ، مُرِثَات :**

الدواء المنعش الذى يعمل بتحفيزه للجهاز العصبى المركزى .

**peristaltic reflex :**

an involuntary response resulted in by peristalsis.

**réflexe peristaltique :**

réaction involontaire résultant des contractions péristaltiques.

**مُنْعَكْس التَّمْعِج « التَّحَوَّى » :**

فعل انعكاسى ناتج عن الحركة الدودية « التمعج » .

**neurohormonal reflex :**

a reflex, one form of which is nervous, the other hormonal as milk let down.

**réflexe neurohormonal :**

réflexe dont l'un est nerveux et l'autre hormonal quand le lait coule.

**مُنْعَكْس هُرمونى عَصَبى :**

فعل انعكاسى أحد وجهيه عصبى والوجه الآخر هرمونى مثل درّ اللبن .

**expectorant :**

a medication which relieves congestion by causing the animal to cough up the mucus from its lungs.

**expectorant :**

remède qui diminue la congestion en poussant l'animal à tousser et à rejeter le mucus de ses poumons.

**مُنْفِث :**

دواء يخفف الاحتقان بأن يجعل الحيوان يسعل ويطرده المواد المخاطية من الرئتين .

**carminatives :**

substances which facilitate the expulsion of gas from the stomach.

**carminatif :**

substance qui facilite l'expulsion des gas de l'estomac.

**مُنْفِثَات :**

المواد التى تسهل طرد الغازات من المعدة .

**mode of action :**

steps of executing an action.

**mode d'action :**

étapes pour exécuter une action.

**مِنْوَال الْعَمَل :**

خطوات أداء عمل .

**hypnotic, somnifacient :**

a sleep-producing drug, but patient can be awakened.

**hypnotique, somnifère :**

drogue produisant le sommeil mais le patient peut être réveillé après coup.

**مُنَوِّم :**

الدواء الذى يجلب النوم ويمكن إيقاظ المريض بعد تناوله .



**narcotic :**

a central nervous system depressant like hypnotics and analgesics.

**narcotique :**

substances agissant sur le système nerveux central et causant des depressions telles les substances hypnotiques, analgésiques.

مُخَدِّر ، مُخَدِّر :

مُثَبِّط الجهاز العصبي المركزي كالمخدرات والمسكنات .

**cold semen :**

an old method for semen storage whereby diluted semen is cooled to + 5°C.

**sperme froid :**

ancienne méthode pour emmagainer le sperme dilué à une basse température de + 5°C.

المنى المبرّد :

طريقة قديمة لحُزْن المنى حيث يتم تبريد المنى المخفّف إلى درجته + 5° م .

**frozen semen :**

semen processed for use in liquid nitrogen which has a temperature of — 196°C.

**sperme congelé :**

sperme traité pour être utilisé dans de l'azote liquide à une température de -196 °C.

مَنَى مُجَمَّد :

منى مجمّد ومجمّد في النتروجين السائل الذي تبلغ حرارته - 196° م .

**miracidium :**

a ciliated first larval stage of trematodes which is usually triangular in shape.

**miracidium :**

stage de la première larve ciliée des trematodes qui est habituellement de forme triangulaire.

المُهِدَبَة « ميراسيديوم » :

اليرقة الأولى للمثقبات « التريماتودا » وعادة ما تكون مثلثة الشكل .

**tranquilizer :**

drug which by action on CNS makes the animal less responsive to outside stimulation.

**tranquillisant :**

drogue qui par action sur le CNS rend l'animal moins réactif aux stimulations extérieures.

مُهَدِّئ :

الدواء الذي يقلل ، بتأثيره على الجهاز العصبي المركزي ، من استجابة الحيوان للمنبهات الخارجية .

**albinism :**

is the complete or nearly complete absence of melanin from the cells.

**albinisme :**

absence complète ou presque complète de mélanines des cellules.

المَهَق :

الفقدان التام أو التقريبي للميلانين من الخلايا .

**electric goad :**

small device used to raise or move reluctant animals.

**aiguillon électrique :**

petit appareil destiné à faire lever ou avancer les animaux récalcitrants.

مِهْمَز كَهْرَبَائِي - مَنَخَس كَهْرَبَائِي :

جهاز كهربائي صغير يستعمل لإنهاض أو تحريك الحيوان .

**motilin :**

a peptide of the duodenum and jejunum that increases gastric motility.

**motiline :**

peptide du duodenum et du jejunum qui augmente la motilité gastrique.

موتيلين :

بيتيد في الاثني عشرى والصائم ، يتسبب في زيادة تقلصات المعدة .

### sire summary :

information about (dairy) bulls including milk production butterfat and fat % of the daughters (and their contemporaries) beside their type and conformation.

### curriculum des taureaux :

informations concernant les taureaux (laiteries) comportant le % de production de lait, de matières grasses du beurre et de matières grasses de leurs filles (et de leurs contemporaines) en sus de leur type et conformation.

### موجز الطلوة :

بيانات طلائق (حيوانات اللبن) وتشمل إنتاج بناتها (ومعاصرات هذه البنات) من اللبن والدهن ونسبة الدهن في اللبن وكذا الشكل والهيئة .

### identical by descent, genes :

genes that are copies of one and the same gene in one of the ancestors.

### gènes identiques par hérédité :

gènes qui sont la copie du même gène chez l'un des ancêtres.

### مُورَّثات «جينات» مُتطابقة بالنَّسَب :

نسخ من جين معين منحدرة من أحد الأسلاف .

### suppressor gene :

gene whose phenotypic effect is to cancel that of another.

### gène répresseur :

gène dont l'effet phénotypique est d'éliminer l'effet d'un autre gène.

### مُورِّثة «جين» كابتة :

جين أثر طرازه المظهري يلغى أثر جين آخر .

### nervous signs :

objective evidences of a disease pertaining to a nerve or nerves.

### signes nerveux :

évidences objectives de la maladie ayant rapport à un nerf ou à des nerfs.

### مُؤشرات عصبية :

دلائل موضوعية لمرض له صلة أو علاقة بعصب أو بأعصاب .

### parturifacient :

a factor that induces parturition.

### parturifère :

agent provoquant la parturition.

### مُوضِّع «حاث للولادة» :

عامل يتسبب في إحداث الوضع أو الولادة .

### combining site :

part of antibody molecule which combines with the determinant group of the antigen.

### site de combinaison :

partie de la molécule anticorps qui se combine avec le groupe déterminant de l'antigène.

### موقع الاتحاد :

ذلك الجزء من جزيئة الجسم المضاد التي تتحد مع المجموعة المميزة للمستضد «الأنتيجين» .

### renninogen :

prorennin, precursor of rennin that is converted into rennin by hydrochloric acid.

### renninogène :

prorennine précurseur du rennin qui se convertit en rennin par l'acide chlorhydrique.

### مُولد الرينين :

سَلَف إنزيم الرينين الذي يتحول إلى الرينين تحت تأثير حامض الهيدروكلوريك .

**spasmogen :**

substance that produces or causes spasms.

**fibrinogen :**

**chymotrypsinogen :**

precursor of chymotrypsin that is converted into chymotrypsin.

**agglutininogen :**

any antigen which stimulates the production of agglutinins.

**cyanogenetic :**

producing cyanogen or hydrocyanic acid.

**spermatogonium :**

immature male sexual cell and diploid.

**neonatal :**

pertaining to the newborn.

**hydronephrosis :**

**metacryptozoite :**

a second generation of pre-erythrocytic schizont in the life cycle of avian malaria.

**spasmogène :**

substance qui produit ou cause des spasmes.

**fibrinogène :**

**chymotrypsinogène :**

précurseur de la chymotrypsine qui est convertie par les chymotrypsines.

**agglutinogène :**

tout antigène pouvant stimuler la production des agglutinines.

**cyanogénétique :**

production du cyanogène ou de l'acide hydrocyanique.

**spermatogonium :**

cellule sexuelle mâle immaturée et diploïde.

**neo-natal :**

se rapportant au nouveau-né.

**hydronéphrose :**

**métacryptozoïte :**

deuxième génération des pré-érythrocyte schizonte dans le cycle de vie d'un aviaire malaria.

**مولد الشَّج :**

المادة التي تولد أو تسبب الشَّج .

**مولد الفبرين :**

انظر : سلف الفبرين .

**مولد الكيموتريسين :**

طليعة الكيموتريسين التي تتحول إلى الكيموتريسين تحت تأثير إنزيم التريسين .

**مولد الملزّن :**

مُسْتَضَدّ يُحفّز إنتاج الملزّنات .

**مولدة السيّانيدات :**

مولدة السيّانوجين أو حمض الهيدروسيانيك .

**مولدة المنى « سلف الخلية النطفية » :**

خلية ذكرية غير تامة النضج ، وثنائية المجموعة الصبغية .

**مولودى :**

يختص بالنسل عند ولادته .

**مَوّه الكلية :**

انظر : استسقاء الكلية .

**ميثا كريتوزيت :**

الجيل الثانى من المفلوقات « الشيزونت » فى الخلايا البلعية للملاريا الطيور .



**dialysis :****dialyse :****مَيْرِ غَشَالِي :**

انظر : الدِّيَالِيزَة .

**dorsal gutter :****gouttière dorsale :****المِيزَاب الظَّهْرِي :**

انظر : الأخدود الظهرى .

**euthanasia agent :****agent euthanasique :****مُيسِّرُ المَوْت :**

a drug used, for humane reasons, to produce quite painless death in animals.

drogue utilisée pour des raisons humaines produisant chez les animaux une mort sans douleur.

الدواء الذى يستعمل لأسباب إنسانية لقتل الحيوان وبطريقة هادئة وغير مؤلمة .

**microfilaria :****microfilaire :****ميكروفيلاريا « الخيطية الدقيقة » :**

is the first larval stage of Filarioidea which is found in the blood stream or lymph spaces of the definitive host.

premier stade larval des filarioïdes que l'on trouve dans le circuit du sang, ou espace lymphatique d'un hôte définitif.

الطور اليرقى لفوق فصيلة الفيلارويديا التابعة لطائفة الديدان الخيطية « الأسطوانية » . وتوجد فى الدم والتجاويف اللمفية للمضيف النهائى .

**Maine-Anjou :****Maine-Anjou :****« مينانجو » :**

cattle beef originated in France. They are good in beef and average in milk production. They are mostly red and white spotted in colour.

race bovine française. Bonne pour la boucherie et moyenne pour la production laitière. Robe tachetée roux et blanc.

نوع من ماشية اللحوم نشأ فى فرنسا ، وهو حيوان جيد لإنتاج اللحم ومتوسط فى إنتاج اللبن . ولونها الغالب الأحمر مع تنقع بالبياض فى بعض أجزاء الجسم .

**myoglobin :****myoglobine :****ميوجلوبين :**

iron containing protein found in muscle and is similar to hemoglobin.

fer contenant des protéines trouvés dans les muscles et semblables à l'hémoglobine.

بروتين يحتوى على حديد ، يوجد فى العضلات ويشبه الهيموجلوبين .

**myosin :****myosine :****ميوسين :**

انظر : بروتيد العضلات .

## ن

### biological vector :

the host where the parasite survives and multiplies.

### vecteur biologique :

l'hôte chez lequel les parasites survivent et se multiplient.

### أقل حيوى :

لضيف الوسيط الذى يعيش ويتكاثر به الطفيلي .

### fomites :

objects which carry viable pathogens.

### fomites :

objects vecteurs de microorganismes pathogènes vivants.

### أقلة العدوى «فومايت» :

جسام غير حية لها القدرة على حمل الجراثيم الممرضة .

### saprophytes :

microorganisms whose nutrients are obtained from dead and decay organic substances.

### saprophytes :

microorganismes se procurant leur nutrition à partir des déchets et des substances organiques mortes.

### بانات رمية :

حياء مجهرية تعتمد تغذيتها على المواد عضوية الميتة أو المتحللة .

### botfly :

### oestre :

بور :

نظر : ذبابة الثور .

### pulse :

successive heart beats.

### pouls :

pulsations successives du coeur.

نض :

مربات القلب المتتابعة .

### pluck :

to remove the feathers or hairs from slaughtered animals.

### plumer :

arracher les plumes ou poils des animaux abattus.

### ف (ف) :

ف (ف) الريش أو الشعر من الذبيحة نشأ .

### medulla oblongata :

the last section of the brain, it contains numerous nervous centers for several physiological functions.

### corps médullaire oblong :

la dernière section du cerveau qui contient de nombreux centres nerveux pour plusieurs fonctions physiologiques.

### نخاع المستطيل :

قسم الأخير من المخ ويحوى مراكز صبية متعددة لعمليات فسيولوجية متنوعة .

**neurohypophysis :**

neural tissue consisting of two regions.  
neural lobe and neural stalk.

**neurohypophyse :**

tissu neural composé de deux régions: le lobe  
neural et le faisceau neural.

**النخامية العصبية :**

نسيج عصبي يتكون من منطقتين :  
الفص العصبي للنخامية والسويقة  
العصبية .

**adenohypophysis :**

the anterior glandular part of the pituitary  
gland.

**adénohypophyse :**

la partie glandulaire antérieure de la glande  
pituitaire.

**النخامية الغدية :**

الفص الأمامي للغدة النخامية .

**flocculation :**

a precipitation reaction between antibody  
and homologous antigen. The precipitate  
redissolves in excess concentration of  
antigen or antibody.

**floculation :**

réaction de précipitation entre un anticorps et  
un antigène homologue. La précipité se  
redissout en concentration en excès d'antigène  
ou d'anticorps.

**نذف « تندف » :**

تفاعل ترسبي بين الأجسام المضادة  
والمستضد « الأنيجين » المائل له .  
ويذوب الراسب المتكون ثانية عند زيادة  
الأجسام المضادة أو المستضدات .

**flocculent :**

containing small adherent masses of  
bacteria of various shapes floating in the  
culture medium or deposited at the  
bottom.

**floculeux :**

contenant de petites masses adhérentes de  
bactéries de différents aspects flottant dans le  
milieu de culture ou se déposant au fond.

**نذفي :**

كتل صغيرة وبأشكال مختلفة لبكتريا  
نامية ملتصقة بعضها ببعض ، طافية على  
سطح وسط زرعى « مستنبت » سائل ،  
أو مترسبة في قعرة .

**agony :**

the moment preceeding death.

**agonie :**

moment précédant la mort.

**نزع - احتضار :**

اللحظات السابقة للموت .

**nasal catarrh :**

inflammation of the nasal mucous  
membrane with free discharge.

**catarrhe nasal :**

inflammation de la membrane muqueuse  
nasale accompagnée de sécrétions impor-  
tantes.

**نزلة أنفية :**

التهاب الغشاء المخاطي للأنف المصحوب  
بفرط في الإفرازات .

**dressings percentage :**

the relationship between live weight and  
carcass weight.

**pourcentage de viande :**

rapport entre le poids vif et le poids de la  
carcasse.

**نسبة التصافي :**

العلاقة بين الوزن الحى ووزن الذبيحة .



**primary sex ratio :**

the percentage of males in the conceptus.

**taux sexuel primaire :**

le pourcentage du mâle dans la conception.

النسبة الجنسية الابتدائية :

نسبة المئوية للذكور عند الحمل .

**post-natal losses :**

or.... mortality: average losses from birth to 3 months of age.

**pertes post-natales ou mortalité :**

moyenne de mortalité des veaux entre la naissance et l'âge de 3 mois.

سبة النفوق بعد الولادة :

توسط الفقد من الولادة وحتى ثلاثة شهر من العمر .

**neonatal mortality :**

the death rate of newly born animals (during the first 4 weeks after birth).

**mortalité néo-natal :**

le taux de mortalité des animaux nouveau-nés (durant les 4 premières semaines).

سبة النفوق للمواليد :

سبة الهلاك في الحيوانات خلال لأسابيع الأربع الأولى بعد ولادتها .

**asthma :****asthme :**

نُسَمَة :

ظُر : الرُّبُو .

**aura :**

short period preceeding crises of epilepsy when the animal manifests signs of restlessness.

**aura :**

brève période qui précède une crise d'épilepsie, l'animal manifeste des signes d'inquiétude.

نُسَمَة :

رة قصيرة تسبق نوبات الصرع يظهر فيها لحيوان علامات الضيق .

**clone :**

identical descendents of a single cell.

**clone :**

descendance identique d'une seule cellule.

مِلَّة نَقِيَّة :

لأيا متشابهة مصدرها خلية واحدة .

**neurogenic activity :**

nerve dependent contractile activity.

**activité neurogénique :**

nerf dépendant de l'activité contractile.

ناط عصبي المنشأ :

نباضات حركية عصبية المنشأ .

**hemicrania :**

absence of half of the head.

**hémicranie :**

absence de la moitié de la tête.

نَفْي القَحْف :

باب نصف الرأس .

**drip :**

fluid which appears on thawing in meat.

**exsudat :**

liquide qui apparaît lors de la décongélation de la viande.

مَاحَة :

سائل المنفصل الذي يظهر عند تذبيع حوم المجمدة .

## نَضَح :

## exudate :

cellular and humoral substances which accumulate in an area of inflammation.

## exudat :

substances cellulaires et humérales qui s'accumulent dans une partie inflammée.

المواد الخلوية والخلطية التي تتجمع في منطقة الالتهاب .

## نُصُوب :

## depletion :

## épuisement :

انظر : تفريغ .

## thermo-neutral zone :

the temperature range in which the regulation of body temperature is limited to the physical ways.

## zone thermo-neutre :

degré de température dans lequel la régulation de la température du corps est limitée aux moyens physiques.

## نطاق التعادل الحرارى :

المدى الحرارى الذى يتم فيه التنظيم الحرارى للجسم بالوسائل الفيزيائية فقط .

## bloodled :

the size of blood vessels and capillaries in a particular region affecting the blood volume.

## vasomotricité :

taille des vaisseaux sanguins et des capillaires dans une région donnée, affectant le volume du sang.

## نطاق الدم :

حجم الأوعية الدموية والشعيرات الدموية في منطقة ما ، وبه يتحدد حجم الدم في هذا النطاق .

## thermal comfort zone :

the range of environmental temperature within which sensation of cold or heat is absent.

## zone du confort thermal :

degré de température environnante auquel la sensation de froid ou de chaleur est absente.

## نطاق الراحة الحرارية :

المدى الحرارى للبيئة الذى لا يحس الحيوان فيه بالبرودة أو السخونة .

## microcephalic spermatozoa :

sperms with abnormally small heads.

## spermatozoïde microcéphalique :

spermes à petites têtes anormales.

## نُطْف دَقِيقَة الرأس :

حيوانات منوية ذات رؤوس صغيرة بشكل غير طبيعى .

## macrocephalic spermatozoa :

abnormal sperms with large heads and broader from normal base.

## spermatozoïde nécrocéphalique :

spermes anormaux à têtes larges et bordés à la base normale.

## نُطْف كبيرة الرأس :

حيوانات منوية شاذة ، ذات رؤوس أكبر وأعرض من المعتاد .

## bucket system :

the system of milking using a bucket; also nursing calves with buckets.

## système à baquet :

système de la traite utilisant les baquets, ou bien veaux nourris au moyen des seaux de lait.

## نظام الجردل (فى الحلب أو الرضاعة) :

طريقة الحلب فى الجردل - وتغذية

**biogenesis theory :**

the idea that living organisms originate only from other living organisms closely similar to themselves: the generation of organisms in this way.

**théorie de la biogénèse :**

l'idée que les organismes vivants ont leur origine seulement des autres organismes vivants, tout à fait semblable à eux. La génération de l'organisme suit cette voie.

**نظرية التخليق «النشوء الحيوي» :**

الفكرة القائلة بأن الأحياء وليدة أحياء مشابهة لها تماما ، أو توالد الأحياء بهذه الطريقة .

**joined ewe :**

an ewe put to the ram.

**brebis à la saillie :**

brebis menée au bélier.

**نَعْجَة مُرَافِقَة :**

نعجة قُدِّم لها كبش .

**alveolar emphysema :**

increase in the amount of air within the lung which is associated with dilatation of the alveoli.

**emphysème alvéolaire :**

augmentation de la quantité de l'air dans les poumons qui s'associe avec la dilatation des alvéoles.

**نفاخ سِنْخِيّ - «إمفيزيما» :**

زيادة كمية الهواء ضمن الرئة المصاحب لتوسع الأسناخ .

**permeabiliby :**

the state or quality of being permeable (open to passage or penetration especially of fluids).

**perméabilité :**

état ou qualité d'être perméable (ouvert au passage ou à la pénétration spécialement des liquides).

**نفاذِيَّة :**

المقدرة أو الخاصية التي تسمح بنفاذ المحاليل .

**penetrance (of a gene) :**

the relative ability of a gene to produce its specific effect.

**pénétration (d'un gène) :**

capacité relative d'un gène de produire son effet spécifique.

**نفاذِيَّة «الجين» :**

القدرة النسبية للجين «المورثة» لإنتاج أثره الخاص .

**excrement :**

excreta.

**excrément :**

excréta.

**نُفَايَات الجِسْم :****steatorrhea :**

an excessive amount of fat in laeces.

**stéatorrhée :**

excès de matières grasses excrétées avec les fèces.

**نُفَايَة دهنية :**

وجود كمية مفرطة من الدهن في براز الحيوانات .

**tidal volume :**

the volume of air per one inspiration and repeated in each successive inspirations.

**le volume respiratoire :**

le volume d'air aspiré en une inspiration et répété à chaque inspiration successive.

**نَفْس :**

حجم هواء الشهيق الواحد الذي يتكرر في كل شهيق .



**sweet breath :**

ketosis.

**haleine douce :**

voir cétose.

**النَّفْسُ الْمُعْطَرَّةُ :**

الكيٲوزية « الكيتونية » .

**peck :**

take up bit of (food), with beak or make hole by pecking.

**becquée :**

prendre un peu de nourriture avec le bec ou faire un trou en becquetant.

**نَقْر (ف) :**

تناول الطعام بالمنقار أو فتح ثقبًا بالمنقار .

**gout :**

is the condition associated with the deposition of sodium and calcium urate in connective tissue and serous membranes.

**goutte :**

condition associée à la déposition du sodium et des urates de calcium dans les tissus connectifs et les membranes séreuses.

**النَّقْرُس :**

حالة مصاحبة لترسب يورات الصوديوم والكلسيوم في النسيج الضام والأغشية المصلية .

**festoon :**

the notches which may be found on the posterior border of some hard ticks.

**feston :**

échancrure qui peut se trouver à la bordure extérieure de quelques tiques dures.

**نَقْشَة - « فستون » :**

ثلم توجد على الحافة الخلفية لجسم بعض أنواع القراد الصلب .

**achondroplasia :**

a congenital affection probably due to mutation of a gene and is characterized by a defect in the ossification centre of the epiphyseal cartilage.

**achondroplasie :**

affection d'origine congénitale due vraisemblablement à une mutation de gène se caractérisant par un défaut d'ossification au niveau des cartilages de conjugation.

**نَقْصُ تَعْظُم الكراديس « عجز النمو الغضروفي » :**

حالة وراثية (يعتقد أنها بسبب طفرة وراثية) تتميز بقصور في النمو العظمي الناتج من الغضروف الطرفي .

**aplasia :**

arrest of development and atrophy of a tissue or an organ.

**aplasie :**

arrêt du développement et atrophie d'un tissu ou un organe.

**نقص التنامي « لا تكُون » :**

ضمور نسيجي أو عضوي نتيجة لتوقف النمو .

**hypoplasia :**

incomplete development of a tissue or organ, without attaining their mature size.

**hypoplasie :**

insuffisance de développement d'un tissu ou d'un organe, sans attendre leur taille adulte.

**نَقْصُ التَّنْشِج :**

نمو غير كامل لنسيج أو عضو فلا تصل إلى حجمها الطبيعي .

**testicular hypoplasia :**

incomplete development of the germin-

**hypoplasie testiculaire :**

développement incomplet de la couche

**نقص التَّنْشِج للخصية :**

عدم اكتمال نمو الطبقة الخصوية

active layer of seminiferous tubules.

germinative des tubules seminifères.

للأنبيات المنوية .

### ovarian hypoplasia :

one or both ovaries are small, narrow and functionless, usually the genital tract is infantile and oestrus cycle is absent.

### hypoplasie ovarienne :

un ou les deux ovaires sont petits étroits et ne fonctionnent pas d'habitude l'appareil génital est tel celui des enfants et le cycle de l'oestrus est absent.

### نقص التنسج للمبيض « ضوولة مبيضية » :

حالة يكون فيها أحد المبيضين أو كلاهما صغيراً ، ضعيفاً فاقداً لوظيفته ، وتكون القناة التناسلية عادة طفولية ولا وجود لدورة الودقان أو الشبق .

### hyponatraemia :

decrease of sodium concentration in blood.

### hyponatraemie :

diminution de la concentration de sodium dans le sang.

### قص صوديوم الدم :

قص تركيز الصوديوم في الدم .

### aphosphorosis :

deficiency in phosphorus.

### aphosphorose :

carence en phosphore :

### قص الفسفور :

قص في عنصر الفسفور في الدم .

### anhydraemia :

reduction in the fluid content of the blood.

### anhydraemie :

réduction du fluide contenu dans le sang.

### قص مائية الدم :

نلة واختزال في كمية سوائل الدم .

### maceration :

the softening by soaking.

### macération :

ramollissement par le trempage.

### قع - مرس :

التطرية بواسطة التغطيس في الماء .

### selective transportation :

the preference of the cell to increase or decrease the rate of transportation of a particular matter over others through expending vital energy to achieve this.

### transport sélectif :

la cellule préfère accroître ou diminuer le taux de transport d'une matière particulière par rapport à d'autres en déployant un effort vital pour y parvenir.

### قل انتقائي :

فضيل الخلية لزيادة أو إقلال معدل قل مادة معينة عن غيرها ببذل مجهود حيوي يؤدي إلى ذلك .

### exocytosis :

process of transport of large molecules outside the cell. A segment of the cell membrane folds around the transported species to form a vesicle which then separates externally from the rest of the membrane.

### exocytose :

processus de transport des grandes molécules hors de la cellule. Un segment de la membrane cellulaire enveloppe les espèces transportées pour former une vésicule qui alors se séparera extérieurement du reste de la membrane.

### لنقل الخلوي الخارجي :

عملية لنقل الجزيئات الكبيرة إلى خارج الخلية وفيها يمتد جزء من الغشاء الخلوي يحيط بالجزيئة على شكل حويصلة تفصل إلى الخارج عن بقية الغشاء للخلوي .

### endocytosis :

a process of transport of large molecules into the cells. A segment of the cell membrane falls around the transported species to form a vesicle which then separates internally from the rest of the membrane.

### endocytose :

procédé de transport de grandes molécules dans les cellules. Un segment de la membrane cellulaire tombe autour de l'espèce transportée pour former une vésicule, qui se sépare intérieurement du reste de la membrane.

### النقل الخلوي الداخلي :

عملية نقل الجزيئات الكبيرة إلى داخل الخلية . وفيها يلتف جزء من الغشاء الخلوي حول الجزيئة في شكل حويصلة تنفصل إلى الداخل عن بقية الغشاء الخلوي .

### blood transfusion :

intravenous injection of large amount of blood by infusion apparatus.

### transfusion sanguine :

injection intravéneuse d'une grande quantité de sang par un appareil d'infusion.

### نقل الدم :

حقن الحيوان وريديا بكميات كبيرة من الدم باستخدام جهاز التسريب البطيء .

### membrane transportation :

passage of water (solvents) and solutes through a membrane.

### membrane de transport :

passage de liquides (solvants et solutés) à travers une membrane.

### نقل غشائي :

مرور الماء (المذيبات) والذائبات « المذابات » خلال غشاء .

### infusion :

the liquid extract that results when a substance is soaked in water; used in culture media.

### infusion :

extrait liquide qui résulte d'une substance trempée dans l'eau utilisée dans un moyen de culture.

### نقيع :

المستخلص السائل المتحصل عن نقع مادة في الماء . يستعمل في تحضير الأوساط الزرعية « المستنبات » .

### parotin :

a peptide of the parotid gland that encourages growth and development of tissue cells originated from mesenchyma.

### parotine :

peptide de la glande parotide qui encourage la croissance et le développement des cellules des tissus ayant pour origine le mésenchyme.

### نكفّين « باروتين » :

يُبتد في الغدة اللعابية التّكفّية يساعد على نمو وتطور خلايا الأنسجة التي نشأت من الطبقة المتوسطة .

### endodyogeny :

the formation of two similar daughter cells within the parent cell.

### endodyogène :

la formation de deux cellules soeurs similaires en dedans de la cellule parentale.

### نماء باطني :

تكوين خليتين وليدتين متشابهتين داخل الخلية الأم .

### eczema :

general term used to indicate any

### eczéma :

terme général utilisé pour indiquer toute

### الحملة (إكزما) :

مصطلح عام يستعمل للإشارة لأي



inflammation of the skin.

inflammation de la peau.

التهاب جلدى .

**retarded growth :**

slowed or delayed growth.

**croissance retardée :**

croissance ralentie ou retardée.

نمو بطيء :

بطء النمو أو تأخره .

**metraterm :**

is a wide and sometimes muscular portion of distal part of the uterus.

**métraterme :**

portion large et quelquefois musculaire de la partie inférieure de l'utérus.

نهاية الرحم :

الجزء القاصي المتسع في الرحم وقد يكون عضليا أحيانا .

**micronucleus :**

the very small, diploid nucleus of ciliated protozoa which is essential for sexual reproduction.

**micronoyau :**

très petit noyau diploïde de protozoa cilié qui est essentiel pour la reproduction sexuelle.

النواة الصغيرة :

إحدى النواتين في الأولي الهذبية التي لها دور أساسي في التكاثر الجنسي ، والنواة دقيقة جدا ثنائية المجموعة الصبغية .

**macronucleus :**

the large nucleus of ciliated protozoa. It contains several to many sets of chromosomes (polyploidy) and controls cellular metabolism.

**macronoyau :**

grand noyau de protozoaire cilié. Il contient certains des nombreux groupes de chromosomes (polyploidy) et contrôle le métabolisme cellulaire.

النواة الكبيرة :

النواة الكبيرة في الأولي الهذبية ، وتحتوى على العديد من المجموعات الصبغية « الكروموسومية » ، وتسيطر على الأيض الخلوى .

**conceptus :**

the fetus plus the placenta.

**conceptus :**

le foetus plus le placenta.

ناتج الحمل « المحمول » :

ناتج الحمل ( : الجنين « الحمل » والمشيمة « السُخذ » معا ) المتضمنة داخل الرحم .

**rabiform attack :**

crisis in which the symptoms resemble rabies clinically, caused by different agents: parasitic, bacterial or toxic.

**accès rabiforme :**

crise nerveuse ressemblant à la rage clinique sans aucun rapport avec cette maladie. Ses causes sont très diverses: parasitaire, infectieuse ou toxique.

نوبات شبيهة بالكلب :

نوبات عصبية تشبه السعار سريريا ، قد تسبب عن طفيليات أو جراثيم أو سموم .

**attack; crisis, paroxysm :**

a brutal intervention of a morbid phenomenon generally of a short duration.

**norepinephrine (noradrenaline) :**

one of the catechol amines.

**nuclease :**

an enzyme in the pancreatic juice that hydrolyses nucleic acids to nucleotides. Nuclease of the succus entericus hydrolyses nucleic acids to simple constituents.

**nucleotidase :**

an enzyme in the succus entericus that hydrolyses nucleic acids into simple constituents.

**nematomorpha :**

a class of helminthes the adults of which are non-parasitic, long, thread-like worms living in water and soil. The larvae are parasitic in insects, centipedes and millipedes.

**pneumocystis :**

it is extracellular parasite, lives in the alveoli and bronchioles and less frequently inside mononuclear cells and causes interstitial pneumonia in man and animals.

**accès, paroxysme :**

intervention brutale d'un phénomène morbide généralement de peu de durée.

**norepinéphrine (noradrénaline) :**

l'une des catécholamines.

**nucléase :**

enzyme dans le suc pancréatique qui hydrolyse les acides nucléiques en nucléotides. La nucléase du suc intestinal hydrolyse les acides nucléiques en simple constituents.

**nucléotidase :**

enzyme dans le suc intestinal qui hydrolyse les acides nucléiques en simples constituents.

**nématomorphe :**

classe des helminthes adultes qui sont non parasites, longs effilés, vivant dans l'eau et la terre. Les larves sont parasites en insectes centipèdes et millipèdes.

**pneumocyste :**

parasite extra cellulaire, vivant dans les alvéoles et les bronchioles et moins fréquents dans les cellules, mononucléaire et cause la pneumonie des interstices chez l'homme et l'animal.

**نوبة « أزمة » :**

هجوم شرس لحالة مرضية قصيرة الأمد غالباً كنوبات الحمى مثلاً .

**نُورأدرينالين « نور إبينفرين » :**

أحد هرمونات نخاع الكظرية .

**نوكلياز :**

إنزيم في عصارة البنكرياس يحلل الأحماض النووية إلى نيوكليوتيدات ويوجد أيضاً في العصارة المعوية حيث يحلل الحوامض النووية إلى مكوناتها .

**نوكلبيوتيداز :**

إنزيم في العصارة المعوية يحلل الأحماض النووية إلى مكوناتها .

**نيماتومورفا :**

طائفة من الديدان التي تكون أطوارها البالغة حرة غير طفيلية وتكون طويلة وشعرية ، تعيش في المياه والترية . وتتطفل يرقاتها على الحشرات ومتعددات الأقدام .

**النيوموسستس :**

طفيلي يُخمج الحويصلات والقصبية الهوائية مسبباً ذات الرئة الخلالية في الإنسان والحيوان .



**aggressin :**

diffusible substance produced by some pathogens to promote its invasiveness as well as to protect a pathogen from phagocytosis.

**agressine :**

substance diffusante sécrétée par certaines bactéries et possédant une action agressive envers les cellules de l'organisme.

**الهاجمة :**

مادة كيميائية قابلة للانتشار ، تنتجها بعض الجراثيم المرضية لتسهيل عملية النفاذ خلال الأنسجة أو الخلايا ، كما أنها تحمي الجرثومة المرضية من عملية البلعمة أيضاً .

**areola, halo :**

a circular zone around a cutaneous point of inflammation.

**auréole, halo :**

zone circulaire qui entoure un point d'inflammation cutané.

**هالة :**

منطقة دائرية تحيط نقطة التهاب جلدية .

**migration (parasites) :**

is the process in which the infective stage of parasites migrates through various organs and tissues of the body of the host before it reaches its proper location.

**migration (parasites) :**

l'étape infectieuse de migration des parasites à travers différents organes et tissus du corps de l'hôte avant d'atteindre sa destination finale.

**الهجرة ( الطفيليات ) :**

هجرة الطور المُنتن « المعدى » ليرقات الطفيليات خلال الأنسجة والأعضاء المختلفة في جسم المضيف قبل أن تصل إلى مكان تواجدها الطبيعي .

**cutaneous larva migrans :**

a condition in which larvae of nematodes or insects migrate in the skin of improper host causing papules, inflamed tracts and pruritis.

**larves cutanées migrateurs :**

condition où les larves de nématodes migrent dans la peau de l'hôte causant des papules, des zones d'inflammation et de suppuration.

**الهجرة الجلدية لليرقات :**

الحالة التي تهجر فيها يرقات الديدان الخيطية « الأسطوانية » أو الحشرات في جلد المضيف غير الطبيعي « غير الأصلي » مؤدية إلى تكون حلقات والتهابات المسارب وحكة .

**visceral larva migrans :**

a condition in which larvae of nematodes mainly T. canis migrate in inner organs of

**migration des larves dans les viscères :**

condition dans laquelle les larves des nématodes essentiellement T. canis migre

**هجرة اليرقات في الأحشاء :**

الحالة التي تهاجر فيها الديدان الخيطية « الأسطوانية » خلال الأحشاء الداخلية



children, especially liver, lungs and brain causing granulomatous lesions.

dans les organes intérieurs des enfants, surtout le foie, les poumons, le cerveau causant des lésions granulomateuses.

للأطفال وبالدرجة الرئيسية خلال الكبد والرئتين والمخ . وتؤدي إلى حدوث ورم حبيبي

### **cilium :**

a thread-like appendage which arises from the cell and covers a major or minor part of the cell.

### **cil :**

une sorte appendice comme un fil qui apparait de la cellule qui couvre la grande et la petite partie de la cellule.

### **هُذَب :**

تركيب خيطي الشكل ينشأ من الخلية ويغطي معظم الخلية أو جزءاً منها .

### **fimbria :**

bacterial thin projections formed as an indicator of sexuality or adherence.

### **fimbria :**

projection de bacteries effilées formant comme un indicateur de sexualité ou adhérence.

### **هُدْبَة ، هُدَاب :**

استطالات دقيقة من جسم البكتريا تشير إلى كونها جنسية أو للاتصاق .

### **ciliata :**

members of this class possess cilia micronucleus and macronucleus.

### **ciliates :**

les membres de cette classe possèdent des cils micronucléaires et macronucléaires.

### **الهُدْبِيَّات :**

تميز الأنواع التابعة لهذه الطائفة بوجود الأهداب والنواة الصغيرة ، والنواة الكبيرة .

### **thysanoptera :**

an order of insects which are either wingless or with very narrow wings, fringed posteriorly with long hair and almost without veins.

### **thysanoptère :**

ordre d'insectes qui sont soit sans ailes ou avec des ailes très étroites, postérieurement bordés de longs poils et toujours sans veines.

### **هُدْبِيَّات الأجنحة :**

رتبة في الحشرات التي قد تكون عديمة الأجنحة أو ذوات أجنحة ضيقة مهدبة النهاية بشعر طويل وغير مُعرَّقة .

### **thysanura :**

order of primitive wingless insects including the silverfish and bristle tails.

### **thysanura :**

ordre d'insectes primitifs sans ailes comprenant les poissons argentés et les bristles à queue.

### **هُدْبِيَّات الذَّنْب :**

رتبة الحشرات البدائية العديمة الأجنحة تضم السمك الفضى وهلبة الذنب .

### **roaring :**

a loud rough whistling sound emitted upon inspiration during active exercise by a horse suffering from a disease.

### **cornage :**

bruit élevé émis à l'inspiration pendant un exercice actif du cheval souffrant d'un trouble respiratoire ou hémoplegie laryngiale.

### **هَدِير :**

صوت صفير عال وخشن يُسمع أثناء الشهيق وخلال التمرين النشط في بعض الحيوانات التي تعاني المرض .

### Hereford :

a breed of beef cattle originated in Wales. It is red body and white face. Herefords have good constitution and vigor, are quiet and docile, and fatten easily.

### Hereford :

race de bovins d'origine Galloise. La robe est rousse et la tête blanche. De bonne constitution et vigoureuse les Hereford sont calmes et dociles et engraisent rapidement.

### هرفورد :

من أنواع عجول التسمين الأصلية ، ولقد نشأ في ويلز بانكلترا ، لون جسمه أحمر ووجهه أبيض ، وهو قوى البنية هادئ الطبع سهل القيادة ، ويستجيب للتسمين بسهولة .

### polled Hereford :

beef cattle originated in the United States and Canada by crossing Angus bulls with Hereford cows.

### Hereford croisé :

bovins à viande des Etats-Unis et du Canada provenant du croisement de taureaux Angus et de vaches Hereford.

### الهرفورد الأجم :

نوع من الماشية نشأ في الولايات المتحدة وكندا بالتهجين بين طلائق أنجس وأبقار هرفورد .

### relaxin :

hormone found during late pregnancy to facilitate parturition, possibly secreted from corpus luteum or placenta.

### relaxine :

hormone que l'on trouve vers la fin de la grossesse qui facilite l'accouchement, probablement secrétée par le corpus lutéum ou le placenta.

### هرمون الاسترخاء « ريلاكسين » :

هرمون يظهر في آخر الحمل لتسهيل الولادة ويحتمل أن يكون إفرازه من الجسم الأصفر أو السُخذ « المشيمة » .

### prolactin :

a pituitary hormone that causes milk production in the mouse and rat, it is the luteotropic hormone.

### prolactine :

hormone pituitaire stimulant la production du lait. Chez les rats et les souris. C'est l'hormone luthéotrope.

### هرمون الإلبان « بولاكتين » :

هرمون من الغدة النخامية يحث على تكوين اللبن .  
في الفأر والجُرذ يديم هذا الهرمون تركيب ووظيفة الجسم الأصفر في المبيض .

### pregnant mare gonadotropin :

a non-steroid hormone in pregnant mare serum that mainly has follicle stimulating hormone activity and some of luteinizing hormone. Its origin is the endometrial cups.

### gonadotrope de la jument pleine :

hormone non stéroïde du sérum de la jument pleine qui a souvent des follicules stimulant l'activité d'hormones et quelques hormones lutéines. Elles prennent naissance dans l'endomètre.

### هرمون الفرس الحامل المنبّه للمناسل :

هرمون في مصل دم الفرس الحامل له فعالية الهرمون المنبّه للحويصلات بصورة رئيسية وبعض فعالية هرمون الإصفر ومصدره أقداح «أكواب» بطانة الرحم.

### antidiuretic hormone :

a steroid hormone produced by the adrenal gland which prevents diuresis.

### hormone antidiurétique :

hormone stéroïde produite par glande adrénaie qui prévient les diurésis.

### هرمون مقلل للتبول :

هرمون كظري يمنع التبول .

### interstitial-cell-stimulating hormone (ICSH):

one of the pituitary gonadotrophins activating the interstitial cells in the testes to secrete testosterone (this trophic hormone is the same nominated, luteinizing hormone LH in the female).

### hormone stimulant la cellule interstitielle (ICSH):

l'une des gonadotropines pituitaires activant les cellules interstitielles des testicules pour sécréter les testostérone (cette hormone trophique également appelée lutéine LH chez la femelle).

### الهرمون المنبه للخلايا البينية « بالخصية » :

أحد هرمونات الغدة النخامية المنبهة للغدد الجنسية ، ينشط الخلايا البينية في الخصية لتفرز التستوستيرون ( هذا الهرمون المنبه هو نفسة المعروف بالهرمون المنبه للجسم الأصفر في الأنثى ) .

### thyrotrophin (TSH) (thyroid stimulating hormone):

hormone secreted from anterior pituitary to activate the thyroid.

### thyrotrophine (TSH) (hormone stimulant la thyroïde):

hormone sécrétée par la pituitaire antérieure pour activer la thyroïde.

### الهرمون المنبه للدرقية :

هرمون يُفرزه الفص الأمامي للنخامية وينشط الدرقية .

### corticotrophin (ACTH) (adreno-cortico trophic hormone):

hormone secreted from the anterior pituitary to activate the adrenal cortex to secrete its hormones.

### corticostimuline (ACTH) hormone adrénocortico trophique :

hormone sécrétée par la pituitaire antérieure pour activer le cortex surrénal afin qu'il sécrète ses hormones.

الهرمون المنبه لقشرة الغدة الكظرية : هرمون يفرزه الفص الأمامي للغدة النخامية وينشط قشرة الكظر لإفراز هرموناتها .

### adrenocorticotrophic hormone :

the hormone that stimulates the cortex of the adrenal gland to secrete its own hormones.

### hormone adrénocorticotrope :

L'hormone qui stimule le cortex de la glande adrénaie pour sécréter ses propres hormones.

### هرمون منبه لقشرة الكظر :

هرمون ينشط القشرة الكظرية لتفرز هرموناتها .

### adrenal cortical hormones :

hormones produced by the cortex of the adrenal gland which are steroid in nature.

### hormones corticales adrénaies :

hormones produites par le cortex de la glande adrénaie qui sont de nature stéroïde.

### هرمونات قشرة الغدة الكظرية :

مجموعة هرمونات استيرولية ناتجة من قشرة الغدة الكظرية ( فوق الكلية ) .

### cortical hormones (corticoids):

hormones secreted by the cortex of adrenal (suprarenal) gland.

### hormones corticales (corticoïdes):

hormones sécrétées par le cortex de la glande surrénale.

### هرمونات القشرة الكظرية :

هرمونات تفرزها قشرة الغدة الكظرية « فوق الكلية » .



**chorionic gonadotrophins :**

hormones secreted from the placenta exerting a function similar to that of the pituitary gonadotrophins.

**gonadotrophines :**

hormones gonadotropes placentaires exerçant une fonction semblable à celle des gonadotrophines pituitaires.

**هرمونات المشيمة المنشطة للمناسل :**

هرمونات تفرز من المشيمة « السُّخْد » ، تحدث تأثيراً شبيهاً بتأثير هرمونات النخامية المنشطة للمناسل .

**releasing hormones :**

hypothalamic factors which stimulate some endocrine glands.

**libérateur d'hormones :**

facteurs hypothalmiques qui stimulent quelques glandes endocrinales.

**هُرْمُونَاتُ مُنْبِهَةٍ :**

هرمونات الغدة تحت المهاد التي تنبه بعض الغدد الصماء .

**gonadotropic hormones :**

those hormones that activate the gonads.

**hormones gonadotropique :**

hormones qui activent les glandes gonades.

**هُرْمُونَاتُ مُنْبِهَةٍ لِلْمَنَاسِلِ :**

الهرمونات التي تنشط المبيض والخصية .

**trophic hormones :**

specific hormones secreted from the anterior pituitary to activate the endocrine glands pertinent to it, also activating body cells.

**hormones trophiques :**

hormones spécifiques sécrétées par la pituitaire antérieure pour activer les glandes endocrines ainsi que les cellules du corps.

**الهرمونات المنشطة :**

هرمونات مميزة يفرزها الفص الأمامي للغدة النخامية لكي تنشط الغدد الصماء المتعلقة بها ، كما تنشط خلايا الجسم .

**pituitary gonadotrophins :**

two hormones (FSH) & (LH) secreted from the anterior pituitary to activate either the ovary or the testes to secrete the sex hormones and produce gametes.

**gonadotrophines pituitaires :**

deux hormones FSH et LH sécrétées par la pituitaire antérieure pour activer soit les ovaires soit les testicules afin qu'ils sécrètent les hormones sexuelles et produisent des gamètes.

**هرمونات النخامية المنبهة للمناسل :**

هرمونان هما : ( الحاث لحويصلات جراف ) و ( الحاث للجسم الأصفر ) يُفرزان من الفص الأمامي للغدة النخامية لكي يُنشط المبيض أو الخصية لإفراز الهرمونات الجنسية وإنتاج الأمشاج .

**enzootic ataxia of lambs :**

nutritional disease attributed to copper deficiency in the soil and plants.

**ataxie enzootique de l'agneau :**

maladie nutritionnelle attribuée à une carence en cuivre dans le sol et les plantes.

**هَزَعُ « تَخَلُّج » الْحُمْلَانِ الْوَرَائِي :**

مرض اغتذائي يعزى لنقص النحاس في التربة والنباتات .

**hereditary ataxia of calves :**

cerebellar ataxia transmitted as a recessive character whose symptoms resemble those of cerebellar hypoplasia.

**ataxie héréditaire de veau :**

ataxie cérébelleuse transmise comme un caractère récessif dont les signes sont semblables à ceux de l'hypoplasie du cervelet.

**هَزَعُ « تَخَلُّج » الْعُجُولِ الْوَرَائِي :**

هَزَعُ مُخَيَّخِي ينتقل كصفة متنحية وأعراضه تشبه أعراض نقص النمو المخيخي .

**histamine :**

an amine produced by the decomposition of histidine and found in all organic matter. It causes contraction of smooth muscles and acts as vasodilator.

**histomonas :**

members of this genus are amoeboid with a single nucleus and (1-4) flagella. They are found in the caeca and liver of turkey and chicken and cause the black head disease.

**histone :**

any of a group of simple proteins that yield amino-acids on hydrolysis as the globin of haemoglobin.

**selection plateau :**

the stage at which progress under selection comes to a halt.

**primary digestion :**

digestion in alimentary canal.

**artificial digestion :**

digestion of foodstuff outside of the body.

**parenteral digestion :**

digestion outside alimentary canal.

**histamine :**

amine produite par la décomposition de l'histidine et trouvée dans toutes matières organiques. Elle est la cause de la contraction des muscles lisses et agit comme un vasorégulateur.

**histomonas :**

les membres de ce genre sont amibiens à un seul noyau et 1-4 flagelles. Ils sont responsables de la maladie de la tête noire.

**histones :**

groupe de protéines simples qui produisent des acides aminés par hydrolyse comme les globines de l'hémoglobine.

**plateau de sélection :**

stade où s'arrête tout progrès sélectif.

**digestion primaire :**

digestion dans canal alimentaire.

**digestion artificielle :**

digestion des aliments absorbés en dehors du corps.

**digestion parentérale :**

digestion hors du canal alimentaire.

**هستامين :**

أمين متكوّن من نزع جذر الكربوكسيل من الهستدين . ويوجد في المواد العضوية ويسبب تقلص العضلات الملساء . وهو موسّع للأوعية الدموية .

**هستوموناس :**

طفيلي أميبي الشكل ذو نواة واحدة وأسواط ( ١ - ٤ ) ، وأفراده توجد في الكبد والأعور وفي كبد الرومي والدجاج ، ويسبب مرض الرأس الأسود .

**هستون :**

كل مجموعة من البروتينات البسيطة التي ينتج عن تحللها مائيا أحماض أمينية مثل جلوبيّن الهيموجلوبين .

**هضبة الانتخاب :**

المرحلة التي يقف عندها التحسين الوراثي بالرغم من الانتخاب .

**هضم ابتدائي :**

هضم المادة الغذائية في قناة الهضم .

**هضم اصطناعي :**

هضم المادة الغذائية خارج الجسم .

**هضم خارج المعى :**

هضم المادة الغذائية خارج القناة الهضمية .

**chemical digestion :**

the digestion of food by enzymes of animal origin.

**digestion chimique :**

digestion des aliments par les enzymes d'origine animale.

**هضم كيميائي :**

هضم الطعام بواسطة إنزيمات من أصل حيواني .

**gastric digestion :**

digestion of foodstuff by digestive juice of the stomach.

**digestion gastrique :**

digestion de la nourriture par le suc digestif de l'estomac.

**هضم معدي :**

هضم المادة الغذائية بفعل العصارة المعدية .

**microbial digestion :**

a hydrolytic type of digestion in which the enzymes are of microbial origin.

**digestion microbienne :**

type de digestion hydrolytique dans lesquels les enzymes sont d'origine microbienne.

**هضم ميكروبي :**

نوع من أنواع الهضم تكون فيه الإنزيمات من أصل ميكروبي .

**peptic :**

pertaining to digestion or to pepsin.

**peptique :**

appartenant à la digestion ou à la pepsine.

**هضمي :**

له علاقة بالهضم أو بإنتزيم الببسين .

**digerent :**

having capability of promoting digestion.

**digérent :**

ayant la capabilité d'aider la digestion.

**هضموم :**

له المقدرة على المساعدة في الهضم .

**seta :**

a bristle or slender, bristle-like process of an organism.

**séta :**

épine effilée ressemblant aux poils hérissés d'un organisme.

**هَلْبَة :**

شعرة أو شوكة قاسية أو تنوء نحيل شبيه بالشوكة بالكائن الحي .

**uterine inertia :**

a lack of normal physiologic contractions during or after parturition, mainly due to lack of exercise, accumulation of body fat, disease or twinning.

**inertie utérine :**

absence de contraction physiologiques normale durant ou après la parturition généralement due au manque d'exercice ou à l'accumulation de corps gras de maladie ou d'une accouchement jumellaire.

**همود الرحم :**

نقصان التقلصات الرحمية الطبيعية خلال الولادة أو بعدها . ومن العوامل المساعدة في حدوثه قلة حركة الحيوان أو نكدس الشحوم في الجسم والمرضى ، والإبتاثام .

**inspiratory reserve volume :**

the amount of air inspired with a maximal inspiratory effort in excess of the tidal

**réserve du volume inspiratoire :**

la quantité d'air inspiré avec un effort d'inspiration maximum en excès du volume de

**هواء الشهيق الإضافي :**

كمية الهواء الإضافية التي يمكن إدخالها إلى الرئتين بأقصى شهيق ، إضافة إلى



volume.

l'air de respiration.

هواء الشهيق العادى .

**chloral hydrate :**

a hypnotic, sedative and anticonvulsant drug, mostly used in horses.

**chlorhydrate :**

hypnotique, sédatif ou drogue anti-convulsion utilisée habituellement chez le cheval.

**هيدرات الكلورال :**

عقار منوم ومهدئ ، ومضاد للتشنجات ، ويستعمل غالبا للخيول .

**exoskeleton :**

an external skeleton especially found in invertebrates.

**exosquelette :**

squelette externe spécialement rencontré chez les invertébrés.

**الهيكال الخارجى :**

الغلاف الخارجى المتصلب وبخاصة فى اللافاقيات .

**hyaluronidase :**

a bacterial enzyme, acts as spreading factor.

**hyaluronidase :**

enzyme bactérienne, agissant comme facteur de propagation.

**هيكورونيداز :**

إنزيم بكتيرى يعمل على تسهيل الانتشار بين الأنسجة .

**haematin :**

1. iron pigment derived from blood.
2. bacterial growth factor e.g:X-factor.

**hématine :**

1. pigment de fer dérivé du sang.
2. facteur de croissance bactérienne e-g X-facteur.

**هيماتين :**

- ١ - خضاب حديدى مشتق من الدم .
- ٢ - عامل مساعد للنمو البكتيرى - مثل عامل إكس .

**haemoproteus :**

species of this genus are chiefly parasites on the red blood cells of birds.

**hémoproteus :**

les espèces de ce genre sont surtout parasites des cellules rouges du sang des oiseaux.

**هيموبروتيس :**

طفيليات كريات الدم الحمراء فى الطيور .

**hemosiderin :**

is produced by the reticuloendothelial system during the phagocytosis of erythrocytes, the disintegration of hemoglobin by tissue enzymes, & the metabolism of injected or absorbed iron.

**hémosidérine :**

produite par le système réticuloendothélial durant le phagocytose d'erthrocytes. Responsable de la desintégration de l'hémoglobine par les enzymes des tissus et le métabolisme du fer injecté ou absorbé.

**هيموسيدرين :**

ينتج الهيموسيدرين بواسطة الجهاز الشبكي البطاني خلال عملية بلعمة الكريات الحمراء ، وتحلل الهيموجلوبين بانزيمات النسيج وأيض الحديد المحقون أو المتص .

**cytoplasm :**

the extranuclear part of the protozoan cell.

**cystoplasme :**

la partie extranucléaire des cellules protozoones.

**هَيُولَى : سَيْتوبلازم :**

بروتوبلازما الخلية أو مادَّتها الحية باستثناء النواة .

**posture of the foetus :**

the relation between the extremities or the head or neck to the body of the foetus.

**posture du foetus :**

relation entre les extrémités, la tête, le cou et le corps du foetus.

**هَيْئَةُ الْحَمِيل :**

علاقة الأطراف أو الرأس : أو العنق بجسم الحمل « الجنين » .

## و

### universal donor :

animals having blood-group "O" who due to absence of antigens in their red blood cells are capable of donating their blood to other blood-groups.

### donneur universel :

animaux ayant le sang groupe "O" du à l'absence d'antigènes dans les cellules rouges du sang; sont capables de donner leur sang à tout autre groupe sanguin.

### واهب عام :

حيوانات لها فصيلة الدم « O » ولعدم وجود أنتيجينات في كريات دمها الحمراء فإنها تستطيع أن تهب دمها لحيوانات فصائل دم من أية فصيلة دم أخرى .

### diphtheroid :

non-pathogenic corynebacteria.

### diphtheroïde :

corynebactérie non-pathogène.

وَدَيَات رَمِيَّة « شبيه الدفتريا » :  
وتدليات غير مرضية .

### corynebacteria :

a genus of Gram-negative pleomorphic, non-motile straight or curved bacilli. Pathogenic to man and animals.

### corynebactéria :

genre pléomorphe gram négatif, bacille non-mobile qui sont droits ou courbés. Pathogène à l'homme et aux animaux.

الْوَدَيَات « المِخْجَنِيَّات » :  
جنس من العصيات المستقيمة أو المنحنية ، متغيرة الشكل سالبة لصبغة غرام ممرضة للإنسان والحيوان .

### bowed tendons :

chronic inflammation of the tendons.

### tendenite aiguë :

inflammation chronique des tendons.

### الْوَتْرُ الْمُقَوَّس :

التهاب مزمن بالأوتار .

### P.F.U. :

plague-forming unit.

### P.F.U. :

plaque formant unité.

وحدة تكوين البقع :

### foeto-placental unit :

the mother placenta and fetus when they function as a unit.

### unité du foetus-placental :

unité du fonctionnement de la mère, le placenta et le foetus.

وَحْدَةُ الْعَجَنِ وَالسُّخْد :  
سُخْد الأم وحميلها عندما يعملان كوحدة وظيفية واحدة .

### motor unit :

a motor neuron together with the muscle

### unité motrice :

ensemble de neurones moteurs avec le muscle

وَحْدَةُ حَرَكِيَّة :  
الخلية العصبية المحركة مع مجموع



fibers which it innervates.

fibreux qui l'innerve.

ياف العضلية التي تغذيها  
عصاب .

**unitunicate :**

**uni-tunique :**

بد الغلالة :

**docile :**

**docile :**

ع « مطواع » :

easy to manage or discipline.

facile à manier, à discipliner.

ع المراس أو مطيع .

**developmental genetics,  
phenogenetics :**

**génétique du développement,  
phénogénétique :**

أثة التكوينية :

the study of mechanisms by which the hereditary characters achieve their final form. In practice, it deals with comparisons of structures, processes or substances in individuals with known genetic differences.

science qui étudie les mécanismes par lesquels les caractères héréditaires parviennent à leur forme finale. En fait, elle traite de la comparaison des structures, processus ou matières chez des individus ayant des différences génétiques et héréditaires connues.

سة النظم التي عن طريقها تحقق  
فات الوراثة شكلها النهائي ، وهي  
يا العلم الذي يتعامل مع مقارنة  
كيب أو العمليات أو المواد المختلفة  
أفراد تختلف وراثياً .

**physiological genetics :**

**génétique physiologique :**

أثة الفسيولوجية :

a branch of biology dealing with the mechanisms by which genes influence the reactions that give rise to specific substances which subsequently influence the phenotype.

branche de la biologie traitant des réactions par lesquelles le gène influence ces réactions, aboutissant à des substances spécifiques influençant à leur tour le phénotype.

من علم الحياة يختص بالنظم التي  
بها « المورثات » في التفاعلات التي  
ع مواد معينة تؤثر في الطراز المظهري .

**neuroblastoma :**

**neuroblastome :**

الأرومة العصبية :

tumor composed of neuroblastic cells.

tumeur composée de cellules neuroblastiques.

متكون من خلايا الأرومة العصبية  
سلاف الخلايا العصبية .

**mycetoma :**

**mycétome :**

حبيبي فطري :

fungal granuloma.

moisissures granulees.

**neoplasm :**

**néoplasme :**

حديث :

مية حديثة .

**epidermal papilloma :**

benign, papillary, epithelial outgrowths.

**papillome épidermal :**

excroissance bénigne épithéliale, papillon-  
naire.

**ورم حلمي ظهاري :**

ورم حميد على سطح الظهارة الخارجية  
على شكل حلقات .

**papilloma :**

benign tumor of stratified squamous  
epithelium.

**papillome :**

tumeur bénigne de l'épithélium stratifié  
squameux.

**ورم حلمي :**

ورم الظهارة الحرفية الطباقية الحميد .

**benign tumor :**

a new growth that usually does not kill the  
individual, grows slowly, & does not  
spread to adjacent organs.

**tumeur bénigne :**

nouvelle croissance qui ne tue pas l'individu,  
croit lentement et ne s'étend pas aux organes  
adjacents.

**ورم حميد :**

نمو جديد لا يؤدي عادة إلى قتل الفرد  
وينمو ببطء ولا ينتشر إلى الأعضاء  
القريبة الأخرى من الجسم .

**meningioma :**

tumor of meninges.

**méningiome :**

tumeur des méninges.

**ورم سحائي :**

ورم السحايا .

**lipoma :**

a benign tumor arising from fat cells.

**lipoma :**

tumeur bégine provenant des cellules  
adipeuses.

**ورم شحمي :**

ورم حميد ينشأ في الخلايا الشحمية .

**leiomyoma :**

benign tumor of smooth muscle & are  
found predominantly in older animals.

**leiomyome :**

tumeur bénigne des muscle lisses rencontrée  
en prédominance chez les vieux animaux.

**ورم العضل الأملس :**

ورم العضلة الملساء الحميد ، يظهر  
بصورة جلية في الحيوانات المسنة .

**rhabdomyoma :**

benign tumor of skeletal or cardiac muscle.

**rhabdomyome :**

tumeur bénigne de squelette ou du muscle  
cardiaque.

**ورم العضل المخطط الحميد :**

الورم الحميد للعضلات الهيكلية أو  
القلبية .

**osteoma :**

benign tumors whose cells have the ability  
to form osteoid tissue.

**ostéome :**

tumeur bénigne dont les cellules ont l'habilité  
de former des tissus ostéoides.

**ورم عظمي :**

ورم حميد تكون فيه الخلايا قابلة  
لتكوين نسيج عظمي .

**pulmonary adenomatosis :**

disease of domestic animals characterized by hyperplasia & hypertrophy of the septal cells of the lung.

**adénomatose pulmonaire :**

maladie d'animaux domestiques caractérisée par une hyperplasie et une hypertrophie des cellules du poumon.

**الورم الغُدائي الرئوي :**

مرض يصيب الحيوانات الأليفة ، ويتصف بفرط النسيج وضخامة في الخلايا الحاجزية للرئة .

**adenoma :**

benign tumor of glandular epithelium.

**adénome :**

tumeur bénigne de l'épithélium glandulaire.

**ورم غُدّي :**

ورم حميد في ظهارة الغدة .

**chondroma :**

benign tumor consisting primarily of neoplastic cartilage cells.

**chondrome :**

tumeur bénigne consistant en premier lieu en des cellules cartilagineuses néoplastiques.

**ورم غضروفي :**

ورم حميد يتكون أساساً من الخلايا الغضروفية السرطانية .

**Schwannoma neurolemmoma :**

nerve sheath tumor composed of cells arising from the sheath of Schwann of the peripheral nerves.

**Schwannome :**

tumeur d'un nerf enrobé composé de cellules provenant de l'enveloppe de Schwann dans le nerf périphéral.

**ورم الغمدية العصبية :**

ورم غشاء العصب المؤلف من خلايا تنشأ عن غشاء الغمدية العصبية للأعصاب المحيطة . نسبة إلى « غمد شفان » : وهو اسم مرادف لغشاء الليفة العصبية ( الغمد العصبي ) .

**embryonal nephroma :**

tumor composed of embryonal tissue located in or adjacent to the kidney.

**nephron embryonnaire :**

tumeur composée d'un tissu embryonnaire localisée au niveau du rein ou dans le voisinage de celui-ci.

**ورم كلوي جنيني :**

ورم يتكون من نسيج جنيني مستقر في الكلوة أو مجاور لها .

**adenofibroma :**

is a fibroma in which the glandular tissue participates in the new growth.

**adénofibrome :**

fibrome dont le tissu glandulaire participe à la néoformation.

**ورم ليفي غُدّي :**

ورم ليفي يشترك في تكوينه نسيج غدى .

**myxoma :**

is a benign tumor of white fibrous connective tissue, capable of producing mucin.

**myxome :**

tumeur bénigne des fibres blanches du tissu connectif qui sont capables de produire de la mucine.

**ورم مخاطي :**

ورم النسيج الضام اللين الأبيض الحميد الذي بمقدوره إنتاج المخاطين « الميوسين » .



**melanoma :**

benign tumor composed of melanoblasts.

**mélanome :**

tumeur bénigne composée de mélanoblastes.

**ورم ميلاني :**

ورم حميد يتكون من أسلاف الخلايا الميلانينية .

**malignant melanoma :**

malignant tumor composed of anaplastic melanoblasts.

**adamantinome :**

tumeur se trouvant dans les maxillaires et composée des tissus dentaires embryonnaires.

**الورم الميلاني الحبيث :**

ورم حبيث يتكون من « أسلاف خلايا الميلانين » الأرومة الميلانينية الكشمية .

**adamantinoma :**

a tumor lodged in the maxillae and composed of embryonic dental tissues.

**adamantinome :**

tumeur se trouvant dans les maxillaires et composée des tissus dentaires embryonnaires.

**ورم مينالي :**

ورم سرطاني مزروع في الفكين ويتكون من نسيج أسنان جنيني .

**myeloma :**

benign tumor composed of myeloid cells.

**myélome :**

tumeur bénigne composée de cellules myéloïdes.

**ورم نقيبي « نخاعي » :**

ورم حميد يتكون من خلايا نخاعية .

**angioma :**

benign new formation of a capillary type affecting the blood vessels (hemangioma) or lymph vessels (lymphangioma).

**angiome :**

néoformation bénigne de type capillaire, intéressant les vaisseaux sanguins (hemangiome) ou lymphatique (lymphangiome).

**ورم وعالي :**

ورم حميد يصيب الشعيرات الدموية ويسمى ورم (وعالي دموي) ، أو الليمفاوية ويسمى : (وعالي ليمفاوي) .

**hemangioma :**

benign tumor arising from the endothelial cells of blood vessels.

**hemangiome :**

tumeur bénigne provenant des cellules de l'endothélium des vaisseaux sanguins.

**ورم وعالي دموي :**

ورم حميد يظهر من خلايا بطانة الأوعية الدموية .

**overweight :**

excessive weight (of animals).

**obésité :**

excès de poids corporel.

**وزن زائد :**

وزن الحيوان إذا زاد على المعتاد .

**birth weight :**

the weight of the young when born.

**poids à la naissance :**

poids du nouveau-né.

**الوزن عند الميلاد :**

وزن المولود عند ولادته .

**pulvillus :**

one of a pair of pads occurring below the claws of an insects.

**pulvillus :**

une des paires des coussinets se trouvant derrière les griffes d'un insecte.

**يسادة :**

حدى الوسادتين بين المخالب فى أرجل الحشرة .

**EMB agar :**

a selective medium for E. coli. It contains dyes, bile and lactose.

**EMB agar :**

milieu sélectif pour E. coli. Il contient un indicateur coloré de la bile et du lactose.

**بَسَط ( EMB ) :**

بسط انتقائى للإشريشيات القولونية .  
متوى على الأصباغ وسائل الصفراء المرارة « وسكر اللبن .

**chocolate agar :**

blood agar heated to 70-80°C to change the color of the medium into chocolate-brown.

**agar au chocolat :**

sang-agar chauffé a 70-80°C pour changer la couleur du milieu en brun-chocolat.

**بسط أجارى شيكولاتى :**

بسط أغار الدم المسخن لدرجة ٧٠ - ٨٠م ليتحول لونه إلى اللون الشيكولاتى البنى .

**Eagle's medium :**

maintenance and growth medium used in tissue culture.

**milieu d'Eagle :**

milieu utilisé pour la maintenance et la croissance de la culture des tissus.

**بَسَط « إيجل » :**

بسط إدامة ونمو لخلايا الزرع الجرثومى .

**medium :**

a substance supports growth of microorganisms.

**milieu :**

une substance de croissance support des microorganismes.

**بَسَط زَرْعَى « مَنِيت » :**

أداة تشجع نمو الأحياء المجهرية .

**Sabouraud's agar :**

medium used for isolation of fungi. Normally sugar is added to it.

**agar de Sabouraud :**

milieu d'isolation des bactéries fongiques. Normalement, on y ajoute du sucre.

**بَسَط « سابورود » :**

سط يستعمل لعزل الفطريات ، يضاف به السكر دائما .

**deoxycholate-citrate agar(DCA):**

a medium that contains bile and sodium citrate; to primary isolate members of enterobacteriaceae.

**déoxycholate citrate agar (DCA):**

un milieu contenant de la bile et du citrate de sodium pour isoler d'abord les membres d'entérobactériace.

**بَسَط الصفراء والسترات :**

سط يحتوى على أملاح الصفراء سترات الصوديوم ، تستعمل للعزل لأفراد فصيلة بكتريا القولون .

**Lowenstein-Jensen medium :**

a complex medium used to culture mycobacteria.

**milieu de Lowenstein-Jensen :**

milieu complexe utilisé pour la culture des mycobactéria.

وَسَطُ «لَوَيْشَتَايْن» - جَنْسِن :

وسط معقد يستعمل لإنباء بكتريا السل .

**minimal medium :**

a chemically defined medium that will support growth of microorganisms.

**milieu minime :**

milieu de composition chimique définie tel qu'il permette la croissance de microorganismes.

وَسَطُ مُحَدَّد :

وسط زرعى يحتوى على مواد كيميائية محدّدة تسمح للأحياء المجهرية بالنمو .

**Loeffler's serum medium :**

a medium used to culture corynebacteria.

**milieu Loeffler au sérum :**

milieu utilisé pour la culture des corynébactéries.

وَسَطُ مَصَل «لُوفْلَر» :

وسط لإنباء الوتدييات «البكتريا المِخْجَنِيَّة» .

**prescription :**

a written direction for the preparation and administration of a remedy.

**prescription :**

composition écrite pour la préparation et l'administration des remèdes.

وَصْفَة :

توجيه مُحرَّر لِكَيْفِيَّةِ تحضير وإعطاء العلاج .

**cardo :**

the first sclerite of the maxilla in insects.

**cardo :**

la première sclérite de la machoire chez les insectes.

وَصَلَة «قاعدة الفك السفلى» :

صفحة الشُدَّة الأولى من الفك السفلى فى الحشرات .

**position of the foetus :**

the relation of the foetus dorsum in longitudinal presentation or the head in transverse presentation to the quadrants of the maternal pelvis.

**position du foetus :**

relation du dos du foetus longitudinalement, présentation de la tête en position transverse au quartier du pelvis maternel.

وَضْعُ الحَمِيل :

علاقة ظهر الجنين فى المِجْمِء «الجَيْثَة» الطولى أو علاقة الرأس فى المِجْمِء المستعرض إلى دائرة حوض الأم .

**dropping (a calf) :**

parturition.

**vêler :**

pour une vache action de mettre bas.

وَضْعُ (العِجَل) :

ولادة العجل .

**function :**

**vas deferens (ductus deferens) :**

a duct transmitting the sperms from the

**fonction :**

**canal déférent :**

canal qu'empruntent les spermes de

الوعاء الناقل :

القناه التى تمر بها الحيوانات المنوية من



epididymis for ejaculation.

l'épididyme pour l'éjaculation.

البربخ لتقذفه للخارج .

**seroprophylaxis :**

the injection of immune serum or convalescent serum into the animal's body for protective purposes.

**séroprophylaxie :**

injection d'immuno-sérum ou sérum de convalescence dans le corps d'un animal pour cause de protection.

**الوقاية المصلية :**

حقن المصل المناعي أو مصل الناقمين لأغراض الوقاية من الإصابة بالمرض .

**nidus :**

**nid (foyer) :**

**وَكْر :**

انظر : بؤرة .

**eutocia :**

a safe, easy and natural or physiological parturition.

**eutocie :**

accouchement normal.

**ولادة طبيعية :**

ولادة آمنة سهلة طبيعية .

**viviparous :**

bringing forth living young, as most mammals; contrasted with oviparous.

**vivipare :**

donnant quatre petits vivants, comme la plupart des mammifères, contrairement aux ovipares.

**وُلُود :**

يضع الصغار حية كمعظم الثدييات .  
نقيض بُيُوض .

**multipara :**

that have borne more than once.

**multipares :**

vaches qui ont vêlé plus d'une fois.

**الوُلُود :**

الكثيرة الولد .

**larviparous :**

an animal which gives birth to larvae.

**larvipareux :**

animal qui donne naissance aux larves.

**وُلُود للبرقات :**

الحيوان الذي يضع برقات .

**asthenia :**

lowering of vitality.

**asthénie :**

baisse de la vitalité.

**الوَهْن :**

انخفاض الحيوية .

**atony :**

atonia, abnormally low degree of tonus.

**atonie :**

baisse anormale de vitalité.

**وَهْن :**

استرخاء ، انخفاض غير طبيعي في درجة التوتر .

**adynamia :**

extreme muscular weakness causing inability to move.

**adynamie :**

faiblesse musculaire extrême provoquant une incapacité à se mouvoir.

**وَهْن :**

ضعف عضلي شديد يسبب عدم القدرة على الحركة .

# ي

## oviposit :

to deposit eggs by means of an ovipositor.

## ovuler :

déposer des oeufs à l'aide d'un ovipositeur.

## Yersinia :

Gram-negative rods, non lactose fermenter, pathogenic to man and animals.

## sérum de Yersin-Roux :

batonnets Gram-négatif ne fermentent pas le lactose, pathogénèse à l'homme et à l'animal.

## icterus (jaundice):

is a condition in which there is an excessive amount of either haemobilirubin or cholebilirubin, or both, in circulating blood & tissue fluids causing them to become yellow in color.

## ictère (jaunisse):

condition dans laquelle il y a un taux d'hémobilirubin ou cholébilirubin ou les deux dans la circulation du sang et des liquides des tissus responsables de la coloration jaune de ces tissus.

## larva :

an insect in the earlier stage of development, after it is hatched and before it is changed into pupa.

## larve :

insecte au début du son étape de développement après son couvage et avant de devenir pupa.

## apodous larva :

a larva without legs either on the thorax or abdomen (maggot).

## larve apodie :

larves sans pieds au thorax ou à l'abdomen (maggot).

## ensheathed larvae:

the larvae of nematodes which retain the skin of the preceding larval stage.

## larve enveloppée:

larves de nématodes qui retiennent la peau l'étape larvaire antérieure.

## يبيض ( ف ) :

يضع بيضاً عن طريق آلة وضع البيض .

## يوسينيا :

عَصَيَات سالبة لصبغة غرام « جرام » ، غير مُحَمَّرَة لسكر الحليب ، مُمرضة للإنسان والحيوان .

## اليرقان :

حالة تزداد فيها كمية البيليروبين الدموي أو البليروبين المراري أو كليهما في الدم وسوائل النسيج مما يسبب اصفراراً في اللون .

## يرقة ، « يرقانة » :

حشرة في أطوارها الأولى بعد الفقس وقبل تحولها إلى طور العذراء .

## يرقة عديمة الأرجل :

يرقة ليس لها أية أرجل لا في منطقة الصدر أو البطن ( دويبة ) .

## يرقات مغلّفة :

يرقات الديدان الخيطية « الأسطوانية » التي يبقى عليها غلاف المرحلة التي سبقتها .

**eupnea :**

the normal quiet breathing.

**polypod larva :**

many-footed larva such as the caterpillar of a butterfly, has a well-marked head, a thorax of three segments, each of which bears a pair of legs and an abdomen of ten segments which bears five pairs of legs.

**eupnée :**

respiration facile.

**larve polypode :**

larve à patte multiple comme les chenilles d'un papillon ayant une tête bien marquée, un thorax à trois segments chacun portant une paire de pattes et un abdomen de dix segments qui porte cinq paires de pattes.

**يُسروع التنفس :**

التنفس الاعتيادي الهاديء .

**يُسروع « أسروع » :**

يرقة مثل يسروع الفراشة لها رأس متميز ، وتحمل كل من قطعها الصدرية الثلاث زوجا من الأرجل . ويتكون بطنها من عشر شُدَف ، ولها خمسة أزواج من الأرجل .











الفهرس الإنكليزى

و

الفهرس الفرنسى

للمعجم الزراعى العربى

الجزء الثانى « الإنتاج الحيوانى »

المجلد الثانى « الطب البيطرى »

- de Fallope	234	٢٣٤	قناة فالوب،
tuberculine	172	١٧٢	سَلِّين «تيوبركلين»
tuberculose: (T.B.)	171	١٧١	سل
tubes de Brown	43	٤٣	أنابيب براون
tubules séminifères	53	٥٣	أنبيبات منوية
tumeur bénigne	324	٣٢٤	ورم حميدى
turbellarie	80	٨٠	تربلاريا
tyzzéria	72	٧٢	تايزريا

## U

ulcération	92	٩٢	تقرُّح
ulcère	228	٢٢٨	قُرْحَة
ulcère de la cornée	228	٢٢٨	قُرْحَة القرنية
ultra-filtration	81	٨١	ترشيح فائق
uni-tunique	323	٣٢٣	وحيد البغلة
unipares	133	١٣٣	حيوانات أحادية الجنين
unité:			
- du foetus-placental	322	٣٢٢	وحدة الجنين والسُّخْد
- motorice	322	٣٢٢	وحدة حركية
urate	125	١٢٥	حصى بولي
uréase	47	٤٧	إنزيم البولة (يورياز)
urétrite	29	٢٩	التهاب الإحليل والبنبل
urique:			
cycle -	150	١٥٠	دورة اليوريا
potentiel de la fermentation -	227	٢٢٧	القدرة الكامنة لتخمير اليوريا
urticaire	178	١٧٨	الشرى
utérine:			
antenne -	228	٢٢٨	قُرْنَة الرحم
inertie -	319	٣١٩	همود الرحم
modification regressive -	54	٥٤	أزوب الرحم
adhésions - s	28	٢٨	التصاقات رحمية
glandes - s	209	٢٠٩	غدد الرحم

## V

V-facteur	196	١٩٦	عامل دى، V
vaccine:			
- lapinisée	253	٢٥٣	لقاح مُصَفَّف
- vivante	253	٢٥٣	لقاح حى
vache:			
- nourrice	273	٢٧٣	مُرْصِعة

syndrome de la - grasse	260	٢٦٠	متلازمة البقرة السَّيِّئة
vacherie	164	١٦٤	زربية
vaginite	37	٣٧	التهاب المهبل
valence	94	٩٤	تكافؤ (في المناعة)
valeur calorique	235	٢٣٥	القيمة الحرارية السُّخْرِيَّة
variation antigénique	87	٨٧	تغاير المستضد «الأنتيجين»
varicelle	128	١٢٨	الحُصَاق - الجدري
vasomotricité	306	٣٠٦	نطاق الدم
vasopressine	215	٢١٥	فازوبرسين (هرمون رافع للضغط)
veau:			
- de boucherie	197	١٩٧	عُجُول اللحم
- surpiéd	62	٦٢	البقرة ووليدها
ataxie héréditaire de -	317	٣١٧	هَرْع «تَلْعُج»، العجول الوراثي
vector biologique	303	٣٠٣	ناقل حيوى
veine du lait	54	٥٤	أوردة لبنية
intervalle de -	62	٦٢	الفتره بين ولادتين
véler	328	٣٢٨	وَصْع (الميجل)
vénérologie	203	٢٠٣	عِلْم الأمراض الزُّهْرِيَّة
vente aux enchères	275	٢٧٥	مزاو علنى
ventricule	62	٦٢	بُطْنين
vermicule:	150	١٥٠	دُوْبْدَة
verru (fibropapillon infectueux)	106	١٠٦	تَوَلُّو «ورم حَلْمِي لى مُعَدِر»
vers:			
- fouet	151	١٥١	ديدان سوطية
- à tête cornée	152	١٥٢	الديدان شوكية الرأس
- de l'estomac	152	١٥٢	ديدان المعدة
- de Guine	148	١٤٨	دودة غينيا
- de la vessie	149	١٤٩	الدودة المثانية
version foetale	77	٧٧	تحويل الحَمِيل : تقويم الحَمِيل
verspouit	152	١٥٢	الديدان الشُّعْرِيَّة
vertice	232	٢٣٢	قمة
vesicule:			
- céphalique	132	١٣٢	حويصلة هامية
inflammation des - seminales	250	٢٥٠	التهاب الحويصلات المنوية
vessie:			
abaissement de la -	79	٧٩	تَدْنَى المثانة
éversion de la -	52	٥٢	انقلاب المثانة
vers de -	150	١٥٠	الدودة المثانية
viande:			
- blanche	250	٢٥٠	لحوم بيضاء
- commerciale	250	٢٥٠	اللحوم التجارية
- de choix	251	٢٥١	اللحوم المختارة
- frigorifiée	250	٢٥٠	اللحم المبرّد
- de première qualité	251	٢٥١	لحوم الدرجة الأولى
- salée	251	٢٥١	اللحوم المعاملة كيميائياً
- s de conserves et hachis	251	٢٥١	لحوم التَّضْبِيق والقَرَم

- de fructose du semen	12	١٢	اختبار سكر الفاكهة بالماء	thyroglobuline	106	١٠٦	هيوغلوبولين - ليوغلوبولين
- groupant de Lancefield	14	١٤	اختبار «الاسفيلد» التصنيفي	thyrotrophine (TSH) (hormone			
d'hémagglutination	14	١٤	اختبار منع تَلَاَزُن الدم	stimulant la thyroïde)	316	٣١٦	رون المنبه للثرقية
- histoplasmine	14	١٤	اختبار الهستوبلازمين	thysanoptère	314	٣١٤	ات الأجنحة
- d'indole	10	١٠	اختبار الإندول	thysanura	314	٣١٤	ات الذئب
- de Kahn	14	١٤	اختبار «كان»	tibia (entomol.)	194	١٩٤	ب (حشرات)
- de Mallein	14	١٤	اختبار المالين	tissu de culture	164	١٦٤	الأنسجة
- de la mastite dit de Californie				toit sur pignon	171	١٧١	جَمَلُون
(CMT)	13	١٣	اختبار كاليفورنيا لالتهاب الضرع	tolérance	76	٧٦	ب
- de neutralisation	11	١١	اختبار التعادل	tondeuse	262	٢٦٢	ز (ج. مَجَاز)
- O-F	9	٩	اختبار الأكسدة والاختزال	tonte	110	١١٠	لشاة
- Oakely-Fulthroe	10	١٠	اختبار «أوكل - فولروب»	tournesol du lait	127	١٢٧	الشموس
- d'Ouchterlony	10	١٠	اختبار «أوكترون»	toxicologie	205	٢٠٥	السموم
- presemptif	9	٩	اختبار احتمالي	toxine	156	١٥٦	«تُكْسِين»
- Rideal-Walker	12	١٢	اختبار «ريدال وُكْر»	toxoidé	156	١٥٦	«شبه سم»
- de Ring	12	١٢	اختبار رنج	toxoplasme	292	٢٩٢	سات - «التكسوبلازمية»
- du Schick	13	١٣	اختبار «شيك»	toxoplasme	144	١٤٤	لمقوصات «التكسوبلازمية»
- de la solubilité de la bile	12	١٢	اختبار الذوبان بالصفراء	trachée	160	١٦٠	«قصبة هوائية»
- de Wasserman	15	١٥	اختبار «واسرمان»	traite pré-parturition	126	١٢٦	قبل الولادة
- Weil-Félix	15	١٥	اختبار «ويل - فيلكس»	transaminase	47	٤٧	الترانسأميناز
brucella ring -	12	١٢	اختبار الحلقة للبروسيل	transmission mécanique	46	٤٦	ميكانيكي
Camp -	13	١٣	اختبار «كامب»	transpiration:			
Elisa -	9	٩	اختبار إلisa	- inconsciente	199	١٩٩	غير محسوس
Klein -	14	١٤	اختبار كلاين	- visible	199	١٩٩	محسوس
tétanie hypomagnésique	94	٩٤	تَكْرُز نقص المنسيوم	transsudation	75	٧٥	- تَرَشُح
tétrades	293	٢٩٣	مُكَوَّرَات رباعية	trapu	268	٢٦٨	ب
tetrathridium (dithridium)	73	٧٣	تِثْرالريديوم (دالريديوم)	tranquillisant	299	٢٩٩	ب
tette aveugle	127	١٢٧	حلمة عمياء	transfusion sanguine	310	٣١٠	لدم
theiléria	105	١٠٥	تَايليريا	translocation	45	٤٥	(كروموسومي)
theilériosis	19	١٩	الحُمى الصفراء «الثيليرية»	transmission biologique	45	٤٥	حيوي
théorie de la biogénèse	307	٣٠٧	نظرية التخليق والنشوء الحيوي	transport:			
thérapeutiques	205	٢٠٥	عِلْم المُدَاوَاة	- actif	45	٤٥	إيجابي
thermo labile	71	٧١	القابلة بالحرارة	- passif	45	٤٥	سلبي
thermographie	157	١٥٧	راسم حراري	- sélectif	309	٣٠٩	نقائي
thermohygrographe	157	١٥٧	راسم الحرارة والرطوبة	membrane de -	310	٣١٠	شالي
thermomètre:				trayeuse automatique	265	٢٦٥	آلي الفصل
- à bulbe sec	264	٢٦٤	المخزّار ذو البصلة الجافة	trématode	262	٢٦٢	ت
- à bulbe humide	264	٢٦٤	المخزّار ذو البصلة الرطبة	tremper	178	١٧٨	مُشْعَرَات
- black bulbe	265	٢٦٥	المخزّار ذو البصلة السوداء	trichomoniasé	144	١٤٤	ب
thermophile	40	٤٠	ألفية الحرارة	tronc	109	١٠٩	ي
thermorésistants	259	٢٥٩	المتحملة الحرارة	trophozoite	290	٢٩٠	ب
thermostase	3	٣	إتزان حراري	trot	134	١٣٤	ب
thermostat	292	٢٩٢	مُنظّم حراري	troupeau volant	231	٢٣١	طائر
thrombocytes	254	٢٥٤	لُويحات الدم ، ثُروموسايت	trychomonas	281	٢٨١	ت (لويكومونس)
thrombokinasé	48	٤٨	إنزيم الثروموبوكيناز	trypomastigote	81	٨١	سيتيجوت
thrombose	78	٧٨	تخثر الدم	tube:			
				- de Durham	43	٤٣	«دُورهام»



- pyogènes	293	٢٩٣	المُكَوَّرات السُّبْحِيَّة القَيْحِيَّة
streptocoques	293	٢٩٣	المُكَوَّرات السُّبْحِيَّة «السُّبْحِيَّات»
streptolysine	119	١١٩	حَال السُّبْحِيَّات
strobile	172	١٧٢	سِلْسِلَة شُدَّيَّة
structure fruitière	4	٤	أجزاء مُزْهِرَة
stylet	163	١٦٣	زائدة إبرية
styptique	226	٢٢٦	قابض ، مُرَقِّق
substance - C	256	٢٥٦	مادة «ج»
suc entérique	199	١٩٩	عُصَاة المَعَى
suçoir :	199	١٩٩	عُصَاة خُلُوبَة
- antérieur	264	٢٦٤	المُخْجَم الأمامي - المِمَص الأمامي
- génital	264	٢٦٤	مُخْجَم جِنْسِي
- oral	264	٢٦٤	المِمَص الأمامي
- postérieur	264	٢٦٤	المُخْجَم «المِمَص» الخَلْقِي
- ventral	264	٢٦٤	بطن
suintement hémorragique	147	١٤٧	الدَّم الرَّاشِح «المُظْطَر»
superfécondation	16	١٦	إخصاب مُتَعَدِّد - لَفْح على لَفْح
superinfection	24	٢٤	إصابة إضافية
suppositoire	249	٢٤٩	لُبُوس
surra	113	١١٣	الجُفَار - داء السَّرَا
sympatholytique	119	١١٩	حَال الوُدِّي
sympathomimétique	263	٢٦٣	مُحَاكِي الوُدِّي «المُتَابَاوِي»
synchronisation (synchronisme)	82	٨٢	قَرَان
synchronisation de l'oestrus	276	٢٧٦	مُزَامَة الشَّقِيق
syncope cardiaque	212	٢١٢	غَشِيَّة قَلْبِيَّة
syndrome:			
- adéno - génital	260	٢٦٠	متلازمة غُدِّيَّة جنسية
- de la vache grasse	260	٢٦٠	مُتَلَازِمَة البَقَرَة السُّمِينَة
synéchie	28	٢٨	التصاق القُرْحِيَّة
synergisme	70	٧٠	تَأَزَّر
syncytium	259	٢٥٩	متعدد النوى
système:			
- à baquet	306	٣٠٦	نظام الجُرْدَل (في الحلب أو الرضاعة)
- nerveux central (cérébrospinal)	117	١١٧	الجهاز العصبي المركزي
- régulateur	89	٨٩	تَرْكِيب مُنظَّم
T			
taches sanguines	62	٦٢	بَلَع دَمَوِيَّة - لُطَخ - دَمَوِيَّة
tachyphylaxie	46	٤٦	الانحدار المُتَابَعِي
tachypnée	82	٨٢	تَسْرُع النَّفَس
tampon:			
- détecteur du rut	237	٢٣٧	كاشِفَة الشَّقِيق

- nasal	280	٢٨٠	مَسَح أنْفِيَّة
- polaire	168	١٦٨	سِدَادَان قُطْبِيَّان
- sanguin	280	٢٨٠	مَسْحَة دَم
tarsus (entomol.)	159	١٥٩	الرُّسْع (حشرات)
taux sexuel primaire	305	٣٠٥	النسبة الجنسية الابتدائية
taxonomie	204	٢٠٤	عِلْم التصنيف
technique de la goutte suspendue (tégument)	93	٩٣	تَقْنِيَة القَطْرَة المُطْلَقَة
télamon	115	١١٥	جُلْد ، بَشْرَة
température:	104	١٠٤	تيلامون
- absolue	146	١٤٦	درجة الحرارة المطلقة
- critique basse	146	١٤٦	درجة الحرارة الحرجية الدنيا
- élevée critique	146	١٤٦	درْجَة الحرارة الحَرْجِيَّة العُلْيَا
- létale	146	١٤٦	درْجَة الحرارة المميتة
- métabolique	122	١٢٢	حرارة الأيض
thermostatique de la -			تنظيم حراري
temps de rejet du lait (après médication)	164	١٦٤	زَمَن تَبَدُّد اللَّبَنِ (للمطَّار)
tendinite aiguë	322	٣٢٢	الْوَرْد المَقْوَس
tendinité	29	٢٩	التهاب الأوتار
tendresse	190	١٩٠	الطَّرَاوَة
ténia (cestodes)	151	١٥١	ديدان شريطية
tensiomètre	292	٢٩٢	مقياس الانضغاط
tension artérielle	187	١٨٧	ضَغط الدَّم
tension due à la chaleur	5	٥	إجهاد حراري
tératogène	256	٢٥٦	مَاسِخ
tératologie	205	٢٠٥	عِلْم المُوَسَخ «علم التثوية الخلق»
tergum	194	١٩٤	الظَّهَر «بُرْجَة»
test:			
- de l'acide citrique du (semen)	12	١٢	اختبار حمض الليمونيك «في المني»
- d'agglutination	11	١١	اختبار القَلْرُن «القَلْرُن أو التراص»
- de l'anneau sur le lait	12	١٢	اختبار حَلَقَة اللَّبَنِ
- de Babcock (pour doser les matières grasses du lait)	10	١٠	اختبار «بابكوك»
- de benzidine	10	١٠	(نسبة الدهن في اللبن)
- bleu de méthylène	14	١٤	اختبار البنزدين
- du colorant Sabin-Fildman	13	١٣	اختبار الميثيلين الأزرق
- du cryoscope	11	١١	اختبار صبغة «سابين - فيلدمان»
- de décarboxylase	14	١٤	الاختبار القَلْبِي «الجَمْدِي»
- de diffusion dan agar-gel	10	١٠	اختبار نَقْع الكاربوكسيل
- d'Eijkman	10	١٠	اختبار الانتشار على هَلَام الأجار
- d'épuisement du semen chez un animal	9	٩	اختبار «أيجكمان»
- de fixation complémentaire (CFT)	11	١١	اختبار استنزاف المني
- Forshay	13	١٣	اختبار تثبيت المَحْمَم
			اختبار «فورشاى»

sérologie	203	٢٠٣	عِلْمُ الأَمصال
séroprophylaxie	329	٣٢٩	الوقاية المُضَلِّية
sérothérapie	201	٢٠١	العلاج المُضَلِّ
sérotomie	175	١٧٥	سِرْتُونِي
sérototype	189	١٨٩	طراز مُضَلِّ
sérovaccination	96	٩٦	تلقيح مُضَلِّ
sérum:			
- anti-charbon	283	٢٨٣	المصل المُضاد للجُذعة الخبيثة
- hyperimmunisant	283	٢٨٣	مُضَلِّ مُنْعٍ
- de la jument pleine	282	٢٨٢	مصل دم الفرس الحامل
- de Yersin-Roux	330	٣٣٠	يُرسِينَا
seta	319	٣١٩	هُلْبَة
shigellose	272	٢٧٢	مرض الشَّيْجِلُوزيس
shigella	181	١٨١	شَيْجِلَا - شَيْجِلَا
Shorthorn:	181	١٨١	شُورْتُون
- croisé	181	١٨١	الشُورْتُون الأَجْم
sialogogue	268	٢٦٨	مُزِيلُ اللُعاب
sialophage	217	٢١٧	فوط ابتلاع اللعاب
sialosténoses	188	١٨٨	فَيْقُ قِناة اللعاب
sidérurie	67	٦٧	بَيْلَة حديدية
sidérose	122	١٢٢	الحديدية .. السُّدْرِيَة
signes nerveux	300	٣٠٠	مُؤَشِّرَات عَصَبِيَّة
sillage:			
- additionnel	286	٢٨٦	مُضَافَات الطُّغِير « السِّلاج »
simmental	173	١٧٣	سِمَتَال
simuler la nourriture	89	٨٩	تَلْذِيَّة كَاذِبَة
sinus carotide	118	١١٨	الجَيْبُ السُّبَانِي
sirop	178	١٧٨	شَرَاب
site de combinaison	300	٣٠٠	مَوْقِعُ الاِتِّحَاد
solution molaire	265	٢٦٥	مَحْضُول جَزْئِي
solution normale	265	٢٦٥	مَحْضُول عِيَارِي
somatostatine	174	١٧٤	سوماتستاتين
somnifère	298	٢٩٨	مُنُوم
son hyperressonnant	219	٢١٩	فِرط الرنين
soporifique	274	٢٧٤	مُرْفِد
sortie	266	٢٦٦	مَخْرَج
soturnisme	83	٨٣	الرصاصية
sous-cutané (hypodermique)	74	٧٤	تَحْتَ الجِلْد
sous-menton	74	٧٤	تَحْتَ الذَّقْن
sparganose	167	١٦٧	سَبَارْجَانِم « سَبَارْغَانِم »
spasmogène	301	٣٠١	مُولِدُ الشَّجْج
spermatide	172	١٧٢	سَلْفُ الطَّيْف - طَلِيحَة منوية
spermatocyte	140	١٤٠	خَلِيَّة منوية
spermatogénèse			تَخْلِيْق الحيوانات المنوية ( الإنطاف )
spermatogonium	301	٣٠١	مُولِدَة المَنَى « سَلْفُ الخَلِيَّة الطَّلِيحَة »
spermatologie	206	٢٠٦	عِلْمُ الطُّغْف « المَنَى »
spermatorrhée	175	١٧٥	سِيلَان الطُّغْف

spermatostatique	261	٢٦١	ات الطُّغْف
spermatozoïde macrocéphalique	306	٣٠٦	كَبِيرَة الرَّأس
spermatozoïde-microcéphalique	306	٣٠٦	دَقِيقَة الرَّأس
spermaturie	68	٦٨	نُظْلِيَّة
sperme:			
- congelé	299	٢٩٩	مُجَمَّد
- froid	299	٢٩٩	المُبْرَد
- miar	50	٥٠	اج الطُّغْف « الحيران المنوى »
agglutination du -	96	٩٦	ن المَنَى ، بَلَرُّن المَنَى
chemo-agglutination des - s	96	٩٦	زَن الكِيمِيَالِي لِلطُّغْف
densité des - s	238	٢٣٨	كثافة الطُّغْف
spermetomie	19	١٩	هَال الجِلْد المنوى
spermicide	226	٢٢٦	الطُّغْف
spermiogénèse	95	٩٥	ن الطُّغْف
sphincter	282	٢٨٢	رَة - عضلة عاصرة
spicule	181	١٨١	يَكَّة
spirillaceae	127	١٢٧	لِزِينَات « اللولبيات »
splénite	189	١٨٩	ل قَمَوِي
splénomaladie	86	٨٦	حُم الطِّحَال
splénomégatie	202	٢٠٢	الطِّحَال
sporangé	119	١١٩	ظَلَة الأبْوَاع
spore	65	٦٥	
sporicide	226	٢٢٦	الأبْوَاع
sporocyste	243	٢٤٣	ب بَوْغِي
sporogénie	94	٩٤	ل بَوْغِي
sporozoaire	66	٦٦	بِيَات
sporozoaire	66	٦٦	ن - حيوان بَوْغِي
sporozoite	66	٦٦	
sporulation	73	٧٣	
squame	122	١٢٢	نَفِيَّة
squameux	103	١٠٣	لِي - حَرَشَقِي
stabilise	20	٢٠	بِيَلَات
stade infectieux	192	١٩٢	مُطْمِح « طَوْر الاصابه »
staphylocoques	293	٢٩٣	كُورَات المُتَفُودِيَّة
staphylocoques dorés	293	٢٩٣	كُورَات المُتَفُودِيَّة الذهبية
stéatorrhée	307	٣٠٧	ن دهنية
stercoraire	167	١٦٧	تَرْكُورَارِيَا
stéroïde gonadale	22	٢٢	يُورِيدَات المَنَسَل « الفُئْد »
stérole	22	٢٢	يُول
stigmaté	173	١٧٣	ات
stimulant	295	٢٩٥	
stimulus	295	٢٩٥	بُه « المَصِي »
stock de remplacement	231	٢٣١	ع الاستبدال
stomadum	290	٢٩٠	مِي الأَمَامِي
stomatite	35	٣٥	ب اللِّم
streptococcus:			
- agalactiae	293	٢٩٣	كُورَات السُّبَحِيَّة اللَّبِيَّة



## S

faux -	176	١٧٦	شيق كاذب
S-amino acides	8	٨	أحماض أمينية كبريتية
S- antigène	277	٢٧٧	المُستضد «س» «S»
sac:			
- aneurysmal	243	٢٤٣	كيس أمضى «أنورسمي»
- épiploïque	244	٢٤٤	كيس كُرَيّ
- à trompe	213	٢١٣	غِمْدُ الخَطَم
cirrus -	244	٢٤٤	كيس الذؤابة
saccharosurie	67	٦٧	بيلة سُكَّرِيَّة
saillie:	82	٨٢	تَسْلِيد (في الضأن)
brebis à la -	307	٣٠٧	نَمِجَة مُرافقة
salivaria	252	٢٥٢	الغالبية «ساليفاريا»
salivation	38	٣٨	الإلحاح
salive ganglionnaire	252	٢٥٢	لُغَاب عَقْدِي
salmonella	172	١٧٢	السَّلْمُونِيَّات
salpingectomy	19	١٩	استئصال قناة المبيض
salpinoscopy	98	٩٨	تَنْظِير الأنبوب السَّمِي
sang			
- bourbeux	147	١٤٧	دم راسب
afflux du -	169	١٦٩	سريان الدم
sangle abdominale	266	٢٦٦	مُحيط البطن
sanguin:			
caillot -	114	١١٤	جَلْطَة دَمَوِيَّة
film -	252	٢٥٢	لَطْفَة دَمَوِيَّة (فيلم دم)
tampon -	280	٢٨٠	مَسْحَة دم
diarrhée des - e	164	١٦٤	زُحَار دَمَوِي
transfusion - e	310	٣١٠	نَقْل الدَّم
taches - es	62	٦٢	بَقَع دَمَوِيَّة - لَطْع دَمَوِيَّة
Sante Gertrude	166	١٦٦	سانتا جرتروودس
saponification	183	١٨٣	صَبْن (ف)
saprophytes	303	٣٠٣	نباتات رَمِيَّة
sarcina	293	٢٩٣	مُكَوَّرَات رَزَوِيَّة
sarcocystis	131	١٣١	حَوَيْصَات سُورِيَّة - كَيْسَات لَحْمِيَّة
sarcocystine	169	١٦٩	«سركوسستين»
sarcosporidiosis	65	٦٥	سركوسستين
scarification	78	٧٨	البَوَاق اللَّحْمِي - داء البَوَاق اللَّحْمِي
scarpie	171	١٧١	تَحْدِيش - قَشْرِيط - إنداب
scatophagie	64	٦٤	سكاربي
			بَلْعَمَة الرُّوث (مكاثوفاجيا)

schistosome	180	١٨٠	الشَّيْثَات «الشستوسوما»
schistosome dermatite			التهاب الجلد الشقي
schizomycète	93	٩٣	تَكَوُّر انْفِلَاق
schizomycètes	221	٢٢١	الفُطْرِيَّات المُتَشَقَّة «المنفطرات»
schizont	291	٢٩١	مَقْلُوبَة (شيزونت)
Schuffner's, pointes	121	١٢١	حييات «شُفْنر»
schvannome	325	٣٢٥	ورم الغمدية العصبية
scélrite	185	١٨٥	صَلْبِيَّة
scolice	162	١٦٢	رُؤْس الفَرِيطِيَّة
scuta	80	٨٠	قُرْس
seau	169	١٦٩	سَقْل
setum	165	١٦٥	زَهْم
secondaire:			
follicule - (laine)	109	١٠٩	جِرَاب ثانوي (للصوف)
kyste -	243	٢٤٣	كيس ثانوي
réponse -	20	٢٠	استجابة ثانوية
oocytes - s	136	١٣٦	المَخَلَايا البَيْضِيَّة الثانوية
sécrétion copieuse	26	٢٦	إفراز غزير
secreteine	171	١٧١	سيكروتين
section Césarienne	180	١٨٠	شَقْ قَيْصَرِي
sédatif	281	٢٨١	مُسَكِّن
segment mûr	178	١٧٨	شَذْلَة ناضجة
segmentation	84	٨٤	تَشَلُّق
sélection:			
- du pedigree	44	٤٤	الانتخاب بالأسلاف
- en tandem	44	٤٤	الانتخاب التراكبي
limite de -	121	١٢١	حد الانتخاب
plateau de -	318	٣١٨	هضبة الانتخاب
semen:			
- froid	299	٢٩٩	المنى المبرد
evaluation du -	93	٩٣	تَقْيِيم المَنَى
test de fructose du -	12	١٢	اختبار سكر الفاكهة بالمنى
test d'épuisement du - chez un animal	9	٩	اختبار استنزاف المنى
test de l'acide citrique du -	12	١٢	اختبار حمض الليمونيك في المنى
séminal:			
receptacle -	134	١٣٤	الحازن المَنَى
collection -	115	١١٥	جَمْع المَنَى
inflammation des vesicules - es	31	٣١	التهاب الحويصلات المنوية
semi-perméable	177	١٧٧	شِبْهُ مُنْقَلَد
séquelle	195	١٩٥	عَاقِبَة المرض «مضاعفات»
série de dilution	78	٧٨	تَخْفِيف عَشْرِي
séro - albuminurie	67	٦٧	بيلة زلالية مُصَلِّبَة
séro anaphylaxie	71	٧١	التَأَقِ المَصَلِّ
sérodermatose	31	٣١	التهاب الجلد المَصَلِّ - جِلَاد مَصَلِّ
séro-entérite	29	٢٩	التهاب الأمعاء المَصَلِّ



## rayon de miel

rayon:			
- de miel	232	٢٣٢	القلنسوة
- s bursals	23	٢٣	أشعة كيبية
réactif:			
- de Kovac	236	٢٣٦	كاشف «كوفالك»
protéine reactif - C	159	١٥٩	البوتين المتفاعل «ج»
réaction:	20	٢٠	استجابة
- anamnésique	9	٩	تفاعل اذكاري
- d'Allen - Doisy	9	٩	اختبار «ألن - دويس»
- d'Arthus	99	٩٩	تفاعل «آرلس»
- d'Ascoli	90	٩٠	تفاعل «أسكولي»
- de Schwartzman	90	٩٠	تفاعل «شوارتزمان»
- Widal	90	٩٠	تفاعل «ويدال»
- s endothermiques	90	٩٠	تفاعلات محالفة للحرارة
- s exothermiques	91	٩١	تفاعلات رافعة للحرارة
- s Naglers	90	٩٠	تفاعل «ناجلر»
réagine	162	١٦٢	ريجين
recensement	87	٨٧	تعداد
receptacle séminal	134	١٣٤	الحازن المئوي
récepteur:	278	٢٧٨	مُستقبل
- des douleurs	278	٢٧٨	مُستقبلات الألم
- chimiques	279	٢٧٩	مُستقبلات كيميائية
- de lumière	278	٢٧٨	مُستقبلات الضوء
- universel	278	٢٧٨	المستقبل العام
récurage blanc	163	١٦٣	الرَّخَّار الأبيض
rédià	162	١٦٢	ريديا
réduction des nitrates	15	١٥	اختزال النترات
reflex:			
- neurohormonal	298	٢٩٨	مُنْعَكْسُ هُرموني عَصَبي
- péristaltique	298	٢٩٨	مُنْعَكْسُ التَّمْجَعِ «البحري»
action -	222	٢٢٢	الفعل المنعكس
action - conditionnée	222	٢٢٢	فعل منعكس شرطي
arc -	235	٢٣٥	القوس المنعكس
refroidissement par évaporation	73	٧٣	تبريد بالتبخير
régénération	73	٧٣	تَجْدُدٌ - تَجْدِيدٌ
registre de pedigree	167	١٦٧	سجل النسب
registres partiels	167	١٦٧	سجلات جزئية
régulateur:	297	٢٩٧	مُنْظِقُ الصَّرِيَّاتِ - منظم الصَّرِيَّاتِ
système -	81	٨١	تَرْكِيبٌ منظم
régulation:			
- osmotique	99	٩٩	تنظيم أسموزي
- thermostatique	99	٩٩	تنظيم حراري
réurgitation	22	٢٢	استعادة الحجرة
réinsalivation	24	٢٤	إعادة اللعاب
relaxation réceptive	21	٢١	استرخاء متقبل
relaxine	315	٣١٥	هرمون الاسترخاء «ريلاكسين»
remèdes anodins	201	٢٠١	عقاقير مُباحة

rendement du coeur	43	٤٣	القلب
rène	207	٢٠٧	
reniforme	240	٢٤٠	الشكل
renninogène	300	٣٠٠	الرينين
repeat breeder	196	١٩٦	ة (أنثى)
réponse secondaire	20	٢٠	نابة ثانوية
repulsion ou rétropulsion du			
foetus	168	١٦٨	نُب العكسي للحميل
réserve:			
- cardiaque	7	٧	تباط القلب
- du volume inspiratoire	319	٣١٩	الشهيق الإضافي
réservoir:			
- à lait	107	١٠٧	ية الحَلَمِيَّة
- du pis	107	١٠٧	الضَّرْع
hôte -	286	٢٨٦	يف الحافاز
résorption osseuse	84	٨٤	المعظم
respiration:			
- externe	99	٩٩	«خارجي
- de la peau	99	٩٩	س الجلدي
respiratoire:			
bronchiole - e	179	١٧٩	نَفسِيَّة
espace - (volume)	170	١٧٠	النفسية (حجم)
quotient -	288	٢٨٨	ل التنفس
volume de réserve -	121	١٢١	الزفير الاحتياطي
réticulopéritonite	33	٣٣	الشبكة والصلفاق
réticulum endoplasmique	177	١٧٧	ة إندوبلازمية
rétro-action:	17	١٧	د
- négative	88	٨٨	استرجاعية سالبة
- positive	88	٨٨	استرجاعية موجبة
rhabdomyome	324	٣٢٤	الفصل المُعْطَط الحميد
rhinite:	29	٢٩	«الأنف
- nécrotique	29	٢٩	«الأنف النخرى
rhinohyperplasia (bull-nose)	219	٢١٩	النسيج الأنفي (أنف الثور)
rhizomastigide	174	١٧٤	ات جلرية «ريزومستيجيدا»
rhizopode	109	١٠٩	بات القدم «ريزوبودا»
rhume des foins	129	١٢٩	التهربس - حُمى الكَلَأ
ribosomes	113	١١٣	ت ريبوزية «رايوسومات»
rickettsiae	162	١٦٢	تسيات
rostellum	136	١٣٦	م
rotation foetale	80	٨٠	«الجَنين - تدوير الحميل
R.T.D	24	٢٤	جروعة مقاسة
rubéfiant	266	٢٦٦	
rut:			
- anovulatoire	176	١٧٦	لا إباضي
- ovulatoire	176	١٧٦	إباضي
- silencieux	216	٢١٦	لاستكانة (في الشياخ)

prénatal	227	٢٢٧	قُرب الولادة
prescription	328	٣٢٨	رُضعة
présentation foetale	263	٢٦٣	مجيء «جنت» الحمل
pression osmotique	187	١٨٧	ضغط حلوى - ضغط أسموزى
primaire:			
digestion -	318	٣١٨	هضم ابتدائى
follicule - (laine)	109	١٠٩	جراب أوى (للصوفة)
taux sexuel -	305	٣٠٥	النسبة الجنسية الابتدائية
primipare (vaches)	63	٦٣	بَكيرة
prix différentiel (lait)	215	٢١٥	فارق السَّحَر (للبن)
procédure de Boyden	4	٤	إجراء «بويدن»
proceroid	216	٢١٦	قبل المُدنية (بروسركويد)
prodelph	40	٤٠	أمامى الاتجاه
production de chaleur	43	٤٣	إنتاج الحرارة
proestrus	226	٢٢٦	قبل الوثقان - قبل الشَّبَق
progestérone	60	٦٠	بروجستينات
proglottide	178	١٧٨	شُنقة دودية
programme d'élevage	59	٥٩	برنامج التربية
prolactine	315	٣١٥	هرمون الألبان «برولاكتين»
promastigote	61	٦١	برومستيجوت
propres au découpage	185	١٨٥	الصلاحية للتقطيع
prosoma	291	٢٩١	مَقْدَم الجسم
prostaglandulaire	60	٦٠	بروستاغلاندينات
prostatite	30	٣٠	التهاب البروستاتا
protéases	49	٤٩	إنزيمات البروتين (بروتياز)
protéine:			
- A	59	٥٩	بروتين - (أ)
- e porteuse	59	٥٩	بروتين حامل (ناقل)
- e réactive-C	59	٥٩	البروتين المضاعل «ج»
- es du muscle	60	٦٠	بروتينات العضلة
changement de - es	149	١٤٩	دورة البروتين
mal nutrition en calories -s	170	١٧٠	سَقَل البروتين والطاقة
protéolyse	76	٧٦	تَحَلُّل البروتين
prothorax	183	١٨٣	الصدر الأمامى
protiste	54	٥٤	أَوْتِيَات (البروستا)
protodaem	290	٢٩٠	الميمى الخُطلى
protophyte	53	٥٣	أولى نَبَاتِيَّة
protozoaire	53	٥٣	الأولى (الابتدائيات)
protozoaires	53	٥٣	أولى مُشْتَرَكَة
protozophage	64	٦٤	بَلَقَم الأولى «بروتوزوفاج»
protozoosis	41	٤١	أمراض الأولى «بروتوزوسس»
protura	57	٥٧	بَدَائِيَات اللَّذَب
prozone	258	٢٥٨	مُتَجَاوِز كَمًا
pseudo:			
- menstruation	193	١٩٣	الطمث الكاذب
- coel (espèce parenteral)	118	١١٨	الجوف البطنى الكاذب
- mucine	266	٢٦٦	المُحَاطِن الكاذب

- pode	26	٢٦	أقدام كاذبة
- rage	143	١٤٣	داء الكلب الكاذب
- scolex	157	١٥٧	رأس كاذب
pseudomonas "pseudomonas"	175	١٧٥	سيدوموناس
psychrophile	9	٩	أحياء مُسْتَبِدَّة
ptiraptère	233	٢٣٣	القمل الماص
ptosis	79	٧٩	تَدَنَّى
ptyaline	103	١٠٣	تيالين
pulsations cardiaques	289	٢٨٩	معدلة ضربات القلب
pulvérulent	159	١٥٩	رذاذ
pulvillus	327	٣٢٧	وسادة
puparium	213	٢١٣	غِلَاف الحافرة ، كيس العَنَرَاء
pupe :			
- obtectate	198	١٩٨	عنفاء مُكَبَّلَة
chrysalide -	198	١٩٨	عَنَرَاء
pupille	49	٤٩	إنسان العين - البُؤْبُؤ
pupireux	296	٢٩٦	مُنْجِب العلواء
purgation d'hiver	164	١٦٤	زُحار شَعْرِى
purin	159	١٥٩	رَذْغَة الزُّوْت
purines	68	٦٨	البورينات
pynose	89	٨٩	تَقَلُّط النواة
pyemia	93	٩٣	تَفْجَح الدَّم
pyocyanine	56	٥٦	بَايوسيانين
pyrimidines	66	٦٦	بيريميدينيات
pyrogène	280	٢٨٠	مِسْحَان

## Q

quadrupèdes	158	١٥٥	ذوات الأربع ، رُباعيات القوائم
quadruplès	102	١٠٢	قوائم رباعية
quartier arrière	158	١٥٨	الربع الخلفى
quintuplès	102	١٠٢	قوائم خماسية
quotient respiratoire	288	٢٨٨	مُعَامِل التنفس

## R

R. facteur	288	٢٨٨	معامل «ر»
radiation:	23	٢٣	إشعاع
- calorique	23	٢٣	إشعاع الحرارة
radiobiologie	204	٢٠٤	علم الحياة الإشعاعى



perle	167	١٦٧	سَبْحِي
perméabilité	307	٣٠٧	نفاذِيَّة
pertes post-natales ou mortalité	305	٣٠٥	نسبهُ التَّوَلَدُ بَعْدَ الْوِلَادَةِ
pesticide	258	٢٥٨	مُبيدُ الْهَوَامِ
petite vérole	108	١٠٨	الجُدَرِي
P.F.U	322	٣٢٢	وَحْدَةُ تَكْوِينِ الْبِقَعِ
phagocytose	64	٦٤	بَلْعَمَةٌ
phallocampsie	47	٤٧	إِغْنَاءُ الْقَضِيبِ
phanérozoite	215	٢١٥	فَانِيرُوزُوَيْت
pharmacie	185	١٨٥	الصَيْدَلَةُ
pharmacogénétique	206	٢٠٦	عِلْمُ الْوَرَاثَةِ الدَّوَالِيَّةِ
pharmacognose	205	٢٠٥	عِلْمُ خَوَاصِ الْعُقَالِيرِ «عِلْمُ الْمَقَاقِيرِ»
pharmacologie	205	٢٠٥	(عِلْمُ الْعُقَالِيرِ) «أَفْرِيَاذِينَ» «عِلْمُ الْأَدْوِيَةِ»
pharmacopée	146	١٤٦	دُسْتُورُ الْأَدْوِيَةِ
pharyngite	30	٣٠	النَّهَابُ الْبَلْعُومِ
phase:			
- folliculaire (ovarienne)	269	٢٦٩	الْمَرَحَلَةُ الْوَحْيِيَّةُ (لِلْمَبِيضِ)
- logarithmique	193	١٩٣	طَوْرُ لُوغَارِيْتِي
- lutéale (ovarienne)	269	٢٦٩	مَرَحَلَةُ الْجَسْمِ الْأَصْفَرِ (لِلْمَبِيضِ)
phasmide	215	٢١٥	فَازِمِيدَات
phénocopie	288	٢٨٨	مُظْهَرُ نَسْخِي
phénomène d'Arloing	194	١٩٤	ظَاهِرَةٌ «أَرْلُون»
phénogénétique	323	٣٢٣	الْوَرَاثَةُ التَّكْوِينِيَّةُ
phénomène: Pfeiffer	194	١٩٤	ظَاهِرَةٌ «فَيْفِر»
phénomène Quellung	194	١٩٤	ظَاهِرَةٌ «كِيُونْلِنْج»
phéromone	225	٢٢٥	فِيرومون
phlébite	29	٢٩	النَّهَابُ الْأُرْدَةِ
- phore	120	١٢٠	حَامِلٌ لـ
phosphatase	219	٢١٩	فُسْفَاتَاز
phospholipide	148	١٤٨	ذُهُونُ فُسْفُورِيَّةٌ «فُوسْفُولِيْبِيدَات»
phosphorylation	219	٢١٩	الْفُسْفُورَةُ
phycomycètes	220	٢٢٠	فُطْرِيَّاتُ طَحْلِيَّةٌ «أَلْيَّة»
pied pourri	201	٢٠١	عَقْنُ الْقَدَمِ
pierre du lait	249	٢٤٩	الْحَبْنُ الْمَتَحَجَرُ
pigeannier	58	٥٨	بَرْجُ الْحَمَامِ
pigeon voyageur	128	١٢٨	الْحَمَامُ الزَّاجِلُ
pigmentation	85	٨٥	تَصْبِغٌ - تَلَوْنٌ
pigments bilieux	135	١٣٥	خَضَابُ الصَّفْرَاءِ
pileux	24	٢٤	أَشْعَرٌ
pilo-motion	231	٢٣١	قُفُوفُ الشَّعْرَةِ
placenta	168	١٦٨	السُّخْدُ
placentation	82	٨٢	التَّسْخُدُ - التَّشْيِيمُ
plankton	207	٢٠٧	الْعَوَالِقُ
plaque	63	٦٣	بُقْعَةٌ - صَفِيحَةٌ دُمُويَّةٌ
plaque d'identité	160	١٦٠	رَقْمُ الْكَاحِلِ
plasma séminal	64	٦٤	الْبَلَازْمَا الْمُنَوِيَّةُ

plasmodium	283	٢٨٣	مُصَوَّرَةٌ «بَلَازْمُودِيُوم»
plateau de sélection	318	٣١٨	لَبْدَةُ الْإِتْخَابِ
platyhelminthes	152	١٥٢	بِدَانُ الْمُسَطَّحَةِ - الْبِدَانُ الْمُسَطَّحَةُ
plécoptère	287	٢٨٧	لَبَكَاتُ الْأَجْنَحَةِ
pléomorphe	260	٢٦٠	بُيْرُ الشَّكْلِ
pléomorphisme	84	٨٤	كُلُّ مُتَعَدِّدٍ
pleurésie sèche	31	٣١	يَابُ الْجَنْبِ - ذَاتُ الْجَنْبِ
pleurocercoide	268	٢٦٨	لُذْبَةُ الْكَامِلَةِ
plombisme, saturnisme	83	٨٣	جَمُّ رِصَاصِيٍّ - الرِّصَاصِيَّةُ
phumer	303	٣٠٣	ن (ف)
phumes:			
- bigarrées	162	١٦٢	شُشٌّ مُوَشَّيٌّ
- ébouriffées	162	١٦٢	شُشٌّ مُتَفَرِّشٌ
- tachetées	162	١٦٢	شُشٌّ مُبَرِّقَشٌ
plumeux	275	٢٧٥	بُشٌّ
plywood	135	١٣٥	نَبْرَقَالِيٌّ
pneumocyste	312	٣١٢	هَوَسْمَتْسِي
pneumonie	32	٣٢	أَبْرُؤِيٌّ
poche à oeufs	118	١١٨	بُيْبُ الْيَيْحَى
pododermatite	31	٣١	أَبْرُؤُ الْخَالِطِ
poids à la naissance	326	٣٢٦	بِنُّ عِنْدَ الْمِيلَادِ
pointille	120	١٢٠	بِلُّ الْفَلَكِ
polydipsie	174	١٧٤	أَفْ
polypeptide inhibiteur gastrique	57	٥٧	لـ مُتَعَدِّدٌ مُثَبِّطُ الْمِدَّةِ
pommade	275	٢٧٥	لَمْ
porcelet	140	١٤٠	رِصٌّ
porcherie	125	١٢٥	لَبْرَةُ خَتَاذِيرِ
porcins	140	١٤٠	يُورِيٌّ
position:			
- du foetus	328	٣٢٨	عِ الْخَمِيلِ
effet de la -	71	٧١	- الْمَوْضِعُ
posologie	204	٢٠٤	الْجُرْعَاتُ الدَّوَالِيَّةُ
post natal	62	٦٢	الْوِلَادَةُ
posthite	35	٣٥	بُ الْقَلْفَةِ
postules de Kock	25	٢٥	أَضَاعُ كُوكِ
posture du foetus	321	٣٢١	الْحَمِيلِ
potentiel:	217	٢١٧	قُوَّةٌ
- électrique résiduel	117	١١٧	لـ كَهْرَبَالِيٌّ أثنَاءَ الرَّاحَةِ
- de la fermentation urique	227	٢٢٧	رُوحَةُ الْكَامِلَةِ لِتَخْمِيرِ الْيُورِيَا
- redox	28	٢٨	كِسْدَةُ وَالْإِخْتِرَالِ
poulet rampant	145	١٤٥	بَاجُ الزَّاحِفِ
pouls	303	٣٠٣	بُ
pourcentage de viande	304	٣٠٤	النَّصَافِي
pourriture de la fourchette	232	٢٣٢	بُغْ - تَقْطُنُ الْخَالِطِ
préceptines	270	٢٧٠	بَاتٌ
précipitation	81	٨١	بُ ، تَرْسِيبٌ
precurseur	191	١٩١	بُ



ovarite	36	٣٦	التهاب المبيض
ovijecteur	226	٢٢٦	قاذفة البيض
ovin	186	١٨٦	ضأن
ovipare	69	٦٩	بَيُوضَة
ovovivipare	69	٦٩	بَيُوض - ولود
ovulation:			
- diluée	74	٧٤	تَبْيُوض متأخر (إباضة آجلة)
- provoquée "induite"	73	٧٣	تَبْيُوض مُتَحَث - إباضة مُبْتَدَأَة
- spontanée	1	١	إباضة تلقائية - تبويض تلقائي
ovuler	330	٣٣٠	يَبِيض (ف)
oxydase	49	٤٩	الإنزيم المؤكسد - أكسيداز
oxytocinase	28	٢٨	أكسينوتيناز - مُحَلِّل الأكسيتوسين
oxyure	151	١٥١	ديدان دَبُوبِيَة

## P

palpation:	111	١١١	جَسَ
- rectale	111	١١١	جَسَ المُسْتَقِم
palpitation atrial	146	١٤٦	ذَلْبَع أَذْبَنِي
pancréatite	30	٣٠	التهاب البنكرياس
pancréozimine	65	٦٥	بَنَكْرُوزِيمِين
panier d'origine	172	١٧٢	سلة تسبب
papille:			
- (parasitologie)	127	١٢٧	حَلَيَات (طفيليات)
- gustative	58	٥٨	براعم الذوق - حَلَيَات الذوق
papillome:	324	٣٢٤	ورم حَلِيصِي
- épidermal	324	٣٢٤	ورم حَلِيصِي ظَهَارِي
parakératose	116	١١٦	جَنِيْب الطَّرُون
- nutritionnelle	271	٢٧١	مرض جَنِيْب الطَّرُون الاغذائي
paraphimose	113	١١٣	الجَلَاع - تضيق القلفة
parasite			
- externe	191	١٩١	طَفِيلِي عَارِجِي
- facultatif	190	١٩٠	طَفِيلِي اِخْتِيَارِي
- intermittent (temporaire)	191	١٩١	طَفِيلِي مُؤَقَّت
- obligatoire	191	١٩١	طَفِيلِي مُجْبَر
- permanent	191	١٩١	طَفِيلِي مُسْتَدِيم
parasitisme	86	٨٦	تَطْفُل
parasitologie	205	٢٠٥	عِلْم الطَفِيلِيَّات
parasymphomimétique	263	٢٦٣	مُحَاكِي جَنِيْب الرُّدَى - مُحَاكِي جَنِيْب السِّمْبَاتِي
parathromone	56	٥٦	باراثرومون
parentéral	125	١٢٥	حَقَن
parésie pré-parturition	140	١٤٠	خَوَر قَبْل الولادة
parésie spasmodique	180	١٨٠	شَلَل تَشْبُعِي

paro-éjectrix	111	١١١	الجزء الدافق
paroi folliculaire	108	١٠٨	جدار الحويصلة
paraphimose			ضيق القلفة
parotine	310	٣١٠	نَكَفَتِين - (باروتين)
paroxysme	311	٣١١	نَوْبَة
particule du type-c	112	١١٢	جُسَيْم طراز د ج
parturifère	300	٣٠٠	مَوْضِع - حاث للولادة
parvobactérie	63	٦٣	البكتريا الصغيرة
PAS	128	١٢٨	جَمُض باراميتو سالييليك
pasteurella	56	٥٦	باستوريلا
pasteurella hémolytique	56	٥٦	باستوريلا حالة للدم
pathogène accidentel	109	١٠٩	جراثيم انتهازية
pothogènes	166	١٦٦	السالمات ، الممرضات
pathogénese	41	٤١	الإمراض
pathologie	202	٢٠٢	عِلْم الأمراض
- cellulaire	202	٢٠٢	عِلْم الأمراض الخلوى
- chimique	203	٢٠٣	عِلْم الأمراض الكيمياءوى
- clinique	203	٢٠٣	عِلْم الأمراض السريرى والكليينكى
- expérimentale	202	٢٠٢	عِلْم الأمراض التجريبي
- générale	203	٢٠٣	علم الأمراض العام
- humoral	202	٢٠٢	علم الأمراض الخلطى
- macroscopique	203	٢٠٣	علم الأمراض البينى
- spéciale	202	٢٠٢	علم الأمراض الخاص
peau	113	١١٣	جلد (الحيوان)
pédipalp	227	٢٢٧	قدم لامية - مَلْمِيَة
pédoncule:	155	١٥٥	الذئبيات
- cellulaire	137	١٣٧	خلايا معققة
pelage	240	٢٤٠	كُتُوَة الحيوان
pellicule	192	١٩٢	طَهَاوَة - غُشَاوَة
pénétration (d'un gène)	307	٣٠٧	نفاذية - الجين
pénicilline	65	٦٥	بنسيليناز
pepsine	57	٥٧	بَيْسِين
peptique	319	٣١٩	هَضْمِي
peptone	57	٥٧	بيتون
peptonisation	56	٥٦	بَيْتَنَة
péricardite	30	٣٠	التهاب التامور
péricarde	72	٧٢	التامور
période:			
- d'interdiction	216	٢١٦	فَترَة التَحْرِيم (للطعام)
- de pré-abattage	216	٢١٦	فَترَة تَحْرِيم الذَبْح (للطعام)
periodicité diurne	149	١٤٩	الدورية النهارية
periodicité nocturne	150	١٥٠	الدورية الليلية
périostite	32	٣٢	التهاب السُّمُحَاق
peristaltisme	77	٧٧	التَّحَرُّى - التَّمُج
peristome	131	١٣١	حَوَل الفَم (بريسوم)
péritonite	30	٣٠	التهاب البريتون - التهاب الهَرْب
péritriche	6	٦	الإحاطة الوسطية

neuroblastome	323	٣٢٣	ورم الأرومة العصبية
neurogène dyspnée	65	٦٥	بُهر عصبى
neurohypophyse	304	٣٠٤	النخامية العصبية
neuroptère	177	١٧٧	شبكة الأجنحة
neurosecrétion	26	٢٦	إفراز عصبى
neutralisation	87	٨٧	تعاادل
neutropénie	232	٢٣٢	قِلَّة العدلات
neutrophilie	238	٢٣٨	كثرة العدلات
névrite	29	٢٩	التهاب الأعصاب
nid (foyer)	65	٦٥	بؤرة المرض
nidation	50	٥٠	انفراس البويضة
niveaux de choix indépendants	280	٢٨٠	مستويات الاستبعاد المستقلة
nocicepteurs	279	٢٧٩	مُستقبلات الألم
noeud	201	٢٠١	عُقدة - عَجرة
nombre de cellules vivantes	197	١٩٧	عَدُ الخلايا الحَيَّة
non fécondée	62	٦٢	بَقرة غير حامل
norepinephrine	312	٣١٢	نُورأدرينالين «نورإبينفرين»
nourrice:			
vache -	273	٢٧٣	مُرْضِعة
nourriture	235	٢٣٥	قُوت
nourriture volontaire	97	٩٧	تَناول الطَّعام إِرَادِيَا
nucléase	312	٣١٢	نوكلياز
nucléotidase	312	٣١٢	نوكلويداز
nullipares	197	١٩٧	عَجَلَات
nutrition:			
- holophytique	88	٨٨	تَغذية ذاتية
- saprophyte	88	٨٨	تَغذية رَمِيَّة نباتية
- saprozoïque	88	٨٨	تَغذية رَمِيَّة حَيَوَانِيَّة
mal - en calories-protéines	170	١٧٠	سُكُل البروتين والطاقة
nymphe	131	١٣١	حُورِيَّة

## O

O- antigène	277	٢٧٧	المُسْتَعْد - «أو» ، O ،
obésité	326	٣٢٦	وزن زائد
obstruction	49	٤٩	انسداد «بالزواص» ، انعِشار
- intestinal aiguë	49	٤٩	انسداد معوى حاد
ocelle	207	٢٠٧	عين بسيطة
odonata	160	١٦٠	الرَّخَّاشَات
oedème	134	١٣٤	خُزْب «أودِما»
oesophage filariform	275	٢٧٥	مَرِيء غُتِيَّطِي

oesophagite	36	٣٦	اب المريء
oesophage rhabditiforme	275	٢٧٥	مَرِيء الرِّبَاقِيَّ
oestre	154	١٥٤	بَقَّة القَبْرِ - نِير
oestérone	55	٥٥	تسترون
oestradiol	55	٥٥	تراديول
oestriol	55	٥٥	تريول
oestrus divisé	177	١٧٧	بَقِي المُتَفَسِّم
oeuf difformé	66	٦٦	بَقَّة مُشوَّهة
oiseaux commestibles	193	١٩٣	مَرِّ المأكلة
oligoovulation	232	٢٣٢	الإباضة
oligopode	232	٢٣٢	الأرجل
oligospermie	232	٢٣٢	النُطف «الحيوانات المنوية»
ombilical	169	١٦٩	س
omentum pliomenta	105	١٠٥	س
omphalophlebite	38	٣٨	ب الوريد الشرى
onchosphère	116	١١٦	تِنين مُداسِيّ الاشواك «اونكوسفير»
onychophore	267	٢٦٧	طليبات
oocinète	248	٢٤٨	حبة متحركة
oocytes secondaires	136	١٣٦	لايا التَّيْضَةِ الثانويَّة
ootype	54	٥٤	بب
opercule	213	٢١٣	مَرِّ التَّيْضَةِ
opéron	297	٢٩٧	م وراثي
opisthodelph	138	١٣٨	الأجنحة
opsonines	189	١٨٩	حيات
optimum	262	٢٦٢	أَمثل
optochin	1	١	كبن
orchite	31	٣١	ب الحَفِيَّة
ordre	158	١٥٨	ر وَهَنَك
organe du but	201	٢٠١	بَقَّة (عُضَيَّات)
organelle	201	٢٠١	هَاضِم جَبِيَّة الرِّجْم
organes para-utérine	24	٢٤	بِم صَبَة
organismes délicats	110	١١٠	ت
orifice	223	٢٢٣	بَيَات الأَجْنَحَة
orthoptère	279	٢٧٩	ارْتِخَاع الأَسْمُوزِيَّة
osmophile	40	٤٠	ر غُشَالِي - تالاف غُشَالِي ،
osmose	44	٤٤	أَسْمُوزِيَّة
ostéites	34	٣٤	ب العظم
ostéodystrophie	170	١٧٠	ب العظم
ostéome	324	٣٢٤	عظمي
ostéomyélite	37	٣٧	ب نُخَاع العَظْم
osteosarcome	210	٢١٠	عظمي
ovarectomie	19	١٩	سَال المَيْهِي
ovarien:			
conduit -	234	٢٣٤	المَيْهِي
cycle -	150	١٥٠	بَقَّة المَيْهِيَّة
follicule -	132	١٣٢	بَقَّة المَيْهِيَّة



mite	126	١٢٦	حَمَلٌ ، حَمَلٌ
mitochondrie	5	٥	اجسام ميتوكوندريا
mobilisation des acides gras	75	٧٥	تحرّك الأحماض الدهنية
mode d'action	298	٢٩٨	منوال العمل
modification regressive utérine	54	٥٤	أوب الرحم
moisissure	201	٢٠١	عفن
moisissures vraies	221	٢٢١	فطريات مخاطية حقيقية
molluscide	257	٢٥٧	مُبيد الرخويات
momification du foetus	7	٧	إحشاش
mono:			
- cyte	239	٢٣٩	كُرْبَة بيضاء أحادية النواة
- gène	6	٦	أحادية المضيف
- hydrate	6	٦	أحادى المائىة
- stome	6	٦	أحادية الفم
monstre	280	٢٨٠	مُنْخ « مَسِيح »
morceaux de première qualité	23	٢٣	قِطْع الدرجة الأولى
mordant	261	٢٦١	مُثَبِّت « مُرْسَخ » الصبغة
mortalité:	289	٢٨٩	معدل التثوق
néo-natal -	305	٣٠٥	نسبة التثوق للمواليد
morve	160	١٦٠	رُعَام - سقارة
motiline	299	٢٩٩	موتيلين
mouche de warble	154	١٥٤	الذباب السروء « النيرى »
moufle	220	٢٢٠	فُون الاحتراق « فُون لافح »
mouton:	129	١٢٩	حَمَل مَعْطِى
- sans queue	186	١٨٦	ضأن أبتر
mouvement:			
- peudulaire	123	١٢٣	حَرَكَ حَظَائِرِيَّة - حَرَكَ نَوَاسِيَّة
- segmenté	123	١٢٣	حَرَكَ تَشْدِيدِيَّة
M.P.N	27	٢٧	أكبر عدد ممكن
mucus	266	٢٦٦	مُخاط
multipares	259	٢٥٩	مُتعددة الأجنّة
multipares	329	٣٢٩	الوُلُود
mutagène	288	٢٨٨	مُطَفِّر
mutant auxotrophique	190	١٩٠	طُفَرَات العَوَز الغذائى
mutation	190	١٩٠	طُفَرَة
mutation obstétrique	77	٧٧	تَحْوِيل ولادى - تصحيح ولادى
myasis	99	٩٩	تَتَنَّف
mycélium aérien	121	١٢١	حَيَكَة هَوَائِيَّة - غَزَل فُطْرَى هَوَائى
mycétome	323	٣٢٣	ورم حبيبي فطرى
mycobactérium paratuberculosis	200	٢٠٠	عَصِيبة شبيه السّل
mycobactérium tuberculosis	200	٢٠٠	عَصِيبة السّل
mycologie	205	٢٠٥	عِلْم الفُطْرِيَّات
mycoplasme	257	٢٥٧	مايكوبلازما
mycotoxines	94	٩٤	تُكْسِنَات فُطْرِيَّة « سموم فطرية »
mycovirus	225	٢٢٥	فَيْرُوسَات مُخاطِيَّة
myélite	31	٣١	التهاب الحبل الشوكى - التهاب النخاع الشوكى

myélome	326	٣٢٦	ورم نَقِيى « نُخاعى »
myélosarcome	211	٢١١	غَرَن نُخاعى « نَقِيى »
myoglobine	302	٣٠٢	ميوجلوبين
myocardite	34	٣٤	التهاب عضل القلب
myométrium	200	٢٠٠	عَضَل الرّحِم
myosine	59	٥٩	بروييد العضلات - ميوسين
myosite	34	٣٤	التهاب عَضَلَى
myriapode	238	٢٣٨	كثيرة الأرجل
myxome	325	٣٢٥	وَرَم مُخاطى
myxomycètes	220	٢٢٠	الفُطْرِيَّات المُخاطِيَّة
myxosarcome	211	٢١١	غَرَن مُخاطى

## N

naissances multiples	102	١٠٢	تَوَاقِم
narcotique	299	٢٩٩	مُثَوِّم ، مُخَدِّر
nasal			
catarrh -	304	٣٠٤	نزلة أنفية
catarrh post -	29	٢٩	التهاب الأنف والبلعوم التّزنى
cavité -	74	٧٤	مُجْوِف الأنف
nature de la maladie	189	١٨٩	طَبِيعَة المَرَض
nécrose	98	٩٨	تَتَحَرُّ - تَتَكَزَّر
- caséeux	98	٩٨	تَتَحَرُّ جَبِيى - تَتَكَزَّر جَبِيى
- coagulative	98	٩٨	تَتَحَرُّ تَجَلُّطى - تَتَكَزَّر تَجَلُّطى
- liquefactive	98	٩٨	تَتَحَرُّ تَمَيِّى « تَسِيل »
nécrobacillose	143	١٤٣	داء المُصَيَّات البَحْرِى
nécropsie	184	١٨٤	الصِّفَة التَّشْرِيعِيَّة
nématodes	151	١٥١	الديدان الخيطية - الديدان الأسطوانية
nématodiriasé	142	١٤٢	داء الدُّوَاد المَدَوْرِى
nématomorphe	312	٣١٢	نيماتومورفا
néogénèse	95	٩٥	تكوّن مستحدث
néo-natal	301	٣٠١	مولودى
néo-natal mortalité	305	٣٠٥	نسبة التثوق للمواليد
néoplasme	323	٣٢٣	وَرَم « حَبِيْب »
néphridion	240	٢٤٠	كَلْبَة (نَفْرِيْدَة)
néphrites	36	٣٦	التهاب الكَلْبَة
nephron embryonnaire	325	٣٢٥	وَرَم كَلْوَى جَبِيى
nephrose	240	٢٤٠	كَلَاء
nervex:			
derangement -	15	١٥	اختلال عَصِى
choc -	184	١٨٤	صَلْغَة عَصِيَّة
signes -	300	٣٠٠	مُؤشَرَات عَصِيَّة
systeme - central (cérébrospinal)	117	١١٧	الجهاز العَصَبى المَرْكَزى



macroconide	61	٦١	بزيرة كبيرة : كوندات كبيرة
macrocyte	239	٢٣٩	كُرْبَة ضَخِمة «ماكروسي»
macrogamète	282	٢٨٢	مُشِيج أَكْثَرى
macrogamétocyte	140	١٤٠	الْخَلِيَّةُ الْمُشِيجَةُ الْكُبْرَى
macronoyau	311	٣١١	النواة الكبيرة
macrophage	139	١٣٩	الْخَلِيَّةُ الْبَلْعُمةُ الْكُبْرَى
macrophages	64	٦٤	الْبَلْعُمِيَّات
maduromucose, fungis	220	٢٢٠	الفُطْرِيَّاتُ الْمَادُورِيَّة
Maino-Anjou	302	٣٠٢	« مينانجو »
malnutrition en calories-protéines	170	١٧٠	سُكْلُ البروتين والطاقة
malachite verte	182	١٨٢	صَبْغَةُ الْمَلَكَائِيَّةُ الْخَضْرَاءُ
maladie:			
- d'Aujeszky	143	١٤٣	داء الكلب الكاذب
- africaine du cheval	273	٢٧٣	مرض الثَّجَمَةِ (مرض الخيل الأفريقي)
- de Chagas	143	١٤٣	داء « شاجاز »
- de la chute	272	٢٧٢	مرض السَّقُوط
- héréditaire	273	٢٧٣	مرض وراثي
- noire	270	٢٧٠	المرض الأسود
- du ronbril	272	٢٧٢	مرض السَّرَّة
- du pied noir	271	٢٧١	مَرَضُ السَّاقِ السَّوْدَاءِ
- du ronflement	272	٢٧٢	مرض الشَّخِير
- de sommeil	273	٢٧٣	مَرَضُ الثَّرَم
- de la tête noire	271	٢٧١	مَرَضُ الرَّأْسِ الْأَسْوَدِ
malaria	58	٥٨	الْبَرْدَاءُ « حمى الماريا »
malprésentation	263	٢٦٣	مُجْمَعٌ شاذ
mammelles pendantes	186	١٨٦	الْفَرْعُ الْبَندُولِي
mammifères	105	١٠٥	الْثَّائِيَّات
mammite	33	٣٣	النَّهَابُ الْفَرْعِي
mammogénèse	95	٩٥	تَكْوُنُ الْفَرْعِ
manchette vulvaire	168	١٦٨	مِبدَلَةُ الْفَرْجِ
mandibulé	154	١٥٤	ذَاتُ الْفَكِّ الْكَبْرَى
mastzellen	139	١٣٩	خَلِيَّةٌ شَبْحِيَّةٌ « بَلُوتِيَّة »
maternité	41	٤١	أُمَمَة
maxillipè	227	٢٢٧	الْقَدَمُ الْفَكِّيَّةُ
mégaloeschizonte	291	٢٩١	مَقْلُوقَةٌ ضَخْمَة
mélanome	326	٣٢٦	وَرَمُ مِلَانِي
melanome maligne	326	٣٢٦	الْوَرَمُ الْمِلَانِي الْخَبِيثُ
membrane:			
- filtrante en cellulose	270	٢٧٠	مُرَشَّحٌ غِشَاءُ السَّليُولُز
- multicellulaire	212	٢١٢	غِشَاءٌ مُتَعَدِّدُ الْخَلَايَا
- peritrophique	212	٢١٢	غِشَاءٌ حَوْلَ غِذَائِي
- du plasma	212	٢١٢	غِشَاءُ الْبَلَازْمَا
- de transport	310	٣١٠	نَقْلُ غِشَائِي
- s cellulaires	25	٢٥	أَغْشِيَةُ الْخَلِيَّةِ
- s foetales	25	٢٥	أَغْشِيَةُ الْحَمِيلِ - أَغْشِيَةُ جَنِينِيَّة
- s intracellulaires	25	٢٥	أَغْشِيَةُ دَاخِلِ الْخَلِيَّةِ
ménigioma	324	٣٢٤	وَرَمُ سَحَائِلِ

méningite	32	٣٢	اب السَّحَايَا
menstruation	132	١٣٢	نَحْسٌ
menton:	155	١٥٥	«
sous -	74	٧٤	تَ النَّقْنِ
méozoite	27	٢٧	وَمَة « مِيوزُوت »
mésenteron	290	٢٩٠	مِى الْوَسَطَى
mésophiles	8	٨	مِىَاءُ أَلِفَّةِ الْحَرَارَةِ الْمَوَسُطَةِ
mésothorax	183	١٨٣	بَرُ الْوَسَطَى
métabolism de l'acidité anormale	127	١٢٧	اضْطِرابُ أَلِفِيَّةِ
metacercaria	268	٢٦٨	نَبْةُ الْمُتَكَبِّدِ
metacryptozoite	301	٣٠١	كِرِيْمُوزُوت
metacyclique	192	١٩٢	مُتَعَدِّدٌ
métamorphose	77	٧٧	«
métaplasie	131	١٣١	لِ
metathorax	183	١٨٣	بَرُ الْخَلْفَى
méthémoglobine	261	٢٦١	جُلُوبِين
méthode Kauffman-White	267	٢٦٧	طَاطُ « كَرْفَمَان - وَايت »
méthode de sélection fondée sur le résultat global	190	١٩٠	بَقَّةُ الرِّصِيدِ الْكُلِّي (لِلانْتِخَابِ)
méthodes d'élevage	190	١٩٠	قِي التَّزْيِيَةِ
Methyl rouge	8	٨	مَرُ الْمِشِيلِ
métraterme	311	٣١١	بَقَّةُ الرَّحْمِ
métrite	32	٣٢	اب الرَّحْمِ
métrologie	205	٢٠٥	مِ الْقِيَاسِ
mi-oestrus	149	١٤٩	بَعْدُ الشَّقِي
micro:			
- aérophyle	8	٨	أَمُّ أَلِفَّةِ هَوَاءٍ مَحْدُودٍ
- coceae	293	٢٩٣	وُزَارَاتُ الدَّقِيقَةِ
- cyte	239	٢٣٩	قَلْبَةُ دَقِيقَةٍ « مِيكروسي »
- filaire	302	٣٠٢	بُرُوفِيلَارِيَا « الْخَلِيَّةُ الدَّقِيقَةُ »
- filaire	103	١٠٣	قِي الْخَلِيَّةِ بِالْدمِ
- gamétocyte	139	١٣٩	لِيَّةُ الْمُشِيجِيَّةِ الصَّغِيرَةِ
- noyau	311	٣١١	قَلْبَةُ الصَّغِيرَةِ
MIF	196	١٩٦	لِ مَانِعِ انْتِظَالِ
migration:			
- (parasites)	313	٣١٣	بَرَّةُ (الطَفِيلِيَّاتِ)
- des larves dans les viscères	313	٣١٣	بَرَّةُ الْبَرَقَاتِ فِي الْأَحْشَاءِ
milieu:	327	٣٢٧	لِ زَرْعِي « مَتَبِت »
- de culture	327	٣٢٧	تِ بَكْتِيرِيَّة - مُسْتَبْتَاتِ بَكْتِيرِيَّة
- d'Eagle	327	٣٢٧	لِ « إِيْجِل »
- Loeffler au sérum	328	٣٢٨	لِ مَصْلُ لُوفْلِد
- de Lowenstein-Jensen	328	٣٢٨	لِ « لُوبِنْسْتَاين - جِنْسِن »
- minime	328	٣٢٨	لِ مَحْدَدِ
millepatte	39	٣٩	الْأَقْدَامُ
minéralocorticoïdes	250	٢٥٠	يَاتُ مَعْدِنِيَّة
miracidium	299	٢٩٩	نَبْةُ « مِيرَاسِيدِيُوم »

lactodensimètre	292	٢٩٢	لاكمتر
lactique	249	٢٤٩	لَبَنِي
lactomètre	292	٢٩٢	لاكمتر
laine:			
- de chien	185	١٨٥	صوف كلى
- minérale	185	١٨٥	صوف معدنى
lait:			
- maigre	249	٢٤٩	لبن ماسخ
citerne à -	185	١٨٥	صهريج اللبن
dents de -	23	٢٣	أسنان لَبَنِيَّة
pietre du -	249	٢٤٩	اللبن المتحجر
reservoir à -	107	١٠٧	الجابية الحَلَبِيَّة
temps de rejet du - (après			
médication)	164	١٦٤	زَمَن نَبْد اللبن (للعقار)
test Babcock (pour mesurer les			
matières grasses du -)	10	١٠	اختبار بابكوك (نسبة الدهن في اللبن)
toussol du -	127	١٢٧	حليب التماس
veine du -	54	٥٤	أوردة لَبَنِيَّة
lames coupantes	39	٣٩	ألواح قاطعة
lampe de Wood	282	٢٨٢	مصباح وود
laparotomie	180	١٨٠	شق الحاصرة
lapin	18	١٨	الأرنب
lapinière	269	٢٦٩	مَرَبَى الأرانب « بَيْت الأرانب »
larve:	330	٣٣٠	يَرَقَّة ، يَرَقَانة ،
- apodie	330	٣٣٠	يرقة عديمة الأرجل
- enveloppée	330	٣٣٠	يَرَقَات مغلقة
- polypode	331	٣٣١	بُسرُوع ، أسرُوع ،
- s cutanées migrants	313	٣١٣	الهجرة الجلدية لليرقات
migration des -s dans les			
viscères	313	٣١٣	هجرة اليرقات في الأحشاء
lécher	250	٢٥٠	لَحَس - لَبَق
larvipareux	329	٣٢٩	وُلُود لليرقات
laryngite	31	٣١	التهاب الحنجرة
leiomyome	324	٣٢٤	وَرَم العضل الأملس
leishmaniasis	144	١٤٤	داء الليشمانية
leishmanie	254	٢٥٤	الليشمانيا
léminci	254	٢٥٤	ليجنسى
léomyosarcome	210	٢١٠	عَرَن العضل الأملس
lépidoptère	122	١٢٢	حَرَفِيَّات الأجنحة
leptomeningite	32	٣٢	التهاب السحايا الرقيقة
leptospirose	270	٢٧٠	مرض البُرَيْمِيَّات الرقيقة
lésion	1	١	آفة
lésion pathognomonique	99	٩٩	تَفَرٍ مُشَخَّص ، آفة مُشَخَّصة ،
leucocidine	226	٢٢٦	قاتل الكريات البيض
leucocytes neutrophile	239	٢٣٩	الكُرَيَّات البيض أَلْيَة التبادل
leucocytozone	253	٢٥٣	لوكوسيتوزون

leucose bovine	3	٣	إبيضاض الدَّم البَقَرِي
lèvres	179	١٧٩	شَفَّة علَيَا
libérateur d'hormones	317	٣١٧	هَرْمُونَات مُنْبِهة
lieurs	261	٢٦١	مُثَبِّات « مواد رابطة »
ligament salivaire	252	٢٥٢	لُغَاب حَتَلِي
ligne cellulaire	135	١٣٥	خط الخلايا
lignes latérales	135	١٣٥	الخطان الجانبيان
ligule	252	٢٥٢	لُجِين
limite de sélection	121	١٢١	حَد الانتخاب
limousine	255	٢٥٥	ليموزين
lipase	254	٢٥٤	لياز
lipoma	324	٣٢٤	ورم شحمي
lipoprotéine	59	٥٩	بُرُوتِين دُهْنِي
liposarcome	210	٢١٠	عَرَن شَحْمِي
listéria	251	٢٥١	ليستريا
lobus nervosus (lobe nerveux)	219	٢١٩	الغص العصبي (للخامية)
lophotriche	230	٢٣٠	قُطْب مُشْعَر
lordose	8	٨	إحناء الظهر للأمام
lotion	211	٢١١	غَسُول
lutéinization	85	٨٥	التَصَفُّر
L-V agar	4	٤	أجار « أغار » (إل - في)
lymphadénite caséuse	34	٣٤	التهاب الغدد اللمفية التَجَبُّي -
lymphadénite	34	٣٤	السل الكاذب
lymphangite	30	٣٠	التهاب الغدد اللَّفَافِيَّة ، اللَّفَافِيَّة ،
lymphangite épizootique	271	٢٧١	التهاب الأوعية اللَّفَافِيَّة ، اللَّفَافِيَّة ،
Lymphatique:	253	٢٥٣	مرض السَّرَاجَة (التهاب الأوعية اللَّفَافِيَّة الوبائي)
glandes -s	209	٢٠٩	لِمَفَافِي « لِمَقِي »
inflammation -	32	٣٢	غُدَّة لِمَفَافِيَّة
lymphocines	254	٢٥٤	التهاب الخلايا اللَّفَافِيَّة
lymphocytose	218	٢١٨	لِمَفُوكَيَّات
lymphosarcome	210	٢١٠	فَرْط الكُرَيَّات اللَّفَافِيَّة
lymphus	254	٢٥٤	« تكثر اللمفيات »
lyophilisation	74	٧٤	عَرَن لِمَفَافِي
lyse	46	٤٦	لِمَف - لِمَف
lysines	131	١٣١	تَجْمِيد مُجَفَّف
lysozyme	249	٢٤٩	انحلال حَلِّ

## M

M—antigène	278	٢٧٨	مُستَفَد م ، م ، M
macération	309	٣٠٩	نَقَع - مَرَس
macération foetal	269	٢٦٩	مَرَس الجنين



- sexuelle	197	١٩٧	عَجزُ السَّادِ
incapacité d'érecter	197	١٩٧	عَجزُ العَرجِ
inclusion intracellulaire	5	٥	أجسام مُحَوَّاة
index thérapeutique	296	٢٩٦	النسب العلاجي
indicateur d'Andrade	236	٢٣٦	كاشف «أندراد»
indice de désossement	147	١٤٧	دليل التشافي
inertie utérine	319	٣١٩	همود الرحم
infarctus	7	٧	احتشاء دموي - تَتَكَزُّزُ انسدادى
infectieuse:			
anémie - de l'équine	223	٢٢٣	فقر الدم الخُنْجى في الخيول
anémie - des équidæ	224	٢٢٤	فقر الدم المعدى في الخيل
dose -	110	١١٠	جرعة الإصابة
infection:	140	١٤٠	عَمَج - عدوى
- de gouttelettes	198	١٩٨	عدوى قُطْرِيَّة ، وذائبة ،
- s endogènes	198	١٩٨	عدوى داخلية المتشَّاة
- s exogènes	197	١٩٧	عدوى خارجية المنشأ
infestation	6	٦	احتشاء
infiltration:			
- amyloïde	18	١٨	ارتشاح نَفَوَانى
- des graisses	17	١٧	ارتشاح شَحْمَى
- du glycogen	18	١٨	ارتشاح الشَّاهِ الحيوانى (الجليكوجين)
inflammation:			
- catarreuse	38	٣٨	التهاب نَزْلَى
- fibreuse	34	٣٤	التهاب فَيْرِينى - التهاب ليفى
- hémorragique	38	٣٨	التهاب نَزْلَى
- lymphocytaire	32	٣٢	التهاب الخلايا اللمفية
- muqueuse	36	٣٦	التهاب مَخاطى
- du rumen	36	٣٦	التهاب الكرش
- non-spécifique	34	٣٤	التهاب غير نَوْعى
- séreuse	37	٣٧	التهاب مَصْلَى
- suppurative	35	٣٥	التهاب قَيْحَى
- des vésicules seminales	31	٣١	التهاب الحويصلات المنوية
influenza de l'équine	51	٥١	انفلونزا الخيل
infundibulum (tige nerveuse)	233	٢٣٣	قِيع المَخ (سَوَيْقة عصبية)
infusion	310	٣١٠	نَقِيع
inoculation (Bact.)	125	١٢٥	حقن «تطعيم» (بكتريا)
insectes	123	١٢٣	الحشرات
instinct de rassemblement	211	٢١١	غَرِيْزَةُ التَّجَمُّع
intégration	94	٩٤	تكامُل
interféron	44	٤٤	إنترفيرون
intérieur de la panse	145	١٤٥	داخل الكرش
intéroceptifs	279	٢٧٩	مُسْتَقْبِلَات داخل الجسم
intersexué (androgyn)	68	٦٨	بين الجنسين
intervalle de vélage	216	٢١٦	الفترة بين ولادتين
intradermique	145	١٤٥	داخل الجلد
intrapéritonéal	145	١٤٥	داخل البريتون
inversion chromosomique	52	٥٢	انقلاب كُروموسومى

inversion foetale	77	٧٧	فَوَيْلُ الحَيمِل - تقويم الجنين
in vitro	223	٢٢٣	الأنبوب
involution	54	٥٤	ب . انكماش
iris	229	٢٢٩	نُزْجِيَّة
ischémie	156	١٥٦	لُوى - أنيميا موضعية
isoptère	259	٢٥٩	ساويات الأجنحة

## J

jarres de Mc-Intoch et Fildes	110	١١٠	رَء «ماكتوش وفيلدز»
jarreté (e)	91	٩١	ارب عُرْجَوْنى
jaune d'oeuf dense	263	٢٦٣	ح كفيف
jaunisse	330	٣٣٠	رَقَان
jeune anon	107	١٠٧	عش
johnin	118	١١٨	زِين
jonction utéro-tubale	3	٣	صال الرَّحِم والقناة
juteuse	199	١٩٩	صارية

## K

K-antigène	278	٢٧٨	نَحْد - ك
kala-azar	129	١٢٩	مى السوداء (الكلاآزار)
kératinophilie	263	٢٦٣	بَءُ اللَّشْرَن
kératite	35	٣٥	اب القرنية
kératolytique	119	١١٩	ء القرنية
kinetoplaste	237	٢٣٧	نيتوبلاست
klebsiella	240	٢٤٠	سِيْلَا
Klein test	14	١٤	بار «كلاين»
kymotrysinogène	301	٣٠١	ل الكيموتريسين
kyste:			
- dentaire	131	١٣١	بُصْلَةُ الأسنان
- dermoïde	243	٢٤٣	س أَدَمَانى
- secondaire	243	٢٤٣	س ثانوى

## L

labelum	179	١٧٩	ة
labrum	179	١٧٩	عَلِيَا
lactagogue	267	٢٦٧	اللبن



histomonas	318	٣١٨	هستوموناس
histones	318	٣١٨	هستون
histopathologie	203	٢٠٣	علم الأمراض النسيجي
histoplasma farciminosum	220	٢٢٠	فطريات السقاوة
holoptique	208	٢٠٨	عيون مقاربة «متلاصقة»
holozoïque	88	٨٨	تغذية جاهزة
homéogreffe	160	١٦٠	رقعة نسيجية متجانسة
homéostasie:	3	٣	اتزان (ليات)
- génétique	22	٢٢	استقرار وراثي
hoquet	181	١٨١	شهقة - فواق
hormone			الهرمون
- adrénocorticotrophique	316	٣١٦	الهرمون المنبئ لقشرة الغدة الكظرية
- adrénocorticotrope	316	٣١٦	هرمون منبئ لقشرة الكظر
- antidiurétique	316	٣١٦	هرمون مثقل للتبول
- prolactique	315	٣١٥	هرمون الإلبان - بروبولاكتين
- stimulant la cellule interstitielle (ICSH)	316	٣١٦	الهرمون المنبئ للخلايا البينية «بالخصية»
hormones:			
- corticales adrénales	316	٣١٦	هرمونات قشرة الغدة الكظرية
- corticales (corticoides)	316	٣١٦	هرمونات القشرة الكظرية
- gonadotropiques	317	٣١٧	هرمونات منبئة للمناسل
- trophiques	317	٣١٧	الهرمونات المنشطة
liberteur d' -	317	٣١٧	هرمونات منبئة
hôte:			
- définitif	287	٢٨٧	المضيف النهائي
- intermédiaire	287	٢٨٧	المضيف الوسيط
- occasionnel	287	٢٨٧	مضيف عرضي
- réservoir	286	٢٨٦	المضيف الخازن
- transporteur	287	٢٨٧	مضيف ناقل
humidificateur	274	٢٧٤	مرطب
humidistate	297	٢٩٧	منظم الرطوبة
hyaluronidase	320	٣٢٠	هياورونيداز
hydramniosie ou	120	١٢٠	حين السلي
hydropsie de l'amnion			
hydratation	40	٤٠	إمالة
hydronéphrose	21	٢١	استسقاء الكلية - موه الكلية
hydrophile	40	٤٠	أليف الماء
hydrophobe	157	١٥٧	راهب الماء - كلب
hydratique	290	٢٩٠	ممرقات
hyménoptère	212	٢١٢	غشائية الأجنحة
hyperémie:			
-	217	٢١٧	فرط الاحترقان
-	7	٧	احتقان دموي
- active	218	٢١٨	فرط الدم الفعال
- passive	218	٢١٨	فرط الدم المنفعل
- glycémie	218	٢١٨	فرط السكر بالدم

- insulinisme	218	٢١٨	فرط الأنسولينية
- pituitarisme	217	٢١٧	فرط إفراز النخامية - تفرّاز النخامية
- plisie	94	٩٤	تكثر نسيجي «فرط النسيج»
- polarisation	217	٢١٧	فرط الاستقطاب
- tention	218	٢١٨	فرط الضغط «الدم»
- thermie	218	٢١٨	فرط الحرارة
- thyroïdie	217	٢١٧	فرط إفراز الدرقية
hyphe	141	١٤١	خيط فطري
hypnotique	298	٢٩٨	مؤم
hyponatraemie	309	٣٠٩	نقص صوديوم الدم
hypophysectomie	20	٢٠	استئصال النخامية
hypopituitarie	230	٢٣٠	قصور النخامية
hypoplasie:	308	٣٠٨	نقص النسيج
- ovarienne	309	٣٠٩	نقص النسيج للمبيض «ضوالة مبيضة»
- testiculaire	308	٣٠٨	نقص النسيج للخصية
hypothalamus	74	٧٤	تحت المهاد (المخ)
hypothermie	230	٢٣٠	قصور حراري
hypothyroïdie	230	٢٣٠	قصور الدرقية
hypotonie	27	٢٧	أقل حلولية - أقل أمجوزيا
hypotrophie	187	١٨٧	ضمور «قصور التغذية»
hypoxie	229	٢٢٩	قصور الأكسجين «بالأنسجة»
hystérectomie	19	١٩	استئصال الرحم

## I

icosahédron	55	٥٥	إيكوساهيدرون
ictère	330	٣٣٠	اليرقات
idiosyncrasie	70	٧٠	التاق
Ig	114	١١٤	الجلوبيولين المنع
îlots de Langerhans	111	١١١	جزر لانجرهانز
imago	123	١٢٣	حشرة بالغة «كاملة»
immunisé	294	٢٩٤	منع
immunité:			
- active	295	٢٩٥	مناعة فاعلة
- adoptive	295	٢٩٥	المناعة المتبائة
- cellulaire	295	٢٩٥	مناعة خلوية
- passive	295	٢٩٥	مناعة متفجلة
immunogénétique	206	٢٠٦	علم الوراثة المناعي
implantation:			
- (du fœtus)	51	٥١	انغراس الحمل
- retardée	51	٥١	انغراس متأخر «آجل»
impotence génétique	196	١٩٦	عجز التناسل
impuissance:			
- dérection	207	٢٠٧	المنة «المعجز الجنسي»

germicide	257	٢٥٧	مُبيد الجراثيم
géotropisme négatif	19	١٩	استِراضِيَّة سالبة - انتحاء أرضي سالب
germination	43	٤٣	إنبات - تجرُّم
giardia	118	١١٨	جيارديا
giardiasse lambeliasse	142	١٤٢	داء الجيارديا - داء اللَّمْبِلِيَا
gigantisme	199	١٩٩	عَرَطَلِيَّة - عَمَلَقَة
gingivite	36	٣٦	التهاب اللثة
gland du pénis	124	١٢٤	الحشفة
glandes:			
- accessoires	210	٢١٠	عُدَّة مُساعدة «إضافية»
- inguinales	209	٢٠٩	العُدَّة الأُرْبِيَّة
- interproglottidales	209	٢٠٩	العُدَّة بين الشَّدِيَّة
- lymphatiques	209	٢٠٩	عُدَّة لِمْفاوِيَّة
- sébacées	209	٢٠٩	عُدَّة زَهْيِيَّة
- utérines	209	٢٠٩	عُدَّة الرَّحِم
- vitellines	210	٢١٠	العُدَّة المُحِيَّة
glaucome	114	١١٤	جُلُوكُوما
glissant	50	٥٠	انسياب
glossite	36	٣٦	التهاب اللسان
gloussement	228	٢٢٨	قَرَقُ الدَّجَاج
glucagon	114	١١٤	جلوكاجون «غُلُوكاغون»
glucocorticoïdes	114	١١٤	جلوكوكورتيكويدات
glucosides	114	١١٤	جلوكوسيدات
glycérol — glycerine	115	١١٥	جليسرول - جليسرين
glycolyse	79	٧٩	تَحَلُّل السُّكَّرِيَّات
glycoside	115	١١٥	الجليكوسيد «الغليكوسيد»
gnathosoma	112	١١٢	الجُسم الفُكِّي
gober	19	١٩	أَزْدَرَّة
goitre	117	١١٧	جُوتِر
gonadectomie	20	٢٠	استئصال المَثَل (الغدة التناسلية)
gonadotrope de la jument pleine	315	٣١٥	هُرْمُونُ الفَرَس الحامل المنبّه للناسل
gonadotrophines	317	٣١٧	هرمونات المشيمة المنشطة للناسل
gonadotropine	296	٢٩٦	مَثَبِهَات الناسل
gonadotrophines pituitaires	317	٣١٧	هرمونات النخامية المثبهة للناسل
gonaduct	234	٢٣٤	قناة المنسل
gonflement nuageux	45	٤٥	الانتفاخ القُبْصِي «الكبير»
gonite — gonarthrite	37	٣٧	التهاب مَفَصِّل الرِّكْبَة
goutte	308	٣٠٨	التَّفْرِس
graisse de rognon	177	١٧٧	شحم الكَلَى والقَطَن
grand:			
- — mère	108	١٠٨	جَدَّة
- — père	108	١٠٨	حَدَّ
- e circulation	149	١٤٩	الدَّوْرَة الدَّمَوِيَّة الكَبْرَى
foetus plus - que la normale	186	١٨٦	ضَخامة الحَمِيل المطلقة
grandeur relative du foetus	186	١٨٦	ضَخامة الحَمِيل النسبية
granules de Babes — Ernest	120	١٢٠	حَبَبَات «بيس - إرنست»

grièsoufulvine	110	١١٠	رَفْلَتِيْن «غِرِيْزُوفُلْفُلِيْن»
grossesse ectopique	129	١٢٩	مُتَبَدِّل «حَمْل خارج الرحم»
grouillement	97	٩٧	
gubernaculum	259	٢٥٩	حَمَة
guérison	28	٢٨	
gynandromorphisme	269	٢٦٩	(مختلج الشكل)
gynogénèse	102	١٠٢	جِنْيَنِيَّ

## H

H-antigène	277	٢٧٧	د ح : H
habilitation des spermes	97	٩٧	(الحيوانات المنوية)
haleine douce	308	٣٠٨	المعطر
halo	313	٣١٣	
halophiles	40	٤٠	المُلوْحَة
halotolérant	264	٢٦٤	المُلوْحَة
hanche	123	١٢٣	
haptène	278	٢٧٨	د ناقص (هابتن)
haquenée	124	١٢٤	عَمَل
hémagglutination:	96	٩٦	- تَلَزُّن
test d'inhibition d' -	14	١٤	مع تَلَزُّن الدَّم
hémangiome	326	٣٢٦	عَالي دَمَوِي
hémangiosarcome	211	٢١١	عَالي دَمَوِي
hématine	320	٣٢٠	
hémicranie	305	٣٠٥	القحف
hemocèle	118	١١٨	دَمَوِي
hémoglobulie de la post-parturition	68	٦٨	بِمُوجِلُوْبِيْنِيَّة بَعْد الوَلادَة
hémostase	47	٤٧	كُرْبِيَّات الدَّم الحُمْر
hémostatique	293	٢٩٣	الدَّم
hémosidérine	320	٣٢٠	يَسْرِين
hémoproteus	320	٣٢٠	يُونِيْس
HEP (high-egg-passage)	97	٩٧	بالبيض
hépatite	35	٣٥	الكَبِد
Hereford:	315	٣١٥	
- croisé	315	٣١٥	د الأَجَم
herpes virus	224	٢٢٤	ت الحَلَا
hétérotrophs	258	٢٥٨	الاغذاء
hibernation	18	١٨	كُمُون شَتَوِي
hippique	141	١٤١	
hippologie	205	٢٠٥	لُخِيُول
histamine	318	٣١٨	ب
histogénèse	95	٩٥	الأنسجة
histolyse	46	٤٦	الأنسجة



- de Malte ( fièvre ondulante )	130	١٣٠	الحُمى المُتَوَجِّعَة
- rémittent	130	١٣٠	حُمى مُتَرَدِّدَة
- simple	129	١٢٩	الحُمى البَسيطة
filament polaires	141	١٤١	خِيطُ فَطِيَّة
filiforme	141	١٤١	خِيطِي الشَّكْلِ
film sanguin	252	٢٥٢	لَطْخَة دُمَوِيَّة « فِلْم دَم »
filtre de Seitz	270	٢٧٠	مُرْشَح « زَايس »
fimbriae	314	٣١٤	هُذْبَة - هُذَاب
flagellata	174	١٧٤	السَّوْطِيَّات
flagellum	174	١٧٤	سَوْط
flavovirus	224	٢٢٤	فَيرِسات الصَّفرَاء
flocculation	304	٣٠٤	نَذْف - « نَذْف »
floculeux	304	٣٠٤	نَذْق
fluide:			
- folliculaire	166	١٦٦	السَّائِل الحُويصِلِي
- périantérique	166	١٦٦	سائِل جَزَوِي
fluorescence	71	٧١	تَأَلَّق
foetale:			
atrophie -	187	١٨٧	ضمُور الحَمِيل
membranes - s	25	٢٥	أَغْشِيَّة الحَمِيل - أَغْشِيَّة جَنِينِيَّة
rotation -	80	٨٠	تَدْوِير الجَنِين - تَدْوِير الحَمِيل
version -	77	٧٧	تَحْوِيل الحَمِيل - تَقْوِيم الحَمِيل
foetotomy	92	٩٢	تَقْطِيع الحَمِيل « الجَنِين »
foetus:			
- plus grand que la normale	186	١٨٦	ضَخَامَة الحَمِيل المَطْلَقَة
grandeur relative du -	186	١٨٦	ضَخَامَة الحَمِيل النِّسْبِيَّة
implantation du -	51	٥١	انْفِرَاس الحَمِيل
momification du -	7	٧	إِحْشَاش
position du -	328	٣٢٨	وَضْع الحَمِيل
posture du -	321	٣٢١	هَيْئَة الحَمِيل
répulsion ou repulsion du -	168	١٦٨	السَّحَب العَكْسِي للحَمِيل
unité du - — placentale	322	٣٢٢	وَحْدَة الجَنِين والسَّحْد
folliculaire:			
fluide -	166	١٦٦	السَّائِل الحُويصِلِي
paroi -	108	١٠٨	جِدَار الحُويصِلَة
phase - ( ovarienne )	269	٢٦٩	المرحلة الحُويصِلِيَّة (للمبيض)
follicule:			
- hémorragique	132	١٣٢	حُويصِلَة نَزْفِيَّة
- kystique	132	١٣٢	حُويصِلَة مُتَكَبِسَة
- atrétique	132	١٣٢	حُويصِلَة رَقَاقَة
- ovarien	132	١٣٢	حُويصِلَة مَبْصُفَة
- pileux	213	٢١٣	غِمْد الشَّعْرَة (جِراب الشَّعْرَة)
- primaire (laine)	109	١٠٩	جِراب أَوَّلِي (لِلصَّوْفَة)
- secondaire (laine)	109	١٠٩	جِراب ثَانَوِي (لِلصَّوْفَة)
fomentation	241	٢٤١	كَيْمَادَة « تَكْمِيد »
fomites	303	٣٠٣	نَاقِلَة المَدْوِي « فُومَايْت »
fonction	328	٣٢٨	وُظُيفَة

fongicide	258	٢٥٨	مُبِيد الفُطَر
force centrifuge	235	٢٣٥	قُوَّة مَرَكْزِيَّة طَارِدَة
form — L	262	٢٦٢	مَجْمُوعَة ل
formulation de toute la culture			
des vaccins	253	٢٥٣	لِفَاح المَزْرَعَة الكَامِل بِالْفُورْمَالِين
fouiture	33	٣٣	النَّهَاب الصِّلَافِيح الحَاسَة
fouirage échaudé	202	٢٠٢	عَلْف مَسْلُوق
fractions de semen	5	٥	أَجْزَاء المَنَى
fragment:			
- — TAB	239	٢٣٩	كَيْسَة . « فَا ب »
FC -	239	٢٣٩	كَيْسَة « إ ف - س »
frisissant	158	١٥٨	رَجَفَان
frottis vaginal	280	٢٨٠	مَسْحَة مَهْلَبِيَّة
fructolyse	76	٧٦	تَحْلُل الفَرْكُوز
fumier	161	١٦١	رَوْت جَامِد
funiculite	31	٣١	النَّهَاب الحَبْلِي المَدْوِي

## G

gaine du pénis	109	١٠٩	حِرَاب القُصْب - غِمْد القُصْب
galactagogue	267	٢٦٧	مُؤَيِّر اللَّبَن
galactomètre	292	٢٩٢	مِقْيَاس الثَّقْل التَّوْغِي لِلْبَن « لَآكُومِتَر »
galéac	232	٢٣٢	قَلَنْسُوءَة « خُودَة »
Galloway	107	١٠٧	الْجَالَوَاي
galop	161	١٦١	رَكْص
gamma — globulines	114	١١٤	جُلُوبُولِيَّات جَامَا
gapeworm	148	١٤٨	« غُلُوبُولِيَّات غَامَا »
gastrine	289	٢٨٩	دُودَة الشَّهَاق
gavage	19	١٩	مُعِيدِين « جَاسْتَرِين »
gène répresseur	300	٣٠٠	إِزْقَام - تَرْغِيظ الطَّائِر
gènes identiques par hérédité	300	٣٠٠	مُورَثَة « جِين » كَابِتَة
génétique:			
génétique du développement	323	٣٢٣	مُورَثَات (جِنَات) مُتَظَافِقَة بِالنَّسَب
- physiologique	323	٣٢٣	الوَرَاثَة التَّكُونِيَّة
amélioration -	75	٧٥	الوَرَاثَة الفِسيُولُوجِيَّة
canalisation -	93	٩٣	التَّحْوِيل الوَرَاثِي
code -	179	١٧٩	النَّصْبَة الوَرَاثِيَّة
homéostasie -	22	٢٢	شَقْرَة وَرَاثِيَّة
immuno -	206	٢٠٦	اسْتِقْرَار وَرَاثِي
impotence -	196	١٩٦	عِلْم الوَرَاثَة المَتَاعِي
genre colicine	85	٨٥	عَجَز التَّنَاسُل
géohelminth	118	١١٨	التَّصْنِيف الكُولِيْسِينِي
			جِيُوهِلْمِنْث



épuiement:	91	٩١	تَقْرِيع - نُصُوب
test d' - du semen chez un animal	9	٩	اختبار استزاف المني
équilibre de l'eau	101	١٠١	تَوَازُن مَالِي
équipement facilitant la saillie	296	٢٩٦	مِنْط
érection pileuse	44	٤٤	انتصاب الشعرة
érosion	70	٧٠	تَأْكَل - تَلْفَح
érection	74	٧٤	تَجَشُّع
escarre—décubitus	228	٢٢٨	قُرْحَة الاسْتَقْلَاء
espace:			
- interstitiel	132	١٣٢	مَحْزِيَّتِي - حِمَزِخَلَالِي
- respiratoire (volume)	175	١٧٥	الْحَمَة التَّنْفِيَّة (حجم)
essai:	9	٩	اختبار - رَزَن - رَوَز
- biologique	12	١٢	الاختبار الحيواني (الأحياء)
ester	20	٢٠	إِسْتَر
estérase	21	٢١	استراز
estérol	21	٢١	استريول
esterification	21	٢١	أَسْتَرَة
estradiol	20	٢٠	استراديول
estrogènes	21	٢١	الاستروجينات
étape retardée	192	١٩٢	طَوْر التَّهَيُّؤ
être en chaleur	191	١٩١	طَلَب السَّخَاد، التَّصْخِير
étrier	160	١٦٠	رُكَاب
études équilibrées	145	١٤٥	دراسات التوازن
empuée	331	٣٣١	يُسَّر التَّنْفُس
eutocie	329	٣٢٩	ولادة طبيعية
eumycètes	220	٢٢٠	فُطْرِيَّات حَقِيقِيَّة
évaluation:			
- du pedigree	93	٩٣	التقييم بالأسلاف (التعليم النسبي)
- du sperme	93	٩٣	تَقْيِيم السَّيْم
éversion de la vessie	52	٥٢	انقلاب المثانة
excitation	4	٤	إِلَارَة
excrément:	307	٣٠٧	نَفَايَات الْجِسْم
- s	57	٥٧	بِرَاز
excrétion	16	١٦	إِسْخَوَاج
exocytose	309	٣٠٩	الثقل الخلوي الخارجي
exoenzyme	48	٤٨	إنزيم خارجي
exopodite	231	٢٣١	القطعة القدمية الخارجية
exoquelette	320	٣٢٠	الهيكال الخارجي
exospore	213	٢١٣	غلاف الأبواغ
expectorant	298	٢٩٨	مُنْثِل
exposition de bétail	289	٢٨٩	مَعْرِض الماشية
exsudat	305	٣٠٥	نُضَاحَة
extérocepteurs	279	٢٧٩	مَسْتَقْبِلَات من الخارج -
			مَسْتَقْبِلَات خَارِجِيَّة
extrait:			
- de rumen	277	٢٧٧	مُسْتَخْلَص الكرش
- du silage	276	٢٧٦	مُسْتَخْلَص السِّلَاج

extrautérine, grossesse	129	١٢٩	مُتَبَذَّح - حَمْل خارج الرحم
exudate	306	٣٠٦	
<b>F</b>			
facteur:			
- d'agglutination	195	١٩٥	التكتل - عامل التلازن
- de croissance épidermale	196	١٩٦	نُمو البشرة
- de croissance du nerf	196	١٩٦	نُمو المصَب
- différentiel mesenchyme	195	١٩٥	تَمْيِز الطبقة المتوسطة
- proteique de l'animal	195	١٩٥	البروتين الحيواني
V — -	196	١٩٦	د ف
X — -	195	١٩٥	د كس
faisceau de His	123	١٢٣	هيس
fatigue des bonnes ponduses en			
cage	18	١٨	القفس
faux:			
- jumeaux	102	١٠٢	غير متوالقين
- rut	176	١٧٦	كاذب
FC fragment	239	٢٣٩	د ف - سي
fécondabilité	226	٢٢٦	الإخصاب
fécondation	16	١٦	ب - إلقاح
féconde	294	٢٩٤	- مُحِيل
femelle:			
- à terme	46	٤٦	شبكة الوضع
- réitérative	196	١٩٦	(أنثى)
fer (de cheval)	122	١٢٢	الحصان
fermeté de la viande	184	١٨٤	اللحم
ferrodoxine	224	٢٢٤	كُسين
feston	308	٣٠٨	فستون
feuillelet	231	٢٣١	أم التاليف
fibres:			
- des nerfs moteurs	39	٣٩	عَصَبِيَّة مُحَرَّكَة
- nerveuses autonomes (FNA)	39	٣٩	عَصَبِيَّة بِلْقَائِيَّة
fibrillation atrial	17	١٧	لَيْقِي أَذْيِي
fibrine	216	٢١٦	ليفين
fibrinolysine	119	١١٩	لفيرين، الليسين
fibrinogène	172	١٧٢	الفيرين - مولد الفيرين
fibrosarcome	210	٢١٠	في - ساركومة ليفية
fièvre:			
- atypique	130	١٣٠	لا نمطية
- catarrheuse maligne chez les			
boeufs	130	١٣٠	التزلية الخبيثة في الأبقار
- intermittante	130	١٣٠	مُتَقَطَّعَة
- de Lassa	130	١٣٠	د لاسا

## E

eau libre de la viande	256	٢٥٦	الماء الحُرّ للحوم - الماء السائب «باللحم»
échange de chlorures	72	٧٢	تبادل الكلوريد
échantillon non-sélectif	207	٢٠٧	عينة عشوائية
éclampsie	85	٨٥	تشنج نفاسي «إكلمسية»
écorchure:			
- d'été	92	٩٢	التقرح الصيفي
- orientale	57	٥٧	بثرة شرقية - قرحة شرقية - حبة بغداد
éctothrix	220	٢٢٠	فطريات غمد الشعر
éctropion	177	١٧٧	شتر للخارج ، انقلاب الجفن للخارج
eczéma	310	٣١٠	النملة (إكزما)
eddy worms	151	١٥١	ديدان الدُردور «دُواميات»
Edwardsiella	17	١٧	إدواردسيلا
effet:			
- cytopathique	89	٨٩	التأثيرات السيجية
- de la position	71	٧١	تأثير الموضع
- s associés des aliments	70	٧٠	التأثير الجاعى للأطعمة
effuse	296	٢٩٦	مُشتر
egg-pouch	118	١١٨	جيب البيض ، كيس البيض
électro éjaculation	227	٢٢٧	القذف الكهربائي
électrotonus	95	٩٥	تكيف كهربائي
Elisa test	9	٩	اختبار إلسا
EMB agar	327	٣٢٧	وسط «إي . إم . بي»
embolie	49	٤٩	انسداد - انصمام
embolie	168	١٦٨	سداد
éméria	55	٥٥	أعمريا
émétique	292	٢٩٢	مقيء
emphyséma alvéolaire	307	٣٠٧	نفاخ رئوي - «إمفيزيما»
empoisonnement de la moelle osseuse	83	٨٣	التسمم النخاعي
empyème	145	١٤٥	ذئبة «صديد مجوف»
émulsion	276	٢٧٦	مُستحلب
encephalite	32	٣٢	التهاب الدماغ
encéphalomyélite	32	٣٢	التهاب دُماعي نخاعي
endamoeba	47	٤٧	إندامية
endémique	261	٢٦١	مُوطن
endocardite	33	٣٣	التهاب الشغاف
endocytosie	310	٣١٠	النقل الخلوي الداخلي
endodyogème	310	٣١٠	نماء باطني
endoenzyme	48	٤٨	إنزيم داخلي
endomètre	62	٦٢	بطانة الرحم
endoparasite	191	١٩١	طفيل داخلي

endopodite	231	٢٣١	القطعة القَدَمية الداخلية
endosome	47	٤٧	إندوسوم
endospores	2	٢	أنواع داخلية
endostéite	33	٣٣	التهاب السّمحاق الداخلي
endothrix	220	٢٢٠	فطر نباتي شعري
énémata	159	١٥٩	الرُخضة ، حَقنة شرجية
énergie:			
- chimique	189	١٨٩	طاقة كيميائية
- potentielle	189	١٨٩	طاقة كامنة
engorgement	7	٧	احتقان - امتلاء
engourdissement	101	١٠١	تَنَمُل
engraissement	145	١٤٥	درجة التَشَعُم
entaméba	43	٤٣	إنتاميبا
entérite	29	٢٩	التهاب الأمعاء
enterocriuin	46	٤٦	أنتيروكروين
entérogatérone	44	٤٤	أنتروجاسترون
entérolithe—coprolithe—calcul intestinal	124	١٢٤	حصاة معوية
entérosiasme	84	٨٤	تشنج «تقلص» المعوي
entérostasis	161	١٦١	رُكود معوي
entérosténoses	187	١٨٧	ضييق الأمعاء
enterotoxines	173	١٧٣	سُموم «تُكسينات» معوية
entéro—virus	225	٢٢٥	فيروسات معوية
entire	72	٧٢	تام - كامل
entomologie	204	٢٠٤	علم الحشرات
entomostraca	183	١٨٣	صَلَفِيَّات «حشرات الصدف»
entraînement préalable	101	١٠١	تهيئة مُسبقة
entropion	177	١٧٧	شتر للداخل ، انطواء الجفن للداخل
enzymé thrombine	105	١٠٥	لورومبين
eosinophile	139	١٣٩	خلية حَمَضِيَّة
éparvin	37	٣٧	التهاب مُفصل المُرُوقب (في الحصان)
eperythrozoone	1	١	إبيريثروزون
épididyme	58	٥٨	الْبَرِيخ
épididymis:			
caput -	58	٥٨	رأس البريخ
cauda -	58	٥٨	ذيل البريخ
corpus -	58	٥٨	جسم البريخ
ductus -	233	٢٣٣	قناة البريخ
épididymite	30	٣٠	التهاب البريخ
épinastigote	3	٣	إبيمستيجوت
épipharynx	217	٢١٧	فوق البلعوم
épiplasma	62	٦٢	بهايا سيتوبلازمية
épithélium:			
- germinal	137	١٣٧	خلايا جُرمومية
- séminifère	137	١٣٧	الخلايا البِلَائية المتَوِّية - الظهارة المتَوِّية



- hyaline	100	١٠٠	تَنكُّسٌ زُجَاجِيّ - حَرَضٌ زُجَاجِيّ
- hydropique	100	١٠٠	تَنكُّسٌ حَبَبِيّ - حَرَضٌ اسْتَقَالِيّ
- muqueuse	100	١٠٠	تَنكُّسٌ مُخَاطِيّ - حَرَضٌ مُخَاطِيّ
- testiculaire	100	١٠٠	تَنكُّسٌ خُصْبِيّ - حَرَضٌ خُصْبِيّ
dégénérescence amyloïde	101	١٠١	تَنكُّسٌ نَشْوِيّ - حَرَضٌ نَشْوِيّ
délétion	26	٢٦	اِقْتِصَابٌ كُرُومُوسُومِيّ
déliquescant	261	٢٦١	مَتَمِّعٌ
dénervation	18	١٨	إِزَالَةٌ الْإِعْصَابِ - قَطْعُ الْمَصَبِ
densité des spermés	238	٢٣٨	كَثَافَةُ النُّطْفِ
dents de lait	23	٢٣	أَسْنَانٌ لَبَنِيَّةٌ
déoxycholate citrate agar (DCA)	327	٣٢٧	وَسَطُ الصَّفْرَاءِ وَالسَّرَاتِ
déoxycorticostérone			دِي أوكسيكورتيكوستيرون
déoxyribonuclease (DNase)	48	٤٨	إِنْزِيمُ هَضْمِ الْحَامِضِ النُّوَوِيِّ
déplacement de la caillette	82	٨٢	الرَّابِيوزِيّ الْأَوْرُكْسِيّجِيّ
			تَرْجُوحُ الْإِنْفِخَةِ
dépressant	261	٢٦١	مُثْطَبٌّ
dérangement nerveux	15	١٥	اِخْتِلَالٌ عَصَبِيّ
dermatite pustulaire contagieuse	30	٣٠	الْتِهَابُ الْجِلْدِيّ الْبُخْرِيّ السَّارِيّ
dermatite:	30	٣٠	الْتِهَابُ الْجِلْدِيّ
- schistosome	30	٣٠	الْتِهَابُ الْجِلْدِيّ الشَّقِيّ «الشَّسْتُوسُومِيّ»
dermatophytes	219	٢١٩	فُطْرِيَّاتٌ جِلْدِيَّةٌ
	38	٣٨	الْتِهَابَاتُ جِلْدِيَّةٌ فُطْرِيَّةٌ - فُطَارٌ جِلْدِيّ
dermoïde de la cornée	16	١٦	أَذْمَاضُ الْقَرْنِيَّةِ
dermoptéra	113	١١٣	جِلْدِيَّةُ الْأَجْنَحَةِ
descendant	138	١٣٨	خَلْفٌ
désintégration	91	٩١	تَفْرِيدٌ
désossée (carcasse)	100	١٠٠	ذَبِيحَةٌ مَشْفَاةٌ
désossement:	84	٨٤	التَّشْفِيَّةُ
indice de -	147	١٤٧	دَلِيلُ التَّشَاقُقِ
désosser	179	١٧٩	شَقَى
desquamation	49	٤٩	اِنْسِلَاخٌ
desoxyribonuclease (DNase)	48	٤٨	إِنْزِيمُ الْحَامِضِ النُّوَوِيِّ الرَّابِيوزِيّ
			الْأَوْرُكْسِيّجِيّ
deutéromycètes	221	٢٢١	الْفُطْرِيَّاتُ النَّالِصَةُ
développement:	87	٨٧	تَطَوُّرٌ «تَامِيٌّ»
- thoracique	266	٢٦٦	مَحِيطُ الصَّدْرِ
di-iodotyrosine	104	١٠٤	تِيروسِينٌ ثَلَاثِيّ الْيُودِ
diagnostic de la grossesse	84	٨٤	تَشْخِيصُ الْحَمَلِ
dialyse	153	١٥٣	الدِّيَالِيزَةُ - مَبْرِغِيَّاتُ
diarrhée:			
- noir	163	١٦٣	الزُّحَارُ الْأَسْوَدُ
- sanguine	164	١٦٤	زُّحَارٌ دُمَوِيّ
- des veaux	164	١٦٤	زُّحَارُ الْعِجُولِ
diastase	150	١٥٠	دِيَاسْتَازٌ

diastole	187	١٨٧	الْإِنْسَاطِيّ
dichoptique	258	٢٥٨	الْمِعْرُونُ
"diestrus"	68	٦٨	ثَبَّتَيْنِ - بَيْنَ الْوَدَقَانَيْنِ
digène	259	٢٥٩	الْمُضَيَّفُ
digèrent	319	٣١٩	بَاسِيَّةٌ
digestibilité	52	٥٢	
digestion:			
- artificielle	318	٣١٨	اصْطِنَاعِيّ
- chimique	319	٣١٩	كِيمِيَاوِيّ
- gastrique	319	٣١٩	مَعْدِيّ
- microbienne	319	٣١٩	مِيكْرُوبِيّ
- parentérale	318	٣١٨	خَارِجُ الْمَعَى
- primaire	318	٣١٨	أَبْدَالِيّ
dilatation cardiaque	103	١٠٣	الْقَلْبِيّ
diluant	56	٥٦	لِ الْمُمَدَّدِ
dilation:	78	٧٨	
- logarithmique	78	٧٨	لِ لُوغَارِيْتْمِيّ
dimorphique	106	١٠٦	الشَّكْلُ
dio assimilation	55	٥٥	هَدْمِيّ
dipeptide	105	١٠٥	البَيْتِدُ
diptère	106	١٠٦	الْأَجْنَحَةُ
diphtheroïde	322	٣٢٢	نُزْوِيَّةٌ «شَبِيهِ الدَّفْتَرِيَا»
diplocoque	292	٢٩٢	تِ ثَنَائِيَّةٌ
dipeptide	105	١٠٥	ثَلَاثِيّ الْبَيْتِدِ
diploïde	106	١٠٦	الْأَقْدَامُ
disfonctionnel	25	٢٥	عُطْلِيّ
dissipation de la chaleur	72	٧٢	الْحَرَارَةُ - تَشْتِيتُ الْحَرَارَةِ
distomes	106	١٠٦	الْقَمَمُ
diurétique:	258	٢٥٨	مُؤَيِّرٌ لِلْبُولِ
divalent (immunol)	105	١٠٥	التَّكَافُلُ (مَنَاعَةُ)
division:			
- binaire	51	٥١	شَطْرِيّ «ثَلَاثِيّ»
D.M.L.	27	٢٧	بَرْعَةٌ قَائِلَةٌ
docile	323	٣٢٣	«مُطَوَّاعٌ»
donneur universel	322	٣٢٢	عَامٌ
dosage Dean et Webb	289	٢٨٩	«دَيْنُ وَوب»
dose:			
- anamnétique	110	١١٠	مَنْشُطَةٌ
- infectieuse	110	١١٠	الْإِصَابَةُ
- infectieuse IDso	110	١١٠	الْإِصَابَةُ الْوَسْطَى
double dilution	78	٧٨	مَضَاعِفٌ
dourine	126	١٢٦	بَجَلُ (الْخِيُولِ)
ductus epididymis	233	٢٣٣	بَرِيخٌ
dyotrophie myocardiale	170	١٧٠	عَضَلَةُ الْقَلْبِ



coracide	242	٢٤٢	كوراسيديوم
cordon épinal	120	١٢٠	الحبل الشوكي
cornage	314	٣١٤	هدير
corne	232	٢٣٢	قنغ البوق
cornée:	228	٢٢٨	القرنية
dermoïde de la -	16	١٦	أذمان القرنية
ulcère de la -	228	٢٢٨	قرحة القرنية
vers à tête -	152	١٥٢	الديدان شوكية الرأس
corona radiata	71	٧١	التاج الورقي
corps:			
- basal	112	١١٢	جسم قاعدي
- chromatoidal	112	١١٢	جسم صبغاني
- élémentaire	111	١١١	الجسم الابتدائي
- epididymis	111	١١١	جسم البربخ
- jaune	111	١١١	جسم أصفر
- médullaire oblong	303	٣٠٣	النخاع المستطيل
- Nègres	113	١١٣	جسّات «نجفى»
- pinéal	112	١١٢	جسم صنوبري
capacité du -	170	١٧٠	سعة الجسم
corpus:			
- epididymis	111	١١١	جسم البربخ
- haemorrhagicum	112	١١٢	الجسم الزفّي
corpuscules persistantes du - luteum	20	٢٠	استدامة الجسم الأصفر
cortico surrénale (cortex surrénale)	229	٢٢٩	قشرة الكُظُر
corticostérone	242	٢٤٢	كورتيكوستيرون
corticotestimuline (ACTH)	316	٣١٦	الهَرْمُون المنبّه لقشرة الغُدّة الكُظَريّة
cortisole	242	٢٤٢	كورتيزول
cortisone	242	٢٤٢	كورتيزون
corynebacteria	322	٣٢٢	الوَدَيْيَات «المُحْجَنِيَّات»
corynebactérium	200	٢٠٠	عُصَيَّات السَّل الوَدِيَّة الكاذبة
corynebactérium pyogènes	200	٢٠٠	العُصَيَّات الوَدِيَّة المُقَيِّحة
cotylédon	223	٢٢٣	فَلَقَة جَنِينِيَّة
courbe:			
- de croissance (des bactéries)	296	٢٩٦	مُنْحَى النمو (للبكتريا)
- de dissociation de l'oxygene de l'hémoglobine	296	٢٩٦	منحنى تلكك الأكسجين
couronne de feuilles	71	٧١	التاج الورقي - إكليل مُنْتَمِع
couveuse artificielle	125	١٢٥	حضانة اصطناعية
covirus	224	٢٢٤	فَيروس متعدد الصُّور
crénelé	291	٢٩١	مُقَدَّد - مُحَرَّز
crevettes	17	١٧	إربيان «روبيان»
croissance:			
- retardée	311	٣١١	نمو بطيء
courbe de -	296	٢٩٦	مُنْحَى النمو (للبكتريا)
facteur de - épidermale	196	١٩٦	عامل نمو البَشَرَة

croupe	240	٢٤٠	كُفْل
crustacés	229	٢٢٩	القشريات
cryptocystes	239	٢٣٩	كريبتوسيتس
cryptozoite	54	٥٤	الأَوَلِيَّات الخَفِيَّة «كريبتوزويات»
cten	281	٢٨١	مُشَط
culls	133	١٣٣	حيوانات مُبْعَدَة
culture:			
- continue	164	١٦٤	زراع مُستوح
- medium	164	١٦٤	منابت - مزارع جرولومية
- stable	164	١٦٤	زراع هاجع
formalisation de toute la -des vaccins	253	٢٥٣	لفاح المزرعة الكامل بالفورمالين
tissu de -	164	١٦٤	زَرْع الأنسجة
curriculum des taureaux	300	٣٠٠	موجز الطلوقَة
cuticule	115	١١٥	جَلْد - بَشَرَة
cuticule dorsale	15	١٥	الأحدود الظهري - الميزاب الظهري
cyanogénétique	301	٣٠١	مُوَلَّدَة السَيَّانِدَات
cycle:			
- ovarien	150	١٥٠	الدَّوْرَة المِبيضية
- urique	150	١٥٠	دورة اليوريا
cyclopes	167	١٦٧	سايكولوس
cyste	243	٢٤٣	كيس
cyste hydatique	244	٢٤٤	الكيس المائي «كيس ديداني»
cysticeroid	244	٢٤٤	الكيسانية المُدْبَنَة
cysticerque	245	٢٤٥	الكيسية المُدْبَنَة
cystite	36	٣٦	التهاب المثانة
cystoplasme	321	٣٢١	هَيُول - سيتوبلازم
cystosome	223	٢٢٣	فم خَلَوِيّ
cystozoite	169	١٦٩	سيتوزويت
cytochrome	294	٢٩٤	مِلَوْن خلوي
cytogénétique	206	٢٠٦	عِلْم الوراثة الخَلَوِيّ
cytologie	204	٢٠٤	عِلْم الخلية
cytomère	134	١٣٤	خُدْمَة خَلَوِيَّة «شُدَّة خلوية»
cytopharynx	64	٦٤	بُلْعوم خَلَوِيّ
cytopype	267	٢٦٧	مُخَرَّج خَلَوِيّ

## D

de -	138	١٣٨	خَلُو ، فُقدَان ، نَزَع
décontraction diastolique	187	١٨٧	الضَخَط الانبساطي
défaillance cardiaque aigue	230	٢٣٠	قصور القلب الحاد
différence calorique	215	٢١٥	فارق حراري
dégénération:	100	١٠٠	تَنَكُّس ، حَرَض
- adipeuse	100	١٠٠	تَنَكُّس شَحْمِي ، حَرَض شَحْمِيّ

chromatine	183	١٨٣	صِبْن «كروماتين»
chromatolyse	126	١٢٦	حَلّ الصَّبْن
chrysalide; pupa	198	١٩٨	عُذْرَاء
chute de l'utérus	79	٧٩	تَدَلَّى الرَّحْم - سَقُوط الرَّحْم
chyle	245	٢٤٥	الكِيلُوس
chymodénine	245	٢٤٥	كِيْمُودِين
chymotrypsine	48	٤٨	إِنْزِيْم الكِيْمُوتْرِيبْسِين
chymotrypsinogène	301	٣٠١	مُولِد الكِيْمُوتْرِيبْسِين
cil	314	٣١٤	هَذَب
ciliates	314	٣١٤	الهَذَبِيَّات
circulation:			
- portière	149	١٤٩	الدَّوْرَةُ البَابِيَّة
- pulmonaire	149	١٤٩	الدَّوْرَةُ الرُّوِيَّة
grande -	149	١٤٩	الدَّوْرَةُ الدَّمُويَّة الكَبْرَى
cire—D	180	١٨٠	شَمْع (د)
cirrus:	155	١٥٥	ذَوَابَة
- sac	244	٢٤٤	كَيْس الذَّوَابَة
ciseaux de Warner—Bratzler	292	٢٩٢	مِقَص وَارْنر - بْرَاتْزِلر
citerne à lait	185	١٨٥	صَهْرِيْج اللَّبْن
clamydia	240	٢٤٠	كَلَامِيْدِيَا
clamydospores	2	٢	أَنْوَاع كَلَامِيْدِيَّة
classement de la viande	79	٧٩	تَرْبِيْع اللَّحْم - تَصْنِيف اللَّحْم
climatologie	206	٢٠٦	عِلْم المَنَاح
clivage du zygote	91	٩١	تَقْلِيْج (الْمَلَاقِيَة)
cloche utérine (parasites)	233	٢٣٣	قَيْمَع «جُوس» الرَّحْم (طَفِيلِيَّات)
clone	305	٣٠٥	نَسِيْلَة نَقِيَّة
clostridia	288	٢٨٨	مَطْبِيَّات «مِرْدَبِيَّات
clostridium tetani	200	٢٠٠	عَصِيَّات الكَزَاز
clypeus	146	١٤٦	ذَرَكَة (فِي الحَشْرَات)
coagulase	48	٤٨	الْإِنْزِيْم المُعْطِر «المَجْلُط»
coarctate chrysalide "cocoon"	198	١٩٨	عُذْرَاء مُسَوَّرَة
coccidia	158	١٥٨	رَبِيَّة الكُوكْسِيْدِيَا
coccidiocidal	258	٢٥٨	مُبِيد الكُوكْسِيْدِيَا
coccidiose	144	١٤٤	دَاء الكُوكْسِيْدِيَا «الكُوكْسِيْدِيَّة»
cochon	140	١٤٠	خِنْزِيْر مَخْصِي
code génétique	179	١٧٩	شَفْرَة وِرَالِيَّة
codon	179	١٧٩	شَفِيْرَة - كُودُون
coefficient:			
- de parenté	288	٢٨٨	مَعَامِل الْإِبْرَة
- de parenté égale	147	١٤٧	دَلِيْل الْأَبْوِيْن المُتَسَاوِيْن
- phénol	289	٢٨٩	مَعَامِل الْفِينُول
coélome	117	١١٧	جَوْف (سِيْلُوم)
col céphalique	193	١٩٣	طَرَق الرَقِيَّة
coléoptéra	213	٢١٣	عِمْدِيَّة الْأَجْنَحَة
colicine	242	٢٤٢	كُولْسِين
coliforme	200	٢٠٠	عَصِيَّات القَوْلُون

coliphage	195	١٩٥	بَلَاعِم «بَكْتَرِيَا القَوْلُون
colique	290	٢٩٠	- قَوْلُونِي
collection séminale	115	١١٥	الْمَنَى
collembola	211	٢١١	الْإِسْفِين
colloïde thyroïde	211	٢١١	الْمُرَوِّيَّة
colonie	278	٢٧٨	عِلَّة جُرُومِيَّة
colorant:			
- Gram	182	١٨٢	«جَرَام» «غَرَام»
- vital	182	١٨٢	لَحْي
- Ziehl—Nielson	182	١٨٢	أَزِيل - نِيلْسِن
coloration:			
- après Feulgen	182	١٨٢	أُوْلْجِن
- de contrast	182	١٨٢	رُضِيْجِي
- de Koster	182	١٨٢	كُوسْتِر
columelle	207	٢٠٧	كُلُومِيْلَا
coma de la chaleur	214	٢١٤	الْحَرَارَة
complément	260	٢٦٠	مُتَبَّه للجِسْم الْأَصْفَر
complex lutéotrope	274	٢٧٤	لَحْمَل «المَحْمُول»
conceptus	311	٣١١	حُرَارِي
conduction calorique	103	١٠٣	
conduit:			
- éjaculatoire	234	٢٣٤	لِقَافِظَة «الدَّافِظَة»
- ovarien	234	٢٣٤	بَض «قَنَاة فَالُوب»
cone dorsal	267	٢٦٧	الظَهْرِي
conformation (indice de)	147	١٤٧	شَكْل
congestion:			
- agonal	7	٧	نَزْعِي
- hypostatique	7	٧	اسْتَقْلَاقِي «رُكُودِي»
conglutinine	294	٢٩٤	جَمِي
conidies	61	٦١	كُونِيْدَات
conjugaison	26	٢٦	
constriction	287	٢٨٧	
contagieuse:			
- acné -	197	١٩٧	مَارِي (المُعْدِي)
agalactie -	52	٥٢	الإِدْرَار السَّارِي
dermatide pustulaire -	30	٣٠	الْجِلْد الْبَثْرِي السَّارِي
contraception	297	٢٩٧	نَمَل
contraction:			
- de la faim	92	٩٢	لُجُوع
- systotique	187	١٨٧	الْإِنْقِبَاضِي
contrôle humoral	75	٧٥	نَظْمِي
convection:	128	١٢٨	
- calorique	128	١٢٨	الْحَرَارِي
convulsions asphyxante	85	٨٥	اِخْتِيَالِيَّة
copépode	262	٢٦٢	الْأَقْدَام
coq	152	١٥٢	
coque	292	٢٩٢	



cavités (volume)	121	١٢١	الحجم الحامل
cécité nocturne	199	١٩٩	عُشُو - عُشَا
cell-free extract	157	١٥٧	رَاشِح خَالٍ مِنَ الْبَكْتَرِيَا
cellobiose	175	١٧٥	سيلوبايوز
cellulaire:			
immunité -	295	٢٩٥	مَنَاعَة خَلَوِيَّة
membranes - s	25	٢٥	أَغْشِيَة الخلية
membrane filtreuse - s	270	٢٧٠	مُرْشِح غِشَاء السليولوز
pathologie -	202	٢٠٢	عِلْمُ الْأَمْرَاضِ الخَلَوِيَّة
pedoncule -	137	١٣٧	خَلَايَا مُتَقَفَّة
suc -	199	١٩٩	عُصَارَة خَلَوِيَّة
cellule:			
- eucaryotique	137	١٣٧	خَلَايَا حَقِيقِيَّة
- géantes	139	١٣٩	خَلِيَّة عِمْلَاقَة
hormone stimulant la -			
interstitielle (ICSH)	316	٣١٦	الهرمون المنبّه للخلايا النسيجية «بالخصية»
cellules:			
- acidophiles	136	١٣٦	خَلَايَا أَلْيَفَة الحِمِض - خَلَايَا مُسْتَحْمِضَة
- carcinome squameuses	169	١٦٩	سَرَطَان حَرَشَلِيّ الخلايا
- étoilées	137	١٣٧	الخلايا النجمية
- flammees	139	١٣٩	خَلِيَّة لَهْبِيَّة
- du germe	137	١٣٧	خَلَايَا جَرْثَوِيَّة
- HeLa	138	١٣٨	خَلَايَا «هَيْلَا»
- interalvéolaires du pancréas (ilots)	136	١٣٦	الخلايا بين التَشْفِيحِة بِالْبَنَكْرِيَّاس
- interstitielles des testicules	136	١٣٦	الخلايا النسيجية للخصية
- de Leydig	137	١٣٧	خَلَايَا «لِيدَج»
- de lutéine	137	١٣٧	خَلَايَا الْجِسْمِ الْأَصْفَر
- de la mémoire (immunologie)	137	١٣٧	خَلَايَا الذَّاكِرَة
- sensorielles	137	١٣٧	خَلَايَا حِسِّيَّة
nombre de - vivantes	197	١٩٧	عَدُّ الخَلَايَا الْحَيَّة
cellulite	32	٣٢	النَّهَابِ خَلَوِيّ - النَّهَابِ هَلَلِيّ
cendres insoluble dans l'acide	161	١٦١	زَمَادٌ غَيْرُ ذَائِبٍ فِي الْحِمِضِ
cenocyte	259	٢٥٩	مُتَعَدِّدُ الْقَوَى
centimorgane	173	١٧٣	سِتْمِيُورْجَان
centipède	238	٢٣٨	كَلْبَرَاتُ الْأَرْجُلِ «مَثْوِيَّة الْأَقْدَامِ»
centre de satiété	275	٢٧٥	مَرْكَزُ الشَّبَعِ
cercaria	268	٢٦٨	الْمُذْبَنَة
cercocystes	244	٢٤٤	الْكَيْسَانِيَّة الْمُذْبَنَة
cercus	228	٢٢٨	قَرْنٌ شَرَجِيّ
cestoda	179	١٧٩	الشَّرِيطَات
cétomurie	68	٦٨	بَيْلَة كَيْثُونِيَّة
cétose	138	١٣٨	خَلَوْنِيَّة - كَيْثُونِيَّة
cétose	249	٢٤٩	لَبْنٌ أَسْتِيُونِي (كَيْثُونِي)
chaîne lourde	172	١٧٢	السِّلْسِلَة الثَقِيلَة

## chaleur:

- métabolique des base	122	١٢٢	حَرَارَة الْأَبْضِ الْقَاعِي
coma de la -	214	٢١٤	غَيْبِيَّة الْحَرَارَة
dissipation de la -	72	٧٢	تَبْدِيدُ الْحَرَارَة - تَشْتِيتُ الْحَرَارَة
être en -	191	١٩١	طَلَبُ السَّقَادِ «التَّعْشِيرِ»
production de -	43	٤٣	إِنْتَا جِ الْحَرَارَة
tension due à la -	5	٥	إِجْهَادٌ حَرَارِيّ
challenge	75	٧٥	تَحْدِيّ
chameau	115	١١٥	جَمَلٌ
changement:	72	٧٢	تَبْدِيلٌ - تَنَاقُوبٌ
- des protéines	149	١٤٩	دَوْرَة الْبَرَوِيْن
chaponner	135	١٣٥	خَصَمَى (الدْيُوك)
charbon bactérien	115	١١٥	الْجَمْرَة الْخَبِيَّة
Charbray	176	١٧٦	شَارْبِرِي
charnu	251	٢٥١	لَحِيْمٌ «مُتَمَلِّي»
charolaie	176	١٧٦	شَارُولِيَّة
chelicera	27	٢٧	أَقْدَامٌ كَلَّائِيَّة
chéilite	33	٣٣	النَّهَابُ الشَّفَاة
chemo—agglutination des			
sperme	96	٩٦	التَلَازُنُ الْكِيمْيَاوِيّ لِلنُّطْفِ
cheval:	124	١٢٤	الْجِصَانُ
- arabe	124	١٢٤	الْجِصَانُ الْعَرَبِيّ
maladie Africaine du -	273	٢٧٣	مَرَضُ الْجَنْمَةِ (مَرَضُ الْخَيْلِ الْإِفْرِيقِيّ)
chimiotaxie	46	٤٦	الْمُجْذَابُ كِيمْيَاوِيّ - تَوَجُّهُ كِيمْيَاوِيّ
chimiothérapie	267	٢٦٧	مَدَاوَاة كِيمْيَاوِيَّة
chimique:			
énergie -	189	١٨٩	طَاقَة كِيمْيَاوِيَّة
pathologie -	203	٢٠٣	عِلْمُ الْأَمْرَاضِ الْكِيمْيَاوِيَّة
récepteur -s	279	٢٧٩	مُسْتَقْبَلَاتُ كِيمْيَاوِيَّة
chitine	243	٢٤٣	كَيْتِيْن - كَايْتِيْن
chloral hydrate	320	٣٢٠	هَيْدْرَاتُ الْكُلُورَالِ
chloramine	240	٢٤٠	الْكُلُورَامِيْن
choc:	26	٢٦	إِفْقَادُ الْوَعْيِ
-	183	١٨٣	صَلَمَة
- froid	184	١٨٤	صَلَمَة بَرْدٌ (لِلْمَعَى)
- nerveux	184	١٨٤	صَلَمَة عَصَبِيَّة
cholagogue	267	٢٦٧	مُنِيرُ الصَّفْرَاءِ
cholangite	35	٣٥	النَّهَابُ قَنَاة الصَّفْرَاءِ
cholécyte	36	٣٦	النَّهَابُ الْمَرَارَة
cholécystokimine	295	٢٩٥	مُنَبِّهُ الْوَرَاثِ الصَّفْرَاءِ
cholélithiase	75	٧٥	التَّحَصُّصُ الصَّفْرَاوِيّ
cholépoeisis	95	٩٥	تَكْوُنُ الصَّفْرَاءِ
cholérage	242	٢٤٢	كُولِيرَاجِيْن
cholérétique	291	٢٩١	مُنْفِزُ الصَّفْرَاءِ
chondrofication	89	٨٩	تَنْضُرُفٌ
chondrome	325	٣٢٥	وَرَمٌ غُضْرُوفِيّ
chondrosarcomes	210	٢١٠	غَرَنُ غُضْرُوفِيّ «سَرَكُومَة غُضْرُوفِيَّة»



bottle jaw	223	٢٢٣	فَكُّ قَيْسِي
botulisme	83	٨٣	تَسْمُّ لَقَاتِي - تَسْمُّ وَشَقِي
blombisme	83	٨٣	تَسْمُّ رَصَاصِي - الرِّصَاصِيَّة
bouc	108	١٠٨	جَذَى
boucle	50	٥٠	أَنْشُوطَة « نَاقِلَة الجِزَالِيَّة »
bouillon de Sélénite	274	٢٧٤	مَرَق سَالِينِيَّة
bourgeon	72	٧٢	تَبْرُشُم
bourse copulatoire	244	٢٤٤	كَيْس السَّفَاد
bouteille de Bijou	235	٢٣٥	قَيْسِيَّة « بِيْجُو »
bouvillon	197	١٩٧	عَيْجَل مَخْصِي
bovidé	62	٦٢	بَقَرِي
brachiocéphalie	247	٢٤٧	الْأَلَاغْصُدِيَّة الْإِلَادِيَاغِيَّة
bradycardie	61	٦١	بُطْء الْقَلْب
Brahmane	58	٥٨	بِرَاهْمَا
branchies—gill	141	١٤١	خَيْشُوم ، غَلْصَم
Brangus	58	٥٨	بِرَانْجُس
brebis à la saillie	307	٣٠٧	نَمِجَة مُرَافِقَة
bride	249	٢٤٩	لِحْجَام
bronchiectasies	96	٩٦	عَمْدُ الشَّعْب - تَوْسِع الْقَصَبَات
bronchiole respiratoire	179	١٧٩	شُعْبَة تَنْفِيَّة
bronchiosténose	86	٨٦	تَضْيِيقُ الْقَصَبَات - ضَيْقُ الشَّعْب
brucella:	60	٦٠	الْبُرُوسِيَّة
- melitensis	61	٦١	بُرُوسِيَّة الْأَغْنَام وَالْمَاعِز
- ring test	12	١٢	اِخْتِبَارِ الْحَلَقَة لِلْبُرُوسِيَّة
brucelle abortus	60	٦٠	بُرُوسِيَّة الْإِبْهَاض
bufflesse (buffle, bufflonne)	107	١٠٧	جَامُوسَة

## C

C— région	297	٢٩٧	مَنْطَقَة « ج »
cachet	59	٥٩	بِرْشَامَة
caillette:			
- déplacée	51	٥١	إِنْفَعَة مُزَاحَة
déplacement du la -	82	٨٢	تَرْخِشِ الْإِنْفَعَة
caillot sanguin	114	١١٤	جَلْطَة دَمَوِيَّة
calcémie	219	٢١٩	فَرْطُ كَلْسِيُوم الدَّم
calcification	95	٩٥	تَكَلْس
calcitonine	237	٢٣٧	كَالْسِيُونِين
calcul	124	١٢٤	حَصَاة
calcul vesical—cystolithe	124	١٢٤	حَصَاة الْمَثَانَة
calorie:			
mal nutrition en-s—proteines	170	١٧٠	سُكْلُ الْبُرُوسِيَّة وَالطَّاقَة
calorimètre	235	٢٣٥	لِيَّاس كَمِيَّة الْحَرَارَة

## calorique:

conduction -	103	١٠٣	لِ حَرَارِي
convection -	128	١٢٨	لِ الْحَرَارِي
radiation -	23	٢٣	عِ الْحَرَارَة
valeur -	235	٢٣٥	لِ الْحَرَارِيَّة السُّعْرِيَّة
Camp test	13	١٣	ر « كَامْب »
canal:			
- déférent	328	٣٢٨	لِ النَّاقِل
- gynécophorique	233	٢٣٣	حَمْل الْأُنْثَى
- de Laurer	234	٢٣٤	« لُورْد »
canalisation:			
- génétique	93	٩٣	لِ الْوَرَاثِيَّة
cancérigène	281	٢٨١	لِ بِن
candidose	144	١٤٤	الْمِيْضَات « الْكَانْدِيْدِيَّة »
capacité:			
- de la charge d'oxygène	170	١٧٠	حَمْلُ الْأَكْسِجِين
- du corps	170	١٧٠	الْجَسْم
capsid	236	٢٣٦	بِد
capsomère	236	٢٣٦	بِمِير
capsule d'un oeuf	265	٢٦٥	لَقَّة الْبَيْض
capsule mère	265	٢٦٥	لَقَّة مُسْتَوَلَدَة
caput épидidymis	58	٥٨	الرَبِيْع
caractères discontinus	184	١٨٤	ت خَرْجَة
carbol fuchsine	223	٢٢٣	سِين الْكَرْبُولِي
carboxypeptidase	238	٢٣٨	كَيْسِي بِيْتِيْدَاز
cardo	328	٣٢٨	لِ « قَاعَة الْفَك السُّفْلِي »
carminatif	298	٢٩٨	اِت
caroncule	251	٢٥١	لِ « نَوْع لَحْمِي »
caryocinèse	50	٥٠	قِي التَّوَاة
caryocinèse	51	٥١	م خَيْطِي « قَيْلِي »
caryolyse	76	٧٦	التَّوَاة
caryoréxie	97	٩٧	لِ التَّوَاة
catabolisme a jeun	55	٥٥	هَضْمِي صِيَامِي
catalase	236	٢٣٦	ز
catalyseur	125	١٢٥	- عَامِل مُسَاعِد
cataracte	168	١٦٨	« الْمَاء الْأَزْرَق »
catarrhe maligne des bovines	273	٢٧٣	لِ التَّزَلَّة الْخَبِيْثَة فِي الْمَاشِيَّة
catarrhe nasal	304	٣٠٤	أَنْفِيَّة
catarrhe post nasal	29	٢٩	لِ الْأَنْفِ وَالْبَلْعُومِ التَّزَلُّ
catécholamines	236	٢٣٦	يَكُولُ أَمِينَات
cathartique	281	٢٨١	لِ « هُرُود »
cauda épидidymis	58	٥٨	الرَبِيْع
caustique	237	٢٣٧	
cautériser	16	١٦	وَضَم كَاوِيَّة
cavité:			
- buccale	74	٧٤	رِيْف الشُّفَتِيْن
- nasale	74	٧٤	رِيْف الْأَنْفِي

aspermie	246	٢٤٦	اللاإمضاء
asphexie	25	٢٥	اختناق
aspidogastria	268	٢٦٨	مُدْرَعَات البطن
aspirateur	166	١٦٦	سافِطَة
aspiration pulmonaire	154	١٥٤	ذات الرئة الاستطاعى
astasia	27	٢٧	إنْقَاد «عَجَز الوقوف»
asthénie	329	٣٢٩	الْوَهْن
asthme	158	١٥٨	الرَّئُو - الثَّسمة
asymptomatique	247	٢٤٧	لاعرضى
asystolie	246	٢٤٦	اللانقباضية «القلب»
atactique	288	٢٨٨	مُطَمِّن
ataxie:	79	٧٩	تَحَلُّج - تَرْجَح
- enzootique de l'agneau	317	٣١٧	هَزَع «تَحَلُّج» الحُمْلان الرَبَالِي
- héréditaire de veau	317	٣١٧	هَزَع «تَحَلُّج» المَجُول الرَبَالِي
atélectasie	47	٤٧	انقباض الرئة
athétose	241	٢٤١	كَنَع ، ارتعاش مستمر
atonie	329	٣٢٩	وَهْن
atopie	22	٢٢	استشرأ - تحسس ورأى
			(الألوتية ، تماحل)
atrepsie	108	١٠٨	حَجَن - ضَوَى
atrésie:	158	١٥٨	رَقَق
- anale	49	٤٩	انسداد الشرج العُلْفِي - رَقَق الشرج
atrophie foetale	187	١٨٧	ضُمُور الحَمِيل
atténuation	103	١٠٣	تَوَهْن
attrition	110	١١٠	جَرَش - تَفَتَّت
atypique	249	٢٤٩	لامثالي . لا نموذجي
aura	305	٣٠٥	الثَّسمة
auscultation	82	٨٢	تَسْمَع
auto—allergie, auto—			
sensibilisation	75	٧٥	تَحَسُّس تلقائي
autolyse	76	٧٦	تَحَلُّل ذاتي
automation	3	٣	أَلَمَنَة
automatisme	83	٨٣	تَنبِيْر ذاتي
automatisme	154	١٥٤	الذاتية
avitamine	285	٢٨٥	مضاد الفيتامين
avortement habituel	6	٦	إجهاض مُعَادِر
avortement infectueuse	5	٥	إجهاض عِلَين
avortement spontané	5	٥	إجهاض تلقائي
avortement thérapeutique	5	٥	إجهاض علاجي
avorton	117	١١٧	جَهِيْض - سِفَط
Ayrshire (race)	54	٥٤	أيرشير
azide de sodium	18	١٨	أزاييد الصوديوم
azoospermia	50	٥٠	انعدام النطف (الحويان المنوى)
azoturie	67	٦٧	بيلة آزوتية

## B

Babésia	241	٢٤١	كُمُتْرِيَّات ، بابيزيا
babésiose	143	١٤٣	داء الكُمُتْرِيَّات «البابيزية»
bacille:			
- d'hémoglobinurie	67	٦٧	بيلة خُضَّايَة عَصَوِيَة
“bacillus haemoglobinuria”			
- Calmette-Guerin (B.C.G.)	200	٢٠٠	عُصَيَّات «كالميت - جرين» (بي . مى . جى .)
bacillus anthracis	200	٢٠٠	عُصَيَّات الجَمْرَة الخَبِيْثَة
bactérie:			
- acido-résistant	109	١٠٩	جَرَامِمْ صامدة للجِمْض
- dénitrifiante	63	٦٣	بَكْتِيرِيَا مُتَنَزِّعَة الأَزُوت
- lysogène	63	٦٣	بَكْتِيرِيَا حَالَة
bactéries acidophiles	63	٦٣	بَكْتِيرِيَا أَلْفَة الجِمْض - بَكْتِيرِيَا مُنْتَحِمَة
bactériémie	74	٧٤	تَجَرُّمُ الدَّم
bactérine	253	٢٥٣	لَقَّاح بَكْتِيرِي
bactériocines	63	٦٣	البَكْتِيرِيُوسِين
bactériologie	204	٢٠٤	عِلْم البَكْتِيرِيَا
bactériophage	64	٦٤	بِلَاعِم البَكْتِيرِيَا ، العَالِيَّات البَكْتِيرِيَة
bai (cheval)	241	٢٤١	الْكُمَيْت (من الخيل)
balanite	31	٣١	التهاب الحَشَفَة - التهاب البَطَر
balantidium	227	٢٢٧	قُرْبَة «بَلَانْتِيْدِم»
balles minces	238	٢٣٨	الْكُرَات الخَفِاطِيَة
bande de pesage	178	١٧٨	شَرِيْط الوزن
basidia	61	٦١	البَزِيْدِيُوم
basidiospores	2	٢	أُبُوْع بَزِيْدِيَة
becquée	308	٣٠٨	نَقَر (ف)
Beefmaster	66	٦٦	بِيْفَاسْتَر
bélier	237	٢٣٧	كَبْش
berger	157	١٥٧	الرَّاعِي
besnoitia	61	٦١	بَزُونِيْتَا
beurré	163	١٦٣	زُبْدِي القَرَام
bilirubinée	8	٨	أَحْمَر الصَّفْرَاء ، بِيْلِيُوبِين
biohelminth	151	١٥١	دِيْدَان حَيَاة
biologie	76	٧٦	تَحَلُّل حَيَاتِي ، بِيُولُوجِي
biomasse	237	٢٣٧	الْكَلَّة الأَحْيَاة ، الحَيَاة ،
bipolaire	106	١٠٦	ثَنَالِي القُطْب
blastospores	2	٢	أُبُوْع مُتَبَرِّعَة
bleimes	147	١٤٧	دُمْلُ الحَالِف - مَرَض الصَّخْن
Bos taurus	1	١	أَهْقَار المَاطِق البَارِدَة «بُوس تَاوُوس»
bosse	173	١٧٣	مَتَام
bothrion	159	١٥٩	الرَّضْم



antenne	262	٢٦٢	مَجَسّ - قَرْن استعمار
antenne utérine	228	٢٢٨	قُرْنَةُ الرَّجَم
anthracose	168	١٦٨	السَّحَارُ الصُّغْمَى - الصَّحَام
anthroponose	271	٢٧١	مرض بَشَرِيّ
anthropozoonose	41	٤١	أمراض حيوانية للبشر (أنثروپوزونوس)
antianémique	285	٢٨٥	مُضاد فقر الدم - مُضاد الأنيميا
antiarrhythmie	285	٢٨٥	مُضاد الانسقية
antibiogramme	11	١١	اختبار حساسية الجراثيم «للمضادات الحيوية»
antibiorésistance	291	٢٩١	المُقاومة الجرثومية
anticoagulant	257	٢٥٧	مانع التَّخَثُّر (مانع التجلُّط)
anticonvulsivement	283	٢٨٣	مُضاد التَّشَنُّج
antidiarrhéique	283	٢٨٣	مُضاد الإسهال
antidote	81	٨١	زَيْتاق
antiépileptique	284	٢٨٤	مُضاد الصَّرَع
antifongique	285	٢٨٥	مُضاد الفُطر
antigène :			
- - Forsman	277	٢٧٧	مُسْتَضِد «فورسمان»
K - -	278	٢٧٨	مُسْتَضِد - ك
S - -	277	٢٧٧	المُسْتَضِد - س
- somatique	277	٢٧٧	مُسْتَضِد جَسَدِيّ
- tissulaire	278	٢٧٨	مُسْتَضِد نسيجي
antigénicité	22	٢٢	الاستعدادية (الانتيجينية)
antihémorragique	285	٢٨٥	مُضاد التَّزَف
antihistaminique	286	٢٨٦	مُضاد الهيستامين
antiinflammatoire	283	٢٨٣	مُضاد التهاب
antiirritation	78	٧٨	تخريش مُضاد
antimétabolite	283	٢٨٣	مُضاد الأيض
antimitotique	236	٢٣٦	كايح الانقسام الخيطي
antimutagène	285	٢٨٥	مُضاد المُطَفِّر
antiparasitaire	285	٢٨٥	مُضاد الطفيليات
antipéristaltique	77	٧٧	تَحَرِّي مُعَاكِس - تَمْتِج مُضاد
antiphlogistique	283	٢٨٣	مُضاد التهاب
antiprurigineux	284	٢٨٤	مُضاد الحِكَّة
antipsorique	284	٢٨٤	مُضاد الجَرَب
antipyrétique	284	٢٨٤	مُضاد الحُمى
antispasmodique	257	٢٥٧	مانع التَّشَنُّجات - مانع التقلُّص
antisulfamides	286	٢٨٦	مُضادات السلفاميدات
antithyroidien	285	٢٨٥	مُضاد هَرْمُون الدرقية
antitoxines	284	٢٨٤	مُضاد الدِّهَان «التوكسين»
antitussive	284	٢٨٤	مُضاد السَّعال
antizymotiques	286	٢٨٦	مُضادات التَخَمُّر
anurie	164	١٦٤	زُرَام - انقطاع البول
aortite	29	٢٩	التهاب الأورطي «الورين»
apénée	15	١٥	اختناق مؤقت
aphakie	247	٢٤٧	اللاعنسية

aphaniptéra	134	١٣٤	ات الأجنحة
aphosphorose	309	٣٠٩	الفُسْفُور
aphrodisiaque	290	٢٩٠	- مَقْوٍ للباه
aphte	231	٢٣١	
aphthisation	92	٩٢	
apical	233	٢٣٣	
aplasie	308	٣٠٨	التامى «لا تكون»
apnée	65	٦٥	«انقطاع النفس»
apode	148	١٤٨	ة - قُودَة
aponévrosite	33	٣٣	ب الصفاق
aponévrotomie	135	١٣٥	الصفاق - قَطْع الصفاق
appareil Baerman	116	١١٦	بيرمين
appareil digestif	234	٢٣٤	الهضمية
appareil d'Evers	116	١١٦	إيفرز
appareil pyriforme	117	١١٧	ز الكهثريّ
appat	190	١٩٠	
appendices	253	٢٥٣	ن
apprentissage	79	٧٩	ب
apterygota	198	١٩٨	ة الأجنحة
arachnida	207	٢٠٧	ثوبويات
arborescence	84	٨٤	- قَشَب
arbovirus	17	١٧	فيروس (فيروسات المفصليات)
arc réflexe	235	٢٣٥	ن المنعكسة
arista	123	١٢٣	ة
arrière:			
- grand-mère	108	١٠٨	الأب (أو الأم)
- grand-père	108	١٠٨	الأب (أو الأم)
- — train	158	١٥٨	الحظي
- — train	240	٢٤٠	
artériographie	86	٨٦	ير الشعاعي للشرابين
artériosclérose	85	٨٥	ب الشرايين (الزمن)
artériotomie	219	٢١٩	الشريان
artérite	33	٣٣	ب الشرايين
artérosclérose	85	٨٥	ب تَقَصُّد
arthrite:	37	٣٧	ب المفصائل
- goutteuse	37	٣٧	ب المفصل القُرصِيّ
arthrospores	3	٣	مفصليّة
artificielle:			
couveuse -	125	١٢٥	ة اصطناعية
arythmie	248	٢٤٨	ية - لا نسكية
arythmie cardiaque	248	٢٤٨	قية القلبية - اللانظمة القلبية
ascariotose	184	١٨٤	ار - داء الأسكارية
ascite	21	٢١	ناه - حَبَن
Ascoli (reaction de)	90	٩٠	أسكولى (اختبار)
ascospore	2	٢	زَلْقَة - أبواغ كَبِيَّة
aspergilliose	142	١٤٢	لوشاشيات «أسبرجيلية»
aspergillus	159	١٥٩	ن «أسبرجيلس»



amiboide	42	٤٢	أميبي - شبه متطور
amino- :			
- peptidase	42	٤٢	أmino ببتيداز
amorphe	248	٢٤٨	لا مُتشكّل
amouille	249	٢٤٩	يتّ
amphidelphe	234	٢٣٤	القنوات المضادة
amphides	41	٤١	أمفيدز
amphistome	155	١٥٥	ذوات الفمّين الطرفيين
amphixénose	16	١٦	أخماج مبادلة (أمفزينوس)
amphotère	274	٢٧٤	مركبات مُتّزّدة . مركبات أمفوتيرية
amphotonie	102	١٠٢	تؤكّر العصب المؤدى والثانه
amygdalite	36	٣٦	التهاب اللوزتين
amylase	42	٤٢	أميلاز
amyoide:			
- dégénerescence	101	١٠١	تتكس نشوى - حرّض نشوى
infiltration -	18	١٨	ارتشاح نشوان
amyotrophie	187	١٨٧	ضمور عضلى
anabolite	274	٢٧٤	مركّب ابتدائى
anaculture	198	١٩٨	عدم التّربية
anaérobiose	246	٢٤٦	اللاحيوية
anaérobiose	246	٢٤٦	لاحيويات اختيارية
analeptique	298	٢٩٨	منشّطات . مُبرّئات
analgsie	281	٢٨١	مُسكّن
analogue	259	٢٥٩	متشابه وظيفياً
anamnese	174	١٧٤	سوابق المرض
anaphrodisiaque	262	٢٦٢	مُجفّف . مُضغّب البّاه
anaphylaxie	71	٧١	التأق - إغوار
anaplasmes	42	٤٢	أنابلازما
anaplasnose	42	٤٢	أنابلاسموس
anasarca	135	١٣٥	خزّب تحت جلدّى . ترنّيل
anastomose	91	٩١	تقّصم
anatoxithérapie	201	٢٠١	علاج اللاذوفان اللائكيين
androgénese	101	١٠١	توالّد تزاوجى
androstendione	47	٤٧	أندروستينديون
ane	127	١٢٧	حمار
anémie :			
- aplastique	222	٢٢٢	فقر الدم اللاتكوينى
- cérébrale	223	٢٢٣	فقر الدم المُعخّى
- infectieuse de l'équie	222	٢٢٢	فقر الدّم الحُمجى فى الخيول
- infectieuse des équidés	223	٢٢٣	فقر الدم المُعخّى فى الخيل
- microcytique	222	٢٢٢	فقر الدم صغير الكريات
- nutritive	222	٢٢٢	فقر الدم الاختدالى
anencéphalie	246	٢٤٦	اللاؤماغية
anesthésie	78	٧٨	التخدير
anesthésie générale	266	٢٦٦	مُخدّر عام
anesthésie locale	266	٢٦٦	مُخدّر موضعى
anesthésiologie	204	٢٠٤	علم التخدير

aneuploidie	52	٥٢	أنوبلويدى
aneurine	53	٥٣	أنيورين
aneurisme	40	٤٠	أمّ الدّم
angiectasie	103	١٠٣	توسّع الأوعية
angiocholite	35	٣٥	التهاب قنوات الصّفراء
angiome	326	٣٢٦	ورم وعالى
angiospasme	92	٩٢	تقلّص شريانى
angiotensine	46	٤٦	أنجيوتنسين (رافع ضغط الدم)
angularité	163	١٦٣	الزاوية
anhydraemie	309	٣٠٩	نقص مائيّة الدم
anhydrose	185	١٨٥	صلاد - احتباس التعرق
anhydrotique	257	٢٥٧	مانع التعرق
animal:			
- en sevrage	221	٢٢١	لقطيم
- féroce	133	١٣٣	حيوان مُفترس
facteur protéique de l' -	195	١٩٥	عامل البروتين الحيوانى
test d'épuisement du semen			
chez un -	9	٩	اختبار استنزاف المنى
animaux:			
- à sang-froid	260	٢٦٠	متغيرة الحرارة
- homéothermes	133	١٣٣	حيوانات ثابتة الحرارة
- poikilothermes	133	١٣٣	الحيوانات متغيرة الحرارة
aniridie	248	٢٤٨	لاقرحية
anisocorie	246	٢٤٦	لا تساوى البؤبؤين
aniso-gamètes	107	١٠٧	جاميطات مُتباينة - أمشاج متباينة
anite	33	٣٣	التهاب الشرج
ankyloblépharon	131	١٣١	الحوص . اللّخص
ankylose	111	١١١	جُناة - قُوط
ankylostome	152	١٥٢	ديدان شبيهة
anneau entourant			
l'oesophage	126	١٢٦	الحلقة حول المريء
anneau nerveux	126	١٢٦	حلقة عصبية
annexite	37	٣٧	التهاب مُلحقات الرحم
annulations	76	٧٦	تحلق
anodin	275	٢٧٥	مروّج - مُسكّن الألم
anoestrus saisonnier	247	٢٤٧	لاشبق موسمى ، لاودكان موسمى
anomalie	178	١٧٨	شذوذ
anon	108	١٠٨	جَحش (غير بالغ)
anophthalmie	248	٢٤٨	اللاؤمقلة
anorexie	233	٢٣٣	قَمه - قَهَم (لفدان الشهية)
anorexique	233	٢٣٣	قَمهى - قَهى
anosmie	135	١٣٥	خشم
anoure	247	٢٤٧	اللاذنية
anoxémie	53	٥٣	أوكسيا
antacide	284	٢٨٤	مُضاد الحُموضة
antagoniste	186	١٨٦	ضادّ
antalgique	281	٢٨١	مُسكّن

- mégalie	86	٨٦	تَصَحُّمٌ غَدِيّ
adénome	325	٣٢٥	ورم غَدِيّ
adénopathie	24	٢٤	اعتلال الغَدِّ المَعْدِيّ
adénovirus	224	٢٢٤	فَيْرُوسَاتٌ غَدِيَّة
adentol	17	١٧	أَدِيْنْتُول
adhésions utérines	28	٢٨	التصاقات رَحِمِيَّة
adiposité	57	٥٧	بَدَانَةٌ - تَشَحُّمٌ
adipoxanthose	24	٢٤	اضفرار شَحْمِيّ
adipsie	247	٢٤٧	الْأَعْطَاشُ
adjuvant:	148	١٤٨	دَوَاءٌ مُسَاعِدٌ
- complet de Freund	276	٢٧٦	مُسَاعِدٌ «فروند» الكامل
- incomplet de Freund	276	٢٧٦	مُسَاعِدٌ «فروند» الناقص
adouissant	294	٢٩٤	مُلَطِّفٌ
adrénergique	16	١٦	أَدْرِيْنَالِيّ الفِئَل
adsorbant	256	٢٥٦	مَأْزُ - مُمْتَرِّ
adynamie	329	٣٢٩	وَهْنٌ
aegyptianellose aviare	53	٥٣	أَنْبِيَا الدِجَاجِ
aérobiose	133	١٣٣	الْحَيَوَالِيَّةُ «حياة بالهواء»
aérogène	99	٩٩	تَلَفْسِيّ
aérophagie	64	٦٤	بَلْعُ الْهَوَاءِ
aérosacculite	271	٢٧١	مرض الجيوب الهوائية
aérothérapie	201	٢٠١	العلاج بالهواء
afflux du sang	169	١٦٩	سريان الدم
affusion	81	٨١	تَرْطِيبٌ
aflatoxicose	83	٨٣	تَسَمُّمٌ بِالْأَفْلَاثَوَيْكِيْن
aflatoxines	173	١٧٣	سُحُومُ الْأَفْلَا - تَكْسِيْمَاتُ الْأَفْلَا
agalactie:	52	٥٢	انقطاع الإِزْجَارِ
- contagieuse	52	٥٢	انقطاع الإِزْجَارِ السَّارِي
agar:			أَجَار - أَغَارٌ
- à l'extrait de malt	4	٤	أَجَار «أغار» خلاصة الشعير
- au chocolat	327	٣٢٧	وسط أجاري شيكولاتي
- de MacConkey	4	٤	أَجَار «ماككونكي»
- noble	4	٤	أَجَار «أغار» مَصْفَى
- nutritif	4	٤	أَجَار «أغار» مُدَقِّ
- de Sabourand	327	٣٢٧	وَسَطٌ «سابورود»
- deoxycholate citrate- (DCA)	327	٣٢٧	وسط الصفراء والسترات
EMB -	327	٣٢٧	وسط إي . إم . بي
agénèse	229	٢٢٩	قصور التَكْوُن - لا تَكْوُن
agénésie	45	٤٥	انقاص التَكْوُن
agénitalisme	230	٢٣٠	قصور جنسي
agent :			
- anti-écumeux	284	٢٨٤	مُضَادُّ الرِّبْدِ
- euthanasique	302	٣٠٢	مُيَسِّرُ الْمَوْتِ
-s antiécumeux	286	٢٨٦	مضادات الرغوة
-s antispermatogénique	286	٢٨٦	مضادات الإنطاف
agglutination :	96	٩٦	تَلَازُنٌ - تَلَزُّنٌ
- du sperme	96	٩٦	تَلَازُنُ الْعَيْ - تَلَزُّنُ الْمَنَى

- en anneau (épreuve d')	11	١١	اختبار الحلقة
chemo- des spermes	96	٩٦	التَلَازُنُ الكِيمِيَالِيّ لِلنَّطَفِ
facteur d' -	195	١٩٥	عامل التَلَازُنِ
test d' -	11	١١	اختبار التَلَزُّنِ (التَلَازُنُ أَوْ التَّرَاصُ)
agglutinine	294	٢٩٤	مُتَلَزِّنَةٌ - رَاصَةٌ
agglutinogène	301	٣٠١	مُولَدُ الْمُتَلَزِّنِ
aggressine	313	٣١٣	الْهَاجِمَةُ
agnathie	247	٢٤٧	الْأَلَاكُ السُّفْلَى
agneau engraisse	128	١٢٨	حَمَلُ الشَّيْمَانِ
agonie	304	٣٠٤	نَزْعٌ - احْتِضَارٌ
agranulocytose	222	٢٢٢	نَقْدُ الْمُحِبَّاتِ - نَقْرَةُ الْخَلَايَا الْمُحِبَّةِ
agrose	171	١٧١	سُكَّرُ الْأَجَارِ «أغروز»
aiguillon électrique	299	٢٩٩	مِهْمَزٌ كَهْرَبَالِيّ - مَنَحَسٌ كَهْرَبَالِيّ
aile	116	١١٦	جَنِيْحٌ
aimant permanent	291	٢٩١	مَقْطَبِيْسٌ دَائِمٌ
aire de repos	269	٢٦٩	الْمَرْتَبِضُ
akinésie	101	١٠١	التَقَرُّمُ الْحَيَوَالِيّ
albinisme	299	٢٩٩	الْمَهَقُ
albino	252	٢٥٢	بَيَاضُ الْقَرْنِيَّةِ
albuminurie	67	٦٧	بَيْلَةٌ زَلَالِيَّةٌ
aldostérone	38	٣٨	الْأَلْدُوسْتِيرُون
algicide	257	٢٥٧	مُبِيدُ الطَّحَالِبِ
algie	39	٣٩	أَلَمٌ
alkalose	231	٢٣١	الْقَلَاءُ
allaitement au sein	160	١٦٠	رَضَاعَةٌ بِالْبَدَنِ
allergène	70	٧٠	تَأْلِيْنٌ «أَلْرَجِين»
allergénique	276	٢٧٦	مُسَبِّبَاتُ التَّاقُ «أَلْبَرْجِيَّة»
allotriophagie	140	١٤٠	خَمَخَمَةٌ - رَمَزَةٌ
alure	282	٢٨٢	مِشِيَّةٌ
alopécie	290	٢٩٠	مَقَطٌ «داء الثعلب»
alpha-amylase	39	٣٩	أَلْفَا أَمِيلَاز
almo	176	١٧٦	الشَّبُّ
alymphocytosis	248	٢٤٨	الْأَلْفَاوِيَّةُ
amastigote	41	٤١	أَمَسْتِيْفُوتٌ
amaurose	241	٢٤١	كُمَّةٌ
amble	161	١٦١	رَهْوٌ
amblyopie	241	٢٤١	الْكَمَشُ - الْعَمَشُ
amébicide	257	٢٥٧	مُبِيدُ الْأَمِيْبَةِ
amélioration génétique	75	٧٥	التَّحْصِيْنُ الْوَرَاثِيّ
améliorée	265	٢٦٥	مُحَسَّنٌ
amensalisme	289	٢٨٩	مُعَايِشَةٌ قَسْرِيَّةٌ
amers	269	٢٦٩	الْمَرَاتُ «المرارة»
amibe :	42	٤٢	أَمِيْبَةٌ - التَّمَوَّرَةُ
	250	٢٥٠	لَحْمِيَّاتٌ (سركودينا)
amibiase	144	١٤٤	دَاءُ الْمُتَحَوَّلَاتِ - الْأَمِيْبَةُ

**FRANÇAIS**  
**Index Alphabétique**



## W

warble	45	٤٥	انتفاخ يَبْرَى
~ fly	154	١٥٤	الدُّبَاب السَّرْوَة «النَّبْرَى»
Warner-Bratzler shear	292	٢٩٢	مِقَص «وارنر- براتزلر»
wart (infectious fibropapilloma)	106	١٠٦	تُؤَلُول «وَرَم حُلَيْمَى لَيْقَى مُعَد»
Wassermann test	15	١٥	اختبار «واسيرمان»
water balance	101	١٠١	توازن مَالَى
wax-D	180	١٨٠	شَمْع «د»
weanling	222	٢٢٢	فَطِيم
wedder	129	١٢٩	حَمَل مَحْطَى
weight:			
~ tape	178	١٧٨	شَرِيط الوزن
birth ~	326	٣٢٦	الوزن عند الميلاد
Weil-Felix test	15	١٥	اختبار «ويل - فيلكس»
wet bulb thermometer	264	٢٦٤	المِخْزَار ذُو الْبَصْلَةِ الرَطْبَةِ
whip-worms	151	١٥١	دِيدَان سَوِيَّة
white meats	250	٢٥٠	لُحُوم بَيْضَاء
white scours	163	١٦٣	الرُّجَار الْأَبْيَض
Widal reaction	90	٩٠	تَفَاعُل «ويدال»
winter scours	164	١٦٤	زُحَار شَتَوَى
withdrawal time (of a drug)	216	٢١٦	فَتْرَةُ التَّحَرِيم (لِلْعَقَار)
Wood's lamp	282	٢٨٢	مِضْبَاح «وود»
wool:			
doggy ~	185	١٨٥	صُوف كَلْبِي
mineral ~	185	١٨٥	صُوف مَعْدِنِي
worm:			
bladder ~	150	١٥٠	الدُّودَةُ الْمَتَانِيَّة
stomach ~	153	١٥٣	دِيدَان الْمَعِدَةِ
hair ~ s	152	١٥٢	الدِيدَان الشَّعْرِيَّة
thorny-headed ~ s	152	١٥٢	الدِيدَان شَوْكِيَّة الرَّأْس

## X

xantho	24	٢٤	أَصْفَر
xero -	107	١٠٧	جَالَف أَوْ يَابِس
X-factor	196	١٩٦	عَامِل «إِكْس»

## Y

Y-cells	138	١٣٨	« Y »
yellow body	111	١١١	أَصْفَر
Yersinia	330	٣٣٠	بَا
yolk glands	210	٢١٠	المُصَيَّة

## Z

Zebu	256	٢٥٦	ز «الزيبو»
Ziehl-Neelson stain	182	١٨٢	«زيل - نلسن»
zona granulosa	189	١٨٩	قِلَّة الْحَبِيْبِيَّة
zooanthropnosis	272	٢٧٢	مُشْتَرَك بَشَرِي الْمَشَا
zooanthropozoonosis	273	٢٧٣	«زوانثروبونوزس»
zoomastigina	165	١٦٥	مُشْتَرَك حَيَوَانِي الْمَشَا
zoospores	2	٢	سَبَجِيْنَا
zygo-	165	١٦٥	مُتَحَرِّكَة
zygospores	2	٢	ن
zymo -	140	١٤٠	ن قَرَاوِجِيَّة - لَالِحَة بَرْهِيَّة
zymosan	136	١٣٦	رَى
			صَة جِدَار الْخَمَائِر «زيموزان»

tuberculin	172	١٧٢	سَلِّين «توبركولين»
tuberculosis (TB):	171	١٧١	سَلّ . تَلَرُّن
mycobacterium ~	200	٢٠٠	عُصْبَةُ السَلّ
tup	237	٢٣٧	كَبَش
tapping	82	٨٢	تَسْفِيد (في الفُصَان)
turbellaria	80	٨٠	تُرْبِلَارِيَا
tyzzeria	72	٧٢	تَايَزَرِيَا

## U

udder:			
~ cistern	107	١٠٧	جَابِيَةِ الصَّرَع
pendulous ~	186	١٨٦	الصَّرَعُ البَنْدُولُ
ulcer:	228	٢٢٨	قُرْحَة
corneal ~	228	٢٢٨	قُرْحَة الْقَرْنِيَّة
ulceration	92	٩٢	تَقْرَح
ultrafiltration	81	٨١	تَرْشِيح فَالْتِ
umbilicate	169	١٦٩	سَرَى
unbone	179	١٧٩	شَفَى
undulant fever	130	١٣٠	الْحُمَّى الْمُتَمَوِّجَة
unitunicate	323	٣٢٣	وَحِيدُ الْغِلَالَةِ
universal:			
~ donor	322	٣٢٢	وَاحِبُ عَام
~ recipient	278	٢٧٨	الْمُسْتَقْبِلُ الْعَام
upper critical temperature	146	١٤٦	دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ الْحَرْجَةِ الْعُلْيَا
urea cycle	150	١٥٠	دَوْرَةُ الْيُورِيَا
urea fermentation potential	227	٢٢٧	الْقُدْرَةُ الْكَامِنَةُ لِتَخْمِيرِ الْيُورِيَا
urease	47	٤٧	إِنْزِيمُ الْبَوْلَةِ (يُورِيَاز)
urethritis	29	٢٩	النَّهَابُ الْإِبْخِلِيلِ (الْمَبَال)
uroliths	125	١٢٥	حَصَى بَوْلَى
urticaria	178	١٧٨	الشَّرَى
uterine:			
~ adhesions	28	٢٨	التَصاقَات رَحِمِيَّة
~ bell (parisit.)	233	٢٣٣	لَيْع «جَرَس» الرَّحِمِ (طَفِيلِيَّات)
~ glands	209	٢٠٩	غَدَدُ الرَّحِمِ
~ horn	228	٢٢٨	قُرْنَةُ الرَّحِمِ
~ inertia	319	٣١٩	هُمُودُ الرَّحِمِ
~ involution	54	٥٤	أَوْبُ الرَّحِمِ
extra ~ pregnancy	129	١٢٩	حَمْلٌ خَارِجُ الرَّحِمِ «حَمْلٌ مُتَبَدِّلٌ»
utero-tubal junction	3	٣	اتِّصَالُ الرَّحِمِ وَالْقَنَاةِ

## V

vaccine:			
formalized whole culture ~	253	٢٥٣	لَقَاحُ الْمَرْعَةِ الْكَامِلِ بِالْفُورْمَالِينِ
lapinized ~	253	٢٥٣	لَقَاحُ مُصَفَّن
living ~	253	٢٥٣	لَقَاحٌ حَيٌّ
vaginal:			
~ prolapse	80	٨٠	تَدَلَّى الْمَهْبِلِ - سَقُوطُ الْمَهْبِلِ
~ smear	280	٢٨٠	مَسْحَةُ مَهْبِلِيَّة
vaginitis	37	٣٧	التَّهَابُ الْمَهْبِلِ
valency	94	٩٤	تَكَافُفُ (فِي الْمَنَاعَةِ)
varicella	128	١٢٨	الْحُمَاقُ - الْجَنْدَرِي
variola	108	١٠٨	الْجَنْدَرِي
vas deferens	328	٣٢٨	الْوَعَاءُ الْتَاقِلُ
vasopressin	215	٢١٥	فَارُوبَرِسِين «هَرْمُونُ رَافِعٍ لِلضَّغْطِ
venereology	203	٢٠٣	عِلْمُ الْأَمْرَاضِ الزُّهْرِيَّةِ
ventilation rate	289	٢٨٩	مُعْدَلُ التَّهْوِيَةِ
ventral sucker	264	٢٦٤	مِخْخَمٌ «مِمْصٌ» بَطْنِيٌّ
ventricle	62	٦٢	بَطْنِيْن
vermicule	150	١٥٠	دَوْرِيْدَة
vertex	232	٢٣٢	قِمَّة
V-factor	196	١٩٦	عَامِلُ «فِي»
viable cell-count	197	١٩٧	عَدُّ الْخَلَايَا الْحَيَّةِ
vibrio	187	١٨٧	ضَمَّات
viraemia	225	٢٢٥	فَيْرُوسِيَّةُ الدَّمِ
viricide	258	٢٥٨	مُبِيدُ الْفَيْرُوسَاتِ
virilism:	80	٨٠	تَدَكُّرٌ
~ adrenal ~	80	٨٠	التَّدَكُّرُ الْأَدْرِنَالِي
virility	217	٢١٧	قُوَّةُ
virion	111	١١١	الْجُزْءُ الْمُعْدَى «فَيْرِيُون»
visceral larva migrans	313	٣١٣	هَيَجْرَةُ الَيَرَقَاتِ فِي الْأَحْشَاءِ
vital-staining	182	١٨٢	صَبْغُ الْحَيِّ
vitelline glands	210	٢١٠	الْغَدَدُ الْمُحِيَّةُ
viviparous	329	٣٢٩	وُلُودٌ
volume:			
expiratory reserve ~	121	١٢١	حَجْمُ الزَّفِيرِ الْإِحْتِيَاطِي
inspiratory reserve	319	٣١٩	هَوَاءُ الشَّهْقِ الْإِضَافِي
minute ~	121	١٢١	الْحَجْمُ فِي الْحَقِيقَةِ
residual ~	121	١٢١	حَجْمُ الْهَوَاءِ الْمُتَبَقَّى
stroke ~	169	١٦٩	سَمَةٌ انْقِيَابِيَّة
voluntary feed intake	97	٩٧	تَنَاوُلُ الطَّعَامِ إِرَادِيًّا
vulvar flap	168	١٦٨	سِدْزَلَةُ الْفَرْجِ
vulvitis	35	٣٥	اِتِّهَابُ الْفَرْجِ

Eijkman ~	10	١٠	اختبار « أيجمان »
exhaustion ~ of semen	9	٩	اختبار استنزاف المنى
Forshay ~	13	١٣	اختبار « فورشاى »
fructose ~ of semen	12	١٢	اختبار سكر الفاكهة بالمنى
haemagglutination inhibition ~	14	١٤	اختبار منع تلازن الدم
histoplasmin ~	14	١٤	اختبار الهستوبلازمين
indol ~	10	١٠	اختبار الأندول
Kahn's ~	14	١٤	اختبار « كان »
Kline- ~	14	١٤	اختبار « كلاين »
Lancefield's grouping ~	14	١٤	اختبار « لانسفيلد » التصنيف
methylene blue ~	14	١٤	اختبار الميثيلين الأزرق
milk ring ~	12	١٢	اختبار حلقة اللبن
neutralization ~	11	١١	اختبار التعادل
Oakley -Fulthorpe ~	10	١٠	اختبار « أوكلى - فولثروب »
O-F ~	9	٩	اختبار الأكسدة والاختزال
Ouchterlony ~	10	١٠	اختبار « أوكترلونى »
presumptive ~	9	٩	اختبار احتمالى
Rideal-Walker ~	12	١٢	اختبار « ريدال - ولكر »
Sabin-Feldman dye ~	15	١٥	اختبار صبغة « سابين - فيلدمان »
Wassermann ~	15	١٥	اختبار « واسرمان »
Weil-Felix ~	15	١٥	اختبار « ويل - فيلكس »
testicular:			
~ degeneration	100	١٠٠	تتكس خُضْبِيّ - حَرَض خُضْبِيّ
~ hypoplasia	308	٣٠٨	نَقْص التَّجْع للْخُضْبِيّة
tetrads	293	٢٩٣	مُكَرَّرات رُبَاعِيّة
tetrathridium	73	٧٣	تتراثيريديوم - داثيريديم
theileria	105	١٠٥	ثايليريا
theileriosis	129	١٢٩	الحُمّى الصفراء « الثيليرية »
therapeutic:			
~ abortion	5	٥	إجهاض علاجي
~ index	296	٢٩٦	المُنْتَبّ العلاجي
~ s	205	٢٠٥	عِلْم المداواة
thermal:			
~ death point	146	١٤٦	درْجَة الحرارة المميتة
~ comfort zone	306	٣٠٦	نِطاق الرَّاحَة الحراريّة
therm-labile	71	٧١	الثالفة بالحرارة
thermoduric	259	٢٥٩	الْمُتَحَمِّلَة الحرارة
thermograph	157	١٥٧	راسم حرارى
thermohygraph	157	١٥٧	راسم الحرارة والرطوبة
thermometer:			
black bulb ~	265	٢٦٥	المِخْخَر ذو البَصْلَة السوداء
dry bulb ~	264	٢٦٤	المِخْخَر ذو البَصْلَة الجافة
wet bulb ~	264	٢٦٤	المِخْخَر ذو البَصْلَة الرطبة
thermo-neutral zone	306	٣٠٦	نِطاق التَّعادل الحرارى
thermophiles	40	٤٠	أَلِفَة الحرارة
thermostasis	3	٣	أَثْران حرارى

thermostat	297	٢٩٧	قَلَم حرارى
thermostatic regulation	99	٩٩	لِمْ حرارى
thorny-headed worms	152	١٥٢	بِذان شَوْكِيّة الرأس
thrombin	105	١٠٥	مِثِين
thrombocytes	254	٢٥٤	بُحاث الدَّم ، لُروموسايت
thrombokinas	48	٤٨	مِثِ الثَّرُموبوكينايز
thrombosis	78	٧٨	ثُر الدَّم
thrush	232	٢٣٢	أَلْع - تَقْطَن الحافر
thyroglobulin	106	١٠٦	رِجْلويولين « ثيروغلوبولين »
thyroid colloid	211	٢١١	رَائِيّ الدَّرَكِيّة
thyrotrophin (TSH)			
(thyroid stimulating hormone)	316	٣١٦	مِثُون المِثَّة الدَّرَكِيّة
thysanoptera	314	٣١٤	بِيات الأجنحة
thysanura	314	٣١٤	بِيات الذَّنَب
tibia (Entomol.)	194	١٩٤	لُيُوب (حشرات)
tidal volume	307	٣٠٧	س
tissue:			
~ antigen	278	٢٧٨	نَصد نَسِيجِيّ
~ - culture	164	١٦٤	ع الأنسجة
tonsillitis	36	٣٦	اب اللُّوزَتَيْن
total score method of selection	190	١٩٠	يَقَة الرصيد الكُلِّي (لِلانتخاب)
tolerance	76	٧٦	مُل
toxicology	205	٢٠٥	م السُّموم
toxin	156	١٥٦	بَان « توكسين »
toxoid	156	١٥٦	بَان « شبه سم »
toxoplasma	292	٢٩٢	مُوسات « التَّكُوبلازما »
toxoplasmosis	144	١٤٤	« المُوسات » التَّكُوبلازمية
trachea (zool.)	160	١٦٠	أَمَى - « قَصَبَة هَوَالِيّة »
tranquilizer	299	٢٩٩	مُدْئ
transaminase	47	٤٧	مِ الترانس أميناز
translocation	45	٤٥	نَاقل كروموسومى
transport host	287	٢٨٧	بِيف نَاقِل
transportation:			
active ~	45	٤٥	نَاقِل إِمْجائِيّ
membrane ~	309	٣٠٩	عِشَالِيّ
passive ~	45	٤٥	نَاقِل سَلِيّ
selective ~	309	٣٠٩	بِانتقَالِيّ
transudation	75	٧٥	أَلْب - تَرشُّع
trematoda	262	٢٦٢	تُرْمَات
trichomonas	281	٢٨١	شُعيرات (تريكومونس)
trichomoniasis	144	١٤٤	« المُشْعيرات »
trophic hormones	317	٣١٧	مِثُونات المُنْشِطَة
trophozoite	90	٩٠	مُتَحَذِيّ
trot	134	١٣٤	ب
true-slime-molds	221	٢٢١	رِيات مُخاطِيّة
trunk	109	١٠٩	ع
trypomastigote	81	٨١	بِوماسْتِيْجُوت



stipes	120	١٢٠	حامل الفك
stirrup	160	١٦٠	ركاب
stocky	268	٢٦٨	مُتَمَلِّج
stomach-worms	152	١٥٢	ديدان المعدة
stomatitis	35	٣٥	التهاب الفم
stomodaeum	290	٢٩٠	الموى الأمامي
stool	57	٥٧	براز
streptococci	293	٢٩٣	المُكَوَّرَات السُّبُحِيَّة «السُّبُحِيَّات»
streptococcus agalactiae	293	٢٩٣	المُكَوَّرَات السُّبُحِيَّة اللَّبْنِيَّة
streptococcus pyogens	293	٢٩٣	المُكَوَّرَات السُّبُحِيَّة الفَيْحِيَّة
streptolysin	119	١١٩	حَال السُّبُحِيَّات
strobila	172	١٧٢	سِلْسِلَة شُدِّيَّة
stroke volume	169	١٦٩	سَمَة انقباضية
stud book	167	١٦٧	سِجِل التَّسَب
stunning	26	٢٦	إِفْطَاد الوعى
sty	125	١٢٥	حُطْبِيَّة خَنَازِير
stylet-(style) (stylus)	163	١٦٣	زائدة إِبْرِيَّة
styptic	226	٢٢٦	قَابِض - مُرَقِّق
subcutaneous	74	٧٤	تَحْتَ الجِلْد
submentum	74	٧٤	تَحْتَ الذَّقْن
succus entericus	199	١٩٩	عَصَارَة المَوَى
sucker:			
anterior ~	264	٢٦٤	المِخْجَم الأمامي - المِصَص الأمامي
genital ~	264	٢٦٤	مِخْجَم جِنْسِي
posterior ~	264	٢٦٤	المِخْجَم «المِصَص» الخَلْفِي
ventral ~	264	٢٦٤	مِخْجَم «مِصَص» بَطْنِي
suet	177	١٧٧	شَحْم الكُلِّ وَالقَطَن
summer sore	92	٩٢	الثَّقَر الصَّيْفِي
superfecundation	16	١٦	إِخصَاب مُتَعَدِّد - لَفْح عُل لَفْح
superinfection	24	٢٤	إِصَابَة إِضَافِيَّة
suppository	249	٢٤٩	كَبُوس
suppressor gene	300	٣٠٠	مُؤَزِّلَة «جِين» كَابِتَة
suppurative inflammation	35	٣٥	الْتِهَاب قَيْحِي
surra	113	١١٣	الجُدَار - دَاء السَّرَا
swab:			
blood ~	280	٢٨٠	مَسْحَة دَم
nasal ~	280	٢٨٠	مَسْح أَنْفِيَّة
swarming	97	٩٧	التَّمَوُّج
sweet breath	308	٣٠٨	النَّفَس المَعَطَّر
sympatholytic	119	١١٩	حَال الوُدَى
sympathomimetic	263	٢٦٣	مُحَاكِي الوُدَى «السِمْبَارِي»
synchronization, synchronism	82	٨٢	تَرَاوُض
syncytium	259	٢٥٩	مَعَدَّد التَّوَى
syndrome:			
adeno-genital ~	260	٢٦٠	مُتَلَازِمَة عُدِّيَّة جِنْسِيَّة
fat cow ~	260	٢٦٠	مُتَلَازِمَة البَقَرَة السَّمِينَة
synechia	28	٢٨	التَّصَاق القَرْحِيَّة

synergism	70	٧٠	تَاوُض - تَعَاوُن
syrup	178	١٧٨	شَرَاب
system:			
bucket ~	306	٣٠٦	نِظَام الجَرَدَل (فِي الحَلْب أَوْ الرِّضَاعَة)
buffer ~	81	٨١	تَوَكُّب مُنْتَظِم
systemic circulation	149	١٤٩	الدَّوْرَة الدَّمَوِيَّة الكَبْرَى «الجَهَازِيَّة»
systolic pressure	187	١٨٧	الضَّغْط الانقباضِي

## T

table birds	193	١٩٣	طُيُور المَالِدَة
tachyphylaxis	46	٤٦	الانْحِدَاد المَتَاعِي
tachypnea	82	٨٢	تَسْرَع النَّفَس
tailless sheep	186	١٨٦	هَيَّان أَتْبَر
tandom selection	44	٤٤	الانْتِخَاب القَرَادِي
tapeworms	151	١٥١	الديدان الشريطية
target organ	201	٢٠١	عَضْو هَدَف
tarsus	159	١٥٩	الرَّسْع (حَشَرَات)
taste buds	58	٥٨	بَرَاعِم الذَّوْق - حَلَات الذَّوْق
taxonomy	204	٢٠٤	عِلْم التَّصْنِيف
teat:			
~ cistern	107	١٠٧	الحَايِيَّة السَّائِلِيَّة
blind ~	127	١٢٧	حَلْمَة عَمِيَاء
tegument	115	١١٥	جِلْد، بَخْرَة
telamon	104	١٠٤	نِيلَامُون
temporary parasite	191	١٩١	طَفِيل مُؤَقَّت
temperature:			
~ gradient	215	٢١٥	فَارَق حَرَارِي
lower critical ~	146	١٤٦	دَرَجَة الحَرَارَة الحَرِجَة الدُّنْيَا
upper critical ~	146	١٤٦	دَرَجَة الحَرَارَة الحَرِجَة العُلْيَا
tenderness	190	١٩٠	الطَّرَاوَة
tendonitis	29	٢٩	الْتِهَاب الأوتار
teratogen	256	٢٥٦	مَاسِخ
teratology	205	٢٠٥	عِلْم المُوْخ وَ «عِلْم النُّشُوء الخَلْقِي»
tergum	194	١٩٤	الظَّهْر «فَرِجَة»
test:			
agar-gel diffusion ~	10	١٠	اِخْتِبَار الانتِشَار عُلَى هَلَام الأَجَار
agglutination ~	11	١١	اِخْتِبَار التَّرَاض، اِخْتِبَار التَّلَزْن
Babcock ~	10	١٠	اِخْتِبَار «بَابْكُوك»، نِسْبَة الدَّهْن فِي اللَّبَن «١٠»
benzidine ~	10	١٠	اِخْتِبَار البَنْزِيدِين
bile solubility ~	12	١٢	اِخْتِبَار الذُّوْيَان بِالصُّفْرَاء
Camp ~	13	١٣	اِخْتِبَار «كَامْب»
citric acid ~ (of semen)	12	١٢	اِخْتِبَار حَمِض الِيَمُونِيك «فِي المَنِي»
complement fixation ~ (CFT)	11	١١	اِخْتِبَار تَبْيِيت المَتَمِّم
cryoscope ~	11	١١	الاِخْتِبَار القَلْبِي «الجَمْدِي»

shiver	158	١٥٨	رَجْفَان	spermatocyte	140	١٤٠	نُويّة
shock :	183	١٨٣	صَدْمَة	spermatogonium	301	٣٠١	المَنَى «سَلَفُ الخلية السَّطَوِيّة»
cold ~	184	١٨٤	صَدْمَة بَرْد (للمَنَى)	spermatology	206	٢٠٦	لُف (المَنَى)
nervous ~	184	١٨٤	صَدْمَة عَصَبِيّة	spermatorrhea	175	١٧٥	الثَّلَف
Shorthorn :	181	١٨١	شُورْتْهَوْن	spermatostatics	261	٢٦١	الثَّلَف
polled ~	181	١٨١	الشُورْتْهَوْن الأَجَم	spermaturia	68	٦٨	مِيّة
shrimp	17	١٧	إِزْبِيَان «رَبِيَان»	spermectomy	19	١٩	لِ الحبل المَتَوَى
Shwartzman reaction	90	٩٠	تَفَاعُل «شَوَارْتْزْمَان»	spermicide	226	٢٢٦	لُطَف
sialogogue	268	٢٦٨	مُدرِ اللُّعَاب	spermiogenesis	95	٩٥	النَّطَاف
sialophagia	217	٢١٧	فَرَط ابتلاع اللُّعَاب	sphincter	282	٢٨٢	عَضَلَة عَاصِرَة
sialostenosis	188	١٨٨	ضَيِيق قَنَاقَة اللُّعَاب	spicule	181	١٨١	قِطْعَة
siderinuria	67	٦٧	بِيلَة حَدِيدِيّة	spinal cord	120	١٢٠	الْفَرْسَكِيّ
siderosis	122	١٢٢	الحَدِيدِيّة «السُّرْبِيّة»	spirilles	127	١٢٧	بَاقَات «الزُّوْلِيَّات»
silage additives	286	٢٨٦	مُضَافَات الطَّيْمَر «السِّيلاج»	splenemia	189	١٨٩	دُمَوَى
silage extract	276	٢٧٦	مُسْتَخْلَص السِّيلاج	splenomalacia	96	٩٦	طَحَال
sinmental	173	١٧٣	سَمْتَال	splenomegaly	86	٨٦	طَحَال
simple fever	129	١٢٩	الحُمَّى البَسِيطَة	splenopathy	202	٢٠٢	طَحَال
singultus	181	١٨١	شَهَقَة - فَرَاق	split oesturs	177	١٧٧	الْمَنْقَسَم
sire summary	300	٣٠٠	مَوْجِز الطُّلُوقَة	spontaneous abortion	5	٥	ن يُلْفَاق
skin respiration	99	٩٩	التَّنَفُّس الجُلْدِيّ	spontaneous ovulation	1	١	يُلْفَاقِيّة - تَبْوِيس يُلْفَاقِيّ
skirting	110	١١٠	جَزّ السَّاقَة	sporangium	119	١١٩	الأَبْوَاغ
sleeping sickness	273	٢٧٣	مَرَض التَّرَم	spore	65	٦٥	الأَبْوَاغ
slime-balls	238	٢٣٨	الكُرَات المُخَاطِيّة	sporicide	226	٢٢٦	بُوحَى
sludged blood	147	١٤٧	دَم رَاسِب	sporocyst	243	٢٤٣	بُوحَى
slurry	159	١٥٩	رَذَخَة الزُّوْت	sporogony	94	٩٤	بُوحَى
smallpox	108	١٠٨	الجَدَرَى	sporoza	66	٦٦	ت
snoring disease	275	٢٧٥	مَرَض الشَّخِير	sporozoan (sporozoon)	66	٦٦	- حَيَوَان بُوْحَى
sodium azide	18	١٨	أَزَايِد الصُّودِيُوم	sporozoite	66	٦٦	
sole sore	147	١٤٧	دُفْل الحَافِر - مَرَض الصُّخْن	sporulation	73	٧٣	
solid manure	161	١٦١	رَزْوَت جَامِد	spray	159	١٥٩	
solution:				squama	122	١٢٢	بَاقَة
molar ~			مَخْلُوط جَزِيئِيّ	squamous	103	١٠٣	- حَرْشَفِيّ
normal ~			مَخْلُوط عِيَارِيّ	squamous cell carcinoma	169	١٦٩	حَرْشَفِيّ الخِلَاقِيَا
gomatic antigen	277	٢٧٧	مُسْتَفِيد جَسَدِيّ	stabilate	20	٢٠	لَا ت
somatostatin	174	١٧٤	سُومَاتُوسْتَاتِين	stalked cells	137	١٣٧	مُتَشَفِّقَة
somnifacient	298	٢٩٨	مُنَوِّم	standing heat	216	٢١٦	لَا مَسْتَكَانَة (فِي الشَّيَاع)
soporific	274	٢٧٤	مُرْقِد	staphylococci	293	٢٩٣	رِات الصُّفُودِيّة
sparganum	167	١٦٧	سَبَارْجَان «سَبَارْغَان»	staphylococcus aureus	293	٢٩٣	رِات الصُّفُودِيّة الذَّهَبِيّة
spasmogen	301	٣٠١	مُؤَلِّد الشَّجَج	steatorrhea	307	٣٠٧	ذُهْنِيّة
spastic paresis	180	١٨٠	شَلَل تَفَشُّجِيّ	stellate cells	137	١٣٧	يَا التَّجْمِيّة
spavin	37	٣٧	التَّهَاب مُفَصِّل المَرْقُوب (فِي الحَصَان)	stercoraria	167	١٦٧	وَارِيَا
special pathology	202	٢٠٢	عِلْم الأمراض الخَاص	sterigmata	155	١٥٥	ات
sperm:				sterol	22	٢٢	يَل
~ agglutination	96	٩٦	تَلَازُن المَنَى - تَلَزُّن المَنَى	stigma (stigmata)	173	١٧٣	«مِيسَات»
~ density	138	١٣٨	كَثَافَة الثَّلَف	stimulant	295	٢٩٥	
~ ripening	50	٥٠	إِنْهَاج الثَّلَف «الحَيَوَان المَنَوِيّ»	stimulus	295	٢٩٥	(المَصْبِيّ)
spermatid	172	١٧٢	سَلَف الثَّلَفِيّ - طَلِيْمَة مَتَوِيّة				



saprophytic nutrition	88	٨٨	تَلْدِيَّة رَمِيَّة نَبَاتِيَّة
saprozoic nutrition	88	٨٨	تَلْدِيَّة رَمِيَّة حَيَوَانِيَّة
sarcina	293	٢٩٣	المُكَوَّرَات الرُّزْمِيَّة
sarcocystin	169	١٦٩	سَرْكُوسْتِين
sarcocystis	131	١٣١	حَوَيْضَات صُنُوبِيَّة - كَيْسَات لَحْمِيَّة «سَرْكُوسْتِيْس»
sarcodina	250	٢٥٠	اللَّحْمِيَّات (سَرْكُودِيْنَا)
sarcosporidiosis	65	٦٥	الْبَوَاق اللَّحْمِيَّة - دَاء الْبَوَاق اللَّحْمِيَّة
satiety center	275	٢٧٥	مَرْكَز الشَّعْب
scalded fodder	202	٢٠٢	عَلْف مَسْلُوق
scarification	78	٧٨	تَحْدِيش - تَغْرِيط - إِنْدَاب
scarpie	171	١٧١	سَكَارِي
scatophagy	64	٦٤	بَلْعَمَةُ الرُّوث «سَكَاتُفَلَاغِيَا»
Schick test	13	١٣	اِخْتِبَار «شِيْك»
schistosome dermatitis	30	٣٠	الْتِهَاب الْجِلْد الشَّق «الشَّيْطُوسُمِي»
schistosomes	180	١٨٠	الشَّيْطَات «الشَّيْطُوسُمَا»
schizogony	93	٩٣	تَكَاثر انْفِلَاق
schizomycetes	221	٢٢١	الفُطْرِيَّات الْمُتَشَقِّقَةُ «الشَّيْطُوطَات»
schizont	291	٢٩١	مُفْلُوقَة (شِيْزُونْت)
Schuffner's dots	121	١٢١	حَيَّات شُفْنَر
Schwannoma "neurolemmoma"	325	٣٢٥	وَرَم الْعِلْمِيَّة الْعَصَبِيَّة
sclerite	185	١٨٥	صَلْبِيَّة
scolex	162	١٦٢	رُؤْس الشَّرِيطِيَّة
scours:			
black ~	163	١٦٣	الزُّحَار الْأَسْوَد
bloody ~	164	١٦٤	زُّحَار دَمَوِي
calf ~	164	١٦٤	زُّحَار الْعِجُول
white ~	163	١٦٣	الزُّحَار الْأَبْيَض
scutum	80	٨٠	ثَرَس
seasonal anestrus	247	٢٤٧	لَا شَيْء مُوسِمِي - لَا وَدَقَان مُوسِمِي
sebaceous glands	209	٢٠٩	غُدَد زَهْمِيَّة
sebum	165	١٦٥	زَهْم
secondary:			
~ follicle (wool-)	109	١٠٩	جَرَاب ثَانَوِي (لِلصُّوفَةِ)
~ oocytes	136	١٣٦	الْحَيَلَايَا الْبَيْضِيَّة الثَّانَوِيَّة
~ response	20	٢٠	اِسْتِجَابَة ثَانَوِيَّة
secretin	171	١٧١	سِكْرَتِين
sedative	281	٢٨١	مُسْكِّن
segmentation	84	٨٤	تَشْدِيف
segmenting movement	123	١٢٣	حَرَكَة تَشْدِيفِيَّة
Seitz filter	270	٢٧٠	مُرَشَّح «زَايْس»
selection:			
~ limit	121	١٢١	حَدِّ الْاِنتِخَاب
~ plateau	318	٣١٨	هَضْبَة الْاِنتِخَاب
pedigree ~	44	٤٤	الْاِنتِخَاب بِالْأَسْلَاف
tandom ~	44	٤٤	الْاِنتِخَاب التَّرَادُفِي
total score method of ~	190	١٩٠	طَرِيقَة الرِّصْد الْكُلِّي «لِلْاِنتِخَاب»

selective transportation	309	٣٠٩	نَقْل اِنْتِقَالِي
Selenite broth	274	٢٧٤	مَرْق «سَالِينِيْت»
semen:			
~ collection	115	١١٥	جَمْع الْمَنِي
~ evaluation	93	٩٣	تَقْيِيم الْمَنِي
~ fractions	5	٥	أَجْزَاء الْمَنِي
cold ~	299	٢٩٩	الْمَنِي الْمُبْرَد
exhaustion test of ~	9	٩	اِخْتِبَار اِسْتِزَاف الْمَنِي
frozen ~	299	٢٩٩	مَنِي مُجَمَّد
fructose test of ~	12	١٢	اِخْتِبَار سُكَّر الْفَاكْهَة بِالْمَنِي
seminal:			
~ plasma	64	٦٤	الْبِلَازْمَا الْمُنَوِيَّة
~ receptacle	134	١٣٤	الْحَازِن الْمُنَوِي
~ vesiculitis	31	٣١	الْتِهَاب الْحَوَيْضَات الْمُنَوِيَّة
semiferous:			
~ epithelium	137	١٣٧	الْحَيَلَايَا الطَّلَابِيَّة الْمُنَوِيَّة - الظَّهَارَة الْمُنَوِيَّة
~ tubules	53	٥٣	أَنْبِيَّات مُنَوِيَّة
semipermeable	177	١٧٧	شَيْء مُنْفِلِد
sensible perspiration	199	١٩٩	عَرَق مَحْضُوس
sensory cells	137	١٣٧	خَلَايَا حِسِّيَّة
septic abortion	5	٥	إِجْهَاض عَقِيْن
sequel	195	١٩٥	عَاقِبَة الْمَرَض «مُضَاعَفَات» «عَقِيْبُول»
serial dilution	78	٧٨	تَخْطِيف عُثْرِي
sero-albuminuria	67	٦٧	بَيْلَة زُلَالِيَّة مُضَلِّيَّة
sero-anaphylaxis	71	٧١	الْقَاقِ الْمَضَلِّي
sero-dermatosis	31	٣١	الْتِهَاب الْجِلْد الْمَضَلِّي - جِلَاد مُضَلِّي
sero-enteritis	29	٢٩	الْتِهَاب الْأَمْعَاء الْمَضَلِّي
serology	203	٢٠٣	عِلْم الْأَمْصَال
sero-prophylaxis	329	٣٢٩	الْوَقَايَة الْمَضَلِّيَّة
sero-therapy	201	٢٠١	الْعِلَاج الْمَضَلِّي
serotoni	175	١٧٥	سِرُوتُونِيْن
serotype	189	١٨٩	طَرَاظ مُضَلِّي
serous inflammation	37	٣٧	الْتِهَاب مُضَلِّي
sero-vaccination	96	٩٦	تَلْقِاح مُضَلِّي
serum:			
antianthrax ~	283	٢٨٣	الْمَضَلِّ الْمَضَاد لِلْعِمْرَةِ الْحَبِيَّة
hyperimmune ~	283	٢٨٣	مَضَلِّ مُتَّع
Loeffler's ~ medium	328	٣٢٨	وَسْط مُضَلِّ «لُؤْفَلَر»
pregnant mare ~	282	٢٨٢	مَضَلِّ دَم الْفَرَس الْحَامِل
seta	319	٣١٩	هَلْبَة
sham feeding	89	٨٩	تَلْدِيَّة كَاذِبَة
shear	262	٢٦٢	الْمِجْزَر (ج. مَجَاز)
sheath	109	١٠٩	جَرَاب الْقَفِيْب - غِمْد الْقَفِيْب
shifting	72	٧٢	تَدْيِيل - تَنَاوُب
shigella	181	١٨١	شِيْجَلَا - شِيْجَلَا
shigellosis	272	٢٧٢	مَرَض الشِّيْجِيلُوزِيْس



exothermic ~ s	91	٩١	طاعات رافعة للحرارة
reagin	162	١٦٢	«ريجين»، مُستخد
receptive relaxation	21	٢١	استرخاء مُقبِل
receptor:	279	٢٧٩	مُستقبِل
chemo ~ s	279	٢٧٩	مُستقبِلات كيميائية
light ~ s	278	٢٧٩	مُستقبِلات الضوء
pain ~ s	279	٢٧٩	مُستقبِلات الألم
rectal palpation	111	١١١	جسُّ المُستقيم
redia	162	١٦٢	ريديا
redox-potential	28	٢٨	الأكسدة والاختزال
reflex:			
~ action	221	٢٢١	الفعل المُتفكس
~ arc	235	٢٣٥	القوس المُتفككة
neurohormonal ~	298	٢٩٨	مُتفكس هرموني عَصَبِيّ
peristaltic ~	298	٢٩٨	مُتفكس التَمَهِج «التحرّج»
regeneration	73	٧٣	تَجَدُّد - تجلّيد
regurgitation	22	٢٢	استعادة الجِرّة
rein	207	٢٠٧	عِتان
reinsalivation	24	٢٤	إعادة الإنساب
relative fetal oversize	186	١٨٦	ضخامة الحَمِيل المُطلقة
relaxin	315	٣١٥	هُرمون الاسترخاء «ريلاكسين»
releasing hormones	317	٣١٧	هُرمونات مُنبِهة
remittent fever	130	١٣٠	حمى مُتَرَدِّدة
reniform	240	٢٤٠	كَلَوِيّ الشكل
renninogen	300	٣٠٠	مُوَلِّد الريّين
repeat breeder	196	١٩٦	عائلة (أنثى)
replacement stock	231	٢٣١	قَطيع الاستبدال
reservoir host	286	٢٨٦	المُضيف الخازن
residual volume	121	١٢١	حَجْمُ الهواء المُتَبَقّي
respiration:			
external ~	99	٩٩	تَنَفُّس خارجي
skin ~	99	٩٩	التَنَفُّس الجِلْدِيّ
respiratory:			
~ bronchiole	179	١٧٩	شُعْبَة تنفسية
~ quotient (RQ)	288	٢٨٨	مُعامل التنفس
~ space (volume)	175	١٧٥	السَّعة التنفسية (حجم)
response	20	٢٠	استجابة
resting:			
~ culture	164	١٦٤	زرع هَاجع
~ electric potential	117	١١٧	جُهد كهربائي أثناء الراحة
retarded growth	311	٣١١	نُمو بطيء
reticuloperitonitis	33	٣٣	التهاب الشبكية والصفاق
reticulum	232	٢٣٢	القَلْبَسَة
R-factor	288	٢٨٨	معامل R
rhabditiform oesophagus	275	٢٧٥	المرء الهَرادِيّ
rhabdomyoma	324	٣٢٤	وَرَم العضل المُخطَّط الحميد

rhinitis	29	٢٩	الأنف
rhinohyperplasia (Bull-nose)	219	٢١٩	تسج الأنف (أنف الثور)
rhizomastigida	174	١٧٤	«جلدية» «ريزومستيجيدا»
rhizopoda	109	١٠٩	«القدم» «ريزوبودا»
ribosomes	113	١١٣	«ريبوزية» «رايبوسومات»
rickettsia	162	١٦٢	يات
Rideal-Walker test	12	١٢	«ريدبال» - «وُنكر»
ring:			
Brucella ~ test	12	١٢	الحلقة للبروسيل
milk ~ test	12	١٢	حلقة اللبن
nerve ~	126	١٢٦	نَصَبِيّة
roaring	314	٣١٤	
rostellum	136	١٣٦	
R.T.D	24	٢٤	مِرْعة مقاسة
rubefacient	266	٢٦٦	
ruffled feathers	162	١٦٢	متفوش
rumen extract	277	٢٧٧	س الكَرْش
rumenitis	36	٣٦	الكَرْش
rutting	191	١٩١	السَّكاد «الصغير»

## S

S-amino acids	8	٨	«أمينية» كبريتية
S-antigen	277	٢٧٧	«S»
Sabauraud's agar	327	٣٢٧	«سابورود»
Sabin-Feldman dye test	13	١٣	صبغة «سابين» - «فيلدمان»
sac:			
air-~disease	271	٢٧١	الجُيوب الهوائية
aneurysmal ~	243	٢٤٣	أُتْلَمِيّ «أنورسكي»
cirrus ~	244	٢٤٤	الدُّوابة
epiploic ~	244	٢٤٤	كَرْشِيّ
proboscis ~	213	٢١٣	الخطم
saccharosuria	67	٦٧	سُكْرِيّة
salivaria	252	٢٥٢	«ساليباريا»
salivation	38	٣٨	ب
salmonella	172	١٧٢	رِيَّات
salpingectomy	19	١٩	إزالة قناة المبيض
salpinoscopy	98	٩٨	الأنبوب السعوي
salpinx (salpinges)	234	٢٣٤	لمبيض «قناة فالوب»
salt-tolerant	264	٢٦٤	ل الملوحة
Santa Gertrudis	166	١٦٦	«سانتا جِترُديس»
saponification	183	١٨٣	(ف)
saprophytes	303	٣٠٣	«رَمِيّة»

prodelph	40	٤٠	أمامى الانجاء
productive life	206	٢٠٦	العُمر الإنتاجى
proestrus	226	٢٢٦	قبل الودكان - قبل الشبق
progestins	60	٦٠	بروجستينات
proglottid (proglottis)	178	١٧٨	شدقة دودية
prolactin	315	٣١٥	هرمون اللبن «برولاكتين»
prolapse:			
~ of the bladder	79	٧٩	تدلى المثانة - سقوط المثانة
~ of the uterus	79	٧٩	تدلى الرحم - سقوط الرحم
vaginal ~	80	٨٠	تدلى المهبل
promastigote	61	٦١	بروستيجوت
prosoma	291	٢٩١	مقدم الجسم
prostaglandins	60	٦٠	بروستاغلاندينات
prostatitis	30	٣٠	التهاب البروستاتا
proteases	49	٤٩	إنزيمات البروتين (برولياز)
protein:			
~ A	59	٥٩	بروتين (أ)
~ - calorie malnutrition	170	١٧٠	سقل البروتين والطاقة
~ turn-over	149	١٤٩	دورة البروتين
animal ~ factor	195	١٩٥	عامل البروتين الحيوانى
C. reactive ~	59	٥٩	البروتين المتفاعل «س»
carrier ~	59	٥٩	بروتين حامل «ناقل»
muscle ~	60	٦٠	بروتينات العضل
proteolysis	76	٧٦	تحلل البروتين
prothorax	183	١٨٣	الصنر الأمامى
protista	54	٥٤	أوليات «البروستا»
protophyta	53	٥٣	أولى نباتية
protozoa	53	٥٣	الأولى «الابتدائيات»
protozoonoses	53	٥٣	أولى مشتركة
protozoophage	64	٦٤	يلتهم الأولى «بروتوزوفاج»
protozoosis	41	٤١	أمراض الأولى «بروتوزوسس»
protura	57	٥٧	بدائيات الذئب
prozone	258	٢٥٨	متجاوز كمًا
pseudocoel	118	١١٨	الجوف البطنى الكاذب
pseudomenstruation	193	١٩٣	الطمث الكاذب
pseudomonas	175	١٧٥	سيدوموناس
pseudomucin	266	٢٦٦	المخاطين الكاذب
pseudopodia	26	٢٦	أقدام كاذبة
pseudorabies	143	١٤٣	داء الكلب الكاذب
pseudo scolex	157	١٥٧	رأس كاذب
psychrophil	9	٩	أحياء مُستبعدة
pthiraptera	233	٢٣٣	القمل الماص
ptosis	79	٧٩	تدلى
ptyalin	103	١٠٣	تيالين
pulmonary adenomatosis	325	٣٢٥	الورم الغُدَّانى الرئوى
pulmonary circulation	149	١٤٩	الدَّورة الرئوية
pulse	303	٣٠٣	نبض

pulvillus	327	٣٢٧	وسادة
pupa:	198	١٩٨	عذراء
coarctate ~	198	١٩٨	عذراء مسعرة
obtectate ~	198	١٩٨	عذراء مُكبلة
puparium	213	٢١٣	غلاف الحادرة - كيس العذراء
pupiparous	296	٢٩٦	منجب العذراء
pupil	49	٤٩	إنسان العين - البؤبؤ
purines	68	٦٨	البورينات
pyaemia	93	٩٣	تقيح الدم
pyknosis	89	٨٩	تقلُّط الثروة
pyocyanin	56	٥٦	بايوساينين
pyriform apparatus	117	١١٧	الجهاز الكمزى
pyrimidines	66	٦٦	بيريميدينات
pyrogen	280	٢٨٠	مسخن
pyruvic acid	128	١٢٨	حمض البيروفيك

## Q

Quadrupeds	158	١٥٨	ذوات الأربع ، رباعيات القوائم
quadruplets	102	١٠٢	توائم رباعية
Quellung phenomenon	194	١٩٤	ظاهرة «كيلنج»
quintuplets	102	١٠٢	توائم خماسية

## R

R- factor	288	٢٨٨	معامل «R»
R.T.D	24	٢٤	أصغر سرعة مقاسة
rabbit	18	١٨	الأرنب
rabbitry	269	٢٦٩	مربي الأرناب «بيت الأرناب»
rabiform attack	311	٣١١	نوبات شبيهة بالكلب
radiation:	23	٢٣	إشعاع
heat ~	23	٢٣	إشعاع حرارى
radiobiology	204	٢٠٤	علم الحياة الإشعاعى
random sample	207	٢٠٧	عينة عشوائية
reaction:			
anamnesic ~	90	٩٠	تفاعل اذكارى
Nagler's ~	90	٩٠	تفاعل «ناجلر»
Shwartzman ~	90	٩٠	تفاعل «شوارتزمان»
Widal ~	90	٩٠	تفاعل «ويدال»
endothermic ~ s	91	٩١	تفاعلات ماصة للحرارة ، تفاعلات إندولثرمية



phospholipids	148	١٤٨	دهون فسفورية وفسفوليبيدات
phosphorylation	219	٢١٩	الفَسْفَرَة
phycomycetes	220	٢٢٠	فُطْرِيَّات طَحْلِيَّة ، أَلْيَّة
physiological genetics	323	٣٢٣	الوراثة الفسيولوجية
piglet, pigling	140	١٤٠	خِنْزَوْص
pigmentation	85	٨٥	تَصْبِغ - تَلَوْن
pilo-motion	231	٢٣١	فُفُوف الشَّعْرَة
pilose	24	٢٤	أَشْعَر
pimple foot	147	١٤٧	دُمْل القَدَم وفي الدجاج
pineal body	112	١١٢	جِسْم صُنُوبرِي
pinworms	151	١٥١	ديدان دُبُوسِيَّة
pituitary gonadotrophins	317	٣١٧	هُرمونات الثَّامِيَّة المُنْبِهة للمناسِل
placenta	168	١٦٨	السُّحْد
placentation	82	٨٢	التَّسْحُد - التَّضْيِمْ
plankton	207	٢٠٧	العَرَّالِق
plaque	63	٦٣	بُقْعَة - صَليحة دموية
plasma:			
~ membrane	212	٢١٢	غِشاء البلازما
seminal ~	64	٦٤	البلازما المنوية
plasmodium	283	٢٨٣	المُصَوَّرَة ، بلازموذيوم
platyhelminthes	152	١٥٢	الديدان المُسَطَّحة - الديدان المُفْلَطحة
plecoptera	287	٢٨٧	مُطَبَّقات الأجنحة
pleomorphic	260	٢٦٠	مُتَغَيِّر الشَّكْل
pleomorphism	84	٨٤	تَشَكُّل مُتَعَدِّد
pleuritis	31	٣١	التَّهاب الجَنْب - ذات الجَنْب
pleurocercoid	268	٢٦٨	المُذَنَّبَة الكاملة
pluck	303	٣٠٣	نَتَف (ف)
plumbism	83	٨٣	تَسَمُّ رصاصي - الرِّصاصِيَّة
plumose	275	٢٧٥	مُرْتَش
plywood	135	١٣٥	عَنْب رَقَالِق
pneumocystis	312	٣١٢	النيوموسيس
pneumonia:	32	٣٢	التَّهاب رِئَوِي
aspiration ~	154	١٥٤	ذات الرئة الانسيطاطي
pneumonitis	32	٣٢	التَّهاب رِئَوِي
pododermatitis	31	٣١	التَّهاب الحافِر
poikilothermic animals	133	١٣٣	الحَيوانات المُتَغَيِّرة الحَرارة
polar:			
~ filaments	141	١٤١	خُيوط قُطْبِيَّة
~ plugs	168	١٦٨	سدادات قُطْبِيَّان
polled:			
~ Hereford	315	٣١٥	الهَرَفُورْد الأَجَم
~ Shorthorn	181	١٨١	الشُورْتِهَرْن الأَجَم
polydipsia	174	١٧٤	سُهاف
polypod larva	331	٣٣١	يُسْرُوع ، أُسْرُوع
polytocus	259	٢٥٩	مُتَعَدِّدة الأَجَنَة
porcine	140	١٤٠	خِنْزِيرِي
portal circulation	149	١٤٩	الدُّوَرَة البَابِيَّة

## position:

~ effect	71	٧١	وَضِع
~ of the foetus	328	٣٢٨	لَحْيِيل
positive feed back	88	٨٨	سَرَجاعِيَّة موجبة
posology	204	٢٠٤	بُرْعَات الدُّوَالِيَّة
post:			
~ nasal catarrh	29	٢٩	الأنف والبلعوم التَّزَلِي
~ natal losses	305	٣٠٥	لُفُوق بَعْد الولادة
~ - zone	258	٢٥٨	كَمَّا
~ parturient haemoglobinuria	68	٦٨	موجليوبينية بَعْد الولادة
posterior sucker	264	٢٦٤	م ، الجِمْص ، الخَطْفِي
posthitis	35	٣٥	القَلْفَة
postnatal	62	٦٢	لِدَاة
posture of the foetus	321	٣٢١	حَيِيل
potency	217	٢١٧	ن
potential:			
~ energy	189	١٨٩	بَامَة
resting electric ~	117	١١٧	تَهْرِيان أثناء الراحة
urea fermentation ~	227	٢٢٧	الكَامَة لِتَحْوِير اليُورِيَا
pre-parturient paresis	140	١٤٠	بِل الولادة
precipitation	81	٨١	- تَرْسِيب
precipitins	270	٢٧٠	ن
preconditioning (calves)	101	١٠١	نُصِيقَة
precursor	191	١٩١	مُفْتَرَس
predator animal	133	١٣٣	س الحَمَل
pregnancy diagnosis	84	٨٤	
pregnant:			
~ mare gonadotropin	315	٣١٥	الفَرَس الحَامِل المُنْبَة للمناسِل
~ mare serum	282	٢٨٢	دَم الفَرَس الحَامِل
prepartum milking	126	١٢٦	قَبْل الولادة
prescription	328	٣٢٨	
preslaughter time (of adrug)	216	٢١٦	خَرِيم الذَّبْح (لِلعَقَار)
pressure:			
blood ~	187	١٨٧	الدم
diastolic ~	187	١٨٧	ل الانبساطي
systolic ~	187	١٨٧	ل الانقباضي
presumptive test	9	٩	اِحْتِمَالِي
price differential (Milk)	215	٢١٥	السَّعْر (لِلبَن)
primary:			
~ digestion	318	٣١٨	اِبْتِدَائِي
~ follicle (wool)	109	١٠٩	أَوَّلِي (لِلصُوفَة)
~ sex-ratio	305	٣٠٥	الجِنْسِيَّة اِبْتِدَائِيَّة
primipara	63	٦٣	
proboscis sac	213	٢١٣	الخَطْم
proceroid	226	٢٢٦	المُذَنَّبَة (يُوسْرَكُويد)
proctitis	33	٣٣	الشَّرَج
proctodaeum	290	٢٩٠	الخَطْفِي



intermittent ~	191	١٩١	طفيل مؤقت
obligate ~	191	١٩١	طفيل مُجبر
permanent ~	191	١٩١	طفيل مُستديم
parasitism	86	٨٦	تطفل
parasitology	205	٢٠٥	علم الطفيليات
parasympholytic	263	٢٦٣	مُحلل جيب الودي «جيب السمبوي»
parasymphomimetic	263	٢٦٣	محاكي جيب الودي «جيب السمبوي»
parathromone	56	٥٦	بارأرومون
parauterine organs	24	٢٤	الأعضاء جينية الرحم
parenteral	125	١٢٥	حقن
parenteral digestion	318	٣١٨	هضم خارج المي
parienteric space	118	١١٨	الحرف البطن الكاذب
parotin	310	٣١٠	نكيتين «باروتين»
paroxysm	311	٣١١	نوبة
pars ejatrix	111	١١١	الجزء الملقح
part records	167	١٦٧	سجلات جزئية
parturifacient	300	٣٠٠	موضع «حات للولادة»
parvobacteria	63	٦٣	البكتيريا الصغيرة
PAS	128	١٢٨	حمض بارا أمينوساليليك
passive:			
~ hyperemia	218	٢١٨	قرط الدم المُفعل
~ immunity	295	٢٩٥	مناعة مُفعلة
~ transportation	45	٤٥	انتقال سلى
pasteurella:	56	٥٦	باستوريلا
~ hemolytica	56	٥٦	باستوريلا حالة للدم
pathogens	166	١٦٦	المُمرضات - الممرضات
pathogenesis	41	٤١	الإمراض
pathognomonic lesion	99	٩٩	تغير مُشخص - آفة مُشخصة
pathology	202	٢٠٢	علم الأمراض
cellular ~	202	٢٠٢	علم الأمراض الخلوي
chemical ~	203	٢٠٣	علم الأمراض الكيميائي
humoral ~	202	٢٠٢	علم الأمراض الخلطي
macroscopic ~	203	٢٠٣	علم الأمراض العياني
special ~	202	٢٠٢	علم الأمراض الخاص
peck	308	٣٠٨	نقر (ف)
pedigree:			
~ basket	172	١٧٢	سلة نسب
~ evaluation	93	٩٣	التقييم بالأسلاف - التقييم النسبي
~ selection	44	٤٤	الانتخاب بالأسلاف
pedipalp	227	٢٢٧	قدم لامية «ملمية»
pelage	240	٢٤٠	كسوة الحيوان
pellicle	192	١٩٢	طهاوة - غشاة
pendular movement	123	١٢٣	حركة عَطَّارِيَّة - حركة نَوَاسِيَّة
pendulous udder	186	١٨٦	الضرع البندول
penetrance (of a gene)	307	٣٠٧	نفاذية (الجين)
penicillinase	65	٦٥	بنسيليناز

pepsin	57	٥٧	ببسين
peptic	319	٣١٩	هضمي
peptone	57	٥٧	بيتون
peptonization	56	٥٦	البيتنة
pericarditis	30	٣٠	التهاب التامور
pericardium	72	٧٢	التامور
perienteric fluid	166	١٦٦	سائل جوف
perinatal	277	٢٧٧	قرب الولادة
periostitis	32	٣٢	التهاب السُّنَّاق
peristalsis	77	٧٧	التَّحَوَّى - التَّمُج
peristaltic reflex	298	٢٩٨	مُتَمَكِّس التَّمُج «التَّحَوَّى»
peristome	131	١٣١	حَوَل الفم (بريستوم)
peritonitis	30	٣٠	التهاب البريتون - التهاب الهُزْب
peritrichous	6	٦	الإحاطة الوسطية
peritrophic membrane	212	٢١٢	غشاء حول غذائي
permanen:			
~ magnet	291	٢٩١	مُتَطِّيس دائم
~ parasite	191	١٩١	طفيل مُستديم
permeability	307	٣٠٧	نفاذية
persistant corpus luteum	20	٢٠	استدامة الجسم الأصفر
perspiration:			
insensible ~	199	١٩٩	عرق غير مُحسوس
sensible ~	199	١٩٥	عرق مُحسوس
pesticide	258	٢٥٨	مبيد الهوام
Pfeiffer phenomenon	194	١٩٤	ظاهرة «فيلفر»
F.F.U.	322	٣٢٢	وحدة تكوين البقع (و - ت - ب -)
phagocytosis	64	٦٤	بَلْعَمَة
phallogampsis	47	٤٧	انحناء القضيب
phanerozoite	215	٢١٥	فانيروزويت
pharmacogenetics	206	٢٠٦	علم الوراثة الدوائية
pharmacognosy	205	٢٠٥	علم خواص العقاقير «علم العقاقير»
pharmacology	205	٢٠٥	علم العقاقير «أقرباذين»
pharmacopeia	146	١٤٦	دُسُور الأدوية
pharmacy	185	١٨٥	الصيدلة
pharyngitis	30	٣٠	التهاب البلعوم
phase:			
follicular ~ (ovarian)	269	٢٦٩	المَرَحَلَة الحَوَيْصِيَّة (للمبيض)
logarithmic ~	193	١٩٣	طور لوغاريتمي
luteal ~ (ovarian)	269	٢٦٩	مَرَحَلَة الجسم الأصفر (للمبيض)
phasmids	215	٢١٥	فازميدات
phenocopy	288	٢٨٨	مظهر نَسْخِي
phenogenetics	323	٣٢٣	الوراثة التكوينية
phenol coefficient	289	٢٨٩	مُعامل الفينول
pheromone	225	٢٢٥	فيرومون
phlebitis	29	٢٩	التهاب الوريد
- phore	120	١٢٠	حامل لـ
phosphatase	219	٢١٩	فُسْفَافَاز

obtectate pupa	198	١٩٨	عذراء مُكَبَّلَة
ocellus	207	٢٠٧	عَيْن بَسِيطَة
odonata	160	١٦٠	إِسْتَر
oesophagitis	36	٣٦	التهاب المريء
oesterone	55	٥٥	إِيسْتِيرُون
oestradiol	55	٥٥	إِسْتَرَادْيُول
oestriol	55	٥٥	إِيسْتْرِيُول
oestrus:			
~ synchronization	276	٢٧٦	مُزامَنَة الشَّيْءِ
split ~	177	١٧٧	الشَّيْءِ الْمُنْقَسَم
O-F test	9	٩	اِخْتِبَار الأَكْسِدَة والاختزال
ointment	275	٢٧٥	مَرَّهَم
oligoovulation	232	٢٣٢	قِلَّة الإباضة
oligopod	232	٢٣٢	قَلِيل الأرجل
oligospermia	232	٢٣٢	قِلَّة الطُّفَل (الحيوانات المنوية)
omentum pliomenta	105	١٠٥	كَرْب
omphalophlebitis	38	٣٨	التهاب الوريد السُّرى
onchosphere	116	١١٦	الجُذَيْن سُدَاسِي الأشْوَكَ (أُونْكوسْفِير)
onychophora	267	٢٦٧	المِخْلَبِيَّات
ookinete	248	٢٤٨	لَايِحَة مُتَحَرِّكة
ootype	54	٥٤	أَوْتَايْب
open-culture	164	١٦٤	زَرْع مَفْعُوح
operculum	213	٢١٣	غِطَاء البَيْضَة
operon	297	٢٩٧	مَنْظَم وِرَاقِي
opisthodelph	138	١٣٨	خَلْفِي الاِتْجَاه
opportunistic pathogen	109	١٠٩	جِزَائِمِ اِنْتِزَائِيَة
opsonins	189	١٨٩	الطَّاهِيَّات
optimum	262	٢٦٢	مَثَل - أَفْثَل
optochin	1	١	أَبْتَرَكِين
oralsucker	264	٢٦٤	المِخْجَمِ الأَمَامِي - المِصَّصِ الأَمَامِي
orchitis	31	٣١	التهاب الخصية
order	158	١٥٨	رَقَبَة
organelle	201	٢٠١	عُقْبِيَة (ج. عُقْبِيَّات)
oriental sore	57	٥٧	بَنْدَرَة شَرْقِيَة - قُرْحَة شَرْقِيَة - حَبَّة بَلْدَاد
orthoptera	279	٢٧٩	مُسْتَقْبَحَات الأَجْنَحَة
osmophilic	40	٤٠	أَلِيْفَة ارْتِفَاعِ الأَسْمُوزِيَة
osmo-regulation	99	٩٩	تَنْظِيمِ أَسْمُوزِي
osmosis	44	٤٤	اِنْتِشَارِ غِشَائِي - تَافُذِ غِشَائِي ، أَسْمُوزِيَة
osmotic pressure	187	١٨٧	ضَلْطُ حُلُوقِي ، ضَلْطُ أَسْمُوزِي
osteodystrophy	170	١٧٠	سَقَلُ العَظْم
osteoma	324	٣٢٤	وَرْدَمِ عَظْمِي
osteomyelitis	37	٣٧	التهاب نَخَاعِ العَظْم
osteosarcoma	210	٢١٠	عَرْنِ عَظْمِي
ostia	223	٢٢٣	فُوهَات
ostitis	34	٣٤	التهاب العظم
Ouchterlony test	10	١٠	اِخْتِبَارِ «أُوكْتِرْلُونِي»
outlet	266	٢٦٦	مَخْرَج

ovarectomy	19	١٩	صَالِ المِبيض
ovarian:			
~ cycle	149	١٤٩	دَورَة المِبيضِيَّة
~ duct	234	٢٣٤	المِبيضِ دَقَاقَة فالوب
~ follicle	132	١٣٢	هَيْلَة مِبيضِيَّة
~ hypoplasia	309	٣٠٩	نَقْصُورُ التَّنْشِجِ للمِبيضِ ، ضُورَة مِبيضِيَّة
ovaritis	36	٣٦	بِ المِبيض
over-the-counter drugs	201	٢٠١	دَوَاءُ مُبَاحَة
overweight	326	٣٢٦	زَالِد
ovijector	226	٢٢٦	نَجَّاحِ المِبيض
ovine	186	١٨٦	نَاقَة
oviparous	69	٦٩	مَبيضَة
oviposit	330	٣٣٠	نَجَّاحَة
ovoviparous	69	٦٩	نَجَّاحَة وَوَلَد
ovulation :			
delayed ~	73	٧٣	تَأَخُّرُ الإباضَة آجَلَة
induced ~	73	٧٣	تَحْضِيْلُ الإباضَة مُبْتَدَأَة
spontaneous ~	1	١	مَبيضَة تَلْفَاقِيَة - تَوَيْضُ تَلْفَاقِي
ovulatory heat	176	١٧٦	إِبْاضِيَّة
oxidase	49	٤٩	بَيمُ المُوَكْسِد (أُكْسِيدَاز)
oxygen:			
~ carrying capacity	170	١٧٠	حُدُودُ الأكْسِجِن
~ - haemoglobin dissociation curve	296	٢٩٦	فِي تَفَكُّكِ الأكْسِجِن والهِمُوجِلُوجِين
oxytocinase	28	٢٨	مِيتُونِيَّاز (مُحَلِّلُ الأُوكْسِيوِين)

## P

pabulum	235	٢٣٥	نَاقَة
pace	282	٢٨٢	بَيمَة
pacemaker	297	٢٩٧	نَاقَة الصُّرْبَان - مَنْظَمِ الصُّرْبَان
pail	169	١٦٩	لَبْدَة
pain receptors	279	٢٧٩	مِخْلَبَاتِ الألم
palpation:	111	١١١	نَاقَة
rectal ~	111	١١١	نَاقَة المِصْطَبِيع
pancreatitis	30	٣٠	أَبِ البَنَكْرِيَّاس
pancreozymine	65	٦٥	رُيُوزِيمِين
papillae (parasitology)	127	١٢٧	بَات (طَلِيلِيَّات)
papilloma	324	٣٢٤	أَخْطَبِيَّة
parakeratosis	116	١١٦	بِ التَّكْرُن
paraphimosis	113	١١٣	نَاقَة - تَقْصِيْرُ القَلْبَة
parasite:			
facultative ~	190	١٩٠	بَيمِي اِخْتِيَارِي

myriapoda	238	٢٣٨	كثيرة الأرجل
myxoma	325	٣٢٥	وَرَمٌ مُخاطِيٌّ
myxomycetes	220	٢٢٠	الفطريات المخاطية
myxosarcoma	211	٢١١	عَرَنٌ مُخاطِيٌّ

## N

Nagler's reaction	90	٩٠	تفاعل «ناجلر»
narcotic	299	٢٩٩	مُثَوِّمٌ . مخدِّر
nasal:			
~ catarrh	304	٣٠٤	نزلة أنفية
~ cavity	74	٧٤	التجويف الأنفي
~ swabs	280	٢٨٠	مسح أنفية
post ~ catarrh	27	٢٧	التهاب الأنف والبلعوم التَّزَلُّي
nature of a disease	189	١٨٩	طبيعة المرض
navel ill	272	٢٧٢	مرض السرة
neurobacillosis	143	١٤٣	داء العصيات التَّخَرِي
necropsy	184	١٨٤	الصُّفَّة التشريحية
necrosis	98	٩٨	تَنَحُّرٌ - تَنَكُّزٌ
necrotic rhinitis	29	٢٩	التهاب الأنف التَّخَرِي
negative feed back	88	٨٨	تغذية استرجاعية سالبة
negative geotropism	19	١٩	استِثْرَاطِيَّةٌ سالبة - إبتعاد أرضي سالب
Negri bodies	113	١١٣	جُستات «نيجرى»
nematoda	151	١٥١	الديدان الخيطية - الديدان الأسطوانية
nematodiriasis	142	١٤٢	داء الدُّوَادِ المَدَوَّرِي
nematomorpha	312	٣١٢	نيماتومورفا
neogenesis	95	٩٥	تكوين مُتَّحَدَت
neonatal	301	٣٠١	مُولُودِي
neonatal mortality	305	٣٠٥	نسبة النفوق للمواليد
neoplasm	323	٣٢٣	وَرَمٌ «حديث»
nephridium	240	٢٤٠	كَلْيَةٌ - بَافْرِيدة
nephritis	36	٣٦	التهاب الكَلْيَةِ
nephrosis	240	٢٤٠	كُلَاءٌ
nerve:			
~ growth factor	196	١٩٦	عامل نَمُو العَصَب
~ ring	126	١٢٦	حَلَقَةٌ عَصَبِيَّة
autonomic ~ fibres (ANF)	39	٣٩	ألياف عصبية تلقائية
motor ~ fibres	39	٣٩	ألياف عصبية حركية
nervous:			
~ derangement	15	١٥	اختلال عصبي
~ shock	184	١٨٤	صدمة عصبية
~ signs	300	٣٠٠	مؤشرات عصبية
central ~ system (CNS)	117	١١٧	الجهاز العصبي المركزي

neuritis	29	٢٩	التهاب الأعصاب
neuroblastoma	323	٣٢٣	وَرَمُ الأرومة العَصَبِيَّة
neurogenic:			
~ activity	305	٣٠٥	نشاط عَصَبِيّ المنشأ
~ dyspnoea	65	٦٥	بُهِرٌ عَصَبِيٌّ
neurohormonal reflex	298	٢٩٨	مُتَّكِسٌ هُرمُونِي عَصَبِيٌّ
neurohypophysis	304	٣٠٤	الثَّخَايَةِ العَصَبِيَّة
neurolemmoma	323	٣٢٣	ورم الأرومة العَصَبِيَّة
neuroptera	177	١٧٧	شَبَكِيَّة الأجنحة
neurosecretion	26	٢٦	إفراز عصبي
neutralization:	87	٨٧	تَعَادُلٌ
~ test	11	١١	اختبار التعادل
neutropenia	232	٢٣٢	قِلَّةُ العَدَدَات
neutrophile leucocytes	239	٢٣٩	الكُرُوبَات البيض أليفة التعادل
neutrophilia	238	٢٣٨	كثرة العدلات
nidation	50	٥٠	انفراس البويضة
nidus	65	٦٥	بُورَةُ المرض
night blindness	199	١٩٩	عُشُو - عَمَى
nitrate reduction	15	١٥	اختزال النترات
noble agar	4	٤	أجار «أغار» مُصَفَّى
nociceptors	279	٢٧٩	مُسْتَقْبِلَات الألم
nocturnal periodicity	150	١٥٠	الدَّوْرِيَّة اللَّيْلِيَّة
node	201	٢٠١	عُقْدَةٌ - عُجْرَةٌ
non-seasonal breeder	279	٢٧٩	مُسْتَعْمِر الإنسان
non-specific inflammation	34	٣٤	التهاب غير تَوَظُّعِي
norepinephrine, (noradrenaline)	312	٣١٢	نُورأدرينالين «نورإبينفرين»
normal solution	265	٢٦٥	مَحْلُول عياري
nuclease	312	٣١٢	نُوكلياز
nucleotidase	312	٣١٢	نُوكليوتيداز
nullipara	197	١٩٧	عَجَلَات
numbness	101	١٠١	تَنَمُّلٌ
nurse cow	273	٢٧٣	مُرضِعة
nutrient agar	4	٤	أجار «أغار» مُغَذٍّ
nutritional:			
~ anaemia	222	٢٢٢	فَقْرُ الدَّمِ الاغتنادي
~ parakeratosis	271	٢٧١	مرض جَبَبِ القَرْنِ الاغتنادي
nymph	131	١٣١	خُورِيَّة

## O

Oakley-Fulthorpe test	10	١٠	الختبار «أوكلي - فولثروب»
O-antigen	277	٢٧٧	المُتَّضَد «O»
obligate parasite	191	١٩١	طفيل مُجْبِر
obstetrical mutation	77	٧٧	تحويل ولادي - تصحيح ولادي



metacryptozoite	301	٣٠١	متاكر بتوزويت
metacyclic	192	١٩٢	طور مُعَدِّ
metamorphosis	77	٧٧	تَحَوُّل
metaplasia	131	١٣١	حَوُّول
metathorax	183	١٨٣	الصَّخْر الخُفِّي
methaemoglobin	261	٢٦١	متهمولوبين
methyl-red	8	٨	أحمر الميثيل
methylene blue test	14	١٤	اختبار الميثيلين الأزرق
metraterm	311	٣١١	نهاية الرَّحِم
metritis	32	٣٢	التهاب الرَّحِم
metrology	205	٢٠٥	علم القياس
MIC	27	٢٧	أقل جرعة مانعة للنمو
microaerophilic	8	٨	أحياء أليفة لهواء محدود
microbial digestion	319	٣١٩	هضم ميكروبي
microcephalic spermatozoa	306	٣٠٦	نطف دقيقة الرأس
micrococaceae	293	٢٩٣	المُكَوَّرَات الدقيقة
microcyte	239	٢٣٩	كُرَيَّة دقيقة «ميكروسييت»
microcytic anaemia	222	٢٢٢	فقر الدَّم صَغِير الكُرَيَّات
microfilaraemia	103	١٠٣	التَّيَرُّق الخيطي بالدم
microfilaria	302	٣٠٢	ميكروفيلاريا «الخيطية الدقيقة»
microgametocyte	139	١٣٩	الخلية المَشِيَّجِيَّة الصَّغِيرَة
micronucleus	311	٣١١	النواة الصَّغِيرَة
MIF	196	١٩٦	عامل مانع انتقال «العائيات» الكبيرة
migration (parasites)	313	٣١٣	الهجرة (الطفيليات)
milk:			
~ discard time (of a drug)	164	١٦٤	زَمَن نَبْد اللَّبن (للعقار)
~ ring test	12	١٢	اختبار حلقة اللَّبن
~ stone	249	٢٤٩	اللبن المنحجر
~ teeth	23	٢٣	أسنان لَبَنِيَّة
~ veins	54	٥٤	أوردة لَبَنِيَّة
bulk ~ tank	185	١٨٥	صهريج اللَّبن
flat ~	249	٢٤٩	لبن ماسخ
litmus ~	147	١٤٧	حليب التسموس
millipede	39	٣٩	ألفية الأقدام
mineral wool	185	١٨٥	صوف معدني
mineralocorticoids	250	٢٥٠	لِحَاثِيَّات معدنية
minimal medium	328	٣٢٨	وَسَط مُعَدَّد
minute volume	121	١٢١	الحجم في الدقيقة
miracidium	299	٢٩٩	المُهْدَبَة «ميراسيديوم»
misshaped egg	66	٦٦	بَيْضَة مُشَوَّهَة
mite	126	١٢٦	حَمَل - حَمَلَك
mitochondria	5	٥	أجسام مَشِيَّجِيَّة «ميتوكوندريا»
MLD	27	٢٧	أقل جرعة قاتلة
mode of action	298	٢٩٨	مَنَوال العَمَل
molar solution	265	٢٦٥	مَحلول جُزْئِيَّ
mold	201	٢٠١	عفن
molluscide	257	٢٥٧	مبيد الرُّخَوِيَّات

monocyte	239	٢٣٩	يَّة بيضاء أحادية النواة
monogenea	6	٦	أدِيَّة المُضِيف
monohydrate	6	٦	أدى المائية
monostomes	6	٦	أدِيَّة القم
monotocus animals	133	١٣٣	وِائات أحادية الجنين
monster	280	٢٨٠	بَح «مسيح»
mordant	261	٢٦١	ت «مُرشح» الصَّبغة
mothering ability	41	٤١	يَمَة
motilin	299	٢٩٩	تيلين
motor nerve fibres	39	٣٩	أف عَصَبِيَّة مُحَرَّكَة
motor unit	322	٣٢٢	قِدَة حَرَكِيَّة
mottled feather	162	١٦٢	بَش مُرْفَش
MPN	27	٢٧	كِر عدد ممكن
mucous:			
~ degeneration	100	١٠٠	كُس مُخاطي - حَرَض مُخاطي
~ inflammation	36	٣٦	ناب مُخاطي
mucus	266	٢٦٦	مخاط
muffle furance	219	٢١٩	بِن الاحترق «فُرَن لافح»
multicellular membrane	212	٢١٢	غِشاء مُتَعَدَّد الخلايا
multipara	329	٣٢٩	زُلُود
multiple births	102	١٠٢	إنم
multiple suckling cow	273	٢٧٣	بُصِعة
mummification of foetus	7	٧	مُشاش
muramic acid	120	١٢٠	أماض الميراميك
muscle proteins	60	٦٠	وليات المُصَل
mutagenic	288	٢٨٨	طَفر
mutation:	190	١٩٠	مُفَرَة
obstetrical ~	77	٧٧	بويل ولادى - تصحيح ولادى
mycetoma	323	٣٢٣	زَم حَبِيبي فُطري
mycobacterium:			
~ paratuberculosis	200	٢٠٠	هَبيَّة شَبِيه السَّل
~ tuberculosis	200	٢٠٠	هَبيَّة السَّل
mycology	205	٢٠٥	بَلَم الفُطَرِيَّات
mycoplasma	257	٢٥٧	ايكوبلازما
mycotoxins	94	٩٤	كِيمِيَّات فُطَرِيَّة - «سُموم فطرية»
mycoviruses	225	٢٢٥	بُرُوسَات مُخاطِيَّة
myelitis	31	٣١	تَهاب الحبل الشوكي - التهاب
			النخاع الشوكي
myeloma	326	٣٢٦	زَم يَلَمِي - «نخاعى»
myelosarcoma	211	٢١١	زَم لَمَفاوى
myiasis	99	٩٩	مُف
myocardial dystrophy	170	١٧٠	مُخَل عَصَلَة القلب
myocarditis	34	٣٤	تَهاب عَصَل القلب
myoglobin	302	٣٠٢	يُوجلوبين
myometrium	200	٢٠٠	غِشاء الرَّحِم
myosin	59	٥٩	روييد العضلات - ميوسين
myositis	34	٣٤	تَهاب عَصَلِي

lymphocytosis	218	٢١٨	فُوط الكُرَيَات المَعَاوِيَة «نَكْرُ اللَّمْفِيَّاتِ»
lymphokines	254	٢٥٤	لِيْمْفُوكَايِنَات
lymphosarcoma	210	٢١٠	عَرَن نَحَاسِي «نَقِيَّ»
lysins	131	١٣١	حَوَالِ الْمُسْتَفِذَات
lysis:	46	٤٦	حَلٌّ - انْحِلَال
auto ~	76	٧٦	تَحَلُّل ذاتِي
lysogenic bacteria	63	٦٣	بَكْتِيْرِيَا حَالَة
lysozyme	249	٢٤٩	اللايسوزيم

## M

Mac Conkey's agar	4	٤	أَجَار «ماكُونِكِي»
maceration:	309	٣٠٩	نَقْع - مَرَس
foetal ~	369	٣٦٩	مَرَس الجَنِين
macrocephalic spermatozoa	306	٣٠٦	نُطْف كَبِيرَة الرَّأْس
macroconidium	61	٦١	بُؤْرَة كَبِيرَة - كُونِيْدَات كَبِيرَة
macrocyte	239	٢٣٩	كُرَيَّة ضَعِيْمَة «ماكروسيت»
macrogamete	282	٢٨٢	مَشِيْع أَثْنَوِي
macrogametocyte	140	١٤٠	الْحَلَّة المَشِيْعِيَة الكُبْرَى
macronucleus	311	٣١١	النُّوَة الكَبِيرَة
macrophage:	139	١٣٩	الْحَلَّة البَلْعِيْمَة الكَبِيرَة
~ s	64	٦٤	بَلَاعِم - بَلْعِيَّات
macroscopic pathology	203	٢٠٣	عِلْمُ الْأَمْرَاض العِيَانِي
maduromycotic fungi	220	٢٢٠	الفُطْرِيَّات المَادُورِيَة
maggot	148	١٤٨	دُوْنِدَة
Maine-Anjou	302	٣٠٢	«مِيَانْجُو»
malachite green	182	١٨٢	صِبْغَة المَالَاكِيْت الخَضْرَاء
malaria	58	٥٨	البَّرْدَاء «حُمى المَلَارِيَا»
malignant:			
~ catarrhal fever of cattle	130	١٣٠	الْحُمَّى التَّزَلِّيَة الحَبِيَّة فِي الْأَبْقَار
~ melanoma	326	٣٢٦	الْوَرَم المِيْلَانِي الحَبِيث
bovine ~ catarrh	273	٢٧٣	مَرَض التَّزَلَّة الحَبِيَّة فِي المَاشِيَة
Mallein test	14	١٤	اِخْتِبَار المَالِين
malpresentation	263	٢٦٣	مَجِيء شَاذ
malt-extract agar	4	٤	أَجَار «أَغَار» غَلَاصَة الشَّعِير
Mammalia	105	١٠٥	الثَّدْيِيَّات
mammogenesis	95	٩٥	تَكَوُّن الصُّدْر
mandibulate	154	١٥٤	ذَات الفُكُوك
M-antigen	278	٢٧٨	مُسْتَضِد «م»
manyples	231	٢٣١	الْقَطْعَة - أُم التَّلَالِيْف
marasmus	187	١٨٧	جَحَن - ضَوَى
mast cell	139	١٣٩	خَلِيَّة شَبِي «بَلُوطِيَة»
mature segment	178	١٧٨	شَذْلَقَة نَاضِجَة

maxilliped	227	٢٢٧	القَدَم الفَكِّيَّة
Mc. Intosh & Fildes jars	110	١١٠	جَرَّة «ماكِنْتُوش وَفِيلْدِز»
meat:			
~ grading	79	٧٩	تَنْزِيْع اللَّحْم - تَصْنِيف اللَّحْم
chilled ~	250	٢٥٠	اللَّحْم المَبْرَد
choice ~	251	٢٥١	اللَّحْم المَخْتَارَة
commercial ~	250	٢٥٠	اللَّحْم التَّجَارِيَة
cur	251	٢٥١	اللَّحْم المَعَامَلَة «كِيْمِيَاوِيَا»
firmness of ~	184	١٨٤	صَلَابَة اللَّحْم
first quality ~	251	٢٥١	لَحْم الذَّرْجَة الْأَوَّل
free water of ~	256	٢٥٦	المَاء الحَرّ لِلحَوْم
loose water of ~	256	٢٥٦	المَاء السَّاب «بِاللَّحْم»
white ~ s	250	٢٥٠	لُحُوم بِيضَاء
mechanical transmission	46	٤٦	اِنْتِقَال مِيْكَايِكِي
medium:	327	٣٢٧	وَسَط زَرْعِي «مَتْب»
Loeffler's serum ~	328	٣٢٨	وَسَط مُضَل «لُوفْلِر»
Lowenstein-Jensen ~	328	٣٢٨	وَسَط «لُوِينْشْتَيْن - جَنْسِن»
minimal ~	328	٣٢٨	وَسَط مُحَدَّد
medulla oblongata	303	٣٠٣	النَّخَاع المُنْتَظِل
megaloschizont	291	٢٩١	مَقْلُوقَة ضَخْمَة
melanoma:	326	٣٢٦	وَرَم مِيْلَانِي
malignant ~	326	٣٢٦	الْوَرَم المِيْلَانِي الحَبِيث
membrane:			
cellulose ~ filter	270	٢٧٠	مَرَشَع غِشَاء السِّلِيلُوز
multicellular ~	212	٢١٢	غِشَاء مُتَعَدَّد الخَلَايَا
intracellular ~ s	25	٢٥	أَغْشِيَة دَاخِل الخَلِيَة
membrane:			
~ transportation	310	٣١٠	نَقْل غِشَائِي
peritrophic ~	212	٢١٢	غِشَاء حَوْل غِذَائِي
plasma ~	212	٢١٢	غِشَاء البلازْمَا
memory cells (Immunol.)	137	١٣٧	خَلَايَا الذَّاكِرَة
meningioma	324	٣٢٤	وَرَم سَحَائِي
meningitis	32	٣٢	الْتِهَاب السَّحَائِي
menstruation	132	١٣٢	حَيْض
mentum	155	١٥٥	ذَقْن
merozoite	27	٢٧	أَفْصُومَة «مِيْرُوزِيْت»
mesenchymal differentiation	195	١٩٥	عَامِل تَمْيِيز الطَّبَقَة المُوسِطَة
factor			
mesenteron	290	٢٩٠	العِمَى الوَسْطِي
mesophiles	8	٨	الْأَحْيَاء أَلْيَقَة الحَرَارَة المُوسِطَة
mesothorax	183	١٨٣	الصَّدْر الوَسْطِي
met-estrus	149	١٤٩	دَوْر بَعْد الشَّب
metabolic:			
~ acidosis	127	١٢٧	خَمَاض أَثْنَوِي
~ heat	122	١٢٢	حَرَارَة الْأَبْيَض
basal ~ heat	122	١٢٢	حَرَارَة الْأَبْيَض القَاعِيْدِي
metacercaria	268	٢٦٨	المُتَدَنِّبَة المُتَكَيِّسَة



keratinophilic	263	٢٦٣	مُحِبَّةُ القَرْنِ
keratitis	35	٣٥	التهاب القرنية
keratolytic	119	١١٩	حال القرنية
ketonuria	68	٦٨	بيلة كيتونية
ketosis	138	١٣٨	حُكُونَة - كيتونية
kinetoplast	237	٢٣٧	كابتوبلاست
klebsiella	240	٢٤٠	كَلْبِسِيلَا
Klein-test	14	١٤	اختبار كلاين
Koch's postulates	25	٢٥	الفروضات كوخ
Koster's stain	182	١٨٢	صبغ كوستر
Kovac's reagent	236	٢٣٦	كاشف كوفاك

## L

L-form	262	٢٦٢	مجموعة د،
L-Vagar	4	٤	أجار (إل - ف)
labellum	179	١٧٩	شَفِيَّة
labium	179	١٧٩	شَفَّة سفلى
labrum	179	١٧٩	شَفَّة علوية
laced feathers	162	١٦٢	ريش مُوشَّى
lactagogue	267	٢٦٧	مُدِيرُ اللَّبَنِ
lactic	249	٢٤٩	لَبَنِيّ
lactogenic hormone	315	٣١٥	هَرْمُونُ الإِبْرَانِ ، بَرُولَاكِين
lactometer	292	٢٩٢	مِقْيَاسُ الكَمَلِ التَّوَعِي لِلْبَنِ «لاكومتري»
lag phase	192	١٩٢	طَوْرُ التَّأَخُّرِ
lamblasis	142	١٤٢	داء الحيارديا - داء اللَّمْبِيَا
laminitis	33	٣٣	التهاب الصَّفَاحِ الحَسَّاسَةِ
Lancefield's grouping test	14	١٤	اختبار «لانسفيلد» التصنيفي
Langerhans islands	111	١١١	جَزْ ، «لانجرهانز»
laparotomy	180	١٨٠	شق الحاصرة
lapinized vaccine	253	٢٥٣	لقاح مُصَفَّن
larva	330	٣٣٠	بَرَقَّة ، بَرَقَانَة
larviparous	329	٣٢٩	وُلُودُ لِلرِّقَاتِ
laryngitis	31	٣١	التهاب الحنجرة
Lassa fever	130	١٣٠	حُمَّى لَاسَا
lateral lines	135	١٣٥	الخطَّانِ الجانِبِيَّانِ
Laurer's canal	234	٢٣٤	قَنَاة دُورَر
leaf-crown	71	٧١	التاج الورق - إكليل مُتَنَفِّع
leiomyoma	324	٣٢٤	وَرَمُ الغُدَّةِ الأَمْلَسِ
leiomyosarcoma	210	٢١٠	عَرَنُ الغُدَّةِ الأَمْلَسِ
leishmania	254	٢٥٤	الليشمانيا
leishmaniasis	144	١٤٤	داء الليشمانية
lemnisci	254	٢٥٤	ليمنسِي

lepidoptera	122	١٢٢	حَرَفُطِيَّاتُ الأَجْتَحَةِ
leptomeningitis	32	٣٢	التهاب السحايا الرقيقة
leptospiira	61	٦١	البَرِيَّاتِ «الرقيقة» لِتَرْتُسِبِرَا
leptospirosis	270	٢٧٠	مرض البرييات الرقيقة
lesion	1	١	آلَة
leucocidin	226	٢٢٦	قاتل الكُرَيَاتِ البَيْضِ
leucocytozoon	253	٢٥٣	لُوكُو سِيَّزُون
Leydig cells	137	١٣٧	عُضَايَا «ليدج»
lick	250	٢٥٠	لَحْس - لَبَق
light receptors	279	٢٧٩	مُسْتَبْطِلَاتُ الضَّوْءِ
ligula	252	٢٥٢	لُسِين
like to like mating	82	٨٢	تَزَاوُجٌ بِالشَّيْءِ
limousin	255	٢٥٥	يُومُزِين
lipase	254	٢٥٤	ليپاز
lipoma	324	٣٢٤	وَرَمُ شَخْمِيّ
lipoprotein	59	٥٩	بُرُولِين دُهْنِيّ
liposarcoma	210	٢١٠	عَرَنُ شَخْمِيّ
liquefactive necrosis	98	٩٨	تَحْتَرُّقٌ تَبْيِيّ «تَسْلِيّ»
listeria	251	٢٥١	ليستريا
litmus milk	127	١٢٧	حَلِيبُ اللِّتْمُوسِ
living vaccine	253	٢٥٣	لقاح حَيّ
loafing area	269	٢٦٩	مكان التَّوْبَسِ
lobus nervosus (neural lobe)	219	٢١٩	الفَصُّ النَّصْبِيّ (للنخامية)
local anesthetic	266	٢٦٦	مُخَدِّرٌ مَوْضِعِيّ
Loeffler's serum medium	328	٣٢٨	وَسَطٌ مَصْلٌ «لُوفلر»
log dilution	78	٧٨	تَخْطِيفٌ لُوغَارِيْثْمِيّ
logarithmic phase	193	١٩٣	طَوْرُ لُوغَارِيْثْمِيّ
loop	50	٥٠	أَنْشُوطَةٌ «ناقلة الجِزَائِمِ»
loose water of meat	256	٢٥٦	الماء السَّائِبُ باللَّحْمِ
lophotrichoom	230	٢٣٠	قُطْبٌ مُشَقَّرٌ
lordosis	8	٨	إِحْنَاءُ الظَّهْرِ لِلْأَمَامِ
lotion	211	٢١١	غُسُولٌ
Lowenstein-Jensen medium	328	٣٢٨	وَسَطٌ «لوينشتاين - جِنْسِن»
lower critical temperature	146	١٤٦	حَرَجَةُ الحَرَارَةِ الحَرَجَةِ الدُّنْيَا
luteal phase (ovarian)	269	٢٦٩	مَرَحَلَةُ الجِسْمِ الأصْفَرِ (للمبيض)
lutein cells	137	١٣٧	عُضَايَا الجِسْمِ الأصْفَرِ
luteinization	85	٨٥	التَّصَفَّرُ
luteotropic complex	274	٢٧٤	مُرَكَّبٌ مَنَبِّهِ للجِسْمِ الأصْفَرِ
lymph	254	٢٥٤	لِيْمْفٌ ، لِيْمْفٌ
lymph gland	209	٢٠٩	غُدَّةٌ لِيْمْفَاوِيَّةٌ
lymph node	209	٢٠٩	غُدَّةٌ لِيْمْفَاوِيَّةٌ
lymphadenitis	34	٣٤	التهاب الغدد الليمفاوية «اللمفية»
lymphangitis	30	٣٠	التهاب الأوعية الليمفاوية «اللمفية»
epizootic ~	271	٢٧١	مرض السَّراخَة ، التهاب الأوعية الليمفاوية
lymphatic	253	٢٥٣	لِيْمْفَاوِيّ ، لِيْمْفِيّ
lymphocytic inflammation	32	٣٢	التهاب الخلايا الليمفية



~ erigendi	197	١٩٧	عَجَزُ الثَّوَرِ
~ generandi	196	١٩٦	عَجَزُ التَّنَاسُلِ
inclusion bodies	5	٥	أَجْسَامٌ مُحتَوَاهُ
independent culling levels	280	٢٨٠	مُستويات الاستبعاد المستقلة
index:			
conformation ~	147	١٤٧	دليل الشَّكْلِ
equal parent ~	147	١٤٧	دليل الأبوين المتساويين
fleshing ~	147	١٤٧	دليل النشاق
therapeutic ~	296	٢٩٦	المَنَسَبُ العلاجي
indole test	10	١٠	اختبار الإندول
induced ovulation	73	٧٣	تبويض مُستحث - إباضة مُبتحثة
infarct	7	٧	اختشاء دموي - تَكَكُّرُ أنسِدادِي
infection:	140	١٤٠	خَمَج - عَدْوَى
droplet ~	198	١٩٨	عَدْوَى فُطَيْرِيَّة «رذافية»
endogenous ~ s	198	١٩٨	عَدْوَى دَاخِلِيَّة المُنشَأ
exogenous ~ s	197	١٩٧	عَدْوَى خَارِجِيَّة المُنشَأ
infectious equine anemia	223	٢٢٣	فَقْر الدَّم المُعْدَى في الخيل
infective:			
~ dose (ID)	110	١١٠	جُرْعَةُ الإِصَابَةِ
~ dose 50 (ID 50)	110	١١٠	جرعة الإِصَابَةِ الوَسْطَى
~ stage	192	١٩٢	طَوْر مُلْعِم «طَوْر الإِصَابَةِ»
infestation	6	٦	اِخْتِشَاء
infiltration:			
amyloid ~	18	١٨	ارتشاح نَشَوَانِي
fatty ~	17	١٧	ارتشاح شَعْمِي
glycogen ~	18	١٨	ارتشاح النِّشَا الحيواني
inflammation:			
catarrhal ~	38	٣٨	التَّهاب نَزْلِي
fibrinous ~	38	٣٨	التَّهاب لَبْنِي
hemorrhagic ~	38	٣٨	التَّهاب نَزْلِي
lymphocytic ~	32	٣٢	التَّهاب الخِلايا اللَّمْفِيَّة
mucous ~	36	٣٦	التَّهاب مَخاطِي
non-specific ~	34	٣٤	التَّهاب غَيْرِ نَوْعِي
serous ~	37	٣٧	التَّهاب مَصْلِي
suppurative ~	35	٣٥	التَّهاب قَيْحِي
infundibulum:			
~ (of uterine tube)	232	٢٣٢	قِنَع البُوق
~ (neural stalk)	233	٢٣٣	قِنَع المَخ (سَوْبَقَةُ عَصَبِيَّة)
infusion	310	٣١٠	نَقِيع
inguinal glands	209	٢٠٩	الغُدَد الأُرْيَئِيَّة
inhibiting action	221	٢٢١	فِعْلٌ مُثَبِّط «كَابَتْ»
inoculation (Bact.)	125	١٢٥	حَقْن - تَطْعِم (بِكْتِيرِيَا)
insecta	123	١٢٣	الحَشَرَات
insensible perspiration	199	١٩٩	عَرَقٌ غَيْرٌ مَحْسُوس
inspiratory reserve volume	319	٣١٩	هَوَاءُ الشَّهْقِ الإِضَافِي
integration	94	٩٤	تَكَامُل

interalveolar cells of pancreas (islets)	136	١٣٦	الخِلايا بَيْن السُّعْفِيَّة بِالبَنكرياس
intercalving period	216	٢١٦	الْفَتْرَةُ بَيْن ولادَتين
interferon	44	٤٤	إِنْتَرْفِيرُون
intermediate host	287	٢٨٧	المُضَيِّف الوَسْطَى
intermittent fever	130	١٣٠	حُمَّى مُتَقَطِّمَةٌ
intermittent parasite	191	١٩١	طَفِيلٌ مُؤَقَّت
interoceptors	279	٢٧٩	مُسْتَقْبِلَات دَاخِل الجِسم
interproglottidal glands	209	٢٠٩	الغُدَد بَيْن الشُّدِّيَّة
intersex	68	٦٨	بَيْن الجِنْسَيْن
interstitial:			
~ cell-stimulating hormone (ICSH)	316	٣١٦	الهَرْمُون المُنَبِّه للخِلايا البَيَّة «بِالْخُصْبِيَّة»
~ cells of testis	136	١٣٦	الخِلايا البَيَّة لِلْخُصْبِيَّة
~ space	132	١٣٢	خَبَرٌ بَيِّن - خَبَرٌ خِلَالِي
intracellular membranes	25	٢٥	أَغْشِيَّة دَاخِل الخَلِيَّة
intra dermal	145	١٤٥	دَاخِل الجِلْد
intra peritoneal	145	١٤٥	دَاخِل البَرِيْتُون
intra ruminal	145	١٤٥	دَاخِل الكَرش
in vitro	223	٢٢٣	فِي الأَتْبُوب
involution	54	٥٤	أَوْب - انْكَشَاش
iris	229	٢٢٩	الْقُرْجِيَّة
ischemia	156	١٥٦	الدَّوَى - أُنيميا مُوضِعِيَّة
isoptera	259	٢٥٩	مُتساوِيَات الأَجْنَحَة

J

jaundice	330	٣٣٠	الْبَرَقَان
johnin	118	١١٨	جُونِين
joined ewe	307	٣٠٧	نَعْمَة مُرَافِقَة
juiciness	199	١٩٩	المُصَارِيَّة

K

K-antigen	278	٢٧٨	مُسْتَقْد - ك
Kahnes test	14	١٤	اِخْتِبَار «كَان»
Kala-azar	129	١٢٩	المَخْمَى السَّودَاء (الكَلَاآزَار)
karyolysis	76	٧٦	تَحْلُلُ التَّوَاء
karyorrhexis	97	٩٧	تَفْرُقُ التَّوَاء
karyoschisis	50	٥٠	انْشِقَاقُ التَّوَاء
Kauffmann-White scheme	267	٢٦٧	مُخَطَّط «كُولْمَان - وَايت»

interstitial cell stimulating ~ (ICSH)	316	٣١٦	الهرمون المنبّه للخلايا النسيّة بالخصية
lactogenic ~	315	٣١٥	هرمون الإلبان ، بولاكتين
thyroid stimulating ~	316	٣١٦	الهرمون المنبّه للغدة
adrenal cortical ~ s	316	٣١٦	هرمونات قشرة الغدة الكظرية
cortical ~ s	316	٣١٦	هرمونات القشرة الكظرية
gonadotrophic ~ s	317	٣١٧	هرمونات منبّهة للمناسل
releasing ~ s	317	٣١٧	هرمونات منبّهة
trophic ~ s	317	٣١٧	الهرمونات المنشطة
horse:	124	١٢٤	الحصان
~ shoe	122	١٢٢	حذوة الحصان
host:			
definitive ~	287	٢٨٧	المضيف النهائي
intermediate ~	287	٢٨٧	مضيف وسطي
reservoir ~	286	٢٨٦	المضيف الخازن
transport ~	287	٢٨٧	مضيف ناقل
humidifier	274	٢٧٤	مرطب
humidistat	297	٢٩٧	منظم الرطوبة
humoral:			
~ control	75	٧٥	تحكم خلطى
~ pathology	202	٢٠٢	علم الأمراض الخلطى
hump	173	١٧٣	سنام
hunger contraction	92	٩٢	تقلص الجوع
hyaline degeneration	100	١٠٠	تكس زجاجي - حرص استشفائي
hyaluronidase	320	٣٢٠	هياورونيداز
hydatid cyst	244	٢٤٤	الكيس المائي ، كيس ديداني
hydramnios (hydropsy of the amnion)	120	١٢٠	حبس السلى
hydration	40	٤٠	إماعة
hydrolysis			تحليل مائي
hydronephrosis	21	٢١	استسقاء الكلية - موه الكلية
hydrophilic	40	٤٠	أليف الماء
hydrophobic	157	١٥٧	راهب الماء - كلب
hydropic degeneration	100	١٠٠	تكس حبيبي - حرص استشفائي
hydrotic	290	٢٩٠	مفرقات
hymenoptera	212	٢١٢	غشائية الأجنحة
hyper-resonant sound	218	٢١٨	قرط الرنين
hypercalcemia	219	٢١٩	قرط كلسيوم الدم
hyperemia:	217	٢١٧	فرط الاحتقان
~	7	٧	احتقان دموي
active ~	218	٢١٨	قرط الدم الفعّال
passive ~	219	٢١٩	قرط الدم المتفعل
hyperglycemia	218	٢١٨	قرط السكر بالدم
hyperimmune serum	283	٢٨٣	مصل منمّع
hyperinsulinism	218	٢١٨	قرط الإنسولينية
hyperpituitarism	217	٢١٧	قرط إفراز الثخامية ، قفراف الثخامية

hyperplasia	94	٩٤	فرط النسيج ، فرط التنسج
hyperpolarization	217	٢١٧	ط الاستقطاب
hypertension	218	٢١٨	ط الضغط (الدم)
hyperthermia	218	٢١٨	ط الحرارة
hyperthyroidism	219	٢١٩	ط إفراز الدرقة
hypha	141	١٤١	ط فطري
hypnotic	298	٢٩٨	زمن
hypomagnesaemic tetany	94	٩٤	فرط نقص المغنسيوم
hyponatraemia	309	٣٠٩	من صوديوم الدم
hypophysectomy	20	٢٠	تنصّل الثخامية
hypopituitarism	230	٢٣٠	مور الثخامية
hypoplasia:	308	٣٠٨	من التنسج
testicular ~	308	٣٠٨	من التنسج للخصية
ovarian ~	308	٣٠٨	من التنسج للمبيض
hypostatic congestion	7	٧	«ضوالة مبيهة»
hypothalamus	74	٧٤	يقعان استشفائي (وكدوى)
hypothermia	230	٢٣٠	فت الجهاد (للمخ)
hypothyroidism	230	٢٣٠	سور حرارى
hypotonic	27	٢٧	سور الدرقة
hypotrophy	187	١٨٧	ل حلولية ، أقل أنموزيا
hypoxia	229	٢٢٩	سور «قصور التغذية»
hysterectomy	19	١٩	سور الأكسجين ، بالأنسجة ، تنصّل الرحم

## I

icosahedron	55	٥٥	كوساهيدرون
icterus	330	٣٣٠	يرقان
identical by descent genes	300	٣٠٠	زوات «جينات» متطابقة بالنسب
idiosyncrasy	70	٧٠	فاق
Ig	114	١١٤	جلوبيولين المنمّع (أى جى)
imago	123	١٢٣	نشرة بالغة «كاملة»
immune	294	٢٩٤	منمّع
immunity:			
active ~	295	٢٩٥	ناعة فاعلة
adoptive ~	295	٢٩٥	لناعة المنبّاة
passive ~	295	٢٩٥	ناعة منقّطة
immunogenetics	206	٢٠٦	علم الوراثة المناعى
impaction	49	٤٩	نسداد «بالزاس» ، انجشار
implantation (of foetus) :	51	٥١	نغراس الحفيل
delayed ~	51	٥١	نغراس متأخر «أجل»
impotence; impotency	207	٢٠٧	لعمّة «عجز جنسى»
impotentia:			
~ coeundi	197	١٩٧	عجز السّاد



## H

H-antigen	277	٢٧٧	المُسْتَمَد «ح»
habit	87	٨٧	التَّعَوَّد
habitual abortion	6	٦	إجهاض مُعَاوَد
hackney	124	١٢٤	حصان عَمَل
haemagglutination	96	٩٦	تَلَاؤُن - تَلَزُّن
haemagglutination inhibition test	14	١٤	اختبار منع تَلَاؤُن الدم
haematin	320	٣٢٠	هيماتين
haemocoele	118	١١٨	جَوْف دَمَوِي
haemolysis	47	٤٧	انحلال كُرَيَّات الدَّم الحُمْر
haemoproteus	320	٣٢٠	هيموبروتيس
haemorrhagic follicle	132	١٣٢	حَوْبِيلَة نَزِيلَة
hair:			
~ erection	44	٤٤	انتصاب الشَّعْرَة
~ follicle	213	٢١٣	غَمْدَة الشَّعْرَة «جراب الشَّعْرَة»
~ - worms	152	١٥٢	الديدان الشَّعْرِيَّة
halo	313	٣١٣	هَالَة
halophiles	40	٤٠	أَلْبِيَّة المُلُوْحَة
hanging - drop technique	93	٩٣	تَقْنِيَّة القَطْرَة المَحْلَقَة
hapten	278	٢٧٨	مُسْتَمَد ناقص (هابتن)
hay fever	129	١٢٩	حُمَّى السَّيْس - حُمَّى الكَلَا
he-goat	108	١٠٨	جَدَى
heal	28	٢٨	اليتام
heart:			
~ girth	266	٢٦٦	محيط الصدر
~ output	43	٤٣	إنتاج القلب
~ rate	289	٢٨٩	مُعَدَّل ضَرَبَات القلب
acute ~ failure	230	٢٣٠	فُصُول القلب الحاد
heat:			
~ coma	214	٢١٤	غِيْبَة الحَرَارَة
~ conduction	103	١٠٣	تَوَصِيل حَرَارِي
~ convection	128	١٢٨	الحَمَل الحَرَارِي
~ detection pad	237	٢٣٧	كاشِفَة الشَّيْء
~ dissipation	72	٧٢	تَبْيِيد الحَرَارَة - تَفْشِيَة الحَرَارَة
~ production	43	٤٣	إنتاج الحَرَارَة
~ radiation	23	٢٣	إشعاع الحَرَارَة
~ stress	5	٥	إجهاد حَرَارِي
anovulatory ~	176	١٧٦	شَبَق لَا إِبَاهِي
basal metabolic ~	122	١٢٢	حَرَارَة الأَبْص الفَاعِيْدَة
false ~	176	١٧٦	شَبَق كاذب
metabolic ~	122	١٢٢	حَرَارَة الأَبْص
standing ~	216	٢١٦	فَتْرَة الاستكَاثَة (فِي الشَّيْء)
heavy-chain	172	١٧٢	السِّلْسِلَة الثَقِيلَة
HeLa cells	138	١٣٨	خَلَايَا «هَيْلَا»
hemangioma	326	٣٢٦	وَرَم وِعَالِي دَمَوِي

hemangiosarcoma	211	٢١١	حَرَم وِعَالِي دَمَوِي
hemicrania	305	٣٠٥	يَضْفَى القَيْف
hemopoietic	293	٢٩٣	مُكَوِّن الدَّم
hemorrhagic inflammation	38	٣٨	الْتِهَاب نَزْلِي
hemosiderin	320	٣٢٠	هَمُوسِيدِين
hepatitis	35	٣٥	الْتِهَاب الكَبِد
herdsman	157	١٥٧	الرَّاعِي
hereditary ataxia of calves	317	٣١٧	هَرَق «تَخَلُّج» الصُّجُول الْوِرَانِي
hereditary disease	273	٢٧٣	مَرَض وِرَانِي
Hereford	315	٣١٥	هيرفورد
hermaphrodite	269	٢٦٩	مُذَنَّث «خَتَوِي الشَّكْل»
herpes viruses	224	٢٢٤	فَيْرُوسَات الحَلَا
heterotrophs	258	٢٥٨	مَتَابِين الاغْتَدَاء
hibernation	18	١٨	الْأُرُوز - كُمُون شَتَوِي
hiccup	181	١٨١	شَهْقَة - فُوق
hiccup	181	١٨١	شَهْقَة - فُوق
hide	113	١١٣	جِلْد (الْحَيَوَان)
high egg-passage (HEP)	97	٩٧	تَعْمِير بِالْبَيْض
hindquarter	158	١٥٨	الرُّجْع الخَلْفِي
hippic	141	١٤١	عَتَلِي
hippology	205	٢٠٥	عِلْم الْخَيْول
Hiss bundle	123	١٢٣	حَزْمَة «هيس»
histamine	318	٣١٨	هِيستامين
histogenesis	95	٩٥	تَكْوِين الأنسِجَة
histolysis	46	٤٦	انحلال الأنسِجَة
histomonas	318	٣١٨	هِيستوموناس
histone	318	٣١٨	هِيستون
histopathology	203	٢٠٣	عِلْم الأمراض التَّسَبِيحِي
histoplasma farciminosum	220	٢٢٠	فُطْرِيَّات السَّقَاوَة
histoplasmin test	14	١٤	اِخْتِبَار الهِسْتوبلازْمِين
hockiness	91	٩١	تَقَارُب عَرَقُون
Hog	140	١٤٠	خِنْزِير مَحْضِي
holophytic	88	٨٨	تَلْذِيَّة ذَاتِيَّة
holoptic	208	٢٠٨	عُيُون مُتَقَارِبَة «متلاصقة»
holozoic	88	٨٨	تَلْذِيَّة جَاهِزَة
homeostasis	3	٣	اِتْوَان (لِيَات - اسْتِيَاب)
homeothermic animals	133	١٣٣	حَيَوَانَات ثَابِتَة الحَرَارَة
homer	128	١٢٨	الْحَمَام الزَّاجِل
homing pigeons	128	١٢٨	الْحَمَام الزَّاجِل
homograft	160	١٦٠	رَقْعَة نَسِيجِيَّة مُتَجَانِسَة
honeycomb	232	٢٣٢	الفَلْسَوَة
hooking of the stifle	87	٨٧	تَعْلِيق الرِّكْبَتَيْن
hookworms	152	١٥٢	دِيدَان شِصْبِيَّة
hormone:			
adrenocortico trophic ~	316	٣١٦	الْهُرْمُون المُنْبِي لِقَشْرَة الغَدَة «الكُطْرِيَّة»
adrenocorticotrophic ~	316	٣١٦	هُرْمُون مُنْبِي لِقَشْرَة الكُطْر
antidiuretic ~	316	٣١٦	هُرْمُون مُقَلِّل لِلتَّبُول



fungicide	258	٢٥٨	مُبيد الفُطر
funiculitis	31	٣١	التهاب الحبل المَوَرى

## G

gable roof	171	١٧١	سَقف جَمَلونى
gait	282	٢٨٢	مِشْيَة
galactagogue	267	٢٦٧	مُدِر اللبن
galea	232	٢٣٢	فَلَسُورَة «خُرْدَة»
gallop	161	١٦١	رَكض
Galloway	107	١٠٧	الحالواى
gammaglobulins	114	١١٤	جلوبيولينات جاما «غلوبينات غاما»
ganglionic saliva	252	٢٥٢	لُعَاب عَقْدَى
gape worm	148	١٤٨	دُودَة الشَّهَاق
gastric digestion	319	٣١٩	هَضْم مَعْدَى
gastric inhibitory polypeptide	57	٥٧	بَنيِد مُتَعِد مُثَبِّط المَعِدَة
gastrin	289	٢٨٩	مَعِدِين «جاسترين»
general:			
~ anesthetic	266	٢٦٦	مُخَدِّر عام
~ pathology	203	٢٠٣	عِلْم الأمراض العام
genetic:			
~ canalisation	93	٩٣	التَقْيَة الوِرائِيَة
~ code	179	١٧٩	شَفْرَة وِرائِيَة
~ homeostasis	22	٢٢	اسْتِثْقَار وِزَاق
~ improvement	75	٧٥	التَحْصِين الوِرائِي
physiological ~	323	٣٢٣	الوِراثة الفسيولوجية
genital:			
~ sucker	264	٢٦٤	مِخْجَم جِنْسَى
adeno ~ syndrome	260	٢٦٠	مُتَلَاذِمَة غَدِيَّة جِنْسِيَة
geohelminth	118	١١٨	جِيُوهِلْمِنْث
germ cells	137	١٣٧	خَلَايا جَرْوُمِيَة
germicide	257	٢٥٧	مُبيد الجراثيم
germinal epithelium	137	١٣٧	خَلَايا جَرْوُمِيَة
germination	43	٤٣	إِنْتاش - تَجَرُّم
giant cell	139	١٣٩	خَلِيَة عِمْلَاقَة
giardia	118	١١٨	جِيَارْدِيَا
giardiasis, lambliasis	142	١٤٢	داء الجيارديا - داء اللَّمْبِيَا
gigantism	199	١٩٩	عَرَطِيَّة - عَمَلَقَة
gill	141	١٤١	خَيْشُوم - غَلْصَم
gingivitis	36	٣٦	التهاب اللثة
gland:			
lymph ~	209	٢٠٩	غُدَّة لِمْفَاوِيَة
sebaceous ~	209	٢٠٩	الغُدَّة الزَّهَويَّة
inguinal ~ s	209	٢٠٩	الغُدَّة الأُرْبِيَّة
interproglottidal ~ s	209	٢٠٩	الغُدَّة بين الشُّدَقِيَّة

uterine ~ s	209	٢٠٩	الرَّجَم
vitelline ~ s	210	٢١٠	المُحِيَّة
yolk ~ s	210	٢١٠	المُحِيَّة
glanders	160	١٦٠	- سَقَاوَة
glans penis	124	١٢٤	مَة
glaucoma	114	١١٤	ما
gliding	50	٥٠	ب
glossitis	36	٣٦	اللَّسَان
glostidium tetani	269	٢٦٩	ت الكُزَّاز - عُصَيَات الكُزَّاز
glucagon	114	١١٤	جون «غلوكاغون»
glucocorticoids	114	١١٤	كُورْتِكُويدات
glucosides	114	١١٤	سيدات
glycerine, glycerol	115	١١٥	رُول - جليسرين
glycogen infiltration	18	١٨	ح النشا الحيوانى (الجليكوجين)
glycolysis	76	٧٦	السُكَّرِيَّات
glycoside	115	١١٥	كُوسيد «الجليكوسيد»
gnathosoma	112	١١٢	م الفكى
gonadal steroids	22	٢٢	يدات المُنْسَل «الْقُد»
gonadectomy	20	٢٠	إِزال المُنْسَل (الغدة التناسلية)
gonadotropic hormones	317	٣١٧	ت مُثَبِّهَة لِلْمَناسِل
gonadotropins	296	٢٩٦	ت المناسِل
gonaduct	234	٢٣٤	لَمُنْسَل
gonitis	37	٣٧	مُفَصِّل الرُّكْبَة
gout	308	٣٠٨	مُفَصِّل التَّفْرِسَى
gouty arthritis	37	٣٧	«جرام» «غرام»
Gram stain	182	١٨٢	
grand dam	108	١٠٨	
grandsire	108	١٠٨	
great:			
~ granddam	108	١٠٨	الْأَب (أو الأم)
~ grandsire	108	١٠٨	الْأَب (أو الأم)
griseofulvin	110	١١٠	رِفْلَفِين «غريزوفلفين»
growth:			
~ curve (of bacteria)	296	٢٩٦	النُّمُو (للبكتريا)
epidermal ~ factor	196	١٩٦	نُمو البَشَرَة
nerve ~ factor	196	١٩٦	نُمو العَصَب
retarded ~	311	٣١١	لِيء
gubernaculum	259	٢٥٩	كَمَة
Guinea-worm	148	١٤٨	غِيْبَا
gut	234	٢٣٤	الهَضْمِيَّة
gynaecophoric canal	233	٢٣٣	قُنَل الأُنثَى
gynandromorph	269	٢٦٩	«خُنْوى الشَّكْل»
gynogenesis	102	١٠٢	جِنْسَى

~ degeneration	100	١٠٠	تَنَكُّس شَحْمِي - حَرَض شَحْمِي
~ infiltration	17	١٧	ارتشاح شَحْمِي
FC-fragment	239	٢٣٩	كثرة «إف» سي
fecundation	16	١٦	إخصاب . إلقاح
feedback:	17	١٧	ازدياد
negative ~	88	٨٨	تَغْذِيَة استرجاعية سالبة
positive ~	88	٨٨	تَغْذِيَة استرجاعية موجبة
feeder lamb	128	١٢٨	حَمَل التسمين
feeding:			
breast ~	160	١٦٠	رَضَاعَة بالبدن
forced ~	19	١٩	إزْقام «تَغْطِيط الطائر»
sham ~	89	٨٩	تَغْذِيَة كاذبة
ferrodoxin	224	٢٢٤	فَيْرُودُكْسِين
fertile	217	٢١٧	مُلقِح - مُعْجِل
fertilizability	226	٢٢٦	قَابِلِيَة الإخصاب
festoon	308	٣٠٨	نَقْشَة «فستون»
Feulgen's stain	182	١٨٢	صَبغ «فُولْجِن»
fever:			
atypical ~	130	١٣٠	حُمى لَا نَمَطِيَّة
hay ~	129	١٢٩	حُمى اللُّرَيْس ، حُمى الكَلَأ
intermittent ~	130	١٣٠	حُمى مُتَقَطَعَة
Lassa ~	130	١٣٠	حُمى «لَاسَا»
malignant catarrhal ~			
of cattle	130	١٣٠	الحُمى التَّزَلِّيَّة الحَيَّيَّة في الأبقار
remittent ~	130	١٣٠	حُمى مُتَرَدِّدَة
simple ~	129	١٢٩	الحُمى البَسِيطَة
undulant ~	130	١٣٠	الحُمى المُتَمَوِّجَة
fibrin	216	٢١٦	فَيْرِين «ليفين»
fibrinogen	172	١٧٢	سَلَف الفَيْرِين - مُؤَلِّد الفَيْرِين
fibrinolysin	119	١١٩	حَال الفَيْرِين «الليفين»
fibrinous inflammation	34	٣٤	التهاب فَيْرِيني - التهاب ليفي
fibrosarcoma	210	٢١٠	غَرَن لَفِي «سَرَكُومَة ليفية»
filariiform oesophagus	275	٢٧٥	مَرِيء خَيْطِي
filiform	141	١٤١	خَيْطِي الشَّكْل
filterable viruses	224	٢٢٤	فَيْرُوسَات رَشُوحَة
fimbria	314	٣١٤	هُذَاب
firmness of meat	184	١٨٤	صَلَابَة اللحم
first:			
~ quality meat	251	٢٥١	لَحُوم النَّرْجَة الأولى
~ - quality retail yield	230	٢٣٠	قِطْع النَّرْجَة الأولى
fixed-virus	224	٢٢٤	فَيْرُوس السَّحَار «الكَلْب» المُضْمَن
flagellata	174	١٧٤	السَّوْطِيَّات
flagellum	174	١٧٤	سَوَط
flame-cell	139	١٣٩	خَلِيَّة لَهْيَّة
flat milk	249	٢٤٩	لَبَن مَاسِخ
flavoviruses	224	٢٢٤	الفَيْرُوسَات الصُّفْرَاء
fleshing index	147	١٤٧	ذَلِيل التَّشَاق

flocculation	304	٣٠٤	نَدَف «تَدَف»
flocculent	304	٣٠٤	نَدَلِي
flocking instinct	211	٢١١	غَرِيْزَة التَّجْمُع
fluorescence	71	٧١	تَأَلُّق
Flury virus	224	٢٢٤	فَيْرُوس «فُلُورِي»
flying herd	231	٢٣١	قَطِيع طَائِر
foetal:			
~ atrophy	187	١٨٧	ضُمُور الحَمِيل
~ maceration	92	٩٢	مَرَس الحَمِيل
~ membranes	25	٢٥	أَغْشِيَة الحَمِيل - أَغْشِيَة جَنِينَة
~ presentation	263	٢٦٣	مَجيء «جَنِينَة» التَّحْمِيل
~ repulsion	168	١٦٨	السَّجَب العَكْسي للحَمِيل
~ retropulsion	168	١٦٨	السَّجَب العَكْسي للحَمِيل
~ rotation	80	٨٠	تَدْوِير الحَمِيل - تَدْوِير الحَمِيل
~ version	77	٧٧	تَحْوِيل الحَمِيل - تَقْوِيم الحَمِيل
~ - placental unit	322	٣٢٢	وَحْدَة الجَنِين والسَّحْد
foetotomy	92	٩٢	تَقْطِيع الحَمِيل «الحَمِيل»
foetus:			
mummification of ~	7	٧	إِخْشَاش
position of the ~	328	٣٢٨	وَضْع الحَمِيل
posture of the ~	321	٣٢١	هَيْئَة الحَمِيل
follicle:			
cystic ~	132	١٣٢	حُويْصَة مُتَكَبِّة
hair ~	44	٤٤	عِمْد الشَّعْر «جَرَاب الشَّعْرَة»
ovarian ~	132	١٣٢	حُويْصَة بَيْضِيَّة
primary ~ (wool-)	109	١٠٩	جَرَاب أَوَّلِي (للصَّوْفَة)
secondary ~ (wool-)	109	١٠٩	جَرَاب ثَانَوِي (للصَّوْفَة)
follicular:			
~ fluid	166	١٦٦	السَّالِل الحُويْصِي
~ phase (ovarian)	269	٢٦٩	الْمَرَحْلَة الحُويْصِيَّة (للمَبِض)
~ wall	108	١٠٨	جِدَار الحُويْصَة
fomentation	241	٢٤١	كِمَادَة «تَكْمِيد»
fomites	303	٣٠٣	نَاقِلَة المَظْدَى «فُومَايت»
forced feeding	19	١٩	إِزْقام «تَغْطِيط الطائر»
formalized whole culture vaccine	253	٢٥٣	لَقَاح المَزْرَعَة الكَامِل بالفُورْمَالِين
Forshay test	13	١٣	اِخْتِبَار «فُورْشَاي»
Forssman antigen	277	٢٧٧	مُسْتَضِد «فُورْسْمَان»
foul foot	201	٢٠١	عَفَن القَدَم
free water of meat	256	٢٥٦	المَاء الحَرّ لِلحُوم
freeze-drying	74	٧٤	تَجْجِيْد مُجَفَّف
Freund's complete adjuvant	276	٢٧٦	مُسَاعِد «فِرُونْد» الكَامِل
Freund's incomplete adjuvant	276	٢٧٦	مُسَاعِد «فِرُونْد» النَاقِص
frozen semen	299	٢٩٩	مَنِي مُجَمَّد
fructolysis	76	٧٦	تَحْلَال الفِرُكْتُوز
fructose test of semen	12	١٢	اِخْتِبَار سَكَّر الفَاكِهَة بالمَنِي
fruiting structures	4	٤	أَجْزَاء مُزْهِرَة
function	328	٣٢٨	وُظُفَة

enterogasterone	44	٤٤	إنتروجاسترون
enterolith	124	١٢٤	حَصَاة مِعْوِيَّة
enterospasm	84	٨٤	تَشَجُّج «تَقَلُّص» المِعَى
enterostasis	161	١٦١	رُكُود مِعْوِي
enterostenosis	187	١٨٧	ضَيِّق الأمعاء
enterotoxins	173	١٧٣	سُوم «تُكْنِيَت» مِعْوِيَّة
entero-virus	225	٢٢٥	فَيروسات مِعْوِيَّة
entire	72	٧٢	تام - كامل
entomology	204	٢٠٤	عِلْم الحشرات
entomostraca	183	١٨٣	صَدِيقَات «حَشَرَات الصَّدَف»
entropion	177	١٧٧	شَرُّ للداخل - انطواء الجفن للداخل
enzootic ataxia of lambs	317	٣١٧	هَزَع «تَحَلُّج» الحُمَلان الوَبَالِي
eosinophil	139	١٣٩	خَلِيَّة حَمَضِيَّة
eperythrozoön	1	١	إِپِرِيثروزون
epidermal growth factor	196	١٩٦	عَامِل نُمُو البَرَّة
epidermal papilloma	324	٣٢٤	وَدَم حَلَقِي ظَهَارِي
epididymis:	58	٥٨	البَرَيْخ
cauda ~	58	٥٨	ذَيْل البَرَيْخ
corpus ~	58	٥٨	جِسْم البَرَيْخ
epididymitis	30	٣٠	التهاب البَرَيْخ
epimastigote	3	٣	إِپِمَسْتِيغوت
epipharynx	225	٢٢٥	فَوَق البَلْعُوم
epiplasm	62	٦٢	بَقَايا سِيْتوبِلَازِمِيَّة
epiploic sac	244	٢٤٤	كَيْس كَرْبِي
epizootic lymphangitis	271	٢٧١	مَرَض السَّرَاجَة (التهاب الأوعية اللمفاوية الوَبَالِي)
equal parent index	147	١٤٧	دَلِيل الأبوين المتساويين
equine:			
~ infectious anaemia	222	٢٢٢	فَقْر الدَّم الحَمَضِي فِي الخِيول
~ influenza	51	٥١	انفلونزا الخَيْل
erosion	70	٧٠	تَأْكُل - تَقَرُّج
eructation	74	٧٤	تَجَشُّؤ
ester	20	٢٠	إِسْتَر
esterase	21	٢١	إِسْتَرَاز
esterification	21	٢١	أِسْتَرَة
esteriol	21	٢١	إِسْتِيرِيُول
estradiol	20	٢٠	إِسْتَرَادِيُول
estrogens	21	٢١	الإِسْتَرُوجِينَات
eucaryotic cell	137	١٣٧	خَلَايا حَقِيقِيَّة
eumycetes	220	٢٢٠	فُطْرِيَات حَقِيقِيَّة
eupnea	331	٣٣١	يُسْر التَنَفُّس
euthanasia agent	302	٣٠٢	مُسِرُّ المَوْت
eutocia	329	٣٢٩	وِلَادَة طَبِيعِيَّة
evaporative cooling	73	٧٣	تَبْرِيد بالتَبخِير
Evers apparatus	116	١١٦	جِهَاز «إِيفِرز»
excitation	4	٤	إِثَارَة
excrement	307	٣٠٧	نُفَاقَات الجِسْم

excretion	16	١٦	ج
exhaustion test of semen	9	٩	ر استنزاف المنى
exocytosis	309	٣٠٩	الْخَلَوِيَّ الخارجى
exoenzyme	48	٤٨	خارجى
exogenous infections	197	١٩٧	ب خارجية المنشأ
exopodite	231	٢٣١	بَة القَدَمِيَّة الخارجِيَّة
exoskeleton	320	٣٢٠	كُل الخارجى
exosporium	213	٢١٣	ب الأَبْوَاغ
exothermic reactions	91	٩١	دَات رَاقِمَة للحرارة
expectant female	46	٤٦	وَشِيكَة الوَضْع
expectorant	298	٢٩٨	ب
experimental pathology	202	٢٠٢	الأمراض التجريبى
expiratory reserve volume	121	١٢١	م الزَّفِير الاحتياطى
extender	56	٥٦	ط «المُمدَّد»
external respiration	99	٩٩	ب خارجى
exteroceptors	279	٢٧٩	بَلَات من الخارج - مُسْتَقْبَلَات خارجية
extrauterine pregnancy "ectopic pregnancy"	129	١٢٩	ب مُتَبَيِّد «حَمْل خارج الرحم»
exudate	306	٣٠٦	ب
eye-muscle area	276	٢٧٦	بَة المُضَلَّة العَيْنِيَّة

## F

Fab fragment	239	٢٣٩	«فَاب»
factor:			
animal protein ~	195	١٩٥	البروتين الحيوانى
epidermal growth ~	196	١٩٦	نُمُو البشرة
mesenchymal differentiation ~	195	١٩٥	تَمَيِّز الطَبَقَة المتوسطة
nerve growth ~	196	١٩٦	نُمُو المَصَب
X ~	195	١٩٥	«إِكس»
facultative:			
~ anaerobe	246	٢٤٦	وَالِيَات اختياريَّة
~ parasite	190	١٩٠	ب اختياري
falling disease	272	٢٧٢	ب السَّقُوط
Fallopian tube	234	٢٣٤	«فَالُوب»
false heat	176	١٧٦	كَاذِب
fastidious organisms	110	١١٠	م صَعْبَة
fasting catabolism	55	٥٥	هَضْمِي صِيَامِي
fat cow syndrome	260	٢٦٠	بَة البَقَرَة السَّمِيَّة
fatness	145	١٤٥	ب التَشَحُّم
fatty:			
~ acid mobilization	75	٧٥	ب الأحماض الدهنيَّة



divalent (immunol.)	105	١٠٥	ثَنَائِيّ التَّكَافُفِ (مَنَاعَة)
docile	323	٣٢٣	وَدِيع «مَطْرَاح»
doggy wool	185	١٨٥	صُوف كَلْبِيّ
dorsal			
~ cone	267	٢٦٧	المَخْرُوط الظَّهْرِيّ
~ gutter	15	١٥	الأَخْدُود الظَّهْرِيّ - المِيزَاب الظَّهْرِيّ
dose:			
booster ~	110	١١٠	جُرْعَة مُنْطَلَقَة
infective ~ (ID)	110	١١٠	جُرْعَة الإِصَابَة
infective ~ 50 (ID 50)	110	١١٠	جُرْعَة الإِصَابَة الوُسْطَى
doubling dilution	78	٧٨	تَخْطِيف مُضَاعَف
dourine	126	١٢٦	حَلَق - بَجَل (الْحَوِيل)
dove-cote	58	٥٨	بُرْج الحَمَام
drench	178	١٧٨	شُرُوب
dressing percentage	304	٣٠٤	نِسْبَة التَّصَاق
drinker	281	٢٨١	مِسْقَاة ، مَنَهَل
drip:	305	٣٠٥	نُفَاحَة
blood ~	147	١٤٧	الدم الرَّاشِح ، المُنْقَطِر
droplet infection	198	١٩٨	عُدْوَى قُطْرِيَّة ، رَدَافِيَّة
dropping (a calf)	328	٣٢٨	وَضْع (المِجَل)
dry bulb thermometer	264	٢٦٤	المِخْرَار ذُو البَصْلَة الجَافَة
ductus:			
~ deferens	328	٣٢٨	الوَعَاء الثَّاقِل
~ epididymidis	58	٥٨	قَنَاة البَرِيخ
dun (horse)	241	٢٤١	الْكَمَيْت (من الخَيْل)
Durham tube	43	٤٣	أَنْبُوبَة «دِرْهَام»
dysfunction	25	٢٥	اِخْتِلَال وظيفي

## E

Eagle's medium	327	٣٢٧	وَسَط «إِيجِل»
ecbolics	263	٢٦٣	المُجَهِّضَات
ecdysis (moult)	49	٤٩	اِنْسِلَاح
eclampsia	85	٨٥	تَشَوُّج يَفَاسِي «إِكْلَمِيَّة»
ectoparasite	191	١٩١	طَفِيلِيّ خَارِجِيّ
ectopic pregnancy	129	١٢٩	حَمَل مُتَبَدِّل - «حَمَل خَارِج الرَّحْم»
ectothrix	220	٢٢٠	فُطْرِيَّات عِنْد الشَّعْر
ectropion	177	١٧٧	شَرُّ لِلخَارِج ، انْقِلَاب الجُفْن لِلخَارِج
eczema	310	٣١٠	النَّمْلَة (إِكْرِيْمَا)
eddyworms	151	١٥١	دِيدَان الدَّرْدُور «دَوَامِيَّات»
edema	134	١٣٤	خَرْب «أَوْدِيْمَا»
edwardsiella	17	١٧	إِدْوَارْدِيَّيْلَا
effect:			
associative ~ s of feeds	70	٧٠	التَّأثير الجَمَاعِي لِلأَطْعَمَة

cytopathic ~	89	٨٩	التَّغْيِيرَات النَّسِيجِيَّة
position ~	71	٧١	تَأثير المَوْضِع
effuse	296	٢٩٦	مُنْتَشِر
egg-capsule	265	٢٦٥	مِخْفَلَة البَيْض
egg-pouch	118	١١٨	جَنْب البَيْض - كَيْس البَيْض
Eijkman test	10	١٠	اِخْتِبَار «أَيْكْمَان»
eimeria	55	٥٥	أَيْمِرِيَا
ejaculatory duct	234	٢٣٤	القَنَاة القَاضِيَّة «الدَّافَّة»
electric goad	299	٢٩٩	مِهْمَز كَهْرَبَالِي - مَنَخَس كَهْرَبَالِي
electro-ejaculation	227	٢٢٧	القَذْف الكَهْرَبَالِي
electrotonus	95	٩٥	تَكْيِيف كَهْرَبَالِي
elementary body	111	١١١	الجِسْم الإِبْتِدَائِي
Elisa test	9	٩	اِخْتِبَار «إِلِسَا»
EMB agar	327	٣٢٧	وَسَط «EMB»
embolism	49	٤٩	اِنْسِدَاد - اِنْعِيَام
embolus	168	١٦٨	سِدَاد
embryonal nephroma	325	٣٢٥	وَدَم كَلَوِي جَنْبِيّ
emetic	292	٢٩٢	مَقْيء
empty	62	٦٢	بَقْرَة غَيْر حَامِل
empyema	145	١٤٥	دُبَيْلَة «صَدِيد تَخَوِيف»
emulsion	276	٢٧٦	مُسْتَحْلَب
encephalitis	32	٣٢	الْتِهَاب الدِّمَاغ
encephalomyelitis	32	٣٢	الْتِهَاب دِمَاحِي نُحَاقِي
endamoeba	47	٤٧	إِنْدَامِيَّة
endemic	261	٢٦١	مُتَوَطِّن
endocarditis	33	٣٣	الْتِهَاب الشَّغَاف
endocytosis	310	٣١٠	التَّغْلُف الحَلَوِيّ الدَّاخِلِيّ
endodyogeny	310	٣١٠	نَمَاء بَاطِنِيّ
endoenzyme	48	٤٨	إِنْزِيْم دَاخِلِيّ
endogenous infections	198	١٩٨	عُدْوَى دَاخِلِيَّة المُنْشَأ
endometrium	62	٦٢	بَطَانَة الرَّحْم
endoparasite	191	١٩١	طَفِيلِيّ دَاخِلِيّ
endoplasmic reticulum	177	١٧٧	شَبْكَة إِنْدُوْبِلَازْمِيَّة
endopodite	231	٢٣١	القِطْعَة القَدَمِيَّة الدَّاخِلِيَّة
endosome	47	٤٧	إِنْدُوْسُوم
endospores	2	٢	أَنْوَاع دَاخِلِيَّة
endostitis	33	٣٣	الْتِهَاب السُّمْحَاق الدَّاخِلِيّ
endothermic reactions	90	٩٠	تَفَاعُلَات خَافِضَة لِلْحَرَارَة - تَفَاعُلَات
endothrix	220	٢٢٠	إِنْدُوْتْرِيَّة
enemata	159	١٥٩	فُطْر نَبَاقِي شَعْرِيّ
engorgement	7	٧	الرَّخْفَة - حَقْنَة شَرْجِيَّة
eniplasm	62	٦٢	اِخْتِقَان - اِمْتِلَاء
ensheathed larvae	330	٣٣٠	بَقَايَا سِيْتُوْبِلَازْمِيَّة
entamoeba	43	٤٣	يَرْكَات مُطْلَقَة
enteritis	29	٢٩	إِنْتَامِيَا
entexocrinin	46	٤٦	الْتِهَاب الأَمْعَاء
			إِنْتِيوْكْرِيْنِيْن

## D

daughter cyst	243	٢٤٣	كيس ثانوي
de-	138	١٣٨	خُلُو ، فُفْدَان ، نَزَع
dead space (volume)	121	١٢١	الحَجْم الخامل
Dean and Webb titration	289	٢٨٩	معايرة « دين ووب »
death			
~ rate	289	٢٨٩	مُعَدَّل النُفُوق
thermal ~ point	146	١٤٦	درْجَة الحرارة المُعيَّنة
deboning	84	٨٤	التَّشْفِيقَة
decarboxylase test	14	١٤	اختبار نَزَع الكربوكسيل
decubitus	228	٢٢٨	قُرْحَة الاستلقاء
definitive host	287	٢٨٧	المُضيف النهائي
degeneration:	100	١٠٠	تَنَكُّس - حَرَض
amyloid ~	101	١٠١	تَنَكُّس نَشَوِي - حَرَض نَشَوِي
fatty ~	100	١٠٠	تَنَكُّس شَحَمِي - حَرَض شَحَمِي
hyaline ~	100	١٠٠	تَنَكُّس زُجاجِي - حَرَض زجاجِي
hydropic ~	100	١٠٠	تَنَكُّس حَبَبِي - حَرَض استسقاءِي
mucous ~	100	١٠٠	تَنَكُّس مُخاطِي - حَرَض مُخاطِي
testicular ~	100	١٠٠	تَنَكُّس خُضَيِّي - حَرَض خُضَيِّي
delayed:			
~ implantation	51	٥١	انغراس مُتأخِّر « آجل »
~ ovulation	73	٧٣	تَوَيْض مُتأخِّر « إِباضَة آجِلَة »
deletion	26	٢٦	اقتِصَاب كُروموسومي
deliquescent	261	٢٦١	مُتَمَيِّع
demulcent	294	٢٩٤	مُطَلِّف
denervation	18	١٨	إزالة الأعصاب - قطع العصب
denitrifying bacteria	63	٦٣	بَكتَريَا مُتَنَزِّعة الأزوت
dense yolk	263	٢٦٣	مُح كَيف
dentigerous cyst	131	١٣١	حُويْجَة الأسنان
deoxycholate-citrate agar	327	٣٢٧	وَسَط الصُّفراء والسترات
(DCA)			
deoxyribonuclease (DNASE)	48	٤٨	إنزيم الحامض النووي الرايبوزي
			اللاأكسجين
depletion	91	٩١	تَقْريغ - نُضُوب
depressant	261	٢٦١	مُثَبِّط
dermaptera	113	١١٣	جِلْدِيَّة الأجنحة
dermatitis:	30	٣٠	التهاب الجلد
contagious pustular ~	30	٣٠	التهاب الجلد البُثرِي الساري
dermatophytes	219	٢١٩	فُطَريَّات جِلْدِيَّة
dermatophytosis	38	٣٨	التهابات جِلْدِيَّة فُطَريَّة - فُطَار جِلْدِي
dermoid:			
~ cyst	243	٢٤٣	كيس آدماني
corneal ~	16	١٦	آدماني القرنية
descendant	138	١٣٨	خَلْف
deuteromycetes	221	٢٢١	الفُطَريَّات الناقصة

development	87	٨٧	« تنامي »
developmental genetics	323	٣٢٣	لق التَّكْوِينِيَّة
di-iodotyrosine	104	١٠٤	بين ثنائي اليود
dialysis	153	١٥٣	زعة - مَيَز غِشائي
diastase	150	١٥٠	ناز
diastolic pressure	187	١٨٧	ط الانبساطي
dichoptic	258	٢٥٨	بد العين
diestrus	68	٦٨	الشَّكَبَتَيْن - بين الرَّفَدَتَيْن
digenea	259	٢٥٩	دعة المُهيِّف
digerent	319	٣١٩	م.
digestibility	52	٥٢	هامية
digestion:			
artificial ~	318	٣١٨	م اصطناعي
chemical ~	319	٣١٩	م كيميائي
gastric ~	319	٣١٩	م معدى
microbial ~	319	٣١٩	م ميكروبي
parenteral ~	318	٣١٨	م خارج البوي
primary ~	318	٣١٨	م ابتدائي
dilution:	78	٧٨	ف
doubling ~	78	٧٨	ف مضاعف
log ~	78	٧٨	ف ألوغاريتمي
serial ~ s	78	٧٨	ف عسري
dimorphic	106	١٠٦	الشكل
dipeptide	105	١٠٥	الببتيد
diphtheroid	322	٣٢٢	ت رمية « شبه الدفتريا »
diplococci	292	٢٩٢	إت ثنائية
diplopoda	106	١٠٦	الأقدام
diptera	106	١٠٦	الأجنحة
disassimilation	55	٥٥	هضمي
disconcordant twins	102	١٠٢	« غير متوافقين »
discrete traits	184	١٨٤	ت حرجة
disease:			
air sac ~	271	٢٧١	« المنيوب الهوائية »
Aujeskey's ~	143	١٤٣	لُكَلْب الكاذب
black ~	270	٢٧٠	« الأسود »
black head ~	271	٢٧١	« الرأس الأسود »
black leg ~	271	٢٧١	« الساق السوداء »
Chagas ~	143	١٤٣	« شاجاز »
falling ~	272	٢٧٢	« السقوط »
nature of a ~	189	١٨٩	« المرض »
snoring ~	272	٢٧٢	« الشخير »
disintegration	91	٩١	
displaced abomasum	51	٥١	« مزاحة »
distomes	106	١٠٦	الهم
dithyridium	73	٧٣	يدم - داثيريديم
diuretic	258	٢٥٨	« مُمَيِّر للبول »
diurnal periodicity	149	١٤٩	يَّة النهارية



## complement fixation test

(C.F.T)	11	١١	اختبار تثبيت المتمم
compressometer	292	٢٩٢	مقياس الانضغاط
conceptus	311	٣١١	نواتج الحمل « المحمول »
concordant twins	102	١٠٢	توأمان متوافقان
conditioned reflex action	222	٢٢٢	فعل منمكس شرطي
conformation index	147	١٤٧	دليل الشكل
conglutinin	294	٢٩٤	مُزِن نوعي
conidia	61	٦١	بُزيرة ، كونيدات
conjugation	26	٢٦	اقتران
constrictive	287	٢٨٧	مُضَيِّق
contagious:			
~ acne	197	١٩٧	العد الساري « المعدي »
~ agalactia	52	٥٢	انقطاع الإدرار الساري
~ pustular dermatitis	30	٣٠	التهاب الجلد البشري الساري
contraception	297	٢٩٧	منع الحمل
convection:	128	١٢٨	الحمل
heat ~	128	١٢٨	الحمل الحراري
copepod	262	٢٦٢	ميجدالي الأقدام
copious secretion	26	٢٦	إفراز غزير
copulatory bursa	244	٢٤٤	كيس السفاد
coracidium	242	٢٤٢	كوراسيديوم
corn, sole sore	147	١٤٧	دُمْل الحافر - مرض الصُخْن
cornea	228	٢٢٨	القرنية
corneal dermoid	16	١٦	أذمانى القرنية
corneal ulcer	228	٢٢٨	قُرحة القرنية
corona radiata	71	٧١	التاج الزرق - إكليل مُشَمَّع
corpus epididymis	58	٥٨	جِسم البربخ
corpus haemorrhagicum	112	١١٢	الجِسم النزلي
cortical hormones	316	٣١٦	هرمونات القشرة الكظرية
corticoids	316	٣١٦	هرمونات القشرة الكظرية
corticosterone	242	٢٤٢	كورتيكوستيرون
corticotrophin	316	٣١٦	الهَرْمُون المنبِّه لقشرة الغدة الكظرية
cortisol	242	٢٤٢	كورتيزول
cortisone	242	٢٤٢	كورتيزون
corynebacteria	322	٣٢٢	الروتيديات ، الميججيتيات
corynebacterium			
pseudotuberculosis	200	٢٠٠	عُصَيَات السَّل الروتيدية الكاذبة
corynebacterium pyogenes	200	٢٠٠	العُصَيَات الروتيدية الحقيقية
cotyledon	223	٢٢٣	فلقة جنينية
counterirritation	78	٧٨	تخريش مُضَاد
counterstain	182	١٨٢	صَبغ تَوَضِيحي
covirus	224	٢٢٤	فَيروس متعدد الصُّور
cowy milk	249	٢٤٩	لَبَن أَسِيَرِي « كِيَتُونِي »
coxa	123	١٢٣	حَرْفِيَّة
creeper fowl	145	١٤٥	الدَّجَاج الزاحف
crenated	291	٢٩١	مُقَدَّد ، مُحَرَّز

crisis	312	٣١٢	نوبة
croup	240	٢٤٠	الكُفْل
crustacea	229	٢٢٩	القُشْرِيَّات
cryoscope test	11	١١	الاختبار القلجي « الجَمْدِي »
cryptocystis	239	٢٣٩	كريبتوسيسيس
cryptozoite	54	٥٤	الْأَوْدِيَّات الخفية ، كيرعزويئات
cten:	281	٢٨١	مُشَط
culls	133	١٣٣	حيوانات مُبْعَدَة
culture:			
~ media	294	٢٩٤	مَنَابِت بكتيرية - مُسْتَبَاتات بكتيرية
formalized whole ~ vaccine	253	٢٥٣	لقاح المَزْعَة الكامل بالفورمالين
resting ~	164	١٦٤	زَرْع هَاجِع
tissue ~	164	١٦٤	زَرْع الأنسجة
cured meat	251	٢٥١	اللحوم المعاملة « كيميائيا »
custom, habit	87	٨٧	العُصْد
cutability	185	١٨٥	الصَّلَاحِيَّة للتطعيم
cutaneous larva migrans	313	٣١٣	الهجرة الجلدية لليرقات
cuticle	115	١١٥	جُلْد - بَشْرَة
cutter and canner meat	251	٢٥١	لَحْم التَّطْيِب والقرم
cutting plates	39	٣٩	ألواح قاطعة
cyanogenetic	301	٣٠١	مُولَدَة السَّيْنَات
cyclops	167	١٦٧	سايكلوبس
cyst:	243	٢٤٣	كيس
daughter ~	243	٢٤٣	كيس ثانوي
dentigerous ~	131	١٣١	حَوْبِيلَة الأسنان
hydatid ~	244	٢٤٤	كيس مائي ، « كيس ديداني »
sporo ~	243	٢٤٣	كيس بَوَحي
cystic follicle	132	١٣٢	حَوْبِيلَة مُتَكَبِّسَة
cysticercoid	244	٢٤٤	الكيستية المُدَنَّبَة
cysticercus	245	٢٤٥	الكيستية المُدَنَّبَة
cystitis	36	٣٦	التهاب المثانة
cystozoite	169	١٦٩	يسنوزويت
cytochrome	294	٢٩٤	مُلوِّن عُلَوِي
cytogenetics	206	٢٠٦	عِلْم الوراثة العُلَوِي
cytology	204	٢٠٤	عِلْم الخلية
cystomere	134	١٣٤	خُذْمَة خَلَوِيَّة - شُدْقَة خَلَوِيَّة
cytopathic effect (CPE)	89	٨٩	التأثيرات النسيجية
cytopharynx	64	٦٤	بَلْعَم عُلَوِي
cytoplasm	321	٣٢١	هَيُول ، سَيُولَازِم
cytophyge	267	٢٦٧	مَخْرَج عُلَوِي
cytostome	223	٢٢٣	فَم عُلَوِي



Charolais	176	١٧٦	شاروليه
cheilitis	33	٣٣	التهاب الشفاة
chelicerae	27	٢٧	أقدام كَلَّيَّة
chemical:			
~ digestion	319	٣١٩	هضم كيميائي
~ energy	189	١٨٩	طاقة كيميائية
~ pathology	203	٢٠٣	علم الأمراض الكيميائي
chemo:			
~ agglutination of sperms	96	٩٦	التلألؤ الكيميائي للطف
~ receptors	279	٢٧٩	مستقبلات كيميائية
chemotaxis	46	٤٦	انجذاب كيميائي - توجه كيميائي
chemotherapy	267	٢٦٧	مداواة كيميائية
chilled meat	250	٢٥٠	اللحم المبرّد
chitin	243	٢٤٣	كيتين
chlamydia	240	٢٤٠	كلاميديا
chlamydospores	2	٢	أنواع كلاميديّة
chloral hydrate	320	٣٢٠	هيدرات الكلورال
chloramine	240	٢٤٠	الكلورامين
chloride shift	72	٧٢	تبادل الكلوريد
chocolate agar	327	٣٢٧	وسط أجاري شيكولاتي
choice meat	251	٢٥١	اللحم المختارة
cholagogue	267	٢٦٧	مليز الصفراء
cholangitis	35	٣٥	التهاب قناة الصفراء
cholecystitis	36	٣٦	التهاب المرارة
cholecystokinin	295	٢٩٥	منبه إفراز الصفراء
cholelithiasis	75	٧٥	الحصى الصفراوى
cholepoiesis	95	٩٥	تكوّن الصفراء
cholera	242	٢٤٢	كوليرا
cholera toxin	291	٢٩١	مُفرز الصفراء
chondrification	89	٨٩	تقصف
chondroma	325	٣٢٥	ورم غضروفي
chondrosarcoma	210	٢١٠	عَرَن غضروفي «سَرَكومة غضروفية»
chorda saliva	252	٢٥٢	لُحَاب حَلِي
chorionic gonadotrophins	317	٣١٧	هرمونات المشيمة المنشطة للمناسيل
chromatin	183	١٨٣	صبغين «كروماتين»
chromatoid body	112	١١٢	جسم صبغاني
chromatolysis	126	١٢٦	حلّ الصبغين
chromosomal inversion	52	٥٢	انقلاب كروموسومي
chrysalis	198	١٩٨	عُذراء
chyle	245	٢٤٥	الكيلوس
chymodenin	245	٢٤٥	كيمودنين
chymotrypsin	48	٤٨	إنزيم الكيموتريبسين
chymotrypsinogen	301	٣٠١	مولد الكيموتريبسين
ciliata	314	٣١٤	الهذبيات
cilium	314	٣١٤	هذب
circadian rhythm			إيقاع يومي

## circulation:

portal ~	148	١٤٨	ة البائية
pulmonary ~	149	١٤٩	ة الرئوية
systemic ~	148	١٤٨	ة الدموية الكبرى
circum-oesophageal ring	126	١٢٦	ة حول المريء
cirrus :	155	١٥٥	
~ - sac	244	٢٤٤	الذوابة
citric acid test (of semen)	12	١٢	ر حمض الليمونيك « في المنى »
cleavage of zygote	91	٩١	( اللابحة )
climatology	206	٢٠٦	المناخ
clinical pathology	203	٢٠٣	الأمراض السريرية « الكلينيكي »
clone	305	٣٠٥	نقطة
clostridia	288	٢٨٨	ت « مزدنبات »
clostridium tetani	269	٢٦٩	ات الكزاز ، عُصيات الكزاز
cloudy swelling	45	٤٥	باخ القصى « الكبير »
cluck	228	٢٢٨	الدجاج
clumping factor	48	٤٨	« التكتل - عامل التلألؤ »
clypeus	146	١٤٦	( في الحشرات )
coagulase	48	٤٨	م « المخثر » « المُجَلِّط »
coagulative necrosis	98	٩٨	« تجلطي - تنكّر تجلطي »
coarctate pupa	198	١٩٨	« مستورة »
cocci	292	٢٩٢	زرات
coccidia	158	١٥٨	الكوكسيديا
coccidiocidal	258	٢٥٨	الكوكسيديا
coccidiosis	144	١٤٤	لكوكسيديا « الكوكسيديا »
cock	152	١٥٢	« كودون »
codon	180	١٨٠	« الأبرة »
coefficient of parentage	288	٢٨٨	( سيلوم )
coelom	117	١١٧	« الثوى »
coenocyte	259	٢٥٩	
cold:			
~ blooded (animals)	260	٢٦٠	« الحرارة »
~ semen	299	٢٩٩	« المبرّد »
~ shock	184	١٨٤	« برد ( للمنى ) »
coleoptera	213	٢١٣	« الأجنحة »
colic	290	٢٩٠	« قولوى »
colicin	242	٢٤٢	« ب »
colicin-typing	85	٨٥	« يف الكوليسين »
coliforms	200	٢٠٠	« ت القولون »
coliphage	195	١٩٥	« ت « بلاعم » بكتيريا القولون »
collembola	211	٢١١	« الاسفين »
colony	278	٢٧٨	« مرة جزلومية »
columella	207	٢٠٧	« كليمولا »
combining site	300	٣٠٠	« الاتحاد »
commercial meat	250	٢٥٠	« م التجارية »
complement	260	٢٦٠	

calculus:	124	١٢٤	حصاة
bladder ~	124	١٢٤	حصاة المثانة
calf:			
~ at foot	62	٦٢	البقرة ووليدها
~ scours	164	١٦٤	زحار العجول
California mastitis test (CMT)	13	١٣	اختبار كاليفورنيا لالتهاب الضرع
caloric value	235	٢٣٥	القيمة الحرارية السعوية
calorimetry	235	٢٣٥	قياس كمية الحرارة
camel	115	١١٥	جمل
Camp test	13	١٣	اختبار «كامب»
candidiasis	144	١٤٤	داء المبيضات «الكانديدا»
capacitation (of sperms)	97	٩٧	تمكين (الحوانات المنوية)
capacity:			
body ~	170	١٧٠	سعة الجسم
oxygen carrying ~	170	١٧٠	سعة حمل الأكسجين
caponise	135	١٣٥	غصى (الدبوك)
capsid	236	٢٣٦	كابسيد
capsomere	236	٢٣٦	كابسومير
caput epididymis	58	٥٨	رأس البرنخ
carbolfuchsin	223	٢٢٣	الفوكسين الكربولي
carboxypeptidase	238	٢٣٨	كربوكسي بيتيداز
carcinogen	281	٢٨١	مسرطن
cardiac:			
~ arrhythmia	248	٢٤٨	الانقباض القلبية - الانظمية القلبية
~ dilatation	103	١٠٣	التوسع القلي
~ reserve	7	٧	الاحتياط القلي
~ syncope	212	٢١٢	غشبة قلبية
cardo	328	٣٢٨	وصلة وقاعدة الفك السفلي
carminatives	298	٢٩٨	منفصات
carotid sinus	118	١١٨	الجيب السباتي
carrier protein	59	٥٩	بروتين حامل «ناقل»
caruncle	251	٢٥١	لحمية «نوة لحمي»
caryokinesis	51	٥١	انقسام خيطي «قيل»
caseous lymphadenitis	34	٣٤	التهاب الغدد اللمفية التقيح - السل الكاذب
caseous necrosis	98	٩٨	تنخر جيني - تتركز جيني
catalase	236	٢٣٦	كاتالاز
catalyst	125	١٢٥	حفاز - عامل مساعد
cataract	168	١٦٨	السد «الماء الأزرق»
catarrh:			
bovine malignant ~	273	٢٧٣	مرض الثآليل الخبيثة في الماشية
nasal ~	304	٣٠٤	نزلة أنفية
post nasal ~	29	٢٥	التهاب الأنف والبلعوم التثلي
catarrhal:			
~ inflammation	38	٣٨	التهاب نزلي
malignant ~ fever of cattle	130	١٣٠	الحمى النزلية الخبيثة في الأبقار
catecholamines	236	٢٣٦	«الكاتيكول أمينات»

cathartic	281	٢٨١	مسهل «مرو»
cattle show	289	٢٨٩	معرض الماشية
cauda epididymis	58	٥٨	ذيل البرنخ
caustic	237	٢٣٧	كاو
cauterizer	16	١٦	أداة وشم
cell:			
~ - free extract	157	١٥٧	راشح خال من البكتريا
~ line	135	١٣٥	خط الخلايا
~ sap	199	١٩٩	عصارة خلوية
eucaryotic ~	137	١٣٧	خلايا حقيقية
interstitial ~ stimulating hormone (ICSH)	316	٣١٦	الهرمون المنبث للخللايا التنبيه بالخصية
mast ~	139	١٣٩	خلية شبنى «بلوطية»
squamous ~ carcinoma	169	١٦٩	سرطان حرشفي الخلايا
germ ~ s	137	١٣٧	خلايا جرثومية
Hella ~ s	138	١٣٨	خلايا «هيا»
interalveolar ~ s of pancreas (islets)	136	١٣٦	الخلايا بين السنتحة البنكرياس
interstitial ~ s of testis	136	١٣٦	الخلايا التنبيه للخصية
lutein ~ s	137	١٣٧	خلايا الجسم الأصفر
sensory ~ s	137	١٣٧	خلايا حسية
stalked ~ s	137	١٣٧	خلايا متعقة
stellate ~ s	137	١٣٧	الخلايا النجمية
cellobiose	175	١٧٥	سيلوبايوز
cellular:			
~ immunity	295	٢٩٥	مناعة خلوية
~ membranes	25	٢٥	أغشية الخلية
~ pathology	202	٢٠٢	علم الأمراض الخلوي
cellulitis	32	٣٢	التهاب خلوي - التهاب هلكي
cellulose membrane filter	270	٢٧٠	مرشح غشاء السيلولوز
census	87	٨٧	تعداد
centimorgan	173	١٧٣	سنتيمورجان
centipede	238	٢٣٨	كثيرات الأرجل «مقوثة الأقدام»
central nervous system (CNS)	117	١١٧	الجهاز العصبي المركزي
centrifugal force	235	٢٣٥	قوة مركزية طاردة
cephalic:			
~ collar	193	١٩٣	طوق الرقبة
~ vesicle	132	١٣٢	حويصلة هلمية
cercaria	268	٢٦٨	المذبذبة
cercocystis	244	٢٤٤	الكيسانية المذبذبة
cercus	228	٢٢٨	قرن شرجي
cerebral anemia	223	٢٢٣	فقر الدم المعوي
Cesarian section	180	١٨٠	شق قيصرية
cestoda	179	١٧٩	الشريطيات
Chagas disease	143	١٤٣	داء شاجاز
challenge	75	٧٥	تحدي
Charbray	176	١٧٦	شاربراى



## black:

~ Angus	1	١	أبردين أنجس
~ bulb thermometer	265	٢٦٥	المِجْزَار ذو البصلة السوداء
~ disease	270	٢٧٠	المرض الأسود
~ head disease	271	٢٧١	مرض الرأس الأسود
~ leg disease	271	٢٧١	مرض الساق السوداء
~ scours	163	١٦٣	الزُّحَار الأسود
bladder:			
~ calculus	124	١٢٤	حَصَاة المثانة
~ eversion	52	٥٢	انقلاب المثانة
~ - worm	151	١٥١	الدودة المثانية
prolapse of the ~	79	٧٩	تدلي المثانة - سقوط المثانة
blastospores	2	٢	أنواع متبرعمة
blind test	127	١٢٧	حَلْمَة عمياء
blood:			
~ clot	114	١١٤	جلطة دموية
~ - drip	147	١٤٧	الدم الراشح - المُنْقَطِر
~ film	252	٢٥٢	لُطْحَة دموية - لُفْم دم
~ flow	169	١٦٩	سريان الدم
~ pressure	187	١٨٧	ضغط الدم
~ splash	62	٦٢	يَقَع دموية - لُطْح دموية
~ swab	280	٢٨٠	مسحة دم
~ transfusion	310	٣١٠	نقل الدم
sludged ~	147	١٤٧	دم راسب
blooded	306	٣٠٦	نطاق الدم
bloody scours	164	١٦٤	زُحَار دموي
body:			
~ capacity	170	١٧٠	سعة الجسم
basal ~	112	١١٢	جسم قاعدي
chromatoid ~	112	١١٢	جسم صينغاني
elementary ~	111	١١١	الجسم الابتدائي
pineal ~	112	١١٢	جسم صنوبري
bolt	19	١٩	أزفرة
bone marrow poisoning	83	٨٣	التسمم النخاعي
bone resorption	84	٨٤	تشرّب العظم
boned out (carcass)	155	١٥٥	ذبيحة مُشَفَاة
booster dose	110	١١٠	جرعة مُنَشَّطَة
Bos taurus	1	١	أبقار المناطق الباردة «بوس تاوروس»
botfly	154	١٥٤	ذبابه الثير - ثير
bothrium	159	١٥٩	الرُشْم
bottle jaw	223	٢٢٣	فك قشقي
botulism	83	٨٣	تسمم لقائقي - تسمم وشيق
bovine leucosis	3	٣	ابيضاض الدم البقري
bovine malignant catarrh	273	٢٧٣	مرض الثزلة الحبيبة في الماشية
bowed tendons	322	٣٢٢	الوتر الممقوس
Boyden procedure	4	٤	إجراء «بويندين»
bradycardia	61	٦١	بطء القلب

Brahman	58	٥٨	١
branchia	141	١٤١	ب. م. - خَلْصَم
Brangus	58	٥٨	ب. س
breast feeding	160	١٦٠	ع. بالثدي
breech	240	٢٤٠	
breeding:			
~ methods	190	١٩٠	التربية
~ programme	59	٥٩	ج. التربية
~ rack	296	٢٩٦	
bridle	249	٢٤٩	
bronchiectasis	96	٩٦	الشمب - توسع الشعبات
bronchostenosis	86	٨٦	الشعبات - ضيق الشعب
brood capsule	265	٢٦٥	ل. مستولدة
Brown's tubes	43	٤٣	ب. «براون»
brucella:			
~ abortus	60	٦٠	ب. لا
~ melitensis	61	٦١	ب. لا الإجهاض
~ ring test	12	١٢	ب. لا الأغنام والماعز
buccal cavity	74	٧٤	ر. الحفلة للبروسيل
bucket system	306	٣٠٦	ب. الفم - ب. الفم
budding	72	٧٢	البزْدَل (في الحلب أو الرضاعة)
buffalo	107	١٠٧	ب. س
buffer system	89	٨٩	ب. منظم
bulk milk tank	185	١٨٥	ب. اللبن
bullock	197	١٩٧	ب. مضمي
bursa copulatrix	244	٢٤٤	البُحَاد
bursal rays	23	٢٣	كبيبة
butaline	62	٦٢	
butyrous	163	١٦٣	ب. القوام
byre	164	١٦٤	

## C

C- reactive protein	59	٥٩	لبن المتفاعل «ج»
C- region	297	٢٩٧	ب. «ج»
C- substance	256	٢٥٦	«ج»
C-type particle	112	١١٢	م. طراز «ج»
cachet	59	٥٩	ب. «ج»
cage layer fatigue	18	١٨	ب. القفص
caked udder	33	٣٣	ب. الصدر
calcemia	219	٢١٩	ك.سيوم الدم
calcification	95	٩٥	ب. «ج»
calcitonin	237	٢٣٧	ع.ونين



atresia:	158	١٥٨	رَقْ
~ ani	49	٤٩	انسداد الشرج الخلقى - رَقْ الشرج
atretic follicle	132	١٣٢	حُرْبَعْلَة رَقَاء
atrial:			
~ fibrillation	17	١٧	ارتجاج لِيْفِي أَذِينِي
~ flutter	146	١٤٦	ذَلْف أَذِينِي
attack	312	٣١٢	نَوْبَة
attenuation	103	١٠٣	تَوَهِين
attrition	110	١١٠	جَرَش ، تَلَقَّتْ
atypical:	249	٢٤٩	لا نَمَطِي - لا غَوْدَجِي
~ fever	130	١٣٠	حُمَى لَانَمِطِيَة
auCTION	275	٢٧٥	مَزَاد عَلَيَّ
Aujeskey's disease			
"psendorabies"	143	١٤٣	داء الكَلَب الكاذب
aura	305	٣٠٥	الْتِسَمَة
auscultation	82	٨٢	تَسْمَع
auto:			
~ -allergy	75	٧٥	تَحَسُّس بَلْفَالِي
~ lysis	76	٧٦	تَحْلُل ذاتِي
automatic take-off milker	265	٢٦٥	مَحْلَب آتِي الْفَضْل
automaticity	154	١٥٤	الدَّائِيَة
automation	3	٣	أَتْمَتَة
automatism	83	٨٣	تَسْيِير ذاتِي
autonomic nerve fibres (ANF)	39	٣٩	أَلْيَاف عَصْبِيَة ، بَلْفَالِيَة ،
autosensibilization	75	٧٥	تَحَسُّس تَلْفَالِي
auxotrophic mutant	190	١٩٠	طَلْفَرَات التَّوَرِّع الْغَدَالِي
avian aegyptianellosis	53	٥٣	أَنْبِيَا الدَّجَاج
Ayrshire	54	٥٤	أَيْرْشِير
azoospermia	50	٥٠	انعدام النطف (الحويان المنوى)
azoturia	67	٦٧	بِلَّة أَزَوِيَة

## B

Babcock test for butterfat	10	١٠	اختبار «بابكوك» (نسبة الدهن في اللبن)
Babes-Ernst granules	120	١٢٠	حَبَبَات «بَيْس - إِرْنِسْت»
babesia	241	٢٤١	دُكْمُتْرِيَّات ، «بَابِيْزِيَا»
babesiosis	143	١٤٣	داء الدُكْمُتْرِيَّات «البابيزية»
baby beef	197	١٩٧	عُجُول اللَّحْم
bacille Calmette-Guerin (B.C.G.)	200	٢٠٠	عُصَيَّات «كَلْمِيْت - جِرِن» (ب. ج. م. ج. م.)
bacillus:			
~ anthracis	200	٢٠٠	عُصَيَّات الجَدْرَة الْحَبِيْطَة

~ haemoglobinuria	67	٦٧	بِلَّة خُضَابِيَة عَصَوِيَة
bacteraemia	74	٧٤	تَجَرَّم الدَّم
bacteria:			
denitrifying ~	63	٦٣	بَكْتَرِيَا مُتَزَعَة الْأَزُوت
lysogenic ~	63	٦٣	بَكْتَرِيَا حَالَة
bacteriocins	63	٦٣	الْبَكْتَرِيُوسِين
bacteriology	204	٢٠٤	عِلْم الْبَكْتَرِيَا
bacterin	253	٢٥٣	لَقَّاح بَكْتَرِي
bacteriophage	64	٦٤	بَلَاعِم الْبَكْتَرِيَا ، الْعَالِيَّات الْبَكْتَرِيَة
Baerman apparatus	116	١١٦	جَهَاز «بِيرْمَان»
Baghdad sore	57	٥٧	بَثْرَة شَرْقِيَة - قَرْحَة شَرْقِيَة - حَبَّة بَغْدَاد
bait	190	١٩٠	طُغْم
balance studies	145	١٤٥	دراسات التوازن
balanitis	31	٣١	التَّهَاب الْحَشْفَة ، التَّهَاب الْبُظْر
balantidium	227	٢٢٧	قَرِيْبَة «بَلَانْتِيْدِيم»
basal:			
~ body	112	١١٢	جِسْم قَاعِدِي
~ metabolic heat	122	١٢٢	حَرَارَة الْأَيْض الْقَاعِدِي
basidiospores	2	٢	أُبُوغ بَرِيدِيَّة
basidium	61	٦١	الْبَرِيدِيُوم
basophile			خَلِيَة قَاعِدِيَة ، أَلْيَفَة الْقَاعِدَة ،
beaded	167	١٦٧	سَبْحِي
beastings	249	٢٤٩	لَيْثًا
Beefmaster	66	٦٦	بِيْفَامَسْتَر
beefy	251	٢٥١	لَحْم «تَمَلِي»
benign tumor	324	٣٢٤	وَرَم حَمِيد
benzidine test	10	١٠	اِخْتِبَار الْبَرِيدِين
besnoitia	61	٦١	بِرْزُونِيَا
big neck	117	١١٧	جَوْثَر
Bijou bottle	235	٢٣٥	قَبِيْبَة «بِيْجُو»
bile:			
~ pigments	135	١٣٥	خُضَاب الصَّفْرَاء
~ solubility test	12	١٢	اِخْتِبَار الذُّوْبَان بِالصَّفْرَاء
bilirubin	8	٨	أَحْمَر الصَّفْرَاء (بِيلِيُورِين)
binary fission	51	٥١	انْقِسَام مَضَاعَف ، «لِنَائِي»
binders	261	٢٦١	مُثَبِّتَات «مواد رَابِطَة»
bio-assay	12	١٢	الاِخْتِبَار الْحَيَاتِي «الْأَحْيَائِي»
biogenesis theory	307	٣٠٧	نَظَرِيَة التَّطَلُّق «النَّشُوء الْحَيَوِي»
biohelminth	151	١٥١	دِيدَان حَيَاتِيَة
biological:			
~ transmission	45	٤٥	اِنْتِقَال حَيَوِي
~ vector	303	٣٠٣	نَاقِل حَيَوِي
biolysis	76	٧٦	تَحْلُل حَيَاتِي «بِيُولُوجِي»
biomass	237	٢٣٧	الْكُتْلَة الْأَحْيَائِيَة ، الْحَيَاتِيَة ،
bipolar	106	١٠٦	قُتْبَانِي الْقَطْب
birth weight	326	٣٢٦	الْوِزْن عِنْد الْمِيلَاد
bitters	269	٢٦٩	الْمَرَات «الْمَرَار»

tissue ~	278	٢٧٨	مُتَّصِد نَسِيجِي
antigenic variation	87	٨٧	تَغَايُرِ الْمُتَّصِدِ «الأنْتِيجِين»
antigenicity	22	٢٢	الاستِضْدَادِيَّة (الأنْتِيجِيَّة)
antihemorrhagic	285	٢٨٥	مُضَادُ الزَّرْفِ
antihistaminic	286	٢٨٦	مُضَادُ الْهِسْتَامِينِ
anti-inflammatory	283	٢٨٣	مُضَادُ الْإِلْتِهَابِ
antimetabolites	283	٢٨٣	مُضَادُ الْأَيْضِ
antimitotic	236	٢٣٦	كَابِحُ الْإِنْقِسامِ الْخَيْطِي
antimutagen	285	٢٨٥	مُضَادُ الْمُطْفِرِّ
antiparasitic	285	٢٨٥	مُضَادُ الطَّفِيلِيَّاتِ
antiperistaltic	77	٧٧	تَحَوِّي مُعَاكِس - تَمْنِج مُضَاد
antiphlogistic	283	٢٨٣	مُضَادُ الْإِلْتِهَابِ
antipruritic	284	٢٨٤	مُضَادُ الْحِكَّةِ
antipsoric	284	٢٨٤	مُضَادُ الْجَرَبِ
antipyretic	284	٢٨٤	مُضَادُ الْحُمَّى
antispasmodic	257	٢٥٧	«مَانِعُ التَّشْنِجَاتِ» - مَانِعُ التَّقَلُّصِ
antispermatogetic agents	286	٢٨٦	مُضَادَاتُ الْإِنْطَافِ
antisulphamides	286	٢٨٦	مُضَادَاتُ السُّلْفَامِيدَاتِ
antithermic	284	٢٨٤	مُضَادُ الْحُمَّى
antithyroid	285	٢٨٥	مُضَادُ هَرْمُونِ الدَّرْقِيَّةِ
antitoxins	284	٢٨٤	مُضَادُ الذِّيفَانِ «التَّوَكْسِين»
antitussive	284	٢٨٤	مُضَادُ السَّعَالِ
antivitamin	285	٢٨٥	مُضَادُ الْفِيْتَامِينِ
antizymotics	286	٢٨٦	مُضَادَاتُ التَّحْمُرِ
anura	247	٢٤٧	الْأَدْنِيَّة
anurea	162	١٦٢	زُرَام - انْقِطَاعُ الْبَوْلِ
aortitis	29	٢٩	الْتِهَابُ الْأَوْرَاقِي «الْوَتِين»
aphakia	247	٢٤٧	الْأَعْدَسِيَّة
aphaniptera	134	١٣٤	خَافِيَّاتُ الْأَجْنِحَةِ
aphosphorosis	309	٣٠٩	نَقْصُ الْفُسْفُورِ
aphrodisiac	290	٢٩٠	مُغْلِم - مُقَوِّ لِبَاءِ
aphtha	231	٢٣١	قَلَاع
aphthization	92	٩٢	التَّقْلَعُ
apical	233	٢٣٣	قِمِّي
aplasia	308	٣٠٨	نَقْصُ الْقَنَامِي «لَا نَكُونُ»
aplastic anaemia	222	٢٢٢	فَقْرُ الدَّمِ اللَّاتَكْوِينِي
apnea	15	١٥	اِخْتِنَاقُ مَوْقَتٍ
apnea, apnoea	65	٦٥	الْبَهْرُ «انْقِطَاعُ النَّفْسِ»
apodous larvae	330	٣٣٠	بَرَقَّةٌ عَدِيمَةُ الْأَرْجُلِ
aponeurosis	33	٣٣	الْتِهَابُ الصَّفَاقِ
aponeurotomy	135	١٣٥	خَزَعُ الصَّفَاقِ - قَلْعُ الصَّفَاقِ
appendages	253	٢٥٣	لَوَاجِحِي
apprenticeship	79	٧٩	التَّدْرِبُ
apterygota	198	١٩٨	عَدِيمَةُ الْأَجْنِحَةِ
Arab horse	124	١٢٤	الْحِمَاةُ الْغَرَبِيَّةُ
arachnida	207	٢٠٧	الْعَنْكَبُوتِيَّاتِ
arborescence	84	٨٤	تَشَجُّرٌ - تَشَعُّبٌ

arbovirus	17	١٧	مَيُوس (فَيُوسَاتُ الْفَصْلِيَّاتِ)
areolar halo	313	٣١٣	هَلُو «أَرْلُوَان»
arista	123	١٢٣	رَاسِيَّة
Arloing phenomenon	194	١٩٤	ظَهْنِيَّة - لَانَسِيَّة
arrhythmia	248	٢٤٨	وَبْرُ الشَّعَاقِي لِلشَّرَايِينِ
arteriography	86	٨٦	بِ الشَّرَايِينِ (الزَّمَن)
arteriosclerosis	85	٨٥	الشَّرَايِينِ
arteriotomy	219	٢١٩	بِ الشَّرَايِينِ
arteritis	33	٣٣	بِ الشَّرَايِينِ
arthritis:	37	٣٧	بِ الْمَفَاصِلِ
~ gouty	37	٣٧	بِ الْمَفَصْلِ الْفَرَسِيِّ
arthrospores	3	٣	مَفَصِّلِيَّة
Arthus reaction	99	٩٩	بِ «أَرْتُس»
artificial:			
~ brooding	125	١٢٥	نَهْ اصْطِنَاعِيَّة
~ digestion	318	٣١٨	مِ اصْطِنَاعِي
ascariasis	184	١٨٤	أَر - دَاءُ الْأَسْكَارِيَّةِ
ascites	21	٢١	قَاء - حَبْن
Ascoli's reaction	90	٩٠	بِ «أَسْكُولِي»
ascospores	2	٢	زَيْغِيَّة - أَنْوَاغُ كَيْسِيَّة
aspergillosis	142	١٤٢	الزُّعَانِيَّاتِ «أَسْبَرْجِيلِيَّة»
aspergillus	159	١٥٩	ش «أَسْبَرْجِيلُس»
aspermia	246	٢٤٦	نَاء
asphyxia	25	٢٥	قِي
asphyxial convulsions	85	٨٥	بَاتِ اخْتِنَاقِيَّة
aspidogastrea	268	٢٦٨	بَاتِ الْبَطْنِ
aspiration pneumonia	154	١٥٤	الزُّلَّةُ الْإِسْتِغْفَاطِيَّة
aspirator	166	١٦٦	بِ
ass:	127	١٢٧	
~ colt	108	١٠٨	س «غَيْرُ بَالِغٍ»
~ foal	107	١٠٧	س
assay	9	٩	بِ - زَرْزَن - زَرْزُ
associative effects of feeds	70	٧٠	بِ الْجَمَاعِي لِلْأَطْعِمَةِ
astasia	27	٢٧	«عَجَزُ الْوُقُوفِ»
asthenia	329	٣٢٩	بِ
asthma	158	١٥٨	بِ - التَّسْمَةُ
asymptomatic	247	٢٤٧	سِي
asystole, asystolia	246	٢٤٦	بِاضَابَةُ «الْقَلْبِ»
ataractic	288	٢٨٨	بِ
ataxia	79	٧٩	بِ - تَرْتُّعٌ
atelectasis	47	٤٧	بِ اصْ الرِّئَةِ
atherosclerosis	85	٨٥	بِ تَغَشُّدِي
athetosis	241	٢٤١	بِ ، ارْتِعَاشُ مُسْتَمِر
athrepsia	108	١٠٨	بِ - ضَوْي
atonia, atony	329	٣٢٩	بِ
atopy	22	٢٢	رَاء - تَحْسَسُ وَرَاقِي (الْأَقْوِيَّة - لَاحِل)



amyloid:			
~ degeneration	101	١٠١	تَنَكُّسٌ نَشْوَى - حَوْضٌ نَشْوَانِي
~ infiltration	18	١٨	ارتشاح نشواني
amyotrophy	187	١٨٧	ضُمُورٌ عَضَلِي
anabolite	274	٢٧٤	مُرَكَّبٌ ابْتِنَائِي
anaculture	198	١٩٨	عَدِيمُ الزَّرْعِيَّة
anaerobiosis	246	٢٤٦	اللاَحْيَوَالِيَّة
anaesthesia	78	٧٨	التخدير
analeptics	298	٢٩٨	مُنْعِشَاتٌ - مُبْرِثَاتٌ
analgesic	281	٢٨١	مُسَكِّنٌ
analogous	259	٢٥٩	مُتَشَابِهٌ وَطِيفِيًّا
anamnesis	174	١٧٤	سَوَاقِ الْمَرَضِ
anamnesic reaction	90	٩٠	تَفَاعُلٌ اذْكَارِي
anaphrodisiac	262	٢٦٢	مُجَفِّرٌ - مُضَيِّفُ الْبَاهِ
anaphylaxis	71	٧١	الْقَاقُ - اِغْوَارٌ
anaplasma	42	٤٢	أَنَابَلَزْمَا
anaplasmosis	42	٤٢	أَنَابَلَزْمُوسِسٌ
anasarca	135	١٣٥	عَرَبٌ تَحْتَ جِلْدِي - تَرْتِيلٌ
anastomosis	91	٩١	تَقَمُّمٌ
anatoxithery	201	٢٠١	عِلَاجُ الْأَدْوِيَانِ «اللاتكسين»
Andrade indicator	236	٢٣٦	كَاشِفُ «أَنْدَرَاد»
androgenesis	101	١٠١	تَوَالِدٌ تَزَاوُجِي
ndrostendione	47	٤٧	أَنْدُرُوسْتِينْدِيُون
anemia:			
aplastic ~	222	٢٢٢	فَقْرُ الدَّمِ اللَّاتِكْرِوِي
cerebral ~	223	٢٢٣	فَقْرُ الدَّمِ الْخَنِي
equine infectious ~	222	٢٢٢	فَقْرُ الدَّمِ الْخَمُجِي فِي الْخَيُْولِ
infectious equine ~	223	٢٢٣	فَقْرُ الدَّمِ الْمُعْدِي فِي الْخَيُْولِ
microcytic ~	222	٢٢٢	فَقْرُ الدَّمِ صَغِيرِ الْكَرَيَاتِ
nutritional ~	222	٢٢٢	فَقْرُ الدَّمِ الْاِغْتِذَالِي
anencephalia	246	٢٤٦	الْأَدِيمَاغِيَّة
anesthesiology	204	٢٠٤	عِلْمُ التَّخْدِيرِ
aneuploidy	52	٥٢	أَنُوبُلُودِي
aneurine	53	٥٣	أَنُيُورِين
aneurysm	40	٤٠	أَمُّ الدَّمِ (أَنُورِيْزْمَا)
aneurysmal sac	243	٢٤٣	كَيْسُ أَمْدَمِي «أَنُورِيْزْمِي»
angiectasis	103	١٠٣	تَوْسُّعُ الْأَوْعِيَّة
angiocholitis	35	٣٥	التهاب قَنَوَاتِ الصَّفْرَاءِ
angioma	326	٣٢٦	وَرَمٌ وَعَالِي
angiospasm	92	٩٢	تَقَلُّصٌ شَرِيَانِي
angiotensin	46	٤٦	أَنْجِيُوتَنْسِين (رَافِعُ ضَغْطِ الدَّمِ)
angularity	163	١٦٣	الزَّائِوِيَّة
anhyaemia	309	٣٠٩	نَقْصٌ مَالِيَةِ الدَّمِ
anhidrosis	185	١٨٥	صَّلَادٌ - احْتِسَاسُ الْعَرَقِ
anhidrotic	257	٢٥٧	مَانِعُ الْعَرَقِ
animal:			
~ protein factor	195	١٩٥	عَامِلُ الْبَرُوتِينِ الْحَيَوَانِي

predator ~	133	١٣٣	حَيَوَانٌ مُفْتَرَسٌ
homeothermic ~s	133	١٣٣	حَيَوَانَاتٌ ثَابِتَةُ الْحَرَارَةِ
monotocus ~ s	133	١٣٣	حَيَوَانَاتٌ أَحَادِيَّةُ الْجَنِينِ
poikilothermic ~ s	133	١٣٣	الْحَيَوَانَاتُ الْمُتَغَيِّرَةُ الْحَرَارَةَ
aniridia	248	٢٤٨	لَا قَرَحِيَّة
anisocoria	246	٢٤٦	لَا تَسَاوَى الْبُؤْيُوتَيْنِ
anisogametes	107	١٠٧	جَامِطَاتٌ مُتَبَايِنَةٌ - أَمْشَاجٌ مُتَبَايِنَةٌ
ankle tag	160	١٦٠	رَقْمُ الْكَاحِلِ
ankyloblepharon	131	١٣١	الْحَوْضُ - اللَّحْصُ
ankylosis	111	١١١	جَسَاسَةٌ - قُيُوطٌ
annulation	76	٧٦	تَحَلُّقٌ
anodyne	275	٢٧٥	مُرُوحٌ - مُسَكِّنُ الْأَلَمِ
anomaly	178	١٧٨	شُدُودٌ
anophthalmia	248	٢٤٨	الْأَلْمَقْلَةُ
anorexia	233	٢٣٣	قَمَهٌ - قَهَمٌ (فَقْدَانُ الشَّهْيَةِ)
anorexic	233	٢٣٣	قَهْمِيٌّ - قَهْمِيَّةٌ
anosmia	135	١٣٥	عَشَمٌ
anovulatory heat	176	١٧٦	شَبَقٌ لَا إِبَاضِي
anoxemia	53	٥٣	أَنُوكْسِيْمِيَا
antacid	284	٢٨٤	مُضَادُّ الْحُمُوضَةِ
antagonist	186	١٨٦	ضَادٌّ
antalgic	281	٢٨١	مُسَكِّنٌ
antenna	262	٢٦٢	مِجْسٌ - قَرْنٌ اسْتِشْعَارٌ
anterior sucker	264	٢٦٤	الْمِخْجَمُ الْأَمَامِي - الِيمَصُّ الْأَمَامِي
anthracosis	168	١٦٨	السُّخَارُ الْقُصْبِيَّةُ - الْفَحَامُ
anthrax	115	١١٥	الْجَمْرَةُ الْخَيْتِيَّةُ
anthroponoses	271	٢٧١	مَرَضٌ يَنْتَرِي
anthropozoonoses	41	٤١	أَمْرَاضٌ حَيَوَانِيَّةٌ لِلْبَشَرِ (أَنْتُرُوبُوزُونُوسِس)
antianemic	285	٢٨٥	مُضَادُّ فَقْرِ الدَّمِ - مُضَادُّ الْأَنْيْمِيَا
anti-anthrax serum	283	٢٨٣	الْمُضَلُّ الْمَضَادُّ لِلْجَمْرَةِ الْخَيْتِيَّةِ
antiarrhythmias	285	٢٨٥	مُضَادُّ الْأَنْتَرِيْثْمِيَّةِ
antibiogramme	11	١١	اِخْتِبَارُ حَسَاسِيَةِ الْجَوَالِمِ لِلْمُضَادَّاتِ الْحَيَوِيَّةِ
antibioreistance	291	٢٩١	الْمُقَاوَمَةُ الْجَرْثَوِيَّةُ
anticoagulant	257	٢٥٧	مَانِعُ التَّخَثُّرِ (مَانِعُ التَّجَلُّطِ)
anticonvulsant	283	٢٨٣	مُضَادُّ التَّنَجُّعِ
antidiarrhea	283	٢٨٣	مُضَادُّ الْإِسْهَالِ
antidiuretic hormone	316	٣١٦	هَرْمُونٌ مُقَلِّلٌ لِلتَّبُولِ
antidote	81	٨١	تَرْيَاقٌ
antiepileptic	284	٢٨٤	مُضَادُّ الصَّرْعِ
antifoaming agents	286	٢٨٦	مُضَادَّاتُ الرِّغْوَةِ
antifrothing agent	284	٢٨٤	مُضَادُّ الرِّبْدِ
antifungus	285	٢٨٥	مُضَادُّ الْفُطْرِ
antigen:			
K- ~	278	٢٧٨	مُسْتَضِدٌّ - ك
O- ~	277	٢٧٧	الْمُسْتَضِدُّ «O»
somatic ~	277	٢٧٧	مُسْتَضِدٌّ جَسَدِيٌّ



adenovirus	224	٢٢٤	فَيروسَات غُدِيَّة
adentol	17	١٧	أدينتول
adiposity	57	٥٧	بَدَانَة - تَشَحُّم
adipoxanthosis	24	٢٤	اضْفِرَار شَحْمِي
adipsia	247	٢٤٧	الْأَعْطَش
adjunct drug	148	١٤٨	دَوَاء مُسَاعِد
adnexitis	37	٣٧	التهاب مُلْحَقَات الرَّجَم
adoptive immunity	295	٢٩٥	الْمَنَاعَة الْمُتَبَنِّة
adrenal:			
~ cortex	229	٢٢٩	قِشْرَة الْكَظَر
~ cortical hormones	316	٣١٦	هُرمونات قِشْرَة الْغُدَّة الْكَظَرِيَّة
~ virilism	80	٨٠	الْقَذَرُ الْأُذْرِيَالِي
adrenergic	16	١٦	أُذْرِيَالِي الْفِضَل
adrenocorticotrophic hormone	316	٣١٦	هُرمون مُتَبَنِّة لِقِشْرَة الْكَظَر
adrenocorticotrophic hormone	316	٣١٦	الهرمون المُتَبَنِّة لِقِشْرَة الْغُدَّة الْكَظَرِيَّة
adsorbent	256	٢٥٦	مَاز - مُمتَز
adynamia	329	٣٢٩	وَهْن
aerial mycelium	121	١٢١	حَبِيكَة هَوَالِيَّة - غَزَل فَطْرِي هَوَالِي
aerobiosis	133	١٣٣	الْحَيَاة «حَيَاة بِالْهَوَاء»
aerogenic	99	٩٩	تَنْفَسِي
aerophagy	64	٦٤	بَلْعُ الْهَوَاء
affusion	81	٨١	تَرْطِيب
aflatoxicosis	83	٨٣	تَسَمُّم بِالْأَفْلَاوُكْسِين
aflatoxins	173	١٧٣	سُمُوم الْأَفْلَا - تُكْسِنَات الْأَفْلَا
African horse sickness	273	٢٧٣	مَرَضُ التَّجَمَّة (مرض الْخَيْلِ الْأَفْرِيْقِي)
agalactia	52	٥٢	انْقِطَاع الْإِنْرَار
agar:			
~ - gel diffusion test	10	١٠	اِخْتِبَارِ الْاِنْتِشَارِ عَلَى هَلَامِ الْأَغَارِ
nutrient ~	4	٤	أَجَار «أَغَار» مُغَذٍّ
Sabaureud's ~	327	٣٢٧	وَسَط «سابورد»
agenesia	45	٤٥	انْقِصَاصُ التَّكَوُّن
agenesis	229	٢٢٩	قُصُورُ التَّكَوُّن - لَا تَكُونُ
agenitalism	230	٢٣٠	قُصُورُ جِنْسِي
agent:			
antifrothing ~	284	٢٨٤	مُضَادُّ الرِّبْد
euthanasia ~	302	٣٠٢	مُسَرِّ الْمَوْت
antifoaming ~ s	286	٢٨٦	مُضَادَّاتُ الرِّغْوَة
antispermatogenic ~ s	286	٢٨٦	مُضَادَّاتُ الْإِنْطَاف
agglutination:	96	٩٦	تَلَاظُن - تَلَزُّن
~ test	11	١١	اِخْتِبَارِ التَّلَزُّن «التَّلَاظُن أَوْ الْقِرَاص»
sperm ~	96	٩٦	تَلَاظُن الْمَنِي - تَلَزُّن الْمَنِي
agglutinin	294	٢٩٤	مُكْرَنَة - رَاصَة
agglutinogen	301	٣٠١	مَوْلَدُ الْمُكْرَن
aggressin	313	٣١٣	الْهَاجِمَة
aging (of ova)	181	١٨١	شَيْخُوخَة الْبُيُوضَات
agnathia	247	٢٤٧	الْمَلَاكُ السُّفْلَى

agonal congestion	7	٧	اِنْ تَزَعِي
agony	304	٣٠٤	- احْضَار
agranulocytosis	222	٢٢٢	الْمُحِبَّات - نُشْرَة الْخَلَايَا الْمُحِبَّة
agrose	171	١٧١	الْأَجَار «أَغْرُوز»
air:			
~ sac-disease	271	٢٧١	الْجُيُوبُ الْهَوَالِيَّة
~ - therapy	201	٢٠١	ج بِالْهَوَاء
akinesia	101	١٠١	بِم الْحَيَوَانِي
ala	116	١١٦	م
albinism	299	٢٩٩	لِي
albugo	252	٢٥٢	الْقَرْنِيَّة
albuminurea	67	٦٧	زَلَالِيَّة
aldosterone	38	٣٨	وَسْتِيرون
algia	39	٣٩	
algicides	257	٢٥٧	الطَّحَالِب
alkalosis	231	٢٣١	م
Allen-Doisy reaction	9	٩	ر «أَلْن - دُويسِي»
allergenic	276	٢٧٦	اِتِ الْقَائِقُ «الْأَلِيرْجِيَّة»
allergin	70	٧٠	«الزَّجِين»
allotriophagia	140	١٤٠	قَمَّة - رَمَمَة
alopecia	290	٢٩٠	- «دَاءُ التَّلَب»
alpha-amylase	39	٣٩	أَمِيلَاز
alum	176	١٧٦	م
alveolar emphysema	307	٣٠٧	سِنْجِي «إِمْفِيْزِيْمَا»
alymphocytosis	248	٢٤٨	مُفَاوِيَّة
amastigote	41	٤١	بُحُوت
amaurosis	241	٢٤١	
amble	161	١٦١	
amblyopia	241	٢٤١	ش . الْقَمَش
ameliorated	265	٢٦٥	ن
amensalism	289	٢٨٩	مَة قَسْرِيَّة
aminopeptidase	42	٤٢	بَيْتِيْدَاز
amoeba	42	٤٢	- مَتَمُورَة
amoebiasis	144	١٤٤	الْمُصَمُورَات . الْأَمِيْبِيَّة - دَاءُ الْمَتَمُورَات
amoebicide	257	٢٥٧	الْأَمِيْبِيَّة
amoeboid	42	٤٢	م - شَيْه مَتَمُور
amorphous	248	٢٤٨	نَشَكْل
amphidelph	234	٢٣٤	ت الْمَتَضَادَّة
amphids	41	٤١	ز
amphistomes	155	١٥٥	م الْقَمَمِين الطَّرِيقَتَيْنِ
amphixenoses	16	١٦	م مَبَادِلَة (أَمْفِيْزِيْنُوس)
amphoteric	274	٢٧٤	اِتِ مَرْتَدَّدَة - مَرْكَبَاتُ أَمْفُوبِيرِيَّة
amphotony	102	١٠٢	الْعَصَبُ الْوُدِّي وَالْقَالَة
amylase	42	٤٢	ز

**ENGLISH**  
**Alphabetical Index**





# **ARABIC AGRICULTURAL DICTIONARY**

**ANIMAL PRODUCTION  
"VETERINARY MEDICINE"**

## **DICTIONNAIRE AGRICOLE ARABE**

**PRODUCTION ANIMALE  
"MEDICINE VETERINAIRE"**

**PART 2**

**VOLUME II**

**2 éme PARTIE**

**GHOROUK PRESS**

adenovirus	224	٢٢٤	فَيروسَات غُدِيَّة
adentol	17	١٧	أدينتول
adiposity	57	٥٧	بَدَانَة - تَشَخُّم
adipoxanthosis	24	٢٤	اضطراب شَحْمِي
adipsia	247	٢٤٧	الْأَعْطَاش
adjunct drug	148	١٤٨	دَوَاء مُسَاعِد
adnexitis	37	٣٧	التهاب مُلْحَقَات الرَّحِم
adoptive immunity	295	٢٩٥	الْمَنَاعَة الْمُنْتَبَهَة
adrenal:			
~ cortex	229	٢٢٩	قِشْرَة الْكَظَر
~ cortical hormones	316	٣١٦	هُرمونات قِشْرَة الْغُدَّة الْكَظَرِيَّة
~ virilism	80	٨٠	الْقَدْرُ الْأَذْرِيْنِي
adrenergic	16	١٦	أَذْرِيْنَالِي الْفِعْل
adrenocorticotrophic hormone	316	٣١٦	هُرمون مُنَبِّ لِقِشْرَة الْكَظَر
adrenocorticotrophic hormone	316	٣١٦	الهormون الْمُنَبِّ لِقِشْرَة الْغُدَّة الْكَظَرِيَّة
adsorbent	256	٢٥٦	مَاز - مُمتَر
adynamia	329	٣٢٩	وَهْن
aerial mycelium	121	١٢١	حَيْكَة هَوَالِيَّة - غَزْل فُطْرِي هَوَالِي
aerobiosis	133	١٣٣	الْحَيَوَالِيَّة «حَيَاة بِالْهَوَاء»
aerogenic	99	٩٩	تَنْفُسِي
aerophagy	64	٦٤	بَلْع الْهَوَاء
affusion	81	٨١	تَرْطِيب
aflatoxicosis	83	٨٣	تَسْمُّم بِالْأَفْلَاوَكْسِين
aflatoxins	173	١٧٣	سُمُوم الْأَفْلَا - تُكْسِنَات الْأَفْلَا
African horse sickness	273	٢٧٣	مَرَضُ التَّجَمُّعَة (مرض الْخَيْل الْأَفْرِيقِي)
agalactia	52	٥٢	انْقِطَاع الْإِذْرَار
agar:			
~ - gel diffusion test	10	١٠	اِخْتِبَار الْإِنْشَار عَلٰى هَلَامِ الْأَغَار
nutrient ~	4	٤	أَجَار «أَغَار» مُغَذِّ
Sabauraud's ~	327	٣٢٧	وَسَط «سَابُورْد»
agenesia	45	٤٥	انْقِصَاص التَّكَوُّن
agenesis	229	٢٢٩	قُصُور التَّكَوُّن - لَا تَكُونُ
agenitalism	230	٢٣٠	قُصُور جِنْسِي
agent:			
antifrothing ~	284	٢٨٤	مُضَاد الرِّبْد
euthanasia ~	302	٣٠٢	مُيَسِّر الْمَوْت
antifoaming ~ s	286	٢٨٦	مُضَادَات الرِّغْوَة
antispermatogetic ~ s	286	٢٨٦	مُضَادَات الْإِنْطَاف
agglutination:	96	٩٦	تَلَازُن - تَلَزُّن
~ test	11	١١	اِخْتِبَار الْقَلْبُون «الْقَلَازُن أَوْ الْقِرَاص»
sperm ~	96	٩٦	تَلَازُن الْمَنِي - تَلَزُّن الْمَنِي
agglutinin	294	٢٩٤	مَلَزَّة - رَاصَّة
agglutinogen	301	٣٠١	مَوْلَد الْمَلَزْن
aggressin	313	٣١٣	الْهَاجِمَة
aging (of ova)	181	١٨١	شَيْخُوخَة الْبُيُوضَات
agnathia	247	٢٤٧	الْأَلَاك السُّفْلِي

agonal congestion	7	٧	تَزَعِي
agony	304	٣٠٤	اِحْتِضَار
agranulocytosis	222	٢٢٢	سُخْبَات - نَقْرَة الْخَلَايَا حَبِيَّة
agrose	171	١٧١	أُجَار «أَغْرُوز»
air:			
~ sac-disease	271	٢٧١	لَحْيُوب الْهَوَالِيَّة
~ - therapy	201	٢٠١	بَالْهَوَاء
akinesia	101	١٠١	الْحَيَوَانِي
ala	116	١١٦	
albinism	299	٢٩٩	
albugo	252	٢٥٢	الْقَرْنِيَّة
albuminurea	67	٦٧	لِيَّة
aldosterone	38	٣٨	تِيرون
algia	39	٣٩	
algicides	257	٢٥٧	لِحَالِب
alkalosis	231	٢٣١	
Allen-Doisy reaction	9	٩	«أَلْن - دُوَيْسِي»
allergenic	276	٢٧٦	الْقَاتِق «الْأَلْبَرْجِيَّة»
allergin	70	٧٠	أَلْبَرْجِيْن
allotriophagia	140	١٤٠	«رَمَرْمَة»
alopecia	290	٢٩٠	«دَاء الْفُطْب»
alpha-amylase	39	٣٩	لَا ز
alum	176	١٧٦	
alveolar emphysema	307	٣٠٧	شُخِي «إِمْفِيْزِيْعَا»
alymphocytosis	248	٢٤٨	زِيَّة
amastigote	41	٤١	ت
amaurosis	241	٢٤١	
amble	161	١٦١	
amblyopia	241	٢٤١	الْعَمَش
ameliorated	265	٢٦٥	
amensalism	289	٢٨٩	قَسْرِيَّة
aminopeptidase	42	٤٢	يَدَاز
amoeba	42	٤٢	مُتَمَوِّرَة
amoebiasis	144	١٤٤	مُورَات - الْأَمِيْبِيَّة - دَاءِ حَمُولَات
amoebicide	257	٢٥٧	مِيْبِيَّة
amoeboid	42	٤٢	شَيْه مُتَمَوِّر
amorphous	248	٢٤٨	فَل
amphidelph	234	٢٣٤	الْمُتَضَادَّة
amphids	41	٤١	
amphistomes	155	١٥٥	لَفْمِيْن الطَّرِيْقِيْن
amphixenoses	16	١٦	تَبَادُلَة (أَمْفِيْزِيْنُوس)
amphoteric	274	٢٧٤	مُتَرَدِّدَة - مَرْكَبَات أَمْفُوتِيْرِيَّة
amphotony	102	١٠٢	سَبَب الْوُدَى وَالْقَالَة
amylase	42	٤٢	

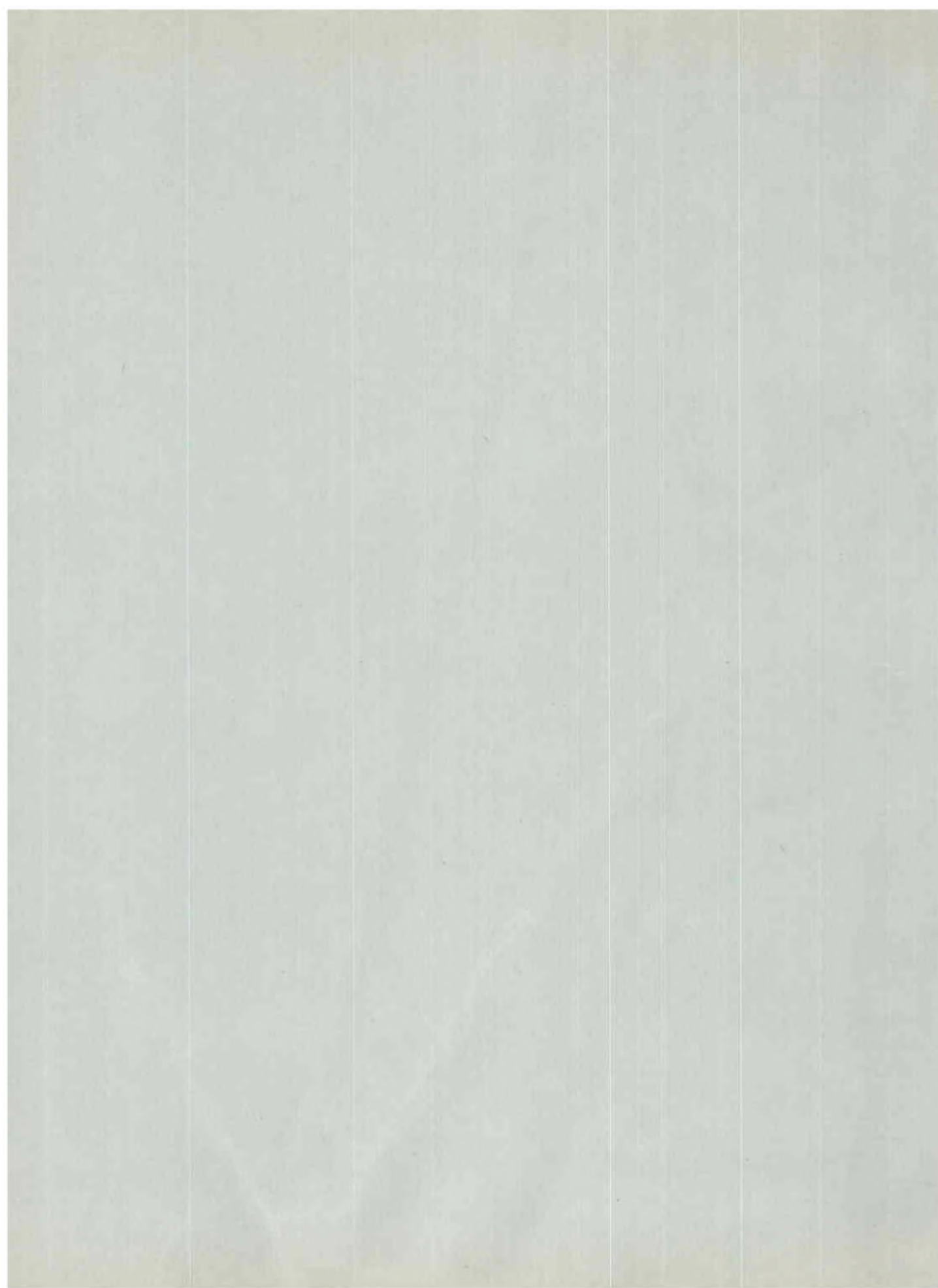
## قائمة المصطلحات الإنكليزية

## A

abdomen girth	266	٢٦٦	مُحِيط البَطْن
abduction	73	٧٣	تَبْعِيد
aberdeen Angus	1	١	أَبْرْدِين أَنْجُس
aberrant	163	١٦٣	زائغ - شاذ
ablation	19	١٩	استئصال - بتر
abomasal displacement	82	٨٢	تَرْجُوح الإِنْفِخَة
abortion:			
septic ~	5	٥	إجهاض عَظِن
spontaneous ~	5	٥	إجهاض تلقائي
therapeutic ~	5	٥	إجهاض علاجي
abortus	117	١١٧	جَهِيض - سِقْط
brucella ~	60	٦٠	بُرُوسِيلا الإِجْهَاض
abrachia	247	٢٤٧	اللاعْضُدِيَّة
abrachiocephalia	247	٢٤٧	اللاعْضُدِيَّة اللادِوَاعِيَّة
abscess	134	١٣٤	خُراج
absolute foetal oversize	186	١٨٦	ضَخامة الحَمِيل النِّسْبِيَّة
absolute temperature	146	١٤٦	درْجَة الحرارَة المُطلَقَة
acanthocephala	282	٢٨٢	مُشَوَّكات الرُّؤْس
accelerating action	221	٢٢١	فِعْل مُتَّط
accessory glands	210	٢١٠	غُدَد مُسَاعِدَة ، إِضَافِيَّة
accidental host	287	٢٨٧	مُضَيِّف عَرَضِي
acclimation	27	٢٧	أَقْلَمَة
acomodation	95	٩٥	تَكْيِيف
acumulation	74	٧٤	تَجَمُّع - تراكُم
afonaemia	138	١٣٨	عَلَوْنِيَّة الدَّم ، أَسِيَوْنِيَّة الدَّم
afetonuria	138	١٣٨	عَلَوْنِيَّة البَوْل ، أَسِيَوْنِيَّة البَوْل
cetylcholine	22	٢٢	أَسِيَل كُولِين
acholia	247	٢٤٧	اللا صَفراء
achondroplasia	308	٣٠٨	نَقْص تَمَطُّم الكَراديس
			«عجز النمو المُضَرُوف»
acid:			
~ - fast fast bacilli	200	٢٠٠	عُصَيَّات صائِدَة لِلحِمِض
~ - fast bacteria	109	١٠٩	جِراثِيم صائِدَة لِلحِمِض
~ - insoluble ash	161	١٦١	رَماد غير ذائب في الحِمِض
citric ~ test (of semen)	12	١٢	اِختبار حِمِض الليمونيك «في المنى»
fatty ~ mobilization	75	٧٥	تَحريك الأحماض الدهنية
muramic ~	120	١٢٠	حامض الميراميك

pyruvic ~	128	١٢٨	حِمِض البيروفيك
S-amino ~ s	8	٨	أحماض أمينية كبريتية
acidification	77	٧٧	تَحْمِض
acidophil cells	136	١٣٦	خلايا أليفة الحِمِض - خلايا مستحضمة ١٣٦
acidophilic bacteria	63	٦٣	بكتريا أليفة الحِمِض - بكتريا مستحضمة ٦٣
acme	155	١٥٥	ذِرْوَة
acne	197	١٩٧	العُدَّة - حَبُّ الشَّباب
acrania	248	٢٤٨	اللا عَظْمِيَّة
acromegaly	86	٨٦	تَضَخُّم الأطراف
acropathy	270	٢٧٠	مرض الأطراف : أَكْرُوبَانِي
acrosome	23	٢٣	أَسِيلَة الحيوان المنوي : أَكْرُوسوم
actinobacillosis	143	١٤٣	داء العَصَوِيَّة الشَّعاعِيَّة
actinomycosis	143	١٤٣	داء الفُطْر الشَّعاعِي
action:	222	٢٢٢	فِعْل
accelerating ~	221	٢٢١	فِعْل مُعَكِّس شَرطي
conditioned reflex ~	221	٢٢١	فِعْل مُتَّط «كابت»
inhibiting ~	221	٢٢١	فِعْل مُنْط
mode of ~	298	٢٩٨	نِموال المِمل
reflex ~	222	٢٢٢	الفِعْل المُتَمَكِّس
activation	98	٩٨	تَشْطِيط
active:			
~ absorption	45	٤٥	امتصاص إِيجابي
~ hyperemia	218	٢١٨	فُطْر الدَّم الفَقَال
~ immunity	295	٢٩٥	مَناعَة فَاعِلَة
~ transportation	45	٤٥	اِنْتِقال إِيجابي
actomyosin	27	٢٧	أَكْثُوميوسِن
acute:			
~ heart failure	230	٢٣٠	فُصُور القَلْب الحاد
~ intestinal obstruction	49	٤٩	اِنْسِداد مِعْوِي حاد
adactylia	246	٢٤٦	اللا إِضْطِيعَة
adamantinoma	326	٣٢٦	وَرَم مِيَنالِي
adduction	92	٩٢	تَقَرُّب
adenitis	34	٣٤	النَّهاب الغُدَّة اللِّمفاوِيَّة ، اللِّمْفِيَّة
adenocarcinoma	169	١٦٩	سَرطان غُدِّي
adenofibroma	325	٣٢٥	وَرَم لِيَفِي غُدِّي
adeno-genital syndrome	260	٢٦٠	مُتلازِمَة غُدِّيَّة جِنْسِيَّة
adenohypophysis	304	٣٠٤	النَّخَامِيَّة الغُدِّيَّة
adenoma	325	٣٢٥	وَرَم غُدِّي
adenomegaly	86	٨٦	تَضَخُّم غُدِّي
adenopathy	24	٢٤	اِغْتِلال العُدَّة اللِّمفاوِيَّة





**ENGLISH**  
**Alphabetical Index**





# **ARABIC AGRICULTURAL DICTIONARY**

**ANIMAL PRODUCTION  
"VETERINARY MEDICINE"**

## **DICTIONNAIRE AGRICOLE ARABE**

**PRODUCTION ANIMALE  
"MEDICINE VETERINAIRE"**

**PART 2**

**VOLUME II**

**2<sup>ème</sup> PARTIE**

**SHOROUK PRESS**